叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 童子军巡逻队(the Boy Scouts Patrol) 000001

2. 童子军巡逻队(the Boy Scouts Patrol) 000002

3. 童子军巡逻队(the Boy Scouts Patrol) 000003

4. 童子军巡逻队(the Boy Scouts Patrol) 000004

5. 童子军巡逻队(the Boy Scouts Patrol) 000005

6. 童子军巡逻队(the Boy Scouts Patrol) 000006

7. 童子军巡逻队(the Boy Scouts Patrol) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军巡逻队(The Boy Scouts Patrol)

[tʃɑːlz]	[fræŋks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɒn'laɪn]	[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]	['pruːfriːdɪŋ]	[tiːm]	.
Charles	**Franks**	**and**	**the**	**Online**	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**	**.**
查尔斯	弗兰克斯	和	这	在线的	分布式	校对	团队	.

Charles Franks 和在线分布式校对团队。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊts]	[pə'trəʊl]
THE	**BOY**	**SCOUTS**	**PATROL**
这	男生	侦察兵	巡逻

童子军巡逻队

[baɪ]	[rælf]	['vɪktə(r)]
BY	**RALPH**	**VICTOR**
经过	拉尔夫	胜利者

作者：拉尔夫·维克托

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

['ruːdɒlf]	-
RUDOLF	**MENCL**
鲁道夫	-

鲁道夫·门克尔

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ]	.	[ə; eɪ]	['mʌŋki]	[trɪk]
I	**.**	**A**	**MONKEY**	**TRICK**
我	.	一个	猴	诡计

一、猴子戏法

[ˌaɪ 'aɪ]	.	['faɪndɪŋ]	['mʌni]
II	**.**	**FINDING**	**MONEY**
二	.	寻找	钱

二、寻找资金

[θriː]	.
III	**.**
三、	.

三、

[tuː]	[ænd; ənd]	[tuː]
TWO	**AND**	**TWO**
二	和	二

二和二

[ˌaɪ 'viː]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

UP	THE	RIVER
向上	这	河

逆流而上

[viː] . [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)]

V	.	OUT	OF	THE	RIVER
V	.	出去	的	这	河

五、走出河流

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪd]

THE	ENEMY	MAKES	A	RAID
这	敌人	制作	一个	袭击

敌人发动袭击

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l]

THE	COLONEL
这	上校

上校

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

TALKING	IT	OVER
说	它	超过

商量一下

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [pə'sjuːt]

THE	PURSUIT
这	追逐

追捕

[eks] . ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː]

X	.	LOOKING	FOR	A	CLUE
X	.	寻找	为了	一个	线索

X. 寻找线索

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [pə'trəʊl]

XI	.	FORMING	THE	PATROL
十一	.	成型	这	巡逻

十一、组建巡逻队

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['ɔ:gənaɪzd]
ORGANIZED
组织

有组织的

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
A **CHALLENGE**
一个 挑战

挑战

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [dɪ'faɪəns]
A **DEFIANCE**
一个 蔑视

反抗

['ɛks'vi:] . ['pepə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
XV **.** **PEPPER** **TAKES** **A** **MESSAGE**
十五 . 胡椒 需要 一个 信息

十五、佩珀传递信息

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['pepə(r)] ?
WHERE **WAS** **PEPPER** **?**
在哪里 曾是 胡椒 ?

佩珀去哪儿了?

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]
THE **MESSAGE**
这 信息

信息

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs]
IN **THE** **JUDGE'S** **OFFICE**
在 这 法官的 办公室

在法官办公室

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
A **NARROW** **ESCAPE**
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːm]
A **NIGHT** **ALARM**
一个 夜晚 警报

夜间警报

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A **SURPRISE**
一个 惊喜

惊喜

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [reɪs]
THE **RACE**
这 种族

比赛

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [pə'trəʊl]
THE **BOY** **SCOUTS** **PATROL**
这 男生 侦察兵 巡逻

童子军巡逻队

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [trɪk]
A **MONKEY** **TRICK**
一个 猴 诡计

猴子戏法

" [ai] [θɪŋk] — " [bɪ'gæn][ə; eɪ][tɔ:l] , ['slendərli] - [bɪlt] [læd][ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

"	I	think	—	"	began	a	tall	,	slenderly	-	built	lad	of	sixteen	,	speaking	in	a
"	我	思考	—	"	开始	一个	高的	,	纤细地	-	建造	小伙子	的	十六	,	请讲	在	一个

['sʌmwɒt] ['ɪndələnt] [wei] ;

somewhat	indolent	way	;
有些	懒惰的	方式	;

“我想——”一个身材高挑、略显瘦削的十六岁少年懒洋洋地开口说道；

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

then	suddenly	he	paused	to	look	down	through	the	trees	to	where	the	river
然后	突然	他	暂停	到	看	向下	通过	这	树木	到	在哪里	这	河

[gli:m] [bɪ'ləʊ] .

gleamed	below	.
闪闪发光	以下	.

然后他突然停下来，透过树木向下望去，看到下方波光粼粼的河流。

" [wʌts] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [naʊ] , [rænd; rɑ:nt] ?

"	What's	on	your	mind	now	,	Rand	?
"	是什么	在	你的	头脑	现在	,	兰德	?

兰德，你现在在想什么?

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kwɪrrɪd] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , ['nɪəli] [æz; əz] [tɔ:l] ,

"	his	companion	queried	,	a	boy	of	about	the	same	age	,	nearly	as	tall	,
"	他的	伴侣	查询	,	一个	男生	的	关于	这	相同的	年龄	,	几乎	作为	高的	,

“他的同伴问道，那是一个年纪相仿、身高也差不多的男孩，

[bʌt; bət][mɔ:(r)] ['staʊtli] [bɪlt] , [ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] [ɪn][kəm'plekʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][dɑ:k] .

but	more	stoutly	built	,	and	as	light	in	complexion	as	the	other	was	dark	.
但	更多的	坚定地	建造	,	和	作为	光	在	肤色	作为	这	其他	曾是	黑暗的	.

但体格更健壮，肤色也比另一个人白皙，而另一个人肤色黝黑。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [wu:nd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd]

The	two	were	standing	at	the	top	of	the	road	that	wound	down	the	side
这	二	是	常设	在	这	顶部	的	这	路	那	伤口	向下	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['krɛstən] ,

of	the	mountain	from	the	town	of	Creston	,
的	这	山	从	这	镇	的	克雷斯顿	,

两人站在从克雷斯顿镇蜿蜒而下山坡的公路顶端。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɜ:tʃt] , [laɪk][ðə; ði][nest][ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bɜ:d] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	was	perched	,	like	the	nest	of	some	great	bird	,	in	a	hollow	of	the
哪个	曾是	栖息	,	喜欢	这	巢	的	一些	伟大的	鸟	,	在	一个	空洞的	的	这

[ˌpælɪ'seɪdz] .

Palisades	.
帕利塞兹	.

它像某种大鸟的巢穴一样，栖息在帕利塞兹悬崖的凹陷处。

" [ai] [θɪŋk] — " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][fɜ:st] ['spi:kə(r)] , ['pɔ:zɪŋ] [ə'gen] .

"	I	think	—	"	repeated	the	first	speaker	,	pausing	again	.
"	我	思考	—	"	重复	这	第一的	扬声器	,	暂停	再次	.

“我想——”第一个说话者重复道，再次停顿了一下。

" [ðæts] [raɪt] , ['rændɒlf] , " [ə'pru:vd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['brɪskli] , " ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔ:(r)]

"	That's	right	,	Randolph	,	"	approved	his	companion	briskly	,	"	always	think	twice	before
"	那就是	正确的	,	兰道夫	,	"	得到正式认可的	他的	伴侣	轻快地	,	"	总是	思考	两次	前

[ju:; jʊ] [spi:k] [wʌns] . "

you	speak	once	.	"
你	说话	一次	.	"

“没错，兰道夫，”他的同伴干脆利落地赞同道，“说话之前一定要三思。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , ['dɒnld] ['gɹeɪ.əm] , " [ri'tɔːt] [rænd; rɑːnt] ;

"	I	always	do	,	Donald	Graeme	,	"	retorted	Rand	;
"	我	总是	做	,	唐纳德	格雷姆	,	"	反驳	兰德	;

“我一直都是这样，唐纳德·格雷姆，”兰德反驳道；

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

"	but	what	I	was	really	going	to	say	when	you	interrupted	me	with	your
"	但	什么	我	曾是	真的	去	到	说	什么时候	你	中断	我	和	你的

[ɪ'reləvənt] [rɪ'mɑːk] , [wɒz; wəz] — "

irrelevant	remark	,	was	—	"
无关紧要	评论	,	曾是	—	"

“但是，在你用无关紧要的话打断我之前，我真正想说的是——”

" [hə'rɑː] ! " [brəʊk] [ɪn] ['dɒnld] ,

"	Hurrah	!	"	broke	in	Donald	,
"	欢呼	!	"	打破	在	唐纳德	,

“好耶！”唐纳德插嘴道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][heɪl][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [siːn]

waving	his	cap	in	answer	to	the	hail	of	another	boy	who	was	just	then	seen
挥手	他的	帽	在	回答	到	这	冰雹	的	其他	男生	WHO	曾是	只是	然后	已见

['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

hurrying	down	the	road	toward	them	.
匆忙	向下	这	路	朝向	他们	.

他挥舞着帽子回应着另一个男孩的打招呼，那个男孩正沿着路朝他们匆匆走来。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['pepə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

"	Here	comes	Pepper	in	a	rush	,	as	usual	.
"	这里	来	胡椒	在	一个	匆忙	,	作为	通常	.

“佩珀像往常一样匆匆赶来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	It	was	just	after	dawn	of	a	June	morning	that	the	boys	were
"	它	曾是	只是	后	黎明	的	一个	六月	早晨	那	这	男孩们	是

[ə'semb(ə)lɪŋ] .

assembling	.
组装	.

“那是六月一个清晨，天刚蒙蒙亮，男孩们就聚集在一起了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ,

It	was	still	dark	and	gloomy	,
它	曾是	仍然	黑暗的	和	阴沉	,

天色依然昏暗阴沉。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd][nɒt] [jet] [pɑːst] ,

for	it	had	rained	during	the	night	and	the	storm	had	not	yet	passed	,
为了	它	有	下雨了	期间	这	夜晚	和	这	风暴	有	不是	然而	通过了	,

因为夜里下了雨，暴风雨还没有过去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [plænd] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə]

but	the	boys	having	planned	a	fishing	trip	for	this	morning	were	not	to
但	这	男孩们	拥有	计划	一个	钓鱼	旅行	为了	这	早晨	是	不是	到

[biː; bi] [di'təː] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wet] ['dʒækɪt] .

be	deterred	by	the	fear	of	a	wet	jacket	.
是	威慑	经过	这	害怕	的	一个	湿的	夹克	.

但是，男孩们原本计划今天上午去钓鱼，所以即使害怕外套被弄湿，他们也丝毫没有动摇。

" [hə'ləʊ] , ['feloʊz] ! " [pænt] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][smɔ:lə(r)][ænd; ənd] ['slaɪtə(r)] [ðæn; ðən]

"	Hello	,	fellows	!	"	panted	the	newcomer	,	who	was	smaller	and	slighter	than
"	你好	,	伙伴们	!	"	喘息	这	新人	,	WHO	曾是	较小的	和	略微	比

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

either	of	the	others	,
任何一个	的	这	其他的	,

“嗨，伙计们！”新来的人气喘吁吁地说，他比另外两人都矮小瘦弱。

[bʌt; bət] [hu:] [meɪd] [ʌp][ɪn][æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['enədʒi] [wɒt] [hi:; hi] [lækt] [ɪn][saɪz] .

but	who	made	up	in	activity	and	energy	what	he	lacked	in	size	.
但	WHO	制成	向上	在	活动	和	活力	什么	他	缺乏	在	尺寸	.

但他用活力和精力弥补了体型上的不足。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [red] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ə; eɪ]['tempə(r)][səʊ] [kwɪk] [ðæt]

His	hair	was	a	glowing	red	and	with	it	went	a	temper	so	quick	that
他的	头发	曾是	一个	发光	红色的	和	和	它	去	一个	脾气	所以	快的	那

[ðə; ði] ['nɪkneɪm] ,

the	nickname	,
这	昵称	,

他的头发是耀眼的红色，随之而来的是他那暴躁易怒的脾气，以至于他得了个绰号。

['pepə(r)] , [ðæt] [sʌm; səm] [tʃʌm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] , [wɒz; wəz][məʊst] [ə'prəʊpriət] .

Pepper	,	that	some	chum	had	given	him	,	was	most	appropriate	.
胡椒	,	那	一些	密友	有	给定	他	,	曾是	最多	合适的	.

朋友送给他的胡椒粉非常合适。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['ri:əli] [nju:] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] .

It	is	doubtful	if	any	of	his	comrades	really	knew	his	Christian	name	.
它	是	疑	如果	任何	的	他的	同志们	真的	知道	他的	基督教	姓名	.

他的战友中是否有人真正知道他的教名，这一点令人怀疑。

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] " ['pepə(r)] " [tu:; tə] ['evri] [wʌn] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [həʊm] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi]

Certainly	he	was	always	"	Pepper	"	to	every	one	,	even	at	home	,	although	he
当然	他	曾是	总是	"	胡椒	"	到	每一个	一	,	甚至	在	家	,	虽然	他

[wɒz; wəz] ['krɪsnd] ['fɪlɪp] .

was	christened	Philip	.
曾是	受洗	菲利普	.

当然，他一直都被大家称为“Pepper”，即使在家也是如此，尽管他的受洗名字是菲利普。

" [aɪ] [seɪ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [jʊd] [bi:; bi] [gɒn] [wen] [aɪ][gɒt][hɪə(r)] . "

"	I	say	,	I	was	afraid	you'd	be	gone	when	I	got	here	.	"
"	我	说	,	我	曾是	害怕的	你会	是	已消失	什么时候	我	得到	这里	.	"

“我说，我怕我到的时候你已经走了。”

" [wel] , [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] , " [drɔ:l] ['rændɒlf] , " ['əʊnli][wi:; wi] [nju:] [jʊd] [bi:; bi] [leɪt]

"	Well	,	we	would	have	been	,	"	drawled	Randolph	,	"	only	we	knew	you'd	be	late
"	出色地	,	我们	会	有	到过	,	"	拖长音	兰道夫	,	"	仅有的	我们	知道	你会	是	晚的

,

,
,

“嗯，我们本来会去的，”兰道夫慢吞吞地说，“只是我们知道你会迟到。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [taɪm] . "

and	we	took	our	time	.	"
和	我们	采取	我们的	时间	.	"

我们不慌不忙。

" [naʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] , [rænd; rɑːnt] , " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][nɒt] ['ɔːlweɪz] [leɪt]
" **Now** **that** **isn't** **fair** **,** **Rand** **,** " **laughed** **the** **other** **,** " **you** **know** **I'm** **not** **always** **late**
" 现在 那 不是 公平的 , 兰德 , " 笑了 这 其他 , " 你 知道 我是 不是 总是 晚的
. "
. **"**
. "

“这不公平，兰德，”另一个人笑着说，“你知道我并非总是迟到。”

" [wel] , ['meɪbi] [nɒt] ['ɔːlweɪz] , " [kən'siːd] [rænd; rɑːnt] ; " [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] .
" **Well** **,** **maybe** **not** **ALWAYS** **,** " **conceded** **Rand** **;** " **but** **almost** **always** **.**
" 出色地 , 或许 不是 总是 , " 承认 兰德 ; " 但 几乎 总是 .

“嗯，也许不总是如此，”兰德承认道；“但几乎总是如此。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — ['brekfəst] [leɪt] ? "
What **was** **the** **matter** **this** **morning** **—** **breakfast** **late** **?** **"**
什么 曾是 这 事情 这 早晨 — 早餐 晚的 ? "

今天早上怎么了——早餐晚了吗?

" [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['pepə(r)] , ['ædɪŋ]
" **Now** **,** **you** **know** **I** **didn't** **wait** **for** **breakfast** **,** " **protested** **Pepper** **,** **adding**
" 现在 , 你 知道 我 没有 等待 为了 早餐 , " 抗议 胡椒 , 添加
['rɑːðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] ,
rather **reluctantly** **,**
相当 勉强 ,

“你知道我没等到吃早饭，”佩珀抗议道，然后很不情愿地补充说，

" [ðəʊ] [aɪ][dɪd] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] .
" **though** **I** **did** **stop** **for** **a** **bite** **.**
" 尽管 我 做过 停止 为了 一个 咬 .

“不过我确实停下来吃了点东西。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪt] [aɪm] [nɒt] [lɑːst] .
But **even** **if** **I** **am** **late** **I'm** **not** **last** **.**
但 甚至 如果 我 是 晚的 我是 不是 最后的 .

即使我迟到了，我也不是最后一名。

[dʒæk]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [jet] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [həʊm] [fɜːst] . "
Jack **isn't** **here** **yet** **,** **and** **he** **left** **home** **first** **.** **"**
杰克 不是 这里 然而 , 和 他 左边 家 第一的 . "

杰克还没到，他先离开了家。

" [əʊ] , [hiːz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ['sʌmweə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sə'maɪzd] ['dɒnld] .
" **Oh** **,** **he's** **out** **on** **the** **trail** **somewhere** **,** **I** **suppose** **,** " **surmised** **Donald** **.**
" 哦 , 他是 出去 在 这 踪迹 某处 , 我 认为 , " 推测 唐纳德 .

“哦，我猜他应该在路上某个地方吧。”唐纳德推测道。

" [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .
" **He's** **always** **chasing** **for** **news** **.**
" 他是 总是 追逐 为了 消息 .

他总是四处追逐新闻。

[hiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['bʌdʒɪt] .
He'll **be** **coming** **along** **presently** **with** **a** **whole** **budget** **.**
地狱 是 未来 沿着 目前 和 一个 所有的 预算 .

他很快就会带着完整的预算过来。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][ɒn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
I **believe** **he** **thinks** **the** **paper** **couldn't** **go** **on** **if** **it** **weren't** **for** **him** **.** **"**
我 相信 他 思考 这 纸 不能 去 在 如果 它 不是 为了 他 . "

我相信他认为如果没有他，这份报纸就办不下去了。

" - [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , - [æz; əz] [dɪk] ['wɪlsn] [sez] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rænd; rɑːnt] ,
" ' That reminds me , ' as Dick Wilson says , " interrupted Rand ,
" - 那 提醒 我 , - 作为 迪克 威尔逊 说道 , " 中断 兰德 ,

“这让我想起了迪克·威尔逊说过的话，”兰德打断道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæmflət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
taking a pamphlet from his pocket and holding it out to his companions
采取 一个 小册子 从 他的 口袋 和 保持 它 出去 到 他的 同伴
,
,
,

他从口袋里掏出一本小册子，递给同伴们。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [treɪlz] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" speaking of trails , what do you think of that ? "
" 请讲 的 小径 , 什么 做 你 思考 的 那 ? "

“说到步道，你觉得怎么样？”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] , [ai] [ˌaɪ 'tiː] [sə'spɪʃəsli] .
" What is it ? " asked Pepper , eying it suspiciously .
" 什么 是 它 ? " 问 胡椒 , 注视 它 可疑地 .

“那是什么？”佩珀狐疑地打量着它问道。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" Looks as if the cat had been walking on it .
" 看起来 作为 如果 这 猫 有 到过 步行 在 它 .

“看起来像是猫在上面走过。”

" ['gʊdnəs] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] .
" goodness , I hope not .
" 善良 , 我 希望 不是 .

“天哪，但愿不是。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] ,
I thought you were always hungry ,
我 想法 你 是 总是 饥饿的 ,

我以为你总是很饿。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ] [fɔː'siː] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
but if you are only beginning I foresee a famine ahead of us .
但 如果 你 是 仅有的 开始 我 预见 一个 饥荒 前方 的 我们 .

但如果你才刚刚起步，我预见到我们将面临饥荒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [ðæt] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɒn][juː; jʊ] ,
And to think of all the good food that is wasted on you ,
和 到 思考 的 全部 这 好的 食物 那 是 浪费 在 你 ,

想想你浪费了那么多好食物，

['pepə(r)] , " [went] [ɒn] ['dɒnld] [rɪ'flektɪvli] .
Pepper , " went on Donald reflectively .
胡椒 , " 去 在 唐纳德 反思地 .

“佩珀，”唐纳德若有所思地继续说道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ['eni] [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf]
" Why , to look at you any one might think that you never had had enough
" 为什么 , 到 看 在 你 任何 一 可能 思考 那 你 绝不 有 有 足够的
[tuː; tə] [iːt] . "
to eat . "
到 吃 . "

“瞧瞧你这副样子，谁都会觉得你从来没吃饱过饭。”

" [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [diˈsiːvɪŋ] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪˈplaɪd] ['pepə(r)] .
" That shows how deceiving looks are , " replied Pepper .
" 那 演出 如何 欺骗 看起来 是 , " 回复 胡椒 .

“这说明外表有多么具有欺骗性，”佩珀回答道。

" [ðəʊ] [ai]['nevə(r)][dɪd][hæv; həv] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['pleɪntɪvli] .
" Though I never did have enough , " he added plaintively .
" 尽管 我 绝不 做过 有 足够的 , " 他 额外 哀怨地 .

“尽管我始终觉得不够，”他哀怨地补充道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪˈtɜːnd] ['dɒnld] , " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ['eniweə(r)] . "
" Of course not , " returned Donald , " there isn't as much as that anywhere . "
" 的 课程 不是 , " 返回 唐纳德 , " 那里 不是 作为 很多 作为 那 任何地方 . "

“当然不是，”唐纳德回答说，“任何地方都没有那么多。”

" [æz; əz] [mʌtʃ] [wɒt] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
" As much what ? " asked Rand .
" 作为 很多 什么 ? " 问 兰德 .

“多少？”兰德问道。

" [fuːd] , [grʌb] , [prəˈvɪʒ(ə)nz] , ['vɪtlz] , " [rɪˈplaɪd] ['dɒnld] ,
" Food , grub , provisions , victuals , " replied Donald ,
" 食物 , 幼虫 , 条款 , 食物 , " 回复 唐纳德 ,

“食物、伙食、补给、口粮，”唐纳德回答道。

['setɪŋ] [ɒf] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)] [tɔːk] .
setting off along the road at a pace that put a stop to any more talk .
环境 离开 沿着 这 路 在 一个 步伐 那 放 一个 停止 到 任何 更多的 讲话 .

他们沿着公路出发，以迅雷不及掩耳之势结束了接下来的所有谈话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [pəˈhæps] [əˈbaʊt] [ˌhɑːfˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [wen] [ə; eɪ]
They had gone perhaps about halfway down the hill toward the boathouse when a
他们 有 已消失 也许 关于 半 向下 这 爬坡道 朝向 这 船屋 什么时候 一个
[bɪg] [beɪ] [hɔːs] ,
big bay horse ,
大的 湾 马 ,

他们大概走到山坡下半段，朝着船屋的方向走去时，一匹高大的栗色马

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [bɔɪz] , [keɪm] ['kwɪkli] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn]
drawing a light wagon in which were three boys , came quickly around a turn in
绘画 一个 光 车皮 在 哪个 是 三 男孩们 , 来了 迅速地 大约 一个 转动 在
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

一辆载着三个男孩的轻便马车，快速地绕过道路的拐弯处。

[ˌaɪ ˈtiː][bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd]['skræmb(ə)l][ʌp][ðə; ði][bæŋk]
It bore down on them so suddenly that only by a rapid scramble up the bank
它 钻孔 向下 在 他们 所以 突然 那 仅有的 经过 一个 迅速的 争夺 向上 这 银行
[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [dɪd][rænd; rɑːnt][ænd; ənd] ['dɒnld] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
by the side of the road did Rand and Donald save themselves from being
经过 这 边 的 这 路 做过 兰德 和 唐纳德 节省 他们自己 从 存在
[boʊld] ['əʊvə(r)] .
bowled over .
保龄球 超过 .

它突然向他们袭来，兰德和唐纳德只好迅速爬上路边的堤岸，才避免被吹倒。

[ðə; ði] ['njʊˈkʌmər] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɪərɪŋ] [lɑːf] ['əʊnli] [ðæt] ['pepə(r)] ,
The newcomers would have driven on with a jeering laugh only that Pepper ,
这 新来者 会 有 驱动 在 和 一个 嘲笑 笑 仅有的 那 胡椒 ,

新来者们本会带着嘲笑声继续前行，但佩珀却.....

['æŋgri] [æt; ət] [wɒt] [ə'biːdiəns] , ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skaʊt] ['vɜːtjuːz] .

angry	at	what	obedience	,	neatness	and	order	are	Scout	virtues	.
生气的	在	什么	服从	,	整洁	和	命令	是	侦察	美德	.

他对童子军的美德——服从、整洁和秩序——感到愤怒。

[ɪn'djʊərəns] , [self] - [rɪ'laɪəns] , [self] - [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] [wʌn] [els]

Endurance	,	self	-	reliance	,	self	-	control	and	an	effort	to	help	some	one	else
耐力	,	自己	-	依赖	,	自己	-	控制	和	一个	努力	到	帮助	一些	一	别的

[ɑː(r); ə(r)] [skaʊt] [əb'dʒektɪvz] . "

are	Scout	objectives	.	"
是	侦察	目标	.	"

耐力、自立、自律和乐于助人是童子军的目标。

" [ɑː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['pepə(r)] .

"	Ah	,	cut	it	out	!	"	protested	Pepper	.
"	啊	,	切	它	出去	!	"	抗议	胡椒	.

“啊，别闹了！”佩珀抗议道。

" [æz; əz] ['ælfɒns] [sez] - [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɒn'wiː] . -

"	As	Alphonse	says	'	that	makes	me	the	ennui	.	'
"	作为	阿方斯	说道	-	那	制作	我	这	厌倦	.	-

正如阿尔方斯所说，“这让我感到厌倦。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [prə'spektəs] .

It	sounds	like	a	boarding	school	prospectus	.
它	声音	喜欢	一个	登机	学校	招股说明书	.

听起来像是寄宿学校的招生简章。

[tel] [æz; əz] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] . "

Tell	as	what	it's	about	.	"
告诉	作为	什么	它是	关于	.	"

告诉我它讲的是什么。

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [ɪn] [wɜːdz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] ,

"	Well	,	then	,	"	replied	Rand	,	"	in	words	adapted	to	your	comprehension	,	it	is	about	hunting	,
"	出色地	,	然后	,	"	回复	兰德	,	"	在	字	改编	到	你的	理解	,	它	是	关于	打猎	,

“那么，”兰德回答说，“用你能理解的话来说，它讲的是狩猎。”

['skaʊtɪŋ] , ['kæmpɪŋ] , ['trækɪŋ] ; [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

scouting	,	camping	,	tracking	;	and	Colonel	Snow	is	interested	in	the	organization	.
侦察	,	野营	,	追踪	;	和	上校	雪	是	感兴趣的	在	这	组织	.

侦察、露营、追踪；斯诺上校对这个组织很感兴趣。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faɪn] . "

He	says	that	it	is	fine	.	"
他	说道	那	它	是	美好的	.	"

他说没问题。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['trækɪŋ] , " [ˌɪntə'dʒekt] ['dɒnld] ,

"	Speaking	of	tracking	,	"	interjected	Donald	,
"	请讲	的	追踪	,	"	插话	唐纳德	,

“说到追踪，”唐纳德插话道，

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bæd] [plæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [træks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniweə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .

"	in	my	opinion	it	were	no	bad	plan	to	be	making	tracks	toward	the	boathouse	if	we	are	going	to	get	anywhere	the	day	.
"	在	我的	观点	它	是	不	坏的	计划	到	是	制作	轨道	朝向	这	船屋	如果	我们	是	去	到	得到	任何地方	这	天	.

“依我看，如果我们今天想有所进展，那么向船屋进发并不是一个坏主意。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [braɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

It	is	getting	bright	in	the	east	and	it	looks	like	a	clear	day	,	after	all	.
它	是	获得	明亮的	在	这	东方	和	它	看起来	喜欢	一个	清除	天	,	后	全部	.

东方天色渐亮，看来今天终究是个晴朗的日子。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ai] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] [jet] ,

And	I	may	also	take	occasion	to	remark	that	I	haven't	had	my	breakfast	yet	,
和	我	可能	还	拿	场合	到	评论	那	我	还没有	有	我的	早餐	然而	,

我可能还会借此机会提一下，我还没吃早饭呢。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] ['bɪznəs] ['dʌznt] [saʊnd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .

and	this	Boy	Scout	business	doesn't	sound	inviting	on	an	empty	stomach	.
和	这	男生	侦察	商业	不	声音	邀请	在	一个	空的	胃	.

空着肚子，想起来童子军的活动可一点也不吸引人。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɔː(r)] ['kʌmfət] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] . "

We	can	discuss	it	with	more	comfort	when	we	have	had	a	bite	.	"
我们	能	讨论	它	和	更多的	舒适	什么时候	我们	有	有	一个	咬	.	"

等我们吃点东西之后，就可以更轻松地讨论这个问题了。

" [ðæts] [ðə; ði][tɔːk] ! " [ə'pruːvd] ['pepə(r)] .

"	That's	the	talk	!	"	approved	Pepper	.
"	那就是	这	讲话	!	"	得到正式认可的	胡椒	.

“这才像话！”佩珀赞许道。

" [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	That	suits	me	down	to	the	ground	.
"	那	西装	我	向下	到	这	地面	.

“这正合我意。”

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['hʌŋgri] [maɪ'self] . "

I'm	beginning	to	get	hungry	myself	.	"
我是	开始	到	得到	饥饿的	我	.	"

我也开始觉得饿了。

" [bɪ'gɪnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɒnld] .

"	Beginning	!	"	exclaimed	Donald	.
"	开始	!	"	惊呼	唐纳德	.

“开始！”唐纳德喊道。

" [maɪ]

"	My
"	我的

“我的

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [ges] , " [lɑːft] [rænd; rɑːnt] .

"	That	isn't	a	bad	guess	,	"	laughed	Rand	.
"	那	不是	一个	坏的	猜测	,	"	笑了	兰德	.

“这猜得还不错，”兰德笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] . "

"	It	is	supposed	to	represent	the	track	of	a	bear	.	"
"	它	是	据称	到	代表	这	追踪	的	一个	熊	.	"

“它象征着熊的足迹。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [rænd; rɑːnt] ? " ['kwestʃənd] ['dɒnld] , " [hʌnt] [beəz] ? "

"	What	are	you	going	to	do	,	Rand	?	"	questioned	Donald	,	"	hunt	bears	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	,	兰德	?	"	被质问	唐纳德	,	"	打猎	熊	?	"

“兰德，你打算做什么？”唐纳德问道，“去猎熊吗？”

" [nɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] , " [ðəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	Not	at	present	,	"	answered	Rand	,	"	though	I	should	like	to	well	enough	.
"	不是	在	展示	,	"	回答	兰德	,	"	尽管	我	应该	喜欢	到	出色地	足够的	.

“目前还没有，”兰德回答说，“不过我很想。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊklət] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] . "
This is a booklet about the Boy Scouts . "
这 是 一个 小册子 关于 这 男生 童子军 . "

这是一本关于童子军的小册子。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ! " [di'mɑ:nd, -'mænd]['pepə(r)] ; " [wʌts] [ðem; ðəm] ? "
" The Boy Scouts ! " demanded Pepper ; " what's them ? "
" 这 男生 童子军 ! " 要求 胡椒 ; " 是什么 他们 ? "

“童子军！”佩珀问道，“他们是什么？”

" [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['lɪndli] ['mʌri] ! " [ɪk'skleɪmd] [rænd; rɑ:nt] , " [du:; də][ai][hɪə(r)] [ə'raɪt] ?
" Shades of Lindley Murray ! " exclaimed Rand , " do I hear aright ?
" 色调 的 林德利 默里 ! " 惊呼 兰德 , " 做 我 听到 好的 ?

“这简直就是林德利·默里的翻版！”兰德惊呼道，“我没听错吧？”

[wʌts] [ðem; ðəm] !
What's them !
是什么 他们 !

它们是什么?

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv]['nʌmbə(r)][wʌn] .
And you a graduate of number one .
和 你 一个 毕业 的 数字 一 .

你是排名第一的毕业生。

['ri:əli] , ['pepə(r)] [bleɪk] ,
Really , Pepper Blake ,
真的 , 胡椒 布莱克 ,

真的吗，佩珀·布莱克?

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kæn; kən][let][ju:; jʊ][ɪn][ɒn] [ðɪs] .
I don't believe we can let you in on this .
我 不 相信 我们 能 让 你 在 在 这 .

我觉得我们不能让你知道这件事。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt]
What do you think about
什么 做 你 思考 关于

你觉得怎么样?

[ˌaɪ 'ti:] , [dɒn] ? "
it , Don ? "
它 , 大学教师 ? "

是吗，唐?

" [ai][hæv; həv][maɪ] [daut] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒnld] ['greɪvli] .
" I have my doubts about it , " replied Donald gravely .
" 我 有 我的 疑虑 关于 它 , " 回复 唐纳德 严重地 .

“我对此表示怀疑，”唐纳德严肃地回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [pə'sistid] ['pepə(r)] .
" But what is it ? " persisted Pepper .
" 但 什么 是 它 ? " 持续 胡椒 .

“可是那到底是什么呢？”佩珀追问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
" It sounds good to me . "
" 它 声音 好的 到 我 . "

“我觉得不错。”

" [ðæt] [ɪz]['betə(r)] , " [drɔ:l] [rænd; rɑ:nt] .
" That is better , " drawled Rand .
" 那 是 更好的 , " 拖长音 兰德 .

“这样好多了，”兰德慢吞吞地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [saʊndz] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , [æz; əz][juː; jʊ] ['elɪgəntli] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	not	only	sounds	good	,	but	it	is	good	,	as	you	elegantly	express	it	.
"	它	不是	仅有的	声音	好的	,	但	它	是	好的	,	作为	你	优雅地	表达	它	.

“这不仅听起来不错，而且确实不错，正如你优雅地表达的那样。”

[ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæmflət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] ,

IT	,	according	to	the	pamphlet	that	I	have	here	,
它	,	根据	到	这	小册子	那	我	有	这里	,

根据我手头的这份小册子，IT

[ɪz][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [twelv] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə]

is	an	organization	for	boys	between	the	ages	of	twelve	and	eighteen	to
是	一个	组织	为了	男孩们	之间	这	年龄	的	十二	和	十八	到

[treɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [self] - [rɪ'laɪəns] ,

train	them	in	self	-	reliance	,
火车	他们	在	自己	-	依赖	,

这是一个面向12至18岁男孩的组织，旨在培养他们的自立能力。

['mænhʊd] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .

manhood	and	good	citizenship	.
男子气概	和	好的	国籍	.

男子气概和良好公民素质。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'senʃəli] ['mɪlətri] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪlətri]

The	movement	is	not	essentially	military	,	"	went	on	Rand	,	"	but	the	military
这	移动	是	不是	本质上	军队	,	"	去	在	兰德	,	"	但	这	军队

['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,

virtues	of	discipline	,
美德	的	纪律	,

兰德继续说道：“这场运动本质上并非军事性的，但它却拥有军事化的纪律美德。”

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

looked	like	a	deliberate	attempt	to	run	over	them	,
看起来	喜欢	一个	商榷	试图	到	跑步	超过	他们	,

看起来像是故意开车撞他们的。

[spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,

sprang	to	the	horse's	head	as	it	was	passing	,	catching	the	bridle	,
弹簧	到	这	马匹	头	作为	它	曾是	通过	,	捕捉	这	辔	,

马儿经过时，它猛地扑到马头上，抓住了缰绳。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] " [wəʊ] " [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

and	with	a	loud	"	whoa	"	he	brought	the	outfit	to	a	stop	.
和	和	一个	大声	"	哇	"	他	带来	这	全套服装	到	一个	停止	.

他大声“哇”了一声，让队伍停了下来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tiː] - [tiː] - ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [dʒɪm] [reɪ] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	What	are	you	t	-	t	-	trying	to	do	,	Jim	Rae	!	"	he	shouted	to	the
"	什么	是	你	t	-	t	-	尝试	到	做	,	吉姆	雷	!	"	他	喊叫	到	这

['juːθfl] ['draɪvə(r)] ,

youthful	driver	,
青春	司机	,

“吉姆·雷，你到底想干什么！”他冲着年轻的司机喊道。

" [rʌn] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ? "

"	run	over	us	?	"
"	跑步	超过	我们	?	"

“碾过我们？”

" [ɔː] , [dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ][ɒn] , ['kɪdi] ! " [riˈtɔːt] [dʒɪm] , [ə; eɪ] [staʊt] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [rændz] [eɪdʒ] ,

"	Aw	,	g	-	g	-	go	on	,	kiddie	!	"	retorted	Jim	,	a	stout	lad	of	about	Rand's	age	,
"	啊	,	克	-	克	-	去	在	,	小孩	!	"	反驳	吉姆	,	一个	肥硕	小伙子	的	关于	兰德的	年龄	,

“哎呀，小家伙，继续说下去！”吉姆反驳道，他是个身材魁梧的小伙子，年纪和兰德差不多。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frekld] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ə'gresɪv] [red] [heə(r)] , ['mɪmɪkɪŋ] ['pepə(r)] ,

with	a	freckled	face	and	a	shock	of	aggressive	red	hair	,	mimicking	Pepper	,
和	一个	雀斑	脸	和	一个	震惊	的	挑衅的	红色的	头发	,	模仿	胡椒	,

她脸上长满了雀斑，一头醒目的红发，模仿着佩珀。

[huː] , [wen] [ɪk'saɪtɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['stʌtə] .

who	,	when	excited	,	sometimes	stuttered	.
WHO	,	什么时候	兴奋的	,	有时	结巴	.

他激动时有时会结巴。

" [ɔː] , [dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ][ɒn] .

"	Aw	,	g	-	g	-	go	on	.
"	啊	,	克	-	克	-	去	在	.

“啊，继续吧。”

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['ʃudnt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] . "

Little	boys	shouldn't	play	in	the	road	.	"
小的	男孩们	不应该	玩	在	这	路	.	"

小男孩不应该在马路上玩耍。

" [ɪf] [juː; jʊ][kænt][diː] - [draɪv] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] , " [went] [ɒn]

"	If	you	can't	d	-	drive	without	getting	all	over	the	road	,	"	went	on
"	如果	你	不能	d	-	驾驶	没有	获得	全部	超过	这	路	,	"	去	在

“如果你开车都做不到稳稳地在路上乱窜，”他接着说。

['pepə(r)] , " [waɪ] [diː] - [doʊnt][juː; jʊ][let] ['sʌmbədi] [diː] - [draɪv] [ðæt] [nəʊz] [haʊ] — "

Pepper	,	"	why	d	-	don't	you	let	somebody	d	-	drive	that	knows	how	—	"
胡椒	,	"	为什么	d	-	不	你	让	某人	d	-	驾驶	那	知道	如何	—	"

佩珀说：“为什么不让一个会开车的人来开——”

" [ɔː] , [dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ] [tʃeɪs] [jɔː'self] , " [kraɪd] [dʒɪm] .

"	Aw	,	g	-	g	-	go	chase	yourself	,	"	cried	Jim	.
"	啊	,	克	-	克	-	去	追赶	你自己	,	"	哭	吉姆	.

“哎呀，快去追你自己吧！”吉姆喊道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juːz] ['mæmə; mə'mɑː] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [juːz] .

"	You	ought	to	bring	youse	mamma	along	to	take	care	of	youse	.
"	你	应该	到	带来	有色	妈妈	沿着	到	拿	关心	的	有色	.

你应该带上你妈妈来照顾你。

[get] [ʌp] , [bɪl] ! " [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɜːk][ɒn][ðə; ði][laɪnz] .

Get	up	,	Bill	!	"	with	a	flourish	of	the	whip	and	a	jerk	on	the	lines	.
得到	向上	,	账单	!	"	和	一个	繁荣	的	这	鞭	和	一个	混蛋	在	这	线条	.

“起来，比尔！”说着，鞭子猛地一甩，绳子也猛地一拉。

[ðə; ði] [hɔːs] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

The	horse	made	a	jump	,
这	马	制成	一个	跳	,

马儿跃起，

[bʌt; bət] ['pepə(r)] [held] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

but	Pepper	held	firmly	to	the	bridle	and	brought	it	to	a	stop	.
但	胡椒	握住	牢牢	到	这	辔	和	带来	它	到	一个	停止	.

但佩珀紧紧抓住缰绳，让它停了下来。

" [let] [gəʊ] [ðæt] [hɔːs] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒɪm] .

"	Let	go	that	horse	!	"	shouted	Jim	.
"	让	去	那	马	!	"	喊叫	吉姆	.

“放开那匹马！”吉姆喊道。

" [hɪt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] , [dʒɪm] , " [ɜːrdʒd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .

"	Hit	him	with	the	whip	,	Jim	,	"	urged	one	of	the	boys	in	the	wagon	.
"	打	他	和	这	鞭	,	吉姆	,	"	敦促	一	的	这	男孩们	在	这	车皮	.

“吉姆，用鞭子抽他！”马车里的一个男孩催促道。

" [diː] - [diː] - [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][hɪt][ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [wɪp] ,

"	D	-	d	-	don't	you	dare	hit	me	with	that	whip	,
"	D	-	d	-	不	你	敢	打	我	和	那	鞭	,

你敢用鞭子打我试试!

" [wɔːnd] ['pepə(r)] [æz; əz][dʒɪm] [snæpt] [ðə; ði] [wɪp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , " [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ]

"	warned	Pepper	as	Jim	snapped	the	whip	close	to	him	,	"	or	you	will	wish	you
"	警告	胡椒	作为	吉姆	啪啪	这	鞭	关闭	到	他	,	"	或者	你	将要	希望	你

['hædnt] . "

hadn't	.	"
之前没有	.	"

“佩珀警告道，吉姆在他身边挥舞着鞭子，“否则你会后悔的。”

" [ɔː] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? " [ri'tɔːt] [dʒɪm] , ['tɑːntɪŋli] ['flʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði] [læʃ]

"	Aw	,	what	would	you	do	?	"	retorted	Jim	,	tauntingly	flourishing	the	lash
"	啊	,	什么	会	你	做	?	"	反驳	吉姆	,	嘲讽地	芊芊	这	睫毛

['deɪndʒərəsli] [kləʊz] [tuː; tə] ['pɛpərz] [feɪs] .

dangerously	close	to	Pepper's	face	.
危险地	关闭	到	胡椒	脸	.

“哦，你会怎么做？”吉姆反驳道，一边嘲讽地挥舞着鞭子，危险地逼近佩珀的脸。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][skeə(r)][ˌem 'iː]['beɪbi] ['brʌðə(r)] . "

"	You	ain't	big	enough	to	scare	me	baby	brother	.	"
"	你	不是	大的	足够的	到	吓	我	婴儿	兄弟	.	"

“你个子太小，吓不倒我，小弟弟。”

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪm] [reɪ] , " [ə'sɜːtɪd] ['pepə(r)] ,

"	You	had	better	not	try	it	,	Jim	Rae	,	"	asserted	Pepper	,
"	你	有	更好的	不是	尝试	它	,	吉姆	雷	,	"	断言	胡椒	,

“你最好别试，吉姆·雷，”佩珀断言道。

" [ɔː(r)] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səʊ] [kwɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ə; eɪ]['saɪkləʊn] [strʌk] [juː; jʊ] .

"	or	I'll	pull	you	out	of	there	so	quick	that	you	will	think	a	cyclone	struck	you	.
"	或者	患病的	拉	你	出去	的	那里	所以	快的	那	你	将要	思考	一个	气旋	击	你	.

"

"

“否则我会迅速把你拉出来，速度快到你会以为你被飓风袭击了一样。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [wɪnd] [bæg] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [sniə] [dʒɪm] , ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] ['pepə(r)] ,

"	You	mean	a	wind	bag	,	don't	you	?	"	sneered	Jim	,	aiming	a	blow	at	Pepper	,
"	你	意思是	一个	风	包	,	不	你	?	"	冷笑	吉姆	,	瞄准	一个	吹	在	胡椒	,

“你是说一个只会吹牛的家伙，对吧？”吉姆冷笑着，挥拳打向佩珀。

[huː] [naʊ] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wægən] ,

who	now	loosened	his	hold	upon	the	horse's	bridle	to	jump	toward	the	wagon	,
WHO	现在	松动	他的	抓住	之上	这	马匹	辔	到	跳	朝向	这	车皮	,

他松开马的缰绳，跳向马车。

[ˌweərə'pɒn] [dʒɪm] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] .

whereupon	Jim	changed	his	purpose	and	struck	the	horse	with	the	whip	.
于是	吉姆	已更改	他的	目的	和	击	这	马	和	这	鞭	.

于是吉姆改变了主意，用鞭子抽打马匹。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] " ['gɪdæp; gɪ'dæp] " [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , ['mɪsɪŋ] ['pepə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [herz]

With	a	loud	"	giddap	"	they	started	with	a	bound	,	missing	Pepper	by	a	hair's
和	一个	大声	"	吉达普	"	他们	开始	和	一个	边界	,	丢失的	胡椒	经过	一个	头发的

[bredθ] ,

breadth	,
宽度	,

随着一声响亮的“驾！”，他们纵身一跃，险些撞到佩珀。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [peɪs] .

and	driving	on	down	the	road	at	a	rattling	pace	.
和	驾驶	在	向下	这	路	在	一个	嘎嘎作响	步伐	.

然后以嘎嘎作响的速度沿着公路行驶。

" [ðæts] [ə; eɪ]['regjələ(r)][em] - ['mʌŋki] [trɪk] , [dʒɪm] [reɪ] , [ɔːl] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd]

"	That's	a	regular	m	-	monkey	trick	,	Jim	Rae	,	all	right	!	"	shouted
"	那就是	一个	常规的	米	-	猴	诡计	,	吉姆	雷	,	全部	正确的	!	"	喊叫

“吉姆·雷，那可是猴子耍的把戏，没错！”他喊道。

['pepə(r)] .

Pepper	.
胡椒	.

胡椒。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] [jet] !

"	but	I'll	get	even	with	you	yet	!
"	但	患病的	得到	甚至	和	你	然而	!

但我总有一天会报复你的！

" [ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːntɪŋ] [lɑːf] [æz; əz] [ðeɪ]

"	The	only	answer	of	the	boys	in	the	wagon	was	a	taunting	laugh	as	they
"	这	仅有的	回答	的	这	男孩们	在	这	车皮	曾是	一个	嘲讽	笑	作为	他们

[drəʊv] [ə'weɪ] .

drove	away	.
驾驶	离开	.

“马车上的男孩们唯一的回应就是嘲笑地大笑，然后驾车离去。”

['rændɒlf] [ænd; ənd] ['dɒnld] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] ,

Randolph	and	Donald	had	taken	no	part	in	the	controversy	,
兰道夫	和	唐纳德	有	已采取	不	部分	在	这	争议	,

兰道夫和唐纳德并未参与这场争议。

[nɒt] [ɪg'zæktli] [ə'pruːvɪŋ] [ɒv; əv] ['pɛpərz] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

not	exactly	approving	of	Pepper's	disputing	with	the	enemy	,
不是	确切地	批准	的	胡椒	争议	和	这	敌人	,

他并不完全赞同佩珀与敌人争论的做法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][hænd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'raɪz] .

but	they	had	stood	at	hand	ready	for	any	emergency	should	one	arise	.
但	他们	有	站立	在	手	准备好	为了	任何	紧急情况	应该	一	出现	.

但他们已做好准备，应对可能发生的任何紧急情况。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['faɪndɪŋ] ['mʌni]

FINDING	MONEY
寻找	钱

寻找资金

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['wægən]

The	three	boys	stood	for	a	moment	looking	after	the	rapidly	disappearing	wagon
这	三	男孩们	站立	为了	一个	片刻	寻找	后	这	快速	消失	车皮

,

,

,

三个男孩站在那里，望着那辆迅速消失的马车，沉默了一会儿。

[ðen] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [rænd; rɑːnt] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

then	,	stooping	down	,	Rand	picked	up	something	from	the	road	.
然后	,	弯腰	向下	,	兰德	挑选	向上	某物	从	这	路	.

然后，兰德弯下腰，从路上捡起了一样东西。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , [rænd; rɑːnt] , " [əd'vaɪzd] ['dɒnld] .

"	It	isn't	worth	trying	,	Rand	,	"	advised	Donald	.
"	它	不是	值得	尝试	,	兰德	,	"	建议	唐纳德	.

“兰德，不值得尝试，”唐纳德劝道。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hɪt] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ]

"	You	couldn't	hit	him	if	you	wanted	to	,	and	you	wouldn't	want	to	if	you
"	你	不能	打	他	如果	你	通缉	到	,	和	你	不会	想	到	如果	你

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“即使你想打他，也打不到；即使能打，你也不会想打他。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm][sʌm; səm]['betə(r)] [weɪ] . "

You	can	get	even	with	him	some	better	way	.	"
你	能	得到	甚至	和	他	一些	更好的	方式	.	"

你可以用更好的方法报复他。

" [raɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] , ['dɒnld] , " [lɑːft] [rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Right	as	usual	,	Donald	,	"	laughed	Rand	,	"	but	I	wasn't	looking	for
"	正确的	作为	通常	,	唐纳德	,	"	笑了	兰德	,	"	但	我	不是	寻找	为了

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][hɪm] .

anything	to	throw	at	him	.
任何事物	到	扔	在	他	.

“跟往常一样，唐纳德，”兰德笑着说，“但我并没有想找什么东西扔向他。”

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I	just	happened	to	see	this	lying	on	the	ground	and	picked	it	up	.
我	只是	发生	到	看	这	说谎	在	这	地面	和	挑选	它	向上	.

我碰巧看到它躺在地上，就把它捡了起来。

" ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv]

"	Holding	out	a	coin	he	had	found	,	he	added	:	"	What	do	you	make	of
"	保持	出去	一个	硬币	他	有	成立	,	他	额外	:	"	什么	做	你	制作	的

[ˌaɪ 'tiː] ? "

it	?	"
它	?	"

他掏出一枚捡到的硬币，问道：“你觉得这枚硬币有什么特别之处？”

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['stæmə] ['pepə(r)] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

"	W	-	w	-	what	is	it	?	"	stammered	Pepper	,	all	excitement	.
"	W	-	西	-	什么	是	它	?	"	结结巴巴	胡椒	,	全部	激动	.

“这……这是什么？”佩珀结结巴巴地问道，语气里满是兴奋。

" [ˌaɪ 'tiː][el] - [lʊks] [laɪk] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sent] . "

"	It	l	-	looks	like	an	old	-	fashioned	cent	.	"
"	它	我	-	看起来	喜欢	一个	老的	-	造型	中心	.	"

“它看起来像一枚老式的1美分硬币。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒnld] .

"	You	have	got	me	,	"	replied	Donald	.
"	你	有	得到	我	,	"	回复	唐纳德	.

“你赢了，”唐纳德回答道。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] ['mʌni] [laɪk] [ðæt] . "

"	I	never	saw	any	money	like	that	.	"
"	我	绝不	锯	任何	钱	喜欢	那	.	"

“我从没见过这么多钱。”

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][kləʊz] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt][ɪn]['pepə(r)] .

"	Let's	have	a	close	look	at	it	,	"	put	in	Pepper	.
"	我们来吧	有	一个	关闭	看	在	它	,	"	放	在	胡椒	.

“我们仔细看看，”佩珀说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stʌdid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kɔɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['kɒpə(r)]

The	boys	studied	over	the	coin	,	which	was	of	the	size	of	the	early	copper
这	男孩们	研究	超过	这	硬币	,	哪个	曾是	的	这	尺寸	的	这	早期的	铜

[sent] ,

cent	,
中心	,

男孩们仔细研究了这枚硬币，它的大小和早期的铜制一美分硬币差不多。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['waɪzə(r)] .

for	some	time	without	being	much	the	wiser	.
为了	一些	时间	没有	存在	很多	这	更明智	.

过了一段时间，我仍然一头雾水。

" [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] [fʊl] [seɪl] , " [ri'mɑːk]

"	See	,	there	is	a	representation	of	a	ship	under	full	sail	,	"	remarked
"	看	,	那里	是	一个	表示	的	一个	船	在下面	满的	帆	,	"	评论

“你看，这里有一艘扬帆远航的船的图案，”有人说道。

[rænd; rɑːnt] , " [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Rand	,	"	with	the	name	Constitution	on	it	.
兰德	,	"	和	这	姓名	宪法	在	它	.

兰德，“上面写着宪法。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? "

I	wonder	what	it	means	?	"
我	想知道	什么	它	方法	?	"

我想知道它是什么意思?

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [wɜːdz] - ['webstə(r)] ['kredɪt] ['kʌrənt] - [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd]

"	And	it	has	the	words	'	Webster	Credit	Current	'	around	it	,	"	added
"	和	它	有	这	字	-	韦伯斯特	信用	当前的	-	大约	它	,	"	额外

“而且上面还印有‘韦伯斯特信用流动资金’的字样，”他补充道。

['pepə(r)] .

Pepper	.
胡椒	.

胡椒。

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [ʃɪp] [rekt] [ɒn][sʌm; səm] [rɒks] .

"	And	on	the	other	side	is	shown	the	ship	wrecked	on	some	rocks	.
"	和	在	这	其他	边	是	所示	这	船	损毁	在	一些	岩石	.

“而另一面则显示着一艘船搁浅在岩石上。”

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['rekɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " ['ædɪd] [rænd; rɑːnt] .

Something	about	wrecking	the	Constitution	,	I	suppose	,	"	added	Rand	.
某物	关于	破坏	这	宪法	,	我	认为	,	"	额外	兰德	.

“我想，大概是关于破坏宪法之类的吧，”兰德补充道。

" [ðɪs] [saɪd] [sez] , - [væn]['bjʊrən] [mə'tælɪk] ['kʌrənt] , - [wɪð] [ðə; ði] [deɪt] - - - ,

"	This	side	says	,	'	Van	Buren	Metallic	Current	,	'	with	the	date	'	1837	'	,
"	这	边	说道	,	-	范	布伦	金属	当前的	,	-	和	这	日期	-	-	-	,

“这一面写着‘范布伦金属电流’，日期为‘1837’，

" [pʊt][ɪn] ['dɒnld] .

"	put	in	Donald	.
"	放	在	唐纳德	.

把唐纳德放进去。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][rænd; rɑːnt] .

"	I	have	it	!	"	suddenly	ejaculated	Rand	.
"	我	有	它	！	"	突然	射精	兰德	。

“我明白了！”兰德突然喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] ['dɒnld] , " [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	Of	course	you	have	,	"	admitted	Donald	,	"	but	do	you	know	what	it	is	?
"	的	课程	你	有	,	"	承认	唐纳德	,	"	但	做	你	知道	什么	它	是	？

"

"

"

“当然你有，”唐纳德承认道，“但你知道那是什么吗？”

" [ai] [siː] [ai][mʌst; məst] [spiːk] [baɪ][ðə; ði] [bʊk] , [æz; əz]['hæmlət] [sez] , " [lɑːft] [rænd; rɑːnt] .

"	I	see	I	must	speak	by	the	book	,	as	Hamlet	says	,	"	laughed	Rand	.
"	我	看	我	必须	说话	经过	这	书	,	作为	村庄	说道	,	"	笑了	兰德	。

“看来我必须按规矩办事了，就像哈姆雷特说的那样，”兰德笑着说。

" [ai] [miːn] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	I	mean	I	know	what	it	is	.	"
"	我	意思是	我	知道	什么	它	是	.	"

“我的意思是，我知道那是什么。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dɒnld] .

"	What	is	it	,	then	?	"	demanded	Donald	.
"	什么	是	它	,	然后	?	"	要求	唐纳德	.

“那到底是什么？”唐纳德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊkən] , [ai] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] ,

"	It	is	some	kind	of	a	token	,	I	think	,	"	replied	Rand	,
"	它	是	一些	种类	的	一个	令牌	,	我	思考	,	"	回复	兰德	,

“我想，这是一种象征物吧。”兰德回答说。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] [flɔɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	but	I	will	ask	Uncle	Floyd	about	it	.
"	但	我	将要	问	叔叔	弗洛伊德	关于	它	.

但我会问问弗洛伊德叔叔这件事。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃʊə(r)] [nəʊ] . "

He	will	sure	know	.	"
他	将要	当然	知道	.	"

他肯定会知道的。

" [ai]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " ['stæmə] ['pepə(r)]

"	I	w	-	w	-	wonder	if	there	are	any	more	of	them	,	"	stammered	Pepper
"	我	西	-	西	-	想知道	如果	那里	是	任何	更多的	的	他们	,	"	结结巴巴	胡椒

, ['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

,	looking	along	the	road	.
,	寻找	沿着	这	路	.

“我……我不知道是否还有其他的，”佩珀结结巴巴地说，目光沿着道路望去。

" [jes] , [hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . "

"	Yes	,	here	is	another	one	.	"
"	是的	,	这里	是	其他	一	.	"

“是的，这里还有一个。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	Is	it	like	this	?	"	asked	Rand	.
"	是	它	喜欢	这	?	"	问	兰德	.

“是这样吗？”兰德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['sɪmələ(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , [stɪl] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] .

"	It	looks	very	similar	,	"	replied	Pepper	,	still	hunting	about	.
"	它	看起来	非常	相似的	,	"	回复	胡椒	,	仍然	打猎	关于	.

“看起来很像，”佩珀一边四处张望一边回答道。

" [faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] ? " [kɔːld] ['dɒnld] .

"	Find	any	more	?	"	called	Donald	.
"	寻找	任何	更多的	?	"	称为	唐纳德	.

“还有吗？”唐纳德问道。

" [nɒt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

" [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [faʊnd] ,

"	Nor	were	there	any	more	found	,
"	也不	是	那里	任何	更多的	成立	,

“也没有发现更多。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]

although	they	looked	long	and	carefully	up	and	down	the	road	for	some
虽然	他们	看起来	长的	和	小心	向上	和	向下	这	路	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

虽然他们沿着这条路仔细地来回看了很久。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ? " ['kwestʃənd] ['pepə(r)] ,

"	What	is	the	difference	between	them	?	"	questioned	Pepper	,
"	什么	是	这	不同之处	之间	他们	?	"	被质问	胡椒	,

“它们之间有什么区别？”佩珀问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	they	had	finally	given	up	the	hunt	and	sat	down	by	the	side	of	the
什么时候	他们	有	最后	给定	向上	这	打猎	和	卫星	向下	经过	这	边	的	这

[rəʊd] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðə; ði] [tuː] [kɔɪnz] .

road	to	compare	the	two	coins	.
路	到	比较	这	二	硬币	.

当他们最终放弃寻找，坐在路边比较这两枚硬币时。

" [waɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðɪs] [wʌn] [ʃəʊz] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,

"	Why	,	instead	of	a	ship	this	one	shows	,	on	the	one	side	,
"	为什么	,	反而	的	一个	船	这	一	演出	,	在	这	一	边	,

“为什么，这幅图的一侧显示的不是一艘船，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃest] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði]

a	man	in	a	chest	with	a	sword	in	one	hand	and	a	bag	of	money	in	the
一个	男人	在	一个	胸部	和	一个	剑	在	一	手	和	一个	包	的	钱	在	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

一个男人躺在箱子里，一手拿着剑，一手拿着一袋钱。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] , - [ai] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . -

and	around	the	edge	are	the	words	,	'	I	take	the	responsibility	.	'
和	大约	这	边缘	是	这	字	,	-	我	拿	这	责任	.	-

边缘写着：“我承担责任。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hæz; həz] [ðə; ði] [rek] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,

The	other	side	has	the	wreck	like	the	first	one	,
这	其他	边	有	这	破坏	喜欢	这	第一的	一	,

另一边也和第一边一样，有残骸。

" [kən'kluːdɪd] [rænd; rɑːnt]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .
" **concluded** **Rand** **after** **he** **had** **examined** **them** **.**
" 结束 兰德 后 他 有 检查 他们 .

兰德在仔细检查之后总结道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [kɔɪn] [bæk] [tuː; tə] ['pepə(r)] .
" **It's** **a** **very** **curious** **thing** **,** **"** **he** **continued** **,** **handing** **the** **one** **coin** **back** **to** **Pepper** **.**
" 它是 一个 非常 好奇的 事物 , " 他 持续 , 处理 这 一 硬币 后退 到 胡椒 .

“这真是一件很奇怪的事，”他一边说着，一边把那枚硬币递还给佩珀。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [di'məː] ['dɒnld] .
" **I** **don't** **see** **anything** **very** **curious** **about** **them** **,** **"** **demurred** **Donald** **.**
" 我 不 看 任何事物 非常 好奇的 关于 他们 , " 拒绝 唐纳德 .

“我没看出它们有什么特别奇怪的地方，”唐纳德含糊其辞地说。

" [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt][hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [rænd; rɑːnt] .
" **I** **mean** **it** **is** **very** **curious** **how** **they** **got** **here** **,** **"** **explained** **Rand** **.**
" 我 意思是 它 是 非常 好奇的 如何 他们 得到 这里 , " 解释 兰德 .

兰德解释说：“我的意思是，他们是怎么来到这里的，这非常令人好奇。”

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] ['kjʊəriəs] [əˈbaʊt] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " [went] [ɒn]
" **I** **don't** **see** **anything** **very** **curious** **about** **that** **,** **either** **,** **"** **went** **on**
" 我 不 看 任何事物 非常 好奇的 关于 那 , 任何一个 , " 去 在

“我也没觉得这有什么特别奇怪的，”他接着说。

['dɒnld] .
Donald **.**
唐纳德 .

唐纳德。

" [waɪ] ['ʃʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi][hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniweə(r)] ? "
" **Why** **shouldn't** **they** **be** **here** **as** **well** **as** **anywhere** **?** **"**
" 为什么 不应该 他们 是 这里 作为 出色地 作为 任何地方 ? "

“为什么他们不能像在其他任何地方一样待在这里呢？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [lɑːft] [rænd; rɑːnt] ,
" **I** **don't** **know** **,** **I** **am** **sure** **,** **"** **laughed** **Rand** **,**
" 我 不 知道 , 我 是 当然 , " 笑了 兰德 ,

“我不知道，我肯定，”兰德笑着说。

" ['əʊnli][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] . "
" **only** **I** **don't** **see** **why** **they** **should** **be** **here** **,** **or** **anywhere** **,** **for** **that** **matter** **.** **"**
" 仅有的 我 不 看 为什么 他们 应该 是 这里 , 或者 任何地方 , 为了 那 事情 . "

“只是我不明白他们为什么应该在这里，或者说，为什么应该出现在任何地方。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒnld] .
" **Oh** **,** **I** **don't** **know** **,** **"** **replied** **Donald** **.**
" 哦 , 我 不 知道 , " 回复 唐纳德 .

“哦，我不知道，”唐纳德回答道。

" ['sʌmbədi] ['prɒbəbli] [drɒpt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] . "
" **Somebody** **probably** **dropped** **them** **as** **they** **were** **going** **along** **.** **"**
" 某人 大概 掉落 他们 作为 他们 是 去 沿着 . "

“可能是有人在路上把它们掉在地上了。”

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [ə'griːd] [rænd; rɑːnt] .
" **Undoubtedly** **,** **"** **agreed** **Rand** **.**
" 无疑 , " 同意 兰德 .

“毫无疑问，”兰德同意道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [gruː] [hɪə(r)] .
" **I** **don't** **believe** **that** **they** **grew** **here** **.**
" 我 不 相信 那 他们 生长 这里 .

我不认为它们是在这里生长的。

[bʌt; bət] [huː] [drɒpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['hæpən] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] ? "

But	who	dropped	them	and	how	did	they	happen	along	here	?	"
但	WHO	掉落	他们	和	如何	做过	他们	发生	沿着	这里	?	"

但是谁把它们丢在这里的？它们又怎么会出现在这里呢？

" [ɑːsk][dʒæk] , " [sə'dʒestid] ['dɒnld] , " [hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Ask	Jack	,	"	suggested	Donald	,	"	he'll	make	a	whole	story	out	of	it	.	"
"	问	杰克	,	"	建议	唐纳德	,	"	地狱	制作	一个	所有的	故事	出去	的	它	.	"

“去问问杰克吧，”唐纳德建议道，“他肯定会把这件事编成一个完整的故事。”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒmən] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] ,

"	They	certainly	are	not	common	,	"	went	on	Rand	,
"	他们	当然	是	不是	常见的	,	"	去	在	兰德	,

兰德接着说：“它们当然不常见。”

" [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

"	and	people	don't	usually	carry	them	in	their	pockets	.
"	和	人们	不	通常	携带	他们	在	他们的	口袋	.

“而且人们通常不会把它们放在口袋里。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] ,

I'd	like	to	know	the	history	of	these	and	how	they	came	here	,
ID	喜欢	到	知道	这	历史	的	这些	和	如何	他们	来了	这里	,

我想了解这些东西的历史以及它们是如何来到这里的。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] .

but	I	don't	suppose	I	ever	shall	.
但	我	不	认为	我	曾经	将	.

但我估计我永远也不会有机会。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] ,

But	,	speaking	of	curious	things	,
但	,	请讲	的	好奇的	事物	,

但是，说到奇闻异事，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['mʌŋki] [reɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðæt] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən] ? "

what	do	you	suppose	Monkey	Rae	was	doing	with	that	horse	and	wagon	?	"
什么	做	你	认为	猴	雷	曾是	正在做	和	那	马	和	车皮	?	"

你觉得猴子雷开着那辆马车在干什么？

" ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , " [drɔːl] ['pepə(r)] .

"	Driving	them	,	"	drawled	Pepper	.
"	驾驶	他们	,	"	拖长音	胡椒	.

“开车送他们，”佩珀慢吞吞地说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['juːzɪŋ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

"	What	do	you	think	he	was	doing	with	them	,	using	them	for	an
"	什么	做	你	思考	他	曾是	正在做	和	他们	,	使用	他们	为了	一个

['eərəpleɪn] ? "

aeroplane	?	"
飞机	?	"

“你觉得他用它们做什么？用来造飞机吗？”

" [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [rænd; rɑːnt] , " [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dredʒ]

"	No	,	"	returned	Rand	,	"	I	thought	maybe	he	was	using	them	to	dredge
"	不	,	"	返回	兰德	,	"	我	想法	或许	他	曾是	使用	他们	到	疏通

[fɔː(r); fə(r)][klæmz] .

for	clams	.
为了	蛤蜊	.

“不，”兰德回答说，“我以为他可能在用它们来挖蛤蜊。”

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][klæmz] , [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ]['suːnə(r)][duː; də][ɔː(r)][gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ? "

But	,	speaking	of	clams	,	which	would	you	sooner	do	or	go	a	-	fishing	?	"
但	,	请讲	的	蛤蜊	,	哪个	会	你	很快	做	或者	去	一个	-	钓鱼	?	"

但是，说到蛤蜊，你更愿意做蛤蜊还是去钓鱼?

" [gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ! " [kraɪd] ['dɒnld] [ænd; ənd] ['pepə(r)] ,

"	Go	a	-	fishing	!	"	cried	Donald	and	Pepper	,
"	去	一个	-	钓鱼	!	"	哭	唐纳德	和	胡椒	,

“去钓鱼！”唐纳德和佩珀喊道。

['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] .

starting	off	on	a	run	down	the	hill	to	the	boat	-	house	.
开始	离开	在	一个	跑步	向下	这	爬坡道	到	这	船	-	房子	.

首先沿着山坡跑到船屋。

" [wel] , " [bɪ'gæn] ['pepə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Well	,	"	began	Pepper	as	soon	as	they	were	fairly	inside	the	house	,
"	出色地	,	"	开始	胡椒	作为	很快	作为	他们	是	相当	里面	这	房子	,

“嗯，”他们刚进屋不久，佩珀就开口说道。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ][hɪə(r)] ['sʌmbədi] [seɪ] ['brekfəst] ?

"	didn't	I	hear	somebody	say	breakfast	?
"	没有	我	听到	某人	说	早餐	?

我好像听到有人说早餐?

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [juː'tensɪlz] [ðæt]

"	at	the	same	time	starting	to	get	out	of	the	locker	the	various	utensils	that
"	在	这	相同的	时间	开始	到	得到	出去	的	这	储物柜	这	各种各样的	餐具	那

[ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð] [ɒn][ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] [trɪps] .

the	boys	kept	at	the	house	to	cook	with	on	their	fishing	trips	.
这	男孩们	保留	在	这	房子	到	厨师	和	在	他们的	钓鱼	旅行	.

“与此同时，他们开始从储物柜里拿出男孩们在家里准备的、在钓鱼旅行中用来做饭的各种用具。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] , ['pepə(r)] , " ['remənstreit, ri'mɔn-] ['dɒnld] , [æz; əz] ['pepə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊl]

"	Hold	on	there	,	Pepper	,	"	remonstrated	Donald	,	as	Pepper	continued	to	pull
"	抓住	在	那里	,	胡椒	,	"	抗议	唐纳德	,	作为	胡椒	持续	到	拉

[aʊt] [wʌn] [pæn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

out	one	pan	after	another	.
出去	一	平底锅	后	其他	.

“等等，佩珀，”唐纳德劝道，但佩珀仍然不停地拿出一个又一个平底锅。

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [eɪl] [ðæt] [stʌf] .

"	We	don't	need	ail	that	stuff	.
"	我们	不	需要	艾尔	那	东西	.

我们不需要那些东西。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [get] [ʌp][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ?

What	do	you	think	you	are	going	to	do	,	get	up	a	banquet	?
什么	做	你	思考	你	是	去	到	做	,	得到	向上	一个	宴会	?

你以为你要做什么，办个宴会吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][eɪl] [ðəʊz] [pɒts][ænd; ənd][pænz] , [sʌn] ,

If	you	are	going	to	use	ail	those	pots	and	pans	,	son	,
如果	你	是	去	到	使用	艾尔	那些	锅	和	平底锅	,	儿子	,

儿子，如果你打算用那些锅碗瓢盆的话.....

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnsəm] . "

you	will	have	to	wash	them	by	your	lonesome	.	"
你	将要	有	到	洗	他们	经过	你的	寂寞	.	"

你得独自一人去洗它们。

" [hʌ] ! " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , " [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['nɒv(ə)lti] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Huh	!	"	replied	Pepper	,	"	there	wouldn't	be	any	novelty	about	that	.
"	嗯	!	"	回复	胡椒	,	"	那里	不会	是	任何	新奇	关于	那	.

“哼！”佩珀回答说，“那可没什么新鲜事可做了。”

[ðə; ði] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [siːm] [tuː; tə] ['grævɪteɪt] [maɪ] [weɪ] ['enihaʊ] . "

The	dish	-	washing	seems	to	gravitate	my	way	anyhow	.	"
这	盘子	-	洗涤	似乎	到	引力	我的	方式	无论如何	.	"

洗碗这件事似乎总是会落到我头上。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][juːz][səʊ] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , "

"	That's	because	you	use	so	many	more	of	them	than	the	rest	of	us	,	"
"	那就是	因为	你	使用	所以	许多	更多的	的	他们	比	这	休息	的	我们	,	"

[ɪk'spleɪnd] ['dɒnld] .

explained	Donald	.
解释	唐纳德	.

“那是因为你用的比我们其他人多得多，”唐纳德解释说。

" [waɪ] , [aɪ][doʊnt][juːz] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , " [ɪk'spɔstjuleɪt] ['pepə(r)] .

"	Why	,	I	don't	use	any	more	of	them	than	you	do	,	"	expostulated	Pepper	.
"	为什么	,	我	不	使用	任何	更多的	的	他们	比	你	做	,	"	所宣称的	胡椒	.

“为什么我用的量并不比你多？”佩珀反驳道。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt][juːz] ['eni] [mɔː(r)] , " [əd'mɪtɪd] [dɒn] [wɪð] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl][eə(r)] ,

"	Well	,	maybe	you	don't	use	any	more	,	"	admitted	Don	with	a	judicial	air	,
"	出色地	,	或许	你	不	使用	任何	更多的	,	"	承认	大学教师	和	一个	司法	空气	,

“嗯，也许你不再用了，”唐带着一种审判者的口吻承认道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm][mɔː(r)] .

"	but	you	use	them	more	.
"	但	你	使用	他们	更多的	.

但你使用它们的次数更多。

" ['pepə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɔːt] [ɪn][kaɪnd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

"	Pepper	was	about	to	retort	in	kind	when	there	was	a	quick	step	outside	the
"	胡椒	曾是	关于	到	反驳	在	种类	什么时候	那里	曾是	一个	快的	步	外部	这

[dɔː(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɜːt] - ['lʊkɪŋ] ,

door	and	an	alert	-	looking	,
门	和	一个	警报	-	寻找	,

佩珀正要以牙还牙，这时门外突然传来一个警觉的脚步声，

[braʊn] - [heəd] , [braʊn] - [aɪd] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][kæp] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

brown	-	haired	,	brown	-	eyed	boy	,	with	his	cap	perched	upon	the	back	of	his	head
棕色的	-	头发	,	棕色的	-	眼睛	男生	,	和	他的	帽	栖息	之上	这	后退	的	他的	头

, [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

,	dashed	into	the	room	.
,	虚线	进入	这	房间	.

一个棕发棕眼的男孩，帽子歪戴在脑后，冲进了房间。

" [hə'ləʊ] , ['feloʊz] !

"	Hello	,	fellows	!
"	你好	,	伙伴们	!

“大家好，伙计们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)][ɪn] [taɪm] ,

"	he	cried	,	"	I	thought	I	wasn't	going	to	get	here	in	time	,
"	他	哭	,	"	我	想法	我	不是	去	到	得到	这里	在	时间	,

他哭着说：“我以为我来不及赶到了。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [aɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['məʊmənt] .

but	I	see	I	struck	it	at	the	psychological	moment	.
但	我	看	我	击	它	在	这	心理	片刻	.

但我发现我击中了那个心理瞬间。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [pʌp] . "

I	am	as	hungry	as	a	bull	pup	.	"
我	是	作为	饥饿的	作为	一个	公牛	小狗	.	"

我饿得像只小牛犊。

" [hə'ləʊ] , [dʒæk] ! " [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] , " [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['kʌmɪŋ] .

"	Hello	,	Jack	!	"	responded	Rand	,	"	we	began	to	think	you	weren't	coming	.
"	你好	,	杰克	!	"	回应	兰德	,	"	我们	开始	到	思考	你	不是	未来	.

“你好，杰克！”兰德回答道，“我们都以为你不会来了。”

[wʌts] [ðə; ði]['leɪtɪst][ɪn] ['krɛstən] ? "

What's	the	latest	in	Creston	?	"
是什么	这	最新的	在	克雷斯顿	?	"

克雷斯顿的最新情况如何?

" [əʊ] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

"	Oh	,	there	is	something	worth	while	to	-	day	,	"	replied	Jack	,
"	哦	,	那里	是	某物	值得	尽管	到	-	天	,	"	回复	杰克	,

“哦，今天有件值得一提的事，”杰克回答道。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][plæŋk] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

drawing	a	box	up	to	the	plank	that	served	as	a	table	.
绘画	一个	盒子	向上	到	这	板	那	服务	作为	一个	桌子	.

把一个箱子搬到用作桌子的木板上。

" [pɑːs] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɪskɪts] , ['pepə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['speərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ,

"	Pass	me	some	of	those	biscuits	,	Pepper	,	if	you	don't	mind	sparing	a	few	,
"	经过	我	一些	的	那些	饼干	,	胡椒	,	如果	你	不	头脑	节省	一个	很少	,

“佩珀，如果你不介意的话，请把那些饼干递给我一些。”

[səʊ][ai][kæn; kən] [iːt] [waɪl] [ai] [tɔːk] . "

so	I	can	eat	while	I	talk	.	"
所以	我	能	吃	尽管	我	讲话	.	"

这样我就可以边吃边说了。

" ['betə(r)] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , " ['kɔːʃən] [rænd; rɑːnt] ,

"	Better	not	try	it	,	Jack	,	"	cautioned	Rand	,
"	更好的	不是	尝试	它	,	杰克	,	"	警告	兰德	,

“杰克，最好别试，”兰德告诫道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [tɔːk] [ɔː(r)] [tɔːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] [iːt] [juː; jʊ]

"	for	if	you	eat	as	fast	as	you	talk	or	talk	as	fast	as	you	eat	you
"	为了	如果	你	吃	作为	快速地	作为	你	讲话	或者	讲话	作为	快速地	作为	你	吃	你

[wɪl] ['aɪðə(r)] [stɑːv] [jɔː'self] [ɔː(r)] [tʃəʊk] . "

will	either	starve	yourself	or	choke	.	"
将要	任何一个	饿死	你自己	或者	呛	.	"

“因为如果你吃饭像说话一样快，或者说话像吃饭一样快，你要么会饿死自己，要么会噎死自己。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [dʒæk] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [aɪl] [iːt] [fɜːst][ænd; ənd] [tɔːk] ['ɑːftəwədz] ,

"	All	right	,	"	laughed	Jack	,	"	if	that	is	the	case	I'll	eat	first	and	talk	afterwards	,
"	全部	正确的	,	"	笑了	杰克	,	"	如果	那	是	这	案件	患病的	吃	第一的	和	讲话	然后	,

“好吧，”杰克笑着说，“既然如此，那我就先吃饭，吃完再说。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌðə(r)z] ,

"	and	this	he	would	do	,	notwithstanding	the	pleadings	of	the	others	,
"	和	这	他	会	做	,	虽然	这	诉状	的	这	其他的	,

即使其他人苦苦哀求，他也会这样做。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] ['eni] [ɪk'saɪtɪŋ] [njuːz] .

anxious	to	share	in	any	exciting	news	.
焦虑的	到	分享	在	任何	激动人心	消息	.

迫不及待地想和大家分享任何激动人心的消息。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[tu:] [ænd; ənd] [tu:]

TWO	AND	TWO
二	和	二

二和二

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s]

While	the	boys	are	finishing	their	breakfast	it	may	be	well	to	introduce
尽管	这	男孩们	是	精加工	他们的	早餐	它	可能	是	出色地	到	介绍

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ]['ri:də(r)] .

them	to	the	reader	.
他们	到	这	读者	.

趁着男孩们吃早餐的空档，不妨向读者介绍一下他们。

[ðə; ðɪ][fɔ:(r)] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [æz; əz][ðə; ðɪ] " [ɪn'seprəbl] ,

The	four	,	who	were	known	among	their	acquaintances	as	the	"	inseparables	,
这	四	,	WHO	是	已知	之中	他们的	熟人	作为	这	"	密不可分	,

这四个人在熟人中被称为“形影不离的好朋友”，

" [hæd; həd] [bi:n] ['klɑ:smeɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [tɜ:mz] [æt; ət] [sku:l] [nəʊ] .

"	had	been	classmates	for	several	terms	at	School	No	.
"	有	到过	同学	为了	一些	条款	在	学校	不	.

“他们曾在学校做过几个学期的同学。”

[aɪ] , [ɒv; əv] ['krɛstən] ,

I	,	of	Creston	,
我	,	的	克雷斯顿	,

我，来自克雷斯顿，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][ðə; ðɪ] ['pri:viəs] [jɪə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['stjʊdnts]

from	which	they	had	graduated	the	previous	year	and	were	now	students
从	哪个	他们	有	毕业	这	以前的	年	和	是	现在	学生

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪltɒp] [ə'kædəmi] ,

of	the	Hilltop	Academy	,
的	这	山顶	学院	,

他们前一年从该校毕业，现在是山顶学院的学生。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

where	they	were	preparing	for	college	.
在哪里	他们	是	准备	为了	大学	.

他们当时正在为上大学做准备。

[rænd; rɑ:nt] — ['rændɒlf] [ɪn] [fʊl] , ['sɜ:neɪm] ['peɪtən] — [hu:] [wɒz; wəz] ['slaɪtlɪ] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [ɒv; əv]

Rand	—	Randolph	in	full	,	surname	Peyton	—	who	was	slightly	the	eldest	of
兰德	—	兰道夫	在	满的	,	姓	佩顿	—	WHO	曾是	轻微地	这	长子	的

[ðə; ðɪ][fɔ:(r)] ,

the	four	,
这	四	,

兰德（全名兰道夫，姓佩顿）是四兄弟中稍年长的。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['nefju:] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [skɒt] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krɛstən] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

was	the	nephew	of	Mr	.	Scott	,	president	of	the	Creston	National	Bank	.
曾是	这	侄子	的	先生	.	斯科特	,	总统	的	这	克雷斯顿	国家的	银行	.

他是克雷斯顿国家银行行长斯科特先生的侄子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

He	was	a	native	of	Virginia	,
他	曾是	一个	本国的	的	弗吉尼亚州	,

他是弗吉尼亚州人。

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['krɛstən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][sʌm; səm] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]

having	come	to	Creston	after	the	death	of	his	father	some	two	years	before
拥有	来	到	克雷斯顿	后	这	死亡	的	他的	父亲	一些	二	年	前

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

大约两年前，他的父亲去世后，他来到了克雷斯顿。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

with	his	mother	and	sister	.
和	他的	母亲	和	姐姐	.

和他的母亲、妹妹一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [braɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndələnt] , [ɪk'sept] [wen] [ə'raʊzd] , [wen]

He	was	bright	,	but	inclined	to	be	indolent	,	except	when	aroused	,	when
他	曾是	明亮的	,	但	倾斜	到	是	懒惰的	,	除了	什么时候	被唤醒	,	什么时候

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] [njuː] [nəʊ] ['lɪmɪt] .

his	energy	knew	no	limit	.
他的	活力	知道	不	限制	.

他聪明伶俐，但性格懒散，只有被激怒时，他的精力才会变得无穷无尽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [spiːtʃ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] ['sʌðən] [drɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][slɜː(r)]

He	was	slow	in	speech	,	having	the	soft	Southern	drawl	with	a	tendency	to	slur
他	曾是	慢的	在	演讲	,	拥有	这	柔软的	南方	拖长音	和	一个	趋势	到	污点

[hɪz; ɪz][ɑː(r)] ,

his	r's	,
他的	r 的	,

他说话很慢，带着南方人特有的柔和口音，而且发“r”音时容易含糊不清。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [bəuθ][ɪn][ðeə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd]

and	was	a	natural	leader	among	his	companions	,	both	in	their	sports	and
和	曾是	一个	自然的	领导者	之中	他的	同伴	,	两个都	在	他们的	运动的	和

[ðeə(r)] ['stʌdiz] .

their	studies	.
他们的	研究	.

他在同伴中是一位天生的领导者，无论是在体育运动还是学习方面。

['dɒnld] ['gɹeɪ.əm] , ['sʌmtaɪmz] ['nɪkneɪmd] [əʊld] ['sɒləmən] ,

Donald	Graeme	,	sometimes	nicknamed	Old	Solomon	,
唐纳德	格雷姆	,	有时	绰号	老的	所罗门	,

唐纳德·格雷姆，有时绰号“老所罗门”，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɛstən] ['peɪpə(r)] [mɪlz] ,

was	the	son	of	the	chief	engineer	of	the	Creston	Paper	Mills	,
曾是	这	儿子	的	这	首席	工程师	的	这	克雷斯顿	纸	米尔斯	,

他是克雷斯顿造纸厂总工程师的儿子。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fæməli][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

and	one	of	a	considerable	family	of	boys	and	girls	.
和	一	的	一个	大量	家庭	的	男孩们	和	女孩们	.

出身于一个拥有众多男孩和女孩的大家庭。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [skɒtʃ] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

He	was	of	Scotch	descent	and	inherited	many	of	the	characteristics	of
他	曾是	的	苏格兰威士忌	下降	和	遗传	许多	的	这	特征	的

[hɪz; ɪz] ['ænsestri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] .

his	ancestry	as	well	as	many	of	their	superstitions	.
他的	祖先	作为	出色地	作为	许多	的	他们的	迷信	.

他有苏格兰血统，继承了祖先的许多特征以及许多迷信习俗。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:(r)] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

Something	of	the	burr	clung	to	his	tongue	,
某物	的	这	刺果	紧紧抓住	到	他的	舌头	,

他的舌头上沾了一些刺果，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [skɒtʃ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [freɪz] .

and	he	was	given	to	the	occasional	use	of	a	Scotch	word	or	phrase	.
和	他	曾是	给定	到	这	偶然	使用	的	一个	苏格兰威士忌	单词	或者	短语	.

他偶尔会使用一些苏格兰俚语或短语。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [skɒtʃ] ['kænɪnəs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]

He	had	also	the	Scotch	canniness	and	never	committed	himself	by	a
他	有	还	这	苏格兰威士忌	精明	和	绝不	坚定的	他自己	经过	一个

['pɒzətɪv] [ə'pɪnjən] .

positive	opinion	.
积极的	观点	.

他还有苏格兰人特有的精明，从不轻易表态。

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][rænd; rɑ:nt] , [hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd]

Although	not	as	quick	as	Rand	,	he	was	more	persistent	and
虽然	不是	作为	快的	作为	兰德	,	他	曾是	更多的	执着的	和

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kærid] [aʊt] ,

usually	carried	out	,
通常	携带	出去	,

虽然他不如兰德敏捷，但他更加坚持不懈，而且通常都能成功。

[tu:; tə][ðə; ði][end] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['entəd] [ə'pɒn] .

to	the	end	,	anything	that	he	entered	upon	.
到	这	结尾	,	任何事物	那	他	进入	之上	.

直到最后，他参与的任何事情都是如此。

[dʒæk] [bleɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bleɪk] , ['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv]

Jack	Blake	was	the	oldest	son	of	Mr	.	Blake	,	editor	and	publisher	of
杰克	布莱克	曾是	这	最老	儿子	的	先生	.	布莱克	,	编辑	和	出版商	的

[ðə; ði] [krest] ,

the	Crest	,
这	波峰	,

杰克·布莱克是《克雷斯特报》的编辑兼出版商布莱克先生的长子。

[ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	newspaper	of	the	town	.
这	报纸	的	这	镇	.

该镇的报纸。

[brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] ['ætməsfɪə(r)] ,

Brought	up	in	the	newspaper	atmosphere	,
带来	向上	在	这	报纸	气氛	,

在报社氛围中长大，

[dʒæk][hæd; həd] ['ɜ:li] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [nəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [rɪ'pɔ:tə(r)] ,

Jack	had	early	developed	a	nose	for	news	and	was	the	best	reporter	,
杰克	有	早期的	发达	一个	鼻子	为了	消息	和	曾是	这	最好的	记者	,

杰克很早就展现出对新闻的敏锐嗅觉，是最好的记者。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌʌnə'fɪʃl] , [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

although	unofficial	,	on	the	paper	.
虽然	非官方	,	在	这	纸	.

虽然是非正式的，但从纸面上看是这样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aɪtəmz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd]

He	was	always	on	the	lookout	for	items	and	always	putting	two	and
他	曾是	总是	在	这	瞭望台	为了	项目	和	总是	推杆	二	和

[tuː] [tə'geðə(r)] ,

two	together	,
二	一起	,

他总是留意各种物品，并且总能把各种线索联系起来。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

sometimes	with	most	surprising	results	.
有时	和	最多	奇怪	结果	.

有时会产生令人意想不到的结果。

['lɑːstli] , ['pepə(r)] [bleɪk] , [dʒæks] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] , [mɔː(r)]

Lastly	,	Pepper	Blake	,	Jack's	younger	brother	,	who	was	of	a	quicker	,	more
最后	,	胡椒	布莱克	,	杰克的	年轻	兄弟	,	WHO	曾是	的	一个	更快	,	更多的

['nɜːvəs] ,

nervous	,
紧张的	,

最后是杰克的弟弟佩珀·布莱克，他反应更快，也更紧张。

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['stæmərɪŋ] [wen] [ɪk'saɪtɪd] .

disposition	than	the	others	and	given	to	stammering	when	excited	.
处置	比	这	其他的	和	给定	到	结巴	什么时候	兴奋的	.

与其他人相比，他性格较为古怪，激动时容易结巴。

[ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['tempəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət]

Impetuous	and	quick	-	tempered	,	he	was	always	getting	into	difficulties	,	but
浮躁	和	快的	-	淬火	,	他	曾是	总是	获得	进入	困难	,	但

['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

always	finding	a	way	out	.
总是	寻找	一个	方式	出去	.

他性情冲动，脾气暴躁，总是惹出麻烦，但总能找到解决办法。

[rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [hɑːd] [hɔːs] - [sens] [bɪ'niːθ] .

Romantic	and	imaginative	,	but	with	a	streak	of	hard	horse	-	sense	beneath	.
浪漫的	和	富有想象力的	,	但	和	一个	条纹	的	难的	马	-	感觉	下面	.

浪漫而富有想象力，但骨子里又透着一股务实的智慧。

" [wel] , " [əb'zɜːvd] [rænd; rɑːnt] , [wen] [dʒæk][æt; ət][lɑːst] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]

"	Well	,	"	observed	Rand	,	when	Jack	at	last	rose	from	his	box	with	a	sigh
"	出色地	,	"	观察到	兰德	,	什么时候	杰克	在	最后的	玫瑰	从	他的	盒子	和	一个	叹

[ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

of	satisfaction	,
的	满意	,

“嗯，”兰德说道，这时杰克终于满意地叹了口气，从箱子里站了起来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

"	what	is	the	exciting	thing	you	have	got	to	tell	us	this	morning	?
"	什么	是	这	激动人心	事物	你	有	得到	到	告诉	我们	这	早晨	?

今天早上你有什么激动人心的事要告诉我们吗?

[huːz] [bɑːn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [naʊ] ? "

Whose	barn	is	being	painted	now	?	"
谁	谷仓	是	存在	绘	现在	?	"

现在是谁家的谷仓正在粉刷?

" [dʒʌdʒ] ['teɪlərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [rɔb] [lɑːst] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	Judge	Taylor's	office	was	robbed	last	night	,	"	replied	Jack	laconically	.
"	法官	泰勒的	办公室	曾是	被抢劫	最后的	夜晚	,	"	回复	杰克	简洁地	.

“泰勒法官的办公室昨晚被抢劫了，”杰克简短地回答道。

" [wʌts] [ðæt] ! " [kraɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	What's	that	!	"	cried	Rand	.
"	是什么	那	!	"	哭	兰德	.

“那是什么！”兰德喊道。

" [dʒʌdʒ] ['teɪlərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [rɔb] [lɑːst] [naɪt] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒæk] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n]

"	Judge	Taylor's	office	was	robbed	last	night	,	"	repeated	Jack	,	enjoying	the	sensation
"	法官	泰勒的	办公室	曾是	被抢劫	最后的	夜晚	,	"	重复	杰克	,	享受	这	感觉

[hɪz; ɪz] [njuːz] [hæd; həd] [meɪd] .

his	news	had	made	.
他的	消息	有	制成	.

“泰勒法官的办公室昨晚被抢劫了，”杰克重复道，他很享受这个消息带来的轰动。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒt] ! " ['stæmə] ['pepə(r)] .

"	W	-	w	-	what	!	"	stammered	Pepper	.
"	W	-	西	-	什么	!	"	结结巴巴	胡椒	.

“什……什么！”佩珀结结巴巴地说。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	did	it	?	"
"	WHO	做过	它	?	"

“是谁干的？”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

"	That's	what	we	all	want	to	know	,	"	answered	Jack	.
"	那就是	什么	我们	全部	想	到	知道	,	"	回答	杰克	.

“那也是我们都想知道的，”杰克回答道。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [get] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

"	What	did	they	get	?	"	asked	Donald	.
"	什么	做过	他们	得到	?	"	问	唐纳德	.

“他们得到了什么？”唐纳德问道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ɪn] ? " [went] [ɒn] ['pepə(r)] .

"	How	did	they	get	in	?	"	went	on	Pepper	.
"	如何	做过	他们	得到	在	?	"	去	在	胡椒	.

“他们是怎么进来的？”佩珀继续问道。

" [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [bɔɪz] , " [pʊt] [ɪn][rænd; rɑːnt] .

"	One	at	a	time	,	boys	,	"	put	in	Rand	.
"	一	在	一个	时间	,	男孩们	,	"	放	在	兰德	.

“一个一个来，孩子们，”兰德说道。

" [kʌm] , [dʒæk] , [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] . "

"	Come	,	Jack	,	tell	us	the	whole	story	.	"
"	来	,	杰克	,	告诉	我们	这	所有的	故事	.	"

“来吧，杰克，把事情的来龙去脉都告诉我们。”

" [wel] , [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ɪz] ,

"	Well	,	all	I	know	is	,
"	出色地	,	全部	我	知道	是	,

“嗯，我只知道……”

['ɒfɪsə(r)] ['duːgən] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Officer	Dugan	found	a	window	open	this	morning	and	the	place	all	upside	down	.
官	杜根	成立	一个	窗户	打开	这	早晨	和	这	地方	全部	上行	向下	.

杜根警官今天早上发现一扇窗户开着，屋里一片狼藉。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['hædnt] [kʌm] [daʊn] [jet] , [səʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['mɪsɪŋ] .

The	judge	hadn't	come	down	yet	,	so	they	don't	know	what's	missing	.
这	法官	之前没有	来	向下	然而	,	所以	他们	不	知道	是什么	丢失的	.

法官还没下来，所以他们不知道少了什么。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

From	the	tracks	around	it	looks	as	if	some	boys	were	mixed	up	in	it	.
从	这	轨道	大约	它	看起来	作为	如果	一些	男孩们	是	混合	向上	在	它	.

"

"

"

从周围的铁轨来看，好像有几个男孩也牵涉其中。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [k'ɒmɛntɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	That's	queer	,	"	commented	Rand	.
"	那就是	酷儿	,	"	评论	兰德	.

“真奇怪，”兰德评论道。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ? "

"	I	wonder	who	it	could	have	been	,	and	what	they	were	after	?	"
"	我	想知道	WHO	它	可以	有	到过	,	和	什么	他们	是	后	?	"

“我想知道会是谁，他们想要什么？”

" ['mʌni] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['pepə(r)] .

"	Money	,	of	course	,	"	said	Pepper	.
"	钱	,	的	课程	,	"	说	胡椒	.

“当然是钱，”佩珀说。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] .

"	I	don't	think	so	,	"	returned	Jack	.
"	我	不	思考	所以	,	"	返回	杰克	.

“我不这么认为，”杰克回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mʌni] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['laɪkli] [pleɪs] .

"	If	it	was	money	I	think	they	would	have	picked	out	a	more	likely	place	.
"	如果	它	曾是	钱	我	思考	他们	会	有	挑选	出去	一个	更多的	可能	地方	.

“如果是为了钱，我想他们会选择一个更可能的地方。”

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['peɪpəz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

I	guess	it	must	have	been	papers	,	or	something	like	that	.	"
我	猜测	它	必须	有	到过	文件	,	或者	某物	喜欢	那	.	"

我猜那应该是文件之类的东西。

" [puː] ! " ['krɪtɪsaɪzd] ['dɒnld] , " [wɒt] [wʊd] ['enibɒdi] [ɪn][ðeə(r)] ['sensɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [stiːl] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	Pooh	!	"	criticized	Donald	,	"	what	would	anybody	in	their	senses	want	to	steal	papers	for	?	"
"	呸	!	"	批评	唐纳德	,	"	什么	会	任何人	在	他们的	感官	想	到	偷	文件	为了	?	"

“呸！”唐纳德批评道，“谁会傻到去偷文件呢？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ʌn'laɪkli] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	There	are	more	unlikely	things	than	that	,	"	replied	Jack	.
"	那里	是	更多的	不太可能	事物	比	那	,	"	回复	杰克	.

“还有比这更不可思议的事情呢，”杰克回答道。

" [ai][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

"	I	have	read	of	such	things	.	"
"	我	有	读	的	这样的	事物	.	"

“我听说过这类事情。”

" [pʃɔː] ! " [ri'tɔːt] ['dɒnld] , " [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

"	Pshaw	!	"	retorted	Donald	,	"	that's	nothing	.
"	呸	!	"	反驳	唐纳德	,	"	那就是	没有什么	.

“呸！”唐纳德反驳道，“那算什么。”

[aɪv] [riːd] [ɒv; əv] ['rɔbəz] - [keɪvz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni]
I've read of robbers ' caves and all that sort of thing , but I've never seen any
我已经 读 的 强盗 - 洞穴 和 全部 那 种类 的 事物 , 但 我已经 绝不 已见 任何
. "
. "
. "

我听说过盗贼洞穴之类的东西，但我从来没见过。

" [wɪtʃ] [pruːvz] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] , " [riˈtɔːt] [dʒæk] [sɑː'kæstɪkli] .
" Which proves there never were any , " retorted Jack sarcastically .
" 哪个 证明 那里 绝不 是 任何 , " 反驳 杰克 讽刺地 .

“这证明根本就没有过这种事，”杰克讽刺地反驳道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['eni] [djuːz] , ['ʃɜːlɒk] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] ['lɑːfɪŋli] .
" Have you got any dues , Sherlock ? " asked Rand laughingly .
" 有 你 得到 任何 会费 , 夏洛克 ? " 问 兰德 笑着 .

“夏洛克，你有会费吗？”兰德笑着问道。

" [nɒt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['sɪəriəsli] , " [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" Not yet , " replied Jack seriously , " but I am looking for them .
" 不是 然而 , " 回复 杰克 严重地 , " 但 我 是 寻找 为了 他们 .

“还没有，”杰克严肃地回答，“但我正在寻找他们。”

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [tɜːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] . "
They sometimes turn up in the most unexpected places . "
他们 有时 转动 向上 在 这 最多 意外 地方 . "

它们有时会在最意想不到的地方出现。

" [hʌ] ! " [snɪft] ['dɒnld] , " [jɔː(r); jə(r)] ['tɜːnɪps] [rʌn] ['məʊstli] [tuː; tə] [tɒps] .
" Huh ! " sniffed Donald , " your turnips run mostly to tops .
" 嗯 ! " 嗅了嗅 唐纳德 , " 你的 萝卜 跑步 大多 到 最高额 .

“哼！”唐纳德轻蔑地说，“你的萝卜大部分都长在叶子上了。”

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] ,
" While talking thus ,
" 尽管 说 因此 ,

“在这样说话的时候，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the boys had been putting their supplies and tackle into the boat which they
这 男孩们 有 到过 推杆 他们的 补给品 和 处理 进入 这 船 哪个 他们
[hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] .
had run out into the river .
有 跑步 出去 进入 这 河 .

男孩们正把他们的补给品和渔具装进他们开到河里的船上。

" [wɪtʃ] [wei] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi]
" Which way do you want to go ? " asked Rand when they were ready
" 哪个 方式 做 你 想 到 去 ? " 问 兰德 什么时候 他们 是 准备好
[tuː; tə] [stɑːt] .
to start .
到 开始 .

“你想走哪条路？”当他们准备出发时，兰德问道。

" [ʌp] , " [sed] ['pepə(r)] .
" Up , " said Pepper .
" 向上 , " 说 胡椒 .

“起来，”佩珀说。

" [daʊn] , " [sed] [dʒæk] .
" Down , " said Jack .
" 向下 , " 说 杰克 .

“下去，”杰克说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [dɒn] ? " [kən'tɪnjuːd] [rænd; rɑːnt] .

"	What	do	you	say	,	Don	?	"	continued	Rand	.
"	什么	做	你	说	,	大学教师	?	"	持续	兰德	.

“你觉得呢，唐？”兰德继续说道。

" ['aɪðə(r)] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd]

"	Either	way	,	"	replied
"	任何一个	方式	,	"	回复

“无论如何，”他回答道。

['dɒnld] .

Donald	.
唐纳德	.

唐纳德。

" [let] [ðem; ðəm] [tɒs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	them	toss	up	for	it	.
"	让	他们	折腾	向上	为了	它	.

让他们掷硬币决定吧。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [rænd; rɑːnt]

"	Taking	the	coin	he	had	picked	up	in	the	road	from	his	pocket	Rand
"	采取	这	硬币	他	有	挑选	向上	在	这	路	从	他的	口袋	兰德

[tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

tossed	it	into	the	air	.
抛掷	它	进入	这	空气	.

兰德从口袋里掏出在路上捡到的硬币，把它扔向空中。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	do	you	say	,	Jack	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	说	,	杰克	?	"	他	问	.

“杰克，你觉得怎么样？”他问道。

" [hedz] ! " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] .

"	Heads	!	"	responded	Jack	.
"	头部	!	"	回应	杰克	.

“正面！”杰克回答道。

" [teɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ə'naʊnst] [rænd; rɑːnt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Tails	it	is	,	"	announced	Rand	as	he	picked	it	up	.
"	尾巴	它	是	,	"	宣布	兰德	作为	他	挑选	它	向上	.

“是反面，”兰德一边说着一边捡起纸条。

" ['pepə(r)] [wɪnz] .

"	Pepper	wins	.
"	胡椒	胜利	.

佩珀赢了。

[ʌp] , [wiː; wi] [gəʊ] . "

Up	,	we	go	.	"
向上	,	我们	去	.	"

我们向上走。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] , [rænd; rɑːnt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ,

"	What	have	you	got	there	,	Rand	?	"	asked	Jack	,
"	什么	有	你	得到	那里	,	兰德	?	"	问	杰克	,

“兰德，你手里拿的是什么？”杰克问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [aɪ] [ðə; ði] [kɔɪn] [rænd; rɑːnt] [hæd; həd] [tɒst] ; " ['sʌmθɪŋ] [njuː] ? "

who	had	been	eying	the	coin	Rand	had	tossed	;	"	something	new	?	"
WHO	有	到过	注视	这	硬币	兰德	有	抛掷	;	"	某物	新的	?	"

谁一直在盯着兰德抛出的那枚硬币？“有什么新花样吗？”

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd]
" It's something that I found in the road this morning , " replied
" 它是 某物 那 我 成立 在 这 路 这 早晨 , " 回复

“这是我今天早上在路上捡到的，”他回答说。

['rændɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒæk] .
Rand , handing the coin over to Jack .
兰德 , 处理 这 硬币 超过 到 杰克 .

兰德把硬币递给了杰克。

" ['pepə(r)] [faʊnd] [wʌn] , [tuː] . "
" Pepper found one , too . "
" 胡椒 成立 一 , 也 . "

“佩珀也找到了一个。”

" [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ! " [kraɪd] [dʒæk] , ['ɪnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .
" Found it in the road ! " cried Jack , instantly on the alert .
" 成立 它 在 这 路 ! " 哭 杰克 , 即刻 在 这 警报 .

“在路上发现了！”杰克立刻警觉起来，喊道。

" [ðæts] ['sɪəriəs] .
" That's serious .
" 那就是 严肃的 .

“这很严重。”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Tell me about it . "
告诉 我 关于 它 . "

跟我说说吧。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" There isn't much to tell , " replied Rand .
" 那里 不是 很多 到 告诉 , " 回复 兰德 .

“没什么好说的，”兰德回答道。

" ['mʌŋki] [reɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][nɪə(r)] -
" Monkey Rae tried to run us down this morning and we had a near -
" 猴 雷 尝试 到 跑步 我们 向下 这 早晨 和 我们 有 一个 靠近 -
[faɪt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "
fight and after he had gone we found them . "
斗争 和 后 他 有 已消失 我们 成立 他们 . "

“今天早上猴子雷想开车撞我们，我们差点打起来，他走后我们才找到他们。”

" [wel] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] .
" Well ? " questioned Jack .
" 出色地 ? " 被质问 杰克 .

“怎么样？”杰克问道。

" [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" That's all , " replied Rand .
" 那就是 全部 , " 回复 兰德 .

“就这些了，”兰德回答道。

" [naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] , " [mjuːzd] [dʒæk] ,
" Now I wonder , " mused Jack ,
" 现在 我 想知道 , " 沉思 杰克 ,

“现在我想知道，”杰克沉思道。

[wen] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['mʌŋki] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]
when **the** **story** **of** **the** **encounter** **with** **Monkey** **Rae** **and** **his** **companions** **had**
什么时候 这 故事 的 这 遇到 和 猴 雷 和 他的 同伴 有
[biːn] [gɒn] ['əʊvə(r)][ɪn] ['diːteɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] ,
been **gone** **over** **in** **detail** **for** **his** **benefit** **,**
到过 已消失 超过 在 细节 为了 他的 益处 ,

当有人详细地向他讲述了与猴子雷及其同伴的遭遇后，

" [wɒt] ['mʌŋki] [reɪ] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] , " ['dʒɪŋglɪŋ][ðə; ðɪ] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **what** **Monkey** **Rae** **has** **to** **do** **with** **these** **things** **,** **"** **jingling** **the** **coins** **in** **his**
" 什么 猴 雷 有 到 做 和 这些 事物 , " 叮当 这 硬币 在 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

“猴子雷跟这些事有什么关系？”他一边说着，一边晃动着手中的硬币。

" [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ][hæv; həv] , " [ə'naʊnst] ['dɒnld] .
" **Not** **as** **much** **as** **you** **or** **I** **have** **,** **"** **announced** **Donald** **.**
" 不是 作为 很多 作为 你 或者 我 有 , " 宣布 唐纳德 .

“没有你我拥有的那么多，”唐纳德说道。

" [aɪ][kæn; kən][nəʊ] [siː] ['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] . "
" **I** **can** **no** **see** **any** **connection** **between** **the** **two** **.** **"**
" 我 能 不 看 任何 联系 之间 这 二 . "

“我看不出这两者之间有任何联系。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kænt] , [əʊld] ['wɪzdəm] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] .
" **Of** **course** **you** **can't** **,** **old** **wisdom** **,** **"** **returned** **Jack** **.**
" 的 课程 你 不能 , 老的 智慧 , " 返回 杰克 .

“当然不行，老话说得好，”杰克回答道。

" [juː; jʊ] [læk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeə(r)] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .
" **You** **lack** **imagination** **,** **but** **I** **think** **it** **is** **there** **just** **the** **same** **.**
" 你 缺少 想像力 , 但 我 思考 它 是 那里 只是 这 相同的 .

“你缺乏想象力，但我认为它仍然存在。”

[huːz] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Whose **horse** **and** **wagon** **was** **it** **?** **"**
谁 马 和 车皮 曾是 它 ? "

那是谁的马车?

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" **That's** **another** **strange** **part** **of** **it** **,** **"** **replied** **Rand** **.**
" 那就是 其他 奇怪的 部分 的 它 , " 回复 兰德 .

“这又是另一件奇怪的事情，”兰德回答道。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .
" **I** **never** **saw** **them** **before** **.**
" 我 绝不 锯 他们 前 .

我以前从未见过它们。

[aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm] . "
I **was** **wondering** **whose** **they** **were** **,** **and** **where** **he** **got** **them** **.** **"**
我 曾是 好奇 谁 他们 是 , 和 在哪里 他 得到 他们 . "

我想知道这些东西是谁的，又是他从哪里弄来的。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['pepə(r)] .
" **That's** **so** **,** **"** **agreed** **Pepper** **.**
" 那就是 所以 , " 同意 胡椒 .

“确实如此，”佩珀同意道。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] ; [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
" I never thought of that ; the truth is ,
" 我 绝不 想法 的 那 ; 这 真相 是 ,

“我从没想过这一点；事实是，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] ['mʌŋki] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
I was so busy with Monkey that I didn't look at them . "
我 曾是 所以 忙碌的 和 猴 那 我 没有 看 在 他们 . "

我当时忙着照顾猴子，根本没注意到他们。

" [wel] , " [brəʊk] [ɪn] [dɒn] ,
" Well , " broke in Don ,
" 出色地 , " 打破 在 大学教师 ,

“嗯，”唐插嘴道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][maɪ] [ə'pɪnjən] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɪf] [wi:; wi] [went]
" if you ask my opinion I think it would be more to the purpose if we went
" 如果 你 问 我的 观点 我 思考 它 会 是 更多的 到 这 目的 如果 我们 去
[ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ɪz][nəʊ] [kən'sɜ:n]
on our own business instead of wasting time in speculating on what is no concern
在 我们的 自己的 商业 反而 的 浪费 时间 在 推测 在 什么 是 不 忧虑
[ɒv; əv]['aʊəz] . "
of ours . "
的 我们的 . "

“如果问我的意见，我认为我们与其浪费时间猜测与我们无关的事情，不如把精力放在自己的事情上，这样更有意义。”

" [ɔ:l] [raɪt] , ['sɒləmən] - ['dɒnld] , " [sed] [rænd; rɑ:nt] ; " [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [waɪz] . "
" All right , Solomon - Donald , " said Rand ; " it sounds wise . "
" 全部 正确的 , 所罗门 - 唐纳德 , " 说 兰德 ; " 它 声音 明智的 . "

“好吧，所罗门·唐纳德，”兰德说，“听起来很明智。”

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['məʊstli] [saʊnd] , " [graul] [dʒæk] .
" Even if it is mostly sound , " growled Jack .
" 甚至 如果 它 是 大多 声音 , " 咆哮 杰克 .

“即便大部分是声音，”杰克咆哮道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
UP THE RIVER
向上 这 河

逆流而上

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] ['redi] ? " [kɔ:ld] [rænd; rɑ:nt] , [hu:] [wɒz; wəz] [strəʊk] .
" Are you all ready ? " called Rand , who was stroke .
" 是 你 全部 准备好 ? " 称为 兰德 , WHO 曾是 中风 .

“你们都准备好了吗？”中风的兰德问道。

" [pʊl] !
" Pull !
" 拉 !

“拉！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bent] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪn] ['ɜ:nɪst] ,
" The boys bent to their work in earnest ,
" 这 男孩们 弯曲 到 他们的 工作 在 认真 ,

男孩们认真地投入到工作中，

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [waɪl] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] , [maɪl] ['ɑːftə(r)]

and	but	few	words	were	spoken	while	they	sent	the	boat	along	,	mile	after
和	但	很少	字	是	说	尽管	他们	发送	这	船	沿着	,	英里	后

[maɪl] ,

mile	,
英里	,

他们几乎没说一句话，就让船一英里又一英里地航行着。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

until	they	had	gone	some	half	dozen	miles	up	the	river	.
直到	他们	有	已消失	一些	一半	打	英里	向上	这	河	.

直到他们沿着河向上游走了大约六英里。

" [fjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pepə(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Phew	!	"	exclaimed	Pepper	at	length	,	"	what	is	the	matter	with	stopping	here	?	"
"	呼.....	!	"	惊呼	胡椒	在	长度	,	"	什么	是	这	事情	和	停止	这里	?	"

“呼！”佩珀终于松了口气，“为什么不停在这里呢？”

" ['taɪəd] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

"	Tired	?	"	asked	Donald	.
"	疲劳的	?	"	问	唐纳德	.

“累了吗？”唐纳德问道。

" [wel] , [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , ['restɪŋ] [ɒn]

"	Well	,	I	feel	as	if	I	had	been	doing	something	,	"	replied	Pepper	,	resting	on
"	出色地	,	我	感觉	作为	如果	我	有	到过	正在做	某物	,	"	回复	胡椒	,	休息	在

[hɪz; ɪz][ɔː(r)] .

his	oar	.
他的	桨	.

“嗯，我觉得我好像做了些什么事，”佩珀说着，把胳膊搭在桨上休息。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , " [ri'mɑːk] [rænd; rɑːnt] ;

"	I	suppose	there	isn't	much	choice	in	the	matter	,	"	remarked	Rand	;
"	我	认为	那里	不是	很多	选择	在	这	事情	,	"	评论	兰德	;

兰德评论道：“我想在这件事上并没有太多选择。”

" [wʌn] [pleɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] . "

"	one	place	is	probably	as	good	as	another	.	"
"	一	地方	是	大概	作为	好的	作为	其他	.	"

“一个地方可能和另一个地方一样好。”

" ['əʊnli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [dʒæk] .

"	Only	some	of	them	are	better	,	"	put	in	Jack	.
"	仅有的	一些	的	他们	是	更好的	,	"	放	在	杰克	.

“只有一部分人比他们强，”杰克插嘴道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ə'sɜːtɪd] ['pepə(r)] ,

"	And	this	is	one	of	them	,	"	asserted	Pepper	,
"	和	这	是	一	的	他们	,	"	断言	胡椒	,

“而这正是其中之一，”佩珀断言道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [griːn] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt]

"	and	there	is	a	nice	green	place	over	there	on	the	shore	where	we	can	put
"	和	那里	是	一个	好的	绿色的	地方	超过	那里	在	这	支撑	在哪里	我们	能	放

[ɪn][ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "

in	and	cook	some	fish	for	dinner	.	"
在	和	厨师	一些	鱼	为了	晚餐	.	"

“那边岸边有一片绿地，我们可以下水，做些鱼当晚餐。”

" [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] [tuː; tə] [kʊk] , " [sə'dʒestid] ['dɒnld] .

"	If	we	have	any	to	cook	,	"	suggested	Donald	.
"	如果	我们	有	任何	到	厨师	,	"	建议	唐纳德	.

“如果我们有饭要吃的话，”唐纳德建议道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][fɜːst][tuː; tə] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [ðem; ðəm] .

"	You	know	you	have	first	to	catch	your	fish	before	you	can	cook	them	.
"	你	知道	你	有	第一的	到	抓住	你的	鱼	前	你	能	厨师	他们	.

"

"

"

“你知道，你得先捕到鱼才能烹饪它们。”

" [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , [tuː] , [əʊld] ['spləmən] [ðə; ði] ['sekənd] , " [rɪˈtɜːnd] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]

"	We'll	do	that	,	too	,	old	Solomon	the	Second	,	"	returned	Jack	,	who	was	in
"	出色地	做	那	,	也	,	老的	所罗门	这	第二	,	"	返回	杰克	,	WHO	曾是	在

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

the	bow	.
这	弓	.

“我们也会这么做的，老所罗门二世，”站在船头的杰克回答道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] .

"	That's	what	we	came	out	for	.
"	那就是	什么	我们	来了	出去	为了	.

“这就是我们出来的目的。”

[ʃæl; ʃəl][ai][let][gəʊ][ðə; ði]['æŋkə(r)] , [rænd; rɑːnt] ? "

Shall	I	let	go	the	anchor	,	Rand	?	"
将	我	让	去	这	锚	,	兰德	?	"

兰德，我该放开锚吗?

" [ɔːl] [raɪt] , [let][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] , " ['ɔːdəd] [rænd; rɑːnt] .

"	All	right	,	let	it	go	,	"	ordered	Rand	.
"	全部	正确的	,	让	它	去	,	"	订购	兰德	.

“好了，随它去吧。”兰德命令道。

" ['iːzi] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][skeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [əˈweɪ] .

"	Easy	now	,	if	you	don't	want	to	scare	all	the	fish	away	.
"	简单的	现在	,	如果	你	不	想	到	吓	全部	这	鱼	离开	.

“现在要轻点，不然会把鱼都吓跑的。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [æz; əz][dʒæk] [geɪv] [ðə; ði]['æŋkə(r)][ə; eɪ] [swɪŋ] [ænd; ənd] ,

What	are	you	trying	to	do	?	"	as	Jack	gave	the	anchor	a	swing	and	,
什么	是	你	尝试	到	做	?	"	作为	杰克	给予	这	锚	一个	摇摆	和	,

你想干什么？杰克说着，挥动了一下锚。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] , ['prɒmptli] [went] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

failing	to	let	go	of	the	painter	,	promptly	went	overboard	with	it	.
失败	到	让	去	的	这	画家	,	及时	去	落水	和	它	.

他不肯放开那位画家，结果很快就做得太过火了。

" [ai][dʒʌst] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , " [ɪkˈspleɪnd]

"	I	just	went	down	to	see	if	the	anchor	got	to	the	bottom	,	"	explained
"	我	只是	去	向下	到	看	如果	这	锚	得到	到	这	底部	,	"	解释

“我只是下去看看锚有没有沉到水底，”他解释道。

[dʒæk][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

Jack	a	moment	later	,	as	he	scrambled	over	the	side	.
杰克	一个	片刻	之后	,	作为	他	打乱	超过	这	边	.

片刻之后，杰克也爬了过去。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] , " [sed] ['pepə(r)] , " [laɪk]

"	We	thought	you	were	going	to	dive	for	the	fish	,	"	said	Pepper	,	"	like
"	我们	想法	你	是	去	到	潜水	为了	这	鱼	,	"	说	胡椒	,	"	喜欢

[ðə; ði] [hɔːks] [duː; də] . "

the	hawks	do	.	"
这	老鹰	做	.	"

“我们还以为你要像老鹰一样俯冲去抓鱼呢，”佩珀说。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðæt] ['leɪtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" Maybe I will try that later , " replied Jack ,
" 或许 我 将要 尝试 那 之后 , " 回复 杰克 ,

“也许我晚点会试试，”杰克回答说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
shaking himself like a dog to get rid of some of the water .
摇晃 他自己 喜欢 一个 狗 到 得到 摆脱 的 一些 的 这 水 .

他像狗一样抖动身体，甩掉身上的一些水。

" [naʊ] , [ðen] , [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːst] [baɪt] .
" Now , then , who is going to get the first bite .
" 现在 , 然后 , WHO 是 去 到 得到 这 第一的 咬 .

那么，谁来先咬一口呢?

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['tæk(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
" For the next few moments the boys were busy getting their tackle in order
为了 这 下一个 很少 时刻 这 男孩们 是 忙碌的 获得 他们的 处理 在 命令
[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and into the water ,
和 进入 这 水 ,

接下来的几分钟里，男孩们忙着整理渔具并把它们放入水中。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] [rɪ'zʌlts] .
after which they settled down to await results .
后 哪个 他们 定居 向下 到 等待 结果 .

之后，他们便静静地等待结果。

" [aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] , " [brəʊk] [ɪn] [dʒæk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
" I had almost forgotten , " broke in Jack after a pause ,
" 我 有 几乎 被遗忘的 , " 打破 在 杰克 后 一个 暂停 ,

“我差点忘了，”杰克停顿了一下，插话道。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .
as the fish did not seem eager to be caught .
作为 这 鱼 做过 不是 似乎 渴望的 到 是 捕捉 .

这条鱼似乎并不想被钓上来。

" [aɪ] [met] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — "
" I met Colonel Snow this morning — "
" 我 遇见 上校 雪 这 早晨 — "

“我今天早上见到了斯诺上校——”

" [ɪn'diːd] , " [sed] [rænd; rɑːnt] [sɑː'kæstɪkli] , " [ðæts] [njuːz] . "
" Indeed , " said Rand sarcastically , " that's news . "
" 的确 , " 说 兰德 讽刺地 , " 那就是 消息 . "

“的确，”兰德讽刺地说，“这倒是个新闻。”

" [naʊ] [juː; jʊ] ['nidnt] [gəʊ] [ɒf] [æt; ət] [hɑːf] - [kɒk] , " [rɪ'tɔːt] [dʒæk] , " [weɪt] [ʌn'tɪl]
" Now you needn't go off at half - cock , " retorted Jack , " wait until
" 现在 你 不必 去 离开 在 一半 - 公鸡 , " 反驳 杰克 , " 等待 直到

“现在你没必要贸然行动，”杰克反驳道，“等等……”

[aɪ] [get] [θruː] . "
I get through . "
我 得到 通过 . "

我挺过来了。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .
" Well , what about it ? " asked Donald .
" 出色地 , 什么 关于 它 ? " 问 唐纳德 .

“那又怎样呢？”唐纳德问道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [sed] — [həˈrɑː] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [baɪt] ! " [kraɪd] [dʒæk] , ['pʊlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

" Why , he said — Hurrah , I've got a bite ! " cried Jack , pulling in his line .

" 为什么 , 他 说 — 欢呼 , 我已经 得到 一个 咬 ! " 哭 杰克 , 拉 在 他的 线 .

“哎呀，”他说，“好啊，我钓到鱼了！”杰克喊道，同时收起了鱼线。

" [hiː; hi] [dɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [rænd; rɑːnt] .

" He did ! " exclaimed Rand .

" 他 做过 ! " 惊呼 兰德 .

“他真的做到了！”兰德惊呼道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] . "

" That was a queer thing for him to say . "

" 那 曾是 一个 酷儿 事物 为了 他 到 说 . "

“他这么说真是奇怪。”

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , " [ɪkˈspleɪnd] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] [ə; eɪ]

" No , the colonel didn't say that , " explained Jack , as he landed a

" 不 , 这 上校 没有 说 那 , " 解释 杰克 , 作为 他 登陆 一个

“不，上校没这么说，”杰克一边解释，一边降落在

[gʊd] - [saɪzd] [pɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , " [ðeəz; ðəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] .

good - sized perch in the bottom of the boat , " there's one for luck .

好的 - 尺寸 栖息 在 这 底部 的 这 船 , " 有 一 为了 运气 .

船底有一条体型较大的鲈鱼，“这是带来好运的”。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒment] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .

That was a comment of my own .

那 曾是 一个 评论 的 我的 自己的 .

那是我自己的评论。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [beɪt] [ɒn] [ænd; ənd]

Wait until I put a fresh bait on and

等待 直到 我 放 一个 新鲜的 饵 在 和

等我换上新的饵料再说。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] .

I will tell you what he did say .

我 将要 告诉 你 什么 他 做过 说 .

我会告诉你他说了什么。

[hiː; hi] [sed] — "

He said — "

他 说 — "

他说——

" [həˈrɑː] , [aɪv] [gɒt] [wʌn] ! " [ˌɪntəˈdʒekt] ['pepə(r)] , ['pʊlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [fɪʃ] .

" Hurrah , I've got one ! " interjected Pepper , pulling in his line and landing another fish .

" 欢呼 , 我已经 得到 一 ! " 插话 胡椒 , 拉 在 他的 线 和 降落 其他 鱼 .

“好耶，我钓到一条了！”佩珀插嘴道，一边收线一边又钓到了一条鱼。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] ['dɒnld] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

" Why , that's the same thing he didn't say before , " commented Donald , referring to the colonel .

" 为什么 , 那就是 这 相同的 事物 他 没有 说 前 , " 评论 唐纳德 , 指 到 这 上校 .

“哎呀，这不正是他之前没说过的话吗？”唐纳德评论道，他指的是那位上校。

" [hiː; hi] [sed] — " [bɪ'gæn] [dʒæk] [ə'gen] ,
" He said — " began Jack again ,
" 他 说 — " 开始 杰克 再次 ,

“他说——”杰克再次开口说道，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['baɪtɪŋ] ['friːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ]
but the fish were now biting freely and the boys were so busy pulling
但 这 鱼 是 现在 咬 自由 和 这 男孩们 是 所以 忙碌的 拉
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] ,
them in that ,
他们 在 那 ,

但现在鱼儿们开始自由咬钩，男孩们忙着把它们拉上来，以至于.....

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sed]
for a time , they quite forgot the colonel and what it was that he said
为了 一个 时间 , 他们 相当 忘了 这 上校 和 什么 它 曾是 那 他 说
.
:
.

有一段时间，他们完全忘记了上校以及他说过的话。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [fə'gɒtn] , " [bɪ'gæn] ['dɒnld] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
" If you haven't forgotten , " began Donald , a little later ,
" 如果 你 还没有 被遗忘的 , " 开始 唐纳德 , 一个 小的 之后 ,

“如果你还没忘记的话，”唐纳德过了一会儿又开口说道。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] ,
when there came a lull in the biting ,
什么时候 那里 来了 一个 麻痹 在 这 咬 ,

当叮咬声稍稍停歇时，

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [dɪd] [seɪ] . "
" I would like to know just what it was that the colonel did say . "
" 我 会 喜欢 到 知道 只是 什么 它 曾是 那 这 上校 做过 说 . "

“我想知道上校到底说了些什么。”

" [waɪ] , [hiː; hi] [sed] , " [rɪ'zjuːmd] [dʒæk] , " [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] . "
" Why , he said , " resumed Jack , " that he wanted us to form a patrol . "
" 为什么 , 他 说 , " 恢复 杰克 , " 那 他 通缉 我们 到 形式 一个 巡逻 . "

“他说，”杰克继续说道，“他想让我们组成一个巡逻队。”

" [ə; eɪ] [pə'trəʊl] ! " [rɪ'piːtɪd] ['dɒnld] .
" A patrol ! " repeated Donald .
" 一个 巡逻 ! " 重复 唐纳德 .

“巡逻队！”唐纳德重复道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
" For what ?
" 为了 什么 ?

“为了什么?

[eɪnt] [ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [pə'liːs] ? "
Ain't there enough police ? "
不是 那里 足够的 警察 ? "

警力不够吗?

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [pə'liːs] [pə'trəʊl] , " [lɑːft] [dʒæk] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'trəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
" This isn't a police patrol , " laughed Jack , " this is a patrol in the Boy Scouts .
" 这 不是 一个 警察 巡逻 , " 笑了 杰克 , " 这 是 一个 巡逻 在 这 男生 童子军 .

“这不是警察巡逻，”杰克笑着说，“这是童子军巡逻。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [bɔɪz] .

It's	a	company	of	from	six	to	eight	boys	.
它是	一个	公司	的	从	六	到	八	男孩们	.

这是一个由六到八个男孩组成的公司。

[tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][pə'trəʊlz] [fɔːm] [ə; eɪ] [truːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['skaʊtmɑːstə(r)] [huː] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɒt]

Two	or	more	patrols	form	a	troop	under	a	scoutmaster	who	teaches	them	a	lot
二	或者	更多的	巡逻	形式	一个	部队	在下面	一个	童子军领队	WHO	教导	他们	一个	很多

[ɒv; əv] [θɪŋz] . "

of	things	.	"
的	事物	.	"

两个或两个以上的巡逻队组成一个童子军小队，由一名童子军领队带领，领队会教他们很多东西。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .

"	What	kind	of	things	?	"	asked	Pepper	.
"	什么	种类	的	事物	?	"	问	胡椒	.

“什么东西？”佩珀问道。

" [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wʊdˌkrɑːft] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ]

"	All	kinds	of	things	about	woodcraft	and	how	to	hunt	and	fish	and	follow
"	全部	种类	的	事物	关于	木工	和	如何	到	打猎	和	鱼	和	跟随

[treɪlz] [ænd; ənd][kæmp] [aʊt] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

trails	and	camp	out	and	—	and	—	all	the	rest	of	it	.	"
小径	和	营	出去	和	—	和	—	全部	这	休息	的	它	.	"

“关于野外生存技能、狩猎、钓鱼、追踪小径、露营等等等等。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['prəʊgræm] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .

"	That's	a	pretty	comprehensive	programme	,	"	said	Rand	.
"	那就是	一个	漂亮的	综合的	程序	,	"	说	兰德	.

兰德说：“那是一个相当全面的计划。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

"	We	were	talking	about	that	very	thing	this	morning	.	"
"	我们	是	说	关于	那	非常	事物	这	早晨	.	"

“我们今天早上正好在讨论这件事。”

" [dʒiː] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] .

"	Gee	!	"	cried	Pepper	.
"	吉	!	"	哭	胡椒	.

“哎呀！”佩珀喊道。

" [tiː] - [tiː] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

"	T	-	t	-	that	would	be	fine	.
"	T	-	t	-	那	会	是	美好的	.

“那……那没问题。”

[lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] — "

Let's	do	it	—	"
我们来吧	做	它	—	"

我们开始做吧-”

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [fɜːst] , " [went] [ɒn][dʒæk] .

"	There's	quite	a	lot	of	things	we	have	to	do	first	,	"	went	on	Jack	.
"	有	相当	一个	很多	的	事物	我们	有	到	做	第一的	,	"	去	在	杰克	.

“我们首先有很多事情要做，”杰克继续说道。

" ['meɪbi] [rænd; rɑːnt][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] . "

"	Maybe	Rand	can	tell	you	more	about	that	part	than	I	can	.	"
"	或许	兰德	能	告诉	你	更多的	关于	那	部分	比	我	能	.	"

“或许兰德比我更了解那部分情况。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , " [sed] [rænd; rɑːnt] ,
" For the first thing , " said Rand ,
" 为了 这 第一的 事物 , " 说 兰德 ,

兰德说："首先，

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get][æt; ət] [liːst] [sɪks] [bɔɪz] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] . "
" we have to get at least six boys to start with . "
" 我们 有 到 得到 在 至少 六 男孩们 到 开始 和 . "

"我们至少得先招到六个男孩。"

" [ðæts] [tuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː 'es] , " [ˌintə'dʒekt] ['pepə(r)] ; " [ðæts] ['iːzi] . "
" That's two more than us , " interjected Pepper ; " that's easy . "
" 那就是 二 更多的 比 我们 , " 插话 胡椒 ; " 那就是 简单的 . "

"那比我们多两个人，"佩珀插话道，"那很容易。"

" [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] [pə'trəʊl] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] .
" And form a tenderfoot patrol , " went on Rand .
" 和 形式 一个 嫩脚 巡逻 , " 去 在 兰德 .

"然后组建一支新兵巡逻队，"兰德继续说道。

" [waɪ] ['tendəfʊt] ? " [pʊt] [ɪn] ['dɒnld] .
" Why tenderfoot ? " put in Donald .
" 为什么 嫩脚 ? " 放 在 唐纳德 .

"为什么是新手？"唐纳德问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['tendəfiːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [skaʊts] , " [kən'tɪnjuːd]
" Because we are all tenderfeet until we learn to be scouts , " continued
" 因为 我们 是 全部 嫩脚 直到 我们 学习 到 是 侦察兵 , " 持续
[rænd; rɑːnt] .
Rand .
兰德 .

"因为在我们学会成为童子军之前，我们都是新手，"兰德继续说道。

" [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['sekənd] - [klɑːs] [skaʊts] . "
" Then if we pass the examinations we become second - class scouts . "
" 然后 如果 我们 经过 这 考试 我们 变得 第二 - 班级 侦察兵 . "

"如果我们通过考试，就能成为二等童子军。"

" ['sekənd] [klɑːs] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['pepə(r)] .
" Second class ! " objected Pepper .
" 第二 班级 ! " 反对 胡椒 .

"二等公民！"佩珀抗议道。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi][biː; bi] [fɜːst] [klɑːs] ? "
" Why can't we be first class ? "
" 为什么 不能 我们 是 第一的 班级 ? "

为什么我们不能成为一流企业？

" [wiː; wi][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn][ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] .
" We can , " replied Rand , " if we keep on and pass the examinations .
" 我们 能 , " 回复 兰德 , " 如果 我们 保持 在 和 经过 这 考试 .
"
"

"我们可以的，"兰德回答说，"只要我们坚持下去，通过考试。"

" [igˌzæmi'neiʃənz] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] , " [waɪ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [skuːl] . "
" Examinations ! " cried Pepper , " why that sounds like school . "
" 考试 ! " 哭 胡椒 , " 为什么 那 声音 喜欢 学校 . "

"考试！"佩珀喊道，"这听起来像学校啊。"

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

" What do we have to be examined in ? " asked Donald .

" 什么 做 我们 有 到 是 检查 在 ? " 问 唐纳德 .

“我们要接受哪些科目的检查？”唐纳德问道。

" [ɒn] ['dʒɔɪnɪŋ] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] , ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pæmflət] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]

" On joining , " went on Rand , reading from a pamphlet he had in his

" 在 加入 , " 去 在 兰德 , 阅读 从 一个 小册子 他 有 在 他的

[hænd] ,

hand ,

手 ,

“加入之后，”兰德继续说道，一边说着一边从手里拿着的小册子中读出这句话。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [pɑːs] [ə; eɪ] [test] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] :

" a boy must pass a test on the following points :

" 一个 男生 必须 经过 一个 测试 在 这 下列的 积分 :

男孩必须通过以下几点的测试：

[nəʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] [ænd; ənd] [saɪnz] [ænd; ənd] [sə'luːt] . "

Know the scout law and signs and salute . "

知道 这 侦察 法律 和 标志 和 礼炮 . "

了解童军守则、手势和敬礼方式。

" [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] ! " [sed] ['pepə(r)] , " [wʌts] [ðæt] ? "

" The scout law ! " said Pepper , " what's that ? "

" 这 侦察 法律 ! " 说 胡椒 , " 是什么 那 ? "

“童子军守则！”佩珀说，“那是什么？”

" [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] , " [riːd] [rænd; rɑːnt] , " [ɪz] : " [wʌn] .

" The scout law , " read Rand , " is : " 1 .

" 这 侦察 法律 , " 读 兰德 , " 是 : " 1 .

兰德读道：“童子军守则如下：1.

[ə; eɪ] [skaʊts] ['ɒnə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . " [ˌtuː'tuː] .

A Scout's honor is to be trusted . " 2 .

一个 侦察兵的 荣誉 是 到 是 可信 . " 2 .

童子军的荣誉是值得信赖的。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər]

A Scout is loyal to his country , his officers , his parents and his employers

. "

: "

. "

童子军忠于他的国家、他的长官、他的父母和他的雇主。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [dʒæk] , " [ʌn'tɪl] [aɪ][lænd] [ðɪs] ['feləʊ] ,

" Wait a minute , " interposed Jack , " until I land this fellow ,

" 等待 一个 分钟 , " 插入 杰克 , " 直到 我 土地 这 同伴 ,

“等一下，”杰克插话道，“等我把这家伙弄到手。”

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [mes] .

" and another fish was added to their mess .

" 和 其他 鱼 曾是 额外 到 他们的 混乱 .

于是，他们的鱼缸里又多了一条鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军巡逻队(The Boy Scouts Patrol)
第2/7页

" [ɔːl] [raɪt] , [draɪv] [əˈhed] . " " [θriː] .
" All right , drive ahead . " " 3 .
" 全部 正确的 , 驾驶 前方 . " " 3 .

“好的，继续前进。”3.

[ə; eɪ] [skaʊts] [ˈdjuːti][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [help] [ˈʌðə(r)z] . " [fɔːr] .
A Scout's duty is to be useful and help others . " 4 .
一个 侦察兵的 责任 是 到 是 有用 和 帮助 其他的 . " 4 .

童子军的职责是帮助他人，为他人做贡献。”4.

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][eɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [skaʊt] ,
A Scout is a friend to ail , and a brother to every other Scout ,
一个 侦察 是 一个 朋友 到 艾尔 , 和 一个 兄弟 到 每一个 其他 侦察 ,

童军是病患的朋友，也是其他童军的兄弟。

[nəʊ][ˈmætə(r)][tuː; tə] [wɒt] [ˈsəʊʃ(ə)l] [klɑːs] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [biˈlɔŋz] . " [faɪv] .
no matter to what social class the other belongs . " 5 .
不 事情 到 什么 社会的 班级 这 其他 属于 . " 5 .

无论对方属于哪个社会阶层。”5.

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [ˈkɜːtiəs] . "
A Scout is courteous . "
一个 侦察 是 有礼貌 . "

童子军彬彬有礼。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] , " [ɪnˈtɜːrpəleɪtɪd] [rænd; rɑːnt] , [ˈpʊlɪŋ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [fɪʃ] .
" Now it is my turn , " interpolated Rand , pulling in another fish .
" 现在 它 是 我的 转动 , " 插值 兰德 , 拉 在 其他 鱼 .

“现在轮到我了，”兰德一边说着，一边又钓上来一条鱼。

" [sɪks] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] . " [ˈsɛvən] .
" 6 , " he went on , " A Scout is a friend to animals . " 7 .
" 6 , " 他 去 在 , " 一个 侦察 是 一个 朋友 到 动物 . " 7 .

“6，”他继续说道，“童子军是动物的朋友。”7.

[ə; eɪ] [skaʊt] [əu'bei] [ˈɔːdərs] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] , [pəˈtrəʊl] [ˈliːdə(r)] , [ɔː(r)][ˈskaʊtmɑːstə(r)] , [wɪˈðaʊt]
A Scout obeys orders by his parents , patrol leader , or Scoutmaster , without
一个 侦察 服从 订单 经过 他的 父母 , 巡逻 领导者 , 或者 童子军领队 , 没有
[ˈkwestʃən] . " [eit] .
question . " 8 .
问题 . " 8 .

童子军会毫不质疑地服从父母、巡逻队长或童子军领队的命令。“8.

[ə; eɪ] [skaʊt] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈwɪslz] [ˈʌndə(r)][ɔːl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] . " [naɪn] .
A Scout smiles and whistles under all circumstances . " 9 .
一个 侦察 微笑 和 哨声 在下面 全部 情况 . " 9 .

童子军在任何情况下都会面带微笑，吹着口哨。”9.

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [ˈθrɪfti] . "
A Scout is thrifty . "
一个 侦察 是 节俭 . "

童子军很节俭。

" ['krɪkɪts] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] [wen] [rænd; rɑːnt] ['fɪnɪʃt] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][tuː; tə] [lɜːn] ,

"	**Crickets**	**!**	**"**	**cried**	**Pepper**	**when**	**Rand**	**finished**	**,**	**"**	**there's**	**a**	**whole**	**lot**	**to**	**learn**	**,**
"	蟋蟀	!	"	哭	胡椒	什么时候	兰德	完成的	,	"	有	一个	所有的	很多	到	学习	,

[eɪnt] [ðeə(r)] ?

ain't	**there**	**?**
不是	那里	?

“一片寂静！”兰德说完后，佩珀喊道，“要学的东西真多啊，不是吗？”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get] ['bɪzi] .

We	**shall**	**have**	**to**	**get**	**busy**	**.**
我们	将	有	到	得到	忙碌的	.

我们得抓紧时间了。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? "

Is	**there**	**any**	**more**	**to**	**it**	**?**	**"**
是	那里	任何	更多的	到	它	?	"

还有其他内容吗?

" [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [flæg][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [riːd]

"	**Know**	**the**	**composition**	**of**	**the**	**National**	**flag**	**and**	**how**	**to**	**fly**	**it**	**,**	**"**	**read**
"	知道	这	作品	的	这	国家的	旗帜	和	如何	到	飞	它	,	"	读

“了解国旗的组成以及如何悬挂国旗，”阅读

[rænd; rɑːnt] .

Rand	**.**
兰德	.

兰德。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] [ten] [ɒn] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːk] ['pepə(r)] .

"	**I**	**guess**	**I**	**can**	**get**	**ten**	**on**	**that**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**remarked**	**Pepper**	**.**
"	我	猜测	我	能	得到	十	在	那	,	全部	正确的	,	"	评论	胡椒	.

“我想我能答对十分，没问题，”佩珀说道。

" [ænd; ənd][taɪ][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [nɒts] : [riːf] , [ʃiːt] - [bend] , [kləʊv] - [hɪtʃ] , [baʊ; bəʊ]

"	**And**	**tie**	**four**	**of**	**the**	**following**	**knots**	**:**	**Reef**	**,**	**sheet**	**-**	**bend**	**,**	**clove**	**-**	**hitch**	**,**	**bow**
"	和	领带	四	的	这	下列的	绳结	:	礁	,	床单	-	弯曲	,	丁香	-	拴住	,	弓

[laɪn] , [mɪdəlmənz] ,

line	**,**	**middleman's**	**,**
线	,	中间商的	,

“然后打以下四种结中的四种：平结、单结、丁香结、弓形结、中间人结，

['fɪʃərmənz] , ['ʃiːpʃæŋk] , " ['fɪnɪʃt] [rænd; rɑːnt] .

fisherman's	**,**	**sheepshank**	**,**	**"**	**finished**	**Rand**	**.**
渔民的	,	羊腿	,	"	完成的	兰德	.

渔夫的，羊腿，”兰德说完。

" [wiː; wi][kæn; kən][pɑːs] [ɒn] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " [k'ɒmɛntɪd] ['pepə(r)] .

"	**We**	**can**	**pass**	**on**	**that**	**all**	**right**	**,**	**"**	**commented**	**Pepper**	**.**
"	我们	能	经过	在	那	全部	正确的	,	"	评论	胡椒	.

“我们可以把这件事转告过去，”佩珀评论道。

" [seɪ] , [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Say**	**,**	**what**	**time**	**is**	**it**	**?**
"	说	,	什么	时间	是	它	?

“请问，现在几点了？”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [baɪt] — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] .

I	**begin**	**to**	**feel**	**as**	**if**	**I**	**would**	**like**	**a**	**bite**	**—**	**one**	**of**	**the**	**other**	**kind**	**.**
我	开始	到	感觉	作为	如果	我	会	喜欢	一个	咬	—	一	的	这	其他	种类	.

我开始觉得我想咬一口——不过是另一种咬一口。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [fɪʃ] [ɪˈnʌf] ? "

Don't	you	think	we	have	fish	enough	?	"
不	你	思考	我们	有	鱼	足够的	?	"

你不觉得我们的鱼不够多吗?

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [dɒn] ['greɪvli] .

"	Do	you	think	so	?	"	asked	Don	gravely	.
"	做	你	思考	所以	?	"	问	大学教师	严重地	.

“你觉得是这样吗？”唐严肃地问道。

" ['betə(r)] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	Better	look	them	over	and	be	sure	.
"	更好的	看	他们	超过	和	是	当然	.

最好仔细检查一下，确保无误。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

The	rest	of	us	may	want	some	,	you	know	.	"
这	休息	的	我们	可能	想	一些	,	你	知道	.	"

你知道，我们其他人可能也想要一些。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] , " [rɪˈplaɪd] ['pepə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	I	guess	there	is	enough	to	go	around	,	"	replied	Pepper	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	我	猜测	那里	是	足够的	到	去	大约	,	"	回复	胡椒	,	和	一个	笑	.

“哦，我想应该够大家分的，”佩珀笑着回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] . "

"	I	am	not	so	bad	as	that	.	"
"	我	是	不是	所以	坏的	作为	那	.	"

“我没那么坏。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] , " [sed] [rænd; rɑːnt] ,

"	Well	,	if	you	are	sure	there	are	enough	,	"	said	Rand	,
"	出色地	,	如果	你	是	当然	那里	是	足够的	,	"	说	兰德	,

“嗯，如果你确定数量足够的话，”兰德说。

" [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] .

"	we	might	go	on	shore	and	do	some	cooking	.
"	我们	可能	去	在	支撑	和	做	一些	烹饪	.

“我们可能会上岸做饭。”

[aɪ] [seɪ] , [pʊl] [ʌp] [ðə; ði]['æŋkə(r)] , [dʒæk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nɪdnt] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

I	say	,	pull	up	the	anchor	,	Jack	,	and	you	needn't	go	after	it	,	you	know	.	"
我	说	,	拉	向上	这	锚	,	杰克	,	和	你	不必	去	后	它	,	你	知道	.	"

我说，杰克，收起锚吧，你不用追着它跑，你知道的。

" [əʊ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , ['hɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kedʒ] .

"	Oh	,	just	as	you	say	,	"	replied	Jack	,	hauling	up	the	kedge	.
"	哦	,	只是	作为	你	说	,	"	回复	杰克	,	运输	向上	这	边缘	.

“哦，正如你所说，”杰克一边回答，一边把小木桶拉了上来。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)]

OUT	OF	THE	RIVER
出去	的	这	河

走出河流

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [dɑ:t] , " [ə'naʊnst] [dʒæk] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:s] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði]
" Here comes the Dart , " announced Jack , as a hoarse whistle sounded down the
" 这里 来 这 镖 , " 宣布 杰克 , 作为 一个 嘶哑 哨 听起来 向下 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

“飞镖号来了！”杰克宣布道，同时河面上响起一声沙哑的汽笛声。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The anchor had , by this time ,
这 锚 有 , 经过 这 时间 ,

这时，主播已经……

[bi:n] ['lɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rəʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
been lifted into the boat and they had started to row toward the shore .
到过 抬起 进入 这 船 和 他们 有 开始 到 排 朝向 这 支撑 .

他们被抬上船，然后开始划向岸边。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] . "
" She has a whistle like an ocean liner . "
" 她 有 一个 哨 喜欢 一个 海洋 衬垫 . "

“她的汽笛声像远洋客轮一样响亮。”

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [swel] , " [wɔ:nd] ['pepə(r)] ,
" You want to look out for the swell , " warned Pepper ,
" 你 想 到 看 出去 为了 这 膨胀 , " 警告 胡椒 ,

“你要注意涌浪，”佩珀警告说。

" [ʃi:; ʃi] [kɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [swel] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "
" she kicks up a bigger swell than any other boat on the river . "
" 她 踢 向上 一个 大 膨胀 比 任何 其他 船 在 这 河 . "

“她激起的浪比河上任何其他船只都大。”

" [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['hʌdsən] [ɔ:(r)] ['fʊltən] ? " [ɑ:skt] ['dɒnld] .
" As big as the Hudson or Fulton ? " asked Donald .
" 作为 大的 作为 这 哈德逊 或者 富尔顿 ? " 问 唐纳德 .

“像哈德逊河或富尔顿河那么大吗？”唐纳德问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] . "
" Why , they are half a dozen times as big as she is . "
" 为什么 , 他们 是 一半 一个 打 时代 作为 大的 作为 她 是 . "

“哎呀，它们比她大六倍呢。”

" [ʃi:; ʃi]['ɪz(ə)nt][wʌn] - [eɪtθ] [ðeə(r)][saɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][gɒt][mɔ:(r)]['paʊə(r)] ,
" She isn't one - eighth their size , " replied Jack , " but she has got more power ,
" 她 不是 一 - 第八 他们的 尺寸 , " 回复 杰克 , " 但 她 有 得到 更多的 力量 ,

“她个头虽然不到他们的八分之一，”杰克回答说，“但她力气更大。”

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][saɪz] , [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for her size , than any of them .
为了 她 尺寸 , 比 任何 的 他们 .

就她的体型而言，比她们任何人都强。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [θri:] ['smәukstæk] [laɪk] [ðə; ði] ['fʊltən] .
She has three smokestacks like the Fulton .
她 有 三 烟囱 喜欢 这 富尔顿 .

她和富尔顿号一样有三个烟囱。

[dʒʌst] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] !
Just see her come !
只是 看 她 来 !

看她来了！

" [ðə; ði] [dɑːt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] , [waɪt] [jɒt] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

"	The	Dart	,	a	long	,	low	,	white	yacht	,	was	coming	up	the	river	at	full	speed	,
"	这	镖	,	一个	长的	,	低的	,	白色的	游艇	,	曾是	未来	向上	这	河	在	满的	速度	,

“达特号是一艘又长又低的白色游艇，正全速沿河而上。”

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kɜːlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [kæ'skeɪd] ,

the	water	curling	away	from	her	bow	in	a	miniature	cascade	,
这	水	冰壶	离开	从	她	弓	在	一个	微型	级联	,

水流从她的船头倾泻而下，形成一道微型瀑布。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [æn; ən]

the	powerful	engines	driving	her	through	the	water	with	the	speed	of	an
这	强大的	发动机	驾驶	她	通过	这	水	和	这	速度	的	一个

[ɪk'spres] [treɪn] .

express	train	.
表达	火车	.

强大的引擎驱动着她以特快列车的速度在水中疾驰。

" [dʒiː] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] , " [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] .

"	Gee	!	"	cried	Pepper	,	"	look	at	her	come	.
"	吉	!	"	哭	胡椒	,	"	看	在	她	来	.

“哇！”佩珀喊道，“看她来了。”

[seɪ] , [ʃɪd] [meɪk] ['fʊltən] [wɪð] [ðə; ði] [klɛr'mɑːnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] ['bækwəd] [ɪf] [hiː; hi]

Say	,	she'd	make	Fulton	with	the	Clermont	think	he	was	traveling	backward	if	he
说	,	棚	制作	富尔顿	和	这	克莱蒙特	思考	他	曾是	旅行	落后	如果	他

[wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

was	here	.
曾是	这里	.

比如说，如果富尔顿和克莱蒙特在这里，她会让富尔顿以为自己是在倒着旅行。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [sʌm; səm] [bəʊt] . "

She	is	sure	some	boat	.	"
她	是	当然	一些	船	.	"

她肯定有艘船。

" [huː] [əʊnz] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

"	Who	owns	her	?	"	asked	Donald	.
"	WHO	拥有	她	?	"	问	唐纳德	.

“她是谁的？”唐纳德问道。

" [ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [-] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	She	belongs	to	Mr	.	Whilden	,	"	replied	Jack	.
"	她	属于	到	先生	.	惠尔登	,	"	回复	杰克	.

“她是威尔登先生的，”杰克回答说。

" [hiː; hi] [ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːt] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	He	is	president	of	the	Dart	Motor	-	cycle	Company	,	you	know	.	"
"	他	是	总统	的	这	镖	发动机	-	循环	公司	,	你	知道	.	"

“你知道，他是达特摩托车公司的总裁。”

" [dʒiː] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] , " [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Gee	!	"	cried	Pepper	,	"	I	wish	he	was	my	uncle	,	or	something	.	"
"	吉	!	"	哭	胡椒	,	"	我	希望	他	曾是	我的	叔叔	,	或者	某物	.	"

“哎呀！”佩珀喊道，“我真希望他是我的叔叔什么的。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , ['pepə(r)] ? " ['kwɪrrɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	What	for	,	Pepper	?	"	queried	Rand	.
"	什么	为了	,	胡椒	?	"	查询	兰德	.

“为什么，佩珀？”兰德问道。

" [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] ['jɒtɪŋ] ? "

"	Want	him	to	invite	you	to	go	yachting	?	"
"	想	他	到	邀请	你	到	去	游艇	?	"

“想让他邀请你去游艇上玩吗？”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [bæd] , " [ə'fɜːrm] ['pepə(r)] ,

"	That	wouldn't	be	bad	,	"	affirmed	Pepper	,
"	那	不会	是	坏的	,	"	确认	胡椒	,

“那还不错，”佩珀肯定地说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [maɪ] [lʊks] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]

"	and	maybe	if	he	liked	my	looks	he	might	take	a	fancy	to	me	and
"	和	或许	如果	他	喜欢	我的	看起来	他	可能	拿	一个	想要	到	我	和

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['saɪk(ə)l] .

give	me	a	cycle	.
给	我	一个	循环	.

“如果他喜欢我的外貌，他可能会对我产生好感，然后送我一辆自行车。”

[seɪ] , ['feloʊz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] ['məʊtə(r)] - ['saɪklz] ! "

Say	,	fellows	,	wouldn't	it	be	great	if	we	all	had	motor	-	cycles	!	"
说	,	伙伴们	,	不会	它	是	伟大的	如果	我们	全部	有	发动机	-	循环	!	"

伙计们，要是我们人人都有摩托车，那该多好啊！

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [ˌintə'dʒekt] ['dɒnld] ,

"	In	my	opinion	,	"	interjected	Donald	,
"	在	我的	观点	,	"	插话	唐纳德	,

“依我之见，”唐纳德插话道。

" - [tɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [jɪl] [nəʊ] [get] . "

"	'	tis	just	a	waste	of	time	wishing	for	what	ye'll	no	get	.	"
"	-	的	只是	一个	浪费	的	时间	祝	为了	什么	叫喊	不	得到	.	"

“祈求得不到的东西只是浪费时间。”

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] ['pepə(r)] .

"	Oh	,	there	is	no	harm	in	wishing	,	"	returned	Pepper	.
"	哦	,	那里	是	不	伤害	在	祝	,	"	返回	胡椒	.

“哦，许个愿也没什么坏处，”佩珀回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] . "

"	You	might	just	as	well	wish	for	a	big	thing	as	a	little	one	.	"
"	你	可能	只是	作为	出色地	希望	为了	一个	大的	事物	作为	一个	小的	一	.	"

“你许愿的话，许愿的大事和许愿的小事一样可行。”

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪv] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] .

"	Just	look	at	the	wave	following	her	,	"	interrupted	Jack	.
"	只是	看	在	这	海浪	下列的	她	,	"	中断	杰克	.

“看看她身后那道波浪，”杰克打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

"	It	must	be	more	than	five	feet	higher	than	the	level	of	the	river	.
"	它	必须	是	更多的	比	五	脚	更高	比	这	等级	的	这	河	.

“它必须比河面高出五英尺以上。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [hed] [ɒn] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [swɒmpt] . "

We	will	have	to	keep	head	on	if	we	don't	want	to	be	swamped	.	"
我们	将要	有	到	保持	头	在	如果	我们	不	想	到	是	淹没	.	"

如果我们不想被淹没，就必须保持专注。

" [siː] [ðæt] [kə'nuː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] ['pepə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] .

"	See	that	canoe	over	there	,	"	broke	in	Pepper	,	and	pointing	to	another	boat	.
"	看	那	独木舟	超过	那里	,	"	打破	在	胡椒	,	和	指向	到	其他	船	.

“看到那边那艘独木舟了吗？”佩珀插嘴道，指着另一艘船。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] ['prɪti] [suːn] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒtʃ] [aʊt] . "

"	They	will	be	in	trouble	pretty	soon	if	they	don't	watch	out	.	"
"	他们	将要	是	在	麻烦	漂亮的	很快	如果	他们	不	手表	出去	.	"

“如果他们不小心，很快就会有麻烦了。”

" [weə(r)] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	Where	away	?	"	asked	Rand	.
"	在哪里	离开	?	"	问	兰德	.

“去哪儿？”兰德问道。

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] .

"	Over	there	by	the	other	shore	,	"	replied	Pepper	.
"	超过	那里	经过	这	其他	支撑	,	"	回复	胡椒	.

“在那边的岸边，”佩珀回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] ['tɜːt(ə)l] [ʃʊə(r)] , [ɪf] [ðæt] [weɪv] [kætʃɪz] [ðem; ðəm] ['saɪdweɪz] .

"	They	will	turn	turtle	sure	,	if	that	wave	catches	them	sideways	.
"	他们	将要	转动	龟	当然	,	如果	那	海浪	捕获物	他们	侧身	.

“如果那道浪从侧面拍打过来，它们肯定会翻船。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [ɔːz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ræpɪdli] - [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] .

"	The	boys	were	resting	on	their	oars	,	watching	the	rapidly	-	approaching	boat	.
"	这	男孩们	是	休息	在	他们的	桨	,	观看	这	快速	-	接近	船	.

男孩们趴在船桨上休息，看着快速驶来的船只。

" ['meɪbi] [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [rəʊ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] ['dɒnld] .

"	Maybe	we	had	better	row	over	that	way	,	"	suggested	Donald	.
"	或许	我们	有	更好的	排	超过	那	方式	,	"	建议	唐纳德	.

“或许我们最好从那边划过去，”唐纳德建议道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm] [help] . "

"	There	are	a	couple	of	girls	in	the	canoe	and	they	may	need	some	help	.	"
"	那里	是	一个	夫妻	的	女孩们	在	这	独木舟	和	他们	可能	需要	一些	帮助	.	"

“独木舟里有两个女孩，她们可能需要一些帮助。”

" [ðæt] [tʃæp] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [kən'kluːdɪd] [rænd; rɑːnt] ,

"	That	chap	is	all	right	,	"	concluded	Rand	,
"	那	小伙子	是	全部	正确的	,	"	结束	兰德	,

“那家伙还不错，”兰德总结道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

after	he	had	watched	the	canoe	for	a	little	while	.
后	他	有	观看	这	独木舟	为了	一个	小的	尽管	.

他观察了独木舟一会儿之后。

" [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	knows	how	to	handle	it	.
"	他	知道	如何	到	处理	它	.

他知道该如何处理。

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [faɪn] .

He	is	doing	fine	.
他	是	正在做	美好的	.

他一切都好。

[siː] , [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hed] -

See	,	he	is	just	touching	the	water	with	his	paddle	,	so	as	to	keep	it	head	-
看	,	他	是	只是	接触	这	水	和	他的	桨	,	所以	作为	到	保持	它	头	-

[ɒn] .

on	.
在	.

你看，他只是用桨轻轻触碰水面，这样才能保持船头朝前。

['meɪbi] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [help] .

Maybe	**he**	**thinks**	**we**	**will**	**need**	**some**	**help**	**.**
或许	他	思考	我们	将要	需要	一些	帮助	.

或许他认为我们需要一些帮助。

" [ˌnevəðə'les] ,

"	**Nevertheless**	**,**
"	尽管如此	,

“尽管如此，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [pɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː]

the	**boys**	**kept**	**on**	**a**	**course**	**that**	**would**	**bring**	**them**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**canoe**
这	男孩们	保留	在	一个	课程	那	会	带来	他们	靠近	足够的	到	这	独木舟

[tuː; tə][eɪd][ɪts] ['ɔkjuːpənts] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**aid**	**its**	**occupants**	**if**	**they**	**should**	**need**	**it**	**.**
到	援助	它是	居住者	如果	他们	应该	需要	它	.

男孩们沿着一条能够让他们靠近独木舟的路线前进，以便在独木舟上的乘客需要帮助时能够伸出援手。

" [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['dɒnld] ['sʌd(ə)nli] ,

"	**Now**	**look**	**at**	**that**	**!**	**"**	**cried**	**Donald**	**suddenly**	**,**
"	现在	看	在	那	!	"	哭	唐纳德	突然	,

“瞧瞧那个！”唐纳德突然喊道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nuː] .

when	**the**	**boys**	**were**	**a**	**hundred**	**yards**	**from**	**the**	**canoe**	**.**
什么时候	这	男孩们	是	一个	百	码	从	这	独木舟	.

当男孩们距离独木舟还有一百码的时候。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] ?

"	**Did**	**you**	**ever**	**see**	**such**	**a**	**fool**	**trick**	**as**	**that**	**?**
"	做过	你	曾经	看	这样的	一个	傻子	诡计	作为	那	?

你见过这么愚蠢的伎俩吗?

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] .

Just	**when**	**he**	**was**	**coming**	**out**	**all**	**right**	**,**	**too**	**.**
只是	什么时候	他	曾是	未来	出去	全部	正确的	,	也	.

就在他即将康复的时候。

[pʊl] [fɔː(r); fə(r)][eɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] , [bɔɪz] !

Pull	**for**	**ail**	**you**	**are**	**worth**	**,**	**boys**	**!**
拉	为了	艾尔	你	是	值得	,	男孩们	!

为你们应得的一切而努力吧，孩子们!

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [grɪpt] [ðeə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd] [sent] [ðeə(r)] [bəʊt]

"	**Even**	**as**	**he**	**spoke**	**the**	**boys**	**had**	**gripped**	**their**	**oars**	**and**	**sent**	**their**	**boat**
"	甚至	作为	他	辐	这	男孩们	有	紧握	他们的	桨	和	发送	他们的	船

[æt; ət] ['reɪsɪŋ] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'nuː] .

at	**racing**	**speed**	**for**	**the**	**canoe**	**.**
在	赛车	速度	为了	这	独木舟	.

“就在他说话的时候，男孩们已经握紧船桨，让小船飞速向独木舟驶去。

[wɒt] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːθ] ['dɑːnəldz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ,

What	**had**	**called**	**forth**	**Donald's**	**exclamation**	**was**	**,**
什么	有	称为	前进	唐纳德的	感叹	曾是	,

引发唐纳德惊呼的原因是:

[ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] ,

that	**just**	**as**	**the**	**Dart**	**was**	**passing**	**the**	**canoe**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**,**
那	只是	作为	这	镖	曾是	通过	这	独木舟	一	的	这	女孩们	,

就在飞镖号经过其中一个女孩的独木舟时，

[huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,

who	was	seated	in	the	stern	,
WHO	曾是	坐着	在	这	船尾	,

他当时坐在船尾，

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['rɪz(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tuː; tə] [weɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [æt; ət][sʌm; səm]

had	suddenly	risen	to	her	feet	to	wave	her	handkerchief	at	some
有	突然	升起	到	她	脚	到	海浪	她	手帕	在	一些

[wʌn][ɒn][ðə; ði] [jɒt] .

one	on	the	yacht	.
一	在	这	游艇	.

她突然站起身来，向游艇上的某人挥舞着手帕。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ðə; ði] [swel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] [kɔːt] [ðə; ði] [laɪt] [krɑːft] ,

As	she	stood	up	the	swell	from	the	yacht	caught	the	light	craft	,
作为	她	站立	向上	这	膨胀	从	这	游艇	捕捉	这	光	工艺	,

她站起身来时，游艇上的涌浪拍打着这艘轻型船只。

['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

rolling	it	from	side	to	side	,
滚动	它	从	边	到	边	,

左右滚动，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] [pɪtʃt] ['hedlɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt]

and	the	girl	losing	her	balance	pitched	headlong	over	the	side	of	the	boat
和	这	女孩	输	她	平衡	投球	一头扎	超过	这	边	的	这	船

, [kæp'saɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

,	capsizing	it	.
,	倾覆	它	.

女孩失去平衡，头朝下栽入船外，导致船翻了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

In	a	moment	they	were	all	struggling	in	the	river	.
在	一个	片刻	他们	是	全部	挣扎	在	这	河	.

转眼间，他们都落入了河中挣扎。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn] [kɔːt] [ðə; ði][gɜːl] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [helpt]

As	the	canoe	went	over	the	man	caught	the	girl	nearest	to	him	and	helped
作为	这	独木舟	去	超过	这	男人	捕捉	这	女孩	最近的	到	他	和	帮助

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] ,

her	to	the	boat	and	then	turned	to	aid	the	other	girl	,
她	到	这	船	和	然后	转向	到	援助	这	其他	女孩	,

独木舟翻覆时，那男人抓住离他最近的女孩，把她拉上船，然后转身去帮助另一个女孩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

but	she	had	disappeared	.
但	她	有	消失	.

但她已经消失了。

" ['neli] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , ['straɪkɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Nellie	!	"	he	called	,	striking	out	in	the	direction	he	had	last	seen	her	.
"	内莉	!	"	他	称为	,	引人注目	出去	在	这	方向	他	有	最后的	已见	她	.

“内莉！”他喊道，朝着他最后看到她的方向猛地一扑。

" ['neli] , ['neli] !

"	Nellie	,	Nellie	!
"	内莉	,	内莉	!

“内莉，内莉！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌpˈset] .
" By this time the boys had reached the scene of the upset .
" 经过 这 时间 这 男孩们 有 达到 这 场景 的 这 沮丧的 .

这时，男孩们已经赶到了事发现场。

" [kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] , " [ʃaʊtɪd] [rænd; rɑːnt] , " [wiːl; wil] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] !
" Keep up your courage , " shouted Rand , " we'll pick you up !
" 保持 向上 你的 勇气 , " 喊叫 兰德 , " 出色地 挑选 你 向上 !

“振作起来！”兰德喊道，“我们会来接你的！”

" [[ɹɪləˈstreɪʃ(ə)n] : " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] . "]
" [Illustration : " They were all struggling in the water . "]
" [插图 : " 他们 是 全部 挣扎 在 这 水 . "]

【插图：“他们都在水中挣扎。”】

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] [ˌem ˈiː] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] .
" Never mind me ! " called the young man as they came near .
" 绝不 头脑 我 ! " 称为 这 年轻的 男人 作为 他们 来了 靠近 .

“别管我！”年轻人走近时喊道。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [seɪv] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] .
" See if you can't save my sister .
" 看 如果 你 不能 节省 我的 姐姐 .

“看看你能不能救救我妹妹。”

[ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] . "
She doesn't know how to swim . "
她 不 知道 如何 到 游泳 . "

她不会游泳。

" [ɔːl] [raɪt] , " [kɔːld] [rænd; rɑːnt] , " [wiːl] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] . "
" All right , " called Rand , " we'll find her . "
" 全部 正确的 , " 称为 兰德 , " 出色地 寻找 她 . "

“好的，”兰德说道，“我们会找到她的。”

" [weə(r)] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [gɒn] ? " [ɑːskt] [ˈdɒnld] .
" Where has she gone ? " asked Donald .
" 在哪里 有 她 已消失 ? " 问 唐纳德 .

“她去哪儿了？”唐纳德问道。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [rænd; rɑːnt] ,
" I don't see anything of her , " said Rand ,
" 我 不 看 任何事物 的 她 , " 说 兰德 ,

“我什么也没看到，”兰德说。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪnˈtentli] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [saɪn]
who was standing in the bow of the boat intently watching for any sign
WHO 曾是 常设 在 这 弓 的 这 船 专注地 观看 为了 任何 符号
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] .
of the girl .
的 这 女孩 .

他站在船头，全神贯注地观察着女孩的踪迹。

" [jes] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
" Yes , there she is .
" 是的 , 那里 她 是 .

“是的，她在那里。”

" [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
" A pale face had appeared for a moment on the surface .
" 一个 苍白 脸 有 出现 为了 一个 片刻 在 这 表面 .

“水面上短暂地出现了一张苍白的脸。”

" [streɪt] [ə'hed] , [bɔɪz] !
" **Straight ahead , boys !**
" 直的 前方 , 男孩们 !

“直走，伙计们！”

" [æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][rænd; rɑːnt] [meɪd]
" **As the boat came to the spot where he had seen her Rand made**
" 作为 这 船 来了 到 这 点 在哪里 他 有 已见 她 兰德 制成
[ə; eɪ] [lɒŋ] [daɪv] ['əʊvəbɔːd] ,
a long dive overboard ,
一个 长的 潜水 落水 ,

“当船驶到他看到她的地方时，兰德纵身跃入海中。”

['kʌmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .
coming up a moment later with the inanimate body of the girl .
未来 向上 一个 片刻 之后 和 这 无生命 身体 的 这 女孩 .

片刻之后，女孩冰冷的尸体出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] ['dɒnld] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] ,
He was joined almost immediately by Donald , who had followed him overboard ,
他 曾是 加入 几乎 立即地 经过 唐纳德 , WHO 有 随后 他 落水 ,

唐纳德几乎立刻也加入了他，他之前也跳入了海里。

[ænd; ənd][səʊ] ['eɪdɪd] [hɪm][ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] ['pepə(r)] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [riːtʃt]
and so aided him in supporting her until Pepper and Jack had reached
和 所以 协助 他 在 支持 她 直到 胡椒 和 杰克 有 达到
[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt] .
them with the boat .
他们 和 这 船 .

于是，他们便帮助他扶着她，直到佩珀和杰克乘船赶到。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['efət] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['helpləs] [gɜːl]['ɪntuː]
It required no little effort on the part of the boys to get the helpless girl into
它 必需的 不 小的 努力 在 这 部分 的 这 男孩们 到 得到 这 无助 女孩 进入
[ðə; ði][bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

男孩们费了好大劲才把这个无助的女孩弄上船。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
but it was finally done , and they rowed back to the assistance of the
但 它 曾是 最后 完毕 , 和 他们 划船 后退 到 这 协助 的 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

但最终还是完成了，他们划船回去帮助其他人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl][wɒz; wəz] [helpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kə'nuː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
The other girl was helped from the overturned canoe , to which she was
这 其他 女孩 曾是 帮助 从 这 翻覆 独木舟 , 到 哪个 她 曾是
['klɪŋɪŋ] ,
clinging ,
依恋 ,

另一名女孩被从翻倒的独木舟上救了出来，当时她正紧紧抓住独木舟。

['ɪntuː][ðeə(r)] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ləʊdɪd] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] .
into their boat which was now loaded to its full capacity .
进入 他们的 船 哪个 曾是 现在 已加载 到 它是 满的 容量 .

他们登上了已经满载的船。

" ['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] , " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz]
" **Never** **mind** **me** **,** " **called** **the** **man** **,** **who** **was** **about** **twenty** **-** **two** **or** **three** **years**
" 绝不 头脑 我 , " 称为 这 男人 , WHO 曾是 关于 二十 - 二 或者 三 年
[əʊld] ,
old **,**
老的 ,

“别理我，”那名大约二十二三岁的男子说道。

" [aɪ][kæn; kən][həʊld][ɒn][bɪ'haɪnd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ə'ʃɔː(r)] ! "
" **I** **can** **hold** **on** **behind** **until** **we** **get** **ashore** **!** **"**
" 我 能 抓住 在 在后面 直到 我们 得到 岸上 ! "

“我可以一直待在后面，直到我们上岸！”

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ə'laɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
" **Is** **she** **alive** **?** **"** **asked** **the** **other** **girl** **,** **as** **she** **was** **helped** **into** **the** **boat** **,**
" 是 她 活 ? " 问 这 其他 女孩 , 作为 她 曾是 帮助 进入 这 船 ,

“她还活着吗？”另一个女孩问道，她正被人扶上船。

['lʊkɪŋ] ['fɪəfəli] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] .
looking **fearfully** **at** **the** **girl** **lying** **in** **the** **stern** **.**
寻找 恐惧地 在 这 女孩 说谎 在 这 船尾 .

她惊恐地看着躺在船尾的女孩。

" ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pepə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] .
" **Very** **much** **so** **,** **"** **answered** **Pepper** **,** **who** **had** **been** **feeling** **her** **pulse** **.**
" 非常 很多 所以 , " 回答 胡椒 , WHO 有 到过 感觉 她 脉冲 .

“确实如此，”佩珀一边摸着自己的脉搏一边回答道。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
" **The** **first** **thing** **to** **do** **is** **to** **get** **some** **of** **the** **water** **out** **of** **her**
" 这 第一的 事物 到 做 是 到 得到 一些 的 这 水 出去 的 她
[lʌŋz] ,
lungs **,**
肺 ,

“首先要做的是把她肺里的水排出来，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [ðeə(r)] .
if **there** **is** **any** **there** **.**
如果 那里 是 任何 那里 .

如果有的话。

[həʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] .
Hold **her** **with** **her** **head** **down** **.**
抓住 她 和 她 头 向下 .

让她低着头。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] !
That's **all** **right** **!**
那就是 全部 正确的 !

没关系！

[naʊ] , [ðen] , [lets] [get] [ə'ʃɔː(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
Now **,** **then** **,** **let's** **get** **ashore** **as** **fast** **as** **we** **can** **.**
现在 , 然后 , 我们来吧 得到 岸上 作为 快速地 作为 我们 能 .

那么，我们赶紧上岸吧。

" [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːt] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
" **As** **the** **canoe** **had** **overturned** **the** **captain** **of** **the** **Dart** **,** **who** **was** **in** **the**
" 作为 这 独木舟 有 翻覆 这 队长 的 这 镖 , WHO 曾是 在 这
['paɪlət] [haʊs] ,
pilot **house** **,**
飞行员 房子 ,

“由于独木舟翻了，当时‘飞镖号’的船长正在驾驶室里，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [hæd; həd] [rʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sləʊ] [spiːd] [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [jɒt] [ə'baʊt]

seeing	the	accident	,	had	rung	for	slow	speed	and	,	putting	the	yacht	about
看到	这	事故	,	有	梯子	为了	慢的	速度	和	,	推杆	这	游艇	关于

,

,

,

目睹事故后，他下令减速，并调转游艇方向。

['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

hurried	back	to	the	place	.
慌忙	后退	到	这	地方	.

匆匆赶回原地。

[bʌt; bət] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

But	,	except	for	the	fortunate	presence	of	the	boys	,
但	,	除了	为了	这	幸运	在场	的	这	男孩们	,

但是，除了那几个男孩的幸运在场之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .

it	is	doubtful	if	he	would	have	arrived	in	time	to	be	of	any	assistance	.
它	是	疑	如果	他	会	有	到达的	在	时间	到	是	的	任何	协助	.

他能否及时赶到提供帮助还很难说。

" [kæn; kən][wiː; wi] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [weɪ] ? " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [-] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Can	we	help	you	in	any	way	?	"	called	Mr	.	Whilden	,	the	owner	of	the
"	能	我们	帮助	你	在	任何	方式	?	"	称为	先生	.	惠尔登	,	这	所有者	的	这

[jɒt] ,

yacht	,
游艇	,

“有什么可以帮到您的吗？”游艇主人威尔登先生问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

who	was	standing	at	the	gangway	as	it	ran	down	close	to	the	boat	.
WHO	曾是	常设	在	这	舷梯	作为	它	跑	向下	关闭	到	这	船	.

当时他正站在靠近船边的舷梯上。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [get] [hɪə(r)][ɪn] [taɪm] . "

"	I	was	afraid	we	wouldn't	get	here	in	time	.	"
"	我	曾是	害怕的	我们	不会	得到	这里	在	时间	.	"

“我担心我们来不及赶到。”

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [gɜːl][hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , " [rɪ'plaɪd]

"	There	is	an	unconscious	girl	here	that	would	be	better	on	your	boat	,	"	replied
"	那里	是	一个	无意识	女孩	这里	那	会	是	更好的	在	你的	船	,	"	回复

[rænd; rɑːnt] .

Rand	.
兰德	.

“这里有个昏迷不醒的女孩，她待在你的船上会更好，”兰德回答说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . [-] , " [wiːl; wil] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [bɔːd] .

"	All	right	,	"	responded	Mr	.	Whilden	,	"	we'll	take	her	on	board	.
"	全部	正确的	,	"	回应	先生	.	惠尔登	,	"	出色地	拿	她	在	木板	.

“好的，”怀尔登先生回答说，“我们会让她上船的。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] ?

Can	you	come	alongside	?
能	你	来	旁边	?

你能过来吗?

" [ðɪs] [end] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðen] ,

"	This	end	was	shortly	accomplished	,	then	,
"	这	结尾	曾是	不久	完成	,	然后	,

“那么，这个目标很快就实现了。”

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][ʌp][ɪn][ðeə(r)][ɑːmz] , ['dɒnld] [ænd; ənd][rænd; rɑːnt] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

lifting	the	girl	up	in	their	arms	,	Donald	and	Rand	passed	her	to
举重	这	女孩	向上	在	他们的	武器	,	唐纳德	和	兰德	通过了	她	到

唐纳德和兰德把女孩抱起来，递给了……

['mɪstə(r)] . [-] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

Mr	.	Whilden	and	the	captain	.
先生	.	惠尔登	和	这	队长	.

怀尔登先生和船长。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒn] [bɔːd] ? " [kɔːld] ['pepə(r)] .

"	Have	you	a	doctor	on	board	?	"	called	Pepper	.
"	有	你	一个	医生	在	木板	?	"	称为	胡椒	.

“你们船上有医生吗？”佩珀问道。

" [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə'tenʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	She	needs	attention	right	away	.	"
"	她	需求	注意力	正确的	离开	.	"

“她需要立即接受治疗。”

" [jes] , " [rɪ'spɒndɪd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] .

"	Yes	,	"	responded	a	gentleman	who	was	standing	by	.
"	是的	,	"	回应	一个	绅士	WHO	曾是	常设	经过	.

“是的，”一位站在一旁的先生回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

"	I	am	a	physician	,
"	我	是	一个	医生	,

我是一名医生，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

I	will	take	care	of	her	.
我	将要	拿	关心	的	她	.

我会照顾她。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi][ɒn][ðə; ði] [jɒt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	At	this	moment	there	was	a	scream	from	a	lady	on	the	yacht	as	she
"	在	这	片刻	那里	曾是	一个	尖叫	从	一个	女士	在	这	游艇	作为	她

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] .

caught	sight	of	the	girl	.
捕捉	视线	的	这	女孩	.

“就在这时，游艇上的一位女士看到了那个女孩，发出了一声尖叫。”

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neli] !

"	Why	it	is	Nellie	!
"	为什么	它	是	内莉	!

“为什么是内莉！”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] !

She	is	dead	!
她	是	死的	!

她死了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

"	she	cried	,
"	她	哭	,

她哭了起来，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kɔːt] [baɪ] ['mɪstə(r)] .

and	would	have	fallen	to	the	deck	if	she	had	not	been	caught	by	Mr	.
和	会	有	倒下	到	这	甲板	如果	她	有	不是	到过	捕捉	经过	先生	.

[-] .

Whilden	.
惠尔登	.

如果不是威尔登先生接住了她，她就会摔到甲板上。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

"	Impossible	!
"	不可能的	!

“不可能的！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] ['neli] [get] [hɪə(r)] ?

"	How	in	the	world	could	Nellie	get	here	?
"	如何	在	这	世界	可以	内莉	得到	这里	?

“内莉到底是怎么到这儿来的？”

" ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] : " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] .

"	adding	a	moment	later	as	he	looked	more	closely	:	"	Surely	it	is	she	.
"	添加	一个	片刻	之后	作为	他	看起来	更多的	密切	:	"	一定	它	是	她	.

过了一会儿，他仔细看了看，又补充道：“肯定是她。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['dɒktə(r)] ? "

Is	there	any	hope	for	her	,	Doctor	?	"
是	那里	任何	希望	为了	她	,	医生	?	"

医生，她还有救吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	Of	course	there	is	,	"	replied	the	physician	.
"	的	课程	那里	是	,	"	回复	这	医生	.

“当然有，”医生回答道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðiːz] [jʌŋ] [men] , [huː] ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	She	is	coming	around	all	right	,	thanks	to	these	young	men	,	who	rescued	her	.	"
"	她	是	未来	大约	全部	正确的	,	谢谢	到	这些	年轻的	男人	,	WHO	获救	她	.	"

“多亏了这些救了她的年轻人，她现在情况好多了。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [-] .

"	And	where	are	they	?	"	asked	Mr	.	Whilden	.
"	和	在哪里	是	他们	?	"	问	先生	.	惠尔登	.

“他们在哪儿？”威尔登先生问道。

" [ai] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , " ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	I	had	almost	forgotten	them	in	the	excitement	,	"	turning	to	the	boys	,
"	我	有	几乎	被遗忘的	他们	在	这	激动	,	"	转弯	到	这	男孩们	,

“我当时太兴奋了，差点把他们忘了，”他转向男孩们说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [lɜːn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] .

who	had	come	on	board	to	learn	as	to	the	fate	of	the	girl	.
WHO	有	来	在	木板	到	学习	作为	到	这	命运	的	这	女孩	.

登船是为了了解女孩的命运。

['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] : " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

Shaking	hands	with	them	again	and	again	,	he	explained	:	"	She	is	my	daughter	.
摇晃	双手	和	他们	再次	和	再次	,	他	解释	:	"	她	是	我的	女儿	.

他一遍又一遍地和他们握手，解释说：“她是我的女儿。”

[ai] ['hædnt] ['eni] [aɪ'dɪə][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [jet]

I	hadn't	any	idea	she	was	anywhere	near	,	and	I	don't	see	how	it	happened	yet
我	之前没有	任何	主意	她	曾是	任何地方	靠近	,	和	我	不	看	如何	它	发生	然而

.

:

.

我完全不知道她就在附近，而且我到现在也想不明白这是怎么发生的。

[waɪ] , [hə'ləʊ] , [fræŋk] ！ " [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] ,

Why	,	hello	,	Frank	!	"	addressing	the	young	man	who	had	been	in	the	canoe	,
为什么	,	你好	,	坦率	！	"	解决	这	年轻的	男人	WHO	有	到过	在	这	独木舟	,

“你好啊，弗兰克！”他向划着独木舟的年轻人打招呼。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

and	who	was	now	wringing	the	water	from	his	clothes	.
和	WHO	曾是	现在	拧干	这	水	从	他的	衣服	.

他现在正在拧衣服上的水。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What	in	the	world	were	you	doing	here	?	"
"	什么	在	这	世界	是	你	正在做	这里	?	"

你到底在这里做什么?

" [waɪ] , ['neli] [ænd; ənd][ai] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ,

"	Why	,	Nellie	and	I	,	"	explained	Frank	,
"	为什么	,	内莉	和	我	,	"	解释	坦率	,

“为什么呢，我和内莉，”弗兰克解释道。

['ædʒɪteɪtɪdli] — [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] —

agitatedly	—	he	had	not	yet	recovered	from	the	shock	of	his	experience	—
激动地	—	他	有	不是	然而	恢复	从	这	震惊	的	他的	经验	—

" [keɪm] [daʊn] [tu:; tə]['vɪzɪt]['meɪbəl] ,

"	came	down	to	visit	Mabel	,
"	来了	向下	到	访问	梅布尔	,

他焦躁不安——他还没有从刚才的经历中缓过神来——“下来去看望梅布尔，

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kru:z] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "

and	we	went	out	for	a	cruise	on	the	river	.	"
和	我们	去	出去	为了	一个	巡航	在	这	河	.	"

然后我们乘船游览了这条河。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . [-] ,

"	But	how	did	it	happen	?	"	interrupted	Mr	.	Whilden	,
"	但	如何	做过	它	发生	?	"	中断	先生	.	惠尔登	,

“可是，这到底是怎么发生的？”威尔登先生打断道。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [kə'nu:] . "

"	I	thought	you	knew	how	to	handle	a	canoe	.	"
"	我	想法	你	知道	如何	到	处理	一个	独木舟	.	"

“我还以为你会划独木舟呢。”

" [ai] [θɔ:t] [ai][dɪd] , [tu:] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [bʌt; bət] ['neli] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ,

"	I	thought	I	did	,	too	,	"	replied	Frank	,	"	but	Nellie	saw	you	on	the	deck	and	,
"	我	想法	我	做过	,	也	,	"	回复	坦率	,	"	但	内莉	锯	你	在	这	甲板	和	,

“我也以为我做到了，”弗兰克回答说，“但是内莉看到你在甲板上，然后……”

[fər'get] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [ə'temptɪd] [tu:; tə][stænd] [ʌp] [tu:; tə] [weɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf]

forgetting	where	she	was	,	attempted	to	stand	up	to	wave	her	handkerchief
遗忘	在哪里	她	曾是	,	尝试过	到	站立	向上	到	海浪	她	手帕

[tu:; tə][ju:; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

她忘了自己身在何处，试图站起来向你挥舞手帕。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

and	,	the	next	thing	we	knew	we	were	all	in	the	water	.	"
和	,	这	下一个	事物	我们	知道	我们	是	全部	在	这	水	.	"

然后，我们还没反应过来，就全都掉进水里了。

" [aɪ][kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . [-] , [ə'gen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	I	can't	thank	you	enough	,	"	began	Mr	.	Whilden	,	again	turning	to	the	boys	.
"	我	不能	感谢	你	足够的	,	"	开始	先生	.	惠尔登	,	再次	转弯	到	这	男孩们	.

“我真是太感谢你们了，”怀尔登先生说着，又转向了孩子们。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][rænd; rɑːnt] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

"	Not	at	all	,	"	protested	Rand	,	"	we	are	very	glad	we	were	in
"	不是	在	全部	,	"	抗议	兰德	,	"	我们	是	非常	高兴的	我们	是	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

“一点也不，”兰德抗议道，“我们非常庆幸我们及时赶到。”

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] . "

Come	on	,	boys	,	it	is	time	we	were	getting	along	.	"
来	在	,	男孩们	,	它	是	时间	我们	是	获得	沿着	.	"

孩子们，是时候和睦相处了。

" [naʊ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [-] , " ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

"	Now	,	"	went	on	Mr	.	Whilden	,	"	isn't	there	something	I	can	do	for
"	现在	,	"	去	在	先生	.	惠尔登	,	"	不是	那里	某物	我	能	做	为了

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

“那么，”威尔登先生继续说道，“我能为您做些什么吗？”

" ['nʌθɪŋ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒnld] .

"	Nothing	,	thank	you	,	"	replied	Donald	.
"	没有什么	,	感谢	你	,	"	回复	唐纳德	.

“没什么，谢谢。”唐纳德回答道。

" [naʊ] [ðæt] [mɪs] ['neli] [ɪz][ɔːl] [raɪt] — [aɪ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [hɜː'self] [ə'gen] — [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] -

"	Now	that	Miss	Nellie	is	all	right	—	I	see	that	she	is	herself	again	—	we	will	say	good	-
"	现在	那	错过	内莉	是	全部	正确的	—	我	看	那	她	是	她自己	再次	—	我们	将要	说	好的	-

[baɪ][ænd; ənd][gəʊ][ɒn] . "

by	and	go	on	.	"
经过	和	去	在	.	"

“既然内莉小姐没事了——我看她又恢复正常了——我们就道别，继续上路吧。”

" [gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [-] ,

"	Good	-	by	,	then	,	and	good	luck	,	"	said	Mr	.	Whilden	,
"	好的	-	经过	,	然后	,	和	好的	运气	,	"	说	先生	.	惠尔登	,

“那么，再见，祝你好运，”怀尔登先生说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['evə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː]

"	and	if	I	can	ever	do	anything	for	you	,	be	sure	and	let	me
"	和	如果	我	能	曾经	做	任何事物	为了	你	,	是	当然	和	让	我

[nəʊ] . "

know	.	"
知道	.	"

“如果我能帮上你的什么忙，请务必告诉我。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [tuː] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	I	want	to	thank	you	and	to	know	you	,	too	,	"	added	Frank	.
"	我	想	到	感谢	你	和	到	知道	你	,	也	,	"	额外	坦率	.

“我想感谢你，也想认识你，”弗兰克补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpʊld] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɒt] ,
" All right , " replied the boys as they pulled away from the yacht ,
" 全部 正确的 , " 回复 这 男孩们 作为 他们 拉 离开 从 这 游艇 ,

“好的，”男孩们一边回答，一边驶离游艇。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈenɪtaɪm] .
" we shall be glad to see you anytime .
" 我们 将 是 高兴的 到 看 你 随时 .

我们随时都乐意见到你。

" [ˈgɪvɪŋ] [θriː] [blɑːsts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪs(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [səˈluːt] [ðə; ði] [dɑːt] [riˈzjuːmd]
" Giving three blasts of her whistle as a farewell salute the Dart resumed
" 给予 三 爆炸 的 她 哨 作为 一个 告别 礼炮 这 镖 恢复
[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,
her course up the river ,
她 课程 向上 这 河 ,

“达特号鸣响三声汽笛致意后，继续沿河而上。”

" [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [-] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] .
" Who were the boys ? " asked Mrs . Whilden a little later .
" WHO 是 这 男孩们 ? " 问 太太 . 惠尔登 一个 小的 之后 .

“那几个男孩是谁？”过了一会儿，威尔登太太问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [ðem; ðəm] . "
" I want to reward them . "
" 我 想 到 报酬 他们 . "

“我想奖励他们。”

" [waɪ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [-] .
" Why I don't know , " replied Mr . Whilden .
" 为什么 我 不 知道 , " 回复 先生 . 惠尔登 .

“我不知道为什么，”威尔登先生回答道。

" [aɪ][klɪə(r)] [fəˈgɒt] [tuː; tə][get][ðeə(r)] [nems] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] . "
" I clear forgot to get their names , after all . "
" 我 清除 忘了 到 得到 他们的 姓名 , 后 全部 . "

“我竟然忘了问他们的名字。”

" [wel] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [əˈkaʊnt] , " [sed] [fræŋk] .
" Well , I mean to find out for my own account , " said Frank .
" 出色地 , 我 意思是 到 寻找 出去 为了 我的 自己的 帐户 , " 说 坦率 .

“嗯，我打算自己去查清楚，”弗兰克说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ˈnəʊɪŋ] .
" They are worth knowing .
" 他们 是 值得 会心 .

“他们值得了解。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪd]
THE ENEMY MAKES A RAID
这 敌人 制作 一个 袭击

敌人发动袭击

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] ['eni] [mɔː(r)] [fɪʃ]
" You think we had better stop and see if we can catch any more fish
" 你 思考 我们 有 更好的 停止 和 看 如果 我们 能 抓住 任何 更多的 鱼
[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ?
before we go ashore ?
前 我们 去 岸上 ?

“你觉得我们最好停下来看看能不能再捕到一些鱼再上岸吗？”

" [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] , [wen] [ðə; ðɪ] [dɑːt] [hæd; həd] [gɒn] .
" asked Rand , when the Dart had gone .
" 问 兰德 , 什么时候 这 镖 有 已消失 .

“飞镖飞走后，兰德问道。”

" [waɪ] , " [ɑːskt] [dʒæk] , " [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] , [eɪnt] [ðeə(r)] ? "
" Why , " asked Jack , " there's enough , ain't there ? "
" 为什么 , " 问 杰克 , " 有 足够的 , 不是 那里 ? "

“为什么？”杰克问道，“数量已经足够了，不是吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , " [ə'laʊd] [rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['leɪtə(r)] [naʊ] . "
" There was , " allowed Rand , " but it is a good deal later now . "
" 那里 曾是 , " 允许 兰德 , " 但 它 是 一个 好的 交易 之后 现在 . "

“确实有过，”兰德承认道，“但那已经是很久以后的事了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɒn] , " [sed] [dʒæk] ['lɑːfɪŋli] .
" I think we had better go on , " said Jack laughingly .
" 我 思考 我们 有 更好的 去 在 , " 说 杰克 笑着 .

“我想我们最好继续前进，”杰克笑着说。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən] [siː] .
" There is a good place I can see .
" 那里 是 一个 好的 地方 我 能 看 .

“我看到了一个好地方。”

[ðæt] [strɪp] [ɒv; əv] [biːtʃ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['lændɪŋ] [pleɪs] . "
That strip of beach over there is a natural landing place . "
那 条 的 海滩 超过 那里 是 一个 自然的 降落 地方 . "

那边那片沙滩是天然的登陆点。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [spɒt] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" And a green spot back of it that would make a dandy place for a
" 和 一个 绿色的 点 后退 的 它 那 会 制作 一个 花花公子 地方 为了 一个
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

“后面还有一块绿地，非常适合露营。”

" ['ædɪd] ['pepə(r)] .
" added Pepper .
" 额外 胡椒 .

佩珀补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd][kæmp] , " [sed] [dʒæk] .
" I wish we could come up here and camp , " said Jack .
" 我 希望 我们 可以 来 向上 这里 和 营 , " 说 杰克 .

“我真希望我们能来这里露营，”杰克说。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] ? "
" Wouldn't it be fine ? "
" 不会 它 是 美好的 ? "

“这样岂不是很好吗？”

" [ai][es] - [es] - [seɪ] ！ " [kraɪd] ['pepə(r)] .
" I s - s - say ! " cried Pepper .
" 我 s - s - 说 ！ " 哭 胡椒 .

“我说！”佩珀喊道。

" [wel] , [es] - [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɒnld] .
" Well , s - say it , " said Donald .
" 出色地 , s - 说 它 , " 说 唐纳德 .

“好吧，说出来吧。”唐纳德说道。

" [lets] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][pə'trəʊl][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][kæmp][aʊt] . "
" Let's organize a patrol and come up here and camp out . "
" 我们来吧 组织 一个 巡逻 和 来 向上 这里 和 营 出去 . "

“我们组织一支巡逻队，上来这里露营吧。”

" [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] ['bʊlzaɪ] [ðæt] [taɪm] , ['pepə(r)] , " [kraɪd][dʒæk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" You hit the bullseye that time , Pepper , " cried Jack enthusiastically .
" 你 打 这 靶心 那 时间 , 胡椒 , " 哭 杰克 踊跃 .

“佩珀，你这次正中靶心！”杰克兴奋地喊道。

" - [twʊd] [nəʊ][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [əd'mɪtɪd] [dɒn] .
" ' Twould no be a bad idea , " admitted Don .
" - 特沃德 不 是 一个 坏的 主意 , " 承认 大学教师 .

“这倒不失为一个好主意，”唐承认道。

" [ɑː] [dʌn] ['rekən] [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - , [fɔː(r); fə(r)] [ʃuːə] , " [drɔːl] [rænd; rɑːnt][ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ]
" Ah done reckon dat am a fac ' , for shuah , " drawled Rand in the negro
" 啊 完毕 估计 数据 是 一个 脸 - , 为了 舒阿 , " 拖长音 兰德 在 这 黑人
['daɪəlekt] ,
dialect ,
方言 ,

“我估计我是个骗子，因为……”兰德用黑人方言拖长了声音说道。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] .
of which he was master .
的 哪个 他 曾是 掌握 .

他曾是其中的大师。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [dʒæk] .
" We will get Colonel Snow to start us , " added Jack .
" 我们 将要 得到 上校 雪 到 开始 我们 , " 额外 杰克 .

“我们会请斯诺上校来为我们开工，”杰克补充道。

" [ə'griːd] ！ " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Agreed ! " cried the others .
" 同意 ！ " 哭 这 其他的 .

“同意！”其他人齐声喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [bæk] . "
" And we will see him just as soon as we go back . "
" 和 我们 将要 看 他 只是 作为 很快 作为 我们 去 后退 . "

“我们一回去就能见到他。”

" [ænd; ənd] [stɑːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .
" And start the thing right away .
" 和 开始 这 事物 正确的 离开 .

“立刻开始。”

" ['tɔːkɪŋ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][plænz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
" **Talking enthusiastically over their plans , the boys pulled the boat in to the shore**
" 说 踊跃 超过 他们的 计划 , 这 男孩们 拉 这 船 在 到 这 支撑
.
:
.

“男孩们兴致勃勃地讨论着他们的计划，然后把船拉到了岸边。

" [siː] [ðæt] ['kjʊəriəs] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [ʌp] [ðeə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] [dɒn] .
" **See that curious - looking house up there , " broke in Don .**
" 看 那 好奇的 - 寻找 房子 向上 那里 , " 打破 在 大学教师 .

“看到上面那栋奇特的房子了吗？”唐插嘴道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] ['lɪvɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] . "
" **I didn't know there was anybody living up here . "**
" 我 没有 知道 那里 曾是 任何人 活的 向上 这里 . "

“我不知道这里有人住。”

" [haʊs] !
" **House !**
" 房子 !

“房子！

[weə(r)] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
Where ? " asked Rand .
在哪里 ? " 问 兰德 .

“在哪儿？”兰德问道。

" [ðeə(r)] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
" **There , among the trees .**
" 那里 , 之中 这 树木 .

“就在那里，在树林里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [bɑːk] [səʊ][juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
It is covered with bark so you would hardly notice it . "
它 是 涵盖 和 吠 所以 你 会 几乎 注意 它 . "

它被树皮覆盖着，所以你几乎不会注意到它。

" [əʊ] , [jes] , [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [triː] , " [sed] [dʒæk] .
" **Oh , yes , looks like a big tree , " said Jack .**
" 哦 , 是的 , 看起来 喜欢 一个 大的 树 , " 说 杰克 .

“哦，是的，看起来像一棵大树，”杰克说。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] . "
" **Must be a hermit . "**
" 必须 是 一个 隐士 . "

“一定是隐士。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['hɜːrmɪt] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [keɪvz] , " [di'məː] ['pepə(r)] .
" **But I thought hermits always lived in caves , " demurred Pepper .**
" 但 我 想法 隐士 总是 居住地 在 洞穴 , " 拒绝 胡椒 .

“但我以为隐士总是住在山洞里，”佩珀反驳道。

" [wel] , [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] ['dʌznt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **Well , here is one that doesn't , " replied Jack .**
" 出色地 , 这里 是 一 那 不 , " 回复 杰克 .

“嗯，这里有一个不符合这个条件的例子，”杰克回答道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] , " [sə'dʒestid] [rænd; rɑːnt] .
" **Let's go and see him , " suggested Rand .**
" 我们来吧 去 和 看 他 , " 建议 兰德 .

“我们去看看他吧，”兰德提议道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] , " ['daʊtɪd] ['pepə(r)] .
" I don't think we had better , " doubted Pepper .
" 我 不 思考 我们 有 更好的 , " 怀疑 胡椒 .

“我不认为我们有更好的办法，”佩珀怀疑地说。

" [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['aʊtlɔː] . "
" If he's a hermit he doesn't want visitors , and maybe he is an outlaw . "
" 如果 他是 一个 隐士 他 不 想 访客 , 和 或许 他 是 一个 取缔 . "

“如果他是个隐士，他肯定不希望有人来访，或许他还是个亡命之徒。”

" [æn; ən] ['aʊtlɔː] , " [lɑːft] [dʒæk] .
" An outlaw , " laughed Jack .
" 一个 取缔 , " 笑了 杰克 .

“一个亡命之徒，”杰克笑道。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['riːdɪŋ] ['leɪtli] ? "
" What have you been reading lately ? "
" 什么 有 你 到过 阅读 最近 ? "

你最近在读什么书?

" [waɪ] , [ðeə(r)] [eɪnt] - [nəʊ] [zɪç] [θɪŋz] , - [æt; ət] [liːst] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " ['ædɪd]
" Why , there ain't ' no sich things , ' at least around here , " added
" 为什么 , 那里 不是 - 不 sich 事物 , - 在 至少 大约 这里 , " 额外

“为什么？至少在我们这儿，根本没有这种事，”他补充道。

[rænd; rɑːnt] .
Rand .
兰德 .

兰德。

" [wel] , " [pə'sistid] ['pepə(r)] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ]
" Well , " persisted Pepper , " there's no use rushing into things you don't know
" 出色地 , " 持续 胡椒 , " 有 不 使用 匆忙 进入 事物 你 不 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ,
anything about ,
任何事物 关于 ,

“好吧，”佩珀坚持道，“贸然进入你一无所知的事情是没用的。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɜːst] . "
and besides we want something to eat first . "
和 除了 我们 想 某物 到 吃 第一的 . "

而且，我们还想先吃点东西。”

" ['pepə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , " [sed]
" Pepper wants to make sure of his dinner , whatever happens , " said
" 胡椒 想要 到 制作 当然 的 他的 晚餐 , 任何 发生 , " 说

“佩珀无论如何都要确保能吃到晚餐，”他说。

[rænd; rɑːnt] .
Rand .
兰德 .

兰德。

" ['sʌmbədi] [els] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [ʌp] [ðeə(r)] . "
" Somebody else thinks the same way , too , from the smoke up there . "
" 某人 别的 思考 这 相同的 方式 , 也 , 从 这 抽烟 向上 那里 . "

“从上面的烟雾中，似乎也有其他人这么想。”

" [sməʊk] , [weə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .
" Smoke , where ? " asked Donald .
" 抽烟 , 在哪里 ? " 问 唐纳德 .

“烟在哪儿？”唐纳德问道。

" [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" Up there on the top of the mountain , " replied Rand .
" 向上 那里 在 这 顶部 的 这 山 , " 回复 兰德 .

“就在山顶上，”兰德回答道。

" [siː] [ðæt] [heɪz] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] . "
" See that haze floating away . "
" 看 那 阴霾 漂浮的 离开 . "

“看，那雾气正在消散。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] , " [sed] [dʒæk] .
" I thought that was a cloud , " said Jack .
" 我 想法 那 曾是 一个 云 , " 说 杰克 .

“我以为那是一朵云，”杰克说。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? "
" I wonder what it means ? "
" 我 想知道 什么 它 方法 ? "

我想知道它是什么意思?

" [ðæt] [sʌm; səm] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [wɪð] , " [ˌvɔlən'tiəd]
" That some hunters are making a fire to cook with , " volunteered
" 那 一些 猎人 是 制作 一个 火 到 厨师 和 , " 自愿

“有些猎人正在生火做饭，”有人自告奋勇地说。

['dɒnld] .
Donald .
唐纳德 .

唐纳德。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [rænd; rɑːnt] .
" Of course that is it , " agreed Rand .
" 的 课程 那 是 它 , " 同意 兰德 .

“当然就是这样，”兰德同意道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [əʊld] ['sɒləmən] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [aʊt] [ɒv; əv]
" You can always depend upon old Solomon to knock the romance out of
" 你 能 总是 依赖 之上 老的 所罗门 到 敲 这 浪漫 出去 的
['eniθɪŋ] . "
anything . "
任何事物 . "

“你总能指望老所罗门把任何事都变得毫无浪漫色彩。”

" [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] .
" Well , I don't know , " continued Jack .
" 出色地 , 我 不 知道 , " 持续 杰克 .

“嗯，我不知道，”杰克继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kwɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" It looks queer to me . "
" 它 看起来 酷儿 到 我 . "

“我觉得很奇怪。”

" [əʊ] , ['evriθɪŋ] [lʊks] [kwɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " ['ɑːgjuːd] ['dɒnld] .
" Oh , everything looks queer to you , " argued Donald .
" 哦 , 一切 看起来 酷儿 到 你 , " 争论 唐纳德 .

“哦，你觉得一切都很奇怪吗？”唐纳德反驳道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] ['mɪstəriz] . "
" You are always seeing mysteries . "
" 你 是 总是 看到 谜团 . "

“你总是看到谜团。”

" [jes] , " [ri'tɔ:t] [dʒæk] ,
" Yes , " retorted Jack ,
" 是的 , " 反驳 杰克 ,

“是的，”杰克反驳道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt] [si:] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][hɪt][ju:; jʊ]['əʊvə(r)]
" and you can't see them until they come up to you and hit you over
" 和 你 不能 看 他们 直到 他们 来 向上 到 你 和 打 你 超过
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

“你根本看不到他们，直到他们走到你面前，用拳头打你的头。”

[aɪv] [gɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
I've got more than half a notion to go there and see what it is .
我已经 得到 更多的 比 一半 一个 概念 到 去 那里 和 看 什么 它 是 .

我已经大致决定去那里看看究竟是怎么回事了。

['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ? "
Any of you want to go ? "
任何 的 你 想 到 去 ? "

你们谁想去?

" [nɒt] [ai] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑ:nt] .
" Not I , " replied Rand .
" 不是 我 , " 回复 兰德 .

“不是我，”兰德回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [tu:] [maɪlz] [ʌp] [ðeə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] ,
" It's a good two miles up there , if it is one ,
" 它是 一个 好的 二 英里 向上 那里 , 如果 它 是 一 ,

“如果真有一英里的话，那上面至少有两英里远。”

[ænd; ənd][maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti]['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'i:] [ðæt] [fɑ:(r)] . "
and my curiosity isn't strong enough to carry me that far . "
和 我的 好奇心 不是 强的 足够的 到 携带 我 那 远的 . "

我的好奇心还不够强烈，不足以让我走到那一步。

" [nɔ:(r)][ai] , " ['ædɪd] ['dɒnld] .
" Nor I , " added Donald .
" 也不 我 , " 额外 唐纳德 .

“我也是，”唐纳德补充道。

" [ai][kæn; kən][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai] [wɒnt] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]
" I can find all the trouble I want without going to the top of the mountain
" 我 能 寻找 全部 这 麻烦 我 想 没有 去 到 这 顶部 的 这 山
['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] . "
hunting for more . "
打猎 为了 更多的 . "

“我不用爬到山顶去寻找更多麻烦，就能找到我想要的所有麻烦。”

" ['trʌb(ə)l] , " [sed] [dʒæk] .
" Trouble , " said Jack .
" 麻烦 , " 说 杰克 .

“麻烦了，”杰克说。

" [naʊ] , [hu:] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] ?
" Now , who said anything about trouble ?
" 现在 , WHO 说 任何事物 关于 麻烦 ?

“现在，谁说会有麻烦了？”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,
" By this time they had reached the shore and , jumping out of the boat ,
" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 支撑 和 , 跳 出去 的 这 船 ,

这时他们已经到达岸边，跳下船，

[drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
dragged it up on the beach .
拖拽 它 向上 在 这 海滩 .

把它拖到沙滩上。

" [naʊ] , " [kɔːld] [rænd; rɑːnt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] , " [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊk] ?
" Now , " called Rand , when they had landed , " who wants to be cook ?
" 现在 , " 称为 兰德 , 什么时候 他们 有 登陆 , " WHO 想要 到 是 厨师 ?

“现在，”兰德在他们登陆后喊道，“谁想当厨师？”

[doʊnt] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] . "
Don't all speak at once . "
不 全部 说话 在 一次 . "

不要同时说话。

" [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌvɔlən'tiəd] [dʒæk] , " [bʌt; bət] — "
" I'll do it , " volunteered Jack , " but — "
" 患病的 做 它 , " 自愿 杰克 , " 但 — "

“我来做，”杰克自告奋勇地说，“但是——”

" [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] , " [ˌintə'dʒekt] [rænd; rɑːnt] , " [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [wɜːs] [ænd; ənd] [dɒn] [ɪz]
" Say no more , " interjected Rand , " we couldn't do worse and Don is
" 说 不 更多的 , " 插话 兰德 , " 我们 不能 做 更糟 和 大学教师 是
['ɔːlməʊst] [æz; əz] [bæd] .
almost as bad .
几乎 作为 坏的 .

“不用多说了，”兰德插话道，“我们不可能更糟了，唐也差不多一样糟糕。”

[ai] ['rekən] , ['pepə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ai] . "
I reckon , Pepper , it must be you or I . "
我 估计 , 胡椒 , 它 必须 是 你 或者 我 . "

佩珀，我想，要么是你，要么是我。

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːv] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" If we don't want to starve , " agreed the boy .
" 如果 我们 不 想 到 饿死 , " 同意 这 男生 .

“如果我们不想饿死的话，”男孩同意道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [dɒn] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
" If you and Jack will clean the fish and Don will bring the water and
" 如果 你 和 杰克 将要 干净的 这 鱼 和 大学教师 将要 带来 这 水 和
[wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,
wash the dishes I'll do the cooking ,
洗 这 菜肴 患病的 做 这 烹饪 ,

“如果你和杰克负责清理鱼，唐负责打水和洗碗，那我就负责做饭。”

" [went] [ɒn] [rænd; rɑːnt] .
" went on Rand .
" 去 在 兰德 .

兰德继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [feə(r)] ? "
" Is that fair ? "
" 是 那 公平的 ? "

这样公平吗?

" [ðæts] [feə(r)] , [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" That's fair , all right , " agreed the others .
" 那就是 公平的 , 全部 正确的 , " 同意 这 其他的 .

“这很公平，”其他人同意道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " ['ɔ:dəd] [rænd; rɑ:nt] , " [get] ['bɪzi] .
" All right , then , " ordered Rand , " get busy .
" 全部 正确的 , 然后 , " 订购 兰德 , " 得到 忙碌的 .

“好吧，”兰德命令道，“开始干活吧。”

" [waɪl] [dʒæk][ænd; ənd] ['pepə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['redi] , [rænd; rɑ:nt] [brɔ:t] [ðə; ði]
" While Jack and Pepper were getting the fish ready , Rand brought the
" 尽管 杰克 和 胡椒 是 获得 这 鱼 准备好 , 兰德 带来 这
[stəʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] ,
stove from the boat ,
火炉 从 这 船 ,

“杰克和佩珀正在准备鱼的时候，兰德从船上把炉子搬了过来。”

[set] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ['bɜ:nɪŋ] ,
set it up and had it burning ,
放 它 向上 和 有 它 燃烧 ,

架好火并点燃了它。

[ænd; ənd][ðə; ði][pæn] [hɒt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['pepə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn'stɔ:lmənt] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
and the pan hot by the time Pepper came with the first installment of fish .
和 这 平底锅 热的 经过 这 时间 胡椒 来了 和 这 第一的 分期付款 的 鱼 .

当佩珀端着第一批鱼上来的时候，锅已经很烫了。

" [dʒi:] ! [ðæt] [smelz] [gʊd] , " [kɔ:ld] [dʒæk][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [fɪʃ] ,
" Gee ! that smells good , " called Jack a little later when the frying fish ,
" 吉 ! 那 气味 好的 , " 称为 杰克 一个 小的 之后 什么时候 这 煎炸 鱼 ,

“哇！真香！”过了一会儿，炸鱼飘香时，杰克喊道。

['ʌndə(r)] [rændz] ['skɪlf(ə)l] [mə,nɪpju'leɪʃn] , [bɪ'gæn] [tu:; tə] [send] [fɔ:θ] ['seɪvəri] ['əudəz] .
under Rand's skillful manipulation , began to send forth savory odors .
在下面 兰德的 熟练 操纵 , 开始 到 发送 前进 美味的 气味 .

在兰德的巧妙操控下，开始散发出诱人的香味。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][ʃʊə(r)] [kʊk] , [rænd; rɑ:nt] . "
" You can sure cook , Rand . "
" 你 能 当然 厨师 , 兰德 . "

“兰德，你厨艺真不错。”

" [ɑ:] [dʌn] ['rekən] [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - , [fəʊ] [ʃu:ə] , " [sed] [rænd; rɑ:nt] .
" Ah done reckon dat am a fac ' , foh shuah , " said Rand .
" 啊 完毕 估计 数据 是 一个 脸 - , foh 舒阿 , " 说 兰德 .

“我估计我是个骗子，哈哈，”兰德说道。

" ['hʌri] [ʌp] , [rænd; rɑ:nt] , " [brəʊk] [ɪn] ['pepə(r)] .
" Hurry up , Rand , " broke in Pepper .
" 匆忙 向上 , 兰德 , " 打破 在 胡椒 .

“快点，兰德，”佩珀插嘴道。

" [aɪ] [kænt] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "
" I can't wait much longer . "
" 我 不能 等待 很多 更长 . "

“我不能再等了。”

" [ɔ:l] ['redi] , ['sɑ:] , " [kɔ:ld] [rænd; rɑ:nt] .
" All ready , sah , " called Rand .
" 全部 准备好 , 萨赫 , " 称为 兰德 .

“一切就绪，先生，”兰德说道。

" [ˌdiː iː 'em] ['fɪʃɪz] [ˌeɪ 'em] [prəg'nɔstikeit] [tuː; tə] [ɑː] [tɜːn] .
" Dem fishes am prognosticated to ah turn .
" 民主 鱼 是 预后 到 啊 转动 .

“我预测这些鱼会转弯。”

" ['sʌmθɪŋ] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" Something passing on the river attracted attention ,
" 某物 通过 在 这 河 吸引 注意力 ,

“河上有东西经过，引起了人们的注意。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and the boys all walked a few paces toward the water .
和 这 男孩们 全部 步行 一个 很少 步幅 朝向 这 水 .

男孩们都朝水边走了几步。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [æz; əz][ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ,
At this instant , as their backs were turned ,
在 这 立即的 , 作为 他们的 背部 是 转向 ,

就在这一刻，当他们背过身去的时候，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn] ['swɪftli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [snætʃt] [ðə; ði][pæn][frɒm; frəm]
a boy ran swiftly from a nearby clump of bushes , snatched the pan from
一个 男生 跑 迅速地 从 一个 附近 丛 的 灌木丛 , 抢夺 这 平底锅 从
[ðə; ði] [stəʊv] ,
the stove ,
这 火炉 ,

一个男孩从附近的灌木丛中迅速跑出来，从炉子上抓起平底锅。

[ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [dæʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
overturning the latter as he did so , and silently dashed back into the woods .
推翻 这 后者 作为 他 做过 所以 , 和 默默 虚线 后退 进入 这 树林 .

他一边这样做，一边将后者掀翻，然后默默地冲回了树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ə'drɔɪtli] [ðæt] ['pepə(r)] ,
It was done so quickly and adroitly that Pepper ,
它 曾是 完毕 所以 迅速地 和 巧妙地 那 胡椒 ,

事情完成得如此迅速而巧妙，以至于佩珀……

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [hæd; həd] ['skeəsli] [taɪm][tuː; tə] [ʃaʊt] :
who was the first to catch sight of him , had scarcely time to shout :
WHO 曾是 这 第一的 到 抓住 视线 的 他 , 有 几乎 时间 到 喊 :

第一个看到他的人几乎来不及喊叫：

" [ðeə(r)] [gəʊz] ['mʌŋki] [reɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɒt]['aʊə(r)] [fɪʃ] . "
" There goes Monkey Rae , and he has got our fish . "
" 那里 去 猴 雷 , 和 他 有 得到 我们的 鱼 . "

“猴子雷又跑了，它把我们的鱼叼走了。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
" What is it ? " asked Rand in bewilderment .
" 什么 是 它 ? " 问 兰德 在 困惑 .

“那是什么？”兰德困惑地问道。

" ['mʌŋki] [reɪ] , " [kraɪd] ['pepə(r)] ; " [hiːz] ['stəʊlən]['aʊə(r)] [fɪʃ] !
" Monkey Rae , " cried Pepper ; " he's stolen our fish !
" 猴 雷 , " 哭 胡椒 ; " 他是 被盗 我们的 鱼 !

“猴子雷，”佩珀喊道，“他偷了我们的鱼！”

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .
Come on , boys .
来 在 , 男孩们 .

加油，孩子们。

['ɑːftə(r)][hɪm] ! "
After **him** **!** **"**
后 他 ! "

他之后!

" [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [rænd; rɑːnt] , " [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] . "
" **Well** **,** **of** **all** **things** **!** **"** **exclaimed** **Rand** **,** **"** **that** **takes** **the** **cake** **.** **"**
" 出色地 , 的 全部 事物 ! " 惊呼 兰德 , " 那 需要 这 蛋糕 . "

“哎呀，真是想不到！”兰德惊呼道，“这简直太离谱了。”

" [aɪ][tiː] - [tiː] - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tiː] - [tiː] - [ðə; ði] [fɪʃ] , " [ə'mendɪd] ['pepə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt]
" **I** **t** **-** **t** **-** **think** **it** **takes** **t** **-** **t** **-** **the** **fish** **,** **"** **amended** **Pepper** **,** **as** **he** **dashed**
" 我 t - t - 思考 它 需要 t - t - 这 鱼 , " 修订版 胡椒 , 作为 他 虚线
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

“我觉得……应该把鱼带走，”佩珀一边说着，一边飞快地跑开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːf] ,
The **boys** **set** **out** **at** **once** **in** **pursuit** **of** **the** **thief** **,**
这 男孩们 放 出去 在 一次 在 追逐 的 这 贼 ,

男孩们立刻出发追赶小偷。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **he** **had** **too** **long** **a** **start** **,** **and** **perhaps** **,** **some** **knowledge** **of** **the**
但 他 有 也 长的 一个 开始 , 和 也许 , 一些 知识 的 这
[ləʊ'kæləti] ,
locality **,**
地点 ,

但他起步太慢，而且或许他对当地情况也比较了解。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [veɪn] [hʌnt] [ðeɪ] ['strægl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['eni]
and **after** **a** **vain** **hunt** **they** **straggled** **back** **to** **the** **boat** **without** **having** **found** **any**
和 后 一个 徒劳 打猎 他们 散落的 后退 到 这 船 没有 拥有 成立 任何
[treɪs] [ɒv; əv][hɪm] .
trace **of** **him** **.**
痕迹 的 他 .

经过一番徒劳的搜寻，他们灰溜溜地回到了船上，没有找到他的任何踪迹。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['miːnɪst] [θɪŋ] [jet] , " ['grʌmbld] ['pepə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd]
" **Well** **,** **that's** **the** **meanest** **thing** **yet** **,** **"** **grumbled** **Pepper** **,** **looking** **at** **the** **overturned**
" 出色地 , 那就是 这 最卑鄙的 事物 然而 , " 咕哝 胡椒 , 寻找 在 这 翻覆
[stəʊv] .
stove **.**
火炉 .

“哎呀，这真是太过分了，”佩珀咕哝着，看着翻倒的炉子。

" [ðə; ði][ɔɪl][hæz; həz][ɔːl] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [kʊk] ['eni] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" **The** **oil** **has** **all** **run** **out** **and** **we** **can't** **cook** **any** **more** **,** **"** **he** **went** **on** **,**
" 这 油 有 全部 跑步 出去 和 我们 不能 厨师 任何 更多的 , " 他 去 在 ,

“油都用完了，我们不能再做饭了，”他继续说道。

[wɪð] [səʊ] ['gluːmi] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [ə'genst] ['mʌŋki] [reɪ] ,
with **so** **gloomy** **an** **expression** **that** **,** **in** **spite** **of** **their** **anger** **against** **Monkey** **Rae** **,**
和 所以 阴沉 一个 表达 那 , 在 尽管如此 的 他们的 愤怒 反对 猴 雷 ,

尽管他们对猴子雷怀有怒火，但他们脸上却带着如此阴郁的表情，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] .
the **others** **could** **not** **help** **laughing** **.**
这 其他的 可以 不是 帮助 笑 .

其他人忍不住笑了起来。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l]
THE COLONEL
这 上校

上校

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [bɔɪz] ? " [sed] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
" What's the matter , boys ? " said a cheery voice behind them ,
" 是什么 这 事情 , 男孩们 ? " 说 一个 欢快的 嗓音 在后面 他们 ,

“孩子们，怎么了？”他们身后传来一个欢快的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [glɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz]
and they turned quickly to meet the smiling glance of a man who was
和 他们 转向 迅速地 到 见面 这 微笑 瞥一眼 的 一个 男人 WHO 曾是
['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] .
sitting on a rock at the edge of the glade .
坐着 在 一个 岩石 在 这 边缘 的 这 林间空地 .

他们迅速转身，迎上坐在林间空地边缘岩石上的一个男人的微笑目光。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] , [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['beərɪŋ] .
He was tall , erect , and of military bearing .
他 曾是 高的 , 直立 , 和 的 军队 轴承 .

他身材高大挺拔，举止端庄，颇具军人风范。

[kwɪk] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
Quick and alert , in spite of his snow - white hair and mustache .
快的 和 警报 , 在 尽管如此 的 他的 雪 - 白色的 头发 和 胡子 .

尽管他有着雪白的头发和胡须，但他依然反应敏捷、机敏过人。

" [waɪ] , ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] ! " [kraɪd] [dʒæk][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ; " [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Why , Colonel Snow ! " cried Jack in astonishment ; " where did you come from ? "
" 为什么 , 上校 雪 ! " 哭 杰克 在 惊讶 ; " 在哪里 做过 你 来 从 ? "

“哎呀，斯诺上校！”杰克惊讶地喊道，“您是从哪里来的？”

" [əʊ] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Oh , I saw you some time ago as you were coming ashore , " replied the
" 哦 , 我 锯 你 一些 时间 前 作为 你 是 未来 岸上 , " 回复 这
['kɜːn(ə)l] ,
colonel ,
上校 ,

“哦，我刚才看到你上岸了，”上校回答说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
" and I walked down to meet you .
" 和 我 步行 向下 到 见面 你 .

我走下去迎接你。

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ði] ['enəmi] [biːn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ? "
What's the trouble , the enemy been making an attack ? "
是什么 这 麻烦 , 这 敌人 到过 制作 一个 攻击 ? "

出什么事了？敌人发动进攻了吗？

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] .
" Looks that way , " answered Rand .
" 看起来 那 方式 , " 回答 兰德 .

“看起来是这样，”兰德回答道。

" ['mʌŋki] [reɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi]

"	Monkey	Rae	made	a	raid	on	the	commissary	and	carried	off	the	fish	we
"	猴	雷	制成	一个	袭击	在	这	小卖部	和	携带	离开	这	鱼	我们

[hæd; həd] [kʊkt] . "

had	cooked	.	"
有	煮熟	.	"

“猴子雷袭击了食品储藏室，抢走了我们煮好的鱼。”

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	That's	nothing	to	be	concerned	over	,	"	continued	the	colonel	.
"	那就是	没有什么	到	是	担心的	超过	,	"	持续	这	上校	.

“那没什么好担心的，”上校继续说道。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʊk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ? "

"	Why	don't	you	cook	some	more	?	"
"	为什么	不	你	厨师	一些	更多的	?	"

“你为什么不再做点饭呢？”

" [kænt] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , " [hiː; hi] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [spɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [wiː; wi]

"	Can't	,	"	replied	Pepper	,	"	he	upset	the	stove	and	spilled	all	the	oil	we
"	不能	,	"	回复	胡椒	,	"	他	沮丧的	这	火炉	和	洒了	全部	这	油	我们

[hæd; həd] . "

had	.	"
有	.	"

“不行，”佩珀回答说，“他把炉子弄翻了，把我们所有的油都洒了。”

" [stəʊv] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [skɔːn] .

"	Stove	!	"	ejaculated	the	colonel	in	scorn	.
"	火炉	!	"	射精	这	上校	在	轻蔑	.

“炉子！”上校不屑地吼道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊv] ? "

"	What	do	you	want	with	a	stove	?	"
"	什么	做	你	想	和	一个	火炉	?	"

你想要炉子做什么?

" [waɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [kʊk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stəʊv] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , " [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi]

"	Why	,	you	can't	cook	without	a	stove	,	"	replied	Pepper	,	"	and	,	besides	,	he
"	为什么	,	你	不能	厨师	没有	一个	火炉	,	"	回复	胡椒	,	"	和	,	除了	,	他

[stəʊl] ['aʊə(r)] [pæn] . "

stole	our	pan	.	"
偷窃	我们的	平底锅	.	"

“为什么没有炉子就不能做饭呢？”佩珀回答说，“而且，他还偷了我们的平底锅。”

" [pæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ænd; ənd] [pleɪts] , [tuː] .

"	Pan	!	"	exclaimed	the	colonel	,	"	and	plates	,	too	.
"	平底锅	!	"	惊呼	这	上校	,	"	和	盘子	,	也	.

“平底锅！”上校惊呼道，“还有盘子。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [træmp] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,

When	you	are	out	on	a	tramp	all	you	need	is	a	knife	,
什么时候	你	是	出去	在	一个	流浪汉	全部	你	需要	是	一个	刀	,

当你徒步旅行时，你只需要一把刀。

[ə; eɪ] [tɪŋkəp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] .

a	tincup	and	a	match	.
一个	锡杯	和	一个	匹配	.

一个锡杯和一根火柴。

['enibɒdi] [gɒt] [ə; eɪ] [mætʃ] ? "

Anybody	got	a	match	?	"
任何人	得到	一个	匹配	?	"

有人有火柴吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , " [lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**,**	**"**	**lots**	**of**	**them**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	,	"	回复	杰克	,	"	很多	的	他们	.	"

“是的，先生，”杰克回答说，“有很多。”

" [wiː; wi] [ˈəʊnli] [niːd] [wʌn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .

"	**We**	**only**	**need**	**one**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**colonel**	**.**
"	我们	仅有的	需要	一	,	"	回答	这	上校	.

“我们只需要一个，”上校回答道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [ˈdʌznt] [juːz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] .

"	**A**	**good**	**scout**	**doesn't**	**use**	**more**	**than**	**one**	**match**	**to**	**light**	**a**	**fire**	**.**
"	一个	好的	侦察	不	使用	更多的	比	一	匹配	到	光	一个	火	.

“一个优秀的侦察兵点火时不会使用超过一根火柴。”

[waɪ] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ˌærɪˈzəʊnə] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [mætʃ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Why	**,**	**when**	**I**	**was**	**out**	**in**	**Arizona**	**we**	**would**	**make**	**one**	**match**	**do**	**for**	**a**
为什么	,	什么时候	我	曾是	出去	在	亚利桑那	我们	会	制作	一	匹配	做	为了	一个

[həʊl] [ˈkʌmpəni] . "

whole	**company**	**.**	**"**
所有的	公司	.	"

“要知道，我在亚利桑那州的时候，我们做一场火柴就能满足整个公司的需求。”

" [ˈkrɪkɪts] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpepə(r)] , " [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [sʌm; səm] . "

"	**Crickets**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Pepper**	**,**	**"**	**that**	**was**	**going**	**some**	**.**	**"**
"	蟋蟀	!	"	惊呼	胡椒	,	"	那	曾是	去	一些	.	"

“蟋蟀！”佩珀惊呼道，“这可真够冷清的。”

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [stəʊv] .

"	**Suppose**	**you**	**let**	**me**	**show**	**you**	**how**	**to**	**cook**	**without**	**a**	**stove**	**.**
"	认为	你	让	我	展示	你	如何	到	厨师	没有	一个	火炉	.

“假设我来教你如何在没有炉灶的情况下做饭。”

[dʒæk] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [sʌm; səm] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [smɔːl] [twɪgz] .

Jack	**,**	**see**	**if**	**you**	**can't**	**find**	**some**	**dry**	**leaves**	**and**	**small**	**twigs**	**.**
杰克	,	看	如果	你	不能	寻找	一些	干燥	树叶	和	小的	树枝	.

杰克，看看能不能找到一些干树叶和小树枝。

[rænd; rɑːnt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [bɪgə(r)] [ˈpiːsɪz] , [ˈplenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Rand	**,**	**you**	**can**	**get**	**some**	**bigger**	**pieces**	**,**	**plenty**	**of**	**them**	**.**
兰德	,	你	能	得到	一些	大	件	,	很多	的	他们	.

兰德，你可以买到一些大块的，很多很多。

[ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] .

That's	**the**	**kind**	**.**
那就是	这	种类	.

就是那种。

[ænd; ənd] , [ˈpepə(r)] ,

And	**,**	**Pepper**	**,**
和	,	胡椒	,

还有，佩珀

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɒn] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [kleɪ] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

you	**and**	**Don**	**bring**	**up**	**a**	**lot**	**of**	**that**	**clay**	**from**	**down**	**there**	**by**	**the**	**water**	**.**
你	和	大学教师	带来	向上	一个	很多	的	那	黏土	从	向下	那里	经过	这	水	.

你和唐从水边往上运了很多黏土。

[ðæts] [ðə; ði] [stʌf] .

That's	**the**	**stuff**	**.**
那就是	这	东西	.

就是这个味儿。

[naʊ] [ræp] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [kleɪ] .

Now	**wrap**	**your**	**fish**	**up**	**in**	**a**	**coat**	**of**	**clay**	**.**
现在	裹	你的	鱼	向上	在	一个	外套	的	黏土	.

现在用黏土把鱼包起来。

['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [skeɪlz] .

Never	**mind**	**the**	**scales**	**.**
绝不	头脑	这	秤	.

别在意体重秤上的数字。

[kəʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm]

Coat	**them**	**all**	**over**	**and**	**pile**	**them**	**up**	**here**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**get**	**them**
外套	他们	全部	超过	和	桩	他们	向上	这里	作为	快速地	作为	你	得到	他们

['redi] .

ready	**.**
准备好	.

把它们均匀涂抹上酱料，准备好后尽快堆放在这里。

[ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['flaʊə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [skaʊt] [staɪl] . "

If	**we**	**only**	**had**	**some**	**flour**	**we'd**	**have**	**a**	**dinner**	**in**	**the**	**real**	**scout**	**style**	**.**	**"**
如果	我们	仅有的	有	一些	面粉	我们会	有	一个	晚餐	在	这	真实的	侦察	风格	.	"

如果我们有面粉的话，就能吃顿真正的童子军式晚餐了。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [kleɪ] , " [pʊt] [ɪn]

"	**I**	**don't**	**see**	**how**	**you**	**are**	**going**	**to**	**cook**	**them**	**in**	**that**	**clay**	**,**	**"**	**put**	**in**
"	我	不	看	如何	你	是	去	到	厨师	他们	在	那	黏土	,	"	放	在

“我看不出你打算怎么用那块陶土把它们煮熟，”他插话道。

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

杰克。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪk] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	**We**	**are**	**going**	**to**	**bake**	**them**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colonel**	**.**
"	我们	是	去	到	烤	他们	,	"	回复	这	上校	.

“我们要把它们烤了，”上校回答说。

" [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] , [hɒt] ['faɪə(r)] [pn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

"	**Build**	**a**	**good**	**,**	**hot**	**fire**	**on**	**top**	**of**	**them**	**.**	**"**
"	建造	一个	好的	,	热的	火	在	顶部	的	他们	.	"

“在上面生起一堆旺盛的火。”

" [laɪk] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [klæm] [beɪk] ? " [ɪn'kwaɪə] [rænd; rɑːnt] .

"	**Like**	**they**	**do**	**with**	**a**	**clam**	**bake**	**?**	**"**	**inquired**	**Rand**	**.**
"	喜欢	他们	做	和	一个	蛤	烤	?	"	询问	兰德	.

“就像他们搞蛤蜊宴那样？”兰德问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [huː] , [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

"	**That's**	**the**	**idea**	**,**	**"**	**said**	**the**	**colonel**	**,**	**who**	**,**	**while**	**talking**	**,**
"	那就是	这	主意	,	"	说	这	上校	,	WHO	,	尽管	说	,

“就是这个意思，”上校一边说着，一边继续说道。

[hæd; həd] [biːn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [tuː] ['leɪəz] [pn] [ə; eɪ] [flæt] [rɒk] .

had	**been**	**packing**	**the**	**fish**	**in**	**two**	**layers**	**on**	**a**	**flat**	**rock**	**.**
有	到过	包装	这	鱼	在	二	层	在	一个	平坦的	岩石	.

一直把鱼分两层放在一块平坦的石头上。

" [naʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] [pn] — [nɒt] [tuː] ['meni] — [leɪ] [pn] [jɔː(r); jə(r)] ['piːsɪz] , [rænd; rɑːnt] ,

"	**Now**	**put**	**your**	**leaves**	**on**	**—**	**not**	**too**	**many**	**—**	**lay**	**on**	**your**	**pieces**	**,**	**Rand**	**,**
"	现在	放	你的	树叶	在	—	不是	也	许多	—	躺	在	你的	件	,	兰德	,

“现在把叶子放上去——不要太多——把你的碎片铺上去，兰德，

[paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [drɑːft] .

pile	them	up	so	as	to	leave	a	draught	.
桩	他们	向上	所以	作为	到	离开	一个	草稿	.

把它们堆起来，以便留出通风口。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ; [naʊ] , [dʒæk] , [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

That's	it	;	now	,	Jack	,	touch	it	off	.
那就是	它	;	现在	,	杰克	,	触碰	它	离开	.

好了，杰克，启动它吧。

" [dʒæk] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [wɪtʃ] ['flikə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

"	Jack	struck	a	match	which	flickered	for	a	minute	and	went	out	.
"	杰克	击	一个	匹配	哪个	闪烁	为了	一个	分钟	和	去	出去	.

杰克划了一根火柴，火苗闪烁了一分钟就熄灭了。

" [tʌt] ! [tʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ðæt] [woʊnt] [duː; də] ! "

"	Tut	!	Tut	!	"	cried	the	colonel	,	"	that	won't	do	!	"
"	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!	"	哭	这	上校	,	"	那	惯于	做	!	"

“啧啧！”上校喊道，“这可不行！”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [sed] [dʒæk] , " [aɪv] ['plenti] [mɔː(r)] . "

"	Oh	,	it	doesn't	matter	,	"	said	Jack	,	"	I've	plenty	more	.	"
"	哦	,	它	不	事情	,	"	说	杰克	,	"	我已经	很多	更多的	.	"

“哦，没关系，”杰克说，“我还有很多。”

" [nəʊ] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['əʊnli] [wʌn] .

"	No	,	"	corrected	the	colonel	,	"	you	should	rely	on	only	one	.
"	不	,	"	已更正	这	上校	,	"	你	应该	依靠	在	仅有的	一	.

“不，”上校纠正道，“你应该只依赖一个。”

[naʊ] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [mætʃ] .

Now	,	suppose	we	are	out	on	the	plains	and	this	is	your	last	match	.
现在	,	认为	我们	是	出去	在	这	平原	和	这	是	你的	最后的	匹配	.

现在，假设我们身处平原，而这是你的最后一场比赛。

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	show	you	how	to	do	it	.
让	我	展示	你	如何	到	做	它	.

让我来教你怎么做。

" ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd]

"	Stooping	down	,	the	colonel	waited	a	moment	until	there	was	a	lull	in	the	wind
"	弯腰	向下	,	这	上校	等待	一个	片刻	直到	那里	曾是	一个	麻痹	在	这	风

,

,

,

上校弯下腰，等了一会儿，直到风停了。

[wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [mætʃ] , ['ʃiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ʌp] ,

when	he	struck	the	match	,	shielding	it	with	his	hand	until	it	blazed	up	,
什么时候	他	击	这	匹配	,	屏蔽	它	和	他的	手	直到	它	燃烧的	向上	,

他划燃火柴，用手护住火柴头，直到它燃起火焰。

[ænd; ənd] [ðen] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

and	then	touched	it	to	the	leaves	,	which	,	catching	the	fire	,	were	soon
和	然后	感动	它	到	这	树叶	,	哪个	,	捕捉	这	火	,	是	很快

['bleɪzɪŋ] ['fɪəsli] .

blazing	fiercely	.
炽烈	激烈地	.

然后他用它触碰树叶，树叶立刻被点燃，熊熊燃烧起来。

" [naʊ] , [ðen] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['enəmi] [swuːp] [daʊn] [ɒn]
" Now , then , " went on the colonel , " we don't want the enemy swooping down on
" 现在 , 然后 , " 去 在 这 上校 , " 我们 不 想 这 敌人 俯冲 向下 在
[juː 'es] [ə'gen] .
us again .
我们 再次 .

“那么，”上校继续说道，“我们可不想敌人再次向我们猛扑过来。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [tuː; tə] [kiːp]
Don't you think it would be a good plan to throw out a picket to keep
不 你 思考 它 会 是 一个 好的 计划 到 扔 出去 一个 纠察 到 保持
[gɑːd] ? "
guard ? "
警卫 ? "

你不觉得派人站岗放哨是个好主意吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm]
" I think it would , " replied Rand , " although I don't think that he will come
" 我 思考 它 会 , " 回复 兰德 , " 虽然 我 不 思考 那 他 将要 来
[bæk] . "
back . "
后退 . "

“我想会的，”兰德回答说，“虽然我不认为他会回来。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðæt] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" You mustn't depend upon that , " cautioned the colonel .
" 你 不得 依赖 之上 那 , " 警告 这 上校 .

“你不能指望这个，”上校告诫道。

" ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][məʊst] [ʌn'laɪkli] [θɪŋ] .
" Always think he will do the most unlikely thing .
" 总是 思考 他 将要 做 这 最多 不太可能 事物 .

“永远要相信他会做出最不可能的事情。”

[ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] . "
A good scout is always on the alert , especially in the enemy's country . "
一个 好的 侦察 是 总是 在 这 警报 , 尤其 在 这 敌人的 国家 . "

优秀的侦察兵时刻保持警惕，尤其是在敌国境内。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , " [sed] [rænd; rɑːnt] ,
" We didn't know we were in the enemy's country , " said Rand ,
" 我们 没有 知道 我们 是 在 这 敌人的 国家 , " 说 兰德 ,

兰德说：“我们当时并不知道自己身处敌国。”

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , [weər'evə(r)] ['mʌŋki] [ɪz] .
" but I guess it is the enemy's country , wherever Monkey is .
" 但 我 猜测 它 是 这 敌人的 国家 , 无论 猴 是 .

“但我猜想，猴子所在的地方就是敌人的国家。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [tɜːn] , " ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .
I'll take the first turn , " going off and circling about the place .
患病的 拿 这 第一的 转动 , " 去 离开 和 盘旋 关于 这 地方 .

我先来试试，然后绕着这个地方转一圈。

" [aɪ] [ges] [hiːz] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət][nəʊ] [hɑːm] ['lʊkɪŋ] ! "
" I guess he's gone , " he said to himself , but no harm looking ! "
" 我 猜测 他是 已消失 , " 他 说 到 他自己 , 但 不 伤害 寻找 ! "

“我想他已经走了，”他自言自语道，“不过看看也无妨！”

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , " [ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti]
" Now , " said the colonel , after a time , " I think our fish must be pretty
" 现在 , " 说 这 上校 , 后 一个 时间 , " 我 思考 我们的 鱼 必须 是 漂亮的
['nɪəli] [kʊkt] .
nearly cooked .
几乎 煮熟 .

过了一会儿，上校说："现在，我想我们的鱼应该差不多熟了。"

[reɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] , [dɒn] , [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Rake one of them out , Don , and try it ,
耙 一 的 他们 出去 , 大学教师 , 和 尝试 它 ,

唐，把其中一个耙出来试试。

[bʌt; bət][doʊnt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] .
but don't disturb the others until you find out .
但 不 打扰 这 其他的 直到 你 寻找 出去 .

但在弄清楚之前，不要打扰其他人。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
How is it ? "
如何 是 它 ? "

如何？ "

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" Fine ! " cried Pepper , who had assisted in the operation .
" 美好的 ! " 哭 胡椒 , WHO 有 协助 在 这 手术 .

"太好了！"参与手术的佩珀喊道。

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['betə(r)] .
" Couldn't be better .
" 不能 是 更好的 .

"再好不过了。"

['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [pʊt] [ɒn][sʌm; səm][mɔː(r)] ? "
Hadn't we better put on some more ? "
之前没有 我们 更好的 放 在 一些 更多的 ? "

我们是不是应该再多准备一些?

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" You will have to build another fire , " replied the colonel .
" 你 将要 有 到 建造 其他 火 , " 回复 这 上校 .

"你得再生一堆火，"上校回答道。

" [naʊ] , [siː] [haʊ] [wel] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Now , see how well you can do it .
" 现在 , 看 如何 出色地 你 能 做 它 .

现在，看看你能做得怎么样。

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ai][dɪd][ænd; ənd] [lait] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['faɪə(r)] .
Do it just as I did and light it from this fire .
做 它 只是 作为 我 做过 和 光 它 从 这 火 .

照我的方法做，用这堆火点燃它。

[wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [mætʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
We had only one match , you know . "
我们 有 仅有的 一 匹配 , 你 知道 . "

我们只有一场比赛，你知道的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɒn] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .
" But what do you do when that is gone ? " asked Pepper .
" 但 什么 做 你 做 什么时候 那 是 已消失 ? " 问 胡椒 .

"但是当这一切都消失了，你该怎么办呢？"佩珀问道。

" [əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Oh , that's a different story , " laughed the colonel .
" 哦 , 那就是 一个 不同的 故事 , " 笑了 这 上校 .

“哦，那又是另一回事了，”上校笑着说。

" [wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪtə(r)] . "
" We'll come to that later . "
" 出色地 来 到 那 之后 . "

“我们稍后再谈这个问题。”

" [naʊ] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] ,
" Now , " began the colonel , when they had finished their meal ,
" 现在 , " 开始 这 上校 , 什么时候 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 ,

“现在，”上校在他们吃完饭后开口说道，“

[juˈnænɪməsli] ['vəʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [best] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['iːt(ə)n] ,
unanimously voting it the best dinner they had ever eaten ,
一致 表决 它 这 最好的 晚餐 他们 有 曾经 吃 ,

他们一致认为这是他们吃过的最好吃的晚餐。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ]
" I know you all have been wondering how I happened to be here when you
" 我 知道 你 全部 有 到过 好奇 如何 我 发生 到 是 这里 什么时候 你
[keɪm] [əˈlɒŋ] . "
came along . "
来了 沿着 . "

“我知道你们一直都很好奇，为什么你们来的时候我正好在这里。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ədˈmɪtɪd] [dʒæk] , " [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm]
" Yes , sir , " admitted Jack , " we were talking about you just before we came
" 是的 , 先生 , " 承认 杰克 , " 我们 是 说 关于 你 只是 前 我们 来了
[əˈʃɔː(r)] . "
ashore . "
岸上 . "

“是的，先生，”杰克承认道，“我们上岸前还在谈论您呢。”

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] , [ai] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Speaking of angels , I see , " said the colonel .
" 请讲 的 天使 , 我 看 , " 说 这 上校 .

“说到天使，我明白了，”上校说道。

" [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [bɔɪz] ,
" The fact is , boys ,
" 这 事实 是 , 男孩们 ,

“事实是，孩子们，

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ai] [get]
I've got a little shack down here in the woods and whenever I get
我已经 得到 一个 小的 窝棚 向下 这里 在 这 树林 和 每当 我 得到

我在树林里有个小棚子，每当我

['taɪəd] [ɒv; əv] [taʊn] [ai] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
tired of town I come out here and get a breath of the woods , and
疲劳的 的 镇 我 来 出去 这里 和 得到 一个 气息 的 这 树林 , 和

厌倦了城市生活，我来到这里，呼吸一下森林的空气，

[ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] . "
I was out here to - day . "
我 曾是 出去 这里 到 - 天 . "

我今天来过这里。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [ˌintə'dʒekt] ['dɒnld] .
" That was lucky for us , " interjected Donald .
" 那 曾是 幸运的 为了 我们 , " 插话 唐纳德 .

“这对我们来说真是幸运，”唐纳德插话道。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ə'bʌv] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] , " [ðə; ði][wʌn] ['kʌvəd] [wɪð] [bɑːk] .
" Is that your house above here ? " asked Rand , " the one covered with bark .
" 是 那 你的 房子 多于 这里 ? " 问 兰德 , " 这 一 涵盖 和 吠 .

“上面那栋房子是你的房子吗？”兰德问道，“就是那栋用树皮覆盖的房子。”

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
We saw it as we came along .
我们 锯 它 作为 我们 来了 沿着 .

我们一路走来，看到了它。

['pepə(r)] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][æn; ən] ['aʊtlɔː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] . "
Pepper was sure an outlaw lived there . "
胡椒 曾是 当然 一个 取缔 居住地 那里 . "

佩珀确信那里住着一个亡命之徒。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɜːrnt] [səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [æt; ət] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,
" And you weren't so far out of the way at that , were you ,
" 和 你 不是 所以 远的 出去 的 这 方式 在 那 , 是 你 ,

“而且你当时离得也没太远，对吧？”

['pepə(r)] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
Pepper ? " answered the colonel .
胡椒 ? " 回答 这 上校 .

“胡椒粉？”上校回答道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How would you like to take a look at it ? "
" 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 看 在 它 ? "

你想看看吗?

" - [twʊd] [biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] ['dɒnld] .
" ' Twould be most interesting , " said Donald .
" - 特沃德 是 最多 有趣的 , " 说 唐纳德 .

“那将非常有趣，”唐纳德说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] .
" Come along then .
" 来 沿着 然后 .

“那就一起来吧。”

[ai] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [fɔːs] ,
I see the enemy were out in force ,
我 看 这 敌人 是 出去 在 力量 ,

我看到敌军倾巢而出。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
" he added when they had gone part of the way .
" 他 额外 什么时候 他们 有 已消失 部分 的 这 方式 .

“当他们走了一段路后，他又补充道。”

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
" How was that ? " asked Rand .
" 如何 曾是 那 ? " 问 兰德 .

“感觉怎么样？”兰德问道。

" ['mʌŋki] [reɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Monkey Rae , " replied the colonel .
" 猴 雷 , " 回复 这 上校 .

“猴子雷，”上校回答道。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" **There** **were** **a** **number** **of** **them** **.** **"**
" 那里 是 一个 数字 的 他们 . "

“他们有好几个。”

" [ɒv; əv] ['mʌŋki] [reɪ] ? " [kraɪd][rænd; rɑːnt] .
" **Of** **Monkey** **Raes** **?** **"** **cried** **Rand** **.**
" 的 猴 雷斯 ? " 哭 兰德 .

“蒙奇·雷斯的事？”兰德喊道。

" [dʒiː] !
" **Gee** **!**
" 吉 !

“哎呀！”

[aɪ] [həʊp] [nɒt] . "
I **hope** **not** **.** **"**
我 希望 不是 . "

我希望不会。

" [aɪ] [miːn] , " [lɑːft] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , " [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [wɪð] [hɪm] . "
" **I** **mean** **,** **"** **laughed** **the** **colonel** **,** **"** **there** **were** **more** **with** **him** **.** **"**
" 我 意思是 , " 笑了 这 上校 , " 那里 是 更多的 和 他 . "

“我的意思是，”上校笑着说，“他身边还有更多人。”

" [jes] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , " [hiː; hi][ænd; ənd][sæm] ['hɒpkɪnz] [ænd; ənd] [red] [bɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]
" **Yes** **,** **"** **said** **Rand** **,** **"** **he** **and** **Sam** **Hopkins** **and** **Red** **Burns** **are** **always**
" 是的 , " 说 兰德 , " 他 和 山姆 霍普金斯 和 红色的 烧伤 是 总是
[tə'geðə(r)] . "
together **.** **"**
一起 . "

“是的，”兰德说，“他和萨姆·霍普金斯以及雷德·伯恩斯总是形影不离。”

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .
" **Who** **was** **the** **man** **with** **them** **?** **"** **went** **on** **the** **colonel** **.**
" WHO 曾是 这 男人 和 他们 ? " 去 在 这 上校 .

“和他们在一起的那个人是谁？”上校继续问道。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **Was** **there** **a** **man** **with** **them** **?** **"** **asked** **Jack** **.**
" 曾是 那里 一个 男人 和 他们 ? " 问 杰克 .

“他们那边还有个男人吗？”杰克问道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ? "
" **I** **wonder** **who** **he** **could** **have** **been** **?** **"**
" 我 想知道 WHO 他 可以 有 到过 ? "

“我很好奇他会是谁？”

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ][lɪmp] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .
" **A** **man** **who** **walked** **with** **a** **limp** **,** **"** **continued** **the** **colonel** **.**
" 一个 男人 WHO 步行 和 一个 跛行 , " 持续 这 上校 .

“一个走路一瘸一拐的人，”上校继续说道。

" [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][lɪmp] , " [mjuːzd] [dʒæk] .
" **Man** **with** **a** **limp** **,** **"** **mused** **Jack** **.**
" 男人 和 一个 跛行 , " 沉思 杰克 .

“跛脚的男人，”杰克沉思道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [laɪk] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? "
" **What** **was** **he** **like** **,** **did** **you** **see** **him** **?** **"**
" 什么 曾是 他 喜欢 , 做过 你 看 他 ? "

“他是什么样的人？你见过他吗？”

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .

"	**No**	,	"	**replied**	**the**	**colonel**	.
"	不	,	"	回复	这	上校	.

“不，”上校回答道。

" [aɪ][ˈəʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] [træk] .

"	**I**	**only**	**see**	**his**	**track**	.
"	我	仅有的	看	他的	追踪	.

我只能看到他的轨迹。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [weɪ] . "

They	**came**	**along**	**this**	**way**	**.**	**"**
他们	来了	沿着	这	方式	.	"

他们沿着这条路走来。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	**Where**	**do**	**you**	**see**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Rand**	**.**
"	在哪里	做	你	看	那	?	"	问	兰德	.

“你在哪里看到的？”兰德问道。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [treɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	**Here**	**is**	**the**	**trail**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colonel**	**,**	**pointing**	**it**	**out**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
"	这里	是	这	踪迹	,	"	回复	这	上校	,	指向	它	出去	作为	他	辐	.

“这就是线索，”上校一边说着，一边指着它回答道。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] .

"	**Here**	**is**	**the**	**print**	**of**	**a**	**foot**	**on**	**the**	**dirt**	**and**	**here**	**is**	**another**	**.**
"	这里	是	这	打印	的	一个	脚	在	这	污垢	和	这里	是	其他	.

“这是泥土上的一个脚印，这是另一个。”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevɪə] [wʌn] ; [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [ðəʊz] .

Here	**is**	**a**	**bigger**	**and**	**a**	**heavier**	**one**	**;**	**a**	**man**	**made**	**those**	**.**
这里	是	一个	大	和	一个	较重	一	;	一个	男人	制成	那些	.

这是一个更大更重的；这些都是人造的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈʃəʊɪŋ] [mɔː(r)] [weɪt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] . "

You	**can**	**see**	**one**	**of**	**them**	**is**	**deeper**	**than**	**the**	**other**	**,**	**showing**	**more**	**weight**	**on**	**that**	**side**	**.**	**"**
你	能	看	一	的	他们	是	更深	比	这	其他	,	显示	更多的	重量	在	那	边	.	"

你可以看出其中一个比另一个深，说明那一侧更重。

" [bʌt; bət] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðæt] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈpepə(r)] .

"	**But**	,	**how**	**can**	**you**	**see**	**all**	**that**	**?**	**"**	**questioned**	**Pepper**	**.**
"	但	,	如何	能	你	看	全部	那	?	"	被质问	胡椒	.

“可是，你怎么能看到这一切呢？”佩珀问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈhɑːdli] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

"	**You**	**have**	**hardly**	**looked**	**at**	**them**	**,**
"	你	有	几乎	看起来	在	他们	,

你几乎没怎么看过它们，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] . "

and	**I**	**couldn't**	**see**	**them**	**at**	**all**	**until**	**you**	**pointed**	**them**	**out**	**.**	**"**
和	我	不能	看	他们	在	全部	直到	你	尖	他们	出去	.	"

直到你指出来，我才注意到它们。

" [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .

"	**Practice**	**and**	**observation**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**colonel**	**.**
"	实践	和	观察	,	"	回答	这	上校	.

“实践和观察，”上校回答道。

" [ðæt] [treɪl] [ɪz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .
" That trail is as plain as day .
" 那 踪迹 是 作为 清楚的 作为 天 .

“那条路清晰可见。”

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't any attempt to hide it .
那里 不是 任何 试图 到 隐藏 它 .

他们并没有试图隐瞒。

[waɪ] , [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə; eɪ] [skaʊt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] .
Why , out on the plains a scout would follow it at a gallop .
为什么 , 出去 在 这 平原 一个 侦察 会 跟随 它 在 一个 驰骋 .

为什么呢？在平原上，侦察兵会策马疾驰而去。

[siː] [haʊ] [fɑː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [træk] [ˌaɪ 'tiː] . "
See how far you can track it . "
看 如何 远的 你 能 追踪 它 . "

看看你能追踪到多远。

" - [twɪl] [nəʊ] [biː; bi] [fɑː(r)] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [kən'fest] ['dɒnld] .
" ' Twill no be far , in my opinion , " confessed Donald .
" - 斜纹布 不 是 远的 , 在 我的 观点 , " 坦白 唐纳德 .

“依我看，不会太远了，”唐纳德坦白道。

" - [tɪz] [nəʊ] ['əʊvə(r)] [pleɪn] .
" ' Tis no over plain .
" - 的 不 超过 清楚的 .

“这并不简单。”

" [bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
" But with much care and patience the boys were able to follow the
" 但 和 很多 关心 和 耐心 这 男孩们 是 有能力的 到 跟随 这
[træk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
track for a considerable distance ,
追踪 为了 一个 大量 距离 ,

“但是，凭借着极大的耐心和细心，孩子们得以沿着小路走了相当长的一段距离。”

['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,
losing it every now and then and picking it up again ,
输 它 每一个 现在 和 然后 和 挑选 它 向上 再次 ,

时不时地弄丢，然后再捡起来，

[rænd; rɑːnt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] ['dɒnld] [ðə; ði] [məʊst] [pə'sɪstənt] ;
Rand being the quickest and Donald the most persistent ;
兰德 存在 这 最快 和 唐纳德 这 最多 执着的 ;

兰德速度最快，唐纳德最坚持不懈；

[eɪl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['ekspɜːt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] .
ail of them getting a little more expert as they went on .
艾尔 的 他们 获得 一个 小的 更多的 专家 作为 他们 去 在 .

随着比赛的进行，他们都变得越来越专业。

" [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
" Where does it go now ? " asked Jack after a while ,
" 在哪里 做 它 去 现在 ? " 问 杰克 后 一个 尽管 ,

“它现在要去哪儿？”过了一会儿，杰克问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
when they had lost it and were unable to pick it up again .
什么时候 他们 有 丢失的 它 和 是 无法 到 挑选 它 向上 再次 .

当他们把它弄丢了，再也找不回来的时候。

" [ðæts] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [kə'mend] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	That's	doing	very	well	for	a	beginning	,	"	commended	the	colonel	.
"	那就是	正在做	非常	出色地	为了	一个	开始	,	"	赞扬	这	上校	.

“作为开局，这已经非常好了，”上校称赞道。

" [ðeɪ] [went] [ɒf] [hɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)]

"	They	went	off	here	,	I	think	to	avoid	the	house	,	and	we	are	almost	there
"	他们	去	离开	这里	,	我	思考	到	避免	这	房子	,	和	我们	是	几乎	那里

.

:

.

“他们从这里走了，我想是为了避开那栋房子，我们快到了。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] ,

"	A	short	walk	brought	them	to	the	shack	,
"	一个	短的	走	带来	他们	到	这	窝棚	,

走了一小段路，他们就到了小屋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

which	was	set	in	a	little	clearing	in	the	woods	.
哪个	曾是	放	在	一个	小的	清理	在	这	树林	.

故事发生在一片树林中的小空地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] - ['stɔːri] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [skweə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪtʃɪn] [ɪn]

It	was	one	-	story	high	and	about	sixteen	feet	square	,	with	a	small	kitchen	in
它	曾是	一	-	故事	高的	和	关于	十六	脚	正方形	,	和	一个	小的	厨房	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

这是一栋一层高、大约十六英尺见方的房子，后面有一个小厨房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tuː] [dɔːz] , ['njuːmərəs] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl]

It	was	provided	with	two	doors	,	numerous	windows	,	and	had	a	small
它	曾是	假如	和	二	门	,	很多的	视窗	,	和	有	一个	小的

[pɔːtʃ] [ɪn] [frʌnt] .

porch	in	front	.
门廊	在	正面	.

它设有两扇门、许多窗户，前面还有一个小门廊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːld] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['skæntəli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃeəz] ,

It	was	ceiled	inside	and	scantily	furnished	with	a	few	chairs	,
它	曾是	天花板	里面	和	稀疏地	提供	和	一个	很少	椅子	,

房间内部有天花板，陈设简陋，只有几把椅子。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

a	couple	of	tables	and	a	couch	,
一个	夫妻	的	表格	和	一个	长椅	,

几张桌子和一张沙发，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd] [elk] ,

but	the	walls	were	ornamented	with	the	heads	of	deer	and	elk	,
但	这	墙壁	是	装饰	和	这	头部	的	鹿	和	麋鹿	,

但墙上装饰着鹿头和麋鹿头像，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] ['ænɪmlz] ,

as	well	as	the	skins	of	smaller	animals	,
作为	出色地	作为	这	皮肤	的	较小的	动物	,

以及小型动物的皮毛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [beə(r)][ænd; ənd]['pænθə(r)] [skɪnz] .

and	the	floor	was	covered	with	bear	and	panther	skins	.
和	这	地面	曾是	涵盖	和	熊	和	豹	皮肤	.

地板上铺满了熊皮和豹皮。

['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['faɪəpleɪs] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['raɪflz] ,

Over	the	big	fireplace	hung	a	shotgun	with	a	couple	of	rifles	,
超过	这	大的	壁炉	悬挂	一个	霰弹枪	和	一个	夫妻	的	步枪	,

大壁炉上方挂着一支猎枪和几支步枪。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɪndiən] [bəʊz] [stʊd] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .

and	several	Indian	bows	stood	in	one	corner	.
和	一些	印度	弓	站立	在	一	角落	.

角落里摆放着几把印度弓。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

TALKING	IT	OVER
说	它	超过

商量一下

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][juːz][ə; eɪ] [stəʊv] , " [rɪ'mɑːk] [dʒæk] ,

"	I	thought	you	didn't	use	a	stove	,	"	remarked	Jack	,
"	我	想法	你	没有	使用	一个	火炉	,	"	评论	杰克	,

“我还以为你们不用炉灶呢，”杰克说道。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [wel] - [ə'pɔɪntɪd]

opening	his	eyes	in	astonishment	at	the	sight	of	the	colonel's	well	-	appointed
开幕	他的	眼睛	在	惊讶	在	这	视线	的	这	上校的	出色地	-	任命

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

他睁开眼睛，惊讶地看到上校设备齐全的厨房。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][dʒæks] [sə'praɪz] .

"	Why	not	?	"	asked	the	colonel	,	smiling	at	Jack's	surprise	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	上校	,	微笑	在	杰克的	惊喜	.

“为什么不呢？”上校问道，看到杰克惊讶的表情，他笑了。

" [aɪ][dəʊnt] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [tʃɔɪs] , [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] . "

"	I	don't	sleep	on	the	ground	from	choice	,	when	I	have	a	comfortable	bed	.	"
"	我	不	睡觉	在	这	地面	从	选择	,	什么时候	我	有	一个	舒服的	床	.	"

“我有一张舒适的床，所以我不会选择睡在地上。”

" [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [sed] — " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] .

"	But	,	you	said	—	"	continued	Jack	.
"	但	,	你	说	—	"	持续	杰克	.

“但是，你说过——”杰克继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌhed'kwɔːtəz] , " [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [went] [ɒn] .

"	This	is	a	permanent	headquarters	,	"	the	colonel	went	on	.
"	这	是	一个	永恒的	总部	,	"	这	上校	去	在	.

“这里是永久总部，”上校继续说道。

" [wen] [aɪ][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [aɪ][dəʊnt] ['kæri] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	When	I	go	on	a	march	I	don't	carry	all	these	things	with	me	.
"	什么时候	我	去	在	一个	行进	我	不	携带	全部	这些	事物	和	我	.

“我去游行的时候不会带上这些东西。”

[wɒt] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][wiː; wi][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] , [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [tɑːsk] . "

What	we	don't	have	we	get	along	without	,	as	part	of	the	day's	task	.	"
什么	我们	不	有	我们	得到	沿着	没有	,	作为	部分	的	这	天	任务	.	"

我们没有的东西，也会想办法克服，这已经是日常工作的一部分了。

" [ðæts] [ə; eɪ][grænd][peə(r)][ɒv; əv] [hɔːnz] [ɒn] [ðæt] [ɛlks] [hed] , " [əd'maɪəd][rænd; rɑːnt] ,
" That's a grand pair of horns on that elk's head , " admired Rand ,
" 那就是 一个 盛大 一对 的 角 在 那 麋鹿的 头 , " 钦佩 兰德 ,

“那头麋鹿头上的角真漂亮，”兰德赞叹道。

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['trəufiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
who was looking at the trophies of the chase that hung on the walls .
WHO 曾是 寻找 在 这 奖杯 的 这 追赶 那 悬挂 在 这 墙壁 .

谁在欣赏挂在墙上的狩猎战利品呢?

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ðæt] ? "
" Isn't there a story that goes with that ? "
" 不是 那里 一个 故事 那 去 和 那 ? "

“难道这背后没有一个故事吗？”

" [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Not much of a story , " replied the colonel .
" 不是 很多 的 一个 故事 , " 回复 这 上校 .

“没什么特别的故事，”上校回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][aɪ] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌnɔːθ'west] ,
" It was killed on a trip I made up in the Canadian Northwest ,
" 它 曾是 被杀 在 一个 旅行 我 制成 向上 在 这 加拿大 西北 ,

“它是在我自行安排的加拿大西北部旅行中被杀死的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] .
and it was a narrow escape for me , too .
和 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 为了 我 , 也 .

我也侥幸逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bəʊz] [ðeə(r)] . "
It was killed by an arrow from one of those bows there . "
它 曾是 被杀 经过 一个 箭 从 一 的 那些 弓 那里 . "

它被那里的一张弓射出的箭射死了。

" [æn; ən] ['ærəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rænd; rɑːnt] .
" An arrow ! " exclaimed Rand .
" 一个 箭 ! " 惊呼 兰德 .

“一支箭！”兰德惊呼道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən][elk][kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] . "
" I didn't know that an elk could be killed with an arrow . "
" 我 没有 知道 那 一个 麋鹿 可以 是 被杀 和 一个 箭 . "

“我以前不知道可以用箭射死麋鹿。”

" [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪz][æz; əz] ['dedlɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" An arrow is as deadly as a bullet at short range , " replied the colonel .
" 一个 箭 是 作为 致命 作为 一个 子弹 在 短的 范围 , " 回复 这 上校 .

“近距离内，箭矢和子弹一样致命，”上校回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feɪməs] [lɒŋ] - [bəʊz] , ['hævnt]
" You have read of the English archers and their famous long - bows , haven't
" 你 有 读 的 这 英语 弓箭手 和 他们的 著名的 长的 - 弓 , 还没有
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“你听说过英国弓箭手和他们著名的长弓吗？”

" [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] , " [pʊt][ɪn] ['pepə(r)] .
" And Robin Hood , " put in Pepper .
" 和 罗宾 兜帽 , " 放 在 胡椒 .

“还有罗宾汉，”佩珀补充道。

" ['rɒbɪn] [hʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" **Robin Hood , of course , " continued the colonel .**
" 罗宾 兜帽 , 的 课程 , " 持续 这 上校 .

“当然是罗宾汉，”上校继续说道。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] [fəʊz] , [tuː] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
" **The Indians were dangerous foes , too , even when they had nothing but**
" 这 印度人 是 危险的 敌人 , 也 , 甚至 什么时候 他们 有 没有什么 但
[ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] . "
their bows and arrows . "
他们的 弓 和 箭头 . "

“即使印第安人只有弓箭，他们也是危险的敌人。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [mjuːzd] [rænd; rɑːnt] ,
" **I wonder if I could learn to shoot with one of them , " mused Rand ,**
" 我 想知道 如果 我 可以 学习 到 射击 和 一 的 他们 , " 沉思 兰德 ,

兰德沉思道：“我不知道我能不能用其中一把枪学会射击。”

['drɔːɪŋ] [bæk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊz] , [ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
drawing back one of the bows , a feat that required all of his strength .
绘画 后退 一 的 这 弓 , 一个 特技 那 必需的 全部 的 他的 力量 .

他拉开其中一张弓，这需要他使出浑身解数。

" [seɪ] , [bɔɪz] , [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] . "
" **Say , boys , I've got an idea . "**
" 说 , 男孩们 , 我已经 得到 一个 主意 . "

“嘿，伙计们，我有个主意。”

" [həʊld][fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['kaʊnsld] ['dɒnld] .
" **Hold fast to it , " counseled Donald .**
" 抓住 快速地 到 它 , " 咨询 唐纳德 .

“一定要坚持下去，”唐纳德劝告道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [get] [ə'nʌðə(r)] . "
" **You may no get another . "**
" 你 可能 不 得到 其他 . "

“你可能不会再有第二次机会了。”

" [lets] ['ɔːgənaɪz] [æn; ən] ['ɪndiən] [pə'trəʊl] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] . "
" **Let's organize an Indian patrol , and we can carry bows and arrows . "**
" 我们来吧 组织 一个 印度 巡逻 , 和 我们 能 携带 弓 和 箭头 . "

“我们组织一支印第安巡逻队吧，我们可以带上弓箭。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːθ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [əd'mɪtɪd] ['dɒnld] .
" **It might be worth thinking about , " admitted Donald .**
" 它 可能 是 值得 思维 关于 , " 承认 唐纳德 .

“或许值得考虑一下，”唐纳德承认道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ['kɜːn(ə)l] , " [sed] [dʒæk] ,
" **That's what we wanted to talk to you about , colonel , " said Jack ,**
" 那就是 什么 我们 通缉 到 讲话 到 你 关于 , 上校 , " 说 杰克 ,

“上校，这正是我们想跟您谈的，”杰克说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] . "
" **but I am afraid it's too late to take the matter up to - day . "**
" 但 我 是 害怕的 它是 也 晚的 到 拿 这 事情 向上 到 - 天 . "

“但我恐怕今天再处理这件事已经太晚了。”

" [waɪ] [tuː] [leɪt] ? "
" **Why too late ? "**
" 为什么 也 晚的 ? "

“为什么太迟了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军巡逻队(The Boy Scouts Patrol)

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

"	**Because**	**it**	**is**	**time**	**we**	**were**	**starting**	**for**	**home**	**,**	**"**	**answered**	**Jack**	**.**
"	因为	它	是	时间	我们	是	开始	为了	家	,	"	回答	杰克	.

“因为我们该回家了，”杰克回答道。

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	**No**	**trouble**	**about**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colonel**	**.**
"	不	麻烦	关于	那	,	"	回复	这	上校	.

“没问题，”上校回答道。

" [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ]

"	**I**	**will**	**walk**	**back**	**with**	**you**	**,**	**and**	**we**	**can**	**talk**	**it**	**over**	**as**	**we**	**go**	**along**
"	我	将要	走	后退	和	你	,	和	我们	能	讲话	它	超过	作为	我们	去	沿着

.

:
.

“我会陪你一起走回去，我们可以边走边谈。”

[lets] [siː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? "

Let's	**see**	**,**	**there**	**are**	**four**	**of**	**you**	**here**	**?**	**"**
我们来吧	看	,	那里	是	四	的	你	这里	?	"

嗯，这里有四个人吗?

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**there**	**are**	**four**	**of**	**us**	**,**	**"**	**replied**	**Pepper**	**.**
"	是的	,	那里	是	四	的	我们	,	"	回复	胡椒	.

“是的，我们有四个人，”佩珀回答道。

" [ðen] [juː; jʊ] [niːd] [tuː] [mɔː(r)][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] . "

"	**Then**	**you**	**need**	**two**	**more**	**to**	**start**	**with**	**.**	**"**
"	然后	你	需要	二	更多的	到	开始	和	.	"

“那么你一开始还需要两个。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [lɒk] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ?

"	**Don't**	**you**	**lock**	**your**	**door**	**when**	**you**	**go**	**out**	**?**
"	不	你	锁	你的	门	什么时候	你	去	出去	?

你出门时不锁门吗?

" [wɒz; wəz][dʒæks] [ɪ'reləvənt] ['kwɪəri] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

"	**was**	**Jack's**	**irrelevant**	**query**	**when**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**start**	**.**
"	曾是	杰克的	无关紧要	询问	什么时候	他们	是	准备好	到	开始	.

“这是杰克在他们准备开始时提出的一个无关紧要的问题。”

" [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	**Not**	**usually**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colonel**	**.**
"	不是	通常	,	"	回复	这	上校	.

“通常不会，”上校回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

"	**There**	**is**	**no**	**one**	**to**	**bother**	**us**	**up**	**here**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	那里	是	不	一	到	打扰	我们	向上	这里	在	这	树林	.

“我们住在树林里，没有人会来打扰我们。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	**you**	**think**	**there**	**is**	**any**	**need**	**of**	**it**	**?**
做	你	思考	那里	是	任何	需要	的	它	?

你认为有必要这样做吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪzɪkli] .
" he asked quizzically .
" 他 问 疑惑地 .

他疑惑地问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , " [dɪ'kleəd] ['pepə(r)] , " [ɪf] ['mʌŋki] [reɪ] [ɪz] [ə'baʊt] . "
" I should think there was , " declared Pepper , " if Monkey Rae is about . "
" 我 应该 思考 那里 曾是 , " 声明 胡椒 , " 如果 猴 雷 是 关于 . "

“我想应该有吧，”佩珀说道，“如果猴子雷在的话。”

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" I hadn't thought of that , " admitted the colonel .
" 我 之前没有 想法 的 那 , " 承认 这 上校 .

“我没想到这一点，”上校承认道。

" ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [əd'vaɪs] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" Giving me some of my own advice , aren't you ?
" 给予 我 一些 的 我的 自己的 建议 , 不是 你 ?

你这是在给我提建议呢?

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
Always be prepared .
总是 是 准备 .

时刻做好准备。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know but what I had better follow it .
我 不 知道 但 什么 我 有 更好的 跟随 它 .

我不知道，但我最好还是照做。

" ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pædlɒk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd]
" Going back into the house he returned with a padlock with which he fastened
" 去 后退 进入 这 房子 他 返回 和 一个 挂锁 和 哪个 他 系紧
[ðə; ði] [dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

他回到屋里，拿出一把挂锁，把门锁上了。

" [ðeəz; ðəz] ['dʒerəld] [mɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn] [juː 'es] , " [bɪ'gæn] [dʒæk] ,
" There's Gerald Moore , he would join us , " began Jack ,
" 有 杰拉尔德 摩尔 , 他 会 加入 我们 , " 开始 杰克 ,

“杰拉尔德·摩尔也来了，他会加入我们，”杰克说道。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [ə'gen] .
taking up the subject of the patrol again .
采取 向上 这 主题 的 这 巡逻 再次 .

再次谈起巡逻这件事。

" ['dʒerəld] [mɔːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [rænd; rɑːnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [təʊn] .
" Gerald Moore ! " exclaimed Rand in a doubtful tone .
" 杰拉尔德 摩尔 ! " 惊呼 兰德 在 一个 疑 语气 .

“杰拉尔德·摩尔！”兰德用怀疑的语气惊呼道。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" What is the matter with him ? " asked the colonel .
" 什么 是 这 事情 和 他 ? " 问 这 上校 .

“他怎么了？”上校问道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒænɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [ænd; ənd] — "
" He is the son of the janitor at the bank , " replied Rand , " and — "
" 他 是 这 儿子 的 这 清洁工 在 这 银行 , " 回复 兰德 , " 和 — "

“他是银行看门人的儿子，”兰德回答说，“而且——”

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	**Anything**	**wrong**	**about**	**him**	**?**	"	**continued**	**the**	**colonel**	**.**
"	任何事物	错误的	关于	他	?	"	持续	这	上校	.

“他有什么不对劲吗？”上校继续问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət] — "

"	**No**	**,**	"	**replied**	**Rand**	**,**	"	**but**	**—**	"
"	不	,	"	回复	兰德	,	"	但	—	"

“不，”兰德回答说，“但是——”

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['draɪli] , " [aɪ] [siː] .

"	**Oh**	**!**	"	**said**	**the**	**colonel**	**dryly**	**,**	"	**I**	**see**	**.**
"	哦	!	"	说	这	上校	干巴巴地	,	"	我	看	.

“哦！”上校冷冷地说，“我明白了。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] . "

I	**suppose**	**you**	**all**	**know**	**the**	**scout**	**law**	**.**	**"**
我	认为	你	全部	知道	这	侦察	法律	.	"

我想你们都知道童子军守则吧。

" [nɒt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	**Not**	**yet**	**,**	"	**replied**	**Jack**	**.**
"	不是	然而	,	"	回复	杰克	.

“还没有，”杰克回答道。

" [rænd; rɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

"	**Rand**	**read**	**it**	**to**	**us**	**,**	**but**	**we**	**haven't**	**learned**	**it**	**yet**	**.**	**"**
"	兰德	读	它	到	我们	,	但	我们	还没有	学习	它	然而	.	"

“兰德给我们读过了，但我们还没学会。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['mjuːzɪŋli] , " [haʊ] [dʌz] ['nʌmbə(r)][fɔː(r)][gəʊ] ? "

"	**Let**	**me**	**see**	**,**	"	**continued**	**the**	**colonel**	**musingly**	**,**	"	**how**	**does**	**number**	**four**	**go**	**?**	**"**
"	让	我	看	,	"	持续	这	上校	若有所思地	,	"	如何	做	数字	四	去	?	"

“让我想想，”上校沉思着继续说道，“第四首歌怎么唱？”

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [riːd] [rænd; rɑːnt] ,

"	**It**	**says**	**,**	"	**read**	**Rand**	**,**
"	它	说道	,	"	读	兰德	,

兰德说：“上面写着，

" [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [skaʊt] ,

"	**a**	**scout**	**is**	**a**	**friend**	**to**	**all**	**and**	**a**	**brother**	**to**	**every**	**other**	**scout**	**,**
"	一个	侦察	是	一个	朋友	到	全部	和	一个	兄弟	到	每一个	其他	侦察	,

“童子军是所有人的朋友，也是其他童子军的兄弟。”

[nəʊ]['mætə(r)][tuː; tə] [wɒt] ['səʊʃ(ə)l] [klɑːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bi'lɔŋz] .

no	**matter**	**to**	**what**	**social**	**class**	**the**	**other**	**belongs**	**.**
不	事情	到	什么	社会的	班级	这	其他	属于	.

无论对方属于哪个社会阶层。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ək'septs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn][æz; əz][hiː; hi][faindz][hɪm] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

A	**scout**	**accepts**	**the**	**other**	**man**	**as**	**he**	**finds**	**him**	**,**	**and**	**makes**	**the**	**best**	**of**
一个	侦察	接受	这	其他	男人	作为	他	发现	他	,	和	制作	这	最好的	的

[hɪm] .

him	**.**
他	.

侦察兵会接受对方的本来面目，并充分利用他的优势。

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] .

"	**The**	**colonel**	**made**	**no**	**comment**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**walked**	**on**	**in**	**silence**	**.**
"	这	上校	制成	不	评论	,	和	这	男孩们	步行	在	在	沉默	.

上校没有发表任何评论，男孩们默默地继续往前走。

" [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , " [ək'nɒlɪdʒd] [rænd; rɑːnt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	I	was	wrong	,	"	acknowledged	Rand	after	a	little	hesitation	.
"	我	曾是	错误的	,	"	已确认	兰德	后	一个	小的	犹豫	.

“我错了，”兰德犹豫了一下后承认道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒerəld] . "

"	I	have	no	objection	to	Gerald	.	"
"	我	有	不	异议	到	杰拉尔德	.	"

“我对杰拉尔德没有意见。”

" [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

"	When	we	are	going	into	battle	,	my	boy	,	"	said	the	colonel	,
"	什么时候	我们	是	去	进入	战斗	,	我的	男生	,	"	说	这	上校	,

“孩子，当我们奔赴战场时，”上校说道。

['stɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

stopping	on	the	way	for	a	moment	,
停止	在	这	方式	为了	一个	片刻	,

途中稍作停留，

" [wiː; wi][doʊnt][stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][tuː; tə] [wɒt] [klɑːs][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv]

"	we	don't	stop	to	consider	to	what	class	the	man	who	is	fighting	alongside	of
"	我们	不	停止	到	考虑	到	什么	班级	这	男人	WHO	是	斗争	旁边	的

[ˌjuː 'es] [biˈlɔŋz] ,

us	belongs	,
我们	属于	,

我们不会停下来思考与我们并肩作战的人属于哪个阶级，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ,

and	this	is	a	battle	you	are	going	into	,
和	这	是	一个	战斗	你	是	去	进入	,

这是一场你即将投入的战斗。

[wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][juː; jʊ][kæn; kən] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

one	to	make	the	most	you	can	out	of	your	lives	,
一	到	制作	这	最多	你	能	出去	的	你的	生活	,

让你的人生过得充实而有意义。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][sʌm; səm][wʌn] [els] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]

and	if	you	can	help	some	one	else	at	the	same	time	so	much	the	greater
和	如果	你	能	帮助	一些	一	别的	在	这	相同的	时间	所以	很多	这	更大的

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] . "

is	your	reward	.	"
是	你的	报酬	.	"

如果你还能同时帮助到其他人，那么你的回报就更大了。

" [ai] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [ænd; ənd][ai][woʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	see	,	"	replied	Rand	,	"	and	I	won't	forget	it	.	"
"	我	看	,	"	回复	兰德	,	"	和	我	惯于	忘记	它	.	"

“我明白了，”兰德回答说，“我不会忘记的。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [klɑːs] , [æt; ət] [skuːl] , " [went] [ɒn][dʒæk] .

"	He	was	in	our	class	,	at	school	,	"	went	on	Jack	.
"	他	曾是	在	我们的	班级	,	在	学校	,	"	去	在	杰克	.

“他曾和我们同班，在同一所学校，”杰克继续说道。

" [hiː; hi] [kwəʊts] ['pəʊətri] , " ['ædɪd] ['pepə(r)] .

"	He	quotes	poetry	,	"	added	Pepper	.
"	他	引号	诗	,	"	额外	胡椒	.

“他会引用诗歌，”佩珀补充道。

" [huː] [dʌz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Who	does	?	"	asked	the	colonel	.
"	WHO	做	?	"	问	这	上校	.

“谁会这么做？”上校问道。

" ['dʒerəld] . "

"	Gerald	.	"
"	杰拉尔德	.	"

“杰拉尔德。”

" [ðæts] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['greɪvli] , " [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kjʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv]

"	That's	bad	,	"	said	the	colonel	gravely	,	"	but	perhaps	you	could	cure	him	of
"	那就是	坏的	,	"	说	这	上校	严重地	,	"	但	也许	你	可以	治愈	他	的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“那很糟糕，”上校严肃地说，“但或许你能治好他。”

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [tɒm] [mɔːr] , " [kən'tɪnjuːd] ['pepə(r)] .

"	He	says	he	is	descended	from	Tom	Moore	,	"	continued	Pepper	.
"	他	说道	他	是	下降	从	汤姆	摩尔	,	"	持续	胡椒	.

“他说他是汤姆·摩尔的后裔，”佩珀继续说道。

" [wel] , [wiː; wi] ['nidnt] [həʊld] [ðæt] [ə'genst] [hɪm] , " [sə'dʒestid] ['dɒnld] .

"	Well	,	we	needn't	hold	that	against	him	,	"	suggested	Donald	.
"	出色地	,	我们	不必	抓住	那	反对	他	,	"	建议	唐纳德	.

“嗯，我们没必要因此责怪他，”唐纳德建议道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] . "

"	It	was	no	altogether	his	fault	.	"
"	它	曾是	不	共	他的	过错	.	"

“这并非完全是他的错。”

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [dɪk] ['wɪlsn] , " [prə'pəʊzd] [dʒæk] .

"	Then	there's	Dick	Wilson	,	"	proposed	Jack	.
"	然后	有	迪克	威尔逊	,	"	建议的	杰克	.

“还有迪克·威尔逊，”杰克提议道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['aʊə(r)] [klɑːs] , [tuː] . "

"	He	was	in	our	class	,	too	.	"
"	他	曾是	在	我们的	班级	,	也	.	"

“他也是我们班的同学。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , " [ɪts] ['dʒerəld][ænd; ənd] [dɪk] . "

"	All	right	,	"	agreed	the	others	,	"	it's	Gerald	and	Dick	.	"
"	全部	正确的	,	"	同意	这	其他的	,	"	它是	杰拉尔德	和	迪克	.	"

“好吧，”其他人同意道，“是杰拉德和迪克。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['set(ə)ld] .

"	Very	well	,	then	,	"	observed	the	colonel	,	"	we	will	consider	that	settled	.
"	非常	出色地	,	然后	,	"	观察到	这	上校	,	"	我们	将要	考虑	那	定居	.

“很好，”上校说道，“我们就认为此事已成定局。”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sweə(r)][juː; jʊ][ɪn] .

When	you	are	ready	let	me	know	and	I	will	swear	you	in	.
什么时候	你	是	准备好	让	我	知道	和	我	将要	发誓	你	在	.

准备好了就告诉我，我会为你主持宣誓仪式。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ? "

You	know	what	you	have	to	do	?	"
你	知道	什么	你	有	到	做	?	"

你知道你该怎么做吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , sir , " the boys answered .
" 是的 , 先生 , " 这 男孩们 回答 .

“是的，先生，”男孩们回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bəʊt] ,
By this time they came within sight of the landing where they had left the boat ,
经过 这 时间 他们 来了 之内 视线 的 这 降落 在哪里 他们 有 左边 这 船 ,

这时，他们已经能看到他们下船的码头了。

[ænd; ənd] ['pepə(r)] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɒn] [ə'hed] ,
and Pepper , who had run on ahead ,
和 胡椒 , WHO 有 跑步 在 前方 ,

还有跑在前面的佩珀，

['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ɪn] [ə'lɑːm] .
suddenly raised such an outcry that the others rushed forward in alarm .
突然 提高 这样的 一个 强烈抗议 那 这 其他的 匆忙 向前 在 警报 .

突然发出如此大的喊叫声，其他人惊恐地冲了上前去。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " ['ʃaʊtɪd] [rænd; rɑːnt] .
" What is the matter ? " shouted Rand .
" 什么 是 这 事情 ? " 喊叫 兰德 .

“出什么事了？”兰德喊道。

" [ðə; ði] [biː] - [bəʊt] , " ['stæmə] ['pepə(r)] .
" The b - boat , " stammered Pepper .
" 这 b - 船 , " 结结巴巴 胡椒 .

“B艇，”佩珀结结巴巴地说。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .
" What is the matter with it ? " asked Donald .
" 什么 是 这 事情 和 它 ? " 问 唐纳德 .

“它怎么了？”唐纳德问道。

" [ɪts] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɒn] ! "
" It's g - g - gone ! "
" 它是 克 - 克 - 已消失 ! "

“没了！”

" [gɒn] ! [weə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒæk] .
" Gone ! where ? " demanded Jack .
" 已消失 ! 在哪里 ? " 要求 杰克 .

“走了！去哪儿了？”杰克问道。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ? " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] .
" How should I know ? " replied Pepper .
" 如何 应该 我 知道 ? " 回复 胡椒 .

“我怎么会知道？”佩珀回答道。

" [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒn] .
" All I know is that it is gone .
" 全部 我 知道 是 那 它 是 已消失 .

我只知道它已经消失了。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bəʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
" Sure enough , there was no boat to be seen .
" 当然 足够的 , 那里 曾是 不 船 到 是 已见 .

果然，一艘船也没看到。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [pə'sjuːt]

THE PURSUIT

这 追逐

追捕

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .

" It must have drifted away , " said Rand .

" 它 必须 有 漂移 离开 , " 说 兰德 .

“它一定是漂走了，”兰德说。

" [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

" Sure of that ? " asked Jack .

" 当然 的 那 ? " 问 杰克 .

“你确定吗？”杰克问道。

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ɪn] ['pepə(r)] .

" I knew it ! " suddenly broke in Pepper .

" 我 知道 它 ! " 突然 打破 在 胡椒 .

“我就知道！”佩珀突然插嘴道。

" [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] , " [di'mɑːnd, -'mænd][rænd; rɑːnt] .

" Then why didn't you tell us , " demanded Rand .

" 然后 为什么 没有 你 告诉 我们 , " 要求 兰德 .

“那你为什么不告诉我们？”兰德质问道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

" What did you know ? "

" 什么 做过 你 知道 ? "

你知道些什么?

" ['mʌŋki] [reɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] .

" Monkey Rae , " replied Pepper .

" 猴 雷 , " 回复 胡椒 .

“猴子雷，”佩珀回答道。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? " [kraɪd] [dʒæk] .

" Well , what about him ? " cried Jack .

" 出色地 , 什么 关于 他 ? " 哭 杰克 .

“那他呢？”杰克喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [bəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pepə(r)] .

" He has taken the boat , " answered Pepper .

" 他 有 已采取 这 船 , " 回答 胡椒 .

“他已经乘船走了，”佩珀回答道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " ['kwestʃənd] ['dɒnld] .

" How do you know ? " questioned Donald .

" 如何 做 你 知道 ? " 被质问 唐纳德 .

“你怎么知道的？”唐纳德问道。

" [ðeə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] [træk] [ɒn][ðə; ði][sænd] . "

" There is his track on the sand . "

" 那里 是 他的 追踪 在 这 沙 . "

“沙滩上有他的脚印。”

" [hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

" He is certainly very much in evidence , " said the colonel .

" 他 是 当然 非常 很多 在 证据 , " 说 这 上校 .

“他的确很有证据，”上校说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] [wʌns] , " [kraɪd] [rænd; rɑːnt] [vɪn'dɪktɪvli] .

" I wish I could get hold of him once , " cried Rand vindictively .

" 我 希望 我 可以 得到 抓住 的 他 一次 , " 哭 兰德 怀有报复心理 .

“我真希望我能抓住他一次，”兰德恶狠狠地喊道。

" [aɪ'd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][dʒʌst] [naʊ] , " [pʊt][ɪn] ['dɒnld] .
" I'd much prefer to get hold of the boat just now , " put in Donald .
" ID 很多 更喜欢 到 得到 抓住 的 这 船 只是 现在 , " 放 在 唐纳德 .

“我更希望现在就拿到船，”唐纳德插话道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] , " [əb'zɜ:vd] [dʒæk] .
" There is certainly something queer going on here , " observed Jack .
" 那里 是 当然 某物 酷儿 去 在 这里 , " 观察到 杰克 .

“这里肯定有些蹊跷，”杰克说道。

" [mɔ:(r)] ['mɪstəriz] , [dʒæk] ? " [ɑ:skt] [rænd; rɑ:nt] .
" More mysteries , Jack ? " asked Rand .
" 更多的 谜团 , 杰克 ? " 问 兰德 .

“还有更多谜团吗，杰克？”兰德问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
" Yes , " answered Jack .
" 是的 , " 回答 杰克 .

“是的，”杰克回答道。

" [ðæt] [mæn][ɪz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] , [tu:] . "
" That man is mixed up in this , too . "
" 那 男人 是 混合 向上 在 这 , 也 . "

“那个人也牵涉其中。”

" [wɒt] [mæn] ? " [ɑ:skt] [rænd; rɑ:nt] .
" What man ? " asked Rand .
" 什么 男人 ? " 问 兰德 .

“什么人？”兰德问道。

" [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][lɪmp] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" The man with the limp , " replied Jack .
" 这 男人 和 这 跛行 , " 回复 杰克 .

“那个跛脚的男人，”杰克回答道。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ? "
" Where is he ? "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , " [went] [ɒn][dʒæk] .
" He was here , and I believe he went off in the boat , " went on Jack .
" 他 曾是 这里 , 和 我 相信 他 去 离开 在 这 船 , " 去 在 杰克 .

“他来过这里，我相信他乘船离开了，”杰克继续说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz] [træks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
" You can see his tracks around here . "
" 你 能 看 他的 轨道 大约 这里 . "

“你可以在这里看到他的踪迹。”

" [dʒæk][ɪz] [raɪt] , " [kən'fɜ:md] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] , " [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" Jack is right , " confirmed the colonel , " the man has undoubtedly gone off with the boat . "
" 杰克 是 正确的 , " 确认的 这 上校 , " 这 男人 有 无疑 已消失 离开 和 这 船 . "

“杰克说得对，”上校证实道，“那个人无疑已经乘船逃走了。”

" [hem] , " [sed] ['pepə(r)] , " [ðeə(r)] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [seɪf] [hɪə(r)] .
" Hem , " said Pepper , " there doesn't seem to be anything safe here .
" 下摆 , " 说 胡椒 , " 那里 不 似乎 到 是 任何事物 安全的 这里 .

“哼，”佩珀说，“这里似乎没有什么安全的地方。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	What	are	we	going	to	do	now	?	"	asked	Rand	.
"	什么	是	我们	去	到	做	现在	?	"	问	兰德	.

“我们现在该怎么办？”兰德问道。

" [wɔːk] [həʊm] , [ai] [ges] , " [sed] ['dɒnld] .

"	Walk	home	,	I	guess	,	"	said	Donald	.
"	走	家	,	我	猜测	,	"	说	唐纳德	.

“看来我只能走回家了，”唐纳德说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [els] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðeə(r)] . "

"	I	don't	know	how	else	we	will	get	there	.	"
"	我	不	知道	如何	别的	我们	将要	得到	那里	.	"

“我不知道我们还能用什么其他方法到达那里。”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [naʊ] ! " [kraɪd] [dʒæk] ,

"	There	they	go	now	!	"	cried	Jack	,
"	那里	他们	去	现在	!	"	哭	杰克	,

“他们走了！”杰克喊道。

['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊt] [nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

suddenly	pointing	to	their	boat	near	the	other	side	of	the	river	.
突然	指向	到	他们的	船	靠近	这	其他	边	的	这	河	.

突然指着河对岸附近的他们的船。

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn] . "

"	Oh	,	if	we	only	had	a	boat	to	follow	them	in	.	"
"	哦	,	如果	我们	仅有的	有	一个	船	到	跟随	他们	在	.	"

“唉，要是我们也有条船可以跟着他们就好了。”

" [ai][hæv; həv][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	I	have	one	,	"	said	the	colonel	.
"	我	有	一	,	"	说	这	上校	.

“我有一个，”上校说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] .

"	We	can	take	that	.
"	我们	能	拿	那	.

我们可以接受。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !

Come	on	,	boys	!
来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们！

" ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [kept] [ðə; ði][fɔː(r)] [juːðz] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm]

"	Starting	off	at	a	pace	that	kept	the	four	youths	on	a	run	to	keep	up	with	him
"	开始	离开	在	一个	步伐	那	保留	这	四	青年	在	一个	跑步	到	保持	向上	和	他

,

,

'

“一开始，他的速度就让那四个年轻人不得不拼命追赶他。”

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [led] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

the	colonel	led	the	way	back	to	the	house	.
这	上校	引领	这	方式	后退	到	这	房子	.

上校带头返回了房子。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [stɒpt] .

Just	before	coming	to	it	he	stopped	.
只是	前	未来	到	它	他	停止	.

就在快要到达那里的时候，他停了下来。

" [teɪk] [ðæt] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .

"	**Take**	**that**	**path**	**to**	**the**	**left**	**,**	**it**	**leads**	**down**	**to**	**the**	**landing**	**,**	**"**	**he**	**directed**	**.**			
"	拿	那	小路	到	这	左边	,	它	线索	向下	到	这	降落	,	"	他	指导	.			

“走左边那条路，它通往平台，”他指示道。

" [get] [ðə; ði] [bəʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeə(r)] ['redi] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**Get**	**the**	**boat**	**you**	**will**	**find**	**there**	**ready**	**,**	**and**	**I**	**will**	**be**	**with**	**you**	**in**	**a**	**minute**	**.**		
"	得到	这	船	你	将要	寻找	那里	准备好	,	和	我	将要	是	和	你	在	一个	分钟	.		

"

"

"

“把那里的船准备好，我马上就到。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	**Are**	**you**	**going**	**with**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Rand**	**.**
"	是	你	去	和	我们	?	"	问	兰德	.

“你跟我们一起去吗？”兰德问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	**Do**	**you**	**think**	**I**	**am**	**going**	**to**	**be**	**left**	**out**	**of**	**this**	**?**	**"**	**returned**	**the**	**colonel**	**.**			
"	做	你	思考	我	是	去	到	是	左边	出去	的	这	?	"	返回	这	上校	.			

“你觉得我会被排除在外吗？”上校反问道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	**Not**	**for**	**a**	**minute**	**!**
"	不是	为了	一个	分钟	!

“一分钟也不行！”

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ]

"	**Following**	**the**	**colonel's**	**directions**	**,**	**the**	**boys**	**went**	**down**	**to**	**the**	**landing**	**where**	**they**							
"	下列的	这	上校的	方向	,	这	男孩们	去	向下	到	这	降落	在哪里	他们							

[faʊnd] [ðə; ði] [skaʊt] ,

found	**the**	**Scout**	**,**
成立	这	侦察	,

“按照上校的指示，男孩们来到码头，在那里他们发现了那名侦察兵。”

[ə; eɪ] - - [fʊt] [kæt] - [bəʊt] , [mʊrd] .

a	**25**	**-**	**foot**	**cat**	**-**	**boat**	**,**	**moored**	**.**
一个	-	-	脚	猫	-	船	,	系泊	.

一艘25英尺长的双体船，停泊着。

['dʒʌmpɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [luːs] ,

Jumping	**on**	**board**	**they**	**made**	**ready**	**to**	**cast**	**her**	**loose**	**,**
跳	在	木板	他们	制成	准备好	到	投掷	她	松动的	,

他们跳上船，准备把她放开。

[tʊk] [ðə; ði] [stɒps] [ɒf] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːtli] ['hɔɪstɪd] [wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [keɪm]

took	**the**	**stops**	**off**	**the**	**sail**	**and**	**had**	**it**	**partly**	**hoisted**	**when**	**the**	**colonel**	**came**
采取	这	停止	离开	这	帆	和	有	它	部分	吊起	什么时候	这	上校	来了

[ə'lɒŋ] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [gʌn] .

along	**bringing**	**with**	**him**	**a**	**gun**	**.**
沿着	带来	和	他	一个	枪	.

上校带着一门枪来了，他解开了帆的止索，把帆升了一部分。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**shoot**	**them**	**?**	**"**	**asked**	**Pepper**	**.**
"	是	你	去	到	射击	他们	?	"	问	胡椒	.

“你要开枪吗？”佩珀问道。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

"	**I**	**hope**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colonel**	**,**
"	我	希望	不是	,	"	回复	这	上校	,

“我希望不会，”上校回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

"	but	it	is	just	as	well	to	be	prepared	for	all	emergencies	.
"	但	它	是	只是	作为	出色地	到	是	准备	为了	全部	紧急情况	.

“但做好应对所有紧急情况的准备总是没错的。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɜːst] - [reɪt] ['seɪləz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['stepɪŋ] [ɒn] [bɔːd] .

You	are	first	-	rate	sailors	,	"	he	added	,	stepping	on	board	.
你	是	第一的	-	速度	水手们	,	"	他	额外	,	步进	在	木板	.

“你们都是一流的水手，”他一边说着，一边走上船。

" [kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ænd; ənd][ʌp] [wɪð] [ðə; ðiː][seɪl] . "

"	Cast	her	off	and	up	with	the	sail	.	"
"	投掷	她	离开	和	向上	和	这	帆	.	"

“解开缆绳，升起帆。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [kɔːld] [rænd; rɑːnt] .

"	How	is	that	?	"	called	Rand	.
"	如何	是	那	?	"	称为	兰德	.

“怎么样？”兰德问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒn][ðə; ðiː] [piːk] ; [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [fɑːst] .

"	A	little	more	on	the	peak	;	that's	it	,	now	pull	it	home	and	make	fast	.
"	一个	小的	更多的	在	这	顶峰	;	那就是	它	,	现在	拉	它	家	和	制作	快速地	.

“再往上爬一点；就这样，现在把它拉回来，快点。”

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðiː] [bəʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] ,

"	During	this	time	the	boat	had	drifted	away	from	the	landing	and	now	,
"	期间	这	时间	这	船	有	漂移	离开	从	这	降落	和	现在	,

“在此期间，船只已经漂离了码头，现在，

[æz; əz][ðə; ðiː][wɪnd] [fɪld] [ðə; ðiː][seɪl][ʃiː; ʃi][glaidid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðiː]['rɪvə(r)] , ['rʌnɪŋ] [friː] .

as	the	wind	filled	the	sail	she	glided	out	into	the	river	,	running	free	.
作为	这	风	已填	这	帆	她	滑翔	出去	进入	这	河	,	跑步	自由的	.

风吹满帆，她滑入河中，自由驰骋。

" [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	See	anything	of	them	?	"	asked	the	colonel	.
"	看	任何事物	的	他们	?	"	问	这	上校	.

“看到他们了吗？”上校问道。

" [nɒt] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðiː][baʊ; bəʊ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː]['rɪvə(r)] .

"	Not	yet	,	"	answered	Rand	,	who	was	in	the	bow	looking	up	the	river	.
"	不是	然而	,	"	回答	兰德	,	WHO	曾是	在	这	弓	寻找	向上	这	河	.

“还没有，”兰德回答道，他当时站在船头，望着河面。

" - [tɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['dɒnld] , " [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi][nəʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

"	'	Tis	my	opinion	,	"	said	Donald	,	"	that	we'll	be	no	likely	to	find	them	.	"
"	-	的	我的	观点	,	"	说	唐纳德	,	"	那	出色地	是	不	可能	到	寻找	他们	.	"

“依我之见，”唐纳德说，“我们不太可能找到他们。”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	There	they	are	!	"	cried	Jack	.
"	那里	他们	是	!	"	哭	杰克	.

“他们在那儿！”杰克喊道。

" [weə(r)] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Where	away	?	"	asked	the	colonel	.
"	在哪里	离开	?	"	问	这	上校	.

“去哪儿？”上校问道。

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Over	there	by	the	other	shore	,	"	replied	Jack	.
"	超过	那里	经过	这	其他	支撑	,	"	回复	杰克	.

“在那边的岸边，”杰克回答说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] . "

"	You	can	just	see	them	.	"
"	你	能	只是	看	他们	.	"

“你只要看一眼就能看到它们。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːt] , " ['daʊtɪd] [rænd; rɑːnt] , " [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] . "

"	They	have	such	a	long	start	,	"	doubted	Rand	,	"	that	we	will	never	catch	them	.	"
"	他们	有	这样的	一个	长的	开始	,	"	怀疑	兰德	,	"	那	我们	将要	绝不	抓住	他们	.	"

“他们的起跑线太长了，”兰德怀疑道，“我们永远也追不上他们。”

" [juː; jʊ] [kænt] [məʊst] ['ɔːlweɪz] [tel] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [traɪ] , " [əb'zɜːvd] [dʒæk] .

"	You	can't	most	always	tell	until	you	try	,	"	observed	Jack	.
"	你	不能	最多	总是	告诉	直到	你	尝试	,	"	观察到	杰克	.

“不试一试，很多时候是不会知道的，”杰克说道。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] [ðen] , " ['ædɪd] ['pepə(r)] .

"	And	sometimes	not	then	,	"	added	Pepper	.
"	和	有时	不是	然后	,	"	额外	胡椒	.

“但有时也并非如此，”佩珀补充道。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtə(r)] [ðə; ði] [skaʊt] [sped] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] ,

With	the	wind	on	her	quarter	the	Scout	sped	up	the	river	on	a	course	that	would	bring	her	near	to	the	opposite	shore	,
和	这	风	在	她	四分之一	这	侦察	加速	向上	这	河	在	一个	课程	那	会	带来	她	靠近	到	这	对面的	支撑	,

顺风而行，侦察舰加速沿河而上，朝着对岸驶去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

a	little	in	front	of	the	boat	they	were	pursuing	,	the	occupants	of	which	,
一个	小的	在	正面	的	这	船	他们	是	追求	,	这	居住者	的	哪个	,

在他们追逐的那艘船的前方不远处，船上的人，

['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] , [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['leʒəli] ['fæʃ(ə)n] .

evidently	having	no	thought	of	pursuit	,	were	rowing	in	a	leisurely	fashion	.
显然	拥有	不	想法	的	追逐	,	是	划船	在	一个	悠闲	时尚	.

显然他们并没有追击的打算，悠闲地划着船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,

It	was	not	until	the	Scout	was	almost	upon	them	that	they	gave	it	any	attention	,
它	曾是	不是	直到	这	侦察	曾是	几乎	之上	他们	那	他们	给予	它	任何	注意力	,

直到侦察兵快要追上来时，他们才注意到它。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔːs] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

and	then	only	enough	to	change	their	course	sufficiently	to	keep	out	of	her	way	.
和	然后	仅有的	足够的	到	改变	他们的	课程	足够	到	保持	出去	的	她	方式	.

然后只改变航向，足以避开她。

" [bəʊt] , [ə'hɔɪ] ! " ['faɪnəli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Boat	,	ahoy	!	"	finally	shouted	the	colonel	.
"	船	,	嘿！	!	"	最后	喊叫	这	上校	.

“船，出发！”上校最后喊道。

[tuː; tə] [ðɪs] [heɪl] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,

To	this	hail	those	in	the	small	boat	made	no	answer	,
到	这	冰雹	那些	在	这	小的	船	制成	不	回答	,

对于这声呼喊，小船上的人们没有回应。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

but	apparently	realizing	that	the	Scout	was	pursuing	them	,
但	显然	意识到	那	这	侦察	曾是	追求	他们	,

但显然他们意识到侦察兵正在追击他们，

[tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [rʌn] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

changed	their	course	to	run	directly	to	the	shore	.
已更改	他们的	课程	到	跑步	直接地	到	这	支撑	.

它们改变航向，径直奔向岸边。

" [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['kwɪkli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [ə'raʊnd] ;

"	In	with	the	sheet	!	"	called	the	colonel	,	quickly	bringing	the	Scout	around	;
"	在	和	这	床单	!	"	称为	这	上校	,	迅速地	带来	这	侦察	大约	;

“把床单盖上！”上校喊道，迅速把侦察兵拉了过来；

" [ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] !

"	there	,	that	will	do	!
"	那里	,	那	将要	做	!

“好了，这样就可以了！”

" [æz; əz][rænd; rɑːnt][ænd; ənd] ['dɒnld] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði][seɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [trɪmd] [ɪn][æz; əz]

"	as	Rand	and	Donald	hauled	in	the	sail	until	it	was	trimmed	in	as
"	作为	兰德	和	唐纳德	拖拽	在	这	帆	直到	它	曾是	修剪过的	在	作为

[kləʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld][ðə; ði] [wɪnd] ,

close	as	it	would	hold	the	wind	,
关闭	作为	它	会	抓住	这	风	,

“兰德和唐纳德收紧帆，直到帆尽可能地贴近船身，以保持风力。”

[ðə; ði] [bəʊt] ['leɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['gʌnl] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

the	boat	laying	over	until	her	gunwale	was	under	water	.
这	船	躺下	超过	直到	她	舷缘	曾是	在下面	水	.

船身倾斜，直到舷缘完全没入水中。

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [piːks] ['ʃivə] ,

Holding	her	up	in	the	wind	until	the	peaks	shivered	,
保持	她	向上	在	这	风	直到	这	高峰	瑟瑟发抖	,

在风中高高举起她，直到山峰颤抖。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [kɔːs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [fiːt]

the	colonel	kept	her	on	that	course	until	she	had	run	some	hundred	feet
这	上校	保留	她	在	那	课程	直到	她	有	跑步	一些	百	脚

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] .

beyond	the	other	boat	.
超过	这	其他	船	.

上校让她沿着这条航线行驶，直到她驶出另一艘船大约一百英尺远。

" [lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ; " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	Look	out	,	boys	!	"	called	the	colonel	;	"	we	are	going	about	,
"	看	出去	,	男孩们	!	"	称为	这	上校	;	"	我们	是	去	关于	,

“小心，伙计们！”上校喊道，“我们正在四处走动，

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	at	the	same	time	bringing	the	boat	up	in	the	wind	,	and	then	,
"	在	这	相同的	时间	带来	这	船	向上	在	这	风	,	和	然后	,

“同时将船迎风驶去，然后，

[æz; əz][ðə; ði][seɪl] [fɪld] [ə'gen] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] .

as	the	sail	filled	again	,	heading	for	the	other	boat	.
作为	这	帆	已填	再次	,	标题	为了	这	其他	船	.

船帆再次鼓满，朝着另一艘船驶去。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz][æz; əz]['weəri][æz; əz][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

But	the	man	in	the	small	boat	was	as	wary	as	the	colonel	,
但	这	男人	在	这	小的	船	曾是	作为	警惕	作为	这	上校	,

但小船上的那个人跟上校一样谨慎。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] [ə'baʊt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [æt; ət] ['nɪəli] [raɪt] ['æŋglz] ,

and	as	the	Scout	came	about	he	changed	his	course	at	nearly	right	angles	,
和	作为	这	侦察	来了	关于	他	已更改	他的	课程	在	几乎	正确的	角度	,

当侦察兵转向时，他几乎以直角改变了航向。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪlbəʊt] [went] [baɪ] , [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kɔːs] .

and	then	as	the	sailboat	went	by	,	resumed	his	former	course	.
和	然后	作为	这	帆船	去	经过	,	恢复	他的	以前的	课程	.

然后，当帆船驶过时，他又恢复了原来的航向。

" [hiːz] [æn; ən][əʊld][fɒks][ænd; ənd][nɒt] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

"	He's	an	old	fox	and	not	easily	to	be	caught	,	"	decided	the	colonel	,
"	他是	一个	老的	狐狸	和	不是	容易地	到	是	捕捉	,	"	决定	这	上校	,

“他是一只老狐狸，不容易被抓住，”上校断定道。

[wen] [ðɪs] [mə'nuːvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

when	this	maneuver	had	been	repeated	two	or	three	times	.
什么时候	这	演习	有	到过	重复	二	或者	三	时代	.

当这一动作重复两到三次后。

" [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

"	He	is	making	for	the	other	shore	,
"	他	是	制作	为了	这	其他	支撑	,

他正向对岸游去，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi] [wɪl] [luːz] [hɪm]

and	if	he	gets	in	among	the	shallows	over	there	I	am	afraid	we	will	lose	him
和	如果	他	获得	在	之中	这	浅滩	超过	那里	我	是	害怕的	我们	将要	失去	他

[jet] .

yet	.
然而	.

如果他游到那边的浅水区，恐怕我们还是会失去他。

" [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [kʊd; kəd]

"	The	Scout	was	now	so	close	to	the	smaller	boat	that	the	occupants	could
"	这	侦察	曾是	现在	所以	关闭	到	这	较小的	船	那	这	居住者	可以

['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

easily	be	distinguished	.
容易地	是	杰出的	.

“侦察艇现在离小船非常近，以至于可以很容易地分辨出船上的人。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['mʌŋki] [reɪ] , " [dɪ'kleəd] ['pepə(r)] .

"	There	is	Monkey	Rae	,	"	declared	Pepper	.
"	那里	是	猴	雷	,	"	声明	胡椒	.

“那里有猴子雷，”佩珀说道。

" [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd] [red] , " ['ædɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][mæn][ɪz] . "

"	And	Sam	and	Red	,	"	added	Jack	,	"	but	I	don't	know	who	the	man	is	.	"
"	和	山姆	和	红色的	,	"	额外	杰克	,	"	但	我	不	知道	WHO	这	男人	是	.	"

“还有萨姆和雷德，”杰克补充道，“但我不知道那个人是谁。”

" [bəʊt] , [ə'hɔɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Boat	,	ahoy	!	"	shouted	the	colonel	.
"	船	,	嘿!	!	"	喊叫	这	上校	.

“船，出发！”上校喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [snɑːrld] [ðə; ði][mæn] .

"	What	do	you	want	?	"	snarled	the	man	.
"	什么	做	你	想	?	"	纠缠	这	男人	.

“你想要什么？”那人咆哮道。

" [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	You	!	"	shouted	the	colonel	.
"	你	!	"	喊叫	这	上校	.

“你！”上校喊道。

" [leɪ] [tuː; tə] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] ! "

"	Lay	to	until	we	come	alongside	!	"
"	莱	到	直到	我们	来	旁边	!	"

“躺下，直到我们靠岸！”

" [kʌm] [ɒn] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	Come	on	,	"	responded	the	man	,	"	and	you	will	get	more	than	you	are
"	来	在	,	"	回应	这	男人	,	"	和	你	将要	得到	更多的	比	你	是

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

looking	for	!
寻找	为了	!

“来吧，”那人回答说，“你会得到比你想要的更多！”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt]

"	at	the	same	time	displaying	a	pistol	,	which	he	pointed	toward	the	larger	boat
"	在	这	相同的	时间	显示	一个	手枪	,	哪个	他	尖	朝向	这	更大的	船

.

:
.

“与此同时，他亮出一把手枪，指向那艘更大的船。

" [drɒp] [ðæt] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wɪð]

"	Drop	that	!	"	commanded	the	colonel	,	going	forward	and	covering	the	man	with
"	降低	那	!	"	命令	这	上校	,	去	向前	和	覆盖	这	男人	和

[ðə; ði] [gʌn] ,

the	gun	,
这	枪	,

“放下！”上校命令道，同时上前掩护持枪者。

[waɪl] [rænd; rɑːnt] [tʊk] [ðə; ði] [helm] .

while	Rand	took	the	helm	.
尽管	兰德	采取	这	舵	.

兰德接管了领导权。

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz] [ðæt] ['pɪst(ə)l][aɪ] [wɪl] [dɪs'eɪb(ə)l][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

"	If	you	make	any	attempt	to	use	that	pistol	I	will	disable	you	at	once	.
"	如果	你	制作	任何	试图	到	使用	那	手枪	我	将要	禁用	你	在	一次	.

“如果你胆敢使用那把手枪，我立刻会让你失去行动能力。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [ðə; ði][mæn][let][ðə; ði]['pɪst(ə)l][fɔːl][ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɔːz] ,

"	With	a	muttered	imprecation	the	man	let	the	pistol	fall	and	,	seizing	the	oars	,
"	和	一个	低声说道	诅咒	这	男人	让	这	手枪	落下	和	,	抓住	这	桨	,

“那人低声咒骂着，扔掉了手枪，然后抓起船桨，

[bɪ'gæn] ['rəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

began	rowing	for	the	shore	.
开始	划船	为了	这	支撑	.

开始划船向岸边驶去。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	Shall	we	follow	him	?	"	asked	Rand	.
"	将	我们	跟随	他	?	"	问	兰德	.

“我们跟着他吗？”兰德问道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][sænd] - [bɑː(r)][ðeə(r)] , [ai] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	There	is	a	sand	-	bar	there	,	I	think	,	"	replied	the	colonel	.
"	那里	是	一个	沙	-	酒吧	那里	,	我	思考	,	"	回复	这	上校	.

“我想那里应该有一片沙洲，”上校回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] ['sentəˌbɔːd] , [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [slaɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	you	pull	up	the	centerboard	,	perhaps	we	can	slide	over	it	.
"	如果	你	拉	向上	这	中心板	,	也许	我们	能	滑动	超过	它	.

“如果你把中板抬起来，也许我们可以滑过去。”

[ɪts] [nəʊ][juːz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [fel] [ɒf] ,

It's	no	use	,	"	he	added	a	moment	later	as	the	boat	fell	off	,
它是	不	使用	,	"	他	额外	一个	片刻	之后	作为	这	船	跌倒	离开	,

“没用了，”片刻后，船坠入水中，他补充道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] .

"	we	shall	have	to	go	round	.
"	我们	将	有	到	去	圆形的	.

我们得绕路。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [ɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

"	By	this	time	the	small	boat	had	been	pulled	in	close	to	the	shore	,
"	经过	这	时间	这	小的	船	有	到过	拉	在	关闭	到	这	支撑	,

这时，小船已经被拉到离岸边很近的地方了。

[weə(r)] [ðə; ði][mæn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

where	the	man	,	picking	up	a	package	from	the	bottom	of	the	boat	,
在哪里	这	男人	,	挑选	向上	一个	包裹	从	这	底部	的	这	船	,

那名男子从船底捡起一个包裹，

[spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

sprang	over	the	side	and	,	followed	by	the	boys	,
弹簧	超过	这	边	和	,	随后	经过	这	男孩们	,

他纵身跃下船舷，男孩们也紧随其后。

[ræn][ʌp][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bəʊt][tuː; tə][drɪft] .

ran	up	the	shore	and	disappeared	in	the	woods	,	leaving	the	boat	to	drift	.
跑	向上	这	支撑	和	消失	在	这	树林	,	离开	这	船	到	漂移	.

她跑上岸，消失在树林里，留下小船随波逐流。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	Shall	we	follow	them	?	"	asked	Rand	.
"	将	我们	跟随	他们	?	"	问	兰德	.

“我们跟着他们吗？”兰德问道。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['dɒnld] .

"	I	don't	want	them	,	"	said	Donald	.
"	我	不	想	他们	,	"	说	唐纳德	.

“我不要它们，”唐纳德说。

" ['betə(r)] [let][ðem; ðəm][gəʊ] , [ai] [θɪŋk] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Better	let	them	go	,	I	think	,	"	added	the	colonel	.
"	更好的	让	他们	去	,	我	思考	,	"	额外	这	上校	.

“我觉得最好放他们走，”上校补充道。

" [wel] , [ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['mʌŋki] [reɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

"	Well	,	I	hope	I	have	seen	the	last	of	Monkey	Rae	for	a	good	while	,
"	出色地	,	我	希望	我	有	已见	这	最后的	的	猴	雷	为了	一个	好的	尽管	,

“嗯，我希望很长一段时间内都不会再见到Monkey Rae了。”

" [went] [ɒn] ['pepə(r)] .
" went on Pepper .
" 去 在 胡椒 .

佩珀继续说道。

" [ðen] [æz; əz]['dɒgb(ə)rɪ; -berɪ] [sez] : - [let] [ˌjuː 'es][kɔːl][ðə; ði] [wɒtʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [θæŋk]
" Then as Dogberry says : ' Let us call the watch together and thank
" 然后 作为 狗莓 说道 : - 让 我们 称呼 这 手表 一起 和 感谢

“然后正如道格贝里所说：‘让我们召集守夜人，感谢你们。’”

[gɒd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪv] , - " [kwəʊtid][rænd; rɑːnt] .
God we are rid of a knave , - " quoted Rand .
上帝 我们 是 摆脱 的 一个 恶棍 , - " 引 兰德 .

“上帝啊，我们摆脱了一个恶棍，”兰德说道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt][ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
Picking up the drifting boat the Scout was headed down the river and in a
挑选 向上 这 漂流 船 这 侦察 曾是 标题 向下 这 河 和 在 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['lændɪŋ] .
few minutes they were off the colonel's landing .
很少 分钟 他们 是 离开 这 上校的 降落 .

侦察兵捡起漂流的小船，顺流而下，几分钟后，他们就离开了上校的登陆点。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəud] [həʊm] ,
Here , the boys would have taken their boat and rowed home ,
这里 , 这 男孩们 会 有 已采取 他们的 船 和 划船 家 ,

这时，男孩们会划着船回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] ['krɛstən] ,
but the colonel insisted on carrying them down to Creston ,
但 这 上校 坚持 在 携带 他们 向下 到 克雷斯顿 ,

但上校坚持要把他们带到克雷斯顿去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [briːz] .
which was quickly done in the bracing breeze .
哪个 曾是 迅速地 完毕 在 这 支撑 微风 .

在清爽的微风中，这一切很快就完成了。

" [rɪ'membə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ,
" Remember , as soon as you are ready , " he said as he left them ,
" 记住 , 作为 很快 作为 你 是 准备好 , " 他 说 作为 他 左边 他们 ,

“记住，一旦你们准备好了，”他临走前说道。

" [aɪ] [wɪl] [sweə(r)][juː; jʊ][ɪn][æz; əz] [skaʊts] .
" I will swear you in as Scouts .
" 我 将要 发誓 你 在 作为 童子军 .

“我将为你们举行童子军入伍宣誓仪式。”

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː]
LOOKING FOR A CLUE
寻找 为了 一个 线索

寻找线索

" [hə'ləʊ] , [dʒæk] , " [kɔːld] [rænd; rɑːnt] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

"	Hello	,	Jack	,	"	called	Rand	,	meeting	the	former	on	the	street	the	following
"	你好	,	杰克	,	"	称为	兰德	,	会议	这	以前的	在	这	街道	这	下列的

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“你好，杰克，”兰德第二天早上在街上遇到杰克时说道。

['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] , " [wʌts] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ? "

hurrying	along	in	his	usual	fashion	,	"	what's	the	latest	?	"
匆忙	沿着	在	他的	通常	时尚	,	"	是什么	这	最新的	?	"

他像往常一样匆匆问道：“最新情况如何？”

" [ə'baʊt] [wɒt] ? " [ɑːskt] [dʒæk][ɪn] [tɜːn] .

"	About	what	?	"	asked	Jack	in	turn	.
"	关于	什么	?	"	问	杰克	在	转动	.

“关于什么？”杰克反问道。

" [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

"	About	everything	.
"	关于	一切	.

“关于所有事情。”

['eniθɪŋ] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['teɪlərz] ['ɒfɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] ? "

Anything	new	about	the	robbing	of	Judge	Taylor's	office	the	other	night	?	"
任何事物	新的	关于	这	抢劫	的	法官	泰勒的	办公室	这	其他	夜晚	?	"

关于前几天晚上泰勒法官办公室被盗一案，有什么新进展吗?

" ['hævnt] [hɜːd] [mʌtʃ] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Haven't	heard	much	yet	,	"	replied	Jack	.
"	还没有	听到	很多	然而	,	"	回复	杰克	.

“还没听到太多消息，”杰克回答说。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . "

"	I	was	just	going	around	there	to	see	if	they	had	found	out	anything	more	.	"
"	我	曾是	只是	去	大约	那里	到	看	如果	他们	有	成立	出去	任何事物	更多的	.	"

“我只是去那边看看他们有没有发现什么新情况。”

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] ? " ['kwestʃənd] [rænd; rɑːnt] .

"	Looking	for	clues	?	"	questioned	Rand	.
"	寻找	为了	线索	?	"	被质问	兰德	.

“在寻找线索吗？”兰德问道。

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] [æz; əz] [njuːz] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] .

"	Not	so	much	for	clues	as	news	,	"	responded	Jack	.
"	不是	所以	很多	为了	线索	作为	消息	,	"	回应	杰克	.

“与其说是寻找线索，不如说是寻找消息，”杰克回答道。

" [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][bəuθ] .

"	Perhaps	I	can	pick	up	some	of	both	.
"	也许	我	能	挑选	向上	一些	的	两个都	.

“或许我可以两者都买一些。”

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [ðel] [pɒp] [ʌp] .

You	never	can	tell	when	they'll	pop	up	.
你	绝不	能	告诉	什么时候	他们会	流行音乐	向上	.

你永远无法预料它们何时会出现。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ? "

Don't	you	want	to	go	along	?	"
不	你	想	到	去	沿着	?	"

你不想一起去吗?

" [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [rænd; rɑːnt] .

"	And	see	how	you	do	it	,	"	laughed	Rand	.
"	和	看	如何	你	做	它	,	"	笑了	兰德	.

“看看你怎么做到的，”兰德笑着说。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][duː; də] .

"	I	don't	mind	if	I	do	.
"	我	不	头脑	如果	我	做	.

“我不介意这么做。”

['rɪt(ə)n] [ʌp] ['jɛstərdeɪz] ['stɔːri] [jet] ? "

Written	up	yesterday's	story	yet	?	"
书面	向上	昨天的	故事	然而	?	"

昨天的新闻写好了吗?

" [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][hə'rəʊɪk]['reskjuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['æŋgri] [weɪvz] .

"	About	your	heroic	rescue	of	a	lovely	maiden	from	the	angry	waves	.
"	关于	你的	英勇	救援	的	一个	迷人的	少女	从	这	生气的	波浪	.

“关于你从汹涌的波涛中英勇救起一位美丽少女的事迹。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ; [dɪd][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] .

Of	course	;	did	it	last	night	.
的	课程	;	做过	它	最后的	夜晚	.

当然，我昨晚就做了。

[wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Want	to	see	it	?
想	到	看	它	?

想看看吗?

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [hed] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] : - [hə'rəʊɪk] ['reskjuː] [baɪ][ə; eɪ] ['krɛstən] [bɔɪ] . - "

I	was	going	to	put	a	head	on	it	:	'	Heroic	Rescue	by	a	Creston	Boy	.	'	"
我	曾是	去	到	放	一个	头	在	它	:	-	英勇	救援	经过	一个	克雷斯顿	男生	.	-	"

我原本打算在标题上写：“克雷斯顿男孩的英勇救援”。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] [bleɪk] ! "

"	You	don't	mean	it	,	Jack	Blake	!	"
"	你	不	意思是	它	,	杰克	布莱克	!	"

“你不是认真的吧，杰克·布莱克！”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][pn][ðə; ðɪ][fɜːst][peɪdʒ] , ['dʌb(ə)l] ['ledɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['skeəhed] . "

"	Wait	until	you	see	it	on	the	first	page	,	double	leaded	,	with	a	scarehead	.	"
"	等待	直到	你	看	它	在	这	第一的	页	,	双倍的	铅	,	和	一个	惊恐头	.	"

“等你翻到第一页，双铅条，还有个吓人的头像。”

" ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ? "

"	Really	and	truly	?	"
"	真的	和	真的	?	"

“真的吗？”

" ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] . "

"	Really	and	truly	.	"
"	真的	和	真的	.	"

“真的，千真万确。”

" [pliːz] [doʊnt] , [dʒæk] . "

"	Please	don't	,	Jack	.	"
"	请	不	,	杰克	.	"

“求你了，杰克。”

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒæk][ɪn] [mɒk] [sə'praɪz] .

"	Why	,	don't	you	want	it	?	"	asked	Jack	in	mock	surprise	.
"	为什么	,	不	你	想	它	?	"	问	杰克	在	嘲笑	惊喜	.

“怎么，你不想买吗？”杰克假装惊讶地问道。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn] [prɪnt] . "

"	I	thought	you	would	be	delighted	to	see	your	name	in	print	.	"
"	我	想法	你	会	是	高兴极了	到	看	你的	姓名	在	打印	.	"

“我想你会很高兴看到自己的名字出现在印刷品上。”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [rɪ'dɪkjələs] ! "

"	You	know	I	don't	want	to	be	made	ridiculous	!	"
"	你	知道	我	不	想	到	是	制成	荒谬的	!	"

“你知道我不想被人嘲笑！”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] , " [aɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,

"	All right	,	"	responded	Jack	,	"	I'll	kill	it	if	you	say	so	,
"	全部 正确的	,	"	回应	杰克	,	"	患病的	杀	它	如果	你	说	所以	,

“好吧，”杰克回答说，“如果你这么说，我就杀了它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] . "

but	it	would	have	made	a	sensation	.	"
但	它	会	有	制成	一个	感觉	.	"

但这会引起轰动。

" [ai][doʊnt] [daʊt] [ðæt] , " [lɑ:ft] [rænd; rɑ:nt] , " [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][nɒt][bi:; bi][ðə; ði]['vɪktɪm] .

"	I	don't	doubt	that	,	"	laughed	Rand	,	"	but	I'd	rather	not	be	the	victim	.
"	我	不	怀疑	那	,	"	笑了	兰德	,	"	但	ID	相当	不是	是	这	受害者	.

“我并不怀疑这一点，”兰德笑着说，“但我宁愿自己不是受害者。”

[ai]['wʌndə(r)] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] ['mju:ziŋli] , " [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['evə(r)] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

I	wonder	,	"	he	went	on	musingly	,	"	if	we	will	ever	see	them	again	.	"
我	想知道	,	"	他	去	在	若有所思地	,	"	如果	我们	将要	曾经	看	他们	再次	.	"

“我不知道，”他若有所思地继续说道，“我们是否还能再见到他们。”

" [hu:] ? "

"	Who	?	"
"	WHO	?	"

“WHO? ”

" [ðə; ði] - . "

"	The	Whildens	.	"
"	这	-	.	"

《怀尔登一家》。

" ['hɑ:dli] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Hardly	likely	,	"	replied	Jack	.
"	几乎	可能	,	"	回复	杰克	.

“不太可能，”杰克回答道。

" [ɪf] [wi:; wi][du:; də] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌju: 'es] . "

"	If	we	do	they	will	probably	have	forgotten	us	.	"
"	如果	我们	做	他们	将要	大概	有	被遗忘的	我们	.	"

“如果我们那样做，他们可能早就把我们忘了。”

" [stɪl] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] . "

"	Still	I'd	like	to	know	how	she	came	out	.	"
"	仍然	ID	喜欢	到	知道	如何	她	来了	出去	.	"

“但我还是想知道她最终结果如何。”

" [əʊ] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['laɪtli] .

"	Oh	,	she	came	out	all	right	,	"	replied	Jack	lightly	.
"	哦	,	她	来了	出去	全部	正确的	,	"	回复	杰克	轻轻	.

“哦，她平安无事地出来了。”杰克轻松地回答道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld]['wɔ:tə(r)][woʊnt] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	A	little	cold	water	won't	hurt	her	.
"	一个	小的	寒冷的	水	惯于	伤害	她	.

“一点冷水不会伤害她。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

You	know	,	the	doctor	said	she	was	out	of	danger	.
你	知道	,	这	医生	说	她	曾是	出去	的	危险	.

你知道吗，医生说她已经脱离危险了。

" [ɪts] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] ,

"	It's	a	curious	thing	how	they	got	in	,	"	he	went	on	after	a	little	pause	,
"	它是	一个	好奇的	事物	如何	他们	得到	在	,	"	他	去	在	后	一个	小的	暂停	,

“他们是怎么进来的，真是令人费解，”他停顿了一下，继续说道。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒbəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [ðen] .

his	thought	turning	on	the	robbery	,	which	was	uppermost	in	his	mind	just	then	.
他的	想法	转弯	在	这	抢劫	,	哪个	曾是	最上层	在	他的	头脑	只是	然后	.

他的思绪又回到了抢劫这件事上，这件事当时一直萦绕在他的脑海里。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [rænd; rɑːnt] .

"	I	don't	see	anything	curious	about	it	,	"	returned	Rand	.
"	我	不	看	任何事物	好奇的	关于	它	,	"	返回	兰德	.

“我没看出有什么奇怪的地方，”兰德回答道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	You	don't	!	"	cried	Jack	.
"	你	不	!	"	哭	杰克	.

“你休想！”杰克喊道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] . "

"	Maybe	you	can	explain	how	they	did	it	then	.	"
"	或许	你	能	解释	如何	他们	做过	它	然后	.	"

“或许你可以解释一下他们当时是怎么做到的。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['eni] [ɪk'spleɪnɪŋ] , " [ri'tɔːt] [rænd; rɑːnt] .

"	I	don't	know	as	it	needs	any	explaining	,	"	retorted	Rand	.
"	我	不	知道	作为	它	需求	任何	解释	,	"	反驳	兰德	.

“我不知道，因为这无需解释，”兰德反驳道。

" [ðeɪ] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ] [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] — "

"	They	got	in	a	trough	of	the	waves	,	and	—	"
"	他们	得到	在	一个	槽	的	这	波浪	,	和	—	"

“他们被困在波谷里，然后——”

" [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Trough	of	the	waves	!	"	cried	Jack	.
"	槽	的	这	波浪	!	"	哭	杰克	.

“波谷！”杰克喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

"	What	are	you	talking	about	?	"
"	什么	是	你	说	关于	?	"

“你在说什么？ ”

" [waɪ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] - , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Why	,	about	the	Whildens	,	of	course	.
"	为什么	,	关于	这	-	,	的	课程	.

“当然是关于怀尔登一家的事。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

What	are	you	talking	about	?	"
什么	是	你	说	关于	?	"

你在说什么？ ”

" [əʊ] , [pʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！ ”

[ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] . "
I was talking about the burglars . "
我 曾是 说 关于 这 窃贼 . "

我指的是那些窃贼。

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .
" Oh , I see , " said Rand .
" 哦 , 我 看 , " 说 兰德 .

“哦，我明白了，”兰德说道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ɪn] ? "
" How did they get in ? "
" 如何 做过 他们 得到 在 ? "

他们是怎么进来的?

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" That is what we would all like to know , " replied Jack .
" 那 是 什么 我们 会 全部 喜欢 到 知道 , " 回复 杰克 .

“这正是我们都想知道的，”杰克回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] [ɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
" There isn't anything to show how they got in or how they went out ,
" 那里 不是 任何事物 到 展示 如何 他们 得到 在 或者 如何 他们 去 出去 ,

“没有任何证据表明他们是如何进入或离开的。”

[ən'les] [ðeɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] . "
unless they went out through the door and locked it after them . "
除非 他们 去 出去 通过 这 门 和 已锁定 它 后 他们 . "

除非他们从门出去后把门锁上了。

" [ðæt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
" That is possible , isn't it ? " asked Rand .
" 那 是 可能的 , 不是 它 ? " 问 兰德 .

“这有可能，不是吗？”兰德问道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd]
" I suppose it is possible , " admitted Jack , " but I don't see how they managed
" 我 认为 它 是 可能的 , " 承认 杰克 , " 但 我 不 看 如何 他们 管理
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“我想这有可能，”杰克承认道，“但我不知道他们是怎么做到的。”

" [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kiː] ? "
" Not if they had a key ? "
" 不是 如果 他们 有 一个 钥匙 ? "

“如果他们有钥匙就不行了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [wei] , " [ə'griːd] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðɪs]
" It must have been that way , " agreed Jack , " but where did they get this
" 它 必须 有 到过 那 方式 , " 同意 杰克 , " 但 在哪里 做过 他们 得到 这
[kiː] ?
key ?
钥匙 ?

“肯定是这样，”杰克同意道，“但是他们是从哪里得到这把钥匙的呢？”

[ðæt] [doʊnt] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .
That don't lessen the puzzle .
那 不 减少 这 谜 .

但这并不能减轻谜题的难度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jeɪl] [lɒk] , [ænd; ənd] [kiːz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]

It	was	a	Yale	lock	,	and	keys	to	them	are	not	to	be	had
它	曾是	一个	耶鲁大学	锁	,	和	钥匙	到	他们	是	不是	到	是	有

['iːzəli] ,

easily	,
容易地	,

那是一把耶鲁锁，钥匙不容易弄到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [tuː] . "

and	they	must	have	had	one	for	the	front	door	,	too	.	"
和	他们	必须	有	有	一	为了	这	正面	门	,	也	.	"

他们肯定也在前门装了一个。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [sed]

"	Well	,	if	they	could	get	the	one	they	could	get	the	other	,	"	said
"	出色地	,	如果	他们	可以	得到	这	一	他们	可以	得到	这	其他	,	"	说

“嗯，如果他们能得到其中一个，就能得到另一个，”他说。

[rænd; rɑːnt] .

Rand	.
兰德	.

兰德。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , " [əˈgriːd] [dʒæk] .

"	I	suppose	so	,	"	agreed	Jack	.
"	我	认为	所以	,	"	同意	杰克	.

“我想也是，”杰克同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][tuː; tə][get] [tuː] [ðæn; ðən][wʌn] . "

"	It	probably	wouldn't	be	much	harder	to	get	two	than	one	.	"
"	它	大概	不会	是	很多	更难	到	得到	二	比	一	.	"

“弄到两个可能并不比弄到一个难多少。”

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ðeɪ] [get][ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ? " [pə'sjuːd] [rænd; rɑːnt] .

"	Why	couldn't	they	get	in	through	a	window	?	"	pursued	Rand	.
"	为什么	不能	他们	得到	在	通过	一个	窗户	?	"	追击	兰德	.

“为什么他们不能从窗户进来？”兰德追问道。

" [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] . "

"	The	windows	were	all	locked	on	the	inside	as	well	as	the	doors	.	"
"	这	视窗	是	全部	已锁定	在	这	里面	作为	出色地	作为	这	门	.	"

“所有的窗户和门都从里面锁上了。”

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prəˈfeʃənlz] . "

They	must	have	been	professionals	.	"
他们	必须	有	到过	专业人士	.	"

他们一定是专业人士。

" [ðen] [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] . "

"	Then	I	don't	see	what	they	wanted	there	.	"
"	然后	我	不	看	什么	他们	通缉	那里	.	"

“那我就不明白他们去那儿的目的是什么了。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [get] [ɪ'nʌf] [swæg][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk]
" Because they wouldn't get enough swag to make it worth while , " answered Jack
" 因为 他们 不会 得到 足够的 纪念品 到 制作 它 值得 尽管 , " 回答 杰克
,
,
,

“因为他们得不到足够的奖品，不值得这么做，”杰克回答说。

" [swæg] ? " ['kwestʃənd] [rænd; rɑːnt] .
" Swag ? " questioned Rand .
" 纪念品 ? " 被质问 兰德 .

“炫酷的东西？”兰德问道。

" [əʊ] , [ðæts] [slæŋ] [fɔː(r); fə(r)]['plʌndə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .
" Oh , that's slang for plunder , " explained Jack .
" 哦 , 那就是 俚语 为了 掠夺 , " 解释 杰克 .

“哦，那是掠夺的俚语，”杰克解释道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [slæŋ] , " [kˈɒmɛntɪd] [rænd; rɑːnt] .
" You seem to be pretty well up in their slang , " commented Rand .
" 你 似乎 到 是 漂亮的 出色地 向上 在 他们的 俚语 , " 评论 兰德 .

兰德评论道：“看来你对他们的俚语相当了解。”

" [əʊ] , [ðæts] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz][dʒæks] [rɪ'spɒns] .
" Oh , that's part of the newspaper business , " was Jack's response .
" 哦 , 那就是 部分 的 这 报纸 商业 , " 曾是 杰克的 回复 .

“哦，那是报业的一部分，”杰克回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒʌdʒ] ['teɪlə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]
By this time they had come to the building in which Judge Taylor had his
经过 这 时间 他们 有 来 到 这 建筑 在 哪个 法官 泰勒 有 他的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

这时，他们已经来到了泰勒法官的办公室所在的那栋楼前。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [striːt] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
which was on one of the main street corners of the town .
哪个 曾是 在 一 的 这 主要的 街道 角落 的 这 镇 .

它位于镇上一条主要街道的拐角处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][klɪə(r)] .
A little description of the building is necessary here to make the situation clear .
一个 小的 描述 的 这 建筑 是 必要的 这里 到 制作 这 情况 清除 .

这里有必要对这座建筑稍作描述，以便把情况说清楚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [tuː] - ['stɔːri] [brɪk] ['strʌktʃə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'rektɪd]
It was an old - fashioned , two - story brick structure , having been erected
它 曾是 一个 老的 - 造型 , 二 - 故事 砖 结构 , 拥有 到过 竖立
[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
some years before .
一些 年 前 .

这是一栋老式的两层砖房，建于几年前。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
At the time of its erection there were no other buildings near it ,
在 这 时间 的 它是 勃起 那里 是 不 其他 建筑物 靠近 它 ,

建成之时，附近没有其他建筑物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [saɪdz] .
and there were windows on all four sides .
和 那里 是 视窗 在 全部 四 侧面 .

四面都有窗户。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lɒt] ,

Some	**time**	**later**	**another**	**building**	**had**	**been**	**put**	**on**	**the**	**adjoining**	**lot**	**,**
一些	时间	之后	其他	建筑	有	到过	放	在	这	相邻的	很多	,

过了一段时间，隔壁地块上又建起了一座建筑物。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

leaving	**a**	**space**	**of**	**a**	**little**	**more**	**than**	**a**	**foot**	**between**	**the**	**two**	**,**
离开	一个	空间	的	一个	小的	更多的	比	一个	脚	之间	这	二	,

两者之间留出略多于一英尺的距离，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ['præktɪkli] ['juːsləs] .

thus	**making**	**the**	**windows**	**on**	**that**	**side**	**practically**	**useless**	**.**
因此	制作	这	视窗	在	那	边	几乎	无用	.

因此，那一侧的窗户实际上就失去了作用。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [saɪd] [wɒz; wəz] [blæŋk] ,

The	**wall**	**of**	**the**	**other**	**building**	**upon**	**that**	**side**	**was**	**blank**	**,**
这	墙	的	这	其他	建筑	之上	那	边	曾是	空白的	,

那边另一栋楼的墙是空白的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðɪs] [speɪs] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs]

and	**it**	**was**	**upon**	**this**	**space**	**that**	**the**	**side**	**windows**	**of**	**the**	**judge's**	**office**
和	它	曾是	之上	这	空间	那	这	边	视窗	的	这	法官的	办公室

['əʊpənd] .

opened	**.**
打开	.

法官办公室的侧窗就朝向这个方向。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti]

In	**the**	**rear**	**was**	**a**	**yard**	**of**	**the**	**width**	**of**	**the**	**building**	**and**	**about**	**twenty**
在	这	后部	曾是	一个	院子	的	这	宽度	的	这	建筑	和	关于	二十

[fiːt] [diːp] ,

feet	**deep**	**,**
脚	深的	,

后院与建筑物同宽，深约二十英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [fens] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .

with	**a**	**low**	**fence**	**upon**	**the**	**side**	**next**	**to**	**the**	**street**	**.**
和	一个	低的	栅栏	之上	这	边	下一个	到	这	街道	.

临街一侧有一道矮矮的围栏。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] , " [prə'pəʊzd] [dʒæk] .

"	**Let's**	**take**	**a**	**look**	**around**	**before**	**we**	**go**	**upstairs**	**,**	**"**	**proposed**	**Jack**	**.**
"	我们来吧	拿	一个	看	大约	前	我们	去	楼上	,	"	建议的	杰克	.

“我们上楼之前先四处看看吧，”杰克提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**responded**	**Rand**	**.**
"	全部	正确的	,	"	回应	兰德	.

“好的，”兰德回答道。

" [aɪm] [griːn] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	**I'm**	**green**	**at**	**this**	**business**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	我是	绿色的	在	这	商业	,	你	知道	.

“你知道，我对这行还很生疏。”

" ['gəʊɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [dʒæk] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,

"	**Going**	**in**	**at**	**the**	**front**	**door**	**Jack**	**led**	**the**	**way**	**into**	**the**	**hall**	**,**
"	去	在	在	这	正面	门	杰克	引领	这	方式	进入	这	大厅	,

“杰克从前门进去，带头走进大厅。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstɔːri] .

from	**which**	**a**	**broad**	**flight**	**of**	**stairs**	**ascended**	**to**	**the**	**second**	**story**	**.**
从	哪个	一个	广阔	航班	的	楼梯	上升	到	这	第二	故事	.

从那里有一段宽阔的楼梯通往二楼。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈpæsɪdʒ] ,

By	**the**	**side**	**of**	**the**	**stairs**	**was**	**a**	**narrow**	**passage**	**,**
经过	这	边	的	这	楼梯	曾是	一个	狭窄的	通道	,

楼梯旁边是一条狭窄的通道，

[θruː] [wɪtʃ] [dʒæk] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhɔːlweɪ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]

through	**which**	**Jack**	**continued**	**to**	**a**	**small**	**hallway**	**in**	**the**	**rear**	**,**	**in**	**which**	**were**	**two**
通过	哪个	杰克	持续	到	一个	小的	门厅	在	这	后部	,	在	哪个	是	二

[dɔːz] ,

doors	**,**
门	,

杰克继续穿过走廊，来到后面的一条小走廊，走廊里有两扇门。

[wʌn] [ˈgɪvɪŋ] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði][ˈselə(r)] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [jɑːd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

one	**giving**	**access**	**to**	**the**	**cellar**	**,**	**the**	**other**	**opening**	**on**	**the**	**yard**	**in**	**the**	**rear**	**.**
一	给予	使用权	到	这	地窖	,	这	其他	开幕	在	这	院子	在	这	后部	.

一个门通往地下室，另一个门通往后院。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][ˈselə(r)] ? " [ɑːskt]

"	**Do**	**you**	**think**	**that**	**they**	**could**	**have**	**come**	**in**	**through**	**the**	**cellar**	**?**	**"**	**asked**
"	做	你	思考	那	他们	可以	有	来	在	通过	这	地窖	?	"	问

[rænd; rɑːnt] ,

Rand	**,**
兰德	,

兰德问道："你认为他们有可能从地窖进来吗？"

[wen] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

when	**they**	**entered**	**the**	**back**	**hall**	**.**
什么时候	他们	进入	这	后退	大厅	.

当他们进入后厅时。

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [sez] [ðæt] [ðiːz] [dɔːz]

"	**I**	**had**	**thought**	**of**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**,**	**"**	**but**	**every**	**one**	**says**	**that**	**these**	**doors**
"	我	有	想法	的	那	,	"	回复	杰克	,	"	但	每一个	一	说道	那	这些	门

[wɜː(r); wə(r)][ˈbəʊltɪd] ,

were	**bolted**	**,**
是	螺栓连接	,

"我考虑过这一点，"杰克回答说，"但每个人都说这些门都闩上了。"

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəʊlt][ðə; ði] [dɔːz] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] . "

and	**I**	**don't**	**see**	**how**	**they**	**could**	**bolt**	**the**	**doors**	**after**	**they**	**had**	**gone**	**out**	**.**	**"**
和	我	不	看	如何	他们	可以	螺栓	这	门	后	他们	有	已消失	出去	.	"

我不明白他们出去之后怎么还能把门闩上。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] , " [əd'mɪtɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	**It**	**does**	**seem**	**just**	**a**	**little**	**difficult**	**,**	**"**	**admitted**	**Rand**	**.**
"	它	做	似乎	只是	一个	小的	难的	,	"	承认	兰德	.

"这似乎确实有点困难，"兰德承认道。

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

Going	**out**	**in**	**the**	**yard**	**,**	**the**	**boys**	**examined**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**building**	**.**
去	出去	在	这	院子	,	这	男孩们	检查	这	后部	的	这	建筑	.

男孩们走到院子里，查看了建筑物的后部。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lædə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	They	couldn't	have	got	to	the	windows	up	there	without	a	ladder	,	"	decided
"	他们	不能	有	得到	到	这	视窗	向上	那里	没有	一个	梯子	,	"	决定

[rænd; rɑ:nt] ,

Rand	,
兰德	,

兰德断定说："没有梯子，他们不可能爬到上面的窗户那里。"

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

after	a	study	of	the	situation	.
后	一个	学习	的	这	情况	.

在对情况进行研究之后。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] ? "

"	And	you	say	the	windows	were	fastened	?	"
"	和	你	说	这	视窗	是	系紧	?	"

"你说窗户都关好了？"

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] ,

"	That's	what	they	say	,	"	responded	Jack	,
"	那就是	什么	他们	说	,	"	回应	杰克	,

"他们都这么说，"杰克回答道。

" [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] ['bɜ:glə(r)] ['kæri] ['lædəz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [kɪts] .

"	and	I	don't	believe	burglars	carry	ladders	around	in	their	kits	.
"	和	我	不	相信	窃贼	携带	梯子	大约	在	他们的	套件	.

"我不相信窃贼会随身携带梯子。"

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [raɪt] [hɪə(r)] ,

Besides	there	is	an	electric	light	right	here	,
除了	那里	是	一个	电的	光	正确的	这里	,

此外，这里还有一盏电灯。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [kwaɪt] ['pleɪnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] .

so	that	a	ladder	could	be	seen	quite	plainly	from	the	street	.
所以	那	一个	梯子	可以	是	已见	相当	显然	从	这	街道	.

这样一来，从街上就能很清楚地看到梯子。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] , " [hi:; hi] [mju:zd] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

"	I	wonder	,	"	he	mused	,	looking	into	the	space	between	the	buildings	,
"	我	想知道	,	"	他	沉思	,	寻找	进入	这	空间	之间	这	建筑物	,

"我想知道，"他沉思着，目光投向两栋建筑之间的空地。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [θru:] [ðeə(r)] . "

"	if	any	one	could	get	up	through	there	.	"
"	如果	任何	一	可以	得到	向上	通过	那里	.	"

"如果有人能从那里上去的话。"

" [nɒt] [ən'les] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [flaɪ] , " [rɪ'tɜ:nd] [rænd; rɑ:nt] .

"	Not	unless	he	could	fly	,	"	returned	Rand	.
"	不是	除非	他	可以	飞	,	"	返回	兰德	.

"除非他会飞，"兰德回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ru:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðeə(r)] ,

"	There	isn't	room	enough	for	a	man	to	get	in	there	,
"	那里	不是	房间	足够的	为了	一个	男人	到	得到	在	那里	,

"那里空间太小，一个人根本进不去。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [gɒt] [ɪn] . "

and	he	couldn't	manage	a	ladder	if	he	got	in	.	"
和	他	不能	管理	一个	梯子	如果	他	得到	在	.	"

即使他进去了，也搬不动梯子。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] , " [riˈmɑːk] [dʒæk] .
" A boy might , " remarked Jack .
" 一个 男生 可能 , " 评论 杰克 .

“也许男孩会这么做，”杰克说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [bɔɪz] [wɜːk] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][rænd; rɑːnt] .
" But this wasn't a boy's work , " objected Rand .
" 但 这 不是 一个 男孩们 工作 , " 反对 兰德 .

“但这并不是男孩子能干的事，”兰德反驳道。

" [kænt] [ˈɔːlweɪz] [tel] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , " [ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] .
" Can't always tell , " replied Jack , " almost anything is possible .
" 不能 总是 告诉 , " 回复 杰克 , " 几乎 任何事物 是 可能的 .

“很难说，”杰克回答说，“几乎任何事情都有可能发生。”

" [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [dʒæk][led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈteɪlərz] [ˈɒfɪs] ,
" Going back into the building , Jack led the way up to Judge Taylor's office ,
" 去 后退 进入 这 建筑 , 杰克 引领 这 方式 向上 到 法官 泰勒的 办公室 ,

“回到大楼里，杰克带头走向泰勒法官的办公室。”

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɪn][ˌkɒnsəlˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
where they found an officer in consultation with the judge .
在哪里 他们 成立 一个 官 在 咨询 和 这 法官 .

他们在与法官协商后找到了一名警官。

" [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [dʒʌdʒ] , " [sed] [dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] .
" Good morning , judge , " said Jack as they entered .
" 好的 早晨 , 法官 , " 说 杰克 作为 他们 进入 .

“早上好，法官，”杰克边说边走了进来。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [njuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈrɒbəri] . "
" We came in to see if there was anything new about the robbery . "
" 我们 来了 在 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 新的 关于 这 抢劫 . "

“我们过来看看这起抢劫案有没有什么新的进展。”

" [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [bɔɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Good morning , boys , " replied the judge .
" 好的 早晨 , 男孩们 , " 回复 这 法官 .

“早上好，孩子们，”法官回答道。

" [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [eɪ] , [dʒæk] ?
" Looking for news , as usual , eh , Jack ?
" 寻找 为了 消息 , 作为 通常 , 嗯 , 杰克 ?

“杰克，你还是老样子，在打听消息吗？”

[wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] .
Well , I am sorry to say there isn't any .
出色地 , 我 是 对不起 到 说 那里 不是 任何 .

很遗憾，没有。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz]['evə(r)] .
We are just as much in the dark as ever .
我们 是 只是 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 曾经 .

我们仍然一无所知。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɒnd] [maɪ] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][get][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs]
It is beyond my comprehension how any one could get in and out of this place
它 是 超过 我的 理解 如何 任何 一 可以 得到 在 和 出去 的 这 地方
[ænd; ənd][nɒt] [liːv] ['eni] [saɪnz][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] . "
and not leave any signs to show how they did it . "
和 不是 离开 任何 标志 到 展示 如何 他们 做过 它 . "

我实在无法理解，怎么会有人能进出这个地方，而且不留下任何痕迹。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" It beats me , " chimed in the officer .
" 它 节拍 我 , " 齐声说道 在 这 官 .

“我也不知道，”警官插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [tuː] .
" It was a good job , too .
" 它 曾是 一个 好的 工作 , 也 .

“那也是一份不错的工作。”

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['hændld] [ðə; ði] [seɪf] ,
Looks as if there were two or three in it , the way they handled the safe ,
看起来 作为 如果 那里 是 二 或者 三 在 它 , 这 方式 他们 处理 这 安全的 ,

从他们打开保险箱的方式来看，里面好像有两三个人。

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [seɪf] , [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts] [deɪ] ,
" pointing to the large , old - fashioned safe , good enough in its day ,
" 指向 到 这 大的 , 老的 - 造型 安全的 , 好的 足够的 在 它是 天 ,

“指着那个又大又老式的保险箱，在当时还算好用。”

[bʌt; bət] [nɒt] ['ɒfərɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] [tuːlz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
but not offering much resistance to modern tools , which was standing in the
但 不是 提供 很多 反抗 到 现代的 工具 , 哪个 曾是 常设 在 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
middle of the room .
中间 的 这 房间 .

但它对摆放在房间中央的现代工具并没有构成多大阻力。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [dʒʌŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [rænd; rɑːnt] ; " [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
" They certainly made junk of it , " remarked Rand ; " how did they do it ?
" 他们 当然 制成 垃圾 的 它 , " 评论 兰德 ; " 如何 做过 他们 做 它 ?
"
"
"

“他们确实把它变成了垃圾，”兰德评论道；“他们是怎么做到的？”

" [stiːl] ['wedʒɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Steel wedges , " replied the officer .
" 钢 楔形 , " 回复 这 官 .

“钢楔，”军官回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] ['jegmən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [mʌst; məst]
" It wasn't very much of a job for yeggmen , such as these must
" 它 不是 非常 很多 的 一个 工作 为了 蛋人 , 这样的 作为 这些 必须
[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

对于这些蛋人来说，这算不上什么工作。

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['wedʒɪz] [ɪn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , "
They drove the wedges in alongside of the door and burst it open , "
他们 驾驶 这 楔形 在 旁边 的 这 门 和 爆裂 它 打开 , "

他们把楔子楔入门边，然后猛地把门撬开。

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] ? "
" But didn't that make a good deal of noise ? "
" 但 没有 那 制作 一个 好的 交易 的 噪音 ? "

“但这难道没有引起不小的轰动吗？”

" [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [tuː; tə] ['ded(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊz] ,
" Not if they used pieces of cloth to deaden the sound of the blows ,
" 不是 如果 他们 用过的 件 的 布 到 缓和 这 声音 的 这 打击 ,

“如果他们用布条来减轻击打声，那就不会了。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **explained** **the** **officer** **.**
" 解释 这 官 .

“警官解释道。”

" [dɪd] [ðeɪ] [get] ['veri] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
" **Did** **they** **get** **very** **much** **?** **"** **asked** **Rand** **.**
" 做过 他们 得到 非常 很多 ? " 问 兰德 .

“他们得到了很多吗？”兰德问道。

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] . "
" **Not** **very** **much** **,** **"** **replied** **the** **judge** **,** **"** **some** **papers** **and** **a** **few** **coins** **.** **"**
" 不是 非常 很多 , " 回复 这 法官 , " 一些 文件 和 一个 很少 硬币 . "

“不多，”法官回答说，“一些文件和几个硬币。”

" [hə'ləʊ] ! " [ˌɪntə'dʒekt] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **Hello** **!** **"** **interjected** **Jack** **,** **who** **had** **picked** **up** **a** **sheet** **of** **paper** **from** **the**
" 你好 ! " 插话 杰克 , WHO 有 挑选 向上 一个 床单 的 纸 从 这
[flɔː(r)] .
floor **.**
地面 .

“你好！”杰克插话道，他从地上捡起了一张纸。

" [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Found** **something** **?** **"** **asked** **the** **judge** **;** **"** **what** **is** **it** **?** **"**
" 成立 某物 ? " 问 这 法官 ; " 什么 是 它 ? "

“找到什么了吗？”法官问道，“是什么？”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['hændɪŋ] [hɪm] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .
" **What** **do** **you** **make** **of** **that** **?** **"** **asked** **Jack** **,** **handing** **him** **the** **paper** **.**
" 什么 做 你 制作 的 那 ? " 问 杰克 , 处理 他 这 纸 .

“你对此有何看法？”杰克问道，同时把纸递给他。

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
" **Not** **very** **much** **,** **"** **answered** **the** **judge** **,** **looking** **it** **over** **.**
" 不是 非常 很多 , " 回答 这 法官 , 寻找 它 超过 .

“不多，”法官一边查看一边回答。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒv; əv][dɜːt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
" **There** **seems** **to** **be** **a** **smudge** **of** **dirt** **on** **it** **,** **that** **is** **all** **.** **"**
" 那里 似乎 到 是 一个 弄脏 的 污垢 在 它 , 那 是 全部 . "

“上面好像沾了一点污渍，仅此而已。”

" [nɔː(r)][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **Nor** **I** **,** **"** **chimed** **in** **the** **officer** **.**
" 也不 我 , " 齐声说道 在 这 官 .

“我也不是，”警官插嘴道。

" ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] . "
" **Nothing** **there** **.** **"**
" 没有什么 那里 . "

“那里什么也没有。”

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['fɪŋgə(r)][mɑːrks] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .
" **Looks** **to** **me** **like** **finger** **marks** **,** **"** **said** **Rand** **.**
" 看起来 到 我 喜欢 手指 标记 , " 说 兰德 .

兰德说：“我看像是指纹。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] ! " [kraɪd] [dʒæk] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **That's** **it** **,** **exactly** **!** **"** **cried** **Jack** **excitedly** **.**
" 那就是 它 , 确切地 ! " 哭 杰克 兴奋地 .

“就是它！”杰克兴奋地喊道。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ! "
" Look at it this way ! "
" 看 在 它 这 方式 ! "

换个角度想!

" [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌsti] [hænd] . "
" I see , " said the judge , " some one has left the impression of a dusty hand . "
" 我 看 , " 说 这 法官 , " 一些 一 有 左边 这 印象 的 一个 尘土飞扬 手 . "

“我明白了,”法官说，“有人留下了沾满灰尘的手印。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] , [tuː] , " [went] [ɒn][dʒæk] , " [nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] . "
" It was a small hand , too , " went on Jack , " not much bigger than mine . "
" 它 曾是 一个 小的 手 , 也 , " 去 在 杰克 , " 不是 很多 大 比 矿 . "

“那只手也很小,”杰克继续说道，“比我的手大不了多少。”

" [ðæt] [siːm] [raɪt] , [tuː] , " [ə'sent] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" That seems right , too , " assented the judge , " but what do you make of it ? "
" 那 似乎 正确的 , 也 , " 同意 这 法官 , " 但 什么 做 你 制作 的 它 ? "

“这似乎也说得通,”法官赞同道，“但你怎么看？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] .
" It was a boy or a small man who made it , " continued Jack .
" 它 曾是 一个 男生 或者 一个 小的 男人 WHO 制成 它 , " 持续 杰克 .

“那东西肯定是一个男孩或者个子矮小的男人做的,”杰克继续说道。

" [ðæts] ['lɒdʒɪk(ə)l] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [bʌt; bət] — "
" That's logical , " agreed the judge , " but — "
" 那就是 逻辑 , " 同意 这 法官 , " 但 — "

“这合乎逻辑,”法官同意道，“但是——”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ['eniweə(r)] .
" That may be , " criticized the officer , " but I don't see that it leads anywhere .
" 那 可能 是 , " 批评 这 官 , " 但 我 不 看 那 它 线索 任何地方 .
"
"

“也许是这样,”警官批评道，“但我认为这不会有什么结果。”

" [wʌn] ['mɪnɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] , " [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['dʌsti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['dʌsti] [wei] . "
" One minute , " returned Jack , " his hand was dusty because he came in through a dusty way . "
" 一 分钟 , " 返回 杰克 , " 他的 手 曾是 尘土飞扬 因为 他 来了 在 通过 一个 尘土飞扬 方式 . "

“稍等片刻,”杰克回答说，“他的手沾满了灰尘，因为他是从一条尘土飞扬的小路进来的。”

" ['pleɪtəʊ] , [ðaʊ] [wel] , " [lɑːft] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pʌz(ə)l] .
" Plato , thou reasoneth well , " laughed the judge , " but we are still up against the original puzzle .
" 柏拉图 , 你 理由 出色地 , " 笑了 这 法官 , " 但 我们 是 仍然 向上 反对 这 原来的 谜 .

“柏拉图，你的推理很有道理,”法官笑着说，“但我们仍然面临着最初的难题。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wei] ? "
What was that way ? "
什么 曾是 那 方式 ? "

那条路是什么?

" [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ðiːz] ['wɪndəʊz] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ,
" How long since these windows have been opened ? " asked Jack ,
" 如何 长的 自从 这些 视窗 有 到过 打开 ? " 问 杰克 ,

杰克问道："这些窗户开了多久了？"

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðæt] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['bɪldɪŋ] .
going to one of the windows that looked on the wall of the next building .
去 到 一 的 这 视窗 那 看起来 在 这 墙 的 这 下一个 建筑 .

走到一扇可以望见隔壁楼墙壁的窗户前。

" [nɒt] [ɪn] [j'iəz] , [ai] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Not in years , I think , " answered the judge .
" 不是 在 年 , 我 思考 , " 回答 这 法官 .

“我想已经很多年没有了，”法官回答道。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

" [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] [dʒæk] ['əʊpənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ;
" Without replying Jack opened one of the windows and looked out ;
" 没有 回复 杰克 打开 一 的 这 视窗 和 看起来 出去 ;

杰克没有回答，而是打开一扇窗户向外望去；

[ðen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
then going to a second he did the same .
然后 去 到 一个 第二 他 做过 这 相同的 .

然后他换到第二个箱子，也做了同样的事情。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [wei] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
" You don't think that they came in that way , do you ? " questioned the officer .
" 你 不 思考 那 他们 来了 在 那 方式 , 做 你 ? " 被质问 这 官 .

“你不会认为他们是那样进来的吧？”警官问道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
" What do you expect to find , Jack ? " asked Rand .
" 什么 做 你 预计 到 寻找 , 杰克 ? " 问 兰德 .

“你希望找到什么，杰克？”兰德问道。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
" There you are !
" 那里 你 是 !

“你在这儿啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] ['wɪndəʊ] ; " [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)]
" he cried triumphantly , when he came to the third window ; " there is where
" 他 哭 凯旋而归 , 什么时候 他 来了 到 这 第三 窗户 ; " 那里 是 在哪里
[ðeɪ] [gɒt] [ɪn] ! "
they got in ! "
他们 得到 在 ! "

“当他来到第三个窗户前时，他得意地喊道：‘他们就是从这里进来的！’”

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" How do you make that out ? " demanded the judge .
" 如何 做 你 制作 那 出去 ? " 要求 这 法官 .

“你怎么得出这个结论的？”法官质问道。

" [siː] [ðeə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [ðɪs] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ɪz]['ɔːlməʊst] [friː] [ɒv; əv] [dʌst] ,
" See there ! " replied Jack , " this window sill is almost free of dust ,
" 看 那里 ! " 回复 杰克 , " 这 窗户 窗台 是 几乎 自由的 的 灰尘 ,

“看！”杰克回答说，“这个窗台上几乎没有灰尘。”

[waɪl] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)z][hæv; həv][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][səʊ][ɒn][ðem; ðəm] .
while the others have half an inch or so on them .
尽管 这 其他的 有 一半 一个 英寸 或者 所以 在 他们 .

而其他的则有大约半英寸长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌbd] [ɒf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['klaɪmɪŋ] [θruː] ; [siː] ,
It was rubbed off of this one by some one climbing through ; see ,
它 曾是 摩擦 离开 的 这 一 经过 一些 一 攀登 通过 ; 看 ,

这块石头上的痕迹是被爬过的人蹭掉的；你看，

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðiː] [prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] — - "
there is the print of a hand — - "
那里 是 这 打印 的 一个 手 — - "

那里有一只手的印记——

" [baɪ][ðə; ðiː] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [kəʊk] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː][dʒʌdʒ] ,
" By the shade of Coke , I think you are right ! " exclaimed the judge ,
" 经过 这 阴影 的 可口可乐 , 我 思考 你 是 正确的 ! " 惊呼 这 法官 ,

“以可口可乐的名义发誓，我认为你是对的！”法官惊呼道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ? "
" but how in the world could any one get up to this window ? "
" 但 如何 在 这 世界 可以 任何 一 得到 向上 到 这 窗户 ? "

“可是，究竟要怎样才能爬到这扇窗户上呢？”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [wɔːlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" A boy might work his way up between the walls , " answered Jack .
" 一个 男生 可能 工作 他的 方式 向上 之间 这 墙壁 , " 回答 杰克 .

“一个男孩或许能从墙缝里爬上来，”杰克回答道。

" [lɒts] [ɒv; əv] [bɔɪz] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" Lots of boys could do it . "
" 很多 的 男孩们 可以 做 它 . "

“很多男孩都能做到。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sent] [ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)] .
" I guess you have hit it , " assented the officer .
" 我 猜测 你 有 打 它 , " 同意 这 官 .

“看来你击中目标了，”警官赞同道。

" [ðen] [ðə; ðiː] [bɔɪ] ['əʊpənd] [ðə; ðiː] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] [wɔːkt] [ɪn][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf]
" Then the boy opened the doors and the others walked in as easily as if
" 然后 这 男生 打开 这 门 和 这 其他的 步行 在 作为 容易地 作为 如果
[ðeɪ] [əʊnd] [ðə; ðiː] [pleɪs] .
they owned the place .
他们 拥有 这 地方 .

“然后男孩打开门，其他人也像主人一样轻松地走了进去。”

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
A man with one eye could see it now . "
一个 男人 和 一 眼睛 可以 看 它 现在 . "

现在连独眼人都能看到了。

" [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ðiː] [dʒʌdʒ] .
" And went out the same way , " concluded the judge .
" 和 去 出去 这 相同的 方式 , " 结束 这 法官 .

“然后他们就以同样的方式离开了，”法官总结道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	why	did	they	need	to	make	such	a	mystery	of	it	?	"
"	但	为什么	做过	他们	需要	到	制作	这样的	一个	神秘	的	它	?	"

“但他们为什么要把这件事搞得这么神秘呢？”

" ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [aɪ] [ges] , " ['hæzəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Wanted	to	give	us	something	to	think	about	,	I	guess	,	"	hazarded	the	officer	.
"	通缉	到	给	我们	某物	到	思考	关于	,	我	猜测	,	"	危险的	这	官	.

“我想，他是想给我们一些思考的空间吧。”警官试探性地说道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [æn; ən][ˌɪn'saɪd][dʒɒb] .

"	Perhaps	they	wanted	to	make	it	look	like	an	inside	job	.
"	也许	他们	通缉	到	制作	它	看	喜欢	一个	里面	工作	.

“或许他们想让这件事看起来像是内部人员所为。”

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Looks	as	if	there	were	two	or	three	men	and	a	boy	mixed	up	in	it	.
看起来	作为	如果	那里	是	二	或者	三	男人	和	一个	男生	混合	向上	在	它	.

看起来好像有两三个男人和一个男孩混在里面。

[ðæts] [ə; eɪ] [djuː] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [wɜːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

That's	a	due	,	anyway	,	and	I	will	send	word	around	the	country	to	look	out
那就是	一个	到期的	,	反正	,	和	我	将要	发送	单词	大约	这	国家	到	看	出去

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

for	them	.	"
为了	他们	.	"

反正迟早都要发生这种事，我会通知全国各地的人留意他们。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	Do	you	think	that	they	came	from	around	here	?	"	asked	Rand	.
"	做	你	思考	那	他们	来了	从	大约	这里	?	"	问	兰德	.

兰德问道：“你认为他们是来自这附近吗？”

" [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	Don't	think	so	.
"	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ə; eɪ][dʒɒb] [laɪk] [ðæt] .

I	don't	think	we	have	any	one	here	smart	enough	to	pull	off	a	job	like	that	.
我	不	思考	我们	有	任何	一	这里	聪明的	足够的	到	拉	离开	一个	工作	喜欢	那	.

我觉得我们这里没人聪明到能完成这样的工作。

[hə'ləʊ] , [wɒt] [naʊ] ? " [æz; əz][dʒæk] , ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] , [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Hello	,	what	now	?	"	as	Jack	,	acting	upon	a	sudden	thought	,	rushed	from	the
你好	,	什么	现在	?	"	作为	杰克	,	表演	之上	一个	突然	想法	,	匆忙	从	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

“喂，现在怎么办？”杰克突然想到什么，便冲出了房间。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi]['ɑːftə(r)] [naʊ] ? "

"	What	is	he	after	now	?	"
"	什么	是	他	后	现在	?	"

他现在又想干什么?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] .

"	I	don't	know	,	I'm	sure	,	"	answered	Rand	.
"	我	不	知道	,	我是	当然	,	"	回答	兰德	.

“我不知道，我确定，”兰德回答道。

" [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
" Just thought of something ,
" 只是 想法 的 某物 ,

“突然想到一件事，

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [dʌz] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə] [straɪk] [hɪm] . "
He often does that when he has an idea strike him . "
他 经常 做 那 什么时候 他 有 一个 主意 罢工 他 . "

他经常这样做，尤其是在他想到某个主意的时候。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
" Here he comes back , " said the officer a moment later ,
" 这里 他 来 后退 , " 说 这 官 一个 片刻 之后 ,

“他回来了，”过了一会儿，警官说道。

[wen] [dʒæk][wɒz; wəz] [hɜːd] ['baʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .
when Jack was heard bounding up the stairs .
什么时候 杰克 曾是 听到 边界 向上 这 楼梯 .

这时，人们听到杰克蹦蹦跳跳地上了楼。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [naʊ] ? "
" I wonder what he has got now ? "
" 我 想知道 什么 他 有 得到 现在 ? "

“我很好奇他现在有什么？”

" [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [wen] [dʒæk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð]
" Found something more ? " questioned the judge , when Jack came into the room with
" 成立 某物 更多的 ? " 被质问 这 法官 , 什么时候 杰克 来了 进入 这 房间 和
[ə; eɪ] [rʌʃ] .
a rush .
一个 匆忙 .

“还找到什么了吗？”法官问道，这时杰克急匆匆地冲进了房间。

" [faʊnd] [ðiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" Found these between the buildings , " replied Jack ,
" 成立 这些 之间 这 建筑物 , " 回复 杰克 ,

“这些东西是在建筑物之间找到的，”杰克回答说。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [stiːl] [wedʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] [kəʊld] ['tʃɪz(ə)l] .
showing a thin steel wedge and a small steel cold chisel .
显示 一个 薄的 钢 楔 和 一个 小的 钢 寒冷的 凿 .

图中展示了一个薄钢楔和一个小型钢冷凿。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] ,
" It just happened to strike me that they might have forgotten something ,
" 它 只是 发生 到 罢工 我 那 他们 可能 有 被遗忘的 某物 ,

“我突然想到，他们可能忘记了什么。”

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðiːz] . "
so I took a look around and I found these . "
所以 我 采取 一个 看 大约 和 我 成立 这些 . "

于是我四处看了看，然后发现了这些。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ] [juːst] [ɒn][ðə; ði] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Some of the tools they used on the safe , " said the officer , taking them .
" 一些 的 这 工具 他们 用过的 在 这 安全的 , " 说 这 官 , 采取 他们 .

“这是他们用来撬保险箱的一些工具，”警官一边说着，一边拿起工具。

" [naɪs] [bɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Nice	bit	of	work	they	are	.
"	好的	少量	的	工作	他们	是	.

“他们做得真不错。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] ['bɜːglə(r)] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] .

It	wasn't	any	burglar	who	made	them	.
它	不是	任何	窃贼	WHO	制成	他们	.

制造这些的并非任何窃贼。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wiː; wi] [mait] [get] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðiːz]

if	we	could	find	where	they	were	made	we	might	get	on	the	track	of	these
如果	我们	可以	寻找	在哪里	他们	是	制成	我们	可能	得到	在	这	追踪	的	这些

['feloʊz] . "

fellows	.	"
伙伴们	.	"

如果我们能找到它们的制造地点，或许就能追踪到这些人了。

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['wɪlsənz] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [əb'zɜːvd]

"	Why	,	I	saw	one	just	like	that	in	Wilson's	blacksmith	shop	the	other	day	,	"	observed
"	为什么	,	我	锯	一	只是	喜欢	那	在	威尔逊的	铁匠	店铺	这	其他	天	,	"	观察到

[rænd; rɑːnt] .

Rand	.
兰德	.

“哎呀，前几天我在威尔逊的铁匠铺里也看到过一个一模一样的，”兰德说道。

" ['wʌznt] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

"	Wasn't	just	like	it	,	was	it	?	"	asked	the	officer	.
"	不是	只是	喜欢	它	,	曾是	它	?	"	问	这	官	.

“事情不是一直都这样，对吧？”警官问道。

" [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	Looks	like	the	same	one	,	"	replied	Rand	,	taking	the	chisel	in	his	hand	.
"	看起来	喜欢	这	相同的	一	,	"	回复	兰德	,	采取	这	凿	在	他的	手	.

“看起来是同一个，”兰德说着，拿起手中的凿子。

" [ges] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , " [diˈmɜː] [ðə; ði]

"	Guess	they	wouldn't	look	so	much	alike	if	they	were	together	,	"	demurred	the
"	猜测	他们	不会	看	所以	很多	同样	如果	他们	是	一起	,	"	拒绝	这

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

“我想如果他们在一起的话，就不会长得那么像了，”警官含糊其辞地说。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] , " [ðæts] [kluː] [wɜːθ] ['fɒləʊɪŋ] . "

though	he	noted	it	down	with	the	thought	,	"	That's	clue	worth	following	.	"
尽管	他	著名的	它	向下	和	这	想法	,	"	那就是	线索	值得	下列的	.	"

虽然他记下了这条线索，但心里想着：“这是一条值得追查的线索。”

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [els] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

"	See	if	you	can	find	anything	else	,	"	suggested	the	judge	,
"	看	如果	你	能	寻找	任何事物	别的	,	"	建议	这	法官	,

“看看还能不能找到其他线索，”法官建议道。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [mɔː(r)] [kluːz] ,

but	a	careful	search	about	the	office	failed	to	reveal	any	more	clues	,
但	一个	小心	搜索	关于	这	办公室	失败的	到	揭示	任何	更多的	线索	,

但仔细搜查办公室后，并未发现任何其他线索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [went] [ɒf] [tuː; tə] [siː] , [æz; əz][dʒæk] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	boys	finally	went	off	to	see	,	as	Jack	expressed	it	,
和	这	男孩们	最后	去	离开	到	看	,	作为	杰克	表达	它	,

正如杰克所说，男孩们最终还是出发去看了。

[wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

what	they	could	pick	up	on	the	outside	.
什么	他们	可以	挑选	向上	在	这	外部	.

他们能在外面捡到什么。

" [kʌm] [ɪn] [ə'gen] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] ,

"	Come	in	again	,	Jack	,	"	said	the	judge	when	the	boys	were	leaving	,
"	来	在	再次	,	杰克	,	"	说	这	法官	什么时候	这	男孩们	是	离开	,

“杰克，再进来一次，”法官在男孩们离开时说道。

" ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	always	glad	to	see	you	.
"	总是	高兴的	到	看	你	.

“很高兴见到你。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [klɪəd] [ʌp] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , ['enihaʊ] .

You	have	cleared	up	part	of	the	mystery	,	anyhow	.
你	有	已清除	向上	部分	的	这	神秘	,	无论如何	.

无论如何，你已经解开了一部分谜团。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['lɑːfɪŋli]

You	are	so	much	better	a	detective	than	we	are	,	"	he	added	laughingly
你	是	所以	很多	更好的	一个	侦探	比	我们	是	,	"	他	额外	笑着

,

,

,

“你比我们更擅长侦探工作，”他笑着补充道。

" [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

"	that	I	don't	know	but	what	we	shall	have	to	put	the	case	in	your	hands	.
"	那	我	不	知道	但	什么	我们	将	有	到	放	这	案件	在	你的	双手	.

"

"

"

“我不知道该怎么办，但我们必须把这个案子交给你来处理。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] , [dʒʌdʒ] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] , " [dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː]

"	Oh	,	it	wasn't	anything	,	judge	,	"	responded	Jack	,	"	just	putting	two	and	two
"	哦	,	它	不是	任何事物	,	法官	,	"	回应	杰克	,	"	只是	推杆	二	和	二

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

“哦，没什么，法官，”杰克回答说，“只是把两件事联系起来而已。”

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [pə'trəʊl]

FORMING	THE	PATROL
成型	这	巡逻

组建巡逻队

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [bɪ'gæn] ['pepə(r)] .

"	Don't	you	think	,	"	began	Pepper	.
"	不	你	思考	,	"	开始	胡椒	.

“你不觉得吗？”佩珀开口道。

" [waɪ] [nɒt] , ['pepə(r)] ? " [ɑ:skt] [rænd; rɑ:nt] .

"	Why	not	,	Pepper	?	"	asked	Rand	.
"	为什么	不是	,	胡椒	?	"	问	兰德	.

“为什么不行，佩珀？”兰德问道。

" [wɒt] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ðeə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ?

"	What	objection	is	there	to	our	thinking	?
"	什么	异议	是	那里	到	我们的	思维	?

我们的想法有什么反对意见呢?

" [ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

"	The	four	boys	were	,	a	couple	of	days	later	,
"	这	四	男孩们	是	,	一个	夫妻	的	天	之后	,

几天后，这四个男孩.....

[ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

on	their	way	back	to	the	town	from	the	river	,
在	他们的	方式	后退	到	这	镇	从	这	河	,

在他们从河边返回镇上的途中，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [swɪm] .

where	they	had	been	for	an	early	morning	swim	.
在哪里	他们	有	到过	为了	一个	早期的	早晨	游泳	.

他们清晨在那里游泳。

" [nʌn] [wɒt'evə(r)] , " [ri'tɔ:t] ['pepə(r)] , " [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	None	whatever	,	"	retorted	Pepper	,	"	if	you	were	capable	of	doing	it	.	"
"	没有任何	任何	,	"	反驳	胡椒	,	"	如果	你	是	有能力的	的	正在做	它	.	"

“什么都没有，”佩珀反驳道，“如果你有能力做到的话。”

" [naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] ! " [kraɪd] [rænd; rɑ:nt] .

"	Now	listen	to	that	!	"	cried	Rand	.
"	现在	听	到	那	!	"	哭	兰德	.

“听听这个！”兰德喊道。

" ['pepə(r)] [θɪŋks] [hi:z] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [θɪŋk] .

"	Pepper	thinks	he's	the	only	one	that	can	think	.
"	胡椒	思考	他是	这	仅有的	一	那	能	思考	.

“佩珀认为只有他自己会思考。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt] ['eni] [θɪŋks] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋk] - [tæŋk]['əʊpən][ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd][let]

If	you	have	got	any	thinks	in	your	think	-	tank	open	the	valve	and	let
如果	你	有	得到	任何	思考	在	你的	思考	-	坦克	打开	这	阀门	和	让

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] . "

some	of	them	escape	.	"
一些	的	他们	逃脱	.	"

如果你脑子里有什么想法，那就打开阀门，让它们释放出来吧。

" [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['pepə(r)] , " ['ædɪd] ['dɒnld] ; " [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . "

"	One	at	a	time	,	Pepper	,	"	added	Donald	;	"	make	it	easy	for	us	.	"
"	一	在	一个	时间	,	胡椒	,	"	额外	唐纳德	;	"	制作	它	简单的	为了	我们	.	"

“一个一个来，佩珀，”唐纳德补充道，“别让我们太着急。”

" [ɔ:l] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ? " [ɑ:skt] ['pepə(r)] ; " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [aɪl]

"	All	through	your	interruptions	?	"	asked	Pepper	;	"	because	,	if	you	are	,	I'll
"	全部	通过	你的	中断	?	"	问	胡椒	;	"	因为	,	如果	你	是	,	患病的

[ɪ'lu:sɪdeɪt] . "

elucidate	.	"
阐发	.	"

“你一直打断我吗？”佩珀问道，“如果是这样，我会解释清楚。”

" [ɑ:] , [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd][rænd; rɑ:nt] , " [jʊl] [du:; də] [wɒt] ?
" Ah , what's that ? " cried Rand , " you'll do what ?
" 啊 , 是什么 那 ? " 哭 兰德 , " 你会 做 什么 ?

“啊，那是什么？”兰德喊道，“你要做什么？”

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [spel] [ˌaɪ 'ti:] ? "
How do you spell it ? "
如何 做 你 拼写 它 ? "

你怎么拼？ ”

" [ɪ'lu:sɪdeɪt] — [ɪk'spleɪn] — [meɪk] [dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] .
" Elucidate — explain — make dear , " replied Pepper .
" 阐发 — 解释 — 制作 亲爱的 , " 回复 胡椒 .

“阐明——解释——使之亲切，”佩珀回答道。

" [du:; də][ai] [meɪk] [maɪ'self] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ? "
" Do I make myself comprehensible ? "
" 做 我 制作 我 可理解的 ? "

“我表达清楚了吗？”

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , " [grəʊn] [rænd; rɑ:nt] .
" Another one , " groaned Rand .
" 其他 一 , " 呻吟 兰德 .

“又来一个，”兰德呻吟道。

" [seɪ] , ['pepə(r)] , [skɪp] [ðə; ði] [hɑ:d] [wʌnz] , [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wʌts] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ] . "
" Say , Pepper , skip the hard ones , and tell us what's troubling you . "
" 说 , 胡椒 , 跳过 这 难的 一个 , 和 告诉 我们 是什么 令人不安的 你 . "

“佩珀，别说那些难的，直接告诉我们你有什么烦心事吧。”

" [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] , " [went] [ɒn] ['pepə(r)] , " [wɒz; wəz] ,
" What I was going to say , " went on Pepper , " was ,
" 什么 我 曾是 去 到 说 , " 去 在 胡椒 , " 曾是 ,

“我本来想说的是，”佩珀继续说道，“

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] — [naʊ] [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tu:; tə]
don't you think — now don't interrupt — that it would be a good idea to
不 你 思考 — 现在 不 打断 — 那 它 会 是 一个 好的 主意 到
[hæv; həv]['dʒerəld] [mɔ:r] [ænd; ənd] [dɪk] ['wɪlsn] [mi:t] [wɪð] [ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt]
have Gerald Moore and Dick Wilson meet with us to have a talk about
有 杰拉尔德 摩尔 和 迪克 威尔逊 见面 和 我们 到 有 一个 讲话 关于
[ðə; ði] [skaʊt] ['bɪznəs] ? "
the Scout business ? "
这 侦察 商业 ? "

你不觉得——别打断我——让杰拉尔德·摩尔和迪克·威尔逊跟我们见面谈谈童子军事务是个好主意吗?

" [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] , " [əd'mɪtɪd] ['dɒnld] .
" Seems as if it might be , " admitted Donald .
" 似乎 作为 如果 它 可能 是 , " 承认 唐纳德 .

“看来很有可能，”唐纳德承认道。

" [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['dʒerəld][dʒɔɪn][ˌju: 'es] , [dʒæk] ? " [ɑ:skt] [rænd; rɑ:nt] .
" What made you think of having Gerald join us , Jack ? " asked Rand .
" 什么 制成 你 思考 的 拥有 杰拉尔德 加入 我们 , 杰克 ? " 问 兰德 .

兰德问道：“杰克，你为什么会想到让杰拉尔德加入我们呢？”

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['ri:z(ə)n] . "
" I suppose you had some good reason . "
" 我 认为 你 有 一些 好的 原因 . "

我想你肯定有充分的理由。

" [wel] , [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] .
" Well , I hardly know , " responded Jack .
" 出色地 , 我 几乎 知道 , " 回应 杰克 .

“嗯，我几乎不知道，”杰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [waɪl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
" It just came into my head while the colonel was talking the other day .
" 它 只是 来了 进入 我的 头 尽管 这 上校 曾是 说 这 其他 天 .

“那天上校讲话的时候，我突然就想到了这件事。”

[hiːz] [æn; ən] [ɔːl] - [ə'raʊnd] [gʊd] ['feləʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] .
He's an all - around good fellow , you know , even if he does not have much money .
他是 一个 全部 - 大约 好的 同伴 , 你 知道 , 甚至 如果 他 做 不是 有 很多 钱 .

他是个各方面都很好的人，你知道，即使他没什么钱。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪm] ['evri] [taɪm] . "
Full of fun , and you can depend upon him every time . "
满的 的 乐趣 , 和 你 能 依赖 之上 他 每一个 时间 . "

他风趣幽默，而且你永远都可以信赖他。

" [ðæts] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] [rænd; rɑːnt] .
" That's reason enough , " agreed Rand .
" 那就是 原因 足够的 , " 同意 兰德 .

“这就足够了，”兰德同意道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [klɑːs] [æt; ət] [skuːl] ,
" I don't know much about him , except that he was in our class at school ,
" 我 不 知道 很多 关于 他 , 除了 那 他 曾是 在 我们的 班级 在 学校 ,

“我对他的了解不多，只知道他曾是我们同班同学。”

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm] . "
and I'm afraid I have had a little grudge against him . "
和 我是 害怕的 我 有 有 一个 小的 怨恨 反对 他 . "

恐怕我对他还有些怨恨。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kraɪd] ['pepə(r)] .
" What for ? " cried Pepper .
" 什么 为了 ? " 哭 胡椒 .

“为什么？”佩珀喊道。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] ,
" I guess it was because he made me work so hard to keep up with him in the class ,
" 我 猜测 它 曾是 因为 他 制成 我 工作 所以 难的 到 保持 向上 和 他 在 这 班级 ,

我想是因为他在课堂上让我非常努力地学习才能跟上他的进度吧。

" [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] ['lɑːfɪŋli] .
" responded Rand laughingly .
" 回应 兰德 笑着 .

兰德笑着回应道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] , [tuː] . "
" It was all I could do , too . "
" 它 曾是 全部 我 可以 做 , 也 . "

“我也是只能做到这样了。”

" [dɪks] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] ['pepə(r)] .
" Dick's a jolly good fellow , too , " put in Pepper .
" 迪克的 一个 快乐的 好的 同伴 , 也 , " 放 在 胡椒 .

“迪克也是个非常善良的人，”佩珀插嘴道。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] ,
" For he's a jolly good fellow , for he's a jolly good fellow ,
" 为了 他是 一个 快乐的 好的 同伴 , 为了 他是 一个 快乐的 好的 同伴 ,

“因为他是个非常善良的人，因为他是个非常善良的人，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] , " [sæŋ] [dʒæk] , [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [eɪl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'freɪn]
for he's a jolly good fellow , " sang Jack , whereupon they ail joined in the refrain
为了 他是 一个 快乐的 好的 同伴 , " 唱 杰克 , 于是 他们 艾尔 加入 在 这 避免
.
:
.

“因为他是个非常善良的人，”杰克唱道，于是大家都跟着唱起了副歌。

" [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dɒn] ,
" Said anything to them about it ? " asked Don ,
" 说 任何事物 到 他们 关于 它 ? " 问 大学教师 ,

“你跟他们说过这件事吗？”唐问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] .
when they had sung it over and over until they were tired .
什么时候 他们 有 唱 它 超过 和 超过 直到 他们 是 疲劳的 .

他们一遍又一遍地唱着这首歌，直到筋疲力尽。

" [wel] , ['hɑːdli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" Well , hardly , " replied Jack ,
" 出色地 , 几乎 , " 回复 杰克 ,

“嗯，未必，”杰克回答道。

" [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" considering it was only the day before yesterday that we thought of it ,
" 考虑 它 曾是 仅有的 这 天 前 昨天 那 我们 想法 的 它 ,

“考虑到我们前天才想到这件事，

[ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
though I suppose if we are going to do anything it is time we were
尽管 我 认为 如果 我们 是 去 到 做 任何事物 它 是 时间 我们 是
['getɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
getting about it . "
获得 关于 它 . "

不过我想，如果我们真要做点什么，现在就该行动起来了。

" [ɑː] ['rekən] [dæt][ˌeɪ 'em][səʊ] , " [drɔːl] [rænd; rɑːnt] , [ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊn] [hiː; hi] [went] [ɒn] :
" Ah reckon dat am so , " drawled Rand , then changing his tone he went on :
" 啊 估计 数据 是 所以 , " 拖长音 兰德 , 然后 变化 他的 语气 他 去 在 :

“我想就是这样，”兰德慢吞吞地说，然后改变了语气继续说道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ?
" What do you say to having a meeting to - night and talking it over ?
" 什么 做 你 说 到 拥有 一个 会议 到 - 夜晚 和 说 它 超过 ?

“你觉得今晚开个会讨论一下怎么样？”

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['dʒerəld][ænd; ənd] [dɪk] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [laɪk] . "
We can have Gerald and Dick come and make a start if we like . "
我们 能 有 杰拉尔德 和 迪克 来 和 制作 一个 开始 如果 我们 喜欢 . "

如果我们愿意，可以让杰拉德和迪克过来先开始工作。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , [rænd; rɑːnt] , " [ə'pruːvd] ['pepə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]
" That's the way , Rand , " approved Pepper , " if you are going to do
" 那就是 这 方式 , 兰德 , " 得到正式认可的 胡椒 , " 如果 你 是 去 到 做
[θɪŋz] , [duː; də][ðem; ðəm] ! "
things , do them ! "
事物 , 做 他们 ! "

“兰德，就该这么做，”佩珀赞同道，“要做就去做！”

" [ai] [siː] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , " [kən'kluːdɪd] ['dɒnld] .
" I see no objection , " concluded Donald .
" 我 看 不 异议 , " 结束 唐纳德 .

“我看不出有什么异议，”唐纳德总结道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] , " [rɪ'tɜːnd] ['pepə(r)] .
" Of course you don't , " returned Pepper .
" 的 课程 你 不 , " 返回 胡椒 .

“你当然不会，”佩珀回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ? "
" Do you know why ? "
" 做 你 知道 为什么 ? "

你知道为什么吗?

" [waɪ] , ['pepə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .
" Why , Pepper ? " asked Donald .
" 为什么 , 胡椒 ? " 问 唐纳德 .

“为什么，佩珀？”唐纳德问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] , " [ri'tɔːt] ['pepə(r)] .
" Because there isn't any , " retorted Pepper .
" 因为 那里 不是 任何 , " 反驳 胡椒 .

“因为根本没有，”佩珀反驳道。

" [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Where will we meet ? " asked Jack .
" 在哪里 将要 我们 见面 ? " 问 杰克 .

“我们在哪里见面？”杰克问道。

" [ai] [wɪl] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] [flɔɪd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb]
" I will ask Uncle Floyd if we can have the room in the attic for a club
" 我 将要 问 叔叔 弗洛伊德 如果 我们 能 有 这 房间 在 这 阁楼 为了 一个 俱乐部
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

“我会问问弗洛伊德叔叔，我们能不能把阁楼里的房间用作俱乐部活动室。”

" [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] .
" went on Rand .
" 去 在 兰德 .

兰德继续说道。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "
" I know he will be interested in what we are doing . "
" 我 知道 他 将要 是 感兴趣的 在 什么 我们 是 正在做 . "

我知道他会对我们正在做的事情感兴趣。

" [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fɪkst] , " [kraɪd][dʒæk] .
" Then we are all fixed , " cried Jack .
" 然后 我们 是 全部 固定的 , " 哭 杰克 .

“那我们就都解决了，”杰克喊道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .

"	What	shall	we	call	it	?	"	asked	Pepper	.
"	什么	将	我们	称呼	它	?	"	问	胡椒	.

“我们该叫它什么呢？”佩珀问道。

" [kɔːl] [ðə; ði] [ruːm] ? "

"	Call	the	room	?	"
"	称呼	这	房间	?	"

“给房间打电话？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] ['pepə(r)] ; " [aɪ] [miːn] [ðə; ði][pə'trəʊl] . "

"	Of	course	not	,	"	returned	Pepper	;	"	I	mean	the	patrol	.	"
"	的	课程	不是	,	"	返回	胡椒	;	"	我	意思是	这	巡逻	.	"

“当然不是，”佩珀回答说，“我是说巡逻队。”

" ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɑːtɪd] , " [əd'vaɪzd] ['dɒnld] , " [ɪts] [nəʊ][ʃʊə(r)] [jet] . "

"	Better	wait	until	it	is	started	,	"	advised	Donald	,	"	it's	no	sure	yet	.	"
"	更好的	等待	直到	它	是	开始	,	"	建议	唐纳德	,	"	它是	不	当然	然而	.	"

“最好等它开始之后再说，”唐纳德建议道，“现在还不能确定。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɒləmən] , " [kən'siːd] ['pepə(r)] , " [bʌt; bət] [ɪf] ['rændɒlf] [sez] [səʊ] [ɪts] [æz; əz] [gʊd]

"	All	right	,	Solomon	,	"	conceded	Pepper	,	"	but	if	Randolph	says	so	it's	as	good
"	全部	正确的	,	所罗门	,	"	承认	胡椒	,	"	但	如果	兰道夫	说道	所以	它是	作为	好的

[æz; əz] [dʌn] . "

as	done	.	"
作为	完毕	.	"

“好吧，所罗门，”佩珀承认道，“但如果兰道夫这么说，那就等于已经完成了。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['set(ə)ld] , " [kən'kluːdɪd] [rænd; rɑːnt] , [huː] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)]

"	Then	we	will	consider	that	settled	,	"	concluded	Rand	,	who	,	as	a	matter
"	然后	我们	将要	考虑	那	定居	,	"	结束	兰德	,	WHO	,	作为	一个	事情

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

“那么我们就认为这件事已经解决了，”兰德总结道，他理所当然地说道。

[ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] , [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][ɪn][məʊst] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndə'tʊk] .

assumed	the	leadership	,	as	he	usually	did	in	most	things	the	boys	undertook	.
假定	这	领导	,	作为	他	通常	做过	在	最多	事物	这	男孩们	承担	.

像往常一样，在男孩们做的大多数事情中，他都承担起了领导角色。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	Wait	a	minute	,
"	等待	一个	分钟	,

“等一下，

" [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['seprət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	he	went	on	as	they	were	about	to	separate	when	they	came	to	his
"	他	去	在	作为	他们	是	关于	到	分离	什么时候	他们	来了	到	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“他们正要分开的时候，他接着说，他们来到了他家。”

" [aɪ] [wɪl] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] [naʊ] .

"	I	will	ask	uncle	now	.
"	我	将要	问	叔叔	现在	.

我现在就去问叔叔。

" [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] : " [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Then	a	few	minutes	later	he	called	from	the	house	:	"	It's	all	right	,
"	然后	一个	很少	分钟	之后	他	称为	从	这	房子	:	"	它是	全部	正确的	,

几分钟后，他从屋里打来电话：“没事的，

['ʌŋk(ə)l] [sez] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

uncle	**says**	**that**	**we**	**can**	**have**	**it**	**.**	**"**
叔叔	说道	那	我们	能	有	它	.	"

叔叔说我们可以要它。

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] .

"	**Hurrah**	**!**	**"**	**cried**	**Pepper**	**.**
"	欢呼	!	"	哭	胡椒	.

“万岁！”佩珀喊道。

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [skɒt] ! " ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [went] [ɒf] ,

"	**Three**	**cheers**	**for**	**Mr**	**.**	**Scott**	**!**	**"**	**after**	**which**	**the**	**three**	**went**	**off**	**,**
"	三	干杯	为了	先生	.	斯科特	!	"	后	哪个	这	三	去	离开	,

“为斯科特先生欢呼三声！”说完，三人便离开了。

['sɪŋɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] . "

singing	**"**	**For**	**he's**	**a**	**jolly**	**good**	**fellow**	**.**	**"**
歌唱	"	为了	他是	一个	快乐的	好的	同伴	.	"

唱着“因为他是个非常善良的人”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军巡逻队(The Boy Scouts Patrol)
第4/7页

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
" What is the first thing to do ?
" 什么 是 这 第一的 事物 到 做 ?

“首先要做的事情是什么？”

" [ɑːskt] ['pepə(r)] [wen] [ðeɪ] [met] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [hæd; həd]
" asked Pepper when they met that evening in the room which Mr . Scott had
" 问 胡椒 什么时候 他们 遇见 那 晚上 在 这 房间 哪个 先生 . 斯科特 有
[ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz] .
allowed them to use .
允许 他们 到 使用 .

“那天晚上，佩珀和他们在斯科特先生允许他们使用的房间里见面时问道。”

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'griːd] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] ,
" Well , if we are all agreed , " replied Rand ,
" 出色地 , 如果 我们 是 全部 同意 , " 回复 兰德 ,

“嗯，如果我们都同意的话，”兰德回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ɪz][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] . "
" I suppose the way to organize is to organize . "
" 我 认为 这 方式 到 组织 是 到 组织 . "

“我想，组织起来的办法就是组织起来。”

" [ðen] [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːm] [ə; eɪ][pə'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , " [prə'pəʊzd]
" Then I move that we form a patrol of the Boy Scouts , " proposed
" 然后 我 移动 那 我们 形式 一个 巡逻 的 这 男生 童子军 , " 建议的

“那么我提议我们组建一支童子军巡逻队，”他提议道。

['pepə(r)] .
Pepper .
胡椒 .

胡椒。

" ['sekənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] , " ['ædɪd] [dʒæk] .
" Second the motion , " added Jack .
" 第二 这 运动 , " 额外 杰克 .

“我附议，”杰克补充道。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] — " [bɪ'gæn] ['dɒnld] [dɪ'lɪbərətli] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
" In my opinion — " began Donald deliberately , as usual .
" 在 我的 观点 — " 开始 唐纳德 故意地 , 作为 通常 .

“依我之见——”唐纳德像往常一样，故意慢条斯理地开口道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɒlɪd] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['pepə(r)] .
" Now for a solid chunk of wisdom , " volunteered Pepper .
" 现在 为了 一个 坚硬的 块 的 智慧 , " 自愿 胡椒 .

“现在来分享一段宝贵的人生智慧，”佩珀自告奋勇地说。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['tʃeəmən] . "
" The first thing to do is to select a chairman . "
" 这 第一的 事物 到 做 是 到 选择 一个 主席 . "

“首要任务是选出一位主席。”

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] , " [ə'sent] [dʒæk] .
" Anything to please , " assented Jack .
" 任何事物 到 请 , " 同意 杰克 .

“只要你高兴就行，”杰克同意道。

" [aɪ] [muːv] [ðæt] ['rændɒlf] ['peɪtən] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
" I move that Randolph Peyton be chosen as chairman of the meeting .
" 我 移动 那 兰道夫 佩顿 是 选定 作为 主席 的 这 会议 .

我提议选举兰道夫·佩顿担任会议主席。

[ɔːl] [ɪn]['feɪvə(r)] , [seɪ] [aɪ] ! "
All in favor , say aye ! "
全部 在 偏爱 , 说 是的 ! "

赞成的请说“是”!

" [aɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ruːm] [rɪŋ] [ə'gen] .
" Aye ! " shouted the boys in a chorus that made the room ring again .
" 是的 ! " 喊叫 这 男孩们 在 一个 合唱 那 制成 这 房间 戒指 再次 .

“好！”男孩们齐声喊道，声音再次响彻房间。

" [naʊ] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , " [sed] [dʒæk] , " [get] ['bɪzi] . "
" Now then , Mr . Chairman , " said Jack , " get busy . "
" 现在 然后 , 先生 . 主席 , " 说 杰克 , " 得到 忙碌的 . "

“那么，主席先生，”杰克说，“开始行动吧。”

" [aɪ] ['nɒmɪneɪt] ['dɒnld] ['gɹeɪ.əm] [fɔː(r); fə(r)] ['sekrət(ə)ri] , " [kraɪd] ['pepə(r)] .
" I nominate Donald Graeme for secretary , " cried Pepper .
" 我 提名 唐纳德 格雷姆 为了 秘书 , " 哭 胡椒 .

“我提名唐纳德·格雷姆担任秘书，”佩珀喊道。

" [ɔːl] [ɪn]['feɪvə(r)] — " [bɪ'gæn][rænd; rɑːnt] .
" All in favor — " began Rand .
" 全部 在 偏爱 — " 开始 兰德 .

“赞成的请举手——”兰德开口说道。

" [aɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gen] .
" Aye ! " shouted the boys again .
" 是的 ! " 喊叫 这 男孩们 再次 .

“是！”男孩们再次喊道。

" [ðen] , " [ə'naʊnst] [rænd; rɑːnt] , " [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
" Then , " announced Rand , " I think we are ready for business .
" 然后 , " 宣布 兰德 , " 我 思考 我们 是 准备好 为了 商业 .

“然后，”兰德宣布，“我认为我们已经准备好开始营业了。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['pepə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['məʊʃn] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)] . "
Pepper , your motion would be in order . "
胡椒 , 你的 运动 会 是 在 命令 . "

佩珀，你的动议符合规定。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] — " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dɒnld] .
" In my opinion — " interrupted Donald .
" 在 我的 观点 — " 中断 唐纳德 .

“依我之见——”唐纳德打断道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃʌŋk] , " [saɪd] ['pepə(r)] .
" Now for another chunk , " sighed Pepper .
" 现在 为了 其他 块 , " 叹了口气 胡椒 .

“现在再来一块，”佩珀叹了口气。

" ['ɔːdə(r)] ! " [kɔːld] [rænd; rɑːnt] .
" Order ! " called Rand .
" 命令 ! " 称为 兰德 .

“肃静！”兰德喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nəʊ][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [went] [ɒn] ['dɒnld] , " [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" It would no be a bad idea , " went on Donald , " to read over the
" 它 会 不 是 一个 坏的 主意 , " 去 在 唐纳德 , " 到 读 超过 这
[rɪ'kwaɪərmənts] [ə'gen] ,
requirements again ,
要求 再次 ,

“再仔细阅读一遍要求也未尝不可，”唐纳德继续说道。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] . "
so we will know what we are about . "
所以 我们 将要 知道 什么 我们 是 关于 . "

这样我们就能知道自己在做什么。

" [əʊ] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['pepə(r)] , " [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
" Oh , " protested Pepper , " this is too much .
" 哦 , " 抗议 胡椒 , " 这 是 也 很多 .

“哦，”佩珀抗议道，“这太过分了。”

[seɪ] , ['feloʊz] , [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [wen] [hiː; hi] [gets] [θruː] . "
Say , fellows , wake me up when he gets through . "
说 , 伙伴们 , 唤醒 我 向上 什么时候 他 获得 通过 . "

伙计们，等他忙完了就叫醒我。

" [naʊ] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , [wen] ['dɒnld] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ]
" Now , " said Rand , when Donald had finished the reading , " shall we go
" 现在 , " 说 兰德 , 什么时候 唐纳德 有 完成的 这 阅读 , " 将 我们 去
[ə'hed] ? "
ahead ? "
前方 ? "

“现在，”唐纳德读完后，兰德说，“我们开始吧？”

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɒn] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] ; " ['eni] [mɔː(r)] [əb'dʒekʃnz] ? "
" How is it , Don ? " asked Pepper ; " any more objections ? "
" 如何 是 它 , 大学教师 ? " 问 胡椒 ; " 任何 更多的 反对意见 ? "

“唐，情况怎么样？”佩珀问道，“还有什么异议吗？”

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] , " [rɪ'tɜːnd] ['dɒnld] .
" I don't see any , " returned Donald .
" 我 不 看 任何 , " 返回 唐纳德 .

“我一个也没看到。”唐纳德回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , " [kraɪd] ['pepə(r)] ; " [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ! "
" All right , then , Mr . Chairman , " cried Pepper ; " let her go ! "
" 全部 正确的 , 然后 , 先生 . 主席 , " 哭 胡椒 ; " 让 她 去 ! "

“好吧，主席先生，”佩珀喊道，“放了她吧！”

" [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːm] [ə; eɪ][pə'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , " [sed] [dʒæk] .
" I move that we form a patrol of the Boy Scouts , " said Jack .
" 我 移动 那 我们 形式 一个 巡逻 的 这 男生 童子军 , " 说 杰克 .

“我提议我们组建一支童子军巡逻队，”杰克说道。

" ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['dʒerəld] .
" Second it , " cried Gerald .
" 第二 它 , " 哭 杰拉尔德 .

“我同意！”杰拉尔德喊道。

" [aɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [rænd; rɑːnt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['məʊʃn] .
" Aye ! " shouted the boys before Rand had time to put the motion .
" 是的 ! " 喊叫 这 男孩们 前 兰德 有 时间 到 放 这 运动 .

“好！”兰德还没来得及提出动议，男孩们就喊道。

" ['kærid] , " [dɪ'saɪdɪd] [rænd; rɑːnt] .
" Carried , " decided Rand .
" 携带 , " 决定 兰德 .

“通过了，”兰德决定道。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [pɑːs] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
" Now , " he went on , " I wonder how many of you can pass the examination
" 现在 , " 他 去 在 , " 我 想知道 如何 许多 的 你 能 经过 这 考试
.
:
.

“现在，”他继续说道，“我想知道你们当中有多少人能通过考试。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

['ɔːgənaɪzd]
ORGANIZED
组织

有组织的

" [əʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['pepə(r)] , " [ðæts] ['iːzi] .
" Oh , " returned Pepper , " that's easy .
" 哦 , " 返回 胡椒 , " 那就是 简单的 .

“哦，”佩珀回答说，“那很容易。”

[fɜːst] [klɑːs] [ɪn] [skaʊt] [lɔː(r)] , [stænd] [ʌp] ! "
First class in Scout lore , stand up ! "
第一的 班级 在 侦察 知识 , 站立 向上 ! "

童子军知识一流，站起来！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] , " [ðen] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
" Is it ? " asked Rand , " then tell us the composition of the American flag .
" 是 它 ? " 问 兰德 , " 然后 告诉 我们 这 作品 的 这 美国人 旗帜 .
"
"
"

“是吗？”兰德问道，“那么请告诉我们美国国旗的组成成分。”

" [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , " [sed] ['pepə(r)] ['kɒnfɪdəntli] .
" Red , white and blue , " said Pepper confidently .
" 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , " 说 胡椒 自信地 .

“红色、白色和蓝色，”佩珀自信地说。

" [gʊd] — [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] , " [rɪ'tɜːnd] [rænd; rɑːnt] ,
" Good — as far as it goes , " returned Rand ,
" 好的 — 作为 远的 作为 它 去 , " 返回 兰德 ,

“不错——就目前而言，”兰德回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ə'plaɪz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['trɪkələ(r)] .
" but that applies just as well to the French tricolor .
" 但 那 适用 只是 作为 出色地 到 这 法语 三色 .

“但这同样适用于法国三色旗。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] ? "
What do you say , Jack ? "
什么 做 你 说 , 杰克 ? "

杰克，你觉得怎么样？

" [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Stars	and	stripes	,	"	replied	Jack	.
"	星星	和	条纹	,	"	回复	杰克	.

“星条旗，”杰克回答道。

" [gʊd] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	,	"	said	Rand	,	"	but	not	good	enough	.
"	好的	,	"	说	兰德	,	"	但	不是	好的	足够的	.

“不错，”兰德说，“但还不够好。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['dʒerəld] ? "

What	do	you	say	,	Gerald	?	"
什么	做	你	说	,	杰拉尔德	?	"

杰拉德，你觉得怎么样?

" ['fɔːti] - [sɪks] [stɑːz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːti] - [sɪks] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

"	Forty	-	six	stars	representing	the	forty	-	six	States	of	the	Union	,
"	四十	-	六	明星	代表	这	四十	-	六	各州	的	这	联盟	,

“46颗星代表美国46个州，

[ɪn][ə; eɪ] [bluː] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [raɪt] - [hænd]['kɔːnə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] ,

in	a	blue	field	in	the	upper	right	-	hand	corner	,	"	replied	Gerald	,
在	一个	蓝色的	场地	在	这	上	正确的	-	手	角落	,	"	回复	杰拉尔德	,

“在右上角的蓝色区域，”杰拉尔德回答道。

" [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [ɔːl'tɜːnət] [straɪps] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn]

"	with	thirteen	alternate	stripes	of	red	and	white	,	representing	the	thirteen
"	和	十三	备用	条纹	的	红色的	和	白色的	,	代表	这	十三

[ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪts] . "

original	States	.	"
原来的	各州	.	"

“由十三条红白相间的条纹组成，代表最初的十三个州。”

" [kə'rekt] , " [kə'mend] [rænd; rɑːnt] .

"	Correct	,	"	commended	Rand	.
"	正确的	,	"	赞扬	兰德	.

“没错，”兰德赞许道。

" [naʊ] , [haʊ] ['meni] [red] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [waɪt] [straɪps] ? "

"	Now	,	how	many	red	and	how	many	white	stripes	?	"
"	现在	,	如何	许多	红色的	和	如何	许多	白色的	条纹	?	"

“那么，有多少条红色条纹和多少条白色条纹呢？”

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['pepə(r)] .

"	Blessed	if	I	know	,	"	admitted	Pepper	.
"	蒙福	如果	我	知道	,	"	承认	胡椒	.

“如果我知道的话，那真是太幸运了，”佩珀承认道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .

"	I	thought	you	said	it	was	easy	,	"	said	Rand	.
"	我	想法	你	说	它	曾是	简单的	,	"	说	兰德	.

“我以为你说过这很容易，”兰德说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] [red] [ænd; ənd][sɪks] [waɪt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [red] . "

"	There	are	seven	red	and	six	white	,	beginning	and	ending	with	red	.	"
"	那里	是	七	红色的	和	六	白色的	,	开始	和	结束	和	红色的	.	"

“有七支红色的管子和六支白色的管子，以红色开头，以红色结尾。”

" [dʒiː] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , [bʌt; bət]

"	Gee	!	"	cried	Pepper	,	"	there's	a	lot	more	to	it	than	I	thought	,	but
"	吉	!	"	哭	胡椒	,	"	有	一个	很多	更多的	到	它	比	我	想法	,	但

“哎呀！”佩珀喊道，“这比我想象的要复杂得多，但是……”

[ai] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] . "

I	guess	we	have	got	it	now	,	all	right	.	"
我	猜测	我们	有	得到	它	现在	, 全部	正确的	.	"	

我想我们现在明白了，没错。

" [naʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nɒts] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] ,

"	Now	about	the	knots	,	"	went	on	Rand	,
"	现在	关于	这	绳结	,	"	去	在	兰德	,

“现在来说说绳结，”兰德继续说道。

[ˌweərəˈpɒn] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [nɒts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɑːstəd] [ðem; ðəm]

whereupon	they	fell	to	tying	the	different	knots	until	they	had	mastered	them
于是	他们	跌倒	到	捆绑	这	不同的	绳结	直到	他们	有	精通	他们

[ɔːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

all	before	it	was	time	to	go	home	.
全部	前	它	曾是	时间	到	去	家	.

于是，他们开始练习打各种不同的绳结，直到在回家之前掌握了所有的绳结。

" [wel] , [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] , " [bɪˈgæn][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

"	Well	,	young	gentlemen	,	"	began	the	colonel	,	a	few	days	later	,
"	出色地	,	年轻的	先生们	,	"	开始	这	上校	,	一个	很少	天	之后	,

“好了，各位年轻的先生们，”几天后，上校开口说道。

[wen] [ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] [met] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [swɔːn] [ɪn][æz; əz]

when	the	six	boys	met	at	his	house	in	the	woods	to	be	sworn	in	as
什么时候	这	六	男孩们	遇见	在	他的	房子	在	这	树林	到	是	宣誓	在	作为

['tendəfiːt] ,

tenderfeet	,
嫩脚	,

六个男孩在他位于树林里的房子里集合，宣誓成为新兵。

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənts] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][eɪl] ['redi] ? "

"	I	suppose	you	know	the	requirements	and	that	you	are	ail	ready	?	"
"	我	认为	你	知道	这	要求	和	那	你	是	艾尔	准备好	?	"

“我想您应该了解所有要求，并且已经做好了一切准备吧？”

" [ɔːl] ['redi] ! " [rɪˈspɒndɪd] ['pepə(r)] .

"	All	ready	!	"	responded	Pepper	.
"	全部	准备好	!	"	回应	胡椒	.

“一切就绪！”佩珀回答道。

" [nəʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Know	the	Scout	law	and	are	willing	to	obey	it	.	"
"	知道	这	侦察	法律	和	是	愿意的	到	服从	它	.	"

“了解童军守则并愿意遵守。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg] . "

"	The	composition	of	the	American	flag	.	"
"	这	作品	的	这	美国人	旗帜	.	"

“美国国旗的构成。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][duː; də] , " [rɪˈspɒndɪd] ['pepə(r)] , [rɪˈpiːtɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]

"	I	think	we	do	,	"	responded	Pepper	,	repeating	what	he	had	learned	the
"	我	思考	我们	做	,	"	回应	胡椒	,	重复	什么	他	有	学习	这

['ʌðə(r)] [naɪt] .

other	night	.
其他	夜晚	.

“我想我们确实如此，”佩珀回答道，重复着他前几天晚上学到的东西。

" [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][flai][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" And know how to fly it ? "
" 和 知道 如何 到 飞 它 ? "

“而且你知道怎么开吗？”

" ['juːniən] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Union up , " replied Jack .
" 联盟 向上 , " 回复 杰克 .

“工会加油！”杰克回答道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [wɪð] [ðə; ði]['juːniən] [daʊn] ? "
" What does it mean with the Union down ? "
" 什么 做 它 意思是 和 这 联盟 向下 ? "

“工会解散意味着什么？”

" ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [dɪ'stres] . "
" Signal of distress . "
" 信号 的 痛苦 . "

“遇险信号。”

" ['veri] [gʊd] , " [kə'mend] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɒts] ? " [prə'djuːsɪŋ]
" Very good , " commended the colonel , " and now about the knots ? " producing
" 非常 好的 , " 赞扬 这 上校 , " 和 现在 关于 这 绳结 ? " 生产
[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rəʊp] .
some pieces of rope .
一些 件 的 绳索 .

“很好，”上校赞许道，“现在该讲讲绳结了？”说着，他拿出几段绳子。

" [kæn; kən][juː; jʊ][taɪ][ðem; ðəm] ? "
" Can you tie them ? "
" 能 你 领带 他们 ? "

你能把它们绑起来吗?

" [laɪk] [æn; ən][əʊld][sɔːlt] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] .
" Like an old salt , " replied Pepper .
" 喜欢 一个 老的 盐 , " 回复 胡椒 .

“像个老水手一样，”佩珀回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [nɒts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl]
The boys set to work on the knots and in a few minutes had them all
这 男孩们 放 到 工作 在 这 绳结 和 在 一个 很少 分钟 有 他们 全部
[taɪd] ,
tied ,
系 ,

男孩们开始打结，几分钟后就把所有的结都打好了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði] [skaʊts]
to the colonel's satisfaction , whereupon he proceeded to administer the Scout's
到 这 上校的 满意 , 于是 他 继续 到 管理 这 侦察兵的
[əʊθ] .
oath .
誓言 .

上校对此很满意，于是便开始为侦察兵主持宣誓仪式。

" [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hændz] , [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][neɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ,
" Raise your right hands , with the thumb resting on the nail of the little finger ,
" 增加 你的 正确的 双手 , 和 这 拇指 休息 在 这 指甲 的 这 小的 手指 ,

“举起你们的右手，拇指放在小指的指甲上，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['fɪŋgəz] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .
the other three fingers pointing upward .
这 其他 三 手指 指向 向上 .

其余三根手指向上伸直。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [θriː] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] .

This	represents	the	three	promises	of	the	oath	.
这	代表	这	三	承诺	的	这	誓言	.

这代表了誓言中的三项承诺。

[naʊ] , [rɪ'piːt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] : [ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] : " [wʌn] .

Now	,	repeat	after	me	:	On	my	honor	I	promise	that	I	will	do	my	best	:	"	1	.
现在	,	重复	后	我	:	在	我的	荣誉	我	承诺	那	我	将要	做	我的	最好的	:	"	1	.

现在，请跟我重复：我以我的荣誉保证，我将尽我所能："1.

[tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] . " [ˌtuː'tuː] .

To	do	my	duty	to	God	and	my	country	.	"	2	.
到	做	我的	责任	到	上帝	和	我的	国家	.	"	2	.

履行我对上帝和我国家的义务。"2.

[tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

To	help	other	people	at	all	times	.
到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	.

时刻帮助他人。

" [θriː] . [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔː] .

"	3	.	To	obey	the	Scout	law	.
"	3	.	到	服从	这	侦察	法律	.

3. 遵守童子军守则。

" [juː; jʊ][ɔːl] ['prɒmɪs] [ðɪs] — "

"	You	all	promise	this	—	"
"	你	全部	承诺	这	—	"

"你们都保证过——"

" [wiː; wi][duː; də] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	We	do	,	"	responded	the	boys	.
"	我们	做	,	"	回应	这	男孩们	.

"我们愿意，"男孩们回答道。

" [ðen] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

"	Then	,	"	concluded	the	colonel	,	"	you	are	now	members	of	the	Boy
"	然后	,	"	结束	这	上校	,	"	你	是	现在	成员	的	这	男生

"那么，"上校总结道，"你们现在都是男孩团的成员了。"

[skaʊts] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

Scouts	,	and	I	know	you	will	be	an	honor	to	it	.	"
童子军	,	和	我	知道	你	将要	是	一个	荣誉	到	它	.	"

童子军们，我知道你们会为此感到荣幸。"

" [wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [best] , " [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	We	will	do	our	best	,	"	responded	Rand	.
"	我们	将要	做	我们的	最好的	,	"	回应	兰德	.

"我们会尽力而为，"兰德回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] —

"	And	now	,	"	continued	the	colonel	,	"	in	celebration	of	the	organization	of	—
"	和	现在	,	"	持续	这	上校	,	"	在	庆典	的	这	组织	的	—

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

"现在，"上校继续说道，"为了庆祝——顺便说一句，

[juː; jʊ] ['hævnt] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [neɪm] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

you	haven't	chosen	a	name	yet	,	have	you	?
你	还没有	选定	一个	姓名	然而	,	有	你	?

你还没想好名字吧?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	kind	of	a	name	do	you	want	?	"
什么	种类	的	一个	姓名	做	你	想	?	"

你想要什么样的名字?

" [əʊ] , [aɪ][es] - [es] - [seɪ] , " ['stæmə] ['pepə(r)] .

"	Oh	,	I	s	-	s	-	say	,	"	stammered	Pepper	.
"	哦	,	我	s	-	s	-	说	,	"	结结巴巴	胡椒	.

“哦，我……我说，”佩珀结结巴巴地说。

" [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['pepə(r)] , " [sə'dʒestid] ['dɒnld] .

"	Sing	it	,	Pepper	,	"	suggested	Donald	.
"	唱歌	它	,	胡椒	,	"	建议	唐纳德	.

“唱吧，佩珀，”唐纳德建议道。

" [el] - [lets] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪndiən] [neɪm] . "

"	L	-	let's	have	an	Indian	name	.	"
"	L	-	我们来吧	有	一个	印度	姓名	.	"

“我们取个印度名字吧。”

" [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['wɪgwæm] ? " [ɑːskt]

"	Want	to	indulge	your	savage	instincts	and	live	in	a	wigwam	?	"	asked
"	想	到	放纵	你的	野蛮的	本能	和	居住	在	一个	圆锥形帐篷	?	"	问

“想放纵一下你的野性本能，住在印第安帐篷里吗？”

[rænd; rɑːnt] .

Rand	.
兰德	.

兰德。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['tiːpiː] , [nɒt][ə; eɪ]['wɪgwæm] , " [kə'rektɪd] ['pepə(r)] .

"	It's	a	tepee	,	not	a	wigwam	,	"	corrected	Pepper	.
"	它是	一个	圆锥形帐篷	,	不是	一个	圆锥形帐篷	,	"	已更正	胡椒	.

“那是印第安帐篷，不是圆锥形帐篷，”佩珀纠正道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	But	we	can	go	hunting	and	have	a	good	time	in	the	woods	.	"
"	但	我们	能	去	打猎	和	有	一个	好的	时间	在	这	树林	.	"

“但我们可以去打猎，在树林里玩得很开心。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['pepə(r)] , " [ə'griːd] ['dʒerəld] , " [æn; ən] ['ɪndiən] [neɪm] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	All	right	,	Pepper	,	"	agreed	Gerald	,	"	an	Indian	name	is	good	enough	for	me	.
"	全部	正确的	,	胡椒	,	"	同意	杰拉尔德	,	"	一个	印度	姓名	是	好的	足够的	为了	我	.

"

"

"

“好吧，佩珀，”杰拉尔德同意道，“一个印度名字对我来说就足够好了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [neɪm] [ɪn][maɪnd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Have	you	any	name	in	mind	?	"	asked	the	colonel	.
"	有	你	任何	姓名	在	头脑	?	"	问	这	上校	.

“你有没有想到什么名字？”上校问道。

" [ðə; ði] [əʊ'naɪdə] [juːst] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	The	Oneidas	used	to	roam	about	here	,	didn't	they	?	"	asked	Jack	.
"	这	奥奈达人	用过的	到	漫游	关于	这里	,	没有	他们	?	"	问	杰克	.

“奥奈达人以前经常在这附近出没，对吧？”杰克问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] . "

"	No	,	"	replied	the	colonel	,	"	they	were	farther	north	.	"
"	不	,	"	回复	这	上校	,	"	他们	是	更远	北	.	"

“不，”上校回答说，“他们位于更北的地方。”

" [wɒt] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	What	Indians	were	in	this	section	?	"	asked	Rand	.
"	什么	印度人	是	在	这	部分	?	"	问	兰德	.

兰德问道："这片区域里有哪些印第安人？"

" [ðə; ði] - [held] [ɔːl][ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	The	Haverstraws	held	all	the	land	about	here	,	"	replied	the	colonel	.
"	这	-	握住	全部	这	土地	关于	这里	,	"	回复	这	上校	.

"哈弗斯特劳家族拥有这附近所有的土地，"上校回答说。

" [wiː; wi] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	want	something	more	original	than	that	,	"	said	Jack	.
"	我们	想	某物	更多的	原来的	比	那	,	"	说	杰克	.

"我们想要一些更有创意的东西，"杰克说。

" ['sʌmθɪŋ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] , " [pʊt] [ɪn]['dʒerəld] .

"	Something	aboriginal	,	"	put	in	Gerald	.
"	某物	土著	,	"	放	在	杰拉尔德	.

"一些土著的东西，"杰拉德说道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [dʒæk] .

"	I	guess	that's	it	,	"	laughed	Jack	.
"	我	猜测	那就是	它	,	"	笑了	杰克	.

"我想就是这样了，"杰克笑着说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [moʊ'hiːkənz] ? "

"	How	about	Mohicans	?	"
"	如何	关于	莫希干人	?	"

"莫西干人怎么样？"

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] .

"	I	have	it	!	"	cried	Pepper	.
"	我	有	它	!	"	哭	胡椒	.

"我找到了！"佩珀喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['ʌŋkəs] ? "

"	What's	the	matter	with	Uncas	?	"
"	是什么	这	事情	和	未	?	"

"昂卡斯怎么了？"

" [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Who	were	they	?	"	asked	Dick	.
"	WHO	是	他们	?	"	问	迪克	.

"他们是谁？"迪克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] .

"	It	wasn't	they	,	"	replied	Pepper	,	"	it	was	him	.
"	它	不是	他们	,	"	回复	胡椒	,	"	它	曾是	他	.

"不是他们，"佩珀回答说，"是他。"

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][moʊ'hiːkənz] . "

Don't	you	remember	he	was	the	last	of	the	Mohicans	.	"
不	你	记住	他	曾是	这	最后的	的	这	莫希干人	.	"

你难道忘了他是最后一个莫希干人吗?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] , " [kə'mend] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	That's	a	very	good	name	,	"	commended	the	colonel	.
"	那就是	一个	非常	好的	姓名	,	"	赞扬	这	上校	.

"这真是个好名字，"上校称赞道。

" [ðen] ['ʌŋkəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Then	Uncas	it	is	,	"	agreed	the	boys	.
"	然后	未	它	是	,	"	同意	这	男孩们	.

"那就叫昂卡斯吧，"男孩们一致同意道。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈgriːd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [neɪm] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] ,

"	Now	that	you	have	agreed	upon	a	name	,	"	continued	the	colonel	,
"	现在	那	你	有	同意	之上	一个	姓名	,	"	持续	这	上校	,

“既然你们已经选定了名字，”上校继续说道，

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [skaʊt] [ˈdɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "

"	what	do	you	say	to	having	a	real	Scout	dinner	in	the	woods	?	"
"	什么	做	你	说	到	拥有	一个	真实的	侦察	晚餐	在	这	树林	?	"

“你们觉得在树林里吃一顿真正的童子军晚餐怎么样？”

" [ðæt] [es] - [straɪks] [ˌem ˈiː] [ˈfeɪvərəbli] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpepə(r)] .

"	That	s	-	strikes	me	favorably	,	"	exclaimed	Pepper	.
"	那	s	-	罢工	我	有利	,	"	惊呼	胡椒	.

“我觉得这主意不错，”佩珀惊呼道。

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [siː] [wɒt]

"	Then	if	you	will	make	a	fire	I	will	go	on	a	hunting	expedition	and	see	what
"	然后	如果	你	将要	制作	一个	火	我	将要	去	在	一个	打猎	远征	和	看	什么

[geɪm] [aɪ][kæn; kən][sɪˈkjʊə(r)] ,

game	I	can	secure	,
游戏	我	能	安全的	,

“那么，如果你能生起火来，我就去打猎，看看能猎到什么猎物。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .

"	said	the	colonel	.
"	说	这	上校	.

“上校说道。”

" [ˈbetə(r)] [get][tuː; tə] [wɜːk] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] .

"	Better	get	to	work	,	boys	,	for	I	won't	be	long	.
"	更好的	得到	到	工作	,	男孩们	,	为了	我	惯于	是	长的	.

“伙计们，赶紧干活，我很快就回来。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [miːl] [ænd; ənd][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] , [rænd; rɑːnt] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]

You	will	find	some	meal	and	salt	in	the	shack	,	Rand	,	to	make	some
你	将要	寻找	一些	一顿饭	和	盐	在	这	窝棚	,	兰德	,	到	制作	一些

[bred] . "

bread	.	"
面包	.	"

兰德，小屋里有一些面粉和盐，你可以做些面包。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [wen] [juː; jʊ][get]

"	All	right	,	"	responded	the	boys	,	"	we	will	have	everything	ready	when	you	get
"	全部	正确的	,	"	回应	这	男孩们	,	"	我们	将要	有	一切	准备好	什么时候	你	得到

[bæk] .

back	.
后退	.

“好的，”男孩们回答说，“等你回来的时候，我们会把一切都准备好。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] , [dʒæk][ænd; ənd] [dɒn] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]

"	The	boys	fell	to	work	at	once	,	Jack	and	Don	gathering	the	wood	for
"	这	男孩们	跌倒	到	工作	在	一次	,	杰克	和	大学教师	采集	这	木头	为了

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

男孩们立刻开始干活，杰克和唐收集柴火生火。

[waɪl] [rænd; rɑːnt][ænd; ənd] [ˈpepə(r)] [mɪkst] [ðə; ði] [dəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bred] ,

while	Rand	and	Pepper	mixed	the	dough	for	the	bread	,
尽管	兰德	和	胡椒	混合	这	面团	为了	这	面包	,

兰德和佩珀在和面做面包的时候，

[dɪk] [ænd; ənd]['dʒerəld] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌp] ['ɑːftəwədz] .
Dick and Gerald agreeing to do the cleaning up afterwards .
迪克 和 杰拉尔德 同意 到 做 这 打扫 向上 然后 .

迪克和杰拉尔德同意事后进行清理工作。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [keɪm] [bæk] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] ['beɪkɪŋ]
By the time the colonel came back the fire was blazing and the bread baking
经过 这 时间 这 上校 来了 后退 这 火 曾是 炽烈 和 这 面包 烘烤
[ɒn][sʌm; səm] [stəʊnz] ,
on some stones ,
在 一些 石头 ,

上校回来的时候，火已经烧得很旺了，面包正在石头上烤着。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
which were set up in front of the fire .
哪个 是 放 向上 在 正面 的 这 火 .

它们被摆放在火堆前。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
" How did you make out ? " asked Pepper of the colonel when he returned .
" 如何 做过 你 制作 出去 ? " 问 胡椒 的 这 上校 什么时候 他 返回 .

“情况怎么样？”佩珀在看到上校回来后问道。

" ['prɪti] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ;
" Pretty well , " replied the colonel ;
" 漂亮的 出色地 , " 回复 这 上校 ;

“还不错，”上校回答道；

" [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['preəri] ['tʃɪkɪnz] . "
" I got a saddle of venison and a couple of prairie chickens . "
" 我 得到 一个 鞍 的 鹿肉 和 一个 夫妻 的 草原 鸡 . "

“我弄到了一鞍鹿肉和几只草原鸡。”

" ['riːəli] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['snæpɪŋ] .
" Really ? " asked Pepper , his eyes snapping .
" 真的 ? " 问 胡椒 , 他的 眼睛 啪啪 .

“真的吗？”佩珀问道，眼神锐利。

" [wel] , [wiːl; wil] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [də; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" Well , we'll call them that , " replied the colonel .
" 出色地 , 出色地 称呼 他们 那 , " 回复 这 上校 .

“好吧，我们就这么称呼它们吧。”上校回答道。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv] ['mʌtn] [wɜː(r); wə(r)]
Under the colonel's direction the chickens and the saddle of mutton were
在下面 这 上校的 方向 这 鸡 和 这 鞍 的 羊肉 是
[sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kept] ['sləʊli] ['tɜːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli]
suspended over the fire and kept slowly turning until they were thoroughly
暂停 超过 这 火 和 保留 缓慢地 转弯 直到 他们 是 彻底
['rəʊstɪd] .
roasted .
烤 .

在上校的指示下，鸡和羊鞍被悬挂在火上，不断缓慢旋转，直到完全烤熟。

" [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːn] , " [æz; əz]['dʒerəld] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
" Done to a turn , " as Gerald expressed it .
" 完毕 到 一个 转动 , " 作为 杰拉尔德 表达 它 .

正如杰拉尔德所说，“一切都结束了”。

" ['betə(r)] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] , ['hædnt] [juː; jʊ] ?
" Better put out a sentinel , hadn't you ?
" 更好的 放 出去 一个 哨兵 , 之前没有 你 ?

“最好派个哨兵，对吧？”

" [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]
" **suggested** **the** **colonel** **when** **they** **had** **all** **gathered** **about** **the** **fire** **to** **watch** **the**
" 建议 这 上校 什么时候 他们 有 全部 聚集 关于 这 火 到 手表 这
['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .
cooking **of** **the** **dinner** **.**
烹饪 的 这 晚餐 .

“上校在大家围坐在火堆旁观看晚餐烹饪时建议道。”

" [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [rænd; rɑːnt] .
" **A** **sentinel** **!** **"** **exclaimed** **Rand** **.**
" 一个 哨兵 ! " 惊呼 兰德 .

“哨兵！”兰德惊呼道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" **What** **for** **?** **"**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [wel] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] ['kærid] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" **Well** **,** **we** **don't** **want** **our** **dinner** **carried** **off** **before** **our** **eyes** **,** **"** **replied** **the** **colonel** **.**
" 出色地 , 我们 不 想 我们的 晚餐 携带 离开 前 我们的 眼睛 , " 回复 这 上校 .

“我们可不想眼睁睁看着晚餐被人抢走，”上校回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ædʒaɪl] ['enəmi] ['ɪz(ə)nt] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)]
" **Are** **you** **sure** **that** **your** **agile** **enemy** **isn't** **watching** **us** **from** **somewhere**
" 是 你 当然 那 你的 敏捷 敌人 不是 观看 我们 从 某处
[ænd; ənd] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪd]
and **just** **waiting** **for** **it** **to** **be** **done** **to** **his** **taste** **before** **making** **a** **raid**
和 只是 等待 为了 它 到 是 完毕 到 他的 品尝 前 制作 一个 袭击
[ɒn] [ˌjuː 'es] ? "
on **us** **?** **"**
在 我们 ? "

“你确定你那狡猾的敌人没有在某个地方监视我们，等着我们按照他的意愿发展下去，然后对我们发动袭击吗？”

" ['mʌŋki] [reɪ] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] .
" **Monkey** **Rae** **!** **"** **cried** **Pepper** **,** **starting** **up** **.**
" 猴 雷 ! " 哭 胡椒 , 开始 向上 .

“猴子雷！”佩珀喊道，然后启动了。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "
" **You** **haven't** **seen** **anything** **of** **him** **,** **have** **you** **?** **"**
" 你 还没有 已见 任何事物 的 他 , 有 你 ? "

你没见过他，对吧?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ; " [bʌt; bət] , [stɪl] [ɪts] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]
" **No** **,** **"** **replied** **the** **colonel** **;** **"** **but** **,** **still** **it's** **well** **to** **be** **on** **the** **lookout** **for**
" 不 , " 回复 这 上校 ; " 但 , 仍然 它是 出色地 到 是 在 这 瞭望台 为了
[hɪm] .
him **.**
他 .

“不，”上校回答说；“但是，还是最好留意一下他的动向。”

[hiːz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['trɪki] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃæp] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "
He's **rather** **a** **tricky** **sort** **of** **a** **chap** **,** **I** **believe** **.** **"**
他是 相当 一个 棘手 种类 的 一个 小伙子 , 我 相信 . "

我认为他是个相当狡猾的人。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [əd'mɪtɪd] [rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət] [ɪts] ['məʊstli] [fʌn] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət][sæm]

"	He	certainly	is	,	"	admitted	Rand	,	"	but	it's	mostly	fun	with	him	;	but	Sam
"	他	当然	是	,	"	承认	兰德	,	"	但	它是	大多	乐趣	和	他	;	但	山姆

['tɔmpkinz] ,

Tompkins	,
汤普金斯	,

“他确实是，”兰德承认道，“但和他在一起大多时候都很有趣；但萨姆·汤普金斯，

[hiːz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] . "

he's	quite	a	different	sort	.	"
他是	相当	一个	不同的	种类	.	"

他完全是另一种类型。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	What	is	the	matter	with	him	?	"	asked	the	colonel	.
"	什么	是	这	事情	和	他	?	"	问	这	上校	.

“他怎么了？”上校问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [drɔːl] [rænd; rɑːnt] , " [ɪk'sept] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɔːn] [ðæt] [wei] .

"	I	don't	know	,	"	drawled	Rand	,	"	except	he	was	just	born	that	way	.
"	我	不	知道	,	"	拖长音	兰德	,	"	除了	他	曾是	只是	出生	那	方式	.

“我不知道，”兰德慢吞吞地说，“或许他天生就是这样吧。”

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][bæd][dʒʌst][frɒm; frəm] [lʌv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	think	he	is	bad	just	from	love	of	it	.	"
我	思考	他	是	坏的	只是	从	爱	的	它	.	"

我认为他作恶只是出于热爱。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] , ['rændɒlf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Isn't	that	rather	a	sweeping	condemnation	,	Randolph	?	"	asked	the	colonel	.
"	不是	那	相当	一个	扫荡	谴责	,	兰道夫	?	"	问	这	上校	.

“兰道夫，这难道不是一种过于笼统的谴责吗？”上校问道。

" [əʊ] , [hiːz] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] , " [pʊt] [ɪn] ['pepə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	Oh	,	he's	the	worst	of	the	bunch	,	"	put	in	Pepper	decidedly	.
"	哦	,	他是	这	最差	的	这	束	,	"	放	在	胡椒	绝对地	.

“哦，他是这群人里最差劲的，”佩珀斩钉截铁地说。

" [ðæts] [ɔːl] [truː] , " ['ædɪd] [dʒæk] .

"	That's	all	true	,	"	added	Jack	.
"	那就是	全部	真的	,	"	额外	杰克	.

“都是真的，”杰克补充道。

" [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eni] ['mɪstʃɪf] ['pəːpitreit] [ɪn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz]

"	There	hasn't	been	any	mischief	perpetrated	in	town	for	the	last	four	or	five	years
"	那里	还没有	到过	任何	恶作剧	实施	在	镇	为了	这	最后的	四	或者	五	年

[ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

that	he	hasn't	been	at	the	bottom	of	it	.	"
那	他	还没有	到过	在	这	底部	的	它	.	"

“过去四五年里，镇上发生的任何恶作剧，都离不开他的参与。”

" [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kiːps] [ɪn][ðə; ði]

"	He	puts	the	other	boys	up	to	do	all	kinds	of	things	and	keeps	in	the
"	他	放置	这	其他	男孩们	向上	到	做	全部	种类	的	事物	和	保持	在	这

[dɑːk] [hɪm'self] ,

dark	himself	,
黑暗的	他自己	,

“他指使其他男孩去做各种各样的事情，而自己却毫不知情。”

" [kən'tɪnjuːd] ['pepə(r)] .

"	continued	Pepper	.
"	持续	胡椒	.

佩珀继续说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [əˈweɪ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , " [went] [ɒn][dʒæk] ,

"	He	would	have	been	put	away	long	ago	,	"	went	on	Jack	,
"	他	会	有	到过	放	离开	长的	前	,	"	去	在	杰克	,

“他早就该被关起来了，”杰克继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [pʊl] . "

"	if	it	wasn't	for	his	father's	political	pull	.	"
"	如果	它	不是	为了	他的	父亲的	政治的	拉	.	"

“如果不是因为他父亲的政治影响力。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] .

"	Where	did	you	learn	all	these	things	,	Jack	?	"	asked	the	colonel	.
"	在哪里	做过	你	学习	全部	这些	事物	,	杰克	?	"	问	这	上校	.

“杰克，你是从哪里学到这些东西的？”上校问道。

" [əʊ] , [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	Oh	,	we	find	out	a	good	many	things	in	the	newspaper	business	,	you	know	.	"
"	哦	,	我们	寻找	出去	一个	好的	许多	事物	在	这	报纸	商业	,	你	知道	.	"

“哦，你知道，在报业里我们能了解到很多事情。”

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] .

"	So	it	seems	,	"	admitted	the	colonel	.
"	所以	它	似乎	,	"	承认	这	上校	.

“看来确实如此，”上校承认道。

" [wɒt] [hæz; həz]['mɑːstə(r)] ['tɔmpkinz] [biːn] ['duːɪŋ] ['leɪtli] ? "

"	What	has	Master	Tompkins	been	doing	lately	?	"
"	什么	有	掌握	汤普金斯	到过	正在做	最近	?	"

“汤普金斯少爷最近在忙些什么呢？”

" [ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] ['lɑːfɪŋli] , " [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] .

"	That's	hard	to	tell	,	"	replied	Jack	laughingly	,	"	he	does	so	many	things	.
"	那就是	难的	到	告诉	,	"	回复	杰克	笑着	,	"	他	做	所以	许多	事物	.

“这很难说，”杰克笑着回答说，“他做了很多事情。”

[aɪ][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æn; ən] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [pəˈtrəʊl] . "

I	hear	he	is	going	to	get	up	an	opposition	patrol	.	"
我	听到	他	是	去	到	得到	向上	一个	反对	巡逻	.	"

我听说他要组建一支反抗巡逻队。

" [huː] [wʊd] [hiː; hi] [get] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] ['dʒerəld] , ['skɔːnfəli] .

"	Who	would	he	get	to	join	it	?	"	asked	Gerald	,	scornfully	.
"	WHO	会	他	得到	到	加入	它	?	"	问	杰拉尔德	,	轻蔑地	.

“他能拉谁加入呢？”杰拉德轻蔑地问道。

" [əʊ] , [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	Oh	,	he	can	find	plenty	to	do	that	,	"	replied	Jack	.
"	哦	,	他	能	寻找	很多	到	做	那	,	"	回复	杰克	.

“哦，他能找到很多做这件事的机会，”杰克回答说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] . "

"	You	know	he	always	has	plenty	of	money	to	spend	.	"
"	你	知道	他	总是	有	很多	的	钱	到	花费	.	"

“你知道他总是有很多钱可以花。”

" [ðeəz; ðəz] ['mʌŋki] [reɪ] [ænd; ənd] ['luːni] [bɜːnz] , " [sed] ['pepə(r)] , " [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	There's	Monkey	Rae	and	Looney	Burns	,	"	said	Pepper	,	"	they	would	be	in	it	.	"
"	有	猴	雷	和	乐一通	烧伤	,	"	说	胡椒	,	"	他们	会	是	在	它	.	"

“还有猴子雷和疯子伯恩斯，”佩珀说，“他们肯定会参演。”

" [ænd; ənd][kɪd] ['mɜːfi] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	And	Kid	Murphy	,	"	added	Dick	.
"	和	孩子	墨菲	,	"	额外	迪克	.

“还有基德·墨菲，”迪克补充道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] — " [bɪ'gæn][dʒæk] , [ænd; ənd] [stɒpt] , ['siːmɪŋli] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

"	I	wonder	—	"	began	Jack	,	and	stopped	,	seemingly	lost	in	thought	.
"	我	想知道	—	"	开始	杰克	,	和	停止	,	似乎	丢失的	在	想法	.

“我想知道——”杰克开口说道，却停了下来，似乎陷入了沉思。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] , " ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] ? "

"	What	is	it	now	,	Jack	?	"	asked	Rand	,	"	trying	to	put	two	and	two	together	?	"
"	什么	是	它	现在	,	杰克	?	"	问	兰德	,	"	尝试	到	放	二	和	二	一起	?	"

“杰克，现在又怎么了？”兰德问道，“想把两件事联系起来吗？”

" [aɪ][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r)] . "

"	I	was	,	"	replied	Jack	,	"	but	it	don't	seem	to	come	out	four	.	"
"	我	曾是	,	"	回复	杰克	,	"	但	它	不	似乎	到	来	出去	四	.	"

“我的确是，”杰克回答说，“但结果好像不是四。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

"	What	is	it	this	time	,	addition	or	multiplication	?	"	asked	Donald	.
"	什么	是	它	这	时间	,	添加	或者	乘法	?	"	问	唐纳德	.

“这次是加法还是乘法？”唐纳德问道。

" [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] , " [lɑːft] [dʒæk] .

"	Must	be	division	,	I	think	,	"	laughed	Jack	.
"	必须	是	分配	,	我	思考	,	"	笑了	杰克	.

“我想一定是分裂造成的，”杰克笑着说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [sæm][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['teɪlərz] ['ɒfɪs] . "

"	I	was	wondering	if	Sam	had	anything	to	do	with	the	robbery	of	Judge	Taylor's	office	.	"
"	我	曾是	好奇	如果	山姆	有	任何事物	到	做	和	这	抢劫	的	法官	泰勒的	办公室	.	"

“我想知道萨姆是否与泰勒法官办公室的抢劫案有关。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ə'sɜːtɪd] ['pepə(r)] .

"	Of	course	not	,	"	asserted	Pepper	.
"	的	课程	不是	,	"	断言	胡椒	.

“当然不是，”佩珀断言道。

" [wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	would	he	want	to	do	that	for	?	"
"	什么	会	他	想	到	做	那	为了	?	"

他为什么要这么做?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , " [ɔː(r)] [wɒt] ['eni] [wʌn] [els] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Jack	,	"	or	what	any	one	else	would	,	for	that	matter	.
"	我	不	知道	,	"	回答	杰克	,	"	或者	什么	任何	一	别的	会	,	为了	那	事情	.

“我不知道，”杰克回答说，“或者说，我也不知道其他人会知道什么。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] . "

But	it	would	be	just	like	him	.	"
但	它	会	是	只是	喜欢	他	.	"

但那很符合他的性格。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

"	I	don't	think	he	was	guilty	of	that	,	"	remarked	the	colonel	,
"	我	不	思考	他	曾是	有罪的	的	那	,	"	评论	这	上校	,

“我不认为他犯了那项罪行，”上校说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][men] . "

"	that	was	the	work	of	men	.	"
"	那	曾是	这	工作	的	男人	.	"

“那是人的杰作。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] [dʒæk] .

"	But	there	was	a	boy	in	it	,	"	asserted	Jack	.
"	但	那里	曾是	一个	男生	在	它	,	"	断言	杰克	.

“但里面有个男孩，”杰克断言道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][sæm] , " [dɪ'kleəd] ['pepə(r)] .

"	It	wouldn't	be	Sam	,	"	declared	Pepper	.
"	它	不会	是	山姆	,	"	声明	胡椒	.

“那不可能是山姆，”佩珀断言道。

" [hiː; hi] [mait] [pʊt] ['lʌðə(r)z] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [faɪnd][hɪm] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] ['eni] ['wɪndəʊz] ! "

"	He	might	put	others	up	to	it	,	but	you	wouldn't	find	him	climbing	in	any	windows	!	"
"	他	可能	放	其他的	向上	到	它	,	但	你	不会	寻找	他	攀登	在	任何	视窗	!	"

“他或许会指使别人去做，但他自己绝对不会爬窗户！”

" [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌŋki] ['leɪtli] ? " [ˌintə'dʒekt] [rænd; rɑːnt] .

"	See	anything	of	Monkey	lately	?	"	interjected	Rand	.
"	看	任何事物	的	猴	最近	?	"	插话	兰德	.

“最近有没有看到猴子的踪迹？”兰德插话道。

" [nɒt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [fɪʃ] , " [rɪ'tɜːnd] ['pepə(r)] .

"	Not	since	the	day	he	stole	the	fish	,	"	returned	Pepper	.
"	不是	自从	这	天	他	偷窃	这	鱼	,	"	返回	胡椒	.

“自从他偷鱼那天起就没这样了，”佩珀回答道。

" ['hævnt] [siːn] [hɪm][ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , " [sed] [dɪk] .

"	Haven't	seen	him	in	three	or	four	days	,	"	said	Dick	.
"	还没有	已见	他	在	三	或者	四	天	,	"	说	迪克	.

“我已经三四天没见到他了，”迪克说。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .

"	It's	queer	,	too	,	for	he	used	to	come	in	the	shop	almost	every	day	.
"	它是	酷儿	,	也	,	为了	他	用过的	到	来	在	这	店铺	几乎	每一个	天	.

“这也很奇怪，因为他以前几乎每天都来这家店。”

[nɔː(r)][sæm]['aɪðə(r)] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ['sʌmweə(r)] . "

Nor	Sam	either	;	they	must	be	camping	out	somewhere	.	"
也不	山姆	任何一个	;	他们	必须	是	野营	出去	某处	.	"

山姆也没找到；他们肯定是在某个地方露营。

" [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] .

"	Hope	it	isn't	around	here	!	"	cried	Pepper	.
"	希望	它	不是	大约	这里	!	"	哭	胡椒	.

“希望它不在我们附近！”佩珀喊道。

" [seɪ] , ['feloʊz] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] . "

"	Say	,	fellows	,	we	had	better	take	a	scout	through	the	woods	and	make	sure	.	"
"	说	,	伙伴们	,	我们	有	更好的	拿	一个	侦察	通过	这	树林	和	制作	当然	.	"

“伙计们，我们最好派个侦察兵去树林里探探路，确认一下。”

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðen] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [raʊt] [hɪm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]
" Come along , then , " said Rand , " and we will rout him out if he is
" 来 沿着 , 然后 , " 说 兰德 , " 和 我们 将要 路线 他 出去 如果 他 是
['eniweə(r)] [ə'baʊt] .
anywhere about .
任何地方 关于 .

“那就跟我们来吧,”兰德说,“如果他在附近,我们就把他赶出来。”

" ['stɑrtɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][rænd; rɑːnt][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn]
" Starting out under the leadership of Rand the boys explored the woods in
" 开始 出去 在下面 这 领导 的 兰德 这 男孩们 探索 这 树林 在
['evri] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv]
every direction for some distance from the camp without seeing any signs of
每一个 方向 为了 一些 距离 从 这 营 没有 看到 任何 标志 的
['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
any one being in the neighborhood .
任何 一 存在 在 这 邻里 .

“在兰德的带领下,男孩们开始向营地周围的各个方向探索树林,走了一段距离,但没有发现附近有人活动的迹象。

" ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][flæg] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
" Going back to the flag , " said the colonel , when the boys had returned ,
" 去 后退 到 这 旗帜 , " 说 这 上校 , 什么时候 这 男孩们 有 返回 ,

“回到旗帜那里去,”上校在孩子们回来后说道。

" [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
" while we are waiting for the dinner to be done ,
" 尽管 我们 是 等待 为了 这 晚餐 到 是 完毕 ,

“在我们等待晚餐做好的时候,

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][flæg] ?
can any of you tell the history of the flag ?
能 任何 的 你 告诉 这 历史 的 这 旗帜 ?

你们谁能讲讲这面旗帜的历史?

[ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ? "
Of its origin and how it came into being ? "
的 它是 起源 和 如何 它 来了 进入 存在 ? "

它的起源以及它是如何产生的?

" [ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [baɪ] ['betsi] [rɒs] , [ɪn] - , [wɒz; wəz]
" The first American flag was made in Philadelphia by Betsy Ross , in 1775 , was
" 这 第一的 美国人 旗帜 曾是 制成 在 费城 经过 贝齐 罗斯 , 在 - , 曾是
[ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? "
it not ? "
它 不是 ? "

“第一面美国国旗是贝特西·罗斯于1775年在费城制作的,对吗?”

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] ['dʌznt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː]
" According to tradition , " replied the colonel , " but history doesn't bear it
" 根据 到 传统 , " 回复 这 上校 , " 但 历史 不 熊 它
[aʊt] .
out .
出去 .

“按照传统,”上校回答说,“但历史并非如此。”

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [flæg][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləniz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪbəti] [flæg] ,
The earliest flag to be used by the colonies was the Liberty Flag ,
这 最早 旗帜 到 是 用过的 经过 这 殖民地 曾是 这 自由 旗帜 ,

殖民地最早使用的旗帜是自由旗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] , [baɪ] ['kɜːn(ə)l]

which	was	presented	to	the	Council	of	Safety	of	Charleston	,	by	Colonel
哪个	曾是	呈现	到	这	理事会	的	安全	的	查尔斯顿	，经过		上校

['moʊltri] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - . "

Moultrie	,	in	September	,	1775	.	"
穆尔特里	，	在	九月	,	-	.	"

这份文件由穆尔特里上校于 1775 年 9 月提交给查尔斯顿安全委员会。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	What	was	it	like	?	"	asked	Rand	.
"	什么	曾是	它	喜欢	?	"	问	兰德	.

“感觉怎么样？”兰德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] ['lɪbəti] [triː] ,

"	It	was	adapted	from	the	Boston	Liberty	Tree	,
"	它	曾是	改编	从	这	波士顿	自由	树	,

“它改编自波士顿自由树，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [flæg] [wɪð] ['kres(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['dekstə(r)]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] -

and	was	a	blue	flag	with	crescent	in	the	dexter	corner	and	the	word	'
和	曾是	一个	蓝色的	旗帜	和	新月	在	这	德克斯特	角落	和	这	单词	-

['lɪbəti] - ['rʌnɪŋ] ['leŋθwaɪz] . "

Liberty	'	running	lengthwise	.	"
自由	-	跑步	纵向	.	"

旗帜为蓝色，右下角有新月形图案，纵向印有“自由”字样。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [flægz] , [tuː] , [wɜːrnt] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	There	were	other	flags	,	too	,	weren't	there	?	"	asked	Jack	.
"	那里	是	其他	旗帜	,	也	,	不是	那里	?	"	问	杰克	.

“还有其他旗帜，对吧？”杰克问道。

" [jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [flæg] . "

"	Yes	,	there	was	the	Rattlesnake	Flag	.	"
"	是的	,	那里	曾是	这	响尾蛇	旗帜	.	"

“是的，那里有响尾蛇旗。”

" [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [flæg] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] .

"	The	Rattlesnake	Flag	!	"	cried	Pepper	.
"	这	响尾蛇	旗帜	!	"	哭	胡椒	.

“响尾蛇旗！”佩珀喊道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [laɪk] ? "

"	What	was	that	like	?	"
"	什么	曾是	那	喜欢	?	"

“那是什么感觉？”

" [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [flæg][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] , - .

"	The	Rattlesnake	Flag	was	of	the	same	date	,	1775	.
"	这	响尾蛇	旗帜	曾是	的	这	相同的	日期	,	-	.

“响尾蛇旗的日期也是1775年。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [flæg] [wɪð] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [kɔɪld] , ['redi]

It	was	a	yellow	flag	with	the	representation	of	a	rattlesnake	coiled	,	ready
它	曾是	一个	黄色的	旗帜	和	这	表示	的	一个	响尾蛇	卷曲	，	准备好

[tuː; tə] [straɪk] ,

to	strike	,
到	罢工	,

那是一面黄旗，上面画着一条盘绕的响尾蛇，随时准备攻击。

[ɪn] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒtəʊ] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] : - [dəʊnt] [tred] [ɒn][ˌem 'iː] . - "

in	green	,	and	the	motto	below	it	:	'	Don't	tread	on	me	.	'	"
在	绿色的	,	和	这	座右铭	以下	它	:	-	不	踏	在	我	.	-	"

绿色字体，下面写着格言：“别踩我。”

" [dʒiː] ! " [sed] ['pepə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['bjuːti] . "

"	Gee	!	"	said	Pepper	,	"	it	must	have	been	a	beauty	.	"
"	吉	!	"	说	胡椒	,	"	它	必须	有	到过	一个	美丽	.	"

“哇！”佩珀说，“它一定很漂亮。”

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒerəld] .

"	Were	there	any	more	?	"	asked	Gerald	.
"	是	那里	任何	更多的	?	"	问	杰拉尔德	.

“还有其他的吗？”杰拉德问道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [flæg] , [wɪð] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] - [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . -

"	There	was	the	Pine	Tree	Flag	,	with	the	motto	'	An	Appeal	to	Heaven	.	'
"	那里	曾是	这	松树	树	旗帜	,	和	这	座右铭	-	一个	上诉	到	天堂	.	-

“那里飘扬着松树旗，旗上的格言是‘向天祈祷’。”

[ðɪs] ['mɒtəʊ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ['eɪprəl] , - ,

This	motto	was	adopted	April	,	1776	,
这	座右铭	曾是	已采用	四月	,	-	,

该格言于1776年4月被采纳。

[baɪ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz] [ðə; ði]

by	the	Provincial	Congress	of	Massachusetts	as	the	one	to	be	borne	as	the
经过	这	省级	国会	的	马萨诸塞州	作为	这	一	到	是	出生	作为	这

[flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krʊzər] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒləni] .

Flag	of	the	Cruisers	of	that	colony	.
旗帜	的	这	巡洋舰	的	那	殖民地	.

由马萨诸塞省议会决定，作为该殖民地巡洋舰的旗帜。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɑːmd] ['ves(ə)l] [kə'mɪʃənd] ['ʌndə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [seɪld] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [flæg] .

The	first	armed	vessel	commissioned	under	Washington	sailed	under	this	flag	.
这	第一的	武装	血管	委托	在下面	华盛顿	航行	在下面	这	旗帜	.

华盛顿执政后建造的第一艘武装舰艇就悬挂着这面旗帜航行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [flæg][wɒz; wəz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] . "

It	is	thought	that	this	flag	was	used	at	the	battle	of	Bunker	Hill	.	"
它	是	想法	那	这	旗帜	曾是	用过的	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.	"

据信这面旗帜曾在邦克山战役中使用过。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , " [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

"	I	didn't	know	,	"	said	Rand	,	"	that	the	American	flag	had	such	a	history
"	我	没有	知道	,	"	说	兰德	,	"	那	这	美国人	旗帜	有	这样的	一个	历史

.

:

.

兰德说：“我不知道美国国旗有这样的历史。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['juːniən][flæg][wɒz; wəz] [meɪd] ? "

Can	you	tell	us	when	the	first	Union	flag	was	made	?	"
能	你	告诉	我们	什么时候	这	第一的	联盟	旗帜	曾是	制成	?	"

请问第一面英国国旗是什么时候制作的?

" [ðə; ði] [fɜːst] ['juːniən] [flæg] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , ['dʒænjuəri] [ˌtuː'tuː] ,

"	The	first	Union	flag	was	raised	by	Washington	at	Cambridge	,	January	2	,
"	这	第一的	联盟	旗帜	曾是	提高	经过	华盛顿	在	剑桥	,	一月	2	,

- .

1776	.
-	.

“第一面联邦旗帜于 1776 年 1 月 2 日由华盛顿在剑桥升起。”

[ðɪs] [flæg] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] — [nɒt] [ðen] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['neɪʃ(ə)n] —
This **flag** **represented** **the** **union** **of** **the** **colonies** **—** **not** **then** **an** **established** **nation** **—**
这 旗帜 代表 这 联盟 的 这 殖民地 — 不是 然后 一个 已确立的 国家 —
[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [flæg] ,
and **while** **this** **flag** **,**
和 尽管 这 旗帜 ,

这面旗帜代表着殖民地的联合——当时还不是一个已建立的国家——而这面旗帜，

[baɪ][ɪts] [straɪps] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] , [ðə; ði]['kæntɒn][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [kʻʌləz] .
by **its** **stripes** **,** **represented** **the** **thirteen** **colonies** **,** **the** **canton** **was** **the** **king's** **colors** **.**
经过 它是 条纹 , 代表 这 十三 殖民地 , 这 广州 曾是 这 国王的 颜色 .
"
"
"

旗帜上的条纹代表了十三个殖民地，而旗角则是国王的颜色。

" [ðen] , [wen] [dɪd][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **Then** **,** **when** **did** **the** **stars** **and** **stripes** **become** **the** **national** **flag** **?** **"** **asked** **Jack** **.**
" 然后 , 什么时候 做过 这 明星 和 条纹 变得 这 国家的 旗帜 ? " 问 杰克 .

“那么，星条旗是什么时候成为国旗的呢？”杰克问道。

" [ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
" **On** **the** **14th** **of** **June** **,** **1777** **,**
" 在 这 14th 的 六月 , - ,

“1777年6月14日，

['kɒŋgres] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [biː; bi]
Congress **adopted** **the** **resolution** **that** **the** **flag** **of** **the** **thirteen** **United** **States** **be**
国会 已采用 这 解决 那 这 旗帜 的 这 十三 团结的 各州 是
[ˌθɜː'tiːn] [straɪps] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
thirteen **stripes** **alternating** **red** **and** **white** **,**
十三 条纹 交替 红色的 和 白色的 ,

国会通过决议，规定美利坚合众国的国旗应由十三条红白相间的条纹组成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] [stɑːz] , [waɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [fiːld] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]
and **that** **the** **Union** **be** **thirteen** **stars** **,** **white** **in** **a** **blue** **field** **,** **representing** **a**
和 那 这 联盟 是 十三 明星 , 白色的 在 一个 蓝色的 场地 , 代表 一个
[njuː] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
new **constellation** **.**
新的 星座 .

并且该联盟由十三颗星组成，白色，位于蓝色背景上，代表一个新的星座。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
But **I** **think** **the** **dinner** **must** **be** **ready** **by** **this** **time** **,**
但 我 思考 这 晚餐 必须 是 准备好 经过 这 时间 ,

但我认为晚餐这个时候应该已经准备好了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
and **I** **have** **no** **doubt** **you** **are** **.**
和 我 有 不 怀疑 你 是 .

我毫不怀疑你就是。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɒtəʊ][ɪz] , - [biː; bi] [prɪ'peəd] . - "
You **know** **the** **Scout** **motto** **is** **,** **'** **Be** **prepared** **.** **'** **"**
你 知道 这 侦察 座右铭 是 , - 是 准备 . - "

你知道童子军的座右铭是“时刻准备着”。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [best] , " [rɪ'spɒndɪd] ['pepə(r)] .
" **We** **will** **do** **our** **best** **,** **"** **responded** **Pepper** **.**
" 我们 将要 做 我们的 最好的 , " 回应 胡椒 .

“我们会尽力而为，”佩珀回答道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
" **Well** , " **said** **the** **colonel** **when** , **a** **little** **later** ,
" 出色地 , " 说 这 上校 什么时候 , 一个 小的 之后 ,

“嗯，”上校过了一会儿说道。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][skræp] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [skaʊt] [feə(r)] ?
the **dinner** **had** **been** **eaten** **to** **the** **last** **scrap** , " **how** **do** **you** **like** **Scout** **fare** ?
这 晚餐 有 到过 吃 到 这 最后的 废料 , " 如何 做 你 喜欢 侦察 票价 ?
"
"
"

晚餐被吃得一干二净，“你觉得童子军的伙食怎么样？”

" [ɪts] [eɪl] [raɪt] , " [kən'siːd] ['pepə(r)] , " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] , " ['lʊkɪŋ] ['lɒŋɪŋli] [ə'baʊt]
" **It's** **ail** **right** , " **conceded** **Pepper** , " **as** **far** **as** **it** **goes** , " **looking** **longingly** **about**
" 它是 艾尔 正确的 , " 承认 胡椒 , " 作为 远的 作为 它 去 , " 寻找 渴望地 关于
[hɪm] .
him .
他 .

“一切都对，”佩珀承认道，“就这件事而言，”他渴望地环顾四周。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" **You** **think** **there** **wasn't** **enough** **of** **it** , " **laughed** **the** **colonel** .
" 你 思考 那里 不是 足够的 的 它 , " 笑了 这 上校 .

“你觉得还不够吗？”上校笑着说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [skaʊt] ['æpɪtaɪt] . "
" **You** **have** **a** **real** **Scout** **appetite** . "
" 你 有 一个 真实的 侦察 食欲 . "

“你真是个童子军，胃口真好。”

" [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wɒt] [ə'baʊt] ['juːnɪfɔːmz] ? " [in'kwaiə] [dʒæk] .
" **To** **change** **the** **subject** , **what** **about** **uniforms** ? " **inquired** **Jack** .
" 到 改变 这 主题 , 什么 关于 制服 ? " 询问 杰克 .

“换个话题，说说制服的事吧？”杰克问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ai] [sə'pəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] .
" **We** **will** **have** **to** **have** **them** , **I** **suppose** , " **replied** **Gerald** .
" 我们 将要 有 到 有 他们 , 我 认为 , " 回复 杰拉尔德 .

“我想我们不得不买它们了，”杰拉尔德回答道。

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['pepə(r)] ; " [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðeɪ] [woʊnt] [kɒst] [mʌtʃ] . "
" **Sure** , " **returned** **Pepper** ; " **that's** **all** **right** , **they** **won't** **cost** **much** . "
" 当然 , " 返回 胡椒 ; " 那就是 全部 正确的 , 他们 惯于 成本 很多 . "

“当然，”佩珀回答说，“没关系，它们不会很贵。”

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [brəʊk] [ɪn][rænd; rɑːnt] .
" **I** **have** **an** **idea** , " **broke** **in** **Rand** .
" 我 有 一个 主意 , " 打破 在 兰德 .

“我有个主意，”兰德插嘴道。

" [klʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['rændɒlf] , [eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] ; " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Clutch** **it** , **Randolph** , **ere** **it** **flies** ! " **cried** **Pepper** ; " **what** **is** **it** ? "
" 离合器 它 , 兰道夫 , 埃雷 它 苍蝇 ! " 哭 胡椒 ; " 什么 是 它 ? "

“兰道夫，快抓住它，趁它还没飞出去！”佩珀喊道，“那是什么？”

" [ai] [θɪŋk] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɪf] [wiː; wi] ,
" **I** **think** , " **went** **on** **Rand** , " **that** **it** **would** **be** **a** **good** **idea** **if** **we** ,
" 我 思考 , " 去 在 兰德 , " 那 它 会 是 一个 好的 主意 如果 我们 ,

兰德继续说道：“我认为，如果我们这样做，那将是一个好主意。”

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] , [ɜːnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [bai] ['aʊə(r)]['juːnɪfɔːmz] . "

each	one	of	us	,	earned	the	money	ourselves	to	buy	our	uniforms	.	"
每个	一	的	我们	,	获得	这	钱	我们自己	到	买	我们的	制服	.	"

我们每个人都是自己挣钱买制服的。

" - [tɪz] [nəʊ][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [ə'sent] ['dɒnld] .

"	'	Tis	no	a	bad	idea	,	"	assented	Donald	.
"	-	的	不	一个	坏的	主意	,	"	同意	唐纳德	.

“这主意不错，”唐纳德赞同道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , " [kə'mend] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	I	think	it	is	a	very	good	one	,	"	commended	the	colonel	.
"	我	思考	它	是	一个	非常	好的	一	,	"	赞扬	这	上校	.

“我认为这是一个非常好的，”上校称赞道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . "

"	You	have	caught	the	spirit	of	the	organization	.	"
"	你	有	捕捉	这	精神	的	这	组织	.	"

“你已经领会了组织的精神。”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	How	shall	we	do	it	?	"	asked	Jack	.
"	如何	将	我们	做	它	?	"	问	杰克	.

“我们该怎么做呢？”杰克问道。

" ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	Any	way	you	like	,	"	replied	Rand	.
"	任何	方式	你	喜欢	,	"	回复	兰德	.

“随你喜欢，”兰德回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [iːtʃ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . "

"	We	will	have	to	work	it	out	,	each	one	for	himself	.	"
"	我们	将要	有	到	工作	它	出去	,	每个	一	为了	他自己	.	"

“我们得自己想办法解决。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['pepə(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	All	right	,	"	responded	Pepper	,	"	I	am	going	to	get	busy	right	away	.	"
"	全部	正确的	,	"	回应	胡椒	,	"	我	是	去	到	得到	忙碌的	正确的	离开	.	"

“好的，”佩珀回答说，“我马上就要开始忙活了。”

" [raɪt] [naʊ] , ['pepə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Right	now	,	Pepper	?	"	asked	Dick	.
"	正确的	现在	,	胡椒	?	"	问	迪克	.

“现在吗，佩珀？”迪克问道。

" [naʊ] , [ðæt] [doʊnt][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , " [wɔːnd] ['pepə(r)] .

"	Now	,	that	don't	remind	you	of	anything	,	"	warned	Pepper	.
"	现在	,	那	不	提醒	你	的	任何事物	,	"	警告	胡椒	.

“现在，这不会让你想起什么吗？”佩珀警告道。

" [nɒt] [dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] . "

"	Not	just	this	minute	,	but	as	soon	as	I	get	back	to	town	.	"
"	不是	只是	这	分钟	,	但	作为	很快	作为	我	得到	后退	到	镇	.	"

“不只是现在，我一回到镇上就去。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] , ['pepə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

"	What's	your	scheme	,	Pepper	?	"	asked	Donald	.
"	是什么	你的	方案	,	胡椒	?	"	问	唐纳德	.

“佩珀，你的计划是什么？”唐纳德问道。

" [kænt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , " [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Can't	give	it	away	,	"	replied	Pepper	,	"	or	you	would	all	want	to	do	it	.	"
"	不能	给	它	离开	,	"	回复	胡椒	,	"	或者	你	会	全部	想	到	做	它	.	"

“不能送人，”佩珀回答说，“否则你们都会想送的。”

" [ai] [θɪŋk] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [bæk] .

"	I	think	,	"	broke	in	the	colonel	,	"	it	is	time	we	were	starting	back	.
"	我	思考	,	"	打破	在	这	上校	,	"	它	是	时间	我们	是	开始	后退	.

“我想，”上校插话道，“我们该开始回去了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] . "

If	you	like	,	we	will	have	a	game	on	the	way	.	"
如果	你	喜欢	,	我们	将要	有	一个	游戏	在	这	方式	.	"

如果你愿意，我们可以在路上玩一局游戏。

" [ə; eɪ] [geɪm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	A	game	?	"	asked	Jack	.
"	一个	游戏	?	"	问	杰克	.

“玩游戏吗？”杰克问道。

" [jes] ; [ə; eɪ] [tʃeɪs] . "

"	Yes	;	a	chase	.	"
"	是的	;	一个	追赶	.	"

“是的，一场追逐。”

" [heə(r)][ænd; ənd] [haʊndz] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .

"	Hare	and	hounds	?	"	asked	Pepper	.
"	野兔	和	猎犬	?	"	问	胡椒	.

“是猎兔犬游戏吗？”佩珀问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	In	a	way	,	"	replied	the	colonel	.
"	在	一个	方式	,	"	回复	这	上校	.

“某种程度上来说，”上校回答道。

" ['dʒerəld] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['pepə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði]

"	Gerald	,	you	and	Pepper	will	be	the	hares	and	the	rest	of	us	the
"	杰拉尔德	,	你	和	胡椒	将要	是	这	野兔	和	这	休息	的	我们	这

[haʊndz] . "

hounds	.	"
猎犬	.	"

“杰拉尔德，你和佩珀当兔子，我们其他人当猎犬。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə]['skætə(r)] ['peɪpəz] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	Do	you	mean	to	scatter	papers	?	"	asked	Rand	.
"	做	你	意思是	到	分散	文件	?	"	问	兰德	.

“你是想把纸张撒得到处都是吗？”兰德问道。

" ['hɑːdli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Hardly	,	"	replied	the	colonel	.
"	几乎	,	"	回复	这	上校	.

“未必，”上校回答道。

" ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðæt] .

"	Nothing	as	plain	as	that	.
"	没有什么	作为	清楚的	作为	那	.

事情并没有那么简单。

[rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [skaʊts] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

Remember	,	we	are	scouts	,	and	we	are	going	to	try	and	follow	the
记住	,	我们	是	侦察兵	,	和	我们	是	去	到	尝试	和	跟随	这

[treɪl] [ðeɪ] [liːv] .

trail	they	leave	.
踪迹	他们	离开	.

记住，我们是侦察兵，我们要努力追踪他们留下的踪迹。

[naʊ] , [ðen] , [heəz] , [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] .
Now , then , hares , off with you .
现在 , 然后 , 野兔 , 离开 和 你 .

好了，兔子们，出发吧。

[gəʊ] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,
Go any way you choose ,
去 任何 方式 你 选择 ,

你选择哪条路都行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɒləʊ]
and in ten minutes we will take up the trail and see if we can follow
和 在 十 分钟 我们 将要 拿 向上 这 踪迹 和 看 如果 我们 能 跟随
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

十分钟后我们将沿着小路走，看看能不能找到它。

" [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] ['dʒerəld] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] , ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
" With a whoop Gerald and Pepper were off , racing down the road .
" 和 一个 哇哦 杰拉尔德 和 胡椒 是 离开 , 赛车 向下 这 路 .

“杰拉德和佩珀欢呼一声，出发了，沿着公路飞驰而去。”

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [heəz] [hæd; həd] [gɒn] ,
" Now , boys , " went on the colonel , when the hares had gone ,
" 现在 , 男孩们 , " 去 在 这 上校 , 什么时候 这 野兔 有 已消失 ,

“好了，孩子们，”等兔子们跑远后，上校继续说道。

" ['stʌdi] [ðeə(r)] [fʊt] - [prɪnts] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "
" study their foot - prints so that you will know them again . "
" 学习 他们的 脚 - 印刷 所以 那 你 将要 知道 他们 再次 . "

“研究他们的足迹，以便你能够再次认出他们。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" They all look alike to me , " replied Rand .
" 他们 全部 看 同样 到 我 , " 回复 兰德 .

“在我看来，他们看起来都一样，”兰德回答道。

" ['stʌdi] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ; " ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
" Study them a little , " suggested the colonel ; " isn't there any difference between
" 学习 他们 一个 小的 , " 建议 这 上校 ; " 不是 那里 任何 不同之处 之间
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

“稍微研究一下它们，”上校建议道，“它们之间难道没有区别吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [bɪ'gæn] [dʒæk] ['hezɪteɪtɪŋli] , " [ðæt] [wʌn] [ɪz] [brɔːdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
" I think , " began Jack hesitatingly , " that one is broader than the other . "
" 我 思考 , " 开始 杰克 犹豫地 , " 那 一 是 更广泛 比 这 其他 . "

“我认为，”杰克犹豫着开口说，“其中一个比另一个更宽泛。”

" [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] ; ['eniθɪŋ] [els] ? "
" That's one thing ; anything else ? "
" 那就是 一 事物 ; 任何事物 别的 ? "

“这是一方面；还有其他事吗？”

" [ðɪs] [wʌn] [ʃəʊz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] , " [sed] ['dɒnld] .
" This one shows the whole of the sole , " said Donald .
" 这 一 演出 这 所有的 的 这 唯一 , " 说 唐纳德 .

“这张照片显示了整个鞋底，”唐纳德说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn]['əʊnli] [pɑːt] , " ['ædɪd] [rænd; rɑːnt] .
" And this one only part , " added Rand .
" 和 这 一 仅有的 部分 , " 额外 兰德 .

“而这只是其中一部分，”兰德补充道。

" [ðɪs] [wʌn][ɪz] [prest] [ɪn] [diːpə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [pʊt] [ɪn]
" This one is pressed in deeper on one side than the other , " put in
" 这 一 是 按下 在 更深 在 一 边 比 这 其他 , " 放 在

“这个一侧比另一侧凹陷得更深，”插入

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" You are getting the idea , " said the colonel .
" 你 是 获得 这 主意 , " 说 这 上校 .

“你明白我的意思了，”上校说。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? "
" Think you would know them again ? "
" 思考 你 会 知道 他们 再次 ? "

你觉得你还能再次认识他们吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] .
" I think I would , " responded Jack .
" 我 思考 我 会 , " 回应 杰克 .

“我想我会的，”杰克回答道。

" [ðen] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
" Then follow them .
" 然后 跟随 他们 .

然后跟随他们。

" ['stɑrtɪŋ] [ɒf] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] ,
" Starting off , the boys followed the trail ,
" 开始 离开 , 这 男孩们 随后 这 踪迹 ,

一开始，男孩们沿着小路走。

[iːtʃ] [wʌn] [ə'lɜːt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['eni] ['lɪt(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]
each one alert to notice any little peculiarity in the foot - prints that would enable
每个 一 警报 到 注意 任何 小的 特点 在 这 脚 - 印刷 那 会 使能够
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
them to recognize it again .
他们 到 认出 它 再次 .

每个人都警觉地留意脚印中任何细微的特殊之处，以便再次认出它。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
The trail was readily followed along the road until it turned off into the woods ,
这 踪迹 曾是 容易 随后 沿着 这 路 直到 它 转向 离开 进入 这 树林 ,

沿着公路很容易就能找到这条小径，直到它拐进树林里。

[wen] [ðeɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
when they lost it .
什么时候 他们 丢失的 它 .

他们把它弄丢了。

" [kiːp] [ɒn] , " [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
" Keep on , " directed the colonel , " perhaps you can pick it up again .
" 保持 在 , " 指导 这 上校 , " 也许 你 能 挑选 它 向上 再次 .

“继续走，”上校指示道，“也许你能把它捡起来。”

" ['skætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪlɪdʒəntli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] ,

"	Scattering	through	the	woods	the	boys	diligently	sought	for	the	foot	-	prints	,
"	散射	通过	这	树林	这	男孩们	勤勉地	寻求	为了	这	脚	-	印刷	,

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .

but	were	unable	to	discover	them	.
但	是	无法	到	发现	他们	.

男孩们在树林里四处搜寻脚印，但始终没有找到。

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðem; ðəm] , " [ə'naʊnst] [rænd; rɑːnt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrtʃt]

"	We	have	lost	them	,	"	announced	Rand	,	after	they	had	searched
"	我们	有	丢失的	他们	,	"	宣布	兰德	,	后	他们	有	搜索

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

经过一段时间的搜寻，兰德宣布："我们跟丢他们了。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Can	you	help	us	to	find	it	?	"
"	能	你	帮助	我们	到	寻找	它	?	"

"你能帮我们找到它吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] , " [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [treɪs] [hɪə(r)]

"	It	is	a	little	difficult	,	"	the	colonel	answered	,	"	but	there	is	a	trace	here
"	它	是	一个	小的	难的	,	"	这	上校	回答	,	"	但	那里	是	一个	痕迹	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

"有点困难，"上校回答说，"但这里那里还是能找到一些线索的。"

" ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [slaɪt] [ˌɪnden'teɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	pointing	out	slight	indentations	on	the	ground	.
"	指向	出去	轻微	缩进	在	这	地面	.

指着地面上的轻微凹陷处。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [hɑːd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [liːv] [mʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] . "

"	It	is	quite	hard	here	and	they	didn't	leave	much	impression	.	"
"	它	是	相当	难的	这里	和	他们	没有	离开	很多	印象	.	"

"这里条件很艰苦，他们并没有给我留下太深刻的印象。"

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ! " [kraɪd] [rænd; rɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	Here	it	is	again	!	"	cried	Rand	a	little	later	,
"	这里	它	是	再次	!	"	哭	兰德	一个	小的	之后	,

"它又来了！"兰德过了一会儿喊道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [sɒft] [ɜːθ] .

when	they	came	to	a	spot	of	soft	earth	.
什么时候	他们	来了	到	一个	点	的	柔软的	地球	.

当他们来到一块松软的土地上时。

" [hɪə(r)][ɪz] ['pɛpərz] [træk] .

"	Here	is	Pepper's	track	.
"	这里	是	胡椒	追踪	.

这是佩珀的曲目。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [naʊ] . "

I	think	I	would	know	it	anywhere	now	.	"
我	思考	我	会	知道	它	任何地方	现在	.	"

我想我现在无论在哪里都能认出来。

" [gʊd] ! " [kə'mend] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [fɑːst] .

"	Good	!	"	commended	the	colonel	;	"	you	are	learning	fast	.
"	好的	!	"	赞扬	这	上校	;	"	你	是	学习	快速地	.

"好！"上校称赞道，"你学得很快。"

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [suːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [treɪl] .

You	will	be	able	soon	to	follow	any	trail	.
你	将要	是	有能力的	很快	到	跟随	任何	踪迹	.

你很快就能沿着任何小径行走。

" ['gəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['gaɪd(ə)ns] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

"	Going	under	the	colonel's	guidance	the	boys	followed	the	trail	through	the	woods
"	去	在下面	这	上校的	指导	这	男孩们	随后	这	踪迹	通过	这	树林

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

until	it	came	out	again	on	the	road	,
直到	它	来了	出去	再次	在	这	路	,

在上校的带领下，男孩们沿着小路穿过树林，直到再次回到公路上。

[weə(r)] ['dʒerəld][ænd; ənd] ['pepə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

where	Gerald	and	Pepper	were	waiting	for	them	.
在哪里	杰拉尔德	和	胡椒	是	等待	为了	他们	.

杰拉德和佩珀在那里等着他们。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl][bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɜːst] [ə'tempt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Not	at	all	bad	for	a	first	attempt	,	"	said	the	colonel	.
"	不是	在	全部	坏的	为了	一个	第一的	试图	,	"	说	这	上校	.

“作为第一次尝试，这已经相当不错了，”上校说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] [suːn] .

"	We	will	try	it	again	some	day	soon	.
"	我们	将要	尝试	它	再次	一些	天	很快	.

我们不久的将来会再次尝试。

" [wɪtʃ] ['hæpənd] ['suːnə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪ] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

"	Which	happened	sooner	and	in	a	more	unexpected	way	than	any	of	them
"	哪个	发生	很快	和	在	一个	更多的	意外	方式	比	任何	的	他们

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

anticipated	.
预期	.

“这件事发生得比他们任何人预想的都要早，也更加出乎意料。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]

A	CHALLENGE
一个	挑战

挑战

" [wel] [dʌn] , ['pepə(r)] ! " [kraɪd] [rænd; rɑːnt] , [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

"	Well	done	,	Pepper	!	"	cried	Rand	,	as	the	former	,
"	出色地	完毕	,	胡椒	!	"	哭	兰德	,	作为	这	以前的	,

“干得好，佩珀！”兰德喊道，就像前者一样，

['drɔːɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [staʊt] [baʊ; bəʊ] ['nɪəli] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hɪm'self] ,

drawing	back	a	stout	bow	nearly	as	tall	as	himself	,
绘画	后退	一个	肥硕	弓	几乎	作为	高的	作为	他自己	,

他拉开一张几乎和他一样高的粗弓，

[let][flai][æn; ən] ['ærəʊ] [ðæt] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

let	fly	an	arrow	that	struck	in	the	third	circle	of	the	target	set	up	at	the
让	飞	一个	箭	那	击	在	这	第三	圆圈	的	这	目标	放	向上	在	这

['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] .

opposite	end	of	the	green	.
对面的	结尾	的	这	绿色的	.

射出一箭，击中了果岭另一端靶子的第三个圆圈。

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['lædi] [ji:; ji] [ɑ:(r); ə(r)] , " [k'ɒmɛntɪd] ['dʒerəld] [mɔ:r] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri]
" ' Tis a promising laddie ye are , " commented Gerald Moore after a preliminary
" - 的 一个 有前途 小伙子 是的 是 , " 评论 杰拉尔德 摩尔 后 一个 初步的
['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bju:gl] .
flourish of his bugle .
繁荣 的 他的 号角 .

“你真是个前途无量的小伙子，”杰拉尔德·摩尔吹响号角，说道。

" ['ɑ:veɪ] [ji:; ji] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [doʊnt] [leɪv] [æf] ['præktɪs] - [tɪz] [ə; eɪ]
" Ave ye live to be a hundhred and don't lave aff practice ' tis a foine
" 大道 是的 居住 到 是 一个 - 和 不 澡 亲属 实践 - 的 一个 foine
[ʃɒt] [jɪl] [bi:; bi] ,
shot ye'll be ,
射击 叫喊 是 ,

“如果你能活到一百岁，并且不停止练习，那你肯定会很棒。”

[ai] [də'nəʊ] . "
I dunno . "
我 不知道 . "

我不知道。

" [lets] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] , " [ri'tɔ:t] ['pepə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" Let's see what you can do , " retorted Pepper , with a laugh .
" 我们来吧 看 什么 你 能 做 , " 反驳 胡椒 , 和 一个 笑 .

“让我看看你能做到什么程度，”佩珀笑着反驳道。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['betə(r)] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I don't believe you can better it . "
" 我 不 相信 你 能 更好的 它 . "

“我不认为你能做得更好。”

" [bi'gɔrə] , [ɔɪ] [doʊnt] [bɪleɪv] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] ,
" Begorrah , Oi don't belave it mesilf , " replied Gerald ,
" 贝戈拉 , 喂 不 相信 它 梅西尔夫 , " 回复 杰拉尔德 ,

“天哪，我简直不敢相信，”杰拉德回答道。

['ʃu:tɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [ðæt] [strʌk] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] .
shooting an arrow that struck just on the outer edge of the target .
射击 一个 箭 那 击 只是 在 这 外 边缘 的 这 目标 .

射出的箭正好击中了靶子的外缘。

" [feɪθ] , - [twɒz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ɔɪ] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] - [ɔɪ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
" Faith , ' twas a narrow escape Oi made , and it's toime Oi was making another ,
" 信仰 , - 那是 一个 狭窄的 逃脱 喂 制成 , 和 它是 - 喂 曾是 制作 其他 ,

“Faith，我上次侥幸逃脱，而这一次，我又一次死里逃生了。”

" ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
" starting off on a run as the others made for him .
" 开始 离开 在 一个 跑步 作为 这 其他的 制成 为了 他 .

“他开始奔跑，其他人也跟着他跑。”

" [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'i:] , " [brəʊk] [ɪn] [dɪk] ['wɪlsn] .
" That reminds me , " broke in Dick Wilson .
" 那 提醒 我 , " 打破 在 迪克 威尔逊 .

“这让我想起来了，”迪克·威尔逊插话道。

" [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] , [dɪk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rænd; rɑ:nt] , [æz; əz] [dɪk] , ['stepɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" It's your turn , Dick , " interrupted Rand , as Dick , stepping in front of the
" 它是 你的 转动 , 迪克 , " 中断 兰德 , 作为 迪克 , 步进 在 正面 的 这
['tɑ:gɪt] ,
target ,
目标 ,

“轮到你了，迪克，”兰德打断道，迪克随即走到靶子前面。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['keəf(ə)l] ['eɪmɪŋ] , [ʃɒt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] ['pɛpərz] .

after	much	careful	aiming	,	shot	his	arrow	close	beside	Pepper's	.
后	很多	小心	瞄准	,	射击	他的	箭	关闭	旁	胡椒	.

经过一番仔细瞄准，他射出的箭紧挨着佩珀的箭。

" [ʃʊr] [ɔɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˌeɪ 'viː] [ɔɪ] ['hædnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk]

"	Shure	Oi	wouldn't	have	belaved	av	Oi	hadn't	seen	it	,	"	remarked
"	舒尔	喂	不会	有	受洗	av	喂	之前没有	已见	它	,	"	评论

“如果没亲眼所见，我肯定不会相信的，”他说道。

['dʒerəld] , [huː] [hæd; həd] ['kɔːʃəsli] ['ventʃəd] [bæk] .

Gerald	,	who	had	cautiously	ventured	back	.
杰拉尔德	,	WHO	有	谨慎地	冒险	后退	.

杰拉德小心翼翼地返回了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptəz] ,

This	was	some	days	later	than	the	events	recorded	in	the	previous	chapters	,
这	曾是	一些	天	之后	比	这	活动	记录	在	这	以前的	章节	,

这比前几章记载的事件晚了几天。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] , [rænd; rɑːnt][hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [dɒn] [æz; əz]

since	which	time	,	Rand	had	been	selected	as	leader	and	Don	as
自从	哪个	时间	,	兰德	有	到过	已选	作为	领导者	和	大学教师	作为

['kɔːpərəl] ,

corporal	,
下士	,

从那时起，兰德被选为领导者，唐被选为下士。

[waɪl] ['dʒerəld] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [prəu'kliviti] , [hæd; həd] [biːn] [nemd] [ðə; ði] " [pə'trʊlz]

while	Gerald	,	from	his	fun	-	loving	proclivities	,	had	been	named	the	"	Patrol's
尽管	杰拉尔德	,	从	他的	乐趣	-	爱	倾向	,	有	到过	命名	这	"	巡逻队的

['dʒestə(r)] .

jester	.
小丑	.

而杰拉尔德，由于他爱玩乐的性格，被任命为“巡逻队的弄臣”。

" [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [klɪəd] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	The	mystery	surrounding	the	robbery	had	not	been	cleared	up	,	and	was
"	这	神秘	周围	这	抢劫	有	不是	到过	已清除	向上	,	和	曾是

[ə; eɪ] ['friːkwənt] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

a	frequent	subject	for	conversation	.
一个	频繁	主题	为了	对话	.

“这起抢劫案的谜团尚未解开，一直是人们经常谈论的话题。”

['mʌŋki] [reɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] [ə'baʊt] .

Monkey	Rae	had	not	been	seen	about	.
猴	雷	有	不是	到过	已见	关于	.

猴子雷一直不见踪影。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtʃəri] ['præktɪs] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

They	had	met	upon	this	occasion	for	archery	practice	on	the	lawn	in	front	of
他们	有	遇见	之上	这	场合	为了	射箭	实践	在	这	草地	在	正面	的

['mɪstə(r)] . [skɑːts] ['rezɪdəns] ,

Mr	.	Scott's	residence	,
先生	.	斯科特的	住宅	,

他们这次相约在斯科特先生家门前的草坪上练习射箭。

[weə(r)] [rænd; rɑːnt][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] .

where	Rand	was	living	.
在哪里	兰德	曾是	活的	.

兰德居住的地方。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['mɪstə(r)] . [skɒt] ,

Immediately	**upon**	**the**	**formation**	**of**	**the**	**Patrol**	**Mr**	**.**	**Scott**	**,**
立即地	之上	这	形成	的	这	巡逻	先生	.	斯科特	,

巡逻队成立后，斯科特先生立即.....

[huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtrənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

who	**was**	**one**	**of**	**the**	**patrons**	**of**	**the**	**Scout**	**organization**	**,**
WHO	曾是	一	的	这	顾客	的	这	侦察	组织	,

他是童子军组织的赞助人之一，

[hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ] ['membə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] ,

had	**presented**	**each**	**member**	**with**	**a**	**fine**	**English**	**bow**	**and**	**quiver**	**of**	**arrows**	**,**
有	呈现	每个	成员	和	一个	美好的	英语	弓	和	颤动	的	箭头	,

他们向每位成员赠送了一把精美的英国弓和一袋箭。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] .

in	**the**	**proper**	**method**	**of**	**using**	**which**	**they**	**were**	**being**	**instructed**	**by**	**Colonel**	**Snow**	**.**
在	这	恰当的	方法	的	使用	哪个	他们	是	存在	指示	经过	上校	雪	.

按照斯诺上校的指导，他们正确地使用了这些武器。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm] ,

They	**were**	**all**	**dressed**	**in**	**the**	**Scout**	**uniform**	**,**
他们	是	全部	穿着	在	这	侦察	制服	,

他们都穿着童子军制服。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔː(r)] [wen] [ɒn] [skaʊt] ['djuːti] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

which	**they**	**wore**	**when**	**on**	**Scout**	**duty**	**or**	**out**	**on**	**an**	**expedition**	**,**
哪个	他们	穿着	什么时候	在	侦察	责任	或者	出去	在	一个	远征	,

他们执行侦察任务或外出探险时穿着这些衣服。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪz; ɪz]

and	**were**	**not**	**a**	**little**	**proud**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**each**	**one**	**had**	**bought**	**his**
和	是	不是	一个	小的	自豪的	的	这	事实	那	每个	一	有	买	他的

['juːnɪfɔːm] [wɪð] ['mʌni] [ɜːnd] [baɪ] [hɪm'self] ,

uniform	**with**	**money**	**earned**	**by**	**himself**	**,**
制服	和	钱	获得	经过	他自己	,

他们每个人都用自己挣的钱买了制服，这让他们颇为自豪。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mʌni] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɜːnd] .

the	**first**	**money**	**that**	**some**	**of**	**them**	**had**	**ever**	**earned**	**.**
这	第一的	钱	那	一些	的	他们	有	曾经	获得	.

这是他们中一些人有生以来赚到的第一笔钱。

[ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] , [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fænsi] ,

This	**the**	**boys**	**had**	**done**	**in**	**various**	**ways**	**,**	**each**	**according**	**to**	**his**	**own**	**fancy**	**,**
这	这	男孩们	有	完毕	在	各种各样的	方式	,	每个	根据	到	他的	自己的	想要	,

男孩们用各种不同的方式做了这件事，每个人都按照自己的想法来做。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['gəʊɪŋ] ['erəndz] , ['selɪŋ] ['peɪpəz] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [stɔːz] [ænd; ənd] [ʃɒps] ,

such	**as**	**going**	**errands**	**,**	**selling**	**papers**	**,**	**working**	**in**	**stores**	**and**	**shops**	**,**
这样的	作为	去	跑腿	,	销售	文件	,	在职的	在	商店	和	商店	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

例如跑腿、卖报纸、在商店工作等等。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [smɔːl] ['bjuːgl] [hɔːnz] ,

They	**were**	**also**	**provided**	**with**	**small**	**bugle**	**horns**	**,**
他们	是	还	假如	和	小的	号角	角	,

他们还配备了小型号角。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [saʊnd] ['veərɪəs] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [kɔːlz] .

upon	which	they	had	learned	to	sound	various	signals	and	calls	.
之上	哪个	他们	有	学习	到	声音	各种各样的	信号	和	呼叫	.

他们学会了发出各种信号和叫声。

" [naʊ] , [rænd; rɑːnt] , " [sed] ['dɒnld] , " [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Now	,	Rand	,	"	said	Donald	,	"	show	us	how	to	do	it	.	"
"	现在	,	兰德	,	"	说	唐纳德	,	"	展示	我们	如何	到	做	它	.	"

“兰德，”唐纳德说，“现在，给我们演示一下怎么做吧。”

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] , ['teɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tɑːgɪt] .

"	If	I	can	,	"	answered	Rand	,	taking	position	in	front	of	the	target	.
"	如果	我	能	,	"	回答	兰德	,	采取	位置	在	正面	的	这	目标	.

“如果可以的话，”兰德回答道，同时走到目标前摆好姿势。

" [æz; əz] [gʊd] ['hjuːbərt] [sed] : - [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bʌt; bət][duː; də][hɪz; ɪz] [best] . -

"	As	good	Hubert	said	:	'	A	man	can	but	do	his	best	.	'
"	作为	好的	休伯特	说	:	-	一个	男人	能	但	做	他的	最好的	.	-

正如好心的休伯特所说：“一个人只能尽力而为。”

" ['drɔːɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ærəʊ] ,

"	Drawing	back	his	bow	to	the	full	length	of	the	arrow	,
"	绘画	后退	他的	弓	到	这	满的	长度	的	这	箭	,

他将弓拉至箭矢的全长，

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tɑːgɪt] , [hiː; hi][let][flaɪ][ðə; ðɪ] ['ærəʊ] ,

with	a	quick	glance	at	the	target	,	he	let	fly	the	arrow	,
和	一个	快的	瞥一眼	在	这	目标	,	他	让	飞	这	箭	,

他迅速瞥了一眼目标，然后射出了箭。

[wɪtʃ] ['hwɪsl] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [feə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʊlz] -

which	whistled	through	the	air	and	struck	fair	on	the	outer	edge	of	the	bull's	-
哪个	吹口哨	通过	这	空气	和	击	公平的	在	这	外	边缘	的	这	公牛的	-

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

它呼啸着划破空气，正中靶心外缘。

" [ə; eɪ][reə(r)] [gʊd] [ʃɒt] , ['mɑːstə(r)] ['lɑksli] , " [sed] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd]

"	A	rare	good	shot	,	Master	Locksley	,	"	said	a	laughing	voice	,	and
"	一个	稀有的	好的	射击	,	掌握	洛克斯利	,	"	说	一个	笑	嗓音	,	和

“难得一见的好枪法，洛克斯利少爷，”一个笑着的声音说道，

[rænd; rɑːnt] [tɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][freŋk] - [feɪst] [læd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ðɪ] [skaʊt]

Rand	turned	to	meet	a	frank	-	faced	lad	of	his	own	age	in	the	Scout
兰德	转向	到	见面	一个	坦率	-	面对	小伙子	的	他的	自己的	年龄	在	这	侦察

兰德转身，迎面撞见侦察兵队伍里一个和他年纪相仿、面容坦率的年轻人。

['juːnɪfɔːm] , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ][fɜːst] [klɑːs] [skaʊts] [bædʒ] , [ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ðə; ðɪ]

uniform	,	who	wore	a	first	class	scout's	badge	,	and	who	gave	the
制服	,	WHO	穿着	一个	第一的	班级	侦察兵的	徽章	,	和	WHO	给予	这

身穿制服，佩戴一级童子军徽章，并给予

[skaʊt] [sə'luːt] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] .

Scout	salute	as	he	stepped	forward	.
侦察	礼炮	作为	他	步	向前	.

他向前迈步时行了童子军礼。

" - [ðaʊ] [mend] [ˌaɪ 'tiː] , [breɪv] ['jəʊmən] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['rɒbɪn]
" Cans't thou mend it , brave yeoman , " replied Rand in the language of Robin
" - 你 修补 它 , 勇敢的 乡绅 , " 回复 兰德 在 这 语言 的 罗宾
[hʊdz] [deɪ] ,
Hood's day ,
引擎盖的 天 ,

“勇敢的乡绅，你难道修不好吗？”兰德用罗宾汉时代的语言回答道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] ['spəʊkən] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sə'luːt] .
in which the other had spoken , returning the salute .
在 哪个 这 其他 有 说 , 返回 这 礼炮 .

对方也回礼了。

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] ,
" I doubt it much , " returned the newcomer ,
" 我 怀疑 它 很多 , " 返回 这 新人 ,

“我对此表示怀疑，”新来者回答道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [rænd; rɑːnt] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ]
taking the bow which Rand had offered and stretching it the length
采取 这 弓 哪个 兰德 有 提供 和 伸展 它 这 长度
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
of his arm .
的 他的 手臂 .

接过兰德递来的弓，将它伸展到手臂的长度。

" [ə; eɪ] [gʊd] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] .
" A good bow and worthy of your skill .
" 一个 好的 弓 和 值得 的 你的 技能 .

“一把好弓，配得上你的技艺。”

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [ai] [wɪl] ['eseɪ] [ə; eɪ] [ʃɒt] . "
With your permission I will essay a shot . "
和 你的 允许 我 将要 散文 一个 射击 . "

如果你允许，我会尝试射击。

" ['rɑːðə(r)] [wiː; wi] [kreɪv] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Rather we crave the favor , " answered Rand , extending his quiver to the
" 相当 我们 渴望 这 偏爱 , " 回答 兰德 , 扩展 他的 颤动 到 这
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

“我们反而渴望得到这份恩惠，”兰德回答道，同时将箭筒递给了陌生人。

[huː] ['keəfəli] [sɪ'lektɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] , ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
who carefully selecting an arrow , fitted it to the bow .
WHO 小心 选择 一个 箭 , 适配 它 到 这 弓 .

他精心挑选了一支箭，并将其装在了弓上。

[ðen] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [bæk] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hiː; hi] ['meʒəd] [ðə; ði]
Then drawing the bow back the full length of the arrow he measured the
然后 绘画 这 弓 后退 这 满的 长度 的 这 箭 他 测量 这
['dɪstəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
distance with his eye ,
距离 和 他的 眼睛 ,

然后他将弓拉到箭的全长，用肉眼测量距离。

[ænd; ənd] , ['lu:sɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ðə; ði] ['ærəʊ] [sped] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] -

and	,	loosing	the	string	,	the	arrow	sped	straight	to	the	center	of	the	bull's	-
和	,	失败	这	细绳	,	这	箭	加速	直的	到	这	中心	的	这	公牛的	-

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

弓弦松开后，箭矢径直射向靶心。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt][ðeə(r)]['bju:gəlz][tu:; tə][ðeə(r)][lɪps][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [skaʊt]

With	one	accord	the	boys	put	their	bugles	to	their	lips	and	sounded	the	Scout
和	一	符合	这	男孩们	放	他们的	号角	到	他们的	嘴唇	和	听起来	这	侦察

[sə'lu:t] .

salute	.
礼炮	.

男孩们齐齐将号角举到嘴边，吹响了童子军敬礼。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [kraɪd][rænd; rɑ:nt] , [ɪn] ['dʒenərəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [skɪl] ,

"	By	my	faith	,	"	cried	Rand	,	in	generous	admiration	of	the	other's	skill	,
"	经过	我的	信仰	,	"	哭	兰德	,	在	慷慨的	钦佩	的	这	其他的	技能	,

“以我的信仰发誓，”兰德喊道，语气中充满了对对方技艺的由衷赞赏。

" - [twɒz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ʃɒt] [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] .

"	'	twas	a	noble	shot	and	well	placed	.
"	-	那是	一个	高贵	射击	和	出色地	放置	.

“这是一记漂亮的射击，而且位置极佳。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][bəʊld]['rɒbɪn] [hɪm'self] [rɪ'tɜ:nd] . "

You	might	be	the	bold	Robin	himself	returned	.	"
你	可能	是	这	大胆的	罗宾	他自己	返回	.	"

你或许就是勇敢的罗宾本人，重返人间。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ʃɒt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pi:t] ,

"	It	was	but	a	chance	shot	that	I	might	not	be	able	to	repeat	,
"	它	曾是	但	一个	机会	射击	那	我	可能	不是	是	有能力的	到	重复	,

“那只是一次偶然的机会，我可能无法再次做到。”

" [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɒdɪstli] .

"	returned	the	other	modestly	.
"	返回	这	其他	谦虚地	.

对方谦虚地回应道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:tʃəri] [klʌb] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz]

"	But	I	was	a	member	of	an	archery	club	in	our	place	and	that	brings
"	但	我	曾是	一个	成员	的	一个	射箭	俱乐部	在	我们的	地方	和	那	带来

[ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] ['erənd] [hɪə(r)] .

me	to	my	errand	here	.
我	到	我的	差事	这里	.

“但我曾是我们当地一个射箭俱乐部的成员，这也引出了我今天来这里的目的。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['rændɒlf] ['peɪtən] , ['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌŋkəs] [pə'trəʊl] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

You	are	Randolph	Peyton	,	leader	of	the	Uncas	Patrol	,	if	I	am	not	mistaken	.
你	是	兰道夫	佩顿	,	领导者	的	这	未	巡逻	,	如果	我	是	不是	错误	.

如果我没记错的话，您就是昂卡斯巡逻队的队长兰道夫·佩顿。

[aɪ][wɒz; wəz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ju:; jʊ][hɪə(r)] . "

I	was	told	in	the	town	that	I	would	find	you	here	.	"
我	曾是	讲述	在	这	镇	那	我	会	寻找	你	这里	.	"

镇上的人告诉我，我会在这里找到你。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑ:nt] .

"	That	is	my	name	,	"	replied	Rand	.
"	那	是	我的	姓名	,	"	回复	兰德	.

“那是我的名字，”兰德回答道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wat] ['wɒts(ə)n] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	My	name	is	Wat	Watson	,	"	announced	the	other	with	a	smile	.
"	我的	姓名	是	沃特	沃森	,	"	宣布	这	其他	和	一个	微笑	.

“我的名字叫沃特·沃森，”另一个人笑着宣布道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɔːltərətɪv] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][ɔːl][aɪ][hæv; həv] .

"	It	is	an	alterative	sort	of	a	name	,	but	all	I	have	.
"	它	是	一个	替代方案	种类	的	一个	姓名	,	但	全部	我	有	.

“这是一个比较特别的名字，但这是我唯一能想到的名字。”

[aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] , " [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə][rænd; rɑːnt] , " [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	have	here	,	"	presenting	a	paper	to	Rand	,	"	a	challenge	from	the
我	有	这里	,	"	呈现	一个	纸	到	兰德	,	"	一个	挑战	从	这

[h'aɪpɔɪnt] [pə'trəʊl] . "

Highpoint	Patrol	.	"
高点	巡逻	.	"

我这里有一份来自海波因特巡逻队的挑战，向兰德公司提交了一份文件。”

" [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rænd; rɑːnt] .

"	A	challenge	!	"	exclaimed	Rand	.
"	一个	挑战	!	"	惊呼	兰德	.

“真是个挑战！”兰德惊呼道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːtʃəri] ['kɒntest] , [aɪ] [həʊp] , [ɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn]

"	Not	for	an	archery	contest	,	I	hope	,	or	we	are	beaten	before	we	begin
"	不是	为了	一个	射箭	竞赛	,	我	希望	,	或者	我们	是	被打败	前	我们	开始

.

:
.

“我希望不是为了射箭比赛，否则我们还没开始就已经输了。”

['mɑːstə(r)]['wɒts(ə)n] , [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt] [dɒn] ['gɹeɪ.əm] , [dʒæk] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Master	Watson	,	permit	me	to	present	Don	Graeme	,	Jack	Blake	and	his
掌握	沃森	,	允许	我	到	展示	大学教师	格雷姆	,	杰克	布莱克	和	他的

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

沃森少爷，请允许我介绍唐·格雷姆、杰克·布莱克和他的兄弟。

['pepə(r)] , [dɪk] ['wɪlsn] , [ænd; ənd][lɑːst] , [bʌt; bət][nɒt] [liːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] , ['dʒerəld]

Pepper	,	Dick	Wilson	,	and	last	,	but	not	least	in	his	own	estimation	,	Gerald
胡椒	,	迪克	威尔逊	,	和	最后的	,	但	不是	至少	在	他的	自己的	估算	,	杰拉尔德

[mɔːr] . "

Moore	.	"
摩尔	.	"

佩珀、迪克·威尔逊，以及最后但同样重要的杰拉尔德·摩尔（他自己这么认为）。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [wat] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	I	am	heartily	glad	to	meet	you	all	,	"	said	Wat	,	shaking	hands	all	around	,
"	我	是	衷心地	高兴的	到	见面	你	全部	,	"	说	沃特	,	摇晃	双手	全部	大约	,

“我非常高兴见到大家，”沃特说着，与众人一一握手。

" [ænd; ənd] [həʊp] [aɪ] [meɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] . "

"	and	hope	I	may	often	have	the	pleasure	.	"
"	和	希望	我	可能	经常	有	这	乐趣	.	"

“并希望我能经常享受到这种乐趣。”

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	The	same	to	you	,	"	responded	the	boys	.
"	这	相同的	到	你	,	"	回应	这	男孩们	.

“彼此彼此，”男孩们回答道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , " ['ædɪd] ['dʒerəld] , " [ænd; ənd] [meɪ] [ɔɪ]
" And may you live to be a hundred , " added Gerald , " and may Oi
" 和 可能 你 居住 到 是 一个 百 , " 额外 杰拉尔德 , " 和 可能 喂
[biː; bi][wɪd][jiː; ji] .
be wid ye .
是 宽 是的 .

“愿你活到一百岁，”杰拉尔德补充道，“愿我与你同在。”

" [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [næt][hæd; həd] [brɔːt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rænd; rɑːnt][hæd; həd] ['əʊpənd] , [ræn] :
" The paper which Nat had brought and which Rand had opened , ran :
" 这 纸 哪个 纳特 有 带来 和 哪个 兰德 有 打开 , 跑 :

纳特带来的那份报纸，兰德打开后，上面写着：

" [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌŋkəs] [pə'trəʊl] , ['griːtɪŋ] :
" To the Uncas Patrol , Greeting :
" 到 这 未 巡逻 , 问候 :

致昂卡斯巡逻队：

" [ðə; ði] [h'aɪpɔɪnt] [pə'trəʊl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,
" The Highpoint Patrol , of the Boy Scouts ,
" 这 高点 巡逻 , 的 这 男生 童子军 ,

“童子军高点巡逻队，

[ˌhɪə'baɪ] ['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði] ['ʌŋkəs] [pə'trəʊl][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊt] ['tʃæmpiənʃɪp]
hereby challenges the Uncas Patrol to a contest for the Scout championship
特此 挑战 这 未 巡逻 到 一个 竞赛 为了 这 侦察 锦标赛
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ,
of the Hudson ,
的 这 哈德逊 ,

特此向昂卡斯巡逻队发起挑战，争夺哈德逊河童子军冠军头衔。

[tuː; tə][biː; bi] [rəud] [baɪ] [kruːz] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [sed] [pə'trəʊlz] ,
to be rowed by crews selected from said patrols ,
到 是 划船 经过 船员 已选 从 说 巡逻 ,

由从上述巡逻队中选拔的船员划桨，

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
at such time and place as may be hereafter agreed upon .
在 这样的 时间 和 地方 作为 可能 是 此后 同意 之上 .

在日后双方商定的时间和地点。

" [h'aɪpɔɪnt] [pə'trəʊl] .
" HIGHPOINT PATROL .
" 高点 巡逻 .

“高点巡逻队。”

[dʒæk] ['dʌdli] , ['liːdə(r)] .
JACK DUDLEY , Leader .
杰克 达德利 , 领导者 .

杰克·达德利，领导者。

[tɒm] [braʊn] , ['kɔːpərəl] . "
TOM BROWN , Corporal . "
汤姆 棕色的 , 下士 . "

汤姆·布朗，下士。

" [wel] , [bɔɪz] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
" Well , boys , what do you say ? " asked Rand , when he had finished
" 出色地 , 男孩们 , 什么 做 你 说 ? " 问 兰德 , 什么时候 他 有 完成的
['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
reading the challenge .
阅读 这 挑战 .

“好了，伙计们，你们觉得怎么样？”兰德读完挑战书后问道。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['praʊəs] [ig'zibitid] [baɪ][ðeə(r)]['mesɪndʒə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][deə(r)] [ək'sept] ?

"	After	the	prowess	exhibited	by	their	messenger	,	do	you	think	we	dare	accept	?
"	后	这	能力	展出	经过	他们的	信使	,	做	你	思考	我们	敢	接受	?

“鉴于他们使者所展现出的非凡能力，你认为我们敢接受吗？”

" [ˌweərə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ]['bæb(ə)l][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)]

"	Whereupon	there	arose	a	babble	of	voices	in	which	all	sorts	of	opinions	were
"	于是	那里	出现	一个	潺潺	的	声音	在	哪个	全部	排序	的	意见	是

[ɪk'sprest] .

expressed	.
表达	.

于是，现场顿时响起一片嘈杂的声音，人们纷纷发表各种各样的意见。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [kænt] [beɪt] [juː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] , " [kən'kluːdɪd] ['dʒerəld] .

"	Shure	they	can't	bate	us	more	than	three	miles	,	"	concluded	Gerald	.
"	舒尔	他们	不能	贝特	我们	更多的	比	三	英里	,	"	结束	杰拉尔德	.

“他们肯定骗不了我们超过三英里，”杰拉尔德总结道。

" [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪ] [ək'sept] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .

"	Then	I	suppose	we	may	accept	,	"	said	Rand	.
"	然后	我	认为	我们	可能	接受	,	"	说	兰德	.

“那么我想我们可以接受了，”兰德说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][səʊ] [rɪ'pɔːt] ? " [ɑːskt] [wat] .

"	Shall	I	so	report	?	"	asked	Wat	.
"	将	我	所以	报告	?	"	问	沃特	.

“我应该这样汇报吗？”沃特问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [send] ['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)][baɪ]['mesɪndʒə(r)] . "

"	You	can	report	that	the	challenge	has	been	received	and	that	we	will
"	你	能	报告	那	这	挑战	有	到过	已收到	和	那	我们	将要

send	our	answer	by	messenger	.	"
发送	我们的	回答	经过	信使	.	"

“您可以报告我们已收到挑战，我们将通过即时通讯工具发送答复。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [wat] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .

"	Thank	you	,	"	replied	Wat	,	"	and	now	I	must	be	off	.
"	感谢	你	,	"	回复	沃特	,	"	和	现在	我	必须	是	离开	.

“谢谢，”沃特回答说，“我现在必须走了。”

[biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː 'es] ; [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [triːt] [juː; jʊ] [raɪt] . "

Be	sure	and	come	and	see	us	;	we	will	try	and	treat	you	right	.	"
是	当然	和	来	和	看	我们	;	我们	将要	尝试	和	对待	你	正确的	.	"

请务必来拜访我们；我们会尽力好好招待您。

" [ðeə(r)] [kænt][biː; bi]['eni] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	There	can't	be	any	doubt	of	that	,	"	replied	Rand	.
"	那里	不能	是	任何	怀疑	的	那	,	"	回复	兰德	.

“这一点毋庸置疑，”兰德回答道。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , " [æz; əz]['mɪsɪz] . ['peitən] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [keɪks] .

"	But	,	just	a	moment	,	"	as	Mrs	.	Peyton	appeared	on	the	green	with	a	tray	of	cakes	.
"	但	,	只是	一个	片刻	,	"	作为	太太	.	佩顿	出现	在	这	绿色的	和	一个	托盘	的	蛋糕	.

“但是，稍等片刻，”佩顿夫人端着一盘蛋糕出现在草坪上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] .

She	was	followed	by	a	maid	with	a	pail	of	lemonade	.
她	曾是	随后	经过	一个	女佣	和	一个	桶	的	柠檬水	.

她身后跟着一个女佣，她提着一桶柠檬水。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔː(r)] [dɑːns] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Isn't	it	time	for	a	feast	and	a	war	dance	or	something	?	"	she	asked	.
"	不是	它	时间	为了	一个	盛宴	和	一个	战争	舞蹈	或者	某物	?	"	她	问	.

“是不是该举行盛宴，跳支战舞什么的了？”她问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [paʊ] - [waʊ] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] ,

"	We	have	just	been	having	a	pow	-	wow	,	"	replied	Rand	,
"	我们	有	只是	到过	拥有	一个	火力	-	哇	,	"	回复	兰德	,

兰德回答说：“我们刚才一直在开会。”

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] [wɪð] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] .

"	and	our	throats	are	dry	with	much	talking	.
"	和	我们的	喉咙	是	干燥	和	很多	说	.

“我们说话说多了，嗓子都干了。”

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [h'aɪpɔɪnt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

We	have	just	concluded	a	treaty	with	the	tribe	of	Highpoint	and	are
我们	有	只是	结束	一个	条约	和	这	部落	的	高点	和	是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]['æməti] .

ready	for	the	feast	of	amity	.
准备好	为了	这	盛宴	的	和睦	.

我们刚刚与高点部落缔结了条约，准备举行友好宴会。

" [wat] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fes'tiviti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	Wat	would	have	declined	to	join	in	the	festivities	,	but	the	boys	were
"	沃特	会	有	拒绝	到	加入	在	这	庆祝活动	,	但	这	男孩们	是

[ɪm'pɔːtʃənət] ,

importunate	,
纠缠不休	,

“瓦特原本不想参加庆祝活动，但男孩们纠缠不休。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hɑːf] - ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [ɪn][æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [tɔːk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	the	next	half	-	hour	was	spent	in	an	interchange	of	talk	,	in	which	the
和	这	下一个	一半	-	小时	曾是	花费	在	一个	交汇处	的	讲话	,	在	哪个	这

[wɜːdz] :

words	:
字	:

接下来的半个小时，双方进行了交谈，期间出现了以下话语：

[skaʊts] , [pə'trəʊl] , [tests] , [boʊts] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] ,

Scouts	,	patrol	,	tests	,	boats	,	were	of	frequent	occurrence	,
童子军	,	巡逻	,	测试	,	船	,	是	的	频繁	发生	,

侦察、巡逻、测试、船只等活动频繁发生。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['snəʊfleiks]

and	during	which	the	cake	and	lemonade	vanished	as	quickly	as	snowflakes
和	期间	哪个	这	蛋糕	和	柠檬水	消失了	作为	迅速地	作为	雪花

[ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

in	July	,
在	七月	,

蛋糕和柠檬水很快就消失得无影无踪，就像七月的雪花一样。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌŋkəs] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

after	which	the	Uncas	escorted	the	messenger	for	a	distance	on	his	way	,
后	哪个	这	未	护送	这	信使	为了	一个	距离	在	他的	方式	,

之后，昂卡斯护送信使走了一段路。

['faɪnəli] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] [wɪð] [θriː] [tʃɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒn][ðeə(r)]['bjuːgəlz] .

finally	bidding	him	good	-	by	with	three	cheers	and	a	flourish	on	their	bugles	.
最后	投标	他	好的	-	经过	和	三	干杯	和	一个	繁荣	在	他们的	号角	.

最后，他们用三声欢呼和一声华丽的号角声向他道别。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [dɪ'faɪəns]
A DEFIANCE
一个 蔑视

反抗

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [bɪ'gæn][rænd; rɑːnt][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hæd; həd] [biːn]
" began Rand on the evening of the day on which the challenge had been
" 开始 兰德 在 这 晚上 的 这 天 在 哪个 这 挑战 有 到过
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [h'aɪpɔɪnt] [pə'trəʊl] ,
received from the Highpoint Patrol ,
已收到 从 这 高点 巡逻 ,

兰德在收到高点巡逻队的挑战的当天晚上开始说道：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ? "
" what shall we do with this challenge ? "
" 什么 将 我们 做 和 这 挑战 ? "

我们该如何应对这个挑战?

" [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌeɪ 'viː] [kuːrs] , " [kraɪd] ['dʒerəld] .
" Accept it , av coorse , " cried Gerald .
" 接受 它 , av 课程 , " 哭 杰拉尔德 .

“接受吧，当然，”杰拉尔德喊道。

" [ʃʊr] , [ðeɪ] [kænt] [beɪt] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [θɪn] [fʊr] [maɪlz] . "
" Shure , they can't bate us more thin foor miles . "
" 舒尔 , 他们 不能 贝特 我们 更多的 薄的 脚 英里 . "

“当然，他们不可能再用更薄的路程来诱惑我们了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi]['əʊnli] [rəʊ] [θriː] , " [pʊt] [ɪn][dʒæk] .
" But we only row three , " put in Jack .
" 但 我们 仅有的 排 三 , " 放 在 杰克 .

“但我们只有三排，”杰克插嘴道。

" [θɪn] [ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] , " [went] [ɒn]['dʒerəld] , " ['eɪvn] [dɒn] [mait] [bet] [ɒn] [ðæt] . "
" Thin it's a safe bet , " went on Gerald , " Aven Don might bet on that . "
" 薄的 它是 一个 安全的 赌注 , " 去 在 杰拉尔德 , " 阿文 大学教师 可能 赌注 在 那 . "

“我觉得这很稳妥，”杰拉尔德继续说道，“就连艾文·唐也可能会这么赌。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .
" What's that ? " asked Donald .
" 是什么 那 ? " 问 唐纳德 .

“那是什么？”唐纳德问道。

" [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [beɪt] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən] [fʊr] [maɪlz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] .
" That they won't bate us more than foor miles , " replied Gerald .
" 那 他们 惯于 贝特 我们 更多的 比 脚 英里 , " 回复 杰拉尔德 .

“他们不会引诱我们超过四英里，”杰拉尔德回答说。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [bɪ'gæn] ['dɒnld] , " - [tɪz][nəʊ] [gʊd] [ək'septɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]
" In my opinion , " began Donald , " ' tis no good accepting , for we have no
" 在 我的 观点 , " 开始 唐纳德 , " - 的 不 好的 接受 , 为了 我们 有 不
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

“依我之见，”唐纳德开口道，“接受也没用，因为我们没有船。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] , [ænd; ənd] — - "
and if we did we have no time for practice , and — - "
和 如果 我们 做过 我们 有 不 时间 为了 实践 , 和 — - "

如果我们那样做，我们就没有时间练习了，而且——”

" [kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [rænd; rɑːnt] .
" Can't you think of a few more while you are at it , " laughed Rand .
" 不能 你 思考 的 一个 很少 更多的 尽管 你 是 在 它 , " 笑了 兰德 .

“你既然都说到这儿了，就不能再多想几个吗？”兰德笑着说。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɛstən]
" As for a boat we can get the use of the old shell of the Creston
" 作为 为了 一个 船 我们 能 得到 这 使用 的 这 老的 壳 的 这 克雷斯顿

至于船，我们可以利用克雷斯顿号的旧船体。

[klʌb] . "
Club . "
俱乐部 . "

俱乐部。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][nəʊ][hæv; həv] ['eni] [kruː] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , " [kən'tɪnjuːd] ['dɒnld] .
" And we no have any crew to speak of , " continued Donald .
" 和 我们 不 有 任何 全体人员 到 说话 的 , " 持续 唐纳德 .

“而且我们几乎没有船员，”唐纳德继续说道。

" [ðæts] ['iːzəli] [gɒt] ['əʊvə(r)] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] .
" That's easily got over , " went on Rand .
" 那就是 容易地 得到 超过 , " 去 在 兰德 .

“那件事很容易就过去了，”兰德继续说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][dʒæk] , [dɪk] [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] , [wɪð] ['dʒerəld][fɔː(r); fə(r)]
" There is Jack , Dick and you and I for the crew , with Gerald for
" 那里 是 杰克 , 迪克 和 你 和 我 为了 这 全体人员 , 和 杰拉尔德 为了
['kɒksn] . "
coxswain . "
舵手 . "

“船员有杰克、迪克、你和我，舵手是杰拉尔德。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? " ['kwestʃənd] ['pepə(r)] .
" And where do I come in ? " questioned Pepper .
" 和 在哪里 做 我 来 在 ? " 被质问 胡椒 .

“那我该怎么参与呢？”佩珀问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [ɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒerəld] .
" You don't come in , " answered Gerald .
" 你 不 来 在 , " 回答 杰拉尔德 .

“你不能进来，”杰拉德回答道。

" [juː; jʊ][stænd][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" You stand on the bank and root for us . "
" 你 站立 在 这 银行 和 根 为了 我们 . "

“你们站在河岸上为我们加油。”

" [ruːt] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] ; " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] — [ə; eɪ][pɪg] ? "

" Root ! " cried Pepper ; " what do you think I am — a pig ? "

" 根 ! " 哭 胡椒 ; " 什么 做 你 思考 我 是 — 一个 猪 ? "

“鲁特！”佩珀喊道，“你以为我是什么——猪吗？”

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] — " [brəʊk] [ɪn] [dɪk] .

" That reminds me — " broke in Dick .

" 那 提醒 我 — " 打破 在 迪克 .

“这让我想起——”迪克插嘴道。

" [nəʊ][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['dɒnld] ; " [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

" No it don't , " objected Donald ; " we have no time to listen to

" 不 它 不 , " 反对 唐纳德 ; " 我们 有 不 时间 到 听 到

[jɔː(r); jə(r)] ['ænɪkdoʊts] . "

your anecdotes . "

你的 轶事 . "

“不，没有，”唐纳德反驳道；“我们没有时间听你的轶事。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

" Do you think we have any chance against them ? " asked Jack .

" 做 你 思考 我们 有 任何 机会 反对 他们 ? " 问 杰克 .

杰克问道：“你觉得我们有机会战胜他们吗？”

" [ai] [wʊd] [nəʊ] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒnld] ; " [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

" I would no say we had no chance , " replied Donald ; " but , in my opinion ,

" 我 会 不 说 我们 有 不 机会 , " 回复 唐纳德 ; " 但 , 在 我的 观点 ,

“我不会说我们完全没有机会，”唐纳德回答说；“但是，依我之见，

- [tɪz][nəʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][bræg] [ə'baʊt] . "

' tis no much to brag about . "

- 的 不 很多 到 吹牛 关于 . "

这没什么值得炫耀的。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] — " [bɪ'gæn] [dɪk] [wʌns] [mɔː(r)] .

" That reminds me — " began Dick once more .

" 那 提醒 我 — " 开始 迪克 一次 更多的 .

“这让我想起——”迪克再次开口说道。

" [wɒt] , [ə'genst] ? " [sed] ['dɒnld] .

" What , against ? " said Donald .

" 什么 , 反对 ? " 说 唐纳德 .

“反对什么？”唐纳德说。

" [əʊ] , [let] [hɪm] [get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz][maɪnd] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

" Oh , let him get it off his mind , " advised Jack .

" 哦 , 让 他 得到 它 离开 他的 头脑 , " 建议 杰克 .

“哦，让他把这件事忘掉吧，”杰克建议道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] ? "

" What does it remind you of ? "

" 什么 做 它 提醒 你 的 ? "

它让你想起了什么?

" [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [lɑːst] [fɔːl]

"	It	reminds	me	of	the	hunter	that	came	over	here	from	New	York	last	fall
"	它	提醒	我	的	这	猎人	那	来了	超过	这里	从	新的	约克	最后的	落下

[ænd; ənd] [met] [əʊld]['ʌŋk(ə)l][zæk] ['wɪljəmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ðeə(r)]

and	met	old	Uncle	Zac	Williams	back	in	the	country	and	asked	him	if	there
和	遇见	老的	叔叔	扎克	威廉姆斯	后退	在	这	国家	和	问	他	如果	那里

[wɒz; wəz] ['eni] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

was	any	hunting	around	here	.
曾是	任何	打猎	大约	这里	.

“这让我想起去年秋天从纽约来这里的一位猎人，他在乡下遇到了老扎克·威廉姆斯叔叔，问他这附近有没有狩猎的地方。

" - ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][zæk] .

"	'	Plenty	of	it	,	"	said	Uncle	Zac	.
"	-	很多	的	它	,	"	说	叔叔	扎克	.

“多的是，”扎克叔叔说。

" - [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

"	'	Where	is	the	best	place	to	go	?	'	asked	the	hunter	.
"	-	在哪里	是	这	最好的	地方	到	去	?	-	问	这	猎人	.

“哪里是最佳去处？”猎人问道。

" - [əʊ] , [məuz] - ['eniweə(r)] , - [sed] ['ʌŋk(ə)l][zæk] ; - [jəʊ] - [kænt] [mɪs] [hɪt] . -

"	'	Oh	,	mos	'	anywhere	,	'	said	Uncle	Zac	;	'	yo	'	can't	miss	hit	.	'
"	-	哦	,	莫斯	-	任何地方	,	-	说	叔叔	扎克	;	-	哟	-	不能	错过	打	.	-

“‘哦，几乎任何地方，’扎克叔叔说；‘你’不可能失手。”

" [səʊ][ðə; ði]['hʌntə(r)] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [hiː; hi] [met]

"	So	the	hunter	went	on	,	and	that	night	as	he	was	going	home	he	met
"	所以	这	猎人	去	在	,	和	那	夜晚	作为	他	曾是	去	家	他	遇见

于是猎人继续前行，那天晚上他回家途中遇到了……

['ʌŋk(ə)l][zæk] [ə'gen] .

Uncle	Zac	again	.
叔叔	扎克	再次	.

又是扎克叔叔。

" - [hə'ləʊ] ! - [hiː; hi] [sed] ,

"	'	Hello	!	'	he	said	,
"	-	你好	!	-	他	说	,

“你好！”他说道。

- [eɪnt] [juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [ðæt] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? -

'	ain't	you	the	man	that	told	me	there	was	plenty	of	hunting	around	here	?	'
-	不是	你	这	男人	那	讲述	我	那里	曾是	很多	的	打猎	大约	这里	?	-

“你不就是那个告诉我这附近有很多猎物的人吗？”

" - [aɪ] ['rekən] [aɪ][biː; bi] , - [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l][zæk] .

"	'	I	reckon	I	be	,	'	replied	Uncle	Zac	.
"	-	我	估计	我	是	,	-	回复	叔叔	扎克	.

“我想我是的，”扎克叔叔回答道。

" - [wel] , [aɪv] ['hʌntɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] . -

"	'	Well	,	I've	hunted	all	around	here	and	I	haven't	seen	the	first	thing	to	shoot	.	'
"	-	出色地	,	我已经	猎杀	全部	大约	这里	和	我	还没有	已见	这	第一的	事物	到	射击	.	-

“嗯，我在这附近都找过了，却连个猎物都没看到。”

" - [wɑːl] , [θər] ['wʌznt] ['nʌθɪn] - [θər] ['mætə(r)] [wɪð] [θər] ['hʌntɪn] - [wɒz; wəz] [θər] ? - [sed] ['ʌŋk(ə)l]
" ' Waal , ther wasn't nothin ' ther matter with ther huntin ' was ther ? ' said Uncle
" - 瓦尔 , 那里 不是 什么也没有 - 那里 事情 和 那里 亨廷顿 - 曾是 那里 ? - 说 叔叔
[zæk] . "
Zac . "
扎克 . "

“瓦尔，他们的狩猎活动没什么问题吧？”扎克叔叔说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dɒnld] , [wen] [dɪk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , " [wiːl; wil] [fə'gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,
" All right , " said Donald , when Dick had finished , " we'll forgive you this time ,
" 全部 正确的 , " 说 唐纳德 , 什么时候 迪克 有 完成的 , " 出色地 原谅 你 这 时间 ,

“好吧，”迪克说完后，唐纳德说，“这次我们就原谅你了。”

[bʌt; bət][doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ə'gen] .
but don't let it happen again .
但 不 让 它 发生 再次 .

但不要让它再次发生。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [klʌb] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [skɑːts] [haʊs] ,
" The boys were in their club room in the attic of Mr . Scott's house ,
" 这 男孩们 是 在 他们的 俱乐部 房间 在 这 阁楼 的 先生 . 斯科特的 房子 ,

“男孩们当时在斯科特先生家阁楼的俱乐部活动室里，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [rændz] [juːz] .
which had been given over to Rand's use .
哪个 有 到过 给定 超过 到 兰德的 使用 .

那些土地原本是交给兰德使用的。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ]
By one of the windows was the instruments of a wireless station with which
经过 一 的 这 视窗 曾是 这 仪器 的 一个 无线的 车站 和 哪个
[rænd; rɑːnt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ɪk'sperɪmentɪd] ,
Rand and his chums had experimented ,
兰德 和 他的 朋友们 有 实验 ,

其中一扇窗户旁摆放着无线电台的仪器，兰德和他的朋友们曾用这些仪器进行过实验。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [gɒlf] [klʌbz] ,
and scattered about the room were golf clubs ,
和 疏散 关于 这 房间 是 高尔夫球 俱乐部 ,

房间里散落着高尔夫球杆。

['beɪsbɔːl] [bæts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [spɔːts] .
baseball bats and other implements and apparatus of boyish sports .
棒球 蝙蝠 和 其他 实施 和 设备 的 男孩气 运动的 .

棒球棒和其他男孩运动的用具和器材。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] .
" It isn't a question of winning or losing , " went on Rand .
" 它 不是 一个 问题 的 获胜 或者 输 , " 去 在 兰德 .

兰德继续说道：“这不是输赢的问题。”

" [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['eni] [spɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [went] [ɪn] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi]
" There would not be any sport in it if we only went in when we thought we
" 那里 会 不是 是 任何 运动 在 它 如果 我们 仅有的 去 在 什么时候 我们 想法 我们
[wʊd] [wɪn] .
would win .
会 赢 .

“如果我们只在认为自己会赢的时候才参赛，那这项运动就没有意义了。”

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [best] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [wiː; wi] [wɪl] [tʃɪə(r)] ['aʊə(r)] ['laʊdəst] [fɔː(r); fə(r)]

We	will	do	our	best	and	if	we	lose	we	will	cheer	our	loudest	for
我们	将要	做	我们的	最好的	和	如果	我们	失去	我们	将要	欢呼	我们的	最响亮	为了

[ðə; ði] ['wɪnəz] . "

the	winners	.	"
这	获奖者	.	"

我们会全力以赴，如果输了，我们会为获胜者发出最响亮的欢呼声。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	That's	the	talk	!	"	cried	Jack	.
"	那就是	这	讲话	!	"	哭	杰克	.

“这才是重点！”杰克喊道。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [wɪn] [sək'ses] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	may	not	win	success	,	but	we'll	deserve	it	.	"
"	我们	可能	不是	赢	成功	,	但	出色地	应得	它	.	"

“我们或许无法赢得成功，但我们配得上成功。”

" [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [rænd; rɑːnt] , " [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Then	,	"	continued	Rand	,	"	we	agree	to	accept	the	challenge	of	the
"	然后	,	"	持续	兰德	,	"	我们	同意	到	接受	这	挑战	的	这

“然后，”兰德继续说道，“我们同意接受挑战……”

['haɪˌpɔɪnts] .

Highpoints	.
亮点	.

亮点。

[haʊz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ? "

How's	this	for	a	reply	?	"
怎么样	这	为了	一个	回复	?	"

这样回复如何?

" [tuː; tə][ðə; ði] [h'aɪpɔɪnt] [pə'trəʊl] , ['griːtɪŋ] :

"	TO	THE	HIGHPOINT	PATROL	,	GREETING	:
"	到	这	高点	巡逻	,	问候	:

致高点巡逻队：

" [ðə; ði] ['ʌŋkəs] [pə'trəʊl] [ək'septs] [wɪð] - [jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtiəs] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒn]

"	The	Uncas	Patrol	accepts	with	pieasure	your	courteous	challenge	to	a	contest	on
"	这	未	巡逻	接受	和	-	你的	有礼貌	挑战	到	一个	竞赛	在

[ðə; ði] ['hʌdsən] .

the	Hudson	.
这	哈德逊	.

“昂卡斯巡逻队欣然接受您向我发出的在哈德逊河上进行比赛的友好挑战。

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɒn] . "

Time	and	place	to	be	agreed	upon	.	"
时间	和	地方	到	是	同意	之上	.	"

时间和地点待定。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['dɒnld] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - ['rəʊɪŋ] [mætʃ] - [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]

"	In	my	opinion	,	"	said	Donald	,	"	you	should	say	'	rowing	match	'	as	being	more
"	在	我的	观点	,	"	说	唐纳德	,	"	你	应该	说	-	划船	匹配	-	作为	存在	更多的

[spə'sɪfɪk] . "

specific	.	"
具体的	.	"

唐纳德说：“依我之见，你应该说‘赛艇比赛’，这样更具体。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	All	right	,	"	replied	Rand	.
"	全部	正确的	,	"	回复	兰德	.

“好的，”兰德回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'dɪʃən] [ɔː(r)] [ə'mendmənts] ?
" Are there any further additions or amendments ?
" 是 那里 任何 更远 新增内容 或者 修正案 ?

还有其他补充或修改吗?

[ɪf] [nɒt] , [ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pruːvd] [æz; əz] [riːd] . "
If not , I will declare it approved as read . "
如果 不是 , 我 将要 宣布 它 得到正式认可的 作为 读 . "

否则，我将宣布其已通过并被阅读。

" [naʊ] , [huː] [wɪl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [h'aɪpɔɪnt] ? "
" Now , who will volunteer to carry it to Highpoint ? "
" 现在 , WHO 将要 志愿者 到 携带 它 到 高点 ? "

“现在，谁愿意自愿把它搬到海波因特去？”

" [ai] [wɪl] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" I will ! " cried Dick .
" 我 将要 ! " 哭 迪克 .

“我愿意！”迪克喊道。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , " [ə'naʊnst] ['dɒnld] .
" I will make the attempt , " announced Donald .
" 我 将要 制作 这 试图 , " 宣布 唐纳德 .

“我会尝试一下，”唐纳德宣布道。

" [leɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒerəld] .
" Lave it to me , " said Gerald .
" 澡 它 到 我 , " 说 杰拉尔德 .

“交给我吧，”杰拉尔德说。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] .
" I'll take it , " responded Jack .
" 患病的 拿 它 , " 回应 杰克 .

“我收下了。”杰克回答道。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] , " ['pliːdɪd] ['pepə(r)] .
" I ought to be the one , " pleaded Pepper .
" 我 应该 到 是 这 一 , " 恳求 胡椒 .

“应该是我，”佩珀恳求道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] . "
" You know I am not in the race . "
" 你 知道 我 是 不是 在 这 种族 . "

“你知道我没有参选。”

" [juː; jʊ] [kænt] [ɔːl] [gəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [rænd; rɑːnt] ; " [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You can't all go , " decided Rand ; " how shall we settle it ? "
" 你 不能 全部 去 , " 决定 兰德 ; " 如何 将 我们 定居 它 ? "

“你们不可能全都走，”兰德决定道，“我们该怎么解决这个问题呢？”

" [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] .
" Take a vote on it , " suggested Jack .
" 拿 一个 投票 在 它 , " 建议 杰克 .

“那就投票表决吧，”杰克建议道。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [wʌn] [raɪt] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]
" We will each one write a name on a slip of paper and put it in the
" 我们 将要 每个 一 写 一个 姓名 在 一个 滑 的 纸 和 放 它 在 这
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

“我们每个人都会在纸条上写下自己的名字，然后放进盒子里。”

" [prə'pəʊzd] ['pepə(r)] .
" **proposed** **Pepper** **.**
" 建议的 胡椒 .

佩珀提议道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['pensə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
For **a** **moment** **each** **boy** **was** **busy** **with** **paper** **and** **pencil** **and** **then** **the**
为了 一个 片刻 每个 男生 曾是 忙碌的 和 纸 和 铅笔 和 然后 这
['bæləts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ][rænd; rɑːnt] .
ballots **were** **thrown** **upon** **the** **table** **to** **be** **counted** **by** **Rand** **.**
选票 是 抛掷 之上 这 桌子 到 是 计数 经过 兰德 .

每个男孩都忙着用纸笔填写了一会儿，然后把选票扔到桌子上，让兰德来清点。

" [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [wʌn] [vəʊt] ; [juː; jʊ] [iːtʃ] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
" **Each** **one** **of** **you** **has** **received** **one** **vote** **;** **you** **each** **voted** **for** **yourself** **,**
" 每个 一 的 你 有 已收到 一 投票 ; 你 每个 投票 为了 你自己 ,

“你们每个人都有一票；你们每个人都投给了自己，

" [ə'naʊnst] [rænd; rɑːnt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
" **announced** **Rand** **,** **when** **he** **had** **gone** **over** **them** **.**
" 宣布 兰德 , 什么时候 他 有 已消失 超过 他们 .

兰德在仔细查看之后宣布道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [lɒts] . "
" **You** **will** **have** **to** **draw** **lots** **.** **"**
" 你 将要 有 到 画 很多 . "

“你们得抽签。”

" [lets] [tɒs] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɒnld] .
" **Let's** **toss** **up** **for** **it** **,** **"** **said** **Donald** **.**
" 我们来吧 折腾 向上 为了 它 , " 说 唐纳德 .

“我们掷硬币决定吧，”唐纳德说。

" [tɒs] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['lʌki] ['peni] ,
" **Toss** **up** **your** **lucky** **penny** **,**
" 折腾 向上 你的 幸运的 一分钱 ,

“把你的幸运硬币抛出去吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军巡逻队(The Boy Scouts Patrol)

[rænd; rɑːnt] . "
Rand . "
兰德 . "

兰德。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd]
" How can you manage that ? " asked Jack , " there are five of us and
" 如何 能 你 管理 那 ? " 问 杰克 , " 那里 是 五 的 我们 和
['əʊnli][wʌn] ['peni] . "
only one penny . "
仅有的 一 一分钱 . "

“你们怎么可能做到？”杰克问道，“我们有五个人，却只有一便士。”

" [ðæts] ['iːzəli] [fɪkst] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒnld] ,
" That's easily fixed , " replied Donald ,
" 那就是 容易地 固定的 , " 回复 唐纳德 ,

“这很容易解决，”唐纳德回答说。

" [dʒæk][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tɒs] [fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [teɪks] [ðə; ði][nekst][wʌn] . "
" Jack and I will toss first and the winner takes the next one . "
" 杰克 和 我 将要 折腾 第一的 和 这 优胜者 需要 这 下一个 一 . "

“我和杰克先掷硬币，赢的人拿下下一局。”

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] [rænd; rɑːnt] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] ?
" Very well , " agreed Rand , " what do you say , Jack ?
" 非常 出色地 , " 同意 兰德 , " 什么 做 你 说 , 杰克 ?

“很好，”兰德同意道，“杰克，你觉得怎么样？”

" ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn][ə; eɪ] [tɒs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" giving the coin a toss in the air .
" 给予 这 硬币 一个 折腾 在 这 空气 .

“把硬币抛向空中。”

" [hed] ! " [sed] [dʒæk] .
" Head ! " said Jack .
" 头 ! " 说 杰克 .

“头！”杰克说道。

" [teɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [rænd; rɑːnt] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" Tail it is , " returned Rand , as he picked it up .
" 尾巴 它 是 , " 返回 兰德 , 作为 他 挑选 它 向上 .

“是尾巴，”兰德一边说着，一边捡起了尾巴。

" [naʊ] , ['dʒerəld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] . "
" Now , Gerald , it is your choice . "
" 现在 , 杰拉尔德 , 它 是 你的 选择 . "

“现在，杰拉尔德，由你来选择。”

" [hed] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] .
" Head , " replied Gerald .
" 头 , " 回复 杰拉尔德 .

“头，”杰拉尔德回答道。

" [teɪl] [ə'gen] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .
" Tail again , " said Rand .
" 尾巴 再次 , " 说 兰德 .

“又是尾巴，”兰德说道。

" [feɪθ] , - [ðə; ði] - [teɪl] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [hed] , " [kˈɒmɛntɪd] [ˈdʒerəld] .
" **Faith , thot's the toime tail came out a head , " commented Gerald .**
" 信仰 , - 这 - 尾巴 来了 出去 一个 头 , " 评论 杰拉尔德 .

“费丝，我以为时间会证明一切顺利，”杰拉尔德评论道。

" [naʊ] , [dɪk] . "
" Now , Dick . "
" 现在 , 迪克 . "

“现在，迪克。”

" [hed] , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] .
" Head , " replied Dick .
" 头 , " 回复 迪克 .

“头，”迪克回答道。

" [teɪl] [əˈgen] , " [əˈnaʊnst] [rænd; rɑːnt] .
" Tail again , " announced Rand .
" 尾巴 再次 , " 宣布 兰德 .

“又是尾巴，”兰德宣布道。

" [lʌk] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈdɒnld] .
" Luck is with you , Donald .
" 运气 是 和 你 , 唐纳德 .

“唐纳德，好运与你同在。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [ˈpepə(r)] [left] [naʊ] . "
There is only Pepper left now . "
那里 是 仅有的 胡椒 左边 现在 . "

现在只剩下佩珀了。

" [ˈəʊnli] [ˈpepə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈdɪgnəntli] .
" Only Pepper ! " exclaimed that individual indignantly .
" 仅有的 胡椒 ! " 惊呼 那 个人 愤慨地 .

“只有胡椒！”那人愤愤不平地喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? "
" What is the matter with me ? "
" 什么 是 这 事情 和 我 ? "

我这是怎么了?

" [ˈnɒtɪn] - [æt; ət] [eɪl] , [ˌem ˈiː] , " [brəʊk] [ɪn] [ˈdʒerəld] ; " [ʃʊr] , [jɔː(r); jə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bəˈnɑːnə]
" Notin ' at ail , me darlint , " broke in Gerald ; " shure , your the biggest banana
[ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] ,
in the bunch ,
在 这 束 ,

“没事，亲爱的，”杰拉德插嘴道；“当然，你是这群人里最大的香蕉。”

[ˌeɪ ˈviː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈəʊnli] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] . "
av people only knew it . "
av 人们 仅有的 知道 它 . "

只有少数人知道这件事。

" [wel] , [ˈpepə(r)] ? " [sed] [rænd; rɑːnt] .
" Well , Pepper ? " said Rand .
" 出色地 , 胡椒 ? " 说 兰德 .

“怎么样，佩珀？”兰德说道。

" [hedz] . "
" Heads . "
" 头部 . "

“头部。”

" [hed] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [əˈnaʊnst] [rænd; rɑːnt] .

"	**Head**	**it**	**is**	**,**	**"**	**announced**	**Rand**	**.**
"	头	它	是	,	"	宣布	兰德	.

“就是他了，”兰德宣布道。

" [jʊr; jər] [ˌaɪ ˈtiː] , ['pepə(r)] . "

"	**You're**	**it**	**,**	**Pepper**	**.**	**"**
"	你是	它	,	胡椒	.	"

“就是你了，佩珀。”

" [biˈgɔrə] , - [tɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [hed] , " [kˈɒmɛntɪd] ['dʒerəld] .

"	**Begorrah**	**,**	**'**	**tis**	**a**	**long**	**tail**	**that**	**has**	**no**	**head**	**,**	**"**	**commented**	**Gerald**	**.**
"	贝戈拉	,	-	的	一个	长的	尾巴	那	有	不	头	,	"	评论	杰拉尔德	.

“我的天哪，这是一条没有头的长尾巴，”杰拉尔德评论道。

" ['mɑːstə(r)] ['pepə(r)] [bleɪk] , " [bɪˈgæn] [rænd; rɑːnt] ,

"	**Master**	**Pepper**	**Blake**	**,**	**"**	**began**	**Rand**	**,**
"	掌握	胡椒	布莱克	,	"	开始	兰德	,

“佩珀·布莱克大师，”兰德开口说道。

" [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]

"	**has**	**been**	**chosen**	**to**	**carry**	**our**	**message**	**of**	**defiance**	**to**	**the**	**tribe**	**of**	**the**
"	有	到过	选定	到	携带	我们的	信息	的	蔑视	到	这	部落	的	这

['haɪˌpɔɪnts] . "

Highpoints	**.**	**"**
亮点	.	"

“已被选中向高点部落传达我们的反抗信息。”

" [wen] [duː; də][ai][gəʊ] ? "

"	**When**	**do**	**I**	**go**	**?**	**"**
"	什么时候	做	我	去	?	"

我什么时候走?

" [æt; ət][ðə; ðiˌ][raɪz][ɒv; əv][ðə; ðiˌ][sʌn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [rænd; rɑːnt] ,

"	**At**	**the**	**rise**	**of**	**the**	**sun**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**replied**	**Rand**	**,**
"	在	这	上升	的	这	太阳	到	-	明天	,	"	回复	兰德	,

“明天太阳升起的时候，”兰德回答说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiˌ][treɪl] . "

"	**you**	**must**	**be**	**prepared**	**to**	**take**	**the**	**trail**	**.**	**"**
"	你	必须	是	准备	到	拿	这	踪迹	.	"

“你必须做好踏上征程的准备。”

" [bɪˈfɔː(r)] ['brekfəst] ? "

"	**Before**	**breakfast**	**?**	**"**
"	前	早餐	?	"

“早餐前？”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .

"	**We**	**will**	**not**	**require**	**that**	**sacrifice**	**of**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Rand**	**.**
"	我们	将要	不是	要求	那	牺牲	的	你	,	"	说	兰德	.

“我们不会要求你做出这样的牺牲，”兰德说道。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ðiˌ] ['mesɪdʒ] .

"	**Here**	**is**	**the**	**message**	**.**
"	这里	是	这	信息	.

“信息如下。”

[feɪl] [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Fail	**not**	**on**	**your**	**honor**	**to**	**deliver**	**it**	**.**
失败	不是	在	你的	荣誉	到	递送	它	.

别辜负你的荣誉，务必完成任务。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['hɒstaɪl] ['kʌntri] [bɪ'set] [wɪð] ['enəmɪz] — "

You	are	going	through	a	hostile	country	beset	with	enemies	—	"
你	是	去	通过	一个	敌对的	国家	围困	和	敌人	—	"

你正穿越一个充满敌意的国家，那里到处都是敌人——

" ['mʌŋki] [reɪz] , " [m'ɜːməd] ['dʒerəld] .

"	Monkey	Rae's	,	"	murmured	Gerald	.
"	猴	雷的	,	"	低声说道	杰拉尔德	.

“猴子雷的，”杰拉尔德低声说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] .

"	And	the	message	must	be	delivered	under	all	circumstances	.
"	和	这	信息	必须	是	发表	在下面	全部	情况	.

“无论在任何情况下，都必须传达这一信息。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

It	contains	information	of	the	utmost	importance	,
它	包含	信息	的	这	极致	重要性	,

它包含极其重要的信息，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] - [hændz] .

which	must	not	be	allowed	to	fall	into	the	enemies's	hands	.
哪个	必须	不是	是	允许	到	落下	进入	这	-	双手	.

绝不能让它落入敌人手中。

[aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [əʊk][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l]

I	will	meet	you	to	-	morrow	at	the	great	oak	to	give	you	your	final
我	将要	见面	你	到	-	明天	在	这	伟大的	橡木	到	给	你	你的	最终的

[ɪn'strʌkʃənz] . "

instructions	.	"
指示	.	"

明天我会在大橡树那里与你见面，给你最后的指示。

" ['veri] [wel] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] ,

"	Very	well	,	sir	,	"	replied	Pepper	,
"	非常	出色地	,	先生	,	"	回复	胡椒	,

“好的，先生，”佩珀回答道。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] . "

"	I	will	not	fail	to	carry	out	your	commands	to	the	letter	.	"
"	我	将要	不是	失败	到	携带	出去	你的	命令	到	这	信	.	"

“我必将一丝不苟地执行您的命令。”

" ['brɑːvəʊ] , [bɔɪz] , [wel] [dʌn] ! " [kə'mend] ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɪn]

"	Bravo	,	boys	,	well	done	!	"	commended	Mr	.	Scott	,	who	had	been	standing	in
"	Bravo	,	男孩们	,	出色地	完毕	!	"	赞扬	先生	.	斯科特	,	WHO	有	到过	常设	在

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

“好样的，孩子们，干得漂亮！”站在门口的斯科特先生称赞道。

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] .

unseen	by	the	boys	,	enjoying	the	fun	.
看不见	经过	这	男孩们	,	享受	这	乐趣	.

男孩们没注意到，他正玩得不亦乐乎。

" [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] ,

"	If	I	was	only	a	little	younger	,
"	如果	我	曾是	仅有的	一个	小的	年轻	,

“如果我再年轻一点就好了，”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ai] [wʊd] [laɪk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] [breɪv] [wɪð] [ju:; jʊ] .

there	is	nothing	I	would	like	better	than	to	be	an	Indian	brave	with	you	.
那里	是	没有什么	我	会	喜欢	更好的	比	到	是	一个	印度	勇敢的	和	你	.

我最渴望的就是能和你一起成为一名印度勇士。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk]

"	For	a	moment	the	boys	were	silent	in	the	presence	of	the	bank
"	为了	一个	片刻	这	男孩们	是	沉默的	在	这	在场	的	这	银行

['prezɪdənt] ,

president	,
总统	,

“在银行行长面前，男孩们沉默了一会儿。”

[hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɔ:] , [ʌn'tɪl] ['dʒerəld] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

whom	they	all	regarded	with	more	or	less	awe	,	until	Gerald	broke	the	silence	.
谁	他们	全部	认为	和	更多的	或者	较少的	敬畏	,	直到	杰拉尔德	打破	这	沉默	.

大家或多或少都对他抱有敬畏之心，直到杰拉尔德打破了沉默。

" [ʃʊr] , - [tɪz] ['nɪvər] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [fʌn] , ['mɪstə(r)] [skɒt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Shure	,	'	tis	niver	too	late	to	have	fun	,	Mister	Scott	,	"	he	said	.
"	舒尔	,	-	的	尼弗	也	晚的	到	有	乐趣	,	先生	斯科特	,	"	他	说	.

“当然，斯科特先生，玩乐永远不嫌晚，”他说。

" [wɪd] [bi:; bi] - [tu:; tə] [hæv; həv] [ji:; ji] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ju: 'es] .

"	We'd	be	plased	to	have	ye	for	one	of	us	.
"	我们会	是	-	到	有	是的	为了	一	的	我们	.

“我们非常乐意你加入我们。”

[wi:l; wil] [meɪk] [ji:; ji] - [æn; ən] - [jɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [heɪp] [mɔ:(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [bi:n] - [ðə; ði]

We'll	make	ye	prisident	an	'	ye'll	find	it	a	hape	more	fun	than	bein	'	the
出色地	制作	是的	-	一个	-	叫喊	寻找	它	一个	幸福	更多的	乐趣	比	是	-	这

- [ˌeɪ 'vi:] [ðə; ði] [bæŋk] . "

prisident	av	the	bank	.	"
-	av	这	银行	.	"

我们会让你当总裁，你会发现这比当银行总裁有趣多了。

" [ai] [doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [skɒt] ['lɑ:fɪŋli] ,

"	I	don't	doubt	it	,	"	replied	Mr	.	Scott	laughingly	,
"	我	不	怀疑	它	,	"	回复	先生	.	斯科特	笑着	,

“我毫不怀疑，”斯科特先生笑着回答道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:ləʊst] [tu:] [əʊld] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] [peɪs] [ju:; jʊ] [set] .

"	but	I'm	afraid	I	am	almost	too	old	to	keep	up	the	pace	you	set	.
"	但	我是	害怕的	我	是	几乎	也	老的	到	保持	向上	这	步伐	你	放	.

“但我恐怕年纪太大了，跟不上你设定的节奏了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .

But	I'll	tell	you	what	I	am	going	to	do	.
但	患病的	告诉	你	什么	我	是	去	到	做	.

但我会告诉你我打算怎么做。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt]

I	am	going	on	an	outing	some	of	these	days	and	I	am	going	to	invite
我	是	去	在	一个	外出	一些	的	这些	天	和	我	是	去	到	邀请

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] . "

you	all	to	go	along	with	me	.	"
你	全部	到	去	沿着	和	我	.	"

我这几天要出去玩，我打算邀请你们都跟我一起去。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

"	Hurrah	!	"	cried	the	boys	with	a	will	.
"	欢呼	!	"	哭	这	男孩们	和	一个	将要	.

“万岁！”男孩们兴奋地喊道。

" ['redi] ['ʌŋkəs] ! " [kɔ:ld] [dɒn] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['bju:gl] , " [ðə; ði] [skaʊt] [sə'lu:t] !
" **Ready** **Uncas** **!** " **called** **Don** **,** **raising** **his** **bugle** **,** " **the** **Scout** **salute** **!**
" 准备好 未 ! " 称为 大学教师 , 提高 他的 号角 , " 这 侦察 礼炮 !

“准备，昂卡斯！”唐举起号角喊道，“童子军敬礼！”

" [æz; əz][ðə; ði] [ru:m] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" **As** **the** **room** **rang** **with** **the** **noise** **Mr** **.** **Scott** **clapped** **his** **hands** **to** **his** **ears** **.**
" 作为 这 房间 响铃 和 这 噪音 先生 . 斯科特 鼓掌 他的 双手 到 他的 耳朵 .

“房间里响起了噪音，斯科特先生捂住了耳朵。”

" [θæŋks] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **Thanks** **,** " **he** **said** **;**
" 谢谢 , " 他 说 ;

“谢谢，”他说；

" ['mɪsɪz] . [skɒt] [sent] [ˌem 'i:] [ʌp] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
" **Mrs** **.** **Scott** **sent** **me** **up** **here** **to** **see** **if** **there** **was** **anything** **the** **matter** **,**
" 太太 . 斯科特 发送 我 向上 这里 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 这 事情 ,

“斯科特太太派我上来看看是不是出了什么事。”

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['kwaɪət] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kən'klu:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]
you **were** **so** **quiet** **,** **but** **after** **that** **I** **think** **she** **will** **conclude** **that** **you** **are** **all**
你 是 所以 安静的 , 但 后 那 我 思考 她 将要 结束 那 你 是 全部
[raɪt] . "
right **.** **"**
正确的 . "

你一直很安静，但之后我想她会觉得你没事的。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] , [rænd; rɑ:nt] ?
" **What** **is** **that** **you** **have** **there** **,** **Rand** **?**
" 什么 是 那 你 有 那里 , 兰德 ?

“兰德，你手里拿的是什么？”

" [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [ðæt] [rænd; rɑ:nt][hæd; həd] [bi:n] ['ju:zɪŋ]
" **he** **added** **as** **he** **caught** **sight** **of** **the** **coin** **that** **Rand** **had** **been** **using**
" 他 额外 作为 他 捕捉 视线 的 这 硬币 那 兰德 有 到过 使用
[tu:; tə] [tɒs] [ʌp] .
to **toss** **up** **.**
到 折腾 向上 .

“他补充道，同时瞥见了兰德用来抛掷的那枚硬币。”

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" **Where** **did** **you** **get** **it** **?** **"**
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? "

你从哪儿弄来的?

" [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑ:nt] .
" **Those** **are** **the** **ones** **that** **we** **found** **in** **the** **road** **,** " **replied** **Rand** **.**
" 那些 是 这 一个 那 我们 成立 在 这 路 , " 回复 兰德 .

“那些是我们路边捡到的，”兰德回答说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ? "
" **Do** **you** **know** **what** **they** **are** **?** **"**
" 做 你 知道 什么 他们 是 ? "

你知道它们是什么吗?

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [skɒt] ;
" **Yes** **,** " **answered** **Mr** **.** **Scott** **;**
" 是的 , " 回答 先生 . 斯科特 ;

“是的，”斯科特先生回答道；

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]['təʊkən] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][væn]['bjʊrən]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
" they are a political token issued in the time of Van Buren during the
" 他们 是 一个 政治的 令牌 发布 在 这 时间 的 范 布伦 期间 这
['kɒntrəvɜːsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌrənsi] .
controversy over the currency .
争议 超过 这 货币 .

“它们是范布伦时期货币争议期间发行的一种政治象征。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
I shouldn't be surprised if these were some of the coins that were
我 不应该 是 惊讶 如果 这些 是 一些 的 这 硬币 那 是
['stəʊlən] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['teɪlərz] ['ɒfɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən]['ɪntuː] . "
stolen out of Judge Taylor's office when it was broken into . "
被盗 出去 的 法官 泰勒的 办公室 什么时候 它 曾是 破碎的 进入 . "

如果这些硬币是泰勒法官办公室被盗时被偷走的部分硬币，我一点也不奇怪。

" [ðen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [rəʊd] , " [mjuːzd] [rænd; rɑːnt] ,
" Then the robbers must have gone away over that road , " mused Rand ,
" 然后 这 强盗 必须 有 已消失 离开 超过 那 路 , " 沉思 兰德 ,

“那么，强盗们一定是沿着那条路逃走了，”兰德沉思道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] . "
" and that is how they got there . "
" 和 那 是 如何 他们 得到 那里 . "

“他们就是这样到达那里的。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [kən'kluːdɪd] [dʒæk] .
" That was doubtless the way of it , " concluded Jack .
" 那 曾是 毫无疑问 这 方式 的 它 , " 结束 杰克 .

“事情无疑就是这样，”杰克总结道。

" [eɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mʌŋki]
" Ay , but you thought there was some connection with them and Monkey
" 哎 , 但 你 想法 那里 曾是 一些 联系 和 他们 和 猴

“哎，但你以为他们和猴子之间有什么联系呢。”

[reɪ] , " [rɪˈmaɪndid] ['dɒnld] .
Rae , " reminded Donald .
雷 , " 提醒 唐纳德 .

“雷，”唐纳德提醒道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ? " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" Are you sure there isn't ? " answered Jack .
" 是 你 当然 那里 不是 ? " 回答 杰克 .

“你确定没有吗？”杰克回答道。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['pepə(r)] [teɪks] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
PEPPER TAKES THE MESSAGE
胡椒 需要 这 信息

胡椒接受了这个信息

[wen] [rænd; rɑːnt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [əʊk] ,

When	Rand	arrived	at	the	great	oak	,
什么时候	兰德	到达的	在	这	伟大的	橡木	,

当兰德到达那棵大橡树时，

[wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ˈkrɛstən] ,

which	stood	at	the	fork	of	the	road	on	the	outskirts	of	Creston	,
哪个	站立	在	这	叉	的	这	路	在	这	郊区	的	克雷斯顿	,

它位于克雷斯顿郊外的岔路口，

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˈpepə(r)] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .

on	the	following	morning	,	he	found	Pepper	impatiently	awaiting	his	arrival	.
在	这	下列的	早晨	,	他	成立	胡椒	不耐烦地	等待中	他的	到达	.

第二天早上，他发现佩珀正焦急地等待着他的到来。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , " [ˈgrʌmbld] [ˈpepə(r)] , [wen] [rænd; rɑːnt] [meɪd] [hɪz; ɪz]

"	I	thought	you	were	never	coming	,	"	grumbled	Pepper	,	when	Rand	made	his
"	我	想法	你	是	绝不	未来	,	"	咕哝	胡椒	,	什么时候	兰德	制成	他的

[əˈpɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

“我还以为你永远不会来了呢，”兰德出现时，佩珀抱怨道。

" [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] [weɪ] [ðeə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I	expected	to	be	half	way	there	by	this	time	.	"
"	我	预期的	到	是	一半	方式	那里	经过	这	时间	.	"

“我原以为这个时候已经走完一半的路程了。”

" [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .

"	Plenty	of	time	,	"	said	Rand	.
"	很多	的	时间	,	"	说	兰德	.

“时间很充裕，”兰德说。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] ? "

"	How	long	do	you	think	it	will	take	you	to	get	there	and	back	?	"
"	如何	长的	做	你	思考	它	将要	拿	你	到	得到	那里	和	后退	?	"

你觉得往返需要多长时间?

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	How	far	is	it	?	"
"	如何	远的	是	它	?	"

还有多远?

" [faɪv] [maɪlz] , [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] , " [rɪˈtɜːnd] [rænd; rɑːnt] , " [ænd; ənd][nɪə(r)][sɪks][baɪ][ðə; ði][rəʊd]

"	Five	miles	,	as	the	crow	flies	,	"	returned	Rand	,	"	and	near	six	by	the	road
"	五	英里	,	作为	这	乌鸦	苍蝇	,	"	返回	兰德	,	"	和	靠近	六	经过	这	路

. "

:	"
.	"

“直线距离五英里，”兰德回答说，“走公路的话将近六英里。”

" [ðæts] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [iːtʃ] [wei] [ænd; ənd][æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə]

"	That's	an	hour	and	a	half	on	the	road	each	way	and	an	hour	to
"	那就是	一个	小时	和	一个	一半	在	这	路	每个	方式	和	一个	小时	到

[stɒp] .

stop	.
停止	.

“单程路程需要一个半小时，停车还要一个小时。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] . "

I	ought	to	do	it	in	four	hours	and	a	half	.	"
我	应该	到	做	它	在	四	小时	和	一个	一半	.	"

我应该能在四个半小时内完成。

" [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bæk] [baɪ]['dɪnə(r)] [taɪm] , " [kən'kluːdɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	**Then**	**you**	**should**	**be**	**back**	**by**	**dinner**	**time**	**,**	**"**	**concluded**	**Rand**	**.**
"	然后	你	应该	是	后退	经过	晚餐	时间	,	"	结束	兰德	.

“那么你应该在晚餐时间之前回来，”兰德总结道。

" [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] .

"	**We**	**will**	**meet**	**you**	**here**	**at**	**1**	**o'clock**	**.**
"	我们	将要	见面	你	这里	在	1	点钟	.

“我们一点钟在这里见面。”

[wɪtʃ] [rəʊd] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ? "

Which	**road**	**are**	**you**	**going**	**to**	**take**	**?**	**"**
哪个	路	是	你	去	到	拿	?	"

你打算走哪条路?

" [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊd] , " [dɪ'saɪdɪd] ['pepə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	**The**	**upper**	**road**	**,**	**"**	**decided**	**Pepper**	**,**	**"**	**it**	**runs**	**through**	**the**	**woods**	**,**
"	这	上	路	,	"	决定	胡椒	,	"	它	跑步	通过	这	树林	,

“上面的那条路，”佩珀决定道，“它穿过树林。”

[bʌt; bət] [ɪts] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [weɪ] .

but	**it's**	**by**	**far**	**the**	**shortest**	**way**	**.**
但	它是	经过	远的	这	最短	方式	.

但这无疑是最短的路线。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

"	**With**	**a**	**whistle**	**the**	**boy**	**started**	**off**	**along**	**the**	**thoroughfare**	**at**	**a**	**good**	**pace**	**.**
"	和	一个	哨	这	男生	开始	离开	沿着	这	通道	在	一个	好的	步伐	.

男孩吹了声口哨，沿着大路快步走去。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][wʌn] [ʃɑːp] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒf] .

"	**Look**	**for**	**me**	**at**	**1**	**sharp**	**,**	**"**	**he**	**called**	**back**	**as**	**he**	**went**	**off**	**.**
"	看	为了	我	在	1	锋利的	,	"	他	称为	后退	作为	他	去	离开	.

“1点整到我这儿来，”他边走边回头喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [pə'hæps] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wen] ,

He	**had**	**gone**	**perhaps**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**on**	**his**	**way**	**when**	**,**
他	有	已消失	也许	一个	四分之一	的	一个	英里	在	他的	方式	什么时候	,

他大概走了四分之一英里后，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

as	**he**	**was**	**passing**	**a**	**small**	**clump**	**of**	**bushes**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**
作为	他	曾是	通过	一个	小的	丛	的	灌木丛	经过	这	边	的	这	路	,

当他经过路边一小丛灌木时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

there	**was**	**a**	**rustle**	**behind**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**a**	**voice**	**cried**	**:**
那里	曾是	一个	沙沙	在后面	这	灌木丛	,	和	一个	嗓音	哭	:

灌木丛后传来一阵窸窣声，接着是一个声音喊道:

" [hɔːlt] !

"	**Halt**	**!**
"	停止	!

“停止!

" ['pepə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm][pɑːst][ðə; ði] [klʌmp] , [wen] [ə'gen]

"	**Pepper**	**,**	**however**	**,**	**broke**	**into**	**a**	**run**	**which**	**carried**	**him**	**past**	**the**	**clump**	**,**	**when**	**again**
"	胡椒	,	然而	,	打破	进入	一个	跑步	哪个	携带	他	过去的	这	丛	,	什么时候	再次

[keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] :

came	**the**	**command**	**:**
来了	这	命令	:

“然而，佩珀拔腿就跑，跑过了那丛灌木，这时命令再次传来:

" [hɔːlt] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !
" Halt , or I'll shoot !
" 停止 , 或者 患病的 射击 !

“站住，否则我就开枪！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ɔː(r)] [rʌn] ,
" The boy hesitated for a moment as to whether he should stop or run ,
" 这 男生 犹豫了一下 为了 一个 片刻 作为 到 无论 他 应该 停止 或者 跑步 ,

男孩犹豫了一会儿，不知道该停下来还是跑。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ]['dʒerəld][ænd; ənd][dʒæk] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .
and as he did so Gerald and Jack came out upon the scene .
和 作为 他 做过 所以 杰拉尔德 和 杰克 来了 出去 之上 这 场景 .

就在这时，杰拉德和杰克出现了。

" [dɪd] [wiː; wi][skeə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒerəld] .
" Did we scare you ? " asked Gerald .
" 做过 我们 吓 你 ? " 问 杰拉尔德 .

“我们吓到你了吗？”杰拉德问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] ['staʊtli] , " [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] . "
" No , " replied Pepper stoutly , " I thought it was a joke . "
" 不 , " 回复 胡椒 坚定地 , " 我 想法 它 曾是 一个 开玩笑 . "

“不，”佩珀坚定地回答道，“我以为这是个玩笑。”

" [wiː; wi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [test] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , " [sed] [dʒæk] .
" We just wanted to test your courage , " said Jack .
" 我们 只是 通缉 到 测试 你的 勇气 , " 说 杰克 .

“我们只是想考验一下你的勇气，”杰克说。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] — " [bɪ'gæn] [dɪk] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" That reminds me — " began Dick , who had now joined the others .
" 那 提醒 我 — " 开始 迪克 , WHO 有 现在 加入 这 其他的 .

“这让我想起——”迪克开口说道，他现在已经加入了其他人的行列。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] , " [brəʊk] [ɪn] ['pepə(r)] .
" That it is time for me to be getting along , " broke in Pepper .
" 那 它 是 时间 为了 我 到 是 获得 沿着 , " 打破 在 胡椒 .

“我该好好相处了，”佩珀插嘴道。

" [gʊd] - [baɪ] , ['feloʊz] , " ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ə'gen] .
" Good - by , fellows , " starting off again .
" 好的 - 经过 , 伙伴们 , " 开始 离开 再次 .

“再见，伙计们，”重新开始。

" [gʊd] [lʌk] , " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" Good luck , " called the boys after him .
" 好的 运气 , " 称为 这 男孩们 后 他 .

“祝你好运！”男孩们在他身后喊道。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]
The road which he was following ran through the woods along the top of the
这 路 哪个 他 曾是 下列的 跑 通过 这 树林 沿着 这 顶部 的 这
['maʊntən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['træv(ə)ld] ,
mountain and was comparatively little traveled ,
山 和 曾是 比较 小的 旅行 ,

他所走的这条路穿过山顶的树林，相对来说人迹罕至。

[məʊst] [pˈɜːsənz] [prɪˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][rəʊd] [wɪtʃ] , [ɔːlˈðəʊ] [lɒŋgə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)][səʊ]

most	persons	preferring	the	lower	road	which	,	although	longer	,	was	not	near	so
最多	人	偏好	这	降低	路	哪个	,	虽然	更长	,	曾是	不是	靠近	所以

[rʌf] [ɔː(r)] [ˈhɪli] .

rough	or	hilly	.
粗糙的	或者	丘陵	.

大多数人更喜欢走地势较低的路，虽然路程更长，但路面没有那么崎岖或多山。

[ˈpepə(r)] [met] [bʌt; bət] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

Pepper	met	but	few	people	on	the	way	,
胡椒	遇见	但	很少	人们	在	这	方式	,

Pepper一路上只遇到了几个人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wen] ,

and	had	gone	rather	more	than	half	the	distance	when	,
和	有	已消失	相当	更多的	比	一半	这	距离	什么时候	,

当他已经走了超过一半的路程时，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] ,

as	he	was	descending	the	slope	of	a	small	hill	,
作为	他	曾是	下降	这	坡	的	一个	小的	爬坡道	,

当他沿着小山坡往下走时，

[hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [sləʊp] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ˈwægən] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ]

he	observed	coming	down	the	opposite	slope	a	horse	and	wagon	,	about	which
他	观察到	未来	向下	这	对面的	坡	一个	马	和	车皮	,	关于	哪个

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)] .

there	was	something	familiar	.
那里	曾是	某物	熟悉的	.

他看到对面山坡上驶来一辆马车，这让他觉得有些眼熟。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [rɪg] [ðæt] [ˈmʌŋki] [reɪ] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,

"	That	looks	like	the	rig	that	Monkey	Rae	was	driving	the	other	day	,
"	那	看起来	喜欢	这	钻井平台	那	猴	雷	曾是	驾驶	这	其他	天	,

“那看起来像是Monkey Rae前几天开的那辆车。”

" [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

"	he	thought	,	as	he	looked	at	it	again	.
"	他	想法	,	作为	他	看起来	在	它	再次	.

他一边想着，一边又看了看。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	If	he	is	in	it	,
"	如果	他	是	在	它	,

“如果他参与其中，

[ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][duː; də][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ækt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [baɪ] .

I	think	I	had	better	do	the	disappearance	act	until	he	goes	by	.
我	思考	我	有	更好的	做	这	消失	行为	直到	他	去	经过	.

我觉得我最好在他经过之前消失得无影无踪。

" ['stepɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] ['θɪkɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['wægən] [keɪm]

"	Stepping	from	the	road	he	waited	behind	a	small	thicket	until	the	wagon	came
"	步进	从	这	路	他	等待	在后面	一个	小的	灌木丛	直到	这	车皮	来了

['nɪərə(r)] ,

nearer	,
更近	,

他离开马路，躲在一小丛灌木后面，直到马车靠近。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð]

when	he	saw	that	it	was	being	driven	by	the	man	who	had	been	with
什么时候	他	锯	那	它	曾是	存在	驱动	经过	这	男人	WHO	有	到过	和

[ˈmʌŋki] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [bəʊt] ,

Monkey	when	they	had	taken	the	boat	,
猴	什么时候	他们	有	已采取	这	船	,

当他看到驾驶这艘船的是当初和猴子一起乘船的那个人时，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈwægən][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [ˈʌgli] - [ˈlʊkɪŋ] , [ˈmʌŋgrəl] [dɒg] ,

and	that	,	following	the	wagon	was	a	big	,	ugly	-	looking	,	mongrel	dog	,
和	那	,	下列的	这	车皮	曾是	一个	大的	,	丑陋的	-	寻找	,	杂种狗	狗	,

跟在马车后面的是一条又大又丑的杂种狗。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

that	was	dashing	from	one	side	of	the	road	to	the	other	,
那	曾是	帅气	从	一	边	的	这	路	到	这	其他	,

那家伙在马路两边飞奔，

[ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈskɜːrʒən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

interspersed	with	little	excursions	into	the	woods	.
穿插	和	小的	短途旅行	进入	这	树林	.

期间穿插着一些短途的林间远足。

" [dʒiː] ! " [θɔːt] [ˈpepə(r)] , " [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

"	Gee	!	"	thought	Pepper	,	"	I	wouldn't	want	to	fall	into	their	hands	.
"	吉	!	"	想法	胡椒	,	"	我	不会	想	到	落下	进入	他们的	双手	.

“哎呀！”佩珀心想，“我可不想落入他们手里。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ,

I	think	it's	to	the	woods	for	mine	,
我	思考	它是	到	这	树林	为了	矿	,

我觉得我的那份应该在树林里。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [diːpə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði]

"	at	the	same	time	making	his	way	as	quickly	as	possible	deeper	into	the
"	在	这	相同的	时间	制作	他的	方式	作为	迅速地	作为	可能的	更深	进入	这

[ˈʌndəbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

与此同时，他正以最快的速度向灌木丛深处钻去。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ˈeni] [tuː] [suːn] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

"	I	didn't	get	out	of	the	way	any	too	soon	,	"	he	continued	to	himself	,
"	我	没有	得到	出去	的	这	方式	任何	也	很快	,	"	他	持续	到	他自己	,

“我躲得也太晚了，”他自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈpepə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði] [dɒg] [stɒpt]

for	on	coming	to	the	place	where	Pepper	had	left	the	road	the	dog	stopped
为了	在	未来	到	这	地方	在哪里	胡椒	有	左边	这	路	这	狗	停止

,

,

,

当狗走到佩珀离开公路的地方时，它停了下来。

[snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [grʌf] [bɑːk] .

sniffed	at	the	ground	and	gave	vent	to	a	gruff	bark	.
嗅了嗅	在	这	地面	和	给予	发泄	到	一个	粗暴	吠	.

它嗅了嗅地面，然后发出了一声粗重的吠叫。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [tiːʒ] , [əʊld] [bɔɪ] ? " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] , [ˈstɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

"	What	is	it	,	Tige	,	old	boy	?	"	called	the	man	,	stopping	his	horse	.
"	什么	是	它	,	虎	,	老的	男生	?	"	称为	这	男人	,	停止	他的	马	.

“什么事，泰格，老伙计？”那人一边喊着，一边勒住了马。

" [sɪk] - [ɪm] !
" Sic ' em !
" 原文如此 - 呃 !

放马过来!

" [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [ðə; ði][dɒg] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [treɪl] .
" With a deep growl the dog started on the boy's trail .
" 和 一个 深的 咆哮 这 狗 开始 在 这 男孩们 踪迹 .

狗低吼一声，开始追踪男孩的踪迹。

['pepə(r)] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['kræʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑːst]
Pepper could hear him crashing his way through the underbrush and ran as fast
胡椒 可以 听到 他 崩溃 他的 方式 通过 这 草丛 和 跑 作为 快速地
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,

佩珀能听到他穿过灌木丛的声音，于是拼命地跑了起来。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
looking about him , as he ran , for a stick or a stone with which to
寻找 关于 他 , 作为 他 跑 , 为了 一个 戳 或者 一个 石头 和 哪个 到
[dɪ'fend] [hɪm'self] ,
defend himself ,
保卫 他自己 ,

他一边跑一边环顾四周，寻找可以用来防身的棍子或石头。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]
but could see none , and all the time the dog was coming closer and
但 可以 看 没有任何 , 和 全部 这 时间 这 狗 曾是 未来 更近 和
['kləʊzə(r)] ,
closer ,
更近 ,

但他什么也看不见，而且那条狗越来越近。

[hɪz; ɪz] [graʊl] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['menəsɪŋ] .
his growl becoming more and more menacing .
他的 咆哮 成为 更多的 和 更多的 威胁 .

他的低吼声越来越凶狠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə'pɒn] [hɪm] ,
It was nearly upon him ,
它 曾是 几乎 之上 他 ,

几乎就要到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] [hɒt] [breθ] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['evri]
and he imagined that he could feel its hot breath and expected every
和 他 想象 那 他 可以 感觉 它是 热的 气息 和 预期的 每一个
['məʊmənt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][snæp][ɒv; əv][ɪts][dʒɔːz] ,
moment to feel the snap of its jaws ,
片刻 到 感觉 这 折断 的 它是 下颚 ,

他仿佛能感受到它灼热的呼吸，并且时刻准备着感受它利齿的咔嚓声。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
when he saw , a little way ahead of him ,
什么时候 他 锯 , 一个 小的 方式 前方 的 他 ,

当他看到，在他前方不远处，

[wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [blæk] [stɪk] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
what looked like a stout black stick lying upon the ground .
什么 看起来 喜欢 一个 肥硕 黑色的 戳 说谎 之上 这 地面 .

地上躺着一根看起来像粗壮的黑色木棍的东西。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[ðæts] ['lʌki] , " [θɔːt] ['pepə(r)] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [stɪk] [leɪ] [ænd; ənd] ,
that's lucky , " thought Pepper , running to where the stick lay and ,
那就是 幸运的 , " 想法 胡椒 , 跑步 到 在哪里 这 戳 躺 和 ,

“真幸运，”佩珀心想，一边跑到棍子所在的地方，

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wen] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['terə(r)] ,
stooping to pick it up when , to his astonishment and terror ,
弯腰 到 挑选 它 向上 什么时候 , 到 他的 惊讶 和 恐怖 ,

他弯腰去捡它，这时，令他既惊讶又恐惧的是，

[ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [stɪk] [glaidid] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]
the supposed stick glided from under his hand and he saw that he
这 据称 戳 滑翔 从 在下面 他的 手 和 他 锯 那 他
[hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [grɑːsp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] [sneɪk] .
had been about to grasp a large - sized snake .
有 到过 关于 到 抓牢 一个 大的 - 尺寸 蛇 .

他以为是棍子的东西从他手下滑落，他这才发现自己差点抓住了一条大蛇。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [dʒʌmp] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd]
Springing to his feet he made a wild jump upward and , as luck would
弹簧 到 他的 脚 他 制成 一个 荒野 跳 向上 和 , 作为 运气 会
[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

他猛地站起身，纵身一跃，幸运的是，

[kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɑːsp]
caught at the branch of a tree above his head , and , getting a firm grasp
捕捉 在 这 分支 的 一个 树 多于 他的 头 , 和 , 获得 一个 公司 抓牢
,
,
,

被头顶上方树枝勾住，他紧紧抓住树枝，

[druː] [hɪm'self] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] , [wɪð] [ɪts] [tiːθ] ['snæpɪŋ] , [spræŋ] [æt; ət] [hɪm] .
drew himself up just as the dog , with its teeth snapping , sprang at him .
画 他自己 向上 只是 作为 这 狗 , 和 它是 牙齿 啪啪 , 弹簧 在 他 .

他刚一挺直身子，那条狗就龇牙咧嘴地扑向了他。

" ['krɪkɪts] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] ,
" Crickets ! " said the boy to himself , " but that was a close shave ,
" 蟋蟀 ! " 说 这 男生 到 他自己 , " 但 那 曾是 一个 关闭 刮胡子 ,

“安静！”男孩自言自语道，“真是千钧一发！”

" ['miːntaɪm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [pɜːtʃ] .
" meantime climbing up into the tree to a more comfortable perch .
" 与此同时 攀登 向上 进入 这 树 到 一个 更多的 舒服的 栖息 .

与此同时，它爬上树，找到一个更舒适的栖息处。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [liːst] .
" I don't know which of them I like the least .
" 我 不 知道 哪个 的 他们 我 喜欢 这 至少 .

“我不知道我最不喜欢他们中的哪一个。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [naʊ] .
It looks as though there was going to be something doing now .
它 看起来 作为 尽管 那里 曾是 去 到 是 某物 正在做 现在 .

看起来现在好像要发生什么事了。

" [səʊ] [ɪn'tent] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ɪts] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði]

"	So	intent	had	been	the	dog	in	its	pursuit	of	Pepper	that	he	did	not	see	the
"	所以	意图	有	到过	这	狗	在	它是	追逐	的	胡椒	那	他	做过	不是	看	这

[sneɪk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] ['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [kɔɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] ,

snake	until	he	had	run	onto	it	as	it	lay	coiled	upon	the	ground	when	,
蛇	直到	他	有	跑步	到	它	作为	它	躺	卷曲	之上	这	地面	什么时候	,

“那条狗一心只想追赶佩珀，直到跑到地上撞到盘踞着的蛇时，才发现那条蛇的存在。”

[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ðə; ði] [dɒg] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

with	a	cry	of	alarm	,	the	dog	bounded	into	the	air	,
和	一个	哭	的	警报	,	这	狗	有界	进入	这	空气	,

狗发出一声惊叫，跃入空中。

['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [baɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] .

clearing	the	snake	by	half	a	dozen	feet	.
清理	这	蛇	经过	一半	一个	打	脚	.

距离蛇足足有六英尺远。

[ə'pærəntli] [fər'get] [ðə; ði] ['kwɒri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['iːgəli] [pə'sjuːɪŋ] ,

Apparently	forgetting	the	quarry	which	it	had	been	so	eagerly	pursuing	,
显然	遗忘	这	采石场	哪个	它	有	到过	所以	急切地	追求	,

它似乎忘记了自己之前一直热切追逐的猎物。

[ðə; ði] [dɒg] [naʊ] [tɜːnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪk] ,

the	dog	now	turned	its	attention	to	the	snake	,
这	狗	现在	转向	它是	注意力	到	这	蛇	,

狗的注意力随即转向了蛇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ðæt] ['pepə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

which	was	the	largest	that	Pepper	had	ever	seen	.
哪个	曾是	这	最大	那	胡椒	有	曾经	已见	.

这是佩珀见过的最大的一个。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['pepə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['fæsɪneɪtɪd] [tuː; tə] [muːv] ,

For	a	few	moments	Pepper	was	too	fascinated	to	move	,
为了	一个	很少	时刻	胡椒	曾是	也	着迷	到	移动	,

佩珀一时看得入了迷，动弹不得。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['kɒmbæt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

as	he	watched	the	strangest	combat	that	he	had	ever	seen	going	on	beneath	him	.
作为	他	观看	这	最奇怪的	战斗	那	他	有	曾经	已见	去	在	下面	他	.

他注视着脚下正在发生的一场他从未见过的最奇特的战斗。

[ə; eɪ] ['kɒmbæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'gresɪv] .

A	combat	in	which	neither	of	the	combatants	seemed	desirous	of	assuming	the	aggressive	.
一个	战斗	在	哪个	两者都不	的	这	战斗人员	似乎	渴望	的	假设	这	挑衅的	.

双方似乎都不想主动进攻，这是一场战斗。

['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔɪl] , [wɪð] [ɪts] [hed] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

Lying	in	a	close	coil	,	with	its	head	rising	from	the	center	,
说谎	在	一个	关闭	线圈	,	和	它是	头	上升	从	这	中心	,

它蜷缩成一团，头部从中心抬起。

[ɪts] [fɔːkt] [tʌŋ] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən]

its	forked	tongue	darting	in	and	out	,	and	emitting	every	now	and	then	an
它是	分叉	舌头	飞镖	在	和	出去	,	和	发射	每一个	现在	和	然后	一个

['æŋgri] [hɪs] ,

angry	hiss	,
生气的	嘶	,

它分叉的舌头伸进伸出，不时发出愤怒的嘶嘶声。

[ðə; ði] [sneɪk] , ['sweɪɪŋ] [ɪts] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

the	snake	,	swaying	its	head	from	side	to	side	,
这	蛇	,	摇晃	它是	头	从	边	到	边	,

蛇，左右摇晃着脑袋，

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [ɪn] [ɪts] ['muːvmənts] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] , [wɪtʃ] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːkɪŋ]

closely	followed	in	its	movements	those	of	the	dog	,	which	circled	about	it	barking
密切	随后	在	它是	移动	那些	的	这	狗	,	哪个	圈起来	关于	它	叫声

['fjʊəriəsli] ,

furiously	,
愤怒地	,

它紧紧跟随那条狗的行动，那条狗围着它转圈，狂吠不止。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	apparently	watching	for	an	opportunity	to	seize	it	back	of	the
和	显然	观看	为了	一个	机会	到	抢占	它	后退	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

显然，他正伺机从后脑勺上抓住机会。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [tuː] ['weəri][tuː; tə] [pə'mɪt] .

but	which	the	snake	was	too	wary	to	permit	.
但	哪个	这	蛇	曾是	也	警惕	到	允许	.

但蛇非常谨慎，不允许这种情况发生。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['kɒmbæt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] . "]

[	Illustration	:	"	The	strangest	combat	that	he	had	ever	seen	.	"	]
[	插图	:	"	这	最奇怪的	战斗	那	他	有	曾经	已见	.	"	]

【插图："他所见过的最奇怪的战斗。"】

" [ðɪs] [biːts] [ðə; ði]['sɜːkəs] , " [θɔːt] ['pepə(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [faɪt]

"	This	beats	the	circus	,	"	thought	Pepper	,	after	he	had	watched	the	fight
"	这	节拍	这	马戏团	,	"	想法	胡椒	,	后	他	有	观看	这	斗争

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

for	a	little	time	,
为了	一个	小的	时间	,

"这比马戏团表演精彩多了，"佩珀看了会儿打斗后心想。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [h'aɪpɔɪnt] .

"	but	this	isn't	getting	the	message	to	Highpoint	.
"	但	这	不是	获得	这	信息	到	高点	.

但这并没有把信息传达给海波因特。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'nɑːli] .

I	don't	believe	I	have	time	to	wait	for	the	finale	.
我	不	相信	我	有	时间	到	等待	为了	这	终曲	.

我觉得我没有时间等到大结局了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	wonder	how	I	am	going	to	get	out	of	this	.
我	想知道	如何	我	是	去	到	得到	出去	的	这	.

我不知道该如何摆脱困境。

[ɪf] [aɪ] [drɒp] [daʊn] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

If	I	drop	down	there	they	will	be	making	a	show	of	me	.
如果	我	降低	向下	那里	他们	将要	是	制作	一个	展示	的	我	.

如果我掉下去，他们会嘲笑我的。

[lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [maɪt] [get] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [nekst] [triː] .

Looks	as	though	I	might	get	over	into	that	next	tree	.
看起来	作为	尽管	我	可能	得到	超过	进入	那	下一个	树	.

看来我可能要爬到旁边那棵树上了。

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

I'll	try	it	,	anyhow	.
患病的	尝试	它	,	无论如何	.

无论如何，我都会试试。

" [ðə; ðɪ] [triːz] [hɪə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz]

"	The	trees	here	had	grown	so	close	together	that	many	of	the	branches
"	这	树木	这里	有	生长	所以	关闭	一起	那	许多	的	这	分支

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] - ['leɪsɪŋ] ,

were	in	-	lacing	,
是	在	-	系带	,

这里的树木长得非常密集，许多树枝都交织在一起了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['pepə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn] [triː]

and	it	seemed	possible	to	Pepper	that	he	could	get	from	the	one	tree
和	它	似乎	可能的	到	胡椒	那	他	可以	得到	从	这	一	树

['ɪntuː][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

into	the	other	.
进入	这	其他	.

佩珀觉得他有可能从一棵树爬到另一棵树上。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪn] , " [θɔːt] ['pepə(r)] ,

"	It	looks	kind	of	thin	,	"	thought	Pepper	,
"	它	看起来	种类	的	薄的	,	"	想法	胡椒	,

“看起来有点薄，”佩珀心想。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪm] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [triː] ,

when	he	had	picked	out	a	limb	which	extended	into	the	adjoining	tree	,
什么时候	他	有	挑选	出去	一个	肢	哪个	扩展	进入	这	相邻的	树	,

当他选中一根伸到旁边树上的树枝时，

" [bʌt; bət] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] .

"	but	,	perhaps	,	it	will	do	.
"	但	,	也许	,	它	将要	做	.

但是，或许会奏效。

" ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bent] [ænd; ənd] [sweɪd] ['deɪndʒərəsli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

"	Crawling	out	upon	the	branch	until	it	bent	and	swayed	dangerously	under	his
"	爬行	出去	之上	这	分支	直到	它	弯曲	和	摇摆	危险地	在下面	他的

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

“他爬到树枝上，直到树枝在他的重量下弯曲摇晃，危险地颤抖着，”

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] , ['nærəʊli]

he	caught	a	branch	of	the	other	tree	and	swung	himself	over	,	narrowly
他	捕捉	一个	分支	的	这	其他	树	和	摇摆	他自己	超过	,	勉强

['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːl] .

missing	a	fall	.
丢失的	一个	落下	.

他抓住另一棵树的一根树枝，荡了过去，险些摔下去。

" [səʊ][fɑː(r)] , [səʊ] [gʊd] , " [səˈliləkwaiz] ['pepə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [trʌŋk] .

"	So	far	,	so	good	,	"	soliloquized	Pepper	,	working	his	way	toward	the	trunk	.
"	所以	远的	,	所以	好的	,	"	独白	胡椒	,	在职的	他的	方式	朝向	这	树干	.

“目前为止，一切顺利，”佩珀自言自语道，一边走向后备箱。

" [ai]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] .

"	I	rather	like	this	way	of	going	.
"	我	相当	喜欢	这	方式	的	去	.

我挺喜欢这种行事方式的。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][wʌn] .

Now	for	the	next	one	.
现在	为了	这	下一个	一	.

接下来是下一个。

" [ðə; ði][nekst] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [əˈweɪ] ,

"	The	next	tree	was	a	little	farther	away	,
"	这	下一个	树	曾是	一个	小的	更远	离开	,

下一棵树离得稍远一些，

[bʌt; bət][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triː] [hiː; hi] [krept] [ɒn]

but	by	climbing	out	on	a	bough	that	extended	into	the	other	tree	he	crept	on
但	经过	攀登	出去	在	一个	买	那	扩展	进入	这	其他	树	他	悄悄地爬	在

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [tʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['brɑːntʃɪz] ,

until	he	could	just	touch	one	of	the	opposite	branches	,
直到	他	可以	只是	触碰	一	的	这	对面的	分支	,

但他爬上一根伸到另一棵树上的树枝，慢慢地往前挪，直到刚好能摸到对面的一根树枝。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [get][ə; eɪ][həʊld] .

but	could	not	get	a	hold	.
但	可以	不是	得到	一个	抓住	.

但始终联系不上。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] ,

"	Looks	as	if	I	would	have	to	go	back	,	"	he	decided	,
"	看起来	作为	如果	我	会	有	到	去	后退	,	"	他	决定	,

“看来我得回去了，”他决定道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][get][ə; eɪ][həʊld][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triː] .

after	he	had	tried	and	failed	to	get	a	hold	on	the	other	tree	.
后	他	有	尝试	和	失败的	到	得到	一个	抓住	在	这	其他	树	.

在他试图抓住另一棵树但失败后。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,

But	this	,	he	found	,	was	more	easily	said	than	done	,
但	这	,	他	成立	,	曾是	更多的	容易地	说	比	完毕	,

但他发现，这说起来容易做起来难。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd]['əʊnli][hɪz; ɪz] [kwɪk]

for	when	he	attempted	to	turn	around	he	slipped	and	only	his	quick
为了	什么时候	他	尝试过	到	转动	大约	他	滑倒了	和	仅有的	他的	快的

[klʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [brɑːntʃ] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] .

clutch	of	the	swaying	branch	saved	him	from	a	tumble	.
离合器	的	这	摇晃	分支	已保存	他	从	一个	翻滚	.

当他试图转身时，脚下一滑，幸亏他迅速抓住了摇晃的树枝，才避免了摔倒。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [skreɪp] [aɪ][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	This	is	a	nice	scrape	I	have	got	into	,	"	he	thought	,
"	这	是	一个	好的	刮	我	有	得到	进入	,	"	他	想法	,

“我这次惹上麻烦了，”他心想。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] ['ɒntə] [ðə; ði] [lɪm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] ,

when	he	tried	to	climb	back	onto	the	limb	from	which	he	had	slipped	,
什么时候	他	尝试	到	爬	后退	到	这	肢	从	哪个	他	有	滑倒了	,

当他试图爬回他滑落的那根树枝时，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

but	found	it	impossible	.
但	成立	它	不可能的	.

但他发现这是不可能的。

" [ai] [kænt] [get] [bæk] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

"	I	can't	get	back	,	and	I	don't	see	how	I	am	to	go	on	.
"	我	不能	得到	后退	,	和	我	不	看	如何	我	是	到	去	在	.

“我回不去了，也不知道该如何继续下去。”

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [daʊn] ['iːzi] .

I	hope	it	will	let	me	down	easy	.
我	希望	它	将要	让	我	向下	简单的	.

我希望它能让我平静下来。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['pepə(r)] ?

WHERE	WAS	PEPPER	?
在哪里	曾是	胡椒	?

佩珀去哪儿了?

" [tuː] [ə'klɑːk] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] .

"	Two	o'clock	,	"	said	Rand	,	closing	his	watch	with	a	snap	.
"	二	点钟	,	"	说	兰德	,	结束	他的	手表	和	一个	折断	.

“两点钟了，”兰德说着，啪的一声合上了手表。

" [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'haɪnd] [taɪm] .

"	An	hour	behind	time	.
"	一个	小时	在后面	时间	.

比预计时间晚了一个小时。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [sɪns] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [nuːn] ,

"	The	boys	had	been	waiting	at	the	great	oak	since	just	after	noon	,
"	这	男孩们	有	到过	等待	在	这	伟大的	橡木	自从	只是	后	中午	,

“男孩们从中午刚过就一直在那棵大橡树旁等候，

[bʌt; bət] ['pepə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] .

but	Pepper	had	not	yet	come	.
但	胡椒	有	不是	然而	来	.

但佩珀还没来。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [gɒt] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sə'dʒestid]

"	Perhaps	he	got	off	the	road	and	got	lost	in	the	woods	,	"	suggested
"	也许	他	得到	离开	这	路	和	得到	丢失的	在	这	树林	,	"	建议

“或许他偏离了公路，迷失在了树林里，”有人推测道。

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [went]
" Maybe he got back sooner than he expected by some other road and went
" 或许 他 得到 后退 很快 比 他 预期的 经过 一些 其他 路 和 去
[həʊm] ,
home ,
家 ,

“或许他走其他路比预期更早回到了家。”

" [sed] ['dʒerəld] .
" said Gerald .
" 说 杰拉尔德 .

杰拉尔德说道。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] ? "
" Shall I run over and see ? "
" 将 我 跑步 超过 和 看 ? "

“我过去看看好吗？”

" [gəʊ] [ə'hed] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" Go ahead , " replied Rand .
" 去 前方 , " 回复 兰德 .

“请便，”兰德回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
" We will wait for you here .
" 我们 将要 等待 为了 你 这里 .

我们会在这里等你。

" [dɑːtɪŋ] [ɒf] , ['dʒerəld] [wɒz; wəz] [gɒn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" Darting off , Gerald was gone but a few minutes ,
" 飞镖 离开 , 杰拉尔德 曾是 已消失 但 一个 很少 分钟 ,

“杰拉德飞快地跑开了，没过几分钟就消失不见了。”

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['pepə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bæk] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] .
returning on the run to report that Pepper had not been back since morning .
返回 在 这 跑步 到 报告 那 胡椒 有 不是 到过 后退 自从 早晨 .

匆匆赶回报告说，佩珀从早上到现在还没有回来。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [hɜːt] ['sʌmhaʊ] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .
" Perhaps he has got hurt somehow , " put in Dick .
" 也许 他 有 得到 伤害 不知何故 , " 放 在 迪克 .

“或许他受了伤，”迪克插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [wei] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [ə'sent] ['dɒnld] .
" It is no way impossible , " assented Donald .
" 它 是 不 方式 不可能的 , " 同意 唐纳德 .

“这绝非不可能，”唐纳德赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nəʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [hɪm] . "
" It might no be a bad idea to walk along the road until we meet him . "
" 它 可能 不 是 一个 坏的 主意 到 走 沿着 这 路 直到 我们 见面 他 . "

“沿着路走，直到遇到他，或许是个不错的主意。”

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Which way did he go ? " asked Jack .
" 哪个 方式 做过 他 去 ? " 问 杰克 .

“他往哪个方向走了？”杰克问道。

" [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊd] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" The upper road , " replied Rand .
" 这 上 路 , " 回复 兰德 .

“上面的路，”兰德回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['æktɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'dʒestid] [ænd; ənd] [prə'si:did] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , ['sləʊli] [æt; ət] [fɜ:st]

The	boys	acted	upon	the	suggested	and	proceeded	along	the	road	,	slowly	at	first
这	男孩们	行动	之上	这	建议	和	继续	沿着	这	路	,	缓慢地	在	第一的

,

,

,

男孩们按照建议行动，沿着道路继续前行，起初走得很慢。

[ðen] [mɔ:(r)] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

then	more	rapidly	as	their	comrade	did	not	appear	.
然后	更多的	快速	作为	他们的	同志	做过	不是	出现	.

然后，由于他们的同伴没有出现，他们的行动变得更加迅速。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə] [h'aɪpɔɪnt] .

They	had	covered	more	than	half	the	distance	to	Highpoint	.
他们	有	涵盖	更多的	比	一半	这	距离	到	高点	.

他们已经走完了到达海波因特一半以上的路程。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	Listen	!	"	said	Jack	suddenly	,	as	they	stopped	for	a	moment	.
"	听	!	"	说	杰克	突然	,	作为	他们	停止	为了	一个	片刻	.

“听着！”他们停下脚步，杰克突然说道。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

"	What	is	that	?
"	什么	是	那	?

那是什么?

" [feɪnt] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['saʊndɪd] [wɒt] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['bju:gl] [kɔ:l] .

"	Faint	and	far	in	the	distance	sounded	what	seemed	like	a	bugle	call	.
"	头晕的	和	远的	在	这	距离	听起来	什么	似乎	喜欢	一个	号角	称呼	.

“远处隐隐约约传来类似号角的声音。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['bju:gl] [kɔ:l] , " [kraɪd] [dɪk] .

"	It	is	a	bugle	call	,	"	cried	Dick	.
"	它	是	一个	号角	称呼	,	"	哭	迪克	.

“那是号角声！”迪克喊道。

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pepə(r)] . "

"	It	must	be	Pepper	.	"
"	它	必须	是	胡椒	.	"

“一定是佩珀。”

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] ['dɒnld] .

"	It	may	be	possible	,	"	admitted	Donald	.
"	它	可能	是	可能的	,	"	承认	唐纳德	.

“这或许可行，”唐纳德承认道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bju:gl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [rænd; rɑ:nt] [blu:] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [klɪə(r)] [kɔ:l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

Putting	his	bugle	to	his	lips	Rand	blew	a	long	,	clear	call	,	but	it	brought	no	response	.
推杆	他的	号角	到	他的	嘴唇	兰德	吹	一个	长的	,	清除	称呼	,	但	它	带来	不	回复	.

兰德把号角放在嘴边，吹响了一声悠长而清晰的号角，但却没有任何回应。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑ:skt] ['dʒerəld] .

"	Which	way	did	the	sound	come	from	?	"	asked	Gerald	.
"	哪个	方式	做过	这	声音	来	从	?	"	问	杰拉尔德	.

“声音是从哪个方向传来的？”杰拉德问道。

" [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	From	over	that	way	,	"	replied	Dick	,	indicating	with	his	hand	.
"	从	超过	那	方式	,	"	回复	迪克	,	表明	和	他的	手	.

“从那边过来的，”迪克一边回答，一边用手比划着。

" [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [ɒf] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dɒnld] .

"	What	would	he	be	doing	away	off	there	?	"	demanded	Donald	.
"	什么	会	他	是	正在做	离开	离开	那里	?	"	要求	唐纳德	.

“他跑到那儿去干什么呢？”唐纳德质问道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['dʒerəld] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

"	There	is	it	again	,	"	said	Gerald	,	as	the	sound	was	repeated	.
"	那里	是	它	再次	,	"	说	杰拉尔德	,	作为	这	声音	曾是	重复	.

“又来了，”杰拉尔德说道，因为那个声音再次响起。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] , ['dezɪgneɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

"	It	is	over	this	way	,	"	declared	Jack	,	designating	another	direction	.
"	它	是	超过	这	方式	,	"	声明	杰克	,	指定	其他	方向	.

“这边到了，”杰克说着，指了指另一个方向。

" [nəʊ] , [ɪts] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , " [ə'sɜːtɪd] [dɪk] , [bʌt; bət] [stɪl] [æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	No	,	it's	over	this	way	,	"	asserted	Dick	,	but	still	at	variance	with	the	others	.
"	不	,	它是	超过	这	方式	,	"	断言	迪克	,	但	仍然	在	方差	和	这	其他的	.

“不，事情就到此为止了，”迪克断言道，但他仍然与其他人意见相左。

" [weɪt] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , " ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	Wait	,	"	said	Rand	,	"	maybe	we	can	hear	it	again	.
"	等待	,	"	说	兰德	,	"	或许	我们	能	听到	它	再次	.

“等等，”兰德说，“也许我们还能再听到它。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] , [wen] [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] ['feɪntli] [wʌns] [ə'gen] .

"	The	boys	stood	silent	for	a	few	moments	,	when	the	call	came	faintly	once	again	.
"	这	男孩们	站立	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,	什么时候	这	称呼	来了	淡淡的	一次	再次	.

男孩们沉默了一会儿，这时，呼喊声再次微弱地传来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , " [dɪ'kleəd] [rænd; rɑːnt] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

"	It	is	over	this	way	,	"	declared	Rand	,	leading	the	way	to	the	right	,
"	它	是	超过	这	方式	,	"	声明	兰德	,	领导	这	方式	到	这	正确的	,

“这边结束了，”兰德宣布道，并带头向右走去。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'gen] ,

but	,	although	they	stopped	from	time	to	time	to	listen	,	they	did	not	hear	the	sound	again	,
但	,	虽然	他们	停止	从	时间	到	时间	到	听	,	他们	做过	不是	听到	这	声音	再次	,

但是，尽管他们不时停下来倾听，却再也没有听到那个声音。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] ['kɒmreɪd] .

nor	did	they	find	any	trace	of	their	missing	comrade	.
也不	做过	他们	寻找	任何	痕迹	的	他们的	丢失的	同志	.

他们也没有找到失踪战友的任何踪迹。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,

For	a	half	hour	or	more	they	continued	their	search	,	but	in	vain	,
为了	一个	一半	小时	或者	更多的	他们	持续	他们的	搜索	,	但	在	徒劳	,

他们继续搜寻了半个多小时，但一无所获。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl] [əˈgen] ,

and	they	were	returning	to	the	road	when	they	heard	the	call	again	,
和	他们	是	返回	到	这	路	什么时候	他们	听到	这	称呼	再次	,

他们正往回走的时候，又听到了呼喊声。

[bʌt; bət][səʊ] [ˈfeɪntli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒst] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɜːd] .

but	so	faintly	that	it	was	lost	almost	as	soon	as	heard	.
但	所以	淡淡的	那	它	曾是	丢失的	几乎	作为	很快	作为	听到	.

但声音非常微弱，几乎刚听到就消失了。

" [hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] , " [dɪˈsaɪdɪd][rænd; rɑːnt] .

"	He	is	going	away	,	"	decided	Rand	.
"	他	是	去	离开	,	"	决定	兰德	.

“他要走了，”兰德决定道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	There	is	certainly	something	queer	about	it	.	"
"	那里	是	当然	某物	酷儿	关于	它	.	"

“这确实有点奇怪。”

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , " [bɪˈgæn] [ˈdɒnld] , " - [tɪz][nəʊ][juːz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)] . "

"	In	my	opinion	,	"	began	Donald	,	"	'	tis	no	use	looking	any	more	.	"
"	在	我的	观点	,	"	开始	唐纳德	,	"	-	的	不	使用	寻找	任何	更多的	.	"

“依我看，”唐纳德开口说道，“再找也没用了。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	Why	not	?	"	asked	Rand	.
"	为什么	不是	?	"	问	兰德	.

“为什么不行？”兰德问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][ˈmɔːt(ə)l] [saʊnd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdɒnld] .

"	Because	it	was	no	mortal	sound	,	"	replied	Donald	.
"	因为	它	曾是	不	凡人	声音	,	"	回复	唐纳德	.

“因为那不是凡人所能发出的声音，”唐纳德回答道。

" [ˈnɒns(ə)ns] ! " [ɪkˈskleɪmd] [rænd; rɑːnt] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Rand	.
"	废话	!	"	惊呼	兰德	.

“胡说！”兰德喊道。

" [ˈnɒns(ə)ns] [ɔː(r)][nəʊ] , " [riˈtɔːt] [ˈdɒnld] [ˈstaʊtli] , " [aɪ][doʊnt][laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Nonsense	or	no	,	"	retorted	Donald	stoutly	,	"	I	don't	like	it	.	"
"	废话	或者	不	,	"	反驳	唐纳德	坚定地	,	"	我	不	喜欢	它	.	"

“不管是不是胡说八道，”唐纳德坚定地反驳道，“我都不喜欢。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , [ˈdɒnld] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['mɔːt(ə)l] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	What	is	it	,	then	,	Donald	,	if	it	isn't	mortal	?	"	asked	Rand	.
"	什么	是	它	,	然后	,	唐纳德	,	如果	它	不是	凡人	?	"	问	兰德	.

“那么，唐纳德，如果它不是凡人的东西，那它是什么呢？”兰德问道。

" [aɪ][kæn; kən][nəʊ] [ˈraɪtli] [seɪ] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈdɒnld] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevə(r)]

"	I	can	no	rightly	say	,	"	responded	Donald	,	"	but	I	don't	believe	you	will	ever
"	我	能	不	没错	说	,	"	回应	唐纳德	,	"	但	我	不	相信	你	将要	曾经

[faɪnd][hɪm] . "

find	him	.	"
寻找	他	.	"

“我不能断言，”唐纳德回答说，“但我认为你永远也找不到他。”

" [puː] ! " [rɪˈtɜːnd] [rænd; rɑːnt] ; " [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əˈlɒŋ] ['eni] ['mɪnɪt] . "

"	Pooh	!	"	returned	Rand	;	"	he	may	be	along	any	minute	.	"
"	呸	!	"	返回	兰德	;	"	他	可能	是	沿着	任何	分钟	.	"

“呸！”兰德回答道，“他可能随时都会来。”

" [let] [juː 'es][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [h'aɪpɔɪnt] , " [prə'pəʊzd] [dʒæk] , " [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]
" Let us go on to Highpoint , " proposed Jack , " and see if he has been
" 让 我们 去 在 到 高点 , " 建议的 杰克 , " 和 看 如果 他 有 到过
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“我们去海波因特看看吧，”杰克提议道，“看看他有没有去过那里。”

" [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [h'aɪpɔɪnt] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
" As nothing better was suggested the boys set out for Highpoint , which they
" 作为 没有什么 更好的 曾是 建议 这 男孩们 放 出去 为了 高点 , 哪个 他们
[suːn] [riːtʃt] ,
soon reached ,
很快 达到 ,

由于没有更好的建议，男孩们便动身前往海波因特，他们很快就到达了那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [hʌnt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][dʒæk] ['dʌdli] , [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and a short hunt enabled them to find Jack Dudley , the leader of the
和 一个 短的 打猎 已启用 他们 到 寻找 杰克 达德利 , 这 领导者 的 这
[h'aɪpɔɪnt] [pə'trəʊl] ,
Highpoint Patrol ,
高点 巡逻 ,

经过短暂的搜寻，他们找到了高点巡逻队的队长杰克·达德利。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['pepə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] .
from whom they learned that Pepper had not been there .
从 谁 他们 学习 那 胡椒 有 不是 到过 那里 .

他们从对方口中得知佩珀当时并不在场。

" [wɒt] [taɪm] [dɪd][hiː; hi] [stɑːt] ? " [ɑːskt] ['dʌdli] .
" What time did he start ? " asked Dudley .
" 什么 时间 做过 他 开始 ? " 问 达德利 .

“他几点开始的？”达德利问道。

" [eɪt] [ə'klɑːk] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" Eight o'clock , " replied Rand .
" 八 点钟 , " 回复 兰德 .

“八点钟，”兰德回答道。

" [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] ['dʌdli] .
" It's very strange , " said Dudley .
" 它是 非常 奇怪的 , " 说 达德利 .

“这很奇怪，”达德利说。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð] [sʌm; səm]['æksɪdənt] .
" He may have met with some accident .
" 他 可能 有 遇见 和 一些 事故 .

他可能遭遇了意外。

[aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp] ['aʊə(r)][pə'trəʊl][ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I will hunt up our patrol and will help you search for him .
我 将要 打猎 向上 我们的 巡逻 和 将要 帮助 你 搜索 为了 他 .

我会召集我们的巡逻队员，协助你们寻找他。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɜːrtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
If you will go back and start from the point where you searched before we
如果 你 将要 去 后退 和 开始 从 这 观点 在哪里 你 搜索 前 我们
[wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [skaʊt] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ,
will take up the scout from here and keep on until we find him ,
将要 拿 向上 这 侦察 从 这里 和 保持 在 直到 我们 寻找 他 ,

如果你能回到之前搜索过的地方重新开始，我们就会从这里接手侦察，一直搜索直到找到他为止。

[ɔː(r)][wiː; wi][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [ə'gen] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [prə'pəʊz] . "

or	**we**	**join**	**forces**	**again**	**,**	**unless**	**you**	**have**	**something**	**better**	**to**	**propose**	**.**	**"**
或者	我们	加入	力量	再次	,	除非	你	有	某物	更好的	到	提出	.	"

否则我们就再次联手，除非你有更好的建议。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['betə(r)] [weɪ] , " [sed] [rænd; rɑːnt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] ,

"	**I**	**don't**	**think**	**there**	**is**	**any**	**better**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Rand**	**,**	**with**	**which**	**the**	**others**	**agreed**	**,**
"	我	不	思考	那里	是	任何	更好的	方式	,	"	说	兰德	,	和	哪个	这	其他的	同意	,

“我想没有更好的办法了，”兰德说道，其他人都表示同意。

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] , [ðə; ðɪ] ['ʌŋkəs] [bɔɪz] , [naʊ] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] ,

and	**thanking**	**him**	**for**	**his**	**offer**	**,**	**the**	**Uncas**	**boys**	**,**	**now**	**thoroughly**	**alarmed**	**,**
和	谢谢	他	为了	他的	提供	,	这	未	男孩们	,	现在	彻底	惊慌	,

昂卡斯家的男孩们感谢了他的好意，但此时他们却彻底惊慌了。

[set] [aʊt] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] .

set	**out**	**again**	**upon**	**the**	**search**	**.**
放	出去	再次	之上	这	搜索	.

再次出发进行搜寻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] [ə'klɑːk] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] ['krɛstən] , ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

It	**was**	**5**	**o'clock**	**when**	**they**	**got**	**back**	**to**	**Creston**	**,**	**searching**	**on**	**the**	**way**	**,**
它	曾是	5	点钟	什么时候	他们	得到	后退	到	克雷斯顿	,	搜索	在	这	方式	,

他们返回克雷斯顿时已经是下午5点了，途中一直在搜寻。

[ænd; ənd] ['pepə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] , [ɔː(r)] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [faʊnd] .

and	**Pepper**	**had**	**not**	**returned**	**,**	**or**	**trace**	**of**	**him**	**found**	**.**
和	胡椒	有	不是	返回	,	或者	痕迹	的	他	成立	.

佩珀还没有回来，也没有找到他的踪迹。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][nekst] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd] .

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**next**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**,**	**as**	**they**	**stood**	**undecided**	**in**	**the**	**road**	**.**
"	什么	将	我们	做	下一个	?	"	问	杰克	,	作为	他们	站立	未决定	在	这	路	.

“我们接下来该怎么办？”杰克问道，他们站在路边犹豫不决。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ʌnpə'siːvd] .

"	**What**	**is**	**it**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Colonel**	**Snow**	**,**	**who**	**had**	**come**	**up**	**unperceived**	**.**
"	什么	是	它	现在	?	"	问	上校	雪	,	WHO	有	来	向上	未被察觉的	.

“现在又是什么情况？”悄悄靠近的斯诺上校问道。

" [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['pepə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

"	**We**	**can't**	**find**	**Pepper**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**boys**	**.**
"	我们	不能	寻找	胡椒	,	"	回答	这	男孩们	.

“我们找不到佩珀，”男孩们回答道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , " [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**colonel**	**,**	**"**	**a**	**game**	**of**	**hide**	**and**	**seek**	**?**	**"**
"	什么	是	它	,	"	去	在	这	上校	,	"	一个	游戏	的	隐藏	和	寻找	?	"

“这是什么？”上校继续问道，“玩捉迷藏吗？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] ; " [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [h'aɪpɔɪnt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð]

"	**No**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**responded**	**Rand**	**;**	**"**	**he**	**went**	**over**	**to**	**Highpoint**	**this**	**morning**	**with**
"	不	,	先生	,	"	回应	兰德	;	"	他	去	超过	到	高点	这	早晨	和

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ;

a	**message**	**;**
一个	信息	;

“不，先生，”兰德回答说；“他今天早上带着消息去了海波因特；

[ai] [miːn] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [h'aɪpɔɪnt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt]

I	mean	he	started	for	Highpoint	,	but	he	hasn't	been	there	and	he	hasn't
我	意思是	他	开始	为了	高点	,	但	他	还没有	到过	那里	和	他	还没有

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

我的意思是，他曾经是海波因特队的首发球员，但他之后就没再出现过，也没再回来过。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [hiː; hi][ɪz] [lɒst] . "

We	are	afraid	he	is	lost	.	"
我们	是	害怕的	他	是	丢失的	.	"

我们担心他迷路了。

" [lɒst] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	Lost	!	"	exclaimed	the	colonel	.
"	丢失的	!	"	惊呼	这	上校	.

“丢了！”上校惊呼道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] . "

"	How	could	that	be	.	"
"	如何	可以	那	是	.	"

“怎么可能呢？”

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

"	We	don't	know	,	"	answered	Jack	;	"	but	we	have	hunted	all	over	for	him
"	我们	不	知道	,	"	回答	杰克	;	"	但	我们	有	猎杀	全部	超过	为了	他

,

,

,

“我们不知道，”杰克回答说，“但我们已经到处寻找他了。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] . "

and	he	isn't	anywhere	about	.	"
和	他	不是	任何地方	关于	.	"

他根本不在附近。

" [ɔːl]['əʊvə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	All	over	?	"	said	the	colonel	.
"	全部	超过	?	"	说	这	上校	.

“都结束了吗？”上校问道。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ?

"	He	couldn't	very	well	be	all	over	at	once	,	could	he	?
"	他	不能	非常	出色地	是	全部	超过	在	一次	,	可以	他	?

“他不可能一下子到处都是吧？”

[bʌt; bət] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt][faɪnd][hɪm] .

But	,	come	along	,	and	we	will	see	if	we	can't	find	him	.
但	,	来	沿着	,	和	我们	将要	看	如果	我们	不能	寻找	他	.

不过，你们一起来吧，我们看看能不能找到他。

[wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? "

Which	way	did	he	go	?	"
哪个	方式	做过	他	去	?	"

他往哪个方向走了？

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] . "

"	On	the	upper	road	,	"	answered	Rand	;	"	but	we	have	been	all	along	that	.	"
"	在	这	上	路	,	"	回答	兰德	;	"	但	我们	有	到过	全部	沿着	那	.	"

“在上面的路上，”兰德回答说；“但我们一直沿着那条路走。”

" [wel] , [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪl] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] [wʌns] ,

" Well , we'll see if we can't pick up his trail , " went on the colonel at once ,

" 出色地 , 出色地 看 如果 我们 不能 挑选 向上 他的 踪迹 , " 去 在 这 上校 在 一次 ,

“好，我们看看能不能找到他的踪迹，”上校立刻说道。

['liːdɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] .

leading off at a rapid pace .

领导 离开 在 一个 迅速的 步伐 .

迅速领跑。

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? "

" Did any of you pick it up ? "

" 做过 任何 的 你 挑选 它 向上 ? "

你们有人捡到吗?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [træks] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [pɪk] [hɪz; ɪz] [aʊt] . "

" There are lots of tracks , " replied Rand , " but I did not pick his out . "

" 那里 是 很多 的 轨道 , " 回复 兰德 , " 但 我 做过 不是 挑选 他的 出去 . "

兰德回答说：“有很多痕迹，但我没有发现他的痕迹。”

" [sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ekspɜːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [kæn; kən] [riːd] [træks] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [juː; jʊ]

" Some who are expert , you know , can read tracks as readily as you

" 一些 WHO 是 专家 , 你 知道 , 能 读 轨道 作为 容易 作为 你

[riːd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

read the paper .

读 这 纸 .

“你知道，有些专家能像你读报纸一样轻松地读懂赛道。”

[ðiːz] [lʊk] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,

These look much alike ,

这些 看 很多 同样 ,

它们看起来很像，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [daɪ'vɜːdʒ] [ɔː(r)] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

but we will follow them up and see if any diverge or break away from

但 我们 将要 跟随 他们 向上 和 看 如果 任何 分歧 或者 休息 离开 从

[ðə; ði] [rəʊd] .

the road .

这 路 .

但我们会继续跟踪，看看是否有车辆偏离或脱离道路。

" ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wʌn] [hiː; hi] [θɔːt] [mait] [biː; bi]

" Walking rapidly along the road the colonel indicated one he thought might be

" 步行 快速 沿着 这 路 这 上校 表明的 一 他 想法 可能 是

['pɛpərz] [træk] ,

Pepper's track ,

胡椒 追踪 ,

“上校沿着路快步走着，指着一条他认为可能是佩珀留下的痕迹的路。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] , [wɪð] [sʌm; səm] [sək'ses] , ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

which the boys followed , with some success , after it had been pointed out

哪个 这 男孩们 随后 , 和 一些 成功 , 后 它 有 到过 尖 出去

[ʌn'tɪl] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

until , all at once ,

直到 , 全部 在 一次 ,

男孩们跟着做了，也取得了一些成功，直到突然间，

[ðə; ði][mɑːrks]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp][ænd; ənd]

the	marks	indicated	that	the	person	had	come	to	a	sudden	stop	and
这	标记	表明的	那	这	人	有	来	到	一个	突然	停止	和

[hæd; həd] [tɜːnd] [ə'saɪd] .

had	turned	aside	.
有	转向	旁边	.

这些痕迹表明，这个人曾突然停下并转向一边。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

"	He	left	the	road	here	for	some	reason	,	"	decided	the	colonel	,
"	他	左边	这	路	这里	为了	一些	原因	,	"	决定	这	上校	,

“他不知何故在这里离开了公路，”上校断定道。

" [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [treɪl] [dɪd] .

"	or	the	one	who	made	the	trail	did	.
"	或者	这	一	WHO	制成	这	踪迹	做过	.

或者说，是开辟这条小径的人干的。

[hiː; hi] [went] [θruː] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðiːz] [bʊʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [θrʌst] [ə'saɪd] . "

He	went	through	here	,	you	can	see	how	these	bushes	have	been	thrust	aside	.	"
他	去	通过	这里	,	你	能	看	如何	这些	灌木丛	有	到过	推力	旁边	.	"

他从这里经过，你可以看到这些灌木丛都被推到一边了。

" [aɪ][duː; də] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , " [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "

"	I	do	now	,	"	replied	Rand	,	"	but	I	wouldn't	have	noticed	it	myself	.	"
"	我	做	现在	,	"	回复	兰德	,	"	但	我	不会	有	注意到	它	我	.	"

“我现在注意到了，”兰德回答说，“但我自己原本不会注意到。”

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [hɪm] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]

"	Did	he	have	a	dog	with	him	?	"	continued	the	colonel	,	following	the	trail
"	做过	他	有	一个	狗	和	他	?	"	持续	这	上校	,	下列的	这	踪迹

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

“他当时带了条狗吗？”上校继续问道，沿着林间的小路走去。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] .

"	No	,	"	answered	Rand	.
"	不	,	"	回答	兰德	.

“不，”兰德回答道。

" ['prɒbəbli] [ðə; ði][dɒg] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

"	Probably	the	dog	came	from	the	other	direction	.
"	大概	这	狗	来了	从	这	其他	方向	.

“那条狗可能是从另一个方向过来的。”

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['pepə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] .

Looks	as	if	Pepper	was	trying	to	get	away	from	the	dog	.
看起来	作为	如果	胡椒	曾是	尝试	到	得到	离开	从	这	狗	.

看起来佩珀好像想躲开那条狗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

They	were	both	in	a	hurry	.
他们	是	两个都	在	一个	匆忙	.

他们俩都很着急。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [hɪə(r)] ; [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] . "

It	stops	here	;	he	must	have	taken	to	a	tree	.	"
它	停止	这里	;	他	必须	有	已采取	到	一个	树	.	"

故事到此结束；他一定是躲到树上了。

" ['pepə(r)] ! " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

"	**Pepper**	!	"	**he**	**shouted**	,	"	**where**	**are**	**you**	?
"	胡椒	!	"	他	喊叫	,	"	在哪里	是	你	?

“佩珀！”他喊道，“你在哪里？”

" [bʌt; bət]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz][kɔ:lz][nɔ:(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [brɔ:t] ['eni] [rɪ'spɒns] .

"	**But**	**neither**	**his**	**calls**	**nor**	**those**	**of**	**the**	**boys**	**brought**	**any**	**response**	**.**
"	但	两者都不	他的	呼叫	也不	那些	的	这	男孩们	带来	任何	回复	.

但是，无论是他的电话还是男孩们的电话，都没有得到任何回应。

" [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɜ:n(ə)l] ; " [bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

"	**He**	**isn't**	**here**	**,**	"	**went**	**on**	**the**	**colonel**	**;**	"	**but**	**there**	**has**	**been**	**a**	**disturbance**	**of**	**some**	**kind**	**.**
"	他	不是	这里	,	"	去	在	这	上校	;	"	但	那里	有	到过	一个	干扰	的	一些	种类	.

“他不在这里，”上校继续说道，“但是发生了一些骚乱。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɔ:gz] [træks] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fʊtˌprɪnt] .

There	**are**	**dog's**	**tracks**	**all**	**around**	**as**	**if**	**the**	**animal**	**had**	**struggled**	**with**	**something**	**,**	**but**	**no**	**footprints**	**.**
那里	是	狗的	轨道	全部	大约	作为	如果	这	动物	有	挣扎	和	某物	,	但	不	脚印	.

周围到处都是狗的爪印，好像这只狗曾经和什么东西搏斗过，但是没有脚印。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] , [tu:] . "

There	**is**	**the**	**track**	**of**	**a**	**snake**	**,**	**too**	**.**	**"**
那里	是	这	追踪	的	一个	蛇	,	也	.	"

这里还有蛇的踪迹。

" [ə; eɪ] [sneɪk] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [ɪn] [ə'lɑ:m] .

"	**A**	**snake**	**!**	**"**	**cried**	**Jack**	**,**	**in**	**alarm**	**.**
"	一个	蛇	!	"	哭	杰克	,	在	警报	.

“蛇！”杰克惊恐地喊道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bɪtn] [hɪm] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**it**	**could**	**have**	**bitten**	**him**	**?**	**"**
"	做	你	思考	它	可以	有	被咬	他	?	"

你觉得它有可能咬过他吗?

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kɜ:n(ə)l] , " [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bɪtn] [wi:; wi] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [treɪl] .

"	**No**	**,**	"	**said**	**the**	**colonel**	**,**	"	**if**	**he**	**had**	**been**	**bitten**	**we**	**would**	**still**	**have**	**his**	**trail**	**.**
"	不	,	"	说	这	上校	,	"	如果	他	有	到过	被咬	我们	会	仍然	有	他的	踪迹	.

“不，”上校说，“如果他被咬了，我们仍然能找到他的踪迹。”

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][eə(r)] . "

He	**seems**	**to**	**have**	**vanished**	**into**	**the**	**air**	**.**	**"**
他	似乎	到	有	消失了	进入	这	空气	.	"

他好像凭空消失了一样。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [dɒn] .

"	**I**	**don't**	**see**	**how**	**he**	**could**	**do**	**that**	**,**	**"**	**declared**	**Don**	**.**
"	我	不	看	如何	他	可以	做	那	,	"	声明	大学教师	.

“我不明白他怎么能做到，”唐说道。

" ['naɪðə(r)] [du:; də][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kɜ:n(ə)l] .

"	**Neither**	**do**	**I**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colonel**	**.**
"	两者都不	做	我	,	"	回复	这	上校	.

“我也不信，”上校回答道。

" [spred] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

"	Spread	out	around	the	tree	and	see	if	you	can	find	where	he	came	down	.
"	传播	出去	大约	这	树	和	看	如果	你	能	寻找	在哪里	他	来了	向下	.

“在树周围散开，看看能不能找到他掉下来的地方。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] , ['eni] [treɪs] .

"	But	a	thorough	search	failed	to	reveal	,	to	the	investigators	,	any	trace	.
"	但	一个	彻底	搜索	失败的	到	揭示	,	到	这	调查人员	,	任何	痕迹	.

“但经过彻底搜查，调查人员并未发现任何痕迹。”

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	I	never	saw	anything	like	this	,	"	declared	the	colonel	.
"	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	这	,	"	声明	这	上校	.

“我从未见过这样的景象，”上校说道。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pliːtli] . "

"	He	seems	to	have	disappeared	completely	.	"
"	他	似乎	到	有	消失	完全地	.	"

“他似乎彻底消失了。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [gɒn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti]

"	But	where	could	he	have	gone	?	"	asked	Jack	,	anxious	for	the	safety
"	但	在哪里	可以	他	有	已消失	?	"	问	杰克	,	焦虑的	为了	这	安全

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

of	his	brother	.
的	他的	兄弟	.

“可是他能去哪儿呢？”杰克担心弟弟的安全，问道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	I	wish	I	knew	,	"	returned	the	colonel	.
"	我	希望	我	知道	,	"	返回	这	上校	.

“我真希望我知道，”上校回答道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [bɜ·dz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [mait] [sə'spekt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]

"	If	there	were	any	birds	around	here	big	enough	we	might	suspect	that	one	of
"	如果	那里	是	任何	鸟类	大约	这里	大的	足够的	我们	可能	怀疑	那	一	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] ,

them	had	carried	him	off	,
他们	有	携带	他	离开	,

“如果这附近有足够大的鸟，我们可能会怀疑是其中一只把他叼走了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['evɪdəntli] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'weɪt] ['pɛpərz] [əʊn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] .

but	we	will	evidently	have	to	await	Pepper's	own	explanation	of	the	enigma	.
但	我们	将要	显然	有	到	等待	胡椒	自己的	解释	的	这	谜	.

但我们显然需要等待佩珀本人对这个谜团做出解释。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] :

"	Then	he	added	after	a	moment	:
"	然后	他	额外	后	一个	片刻	:

片刻后，他又补充道：

" [wel] , [bɔɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] .

"	Well	,	boys	,	we	have	got	to	the	end	of	the	trail	.
"	出色地	,	男孩们	,	我们	有	得到	到	这	结尾	的	这	踪迹	.

“好了，伙计们，我们已经走到路的尽头了。”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] . "

I	don't	know	what	to	do	next	.	"
我	不	知道	什么	到	做	下一个	.	"

我不知道接下来该怎么办。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " ['stɑːtɪd] [dɪk] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] ,
" That reminds me , " started Dick , when there was a hiss ,
" 那 提醒 我 , " 开始 迪克 , 什么时候 那里 曾是 一个 嘶 ,

“这让我想起来，”迪克刚开口，就听到一声嘶嘶声。

[ə; eɪ] [snɑːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] , ['ʌndə(r)] [huːz] ['brɑːntʃɪz]
a snarl and a flash through the air from the tree , under whose branches
一个 咆哮 和 一个 闪光 通过 这 空气 从 这 树 , 在下面 谁 分支
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,
they were standing ,
他们 是 常设 ,

他们当时正站在树荫下，树上突然传来一声咆哮和一道闪光。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [waɪld][kæt] , ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] [klɔː] , ['lændɪd] [ɒn] [dɪks] [bæk] .
and an immense wild cat , spitting and clawing , landed on Dick's back .
和 一个 巨大 荒野 猫 , 吐痰 和 爪子 , 登陆 在 迪克的 后退 .

一只体型巨大的野猫，一边吐着唾沫一边抓挠，落在了迪克的背上。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

['mɜːdə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
Murder ! " shouted Dick .
谋杀 ! " 喊叫 迪克 .

“谋杀！”迪克喊道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !
" Take it off !
" 拿 它 离开 !

“把它脱掉！”

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dʌm'faʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv]
" For an instant the boys were so dumfounded by the suddenness of
" 为了 一个 立即的 这 男孩们 是 所以 目瞪口呆 经过 这 突然 的
[ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
the attack that they all jumped in different directions ,
这 攻击 那 他们 全部 跳了起来 在 不同的 方向 ,

“男孩们被这突如其来的袭击吓得愣住了，一时之间，他们都朝着不同的方向跳了起来。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hevi] [stɪk] [hiː; hi] ['kærid] ,
but the colonel , with a well - directed blow from the heavy stick he carried ,
但 这 上校 , 和 一个 出色地 - 指导 吹 从 这 重的 戳 他 携带 ,

但是上校用他随身携带的重棍狠狠地击中了目标，

[nɒkt] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [ɒf] [ɒv; əv] [dɪk] ,
knocked the animal off of Dick ,
敲门 这 动物 离开 的 迪克 ,

把动物从迪克身上打了下来

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ænd; ənd] [dɪk] [hɪm'self] [skrætʃt] [baɪ][ɪts] [klɔːz]
but not before his coat had been torn and Dick himself scratched by its claws
但 不是 前 他的 外套 有 到过 撕裂 和 迪克 他自己 刮痕 经过 它是 爪子
.
:
.

但在此之前，他的外套已被撕破，迪克本人也被它的爪子抓伤了。

['snɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [ðə; ði][kæt] [naʊ] [kraʊtʃt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] , [ænd; ənd] [si:md]

Snarling	**and**	**spitting**	**the**	**cat**	**now**	**crouched**	**,**	**facing**	**the**	**colonel**	**,**	**and**	**seemed**
咆哮	和	吐痰	这	猫	现在	蹲着	,	面向	这	上校	,	和	似乎

[ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] .

about	**to**	**spring**	**.**
关于	到	春天	.

猫咆哮着，吐着口水，蹲伏着，面对着上校，似乎随时准备扑上去。

" [nɒk] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dɒnld] .

"	**Knock**	**him**	**over**	**the**	**head**	**!**	**"**	**shouted**	**Donald**	**.**
"	敲	他	超过	这	头	!	"	喊叫	唐纳德	.

“打他脑袋！”唐纳德喊道。

" [hɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] , " ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wepən] .

"	**Hit**	**it**	**in**	**the**	**head**	**with**	**a**	**stone**	**,**	**"**	**looking**	**about**	**for**	**a**	**weapon**	**.**
"	打	它	在	这	头	和	一个	石头	,	"	寻找	关于	为了	一个	武器	.

“用石头砸它的头，”他一边说着，一边四处寻找武器。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kɔ:ld] [rænd; rɑ:nt] , " [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] !

"	**Look**	**out**	**!**	**"**	**called**	**Rand**	**,**	**"**	**give**	**me**	**a**	**chance**	**at**	**it**	**!**
"	看	出去	!	"	称为	兰德	,	"	给	我	一个	机会	在	它	!

“小心！”兰德喊道，“给我个机会！”

" ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['letɪŋ] [flai][æn; ən] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [pɪəst] [ðə; ði] ['ænɪməlz]

"	**drawing**	**back**	**his**	**bow**	**and**	**letting**	**fly**	**an**	**arrow**	**which**	**pierced**	**the**	**animal's**
"	绘画	后退	他的	弓	和	出租	飞	一个	箭	哪个	穿孔	这	动物

['bɒdi] [ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ 'ti:] ['sprɔ:lɪŋ] ,

body	**and**	**knocked**	**it**	**sprawling**	**,**
身体	和	敲门	它	蔓延	,

他拉开弓弦，射出一箭，箭矢穿透了动物的身体，将它击倒在地。

[wen] ['dʒerəld] ['ædɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [stəʊn] .

when	**Gerald**	**added**	**a**	**blow**	**from**	**a**	**well**	**-**	**directed**	**stone**	**.**
什么时候	杰拉尔德	额外	一个	吹	从	一个	出色地	-	指导	石头	.

杰拉德又用一块精准的石头补了一击。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [skri:m] [ðə; ði][kæt] ['baʊndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] ['məʊʃnləs] [tu:; tə][ðə; ði]

With	**a**	**wild**	**scream**	**the**	**cat**	**bounded**	**into**	**the**	**air**	**and**	**fell**	**motionless**	**to**	**the**
和	一个	荒野	尖叫	这	猫	有界	进入	这	空气	和	跌倒	静止不动	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

猫发出一声凄厉的尖叫，跃向空中，然后一动不动地摔在地上。

" [lʊk] [aʊt] , [rænd; rɑ:nt] ! " ['kɔ:ʃən] [dɪk] ,

"	**Look**	**out**	**,**	**Rand**	**!**	**"**	**cautioned**	**Dick**	**,**
"	看	出去	,	兰德	!	"	警告	迪克	,

“小心点，兰德！”迪克提醒道。

['kri:pɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [fled] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi]

creeping	**back**	**from**	**the**	**bushes**	**into**	**which**	**he**	**had**	**fled**	**as**	**soon**	**as**	**he**
爬行	后退	从	这	灌木丛	进入	哪个	他	有	逃亡	作为	很快	作为	他

[hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

had	**gained**	**his**	**feet**	**,**
有	获得	他的	脚	,

他一站稳就躲进了灌木丛，然后又蹑手蹑脚地爬了回来。

[æz; əz][rænd; rɑ:nt] [went] [ʌp] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

as	**Rand**	**went**	**up**	**to**	**where**	**the**	**cat**	**was**	**lying**	**.**
作为	兰德	去	向上	到	在哪里	这	猫	曾是	说谎	.

兰德走到猫躺着的地方。

" [teɪk] [keə(r)][ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [sprɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] ! "

"	**Take**	**care**	**it**	**don't**	**spring**	**on**	**you**	**!**	**"**
"	拿	关心	它	不	春天	在	你	!	"

“小心别被它砸到！”

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] : " [ɪts] [ded] . "

"	**No**	**danger**	**,**	**"**	**replied**	**Rand**	**:**	**"**	**it's**	**dead**	**.**	**"**
"	不	危险	,	"	回复	兰德	:	"	它是	死的	.	"

兰德回答说：“没有危险，它死了。”

" [feɪθ] , [θɪn] , [ɔɪ] - [trʌst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , " [sed] ['dʒerəld] .

"	**Faith**	**,**	**thin**	**,**	**Oi**	**w'udn't**	**trust**	**it**	**,**	**dead**	**or**	**alive**	**,**	**"**	**said**	**Gerald**	**.**
"	信仰	,	薄的	,	喂	-	相信	它	,	死的	或者	活	,	"	说	杰拉尔德	.

“信仰，薄弱，我连死人或活人都不信，”杰拉尔德说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , [rænd; rɑːnt] , " [kə'mend] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , " [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	**That**	**was**	**a**	**good**	**shot**	**,**	**Rand**	**,**	**"**	**commended**	**the**	**colonel**	**,**	**"**	**and**	**just**	**in**	**time**	**.**
"	那	曾是	一个	好的	射击	,	兰德	,	"	赞扬	这	上校	,	"	和	只是	在	时间	.

“兰德，你这枪打得真漂亮，”上校称赞道，“而且来得正是时候。”

[ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [waɪld][kæt][ɪz][æn; ən] ['enəmi] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] . "

A	**full**	**-**	**grown**	**wild**	**cat**	**is**	**an**	**enemy**	**not**	**to**	**be**	**despised**	**.**	**"**
一个	满的	-	生长	荒野	猫	是	一个	敌人	不是	到	是	被鄙视的	.	"

成年野猫是不可小觑的敌人。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	**I**	**should**	**say**	**not**	**,**	**"**	**agreed**	**Dick**	**.**
"	我	应该	说	不是	,	"	同意	迪克	.

“我倒觉得未必，”迪克同意道。

" [ɜː] !

"	**Ugh**	**!**
"	啊	!

“啊！

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [skreɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌri] - [kəʊm] .

I	**feel**	**as**	**if**	**I**	**had**	**been**	**scraped**	**with**	**a**	**curry**	**-**	**comb**	**.**
我	感觉	作为	如果	我	有	到过	刮擦	和	一个	咖喱	-	梳子	.

我感觉自己好像被梳毛器刮过一样。

[aɪ]['wʌndə(r)] , " [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

I	**wonder**	**,**	**"**	**with**	**a**	**look**	**at**	**his**	**clothes**	**,**
我	想知道	,	"	和	一个	看	在	他的	衣服	,

我看着他的穿着，心想：

" [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ][dʒɒb] ['sʌmweə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] ? "

"	**if**	**I**	**couldn't**	**get**	**a**	**job**	**somewhere**	**as**	**a**	**scarecrow**	**?**	**"**
"	如果	我	不能	得到	一个	工作	某处	作为	一个	稻草人	?	"

“如果我找不到当稻草人的工作怎么办？”

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['pepə(r)] ? " [ɑːskt] [dɒn] .

"	**But**	**what**	**has**	**become**	**of**	**Pepper**	**?**	**"**	**asked**	**Don**	**.**
"	但	什么	有	变得	的	胡椒	?	"	问	大学教师	.

“可是佩珀后来怎么样了？”唐问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [spɒlv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	**That**	**is**	**the**	**puzzle**	**that**	**we**	**have**	**got**	**to**	**solve**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**colonel**	**.**
"	那	是	这	谜	那	我们	有	得到	到	解决	,	"	回复	这	上校	.

“这就是我们必须解决的难题，”上校回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['krɛstən]

"	For	the	present	the	only	thing	we	can	do	is	to	go	back	to	Creston
"	为了	这	展示	这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	去	后退	到	克雷斯顿

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [njuː] [kluːz] .

and	see	if	we	can't	pick	up	some	new	clues	.
和	看	如果	我们	不能	挑选	向上	一些	新的	线索	.

“目前我们唯一能做的就是回到克雷斯顿，看看能不能找到一些新的线索。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] , ['sləʊli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

"	The	boys	,	with	Colonel	Snow	,	slowly	made	their	way	back	to	the	town	,
"	这	男孩们	,	和	上校	雪	,	缓慢地	制成	他们的	方式	后退	到	这	镇	,

“男孩们和斯诺上校一起，慢慢地返回了镇上。”

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ,

carrying	with	them	the	body	of	the	cat	,
携带	和	他们	这	身体	的	这	猫	,

他们带着猫的尸体，

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rænd; rɑːnt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv] [tænd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trəʊfi] [fɔː(r); fə(r)]

the	skin	of	which	Rand	proposed	to	have	tanned	for	a	trophy	for
这	皮肤	的	哪个	兰德	建议的	到	有	晒黑的	为了	一个	杯	为了

[ðə; ði] [klʌb] [ruːm] .

the	club	room	.
这	俱乐部	房间	.

兰德提议将那张皮晒成棕褐色，作为奖杯挂在俱乐部房间里。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['ɒfɪsə(r)] ['duːgən] ,

As	they	entered	the	town	they	were	met	by	Officer	Dugan	,
作为	他们	进入	这	镇	他们	是	遇见	经过	官	杜根	,

他们进入镇子时，遇到了杜根警官。

[huː] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [rændz] ['ʃəʊldə(r)] .

who	put	his	hand	on	Rand's	shoulder	.
WHO	放	他的	手	在	兰德的	肩膀	.

他把手放在兰德的肩膀上。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	a	warrant	for	your	arrest	,	"	he	said	.
"	我	有	一个	保证	为了	你的	逮捕	,	"	他	说	.

“我有逮捕你的逮捕令，”他说。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .

The	party	were	amazed	,	and	the	colonel	was	the	first	to	speak	.
这	派对	是	惊叹	,	和	这	上校	曾是	这	第一的	到	说话	.

众人皆惊愕不已，上校第一个开口发言。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	For	what	?	"	he	asked	.
"	为了	什么	?	"	他	问	.

“为什么？”他问道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [dʒʌdʒ] ['teɪlərz] ['ɒfɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	For	robbing	Judge	Taylor's	office	,	"	replied	the	officer	.
"	为了	抢劫	法官	泰勒的	办公室	,	"	回复	这	官	.

“因为抢劫了泰勒法官的办公室，”警官回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]

THE	MESSAGE
这	信息

信息

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ['pepə(r)] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [tuː; tə]

For	a	moment	or	two	Pepper	hung	at	the	extremity	of	the	branch	to
为了	一个	片刻	或者	二	胡椒	悬挂	在	这	末端	的	这	分支	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] ,

which	he	was	clinging	,
哪个	他	曾是	依恋	,

佩珀紧紧抓住树枝，在树枝末端悬空了一会儿。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['krækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [brəʊk] [ə'weɪ] ,

when	all	at	once	there	came	an	ominous	cracking	and	the	end	broke	away	,
什么时候	全部	在	一次	那里	来了	一个	不祥的	裂纹	和	这	结尾	打破	离开	,

突然间，传来一声不祥的巨响，末端断裂了。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swʌŋ] [səʊ] [ləʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [æt; ət]

but	fortunately	it	had	swung	so	low	toward	the	ground	that	he	dropped	at
但	幸运的是	它	有	摇摆	所以	低的	朝向	这	地面	那	他	掉落	在

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

the	foot	of	the	tree	,
这	脚	的	这	树	,

但幸运的是，树枝摆动得很低，他正好掉在了树下。

[nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] .

not	much	the	worse	for	his	experience	.
不是	很多	这	更糟	为了	他的	经验	.

这次经历对他来说并没有造成太大的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][eɪl] ['hæpənd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ,

It	had	ail	happened	so	quickly	that	,
它	有	艾尔	发生	所以	迅速地	那	,

一切发生得太快了，以至于……

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ][kraɪ] ['pepə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

before	he	had	time	to	utter	a	cry	Pepper	found	himself	lying	on	the	ground
前	他	有	时间	到	说出	一个	哭	胡椒	成立	他自己	说谎	在	这	地面

[flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

flat	on	his	back	.
平坦的	在	他的	后退	.

还没等他发出一声惊呼，佩珀就发现自己仰面躺在了地上。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pepə(r)] ,

"	My	goodness	gracious	!	"	exclaimed	Pepper	,
"	我的	善良	亲切	!	"	惊呼	胡椒	,

“我的天哪！”佩珀惊呼道。

['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][eɪl] [ðeə(r)] .

feeling	himself	all	over	to	make	sure	that	he	was	ail	there	.
感觉	他自己	全部	超过	到	制作	当然	那	他	曾是	艾尔	那里	.

他摸遍全身，确认自己身体是否真的不舒服。

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [aɪ][gəʊ][ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [gets] .

"	The	farther	I	go	the	worse	it	gets	.
"	这	更远	我	去	这	更糟	它	获得	.

“我走得越远，情况就越糟糕。”

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːst] [jet] .

This	is	certainly	the	worst	yet	.
这	是	当然	这	最差	然而	.

这绝对是目前为止最糟糕的情况。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

I	think	the	ground	is	good	enough	for	me	after	that	.
我	思考	这	地面	是	好的	足够的	为了	我	后	那	.

我觉得之后这块地对我来说就足够好了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] , ['pepə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,

"	A	little	dazed	by	his	fall	,	Pepper	,	without	stopping	to	consider	his	direction	,
"	一个	小的	茫然	经过	他的	落下	,	胡椒	,	没有	停止	到	考虑	他的	方向	,

“佩珀摔倒后有些晕头转向，没有停下来考虑方向，

['stɑːtɪd] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , ['tɜːnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi]

started	off	as	fast	as	he	could	go	,	turning	this	way	and	that	as	he
开始	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	转弯	这	方式	和	那	作为	他

[went] ,

went	,
去	,

他一开始就全速前进，边跑边左右转弯。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [θɪkə] [grəʊθ] [ɒv; əv]['ʌndə(r)] - [brʌʃ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)]

to	avoid	the	thicker	growths	of	under	-	brush	,	until	he	had	gone	a	mile	or
到	避免	这	较厚	增长	的	在下面	-	刷子	,	直到	他	有	已消失	一个	英里	或者

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

为了避开茂密的灌木丛，他走了至少一英里。

['getɪŋ] [eɪl][ðə; ði] [taɪm] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

getting	ail	the	time	deeper	into	the	forest	.
获得	艾尔	这	时间	更深	进入	这	森林	.

不断地深入森林深处。

" [ai] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] ,

"	I	think	,	"	he	mused	,	when	he	stopped	for	a	breathing	spell	,
"	我	思考	,	"	他	沉思	,	什么时候	他	停止	为了	一个	呼吸	拼写	,

“我想，”他停下来喘口气时沉思道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] , " [ai][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk]

looking	about	for	some	clue	to	guide	him	,	"	I	had	better	be	getting	back
寻找	关于	为了	一些	线索	到	指导	他	,	"	我	有	更好的	是	获得	后退

[tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

to	the	road	.
到	这	路	.

他四处张望，寻找指引方向的线索，“我最好还是回到路上去。”

[naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Now	,	I	wonder	which	way	it	is	.
现在	,	我	想知道	哪个	方式	它	是	.

现在，我不知道该往哪个方向走。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nɔːθ] .

Let	me	see	,	which	is	the	North	.
让	我	看	,	哪个	是	这	北	.

让我看看，哪个是北方。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [mɒs] [ɒn][ðem; ðəm] ;

That	must	be	it	,	because	this	side	of	the	trees	have	moss	on	them	;
那	必须	是	它	,	因为	这	边	的	这	树木	有	苔藓	在	他们	;

一定是这样，因为树的这一侧长满了苔藓；

[ðen] [ðə; ði] [rəʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [ðɪs] [weɪ] .

then	the	road	must	be	off	this	way	.
然后	这	路	必须	是	离开	这	方式	.

那么这条路肯定是岔路。

" ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn]['pepə(r)] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] [wei] ,

"	Starting	off	in	the	direction	he	had	decided	upon	Pepper	pursued	his	way	,
"	开始	离开	在	这	方向	他	有	决定	之上	胡椒	追击	他的	方式	,

“佩珀朝着他选定的方向前进，开始了他的征程。”

['swɜ:rvɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [sʌm; səm][ɔ:l][bʌt; bət]

swerving	now	to	the	right	and	again	to	the	left	to	avoid	some	all	but
急转弯	现在	到	这	正确的	和	再次	到	这	左边	到	避免	一些	全部	但

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ['θɪkɪt] [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['swɒmpi] [bɪt][ɒv; əv] [graʊnd] ,

impassable	thicket	or	some	swampy	bit	of	ground	,
不可逾越	灌木丛	或者	一些	沼泽地	少量	的	地面	,

为了避开几乎无法通行的灌木丛或沼泽地，车辆时而向右急转，时而向左急转。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [maɪl] .

until	he	judged	that	he	had	gone	at	least	a	mile	.
直到	他	评判	那	他	有	已消失	在	至少	一个	英里	.

直到他判断自己至少走了一英里。

" ['krɪkɪts] !

"	Crickets	!
"	蟋蟀	!

蟋蟀！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	he	exclaimed	at	length	.
"	他	惊呼	在	长度	.

“他长长地惊呼道。”

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [rəʊd] [hæz; həz] [gɒn] .

"	I	wonder	where	that	road	has	gone	.
"	我	想知道	在哪里	那	路	有	已消失	.

我想知道那条路通向哪里了。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ai] [nəʊ] .

I	was	not	that	far	from	it	,	I	know	.
我	曾是	不是	那	远的	从	它	,	我	知道	.

我知道，我当时离那里并不远。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [sɪns] [ai] [left] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n]

I	must	have	traveled	about	four	miles	since	I	left	it	,	in	the	wrong	direction
我	必须	有	旅行	关于	四	英里	自从	我	左边	它	,	在	这	错误的	方向

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

自从离开那里之后，我应该已经走了大约四英里，而且方向还错了。

[dʒi:] !

Gee	!
吉	!

哎呀！

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [nɪə(r)] [nu:n] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ai] [fi:l] .

It	must	be	pretty	near	noon	,	by	the	way	I	feel	.
它	必须	是	漂亮的	靠近	中午	,	经过	这	方式	我	感觉	.

根据我的感觉来看，现在应该快到中午了。

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t]

"	Looking	at	his	watch	he	saw	it	was	12	o'clock	,	and	sat	down	to	eat
"	寻找	在	他的	手表	他	锯	它	曾是	-	点钟	,	和	卫星	向下	到	吃

[hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

his	lunch	.
他的	午餐	.

他看了看手表，发现已经是12点了，于是坐下来吃午饭。

" ['lʌki] [ai] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ; " [fɔ:(r); fə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv]

"	Lucky	I	brought	it	along	,	"	he	thought	;	"	for	,	from	the	looks	of
"	幸运的	我	带来	它	沿着	,	"	他	想法	;	"	为了	,	从	这	看起来	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“幸好我把它带来了，”他心想；“因为，从目前的情况来看，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] ['eni] [mɔ:(r)] .

I	don't	know	when	I	am	going	to	get	any	more	.
我	不	知道	什么时候	我	是	去	到	得到	任何	更多的	.

我不知道什么时候才能再拿到。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ?

I	wonder	if	the	boys	are	waiting	for	me	to	return	?
我	想知道	如果	这	男孩们	是	等待	为了	我	到	返回	?

不知道男孩们是不是在等我回来?

[lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪt] .

Looks	as	though	they	would	have	quite	a	wait	.
看起来	作为	尽管	他们	会	有	相当	一个	等待	.

看来他们得等很久。

" [naʊ] , [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] ?

"	Now	,	which	way	shall	I	go	?
"	现在	,	哪个	方式	将	我	去	?

“那么，我该往哪走呢？”

" [hi:; hi] ['kwestʃənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	he	questioned	when	he	had	finished	.
"	他	被质问	什么时候	他	有	完成的	.

他问他什么时候结束。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , [wʌn] [wei] [lʊks] [æz; əz] ['prɒmɪsɪŋ]

"	There	doesn't	seem	to	be	any	choice	in	the	matter	,	one	way	looks	as	promising
"	那里	不	似乎	到	是	任何	选择	在	这	事情	,	一	方式	看起来	作为	有前途

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .

as	another	.
作为	其他	.

“这件事似乎没有其他选择，每种方法看起来都和另一种方法一样有希望。”

" ['straɪkɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd]

"	Striking	off	at	right	angles	from	the	way	he	had	been	going	he	decided
"	引人注目	离开	在	正确的	角度	从	这	方式	他	有	到过	去	他	决定

[tu:; tə][traɪ] [ðæt] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

to	try	that	course	for	a	while	,
到	尝试	那	课程	为了	一个	尽管	,

他决定改变方向，与之前行进的方向成直角，尝试走另一条路。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

but	after	traveling	for	an	hour	through	the	underbrush	,
但	后	旅行	为了	一个	小时	通过	这	草丛	,

但经过一个小时穿过灌木丛后，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [θɪkə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði]

which	seemed	to	be	getting	thicker	and	more	difficult	to	get	through	the
哪个	似乎	到	是	获得	较厚	和	更多的	难的	到	得到	通过	这

['fɑ:ðə(r)] [hi:; hi] [went] ,

farther	he	went	,
更远	他	去	,

他越往前走，那段路似乎就越厚，越难走。

[hiː; hi] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

he	again	came	to	a	halt	.
他	再次	来了	到	一个	停止	.

他再次停了下来。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

"	Looks	as	if	I	was	lost	,	"	he	mused	,
"	看起来	作为	如果	我	曾是	丢失的	,	"	他	沉思	,

“看来我迷路了，”他沉思道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [aɪ][gəʊ][ðə; ði][mɔː(r)] [lɒst] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	and	the	farther	I	go	the	more	lost	I	am	.
"	和	这	更远	我	去	这	更多的	丢失的	我	是	.

“我走得越远，就越迷茫。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [dɒn] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [tɒs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ,

I	suppose	if	Don	were	here	he	would	toss	up	for	the	way	to	go	,
我	认为	如果	大学教师	是	这里	他	会	折腾	向上	为了	这	方式	到	去	,

我想如果唐在这里，他肯定会决定走哪条路。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] ['eni] .

and	I	guess	that's	as	good	a	way	as	any	.
和	我	猜测	那就是	作为	好的	一个	方式	作为	任何	.

我想这应该算是最好的办法了。

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['met(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

"	Taking	a	coin	from	his	pocket	he	closed	his	hand	upon	the	metal	without
"	采取	一个	硬币	从	他的	口袋	他	关闭	他的	手	之上	这	金属	没有

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

looking	at	it	.
寻找	在	它	.

他从口袋里掏出一枚硬币，看都没看一眼，就把手握在了金属上。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hed] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , " [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

"	if	it	is	head	,	"	he	decided	,	"	I	will	go	to	the	right	,
"	如果	它	是	头	,	"	他	决定	,	"	我	将要	去	到	这	正确的	,

“如果是正面，”他决定，“我就往右走。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][teɪl][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

and	if	it	is	tail	I	will	go	to	the	left	.
和	如果	它	是	尾巴	我	将要	去	到	这	左边	.

如果是尾巴，我就往左边走。

[ɪts] [hed] , " ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

It's	head	,	"	opening	his	hand	.
它是	头	,	"	开幕	他的	手	.

“是它的头，”他张开手说道。

" [naʊ] , [aɪl] [bet] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] .

"	Now	,	I'll	bet	that	isn't	the	right	way	,	but	I'll	try	it	anyhow	.
"	现在	,	患病的	赌注	那	不是	这	正确的	方式	,	但	患病的	尝试	它	无论如何	.

“我敢肯定这不是正确的方法，但我还是会尝试一下。”

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ðə; ði] [kɔɪn] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['pepə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]

"	Taking	the	course	the	coin	had	indicated	Pepper	plunged	into	the	brush	and
"	采取	这	课程	这	硬币	有	表明的	胡椒	暴跌	进入	这	刷子	和

['dɒgɪdli] [pʊʃt] [ɒn] ,

doggedly	pushed	on	,
顽强地	推动	在	,

“按照硬币指示的方向，佩珀一头扎进灌木丛，顽强地向前推进。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

although	he	was	getting	tired	and	somewhat	discouraged	.
虽然	他	曾是	获得	疲劳的	和	有些	灰心	.

虽然他感到疲惫，也有些沮丧。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

"	I	am	going	to	keep	on	this	way	,	"	he	determined	,
"	我	是	去	到	保持	在	这	方式	,	"	他	决定	,

“我打算继续这样做，”他下定决心道。

" [ʌn'tɪl] [ai][get][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd][ɔː(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

"	until	I	get	to	the	road	or	come	out	on	the	other	side	,
"	直到	我	得到	到	这	路	或者	来	出去	在	这	其他	边	,

“直到我走到路边或者从另一边出来为止，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .

if	it	brings	me	out	in	California	.
如果	它	带来	我	出去	在	加利福尼亚州	.

如果它能让我去加州的话。

" ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rest] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hevi]

"	Stopping	to	rest	,	after	he	had	forced	his	way	through	a	particularly	heavy
"	停止	到	休息	,	后	他	有	强制	他的	方式	通过	一个	特别	重的

[grəʊθ] [ɒv; əv] [brʌʃ] ,

growth	of	brush	,
生长	的	刷子	,

“他费力地穿过一片特别茂密的灌木丛后，停下来休息。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

he	was	startled	at	hearing	the	angry	bark	of	a	dog	not	far	away	.
他	曾是	惊慌	在	听力	这	生气的	吠	的	一个	狗	不是	远的	离开	.

他被不远处传来的狗吠声吓了一跳。

" ['krɪkɪts] ! " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	Crickets	!	"	he	cried	,
"	蟋蟀	!	"	他	哭	,

“一片寂静！”他喊道。

" [ai] [həʊp] [ai] ['hævnt] [rʌn] [ə'krɒs] [ðæt] [biːst] [ə'gen] [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I	hope	I	haven't	run	across	that	beast	again	I	think	I	had	better	look	for	a
"	我	希望	我	还没有	跑步	穿过	那	兽	再次	我	思考	我	有	更好的	看	为了	一个

[stɪk] [waɪl] [ai][hæv; həv] [taɪm] .

stick	while	I	have	time	.
戳	尽管	我	有	时间	.

“我希望我没有再遇到那只野兽。我想我最好趁还有时间去找根棍子。”

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['eni] [mɔː(r)] [sneɪks]

I	don't	want	to	be	picking	up	any	more	snakes
我	不	想	到	是	挑选	向上	任何	更多的	蛇

我不想再抓蛇了。

" ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [stɪk] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Looking	about	him	he	found	a	good	-	sized	stick	lying	upon	the	ground	,
"	寻找	关于	他	他	成立	一个	好的	-	尺寸	戳	说谎	之上	这	地面	,

他环顾四周，发现地上有一根粗壮的木棍。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['skruːtənaɪzd] ['kləʊsli] [bɪ'fɔː(r)] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .

which	he	scrutinized	closely	before	venturing	to	take	possession	.
哪个	他	仔细审查	密切	前	冒险	到	拿	拥有	.

他仔细检查了一番，才敢冒险占有它。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [hɪə(r)] [ˈvɔɪsɪz] ,

In	addition	to	the	barking	of	the	dog	he	could	now	hear	voices	,
在	添加	到	这	叫声	的	这	狗	他	可以	现在	听到	声音	,

除了狗吠声，他现在还能听到人声。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪnˈkʌrɪdʒd] , [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði]

and	thus	encouraged	,	he	advanced	in	the	direction	from	which	came	the
和	因此	鼓励	,	他	先进的	在	这	方向	从	哪个	来了	这

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

受到鼓舞，他朝着声音传来的方向走去。

" [pəˈhæps] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən][dəˈrekt][ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs]

"	Perhaps	I	can	find	some	one	who	can	direct	me	how	to	get	out	of	this
"	也许	我	能	寻找	一些	一	WHO	能	直接的	我	如何	到	得到	出去	的	这

,

,
,

“或许我能找到人指导我如何摆脱困境。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [wɔːk] [brɔːt] [hɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ]

A	few	minutes	'	walk	brought	him	near	to	a	small	opening	in	the	woods	in	which
一个	很少	分钟	-	走	带来	他	靠近	到	一个	小的	开幕	在	这	树林	在	哪个

[stʊd] [ə; eɪ] [ˈruːdli] - [bɪlt] [ˈkæbɪn] ,

stood	a	rudely	-	built	cabin	,
站立	一个	粗鲁地	-	建造	舱	,

走了几分钟，他来到树林中的一小片空地旁，那里有一间简陋的小屋。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ʃæk] [wɪtʃ] , [əˈpærəntli] , [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

and	a	little	way	off	a	smaller	shack	which	,	apparently	,	was	used	as	a
和	一个	小的	方式	离开	一个	较小的	窝棚	哪个	,	显然	,	曾是	用过的	作为	一个

[ˈsteɪb(ə)l] ,

stable	,
稳定的	,

不远处还有一间较小的棚屋，显然曾被用作马厩。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wægən] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	there	was	a	wagon	standing	beside	it	,
作为	那里	曾是	一个	车皮	常设	旁	它	,

因为旁边停着一辆马车，

[wɪtʃ] ['pepə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

which	Pepper	recognized	as	the	one	he	had	seen	on	the	road	,
哪个	胡椒	认可	作为	这	一	他	有	已见	在	这	路	,

佩珀认出这就是他在路上看到的那辆车。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] ['mʌŋki] [hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['nɪəli] [rʌn] [ðem; ðəm]

and	as	the	very	one	Monkey	had	been	driving	when	he	nearly	run	them
和	作为	这	非常	一	猴	有	到过	驾驶	什么时候	他	几乎	跑步	他们

[daʊn] .

down	.
向下	.

而这辆车正是猴子差点撞到他们的那辆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kegz] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['sevrəl] [tɪn][kænz] .

There	were	a	couple	of	kegs	in	the	wagon	and	several	tin	cans	.
那里	是	一个	夫妻	的	酒桶	在	这	车皮	和	一些	锡	罐头	.

马车里有几个啤酒桶和几个锡罐。

[pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huːm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][sæm]

Perched	on	the	roof	of	the	cabin	was	a	boy	,	whom	he	recognized	as	Sam
栖息	在	这	屋顶	的	这	舱	曾是	一个	男生	,	谁	他	认可	作为	山姆

['tɔmpkinz] ,

Tompkins	,
汤普金斯	,

小屋屋顶上坐着一个男孩，他认出那是萨姆·汤普金斯。

[huː] [hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [klaɪmd] [ðeə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][dɒg] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp]

who	had	,	apparently	,	climbed	there	to	escape	the	dog	,	which	was	jumping	up
WHO	有	,	显然	,	攀登	那里	到	逃脱	这	狗	,	哪个	曾是	跳	向上

,

,
,

显然，他爬到那里是为了躲避跳上来的狗。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][hɪm] .

trying	to	get	at	him	.
尝试	到	得到	在	他	.

试图接近他。

[waɪl] ['pepə(r)] [wɒtʃt] , [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['wægən] ,

While	Pepper	watched	,	the	man	whom	he	had	seen	driving	the	wagon	,
尽管	胡椒	观看	,	这	男人	谁	他	有	已见	驾驶	这	车皮	,

佩珀看着，他之前看到驾着马车的那个人，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][dɒg] [ə'weɪ] ,

came	from	the	inside	of	the	house	and	drove	the	dog	away	,
来了	从	这	里面	的	这	房子	和	驾驶	这	狗	离开	,

它从屋里出来，把狗赶走了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][sæm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

at	the	same	time	calling	to	Sam	to	come	down	.
在	这	相同的	时间	呼叫	到	山姆	到	来	向下	.

同时喊山姆下来。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)] ['tiːzɪŋ] [hɪm] , " [hiː; hi] [graul] .

"	That's	what	you	get	for	teasing	him	,	"	he	growled	.
"	那就是	什么	你	得到	为了	戏弄	他	,	"	他	咆哮	.

“这就是你戏弄他的下场，”他咆哮道。

" [hiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [jet] .

"	He'll	take	a	piece	out	of	you	yet	.
"	地狱	拿	一个	片	出去	的	你	然而	.

“他还会从你身上夺走一些东西。”

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːli] [rɪ'spɒns] [sæm] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː]

"	Making	a	surly	response	Sam	slipped	down	from	the	roof	and	disappeared	into
"	制作	一个	粗鲁	回复	山姆	滑倒了	向下	从	这	屋顶	和	消失	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

山姆不耐烦地回应了一声，然后从屋顶滑了下来，消失在房子里。

" [dʒiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pepə(r)] .

"	Gee	!	"	exclaimed	Pepper	.
"	吉	!	"	惊呼	胡椒	.

“哇！”佩珀惊呼道。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai]['dɪd(ə)nt] [wɔːk] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] .

"	I	am	glad	I	didn't	walk	in	on	them	.
"	我	是	高兴的	我	没有	走	在	在	他们	.

“我很庆幸我没有撞见他们。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] ?

I	wonder	what	is	going	on	here	?
我	想知道	什么	是	去	在	这里	?

我想知道这里发生了什么事?

" [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	From	a	large	chimney	,	which	was	built	at	the	back	of	the	cabin	,
"	从	一个	大的	烟囱	,	哪个	曾是	建造	在	这	后退	的	这	舱	,

“从小屋后面建造的一个大烟囱里，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] ['pepə(r)] , [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,

which	was	nearest	Pepper	,	the	smoke	from	a	wood	fire	was	rising	,
哪个	曾是	最近的	胡椒	,	这	抽烟	从	一个	木头	火	曾是	上升	,

离佩珀最近的是哪家，木柴燃烧产生的烟雾正升腾而起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	there	was	an	unpleasant	odor	in	the	air	.
和	那里	曾是	一个	令人不快的	气味	在	这	空气	.

空气中弥漫着一股难闻的气味。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sməʊk] [wiː; wi] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , "

"	That	must	be	the	smoke	we	saw	from	the	river	the	other	day	,	"
"	那	必须	是	这	抽烟	我们	锯	从	这	河	这	其他	天	,	"

[kən'kluːdɪd] ['pepə(r)] .

concluded	Pepper	.
结束	胡椒	.

“那一定是前几天我们从河里看到的烟雾，”佩珀总结道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ?

"	I	wonder	what	they	are	cooking	there	?
"	我	想知道	什么	他们	是	烹饪	那里	?

我想知道他们在那里做什么?

[ai] [kænt] [seɪ] [ai] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	can't	say	I	like	the	smell	of	it	,	whatever	it	is	,
我	不能	说	我	喜欢	这	闻	的	它	,	任何	它	是	,

我不能说我喜欢它的味道，不管它是什么味道。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['eni] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] .

and	I	don't	think	this	is	any	good	place	for	me	,	either	.
和	我	不	思考	这	是	任何	好的	地方	为了	我	,	任何一个	.

而且我觉得这里也不适合我。

" ['slɪpɪŋ] [bæk] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , ['pepə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'weɪ] [ə'gen]

"	Slipping	back	as	quietly	as	he	had	come	,	Pepper	started	on	his	away	again
"	滑倒	后退	作为	悄悄	作为	他	有	来	,	胡椒	开始	在	他的	离开	再次

.

:
.

“佩珀像来时一样悄无声息地溜了回去，又开始了他的离开。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

When	he	had	gotten	far	enough	from	the	place	so	that	,	he	thought	,
什么时候	他	有	获得	远的	足够的	从	这	地方	所以	那	,	他	想法	,

当他离那个地方足够远的时候，他心想，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeə(r)] , ['pepə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ][kɔːl][ɒn][hɪz; ɪz]

it	would	not	attract	the	attention	of	those	there	,	Pepper	sounded	a	call	on	his
它	会	不是	吸引	这	注意力	的	那些	那里	,	胡椒	听起来	一个	称呼	在	他的

['bjuːgl] .

bugle	.
号角	.

佩珀吹响号角，示意大家不要靠近，以免引起那里的人的注意。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪ]['dɪd(ə)nt][get] [bæk] [ɒn] [taɪm] ,

"	Perhaps	the	boys	are	out	looking	for	me	when	I	didn't	get	back	on	time	,
"	也许	这	男孩们	是	出去	寻找	为了	我	什么时候	我	没有	得到	后退	在	时间	,

“或许我没按时回家，孩子们正在外面找我呢。”

" [hiː; hi] [sed] , ['saʊndɪŋ] [ðə; ði][kɔːl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	he	said	,	sounding	the	call	from	time	to	time	as	he	went	on	,
"	他	说	,	听起来	这	称呼	从	时间	到	时间	作为	他	去	在	,

“他一边说着，一边不时地发出呼喊声。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [brɔːt] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

but	which	brought	no	response	.
但	哪个	带来	不	回复	.

但却没有任何回应。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !

"	Thank	goodness	!
"	感谢	善良	!

“谢天谢地！

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

I've	got	to	the	end	of	the	woods	,	"	he	exclaimed	a	little	later	,
我已经	得到	到	这	结尾	的	这	树林	,	"	他	惊呼	一个	小的	之后	,

“我走到树林尽头了！”过了一会儿，他喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [nɒt][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

when	he	saw	an	open	space	not	far	ahead	of	him	.
什么时候	他	锯	一个	打开	空间	不是	远的	前方	的	他	.

当他看到前方不远处有一片空地时。

['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [nɒt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

Hurrying	forward	he	found	himself	,	not	,	as	he	had	expected	,	on	the	road	,
匆忙	向前	他	成立	他自己	,	不是	,	作为	他	有	预期的	,	在	这	路	,

他匆匆向前走去，却发现自己并没有像预想的那样走在路上。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] ['ɔːlməʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] [fɔː(r); fə(r)]

but	on	the	top	of	a	high	bluff	which	descended	almost	perpendicularly	for
但	在	这	顶部	的	一个	高的	虚张声势	哪个	下降	几乎	垂直	为了

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rəʊdweɪ] ,

a	hundred	feet	to	a	roadway	,
一个	百	脚	到	一个	道路	,

但它位于一个高耸的悬崖顶上，悬崖几乎垂直向下延伸百英尺到达一条道路，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] .

which	was	a	welcome	sight	.
哪个	曾是	一个	欢迎	视线	.

这真是令人欣慰的景象。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,

Just	below	him	,	looking	over	the	edge	,
只是	以下	他	,	寻找	超过	这	边缘	,

就在他下方，向下望去，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ledʒ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] ,

he	saw	that	there	was	a	broad	ledge	about	ten	feet	down	and	that	,
他	锯	那	那里	曾是	一个	广阔	壁架	关于	十	脚	向下	和	那	,

他看到大约十英尺下方有一条宽阔的岩架，而且，

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ə'gen] , [ðə; ði] [klɪf] [sləʊpt] [æt; ət][æn; ən] [ə'kjuːt] ['æŋg(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['nærəʊ] [ledʒ] ,

below	this	again	,	the	cliff	sloped	at	an	acute	angle	to	another	narrow	ledge	,
以下	这	再次	,	这	悬崖	倾斜的	在	一个	急性	角度	到	其他	狭窄的	壁架	,

再往下，悬崖以锐角倾斜至另一处狭窄的岩架。

[bʌt; bət] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['siːmɪŋli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	below	this	again	there	was	seemingly	nothing	but	the	bare	side	of	the
但	以下	这	再次	那里	曾是	似乎	没有什么	但	这	裸	边	的	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

但再往下看，似乎就只有光秃秃的悬崖边了。

" [nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [daʊn] [ðæt] [weɪ] , " [hiː; hi] [sə'liləkwaiz] .

"	No	use	trying	to	get	down	that	way	,	"	he	soliloquized	.
"	不	使用	尝试	到	得到	向下	那	方式	,	"	他	独白	.

“从那边下去也没用，”他自言自语道。

" [aɪl] [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [aʊt] .

"	I'll	just	follow	along	the	edge	and	see	where	I	come	out	.
"	患病的	只是	跟随	沿着	这	边缘	和	看	在哪里	我	来	出去	.

“我就沿着边缘走，看看最终会走到哪里。”

" ['tɜːnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [bæk] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Turning	,	he	was	about	to	step	back	when	the	earth	,	where	he	was
"	转弯	,	他	曾是	关于	到	步	后退	什么时候	这	地球	,	在哪里	他	曾是

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

“他转身正要后退，这时他所站的地面……”

[geɪv] [weɪ] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

gave	way	,	sliding	down	to	the	ledge	below	and	carrying	him	with	it	.
给予	方式	,	滑动	向下	到	这	壁架	以下	和	携带	他	和	它	.

岩石松动，滑落到下面的岩架上，把他一起带了下去。

" ['gʊdnəs] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][dɜːt] [wɪð] [wɪtʃ]

"	Goodness	!	"	he	cried	,	picking	himself	up	and	shaking	off	the	dirt	with	which
"	善良	!	"	他	哭	,	挑选	他自己	向上	和	摇晃	离开	这	污垢	和	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] .

he	was	covered	.
他	曾是	涵盖	.

“天哪！”他喊道，一边爬起来，一边抖掉身上的泥土。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [nekst] ?

"	I	wonder	what	next	?
"	我	想知道	什么	下一个	?

我想知道接下来会发生什么?

[naʊ] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Now	,	how	am	I	going	to	get	out	of	this	?
现在	,	如何	是	我	去	到	得到	出去	的	这	?

现在，我该如何摆脱困境?

[ai] [daʊt] [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [bæk] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [lʊk] [ɪn'vaɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

I	doubt	if	I	can	get	back	up	there	,	and	it	don't	look	inviting	below	.
我	怀疑	如果	我	能	得到	后退	向上	那里	,	和	它	不	看	邀请	以下	.

我怀疑我还能不能再爬上去，而且下面的景色看起来也不太吸引人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	It	was	impossible	to	climb	up	the	side	of	the	cliff	,	as	it	was
"	它	曾是	不可能的	到	爬	向上	这	边	的	这	悬崖	,	作为	它	曾是

['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,

almost	perpendicular	,
几乎	垂直	,

“由于悬崖几乎垂直，所以不可能攀爬上去。”

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ðɪ][smɔːl] [ledʒ] [bɪ'ləʊ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['stʌntɪd] [triː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ]

but	upon	the	small	ledge	below	he	noticed	that	a	stunted	tree	was	growing
但	之上	这	小的	壁架	以下	他	注意到	那	一个	发育不良	树	曾是	生长

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɒks] .

from	the	rocks	.
从	这	岩石	.

但他注意到，在下面的小岩架上，岩石缝隙里长出了一棵矮小的树。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] [triː] , " [kən'sɪdəd] ['pepə(r)] ,

"	I	wonder	if	I	can	catch	that	tree	,	"	considered	Pepper	,
"	我	想知道	如果	我	能	抓住	那	树	,	"	经过考虑的	胡椒	,

“我不知道我能不能抓住那棵树，”佩珀心想。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ledʒ] .

preparing	to	slide	down	to	the	ledge	.
准备	到	滑动	向下	到	这	壁架	.

准备滑到窗台上。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][kæn; kən] , [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	guess	it	ain't	a	question	of	can	,	I've	just	got	to	do	it	,
"	我	猜测	它	不是	一个	问题	的	能	,	我已经	只是	得到	到	做	它	,

我想这不是能不能做到的问题，而是我必须去做的问题。

[ænd; ənd][ai][woʊnt][biː; bi]['eni] [wɜːs] [ɒf] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,

and	I	won't	be	any	worse	off	there	than	I	am	here	,
和	我	惯于	是	任何	更糟	离开	那里	比	我	是	这里	,

我到了那里也不会比在这里过得更糟。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)] .

and	I	may	be	a	good	deal	better	.
和	我	可能	是	一个	好的	交易	更好的	.

我的情况可能会好得多。

" ['keəfəli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [hiː; hi][let][gəʊ] ,

"	Carefully	calculating	his	distance	he	let	go	,
"	小心	计算	他的	距离	他	让	去	,

他仔细计算了与对手的距离，然后松开了手。

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ledʒ] [weə(r)] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [held] [ɒn]

sliding	down	until	he	reached	the	ledge	where	he	clutched	a	tree	and	held	on
滑动	向下	直到	他	达到	这	壁架	在哪里	他	紧握	一个	树	和	握住	在

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][geɪn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .

until	he	could	gain	a	footing	.
直到	他	可以	获得	一个	立足点	.

他一路下滑，直到到达悬崖边，然后抓住一棵树，坚持到站稳为止。

[ðə; ði] [ledʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [ræn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn]

The **ledge** **,** **which** **was** **about** **a** **foot** **in** **width** **,** **ran** **but** **a** **short** **distance** **in**

这 壁架 , 哪个 曾是 关于 一个 脚 在 宽度 , 跑 但 一个 短的 距离 在

['aɪðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

either **direction** **,**

任何一个 方向 ,

那条大约一英尺宽的石台，向两个方向延伸的距离都很短。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军巡逻队(The Boy Scouts Patrol)
第6/7页

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] , [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['levə(ə)l] [speɪs] ,

but	to	the	right	,	a	few	feet	below	,	was	another	level	space	,
但	到	这	正确的	,	一个	很少	脚	以下	,	曾是	其他	等级	空间	,

但在其右侧，下方几英尺处，还有另一片平坦的空间。

[wɪtʃ] ['pepə(r)] [dʒʌdʒd] [hiː; hi] [maɪt] [geɪn] .

which	Pepper	judged	he	might	gain	.
哪个	胡椒	评判	他	可能	获得	.

佩珀认为他可能会获得这个机会。

['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi][let] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə]

Moving	cautiously	along	until	he	was	over	the	point	he	let	himself	down	to
移动	谨慎地	沿着	直到	他	曾是	超过	这	观点	他	让	他自己	向下	到

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [ledʒ] .

the	lower	ledge	.
这	降低	壁架	.

他小心翼翼地向前走，直到越过那个点，然后顺着它滑到较低的岩架上。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , ['slɪpɪŋ] [æt; ət]

Following	this	along	he	was	able	to	gain	another	,	and	so	on	,	slipping	at
下列的	这	沿着	他	曾是	有能力的	到	获得	其他	,	和	所以	在	,	滑倒	在

[taɪmz] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ,

times	and	tumbling	,
时代	和	翻滚	,

就这样，他又得了一个，如此反复，有时也会滑倒，甚至摔倒。

[ʌn'tɪl][hiː; hi]['faɪnəli] [keɪm] [aʊt][ə'pɒn][ə; eɪ][smɔːl] ['plætəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

until	he	finally	came	out	upon	a	small	plateau	at	the	foot	of	the	hill	.
直到	他	最后	来了	出去	之上	一个	小的	高原	在	这	脚	的	这	爬坡道	.

直到他最终来到山脚下的一小片高原上。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !

"	Thank	goodness	!
"	感谢	善良	!

“谢天谢地！

" [hiː; hi][kraɪd][æz; əz][hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] .

"	he	cried	as	he	got	up	and	shook	himself	.
"	他	哭	作为	他	得到	向上	和	摇晃	他自己	.

他一边哭一边起身，浑身颤抖。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['enihaʊ] .

"	I've	got	to	the	bottom	,	anyhow	.
"	我已经	得到	到	这	底部	,	无论如何	.

反正我已经查到底了。

[ai][həʊp] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [maɪ] [wei]

I	hope	there	isn't	anything	more	coming	my	way
我	希望	那里	不是	任何事物	更多的	未来	我的	方式

我希望不会再有其他事情发生在我身上了。

[ɔː(r)][ai][wəʊnt][get] [ðæt] ['mesɪdʒ] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [muːv] ['prɪti] [kwɪk] ,

or	I	won't	get	that	message	there	to	-	day	,	and	I've	got	to	move	pretty	quick	,
或者	我	惯于	得到	那	信息	那里	到	-	天	,	和	我已经	得到	到	移动	漂亮的	快的	,

否则我今天就收不到那条信息了，我得抓紧时间了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

as	it	is	.
作为	它	是	.

就是这样。

" [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] " [hə'ləʊ] ,

"	He	had	gone	but	a	short	distance	when	he	heard	a	loud	"	hello	,
"	他	有	已消失	但	一个	短的	距离	什么时候	他	听到	一个	大声	"	你好	,

他刚走了一小段路，就听到一声响亮的“你好”，

" [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

"	and	looked	up	to	see	a	strange	boy	in	the	Scout	uniform	standing	on	the
"	和	看起来	向上	到	看	一个	奇怪的	男生	在	这	侦察	制服	常设	在	这

[rɒks] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .

rocks	not	far	above	him	.
岩石	不是	远的	多于	他	.

他抬头望去，看到一个穿着童子军制服的陌生男孩站在不远处的岩石上。

" [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] ; " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Hello	!	"	called	the	boy	again	;	"	who	are	you	?	"
"	你好	!	"	称为	这	男生	再次	;	"	WHO	是	你	?	"

“你好！”男孩再次喊道，“你是谁？”

" [hə'ləʊ] ! " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Hello	!	"	he	replied	.
"	你好	!	"	他	回复	.

“你好！”他回答道。

" ['pepə(r)] [bleɪk] .

"	Pepper	Blake	.
"	胡椒	布莱克	.

“佩珀·布莱克。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [tɒm] [braʊn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ,

"	Tom	Brown	,	"	replied	the	other	,	then	,	with	his	trumpet	,
"	汤姆	棕色的	,	"	回复	这	其他	,	然后	,	和	他的	喇叭	,

“汤姆·布朗，”另一个人回答道，然后吹起了小号。

['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [ðæt] [went] ['ekəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [bæk] [æn; ən]

sending	out	a	call	that	went	echoing	among	the	rocks	until	it	brought	back	an
发送	出去	一个	称呼	那	去	回声	之中	这	岩石	直到	它	带来	后退	一个

['ɑːnsərɪŋ] [kɔːl] .

answering	call	.
回答	称呼	.

发出的呼喊声在岩石间回荡，直到传来回应。

" [seɪ] , [həʊld][ɒn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [daʊn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] ['pepə(r)] ,

"	Say	,	hold	on	until	I	get	down	there	,	"	he	said	,	addressing	Pepper	,
"	说	,	抓住	在	直到	我	得到	向下	那里	,	"	他	说	,	解决	胡椒	,

“等等，等我下去，”他对佩珀说。

[ðen] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] .

then	clambering	down	until	he	stood	beside	the	lost	boy	.
然后	攀爬	向下	直到	他	站立	旁	这	丢失的	男生	.

然后他爬下去，直到站在迷路男孩身边。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	know	we	have	been	hunting	all	over	for	you	?	"
"	做	你	知道	我们	有	到过	打猎	全部	超过	为了	你	?	"

你知道我们一直在到处找你吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] ; " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

"	No	,	"	replied	Pepper	;	"	but	I	am	mighty	glad	to	see	you	just	the	same	.	"
"	不	,	"	回复	胡椒	;	"	但	我	是	强大的	高兴的	到	看	你	只是	这	相同的	.	"

“不,”佩珀回答说,“但我仍然非常高兴见到你。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [daʊn] [hɪə(r)] ? " [went] [ɒn] [tɒm] .

"	How	did	you	get	down	here	?	"	went	on	Tom	.
"	如何	做过	你	得到	向下	这里	?	"	去	在	汤姆	.

“你是怎么下来的?”汤姆继续问道。

" ['tʌmbld] [daʊn] , ['meɪnli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Tumbled	down	,	mainly	,	"	was	the	reply	.
"	翻滚	向下	,	主要	,	"	曾是	这	回复	.

“主要是坍塌了,”对方回答说。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][drɒp][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['jɒndə(r)] .

"	I	took	a	drop	from	the	top	of	the	hill	yonder	.
"	我	采取	一个	降低	从	这	顶部	的	这	爬坡道	远处	.

我从那边山顶上喝了一口。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [h'aɪpɔɪnt]

"	By	this	time	several	more	of	the	boys	,	who	were	members	of	the	Highpoint
"	经过	这	时间	一些	更多的	的	这	男孩们	,	WHO	是	成员	的	这	高点

[pə'trəʊl] ,

Patrol	,
巡逻	,

“这时,还有几名男孩,他们都是高点巡逻队的成员,

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wɪð]

had	joined	them	and	began	to	ply	the	object	of	their	search	with
有	加入	他们	和	开始	到	胶合板	这	目的	的	他们的	搜索	和

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

他们加入了他们的行列,并开始向他们寻找的对象提出各种问题。

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Hold	on	a	minute	,	"	said	one	of	them	.
"	抓住	在	一个	分钟	,	"	说	一	的	他们	.

“等一下,”其中一人说道。

" [seɪ] , ['pepə(r)] , [eɪnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? "

"	Say	,	Pepper	,	ain't	you	hungry	?	"
"	说	,	胡椒	,	不是	你	饥饿的	?	"

“佩珀,你不饿吗?”

" [wel] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] , " [hiː; hi] [kən'fest] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

"	Well	,	I	had	a	bite	,	"	he	confessed	;	"	but	that	was	a	good	while	ago	,
"	出色地	,	我	有	一个	咬	,	"	他	坦白	;	"	但	那	曾是	一个	好的	尽管	前	,

“嗯,我咬了一口,”他坦白道;“但那是很久以前的事了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] . "

and	I	want	to	get	on	with	this	message	.	"
和	我	想	到	得到	在	和	这	信息	.	"

我想继续传达这条信息。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I guess you have got there , " said the boy , with a laugh .
" 我 猜测 你 有 得到 那里 , " 说 这 男生 , 和 一个 笑 .

“我想你已经到了，”男孩笑着说。

" [ai][ˌeɪ 'em]
" I am
" 我 是

“我是

[dʒæk] ['dʌdli] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Jack Dudley , the Leader ; you can give it to me . "
杰克 达德利 , 这 领导者 ; 你 能 给 它 到 我 . "

杰克·达德利，领袖；你可以把它给我。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ; " [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['enihaʊ] .
" All right , " replied Pepper , with a sigh of relief ; " I got it to you , anyhow .
" 全部 正确的 , " 回复 胡椒 , 和 一个 叹 的 宽慰 ; " 我 得到 它 到 你 , 无论如何 .
"
"
"

“好吧，”佩珀松了口气回答道，“反正我已经把它给你了。”

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [sed] [dʒæk] .
" You certainly did , " said Jack .
" 你 当然 做过 , " 说 杰克 .

“你确实做到了，”杰克说。

" ['lʌki] [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .
" Lucky we brought along a day's rations .
" 幸运的 我们 带来 沿着 一个 天 口粮 .

幸好我们带了一天的口粮。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] .
We didn't know how long we might be out .
我们 没有 知道 如何 长的 我们 可能 是 出去 .

我们不知道会被困多久。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm]
" as the boys got out their supplies from their knapsacks and spread them
" 作为 这 男孩们 得到 出去 他们的 补给品 从 他们的 背包 和 传播 他们
[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
out on the rocks ,
出去 在 这 岩石 ,

“男孩们从背包里拿出补给品，摊在岩石上。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt][hɪə(r)] .
" tell us how you got here .
" 告诉 我们 如何 你 得到 这里 .

请告诉我们你是怎么来到这里的。

" [ˌweərə'pɒn] ['pepə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
" Whereupon Pepper related the story of his adventures .
" 于是 胡椒 有关的 这 故事 的 他的 冒险 .

于是佩珀开始讲述他的冒险故事。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
" My goodness ! " exclaimed Tom , when the story was finished ,
" 我的 善良 ! " 惊呼 汤姆 , 什么时候 这 故事 曾是 完成的 ,

“我的天哪！”故事讲完后，汤姆惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ə'ləʊn] .
" I don't believe it is safe for you to be out alone .
" 我 不 相信 它 是 安全的 为了 你 到 是 出去 独自的 .

我认为你独自外出并不安全。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [bɔɪz] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [seɪf] [həʊm] ? "
What do you say , boys , don't you think we ought to see him safe home ? "
什么 做 你 说 , 男孩们 , 不 你 思考 我们 应该 到 看 他 安全的 家 ? "

你们说呢，孩子们，难道我们不应该送他安全回家吗?

" [ʃʊə(r)] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Sure , " agreed the others .
" 当然 , " 同意 这 其他的 .

“当然，”其他人同意道。

" [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [tɒm] ,
" It's getting dark now , " continued Tom ,
" 它是 获得 黑暗的 现在 , " 持续 汤姆 ,

“天色渐暗了，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
" and there is no telling what he will find on the road .
" 和 那里 是 不 讲述 什么 他 将要 寻找 在 这 路 .

谁也说不准他会在路上遇到什么。

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['pɛpərz] ['proʊtests; prə'tests] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌns] [pʊt]
in spite of Pepper's protests that he was all right and that once put
在 尽管如此 的 胡椒 抗议活动 那 他 曾是 全部 正确的 和 那 一次 放
[ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
upon the right road he could take care of himself ,
之上 这 正确的 路 他 可以 拿 关心 的 他自己 ,

尽管佩珀一再辩解说他没事，只要让他走上正途，他就能照顾好自己，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['krɛstən] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
the boys insisted upon escorting him to the outskirts of Creston , which they
这 男孩们 坚持 之上 护送 他 到 这 郊区 的 克雷斯顿 , 哪个 他们
[riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] .
reached without further misadventure .
达到 没有 更远 不幸遭遇 .

男孩们坚持要护送他到克雷斯顿郊外，他们一路平安到达了那里。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [naʊ] ?
" Do you think you will be safe now ?
" 做 你 思考 你 将要 是 安全的 现在 ?

你认为现在安全了吗?

" [ɑːskt] [tɒm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] .
" asked Tom as they were about to leave him .
" 问 汤姆 作为 他们 是 关于 到 离开 他 .

“汤姆在他们即将离开他的时候问道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; " [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [həʊm] . "
" Of course I will , " replied Pepper , with a laugh ; " why , I am almost home . "
" 的 课程 我 将要 , " 回复 胡椒 , 和 一个 笑 ; " 为什么 , 我 是 几乎 家 . "

“当然会，”佩珀笑着回答说，“我快到家了。”

" [wel] , [ðen] , [gʊd] [naɪt] , " [ðeɪ] [kɔːld] , [ænd; ənd] [wɪð] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['pepə(r)] ,
" Well , then , good night , " they called , and with three cheers for Pepper ,
" 出色地 , 然后 , 好的 夜晚 , " 他们 称为 , 和 和 三 干杯 为了 胡椒 ,

“那么，晚安，”他们喊道，并为佩珀欢呼了三声。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌŋkəs] , [ðə; ði] [h'aɪpɔɪnt] [bɔɪz] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ðeə(r)]
the messenger of the Uncas , the Highpoint boys turned about and went on their
这 信使 的 这 未 , 这 高点 男孩们 转向 关于 和 去 在 他们的
[wei] [həʊm] .
way home .
方式 家 .

送信人是昂卡斯人，高点男孩们转身回家了。

['taɪəd] , [bʌt; bət] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['pepə(r)]
Tired , but happy that he had succeeded in delivering the message , Pepper
疲劳的 , 但 快乐的 那 他 有 成功了 在 运送 这 信息 , 胡椒
['hʌrid] [ɒn] [həʊm] .
hurried on home .
慌忙 在 家 .

虽然很累，但佩珀很高兴自己成功地传达了信息，于是匆匆赶回家了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['skuːlmeɪt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
He was almost there when he was accosted by a schoolmate and was
他 曾是 几乎 那里 什么时候 他 曾是 被骚扰 经过 一个 同学 和 曾是
[təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒæk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [dʒʌdʒ] ['teɪlərz]
told that his brother Jack and others had been seen going into Judge Taylor's
讲述 那 他的 兄弟 杰克 和 其他的 有 到过 已见 去 进入 法官 泰勒的
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

他快要到达目的地时，被一个同学拦住，同学告诉他，有人看到他的哥哥杰克和其他人进了泰勒法官的办公室。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [step] ['fɑːðə(r)] , [səʊ] ['ðɪðə(r)] [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .
It was but a step farther , so thither he directed his course .
它 曾是 但 一个 步 更远 , 所以 那里 他 指导 他的 课程 .

这只是更远一步而已，于是他朝着那个方向前进。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs]
IN THE JUDGE'S OFFICE
在 这 法官的 办公室

在法官办公室

['kɜːn(ə)l] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Colonel Snow and the greatly excited boys accompanied the officer and his
上校 雪 和 这 非常 兴奋的 男孩们 伴随 这 官 和 他的
[tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs] .
charge to the judge's office .
收费 到 这 法官的 办公室 .

斯诺上校和兴奋不已的男孩们陪同军官和他的受训人员前往法官办公室。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['kɜːn(ə)l] ; [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

"	Good	evening	,	Colonel	;	good	evening	,	boys	,	"	said	the	judge	,
"	好的	晚上	,	上校	;	好的	晚上	,	男孩们	,	"	说	这	法官	,

“晚上好，上校；晚上好，孩子们，”法官说道。

['griːtɪŋ] [ðem; ðəm] ['plezntli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['eskɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

greeting	them	pleasantly	when	they	came	in	under	the	escort	of	the	officer	.
问候	他们	愉快	什么时候	他们	来了	在	在下面	这	护送	的	这	官	.

在警官的护送下进来时，热情地迎接了他们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I	am	glad	to	see	you	.
"	我	是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[ɪz] [ðɪs] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vɪzɪt] ? "

Is	this	an	official	visit	?	"
是	这	一个	官方的	访问	?	"

这是正式访问吗?

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌdʒ] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	Good	evening	,	Judge	,	"	replied	Rand	.
"	好的	晚上	,	法官	,	"	回复	兰德	.

“晚上好，法官，”兰德回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

"	I	suppose	it	must	be	.
"	我	认为	它	必须	是	.

我想应该是这样。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] [aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ə'rest] . "

The	officer	said	I	was	under	arrest	.	"
这	官	说	我	曾是	在下面	逮捕	.	"

警官说我被逮捕了。

" ['greɪʃəs] , [nəʊ] !

"	Gracious	,	no	!
"	亲切	,	不	!

“天哪，不！”

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

Not	at	all	,	"	said	the	judge	.
不是	在	全部	,	"	说	这	法官	.

“完全不是，”法官说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['blʌndə(r)] , [ɪn'diːd] .

"	That	was	a	blunder	,	indeed	.
"	那	曾是	一个	错误	,	的确	.

“那确实是个错误。”

[aɪ] ['mɪəli] [təʊld][hɪm][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	merely	told	him	I	wanted	to	see	you	.
我	仅仅	讲述	他	我	通缉	到	看	你	.

我只是告诉他我想见你。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θrəʊ] ['eni] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] . "

I	wanted	to	see	if	you	could	throw	any	light	on	the	robbing	of	my	office	.	"
我	通缉	到	看	如果	你	可以	扔	任何	光	在	这	抢劫	的	我的	办公室	.	"

我想看看你能不能帮我查明我办公室被盗的真相。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni]['riːz(ə)n][tuː; tə][θɪŋk][ðæt][ðeɪ][nəʊ]['eniθɪŋ][ə'baʊt][ˌaɪ'tiː]?"

"	Have	you	any	reason	to	think	that	they	know	anything	about	it	?	"
"	有	你	任何	原因	到	思考	那	他们	知道	任何事物	关于	它	?	"

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]['kɜːn(ə)l][ɪn'dɪgnəntli].

demanded	the	colonel	indignantly	.
要求	这	上校	愤慨地	.

“你有什么理由认为他们知道这件事？”上校愤愤不平地质问道。

" [nəʊ][sə'fɪʃ(ə)nt]['riːz(ə)n],"[rɪ'plaɪd][ðə; ði][dʒʌdʒ].

"	No	sufficient	reason	,	"	replied	the	judge	.
"	不	充足的	原因	,	"	回复	这	法官	.

“没有充分的理由，”法官回答说。

"[naʊ],[doʊnt][get][ɪk'saɪtɪd],"[æz; əz][ðə; ði]['kɜːn(ə)l][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][spiːk],

"	Now	,	don't	get	excited	,	"	as	the	colonel	was	about	to	speak	,
"	现在	,	不	得到	兴奋的	,	"	作为	这	上校	曾是	关于	到	说话	,

“好了，别激动，”上校正要开口时说道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz][biːn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][luːs][tɔːk]['sɜːkjʊleɪtɪŋ],

"	but	there	has	been	a	lot	of	loose	talk	circulating	,
"	但	那里	有	到过	一个	很多	的	松动的	讲话	循环	,

“但是，坊间流传着很多不实的言论，

[ænd; ənd][aɪ][θɔːt][aɪ][wʊd][laɪk][tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ'tiː]."

and	I	thought	I	would	like	to	settle	it	. "
和	我	想法	我	会	喜欢	到	定居	它	. "

我想把这件事解决掉。

"[luːs][tɔːk]!"[ɪk'skleɪmd][ðə; ði]['kɜːn(ə)l];"[ə'baʊt][huːm]?"

"	Loose	talk	!	"	exclaimed	the	colonel	;	"	about	whom	?	"
"	松动的	讲话	!	"	惊呼	这	上校	;	"	关于	谁	?	"

“胡说八道！”上校喊道，“说谁的？”

"[ə'baʊt]['rændɒlf],[dɪk]['wɪlsn][ænd; ənd][jʌŋ][bleɪk],"[ɪk'spleɪnd][ðə; ði][dʒʌdʒ];"[ænd; ənd],

"	About	Randolph	,	Dick	Wilson	and	young	Blake	,	"	explained	the	judge	;	"	and	,
"	关于	兰道夫	,	迪克	威尔逊	和	年轻的	布莱克	,	"	解释	这	法官	;	"	和	,

[baɪ][ðə; ði][weɪ],

by	the	way	,
经过	这	方式	,

“关于兰道夫、迪克·威尔逊和年轻的布莱克，”法官解释说；“顺便说一句，

[weə(r)][ɪz]['pepə(r)]?

where	is	Pepper	?
在哪里	是	胡椒	?

Pepper在哪里?

[ai][doʊnt][siː][hɪm][hɪə(r)]."

I	don't	see	him	here	.	"
我	不	看	他	这里	.	"

我没在这里看到他。

"[wiː; wi][doʊnt][nəʊ][weə(r)][hiː; hi][ɪz],"[rɪ'plaɪd][dʒæk].

"	We	don't	know	where	he	is	,	"	replied	Jack	.
"	我们	不	知道	在哪里	他	是	,	"	回复	杰克	.

“我们不知道他在哪里，”杰克回答说。

"[wiː; wi][hæv; həv][biːn]['hʌntɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔːl][ðə; ði][ˌɑːftə'nuːn],[bʌt; bət][wiː; wi]['kʊd(ə)nt][faɪnd][hɪm]."

"	We	have	been	hunting	for	him	all	the	afternoon	,	but	we	couldn't	find	him	.	"
"	我们	有	到过	打猎	为了	他	全部	这	下午	,	但	我们	不能	寻找	他	.	"

“我们整个下午都在找他，但没找到。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" How is that ? " questioned the judge .
" 如何 是 那 ? " 被质问 这 法官 .

“这怎么可能？”法官问道。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [təʊld] .
Whereupon the story of the unavailing search was told .
于是 这 故事 的 这 徒劳无功 搜索 曾是 讲述 .

于是，人们讲述了那次徒劳无功的搜寻过程。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" That is certainly remarkable , " admitted the judge .
" 那 是 当然 卓越 , " 承认 这 法官 .

“这确实非同寻常，”法官承认道。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [pʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [hɪm] .
" Perhaps we had better put this matter off until we see if we can't find him .
" 也许 我们 有 更好的 放 这 事情 离开 直到 我们 看 如果 我们 不能 寻找 他 .

“或许我们最好把这件事推迟到找到他之后再说。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [plænz] , ['kɜːn(ə)l] ? "
Have you any plans , Colonel ? "
有 你 任何 计划 , 上校 ? "

上校，您有什么计划吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [fər'get] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] [ə'rest] .
" No , " replied the colonel , forgetting his anger over the blundering arrest .
" 不 , " 回复 这 上校 , 遗忘 他的 愤怒 超过 这 笨拙 逮捕 .

“不，”上校回答道，忘记了之前因那次笨拙的逮捕而产生的愤怒。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] .
" I am at a complete loss how to proceed .
" 我 是 在 一个 完全的 损失 如何 到 继续 .

我完全不知道该怎么办了。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [swˈbləʊd] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]
If the ground had opened and swallowed him he could not have
如果 这 地面 有 打开 和 吞咽 他 他 可以 不是 有
[dɪsə'pɪəd] [mɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] . "
disappeared more suddenly and more completely . "
消失 更多的 突然 和 更多的 完全地 . "

即使地面裂开将他吞噬，他也不可能消失得更突然、更彻底了。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] .
" We shall certainly have to start another search .
" 我们 将 当然 有 到 开始 其他 搜索 .

“我们肯定需要重新开始搜寻。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ,
The question is where to begin , " mused the judge , and just then ,
这 问题 是 在哪里 到 开始 , " 沉思 这 法官 , 和 只是 然后 ,

“问题是从哪里开始呢？”法官沉思道，就在这时，

['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] ['duːgən] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætərz] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l]
catching sight of Officer Dugan , his mind reverting to the latter's inexcusable
捕捉 视线 的 官 杜根 , 他的 头脑 恢复 到 这 后者的 不可原谅
['blʌndə(r)] ,
blunder ,
错误 ,

他的目光落在杜根警官身上，脑海中立刻浮现出后者犯下的不可饶恕的错误。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃægrɪnd] ['mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['reprɪmɑːnd] .

he	gave	the	chagrined	minion	of	the	law	a	severe	reprimand	.
他	给予	这	懊恼地	小黄人	的	这	法律	一个	严重	训诫	.

他严厉斥责了那位懊恼不已的执法人员。

[haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['æŋgri] [dʒʌdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [prə'siːdɪd] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ,

How	far	the	angry	judge	might	have	proceeded	is	not	known	,
如何	远的	这	生气的	法官	可能	有	继续	是	不是	已知	,

这位愤怒的法官可能会采取何种行动，我们不得而知。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['pepə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

for	just	at	this	moment	Pepper	appeared	in	the	doorway	.
为了	只是	在	这	片刻	胡椒	出现	在	这	门口	.

就在这时，佩珀出现在门口。

" ['pepə(r)] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Pepper	!	"	cried	Jack	.
"	胡椒	!	"	哭	杰克	.

“佩珀！”杰克喊道。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? "

"	Where	in	the	world	have	you	been	?	"
"	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"

你都去了哪里?

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['hævnt] [aɪ] [biːn] ? " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] .

"	Where	in	the	world	haven't	I	been	?	"	he	responded	.
"	在哪里	在	这	世界	还没有	我	到过	?	"	他	回应	.

“世界上还有哪个地方我没去过呢？”他回答道。

" [juː; jʊ] ['evɪdəntli] [faʊnd] [jɔː'self] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	You	evidently	found	yourself	,	"	asserted	the	colonel	.
"	你	显然	成立	你自己	,	"	断言	这	上校	.

“你显然已经找到了自我，”上校断言道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [juː; jʊ] , ['pepə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒerəld] ; " [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][haɪd] [jɔː'self] ?

"	Is	it	really	you	,	Pepper	?	"	asked	Gerald	;	"	and	where	did	you	hide	yourself	?
"	是	它	真的	你	,	胡椒	?	"	问	杰拉尔德	;	"	和	在哪里	做过	你	隐藏	你自己	?

“真的是你吗，佩珀？”杰拉德问道，“你把自己藏到哪里去了？”

" [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] .

"	and	other	questions	came	thick	and	fast	.
"	和	其他	问题	来了	厚的	和	快速地	.

“其他问题也接踵而至。”

" [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [h'aɪpɔɪnt] [skaʊts] ,

"	Just	returned	from	delivery	of	the	message	to	the	Highpoint	Scouts	,
"	只是	返回	从	送货	的	这	信息	到	这	高点	童子军	,

“刚把消息送达给高点童子军回来，

" ['faɪnəli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] .

"	finally	answered	the	boy	when	he	was	afforded	an	opportunity	to	speak	.
"	最后	回答	这	男生	什么时候	他	曾是	提供	一个	机会	到	说话	.

“终于有机会说话时，男孩回答道。”

" [h'aɪpɔɪnt] !

"	Highpoint	!
"	高点	!

“高点！”

[waɪ] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [hˈaɪpɔɪnt] ! " [kraɪd] [rænd; rɑːnt] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
Why , we went to Highpoint ! " cried Rand , " and you had not been
为什么 , 我们 去 到 高点 ! " 哭 兰德 , " 和 你 有 不是 到过
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“我们去了海波因特！”兰德喊道，“而你却没去过那里。”

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] ? "
Which way did you go ? "
哪个 方式 做过 你 去 ? "

你往哪个方向走了?

" [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] .
" Don't know , " replied the messenger .
" 不 知道 , " 回复 这 信使 .

“不知道，”信使回答道。

" [raʊnd] [baɪ] [ˈrɒbɪn] [hʊdz] [bɑːn] , [aɪ] [ges] ; [bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klɪf] ,
" Round by Robin Hood's barn , I guess ; but I came out on the side of the cliff ,
" 圆形的 经过 罗宾 引擎盖的 谷仓 , 我 猜测 ; 但 我 来了 出去 在 这 边 的 这 悬崖 ,

“我猜是在罗宾汉的谷仓附近；但我却从悬崖边走了出来。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈhaɪˌpɔɪnts] [ˈfɔːtʃənətli] [faʊnd] [ˌem ˈiː] . "
and the Highpoints fortunately found me . "
和 这 亮点 幸运的是 成立 我 . "

幸运的是，Highpoints 找到了我。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] .
" But how did you get out of the tree ? " asked the colonel .
" 但 如何 做过 你 得到 出去 的 这 树 ? " 问 这 上校 .

“可是你是怎么从树上下来的？”上校问道。

" [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeni] [treɪl] . "
" We couldn't find any trail . "
" 我们 不能 寻找 任何 踪迹 . "

“我们找不到任何踪迹。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ?
" Did you know I was up a tree ?
" 做过 你 知道 我 曾是 向上 一个 树 ?

你知道我当时在树上吗?

[wel] , [aɪ] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [nekst] [triː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪˈplaɪ] .
Well , I climbed into the next tree , " was the reply .
出色地 , 我 攀登 进入 这 下一个 树 , " 曾是 这 回复 .

“我爬到了旁边那棵树上，”对方回答说。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] , " [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Ah ! " said the colonel , " that accounts for it .
" 啊 ! " 说 这 上校 , " 那 账户 为了 它 .

“啊！”上校说，“这就解释得通了。”

[aɪ] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] . "
I never thought of that . "
我 绝不 想法 的 那 . "

我从未想过这一点。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈkwestɪd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .
" Tell us about it , " requested the judge .
" 告诉 我们 关于 它 , " 请求 这 法官 .

“跟我们说说吧，”法官问道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [sed] ['pepə(r)] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪp] ,
" There isn't very much to tell , " said Pepper , repeating the details of his trip ,
" 那里 不是 非常 很多 到 告诉 , " 说 胡椒 , 重复 这 细节 的 他的 旅行 ,

“没什么好说的，”佩珀一边重复着他的旅行细节，一边说道。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['wægən] [wɪð] ['mʌŋki] [reɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
from the time of meeting the horse and wagon with Monkey Rae and the
从 这 时间 的 会议 这 马 和 车皮 和 猴 雷 和 这
[mæn] .
man .
男人 .

从猴子雷和那个人遇到马车的那一刻起。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['mʌtə] [dʒæk] , " [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bet] ['mʌŋki] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)]
" Of course , " muttered Jack , " you could bet Monkey would be in it somewhere
" 的 课程 , " 低声说道 杰克 , " 你 可以 赌注 猴 会 是 在 它 某处
. "
: "
. "

“当然，”杰克嘟囔道，“你肯定能猜到猴子会在里面出现。”

" [es] - [es] - [seɪ] , " [went] [ɒn] ['pepə(r)] , " [haʊ] [dɪd] [ðæt] [faɪt] [kʌm] [aʊt] ?
" S - s - say , " went on Pepper , " how did that fight come out ?
" S - s - 说 , " 去 在 胡椒 , " 如何 做过 那 斗争 来 出去 ?

“呃，”佩珀继续说道，“那场打架结果怎么样？”

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] . "
I didn't have time to stop and see . "
我 没有 有 时间 到 停止 和 看 . "

我没时间停下来看看。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪzi] [deɪ] . "
" I should think not , " observed the judge ; " it was your busy day . "
" 我 应该 思考 不是 , " 观察到 这 法官 ; " 它 曾是 你的 忙碌的 天 . "

“我想应该不是，”法官说道，“你那天很忙。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [drɔː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
" I think it must have been a draw , " answered the colonel ,
" 我 思考 它 必须 有 到过 一个 画 , " 回答 这 上校 ,

“我想应该是平局，”上校回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [went] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .
" for each went his own way .
" 为了 每个 去 他的 自己的 方式 .

“因为他们各自走上了自己的道路。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
But to return to our business .
但 到 返回 到 我们的 商业 .

但让我们回到正题。

[juː; jʊ] [sed] , [dʒʌdʒ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɔɪz] ; [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
You said , Judge , there was some talk about these boys ; what is it ? "
你 说 , 法官 , 那里 曾是 一些 讲话 关于 这些 男孩们 ; 什么 是 它 ? "

法官，您说有人在谈论这些男孩；到底是什么事?

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
" Well , you know , " began the judge ,
" 出色地 , 你 知道 , " 开始 这 法官 ,

“嗯，你知道，”法官开口说道，

" [maɪ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['ɪntuː][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] ['teɪkən] . "

"	my	office	was	broken	into	some	time	ago	and	some	things	taken	.	"
"	我的	办公室	曾是	破碎的	进入	一些	时间	前	和	一些	事物	已采取	.	"

“我的办公室前段时间被盗，一些东西被偷了。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	You	don't	think	that	these	boys	had	anything	to	do	with	it	,	do	you	?
"	你	不	思考	那	这些	男孩们	有	任何事物	到	做	和	它	,	做	你	?

你认为这些男孩与此事无关，是吗?

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	interrupted	the	colonel	.
"	中断	这	上校	.

“上校打断了他的话。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] ;

"	Of	course	not	,	"	the	judge	assured	him	;
"	的	课程	不是	,	"	这	法官	保证	他	;

“当然不是，”法官向他保证道；

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [bɔɪz] - [træks] — [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ɒn] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

"	but	there	were	some	boys	'	tracks	—	now	let	me	go	on	—	and	it
"	但	那里	是	一些	男孩们	-	轨道	—	现在	让	我	去	在	—	和	它

[hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['veri] ['ɜːli] [ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

has	been	said	that	these	boys	were	out	very	early	on	that	morning	,
有	到过	说	那	这些	男孩们	是	出去	非常	早期的	在	那	早晨	,

“但是有一些男孩的脚印——现在让我继续说下去——据说这些男孩那天早上很早就出来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['spendɪŋ] ['mʌni] ['prɪti] ['friːli] [ɒv; əv] [leɪt] , ['baɪɪŋ] ['juːnɪfɔːmz]

and	that	they	have	been	spending	money	pretty	freely	of	late	,	buying	uniforms
和	那	他们	有	到过	开支	钱	漂亮的	自由	的	晚的	,	购买	制服

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "

and	other	things	.	"
和	其他	事物	.	"

而且他们最近花钱相当大手大脚，买了制服和其他东西。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɜːnd] [ðæt] ['mʌni] [ɑː'selvz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pepə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	But	we	earned	that	money	ourselves	,	"	interrupted	Pepper	indignantly	.
"	但	我们	获得	那	钱	我们自己	,	"	中断	胡椒	愤慨地	.

“但那些钱是我们自己挣的，”佩珀愤愤不平地打断道。

" [doʊnt] [get] [hɒt] , ['pepə(r)] , " ['kaʊnsld] ['dɒnld] .

"	Don't	get	hot	,	Pepper	,	"	counseled	Donald	.
"	不	得到	热的	,	胡椒	,	"	咨询	唐纳德	.

“别太激动，佩珀，”唐纳德劝道。

" [ai][doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ;

"	I	don't	doubt	it	,	"	replied	the	judge	;
"	我	不	怀疑	它	,	"	回复	这	法官	;

“我对此毫不怀疑，”法官回答道；

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['rændɒlf] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd]

"	and	then	it	is	reported	that	Randolph	and	Pepper	claimed	to	have	found
"	和	然后	它	是	据报道	那	兰道夫	和	胡椒	声称	到	有	成立

['mʌni] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] . "

money	on	the	road	.	"
钱	在	这	路	.	"

“随后有报道称，兰道夫和佩珀声称在路上捡到了钱。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['mʌni] , " [di'məː] [rænd; rɑːnt] ,

"	I	don't	know	as	you	could	call	it	money	,	"	demurred	Rand	,
"	我	不	知道	作为	你	可以	称呼	它	钱	,	"	拒绝	兰德	,

“我不知道该怎么称呼它为钱，”兰德犹豫地说。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] .

showing	the	coin	that	he	had	found	.
显示	这	硬币	那	他	有	成立	.

他展示了自己找到的硬币。

" [ai] [faʊnd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] . "

"	I	found	this	and	Pepper	found	another	.	"
"	我	成立	这	和	胡椒	成立	其他	.	"

“我找到了这个，佩珀又找到了一个。”

" [ɑː] ! " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] , " [ðæt] [lʊks] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

"	Ah	!	"	remarked	the	judge	,	taking	the	coin	,	"	that	looks	like	one	of	those	stolen	from	me	.
"	啊	!	"	评论	这	法官	,	采取	这	硬币	,	"	那	看起来	喜欢	一	的	那些	被盗	从	我	.

“啊！”法官接过硬币说道，“这看起来像是我被偷走的其中一枚。”

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	did	you	find	it	?	"
在哪里	做过	你	寻找	它	?	"

你在哪里找到的?

" [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] .

"	On	the	Mountain	Road	,	"	answered	Rand	.
"	在	这	山	路	,	"	回答	兰德	.

“在山路上，”兰德回答道。

" [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jɔːz] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm]

"	We	did	not	know	that	they	were	yours	,	or	we	should	have	returned	them	.	"
"	我们	做过	不是	知道	那	他们	是	你的	,	或者	我们	应该	有	返回	他们	.	"

“我们不知道这些东西是你的，否则我们应该还给你。”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)]

"	I	don't	know	that	they	are	mine	,	"	said	the	judge	,	"	although	they	are	similar	.	:	.
"	我	不	知道	那	他们	是	矿	,	"	说	这	法官	,	"	虽然	他们	是	相似的	.	:	.

“我不知道它们是不是我的，”法官说，“尽管它们很相似。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

You	had	better	keep	them	for	the	present	.
你	有	更好的	保持	他们	为了	这	展示	.

你最好先把它们留着以后用。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [went] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ; " [ðeɪ] ['prɒbəbli] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] .

So	that	is	the	way	they	went	,	"	he	mused	;	"	they	probably	escaped	in	a	boat	.
所以	那	是	这	方式	他们	去	,	"	他	沉思	;	"	他们	大概	逃脱	在	一个	船	.

“原来他们就是那样走的，”他沉思道；“他们很可能是乘船逃走的。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .

I'm	afraid	there	isn't	much	chance	of	capturing	them	.
我是	害怕的	那里	不是	很多	机会	的	捕捉	他们	.

恐怕抓到他们的机会不大。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [bɔɪz] .

That	is	all	,	boys	.
那	是	全部	,	男孩们	.

孩子们，就到这里吧。

[aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] . "

I	just	wanted	to	have	a	talk	with	you	to	straighten	things	out	.	"
我	只是	通缉	到	有	一个	讲话	和	你	到	拉直	事物	出去	.	"

我只是想跟你谈谈，把事情弄清楚。

" [weə(r)] [dɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	Where	did	all	these	stories	come	from	?	"	asked	the	colonel	.
"	在哪里	做过	全部	这些	故事	来	从	?	"	问	这	上校	.

“这些故事都是从哪里来的？”上校问道。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['məʊstlɪ] [bɔɪz] - [tɔːk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

"	Oh	,	I	think	it	is	mostly	boys	'	talk	,	"	said	the	judge	.
"	哦	,	我	思考	它	是	大多	男孩们	-	讲话	,	"	说	这	法官	.

“哦，我觉得这大多是男孩之间的谈话，”法官说。

" [aɪ] [θɪŋk]

"	I	think
"	我	思考

“我认为

['tɔmpkɪnz] [sed] [hiː; hɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɔɪ] . "

Tompkins	said	he	heard	it	from	his	boy	.	"
汤普金斯	说	他	听到	它	从	他的	男生	.	"

汤普金斯说他是从他儿子那里听说的。

" [sæm] ['tɔmpkɪnz] ! " [kraɪd] [dʒæk] , " [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Sam	Tompkins	!	"	cried	Jack	,	"	of	course	.
"	山姆	汤普金斯	!	"	哭	杰克	,	"	的	课程	.

“萨姆·汤普金斯！”杰克喊道，“当然是他。”

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

He's	trying	to	throw	suspicion	on	us	,
他是	尝试	到	扔	怀疑	在	我们	,

他想把嫌疑推到我们身上。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hɪ] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wɪ][duː; də] . "

but	I	guess	he	knows	a	lot	more	about	it	than	we	do	.	"
但	我	猜测	他	知道	一个	很多	更多的	关于	它	比	我们	做	.	"

但我猜他比我们更了解这方面的情况。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

"	I	think	you	have	hit	it	,	Jack	,	"	agreed	the	judge	.
"	我	思考	你	有	打	它	,	杰克	,	"	同意	这	法官	.

“我想你说对了，杰克，”法官同意道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kluː] [wɜːθ] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] . "

"	I	believe	that	is	a	clue	worth	following	up	.	"
"	我	相信	那	是	一个	线索	值得	下列的	向上	.	"

我认为这是一个值得跟进的线索。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [tuːlz] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsə(r)] .

"	But	what	about	the	tools	?	"	asked	the	officer	.
"	但	什么	关于	这	工具	?	"	问	这	官	.

“但是工具呢？”警官问道。

" [əʊ] , [jes] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] , " [aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Oh	,	yes	,	"	continued	the	judge	,	"	I	had	forgotten	about	them	.
"	哦	,	是的	,	"	持续	这	法官	,	"	我	有	被遗忘的	关于	他们	.

“哦，是的，”法官继续说道，“我都忘了他们了。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuːlz] , [dɪk] ? "

Do	you	know	anything	about	these	tools	,	Dick	?	"
做	你	知道	任何事物	关于	这些	工具	,	迪克	?	"

迪克，你了解这些工具吗？

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ʃɒp] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	sir	;	they	came	from	our	shop	,	"	he	answered	.
"	是的	,	先生	;	他们	来了	从	我们的	店铺	,	"	他	回答	.

“是的，先生；它们来自我们店里，”他回答道。

" [ɑː] ! [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Ah	!	that's	what	I	thought	,	"	said	the	officer	to	himself	.
"	啊	!	那就是	什么	我	想法	,	"	说	这	官	到	他自己	.

“啊！我就知道会这样，”警官自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][end][hɪə(r)] . "

"	It	isn't	going	to	end	here	.	"
"	它	不是	去	到	结尾	这里	.	"

“事情不会就此结束。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] , " [went] [ɒn] [dɪk] .

"	They	were	taken	from	there	,	"	went	on	Dick	.
"	他们	是	已采取	从	那里	,	"	去	在	迪克	.

“他们是从那里被带走的，”迪克继续说道。

" [wiː; wi] [mɪst] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɒbəri] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [tʊk]

"	We	missed	them	several	days	before	the	robbery	,	but	I	don't	know	who	took
"	我们	错过	他们	一些	天	前	这	抢劫	,	但	我	不	知道	WHO	采取

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“我们在抢劫案发生前几天就发现它们不见了，但我不知道是谁拿走了它们。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]

"	Then	they	must	have	been	taken	by	some	one	around	here	,	"	concluded	the
"	然后	他们	必须	有	到过	已采取	经过	一些	一	大约	这里	,	"	结束	这

[dʒʌdʒ] .

judge	.
法官	.

“那么，它们一定是附近某个人带走的，”法官总结道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wiː; wi][gəʊ][ðə; ði][mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ˌaɪ 'tiː] [gets] .

"	It	seems	to	me	that	the	farther	we	go	the	more	mysterious	it	gets	.
"	它	似乎	到	我	那	这	更远	我们	去	这	更多的	神秘	它	获得	.

“我觉得我们走得越远，事情就越神秘。”

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

杰克，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [set] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt]

I	think	that	you	had	better	set	your	wits	to	work	and	see	if	you	can't
我	思考	那	你	有	更好的	放	你的	智慧	到	工作	和	看	如果	你	不能

[klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

clear	it	up	.	"
清除	它	向上	.	"

我认为你最好开动脑筋，看看能不能把这件事弄清楚。

" ['veri] [wel] , [dʒʌdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Very	well	,	Judge	,	"	answered	Jack	,	who	had	been	going	over	the	matter	in	his
"	非常	出色地	,	法官	,	"	回答	杰克	,	WHO	有	到过	去	超过	这	事情	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“好的，法官，”杰克回答道，他一直在心里思考这件事。

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['kɒmz]
" I think I have a clue that I am going to follow up and see what comes
" 我 思考 我 有 一个 线索 那 我 是 去 到 跟随 向上 和 看 什么 来
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
of it . "
的 它 . "

“我觉得我好像有了些线索，我会跟进看看结果如何。”

" [gʊd] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Good , " commented the judge .
" 好的 , " 评论 这 法官 .

“很好，”法官评论道。

" [waɪl] [ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] ['dʒentlmən]
" While I do not believe for an instant that any of you young gentlemen
" 尽管 我 做 不是 相信 为了 一个 立即的 那 任何 的 你 年轻的 先生们
[hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒbəri] ,
had anything to do with the robbery ,
有 任何事物 到 做 和 这 抢劫 ,

“虽然我丝毫不相信你们这些年轻人与抢劫案有任何关系，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
I would like to see it brought home to those who did it . "
我 会 喜欢 到 看 它 带来 家 到 那些 WHO 做过 它 . "

我希望那些作恶者能为此付出代价。

" [ænd; ənd][ai] , [tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" And I , too , " added the colonel .
" 和 我 , 也 , " 额外 这 上校 .

“我也是，”上校补充道。

" [gʊd] [naɪt] , [bɔɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Good night , boys , " continued the judge .
" 好的 夜晚 , 男孩们 , " 持续 这 法官 .

“晚安，孩子们，”法官继续说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)]
" You have had rather an exciting day , and I think you had better
" 你 有 有 相当 一个 激动人心 天 , 和 我 思考 你 有 更好的
[biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] .
be getting home .
是 获得 家 .

“你今天过得相当精彩，我想你最好还是回家吧。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['pepə(r)] [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [hɪm]
I think you want to look out for Pepper so that nothing more happens to him
我 思考 你 想 到 看 出去 为了 胡椒 所以 那 没有什么 更多的 发生 到 他
[tuː; tə] - [naɪt] . "
to - night . "
到 - 夜晚 . "

我认为你应该照顾好佩珀，以免他今晚再出什么事。

" [gʊd] [naɪt] , [dʒʌdʒ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [dʒæk] ['ædɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
" Good night , Judge , " responded the boys , Jack adding as they went out ,
" 好的 夜晚 , 法官 , " 回应 这 男孩们 , 杰克 添加 作为 他们 去 出去 ,

“晚安，法官，”男孩们回应道，杰克在他们出去时补充道。

" [ai][woʊnt] [liːv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [hɪm] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" I won't leave him out of sight until I have him safe in the house .
" 我 惯于 离开 他 出去 的 视线 直到 我 有 他 安全的 在 这 房子 .

“在确保他安全到家之前，我不会让他离开我的视线。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER XIX**
" 章 十九

第十九章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
A NARROW ESCAPE
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

" [rəʊ] , ['brʌðəz] , [rəʊ] , " [sed] ['dʒerəld] " ['kɑːpeɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [jʊr; jər] ['dɔɪɪn] - [faɪn] . "
" **Row , brothers , row , " said Gerald " Kape it up , you're doin ' fine . "**
" 排 , 兄弟 , 排 , " 说 杰拉尔德 " 咖啡 它 向上 , 你是 做 - 美好的 . "

“划吧，兄弟们，划吧，”杰拉尔德说，“加油，你们做得很好。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
" **How are we going ? " asked Rand .**
" 如何 是 我们 去 ? " 问 兰德 .

“我们进展如何？”兰德问道。

" ['ɔːlməʊst][æz; əz] - [æz; əz][ɔɪ] - [wɔːk] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪst] [brəʊg] .
" **Almost as fasht as Oi c'ud walk , " replied Gerald in his richest brogue .**
" 几乎 作为 - 作为 喂 - 走 , " 回复 杰拉尔德 在 他的 最富有的 布洛克鞋 .

“几乎和我走路的速度一样快，”杰拉尔德用他最地道的苏格兰口音回答道。

" [ˌeɪ 'viː][jiː; ji][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] [mɛ'bi] [jiː; ji] - [biː; bi][ɪn] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][ɪnd][ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː]
" **Av ye hit it up a bit mebbe ye c'ud be in toime to see the ind av it**
" 艾夫 是的 打 它 向上 一个 少量 也许 是的 - 是 在 - 到 看 这 印度 av 它
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“如果你稍微努力一下，也许你明天就能及时看到结果了。”

[ɔɪ] [də'nəʊ] . "
Oi dunno . "
喂 不知道 . "

我不知道。

" [bʌt; bət]['truːli] , - , " [ɑːskt] ['dɒnld] , " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] ? "
" **But truly , Geraid , " asked Donald , " how are we doing ? "**
" 但 真的 , - , " 问 唐纳德 , " 如何 是 我们 正在做 ? "

“不过说真的，杰拉德，”唐纳德问道，“我们做得怎么样？”

" [æz; əz] [waɪl] [æz; əz] - [biː; bi] - [ˌeɪ 'viː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['fɑːrmərz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l]
" **As weil as c'ud be ixpected av a lot of farmers , " replied the irrepressible**
" 作为 威尔 作为 - 是 - av 一个 很多 的 农民 , " 回复 这 不可抑制的
['dʒerəld] .
Gerald .
杰拉尔德 .

“不出所料，很多农民都这么想，”精力充沛的杰拉尔德回答道。

" [jiː; ji] - [duː; də] [wɜːs] , [ɔɪ] [də'nəʊ] .
" **Ye moight do worse , Oi dunno .**
" 叶 - 做 更糟 , 喂 不知道 .

“你可能会做得更糟，我不知道。”

[mɛ'bi] [ˌeɪ 'viː][jiː; ji]
Mebbe av ye tho't
也许 av 是的 虽然

Mebbe av ye tho't

[jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] ['həʊɪŋ] [pə'teɪtəʊz]

ye	were	hoeing	potatoes
是的	是	锄	土豆

你们当时正在锄土豆。

[jiː; ji] - [duː; də] .

ye	c'ud	do	betther	.
是的	-	做	更好	.

你本可以做得更好。

[kænt] [jiː; ji][hɪt] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] ? "

Can't	ye	hit	up	a	bit	?	"
不能	是的	打	向上	一个	少量	?	"

你就不能稍微努力一下吗?

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [strəʊk] ,

"	I	guess	we	can	;	a	little	,	"	replied	Rand	,	who	was	rowing	stroke	,
"	我	猜测	我们	能	;	一个	小的	,	"	回复	兰德	,	WHO	曾是	划船	中风	,

['slaɪtlɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efət] .

slightly	increasing	his	effort	.
轻微地	增加	他的	努力	.

“我想我们可以，稍微可以一点,”兰德一边划桨一边回答，稍微加大了力度。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

"	How	is	that	?	"
"	如何	是	那	?	"

“那怎么样？”

" , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [ʃɒt] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .

"	Betther	,	"	responded	the	other	,	and	the	boat	shot	ahead	a	little	faster	.
"	更好	,	"	回应	这	其他	,	和	这	船	射击	前方	一个	小的	快点	.

“好啊,”对方回应道，船身随即加速向前驶去。

[ðə; ði] ['ʌŋkəs] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [spɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs]

The	Uncas	crew	were	out	for	a	final	spin	over	the	course	before	the	race
这	未	全体人员	是	出去	为了	一个	最终的	旋转	超过	这	课程	前	这	种族

,

,

,

Uncas 车队在比赛前进行了最后一次赛道测试。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

which	had	been	set	for	the	following	day	.
哪个	有	到过	放	为了	这	下列的	天	.

原定于第二天举行。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌŋkəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [h'aɪpɔɪnt] , [ðə; ði]['ɔːltən] , [frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Beside	the	Uncas	and	the	Highpoint	,	the	Alton	,	from	farther	up	the	river	,
旁	这	未	和	这	高点	,	这	奥尔顿	,	从	更远	向上	这	河	,

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['entəd] .

had	also	entered	.
有	还	进入	.

除了昂卡斯河和海波因特河之外，来自更上游的奥尔顿河也进入了河道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [frendz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ʌŋkəs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃɑːns]

It	was	not	thought	,	even	by	their	friends	,	that	the	Uncas	had	much	chance
它	曾是	不是	想法	,	甚至	经过	他们的	朋友们	,	那	这	未	有	很多	机会

[ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

against	the	others	,
反对	这	其他的	,

就连他们的朋友也认为，昂卡斯人几乎没有胜算。

[huːz] [kruːz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ðɪ] ['ɔːltənz] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['hevɪə] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .

whose	crews	,	particularly	the	Alton's	,	were	much	heavier	and	stronger	.
谁	船员	,	特别	这	奥尔顿的	,	是	很多	较重	和	更强	.

他们的船员，特别是奥尔顿的船员，体重更重，力量更强。

" [ɪz] [ðæt] ['betə(r)] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəud] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

"	Is	that	better	?	"	asked	Rand	,	after	they	had	rowed	a	short	time	.
"	是	那	更好的	?	"	问	兰德	,	后	他们	有	划船	一个	短的	时间	.

划了一会儿船后，兰德问道："这样好些了吗？"

" - [tɪz] [ə; eɪ] - , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] .

"	'	Tis	a	thrifle	betther	,	"	replied	Gerald	.
"	-	的	一个	-	更好	,	"	回复	杰拉尔德	.

"这简直好多了，"杰拉尔德回答道。

" [ˌeɪ 'viː][jiː; jɪ][duː; də][æz; əz] [wel] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [mɛ'bi] [wiː; wɪ][woʊnt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [ɪntaɪɝli] , [ɔɪ]

"	Av	ye	do	as	well	to	-	morrow	,	mebbe	we	won't	be	disgraced	intirely	,	Oi
"	艾夫	是的	做	作为	出色地	到	-	明天	,	也许	我们	惯于	是	蒙羞的	完全地	,	喂

[də'nəʊ] . "

dunno	.	"
不知道	.	"

"如果你们明天也这样做，也许我们就不会彻底蒙羞了，哎，我也不知道。"

" [kʌm] [naʊ] , ['dʒerəld] , " ['pliːdɪd] [dʒæk] , " [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wɪ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ? "

"	Come	now	,	Gerald	,	"	pleaded	Jack	,	"	tell	us	how	we	are	doing	?	"
"	来	现在	,	杰拉尔德	,	"	恳求	杰克	,	"	告诉	我们	如何	我们	是	正在做	?	"

"杰拉德，快说吧，"杰克恳求道，"告诉我们我们做得怎么样？"

" [ʃʊr] , [ɔɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [jiː; jɪ] [ɪntaɪɝli] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] ,

"	Shure	,	Oi	don't	want	to	discourage	ye	intirely	,	"	replied	Gerald	,
"	舒尔	,	喂	不	想	到	阻碍	是的	完全地	,	"	回复	杰拉尔德	,

"当然，我不想完全打击你们的积极性，"杰拉德回答道。

" [bʌt; bət][jiː; jɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eni] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [læʃt] [mɔɪl] . "

"	but	ye	didn't	do	any	betther	than	three	minutes	in	the	lasht	moile	.	"
"	但	是的	没有	做	任何	更好	比	三	分钟	在	这	拉什特	莫伊尔	.	"

"但是你们在拉什特莫伊莱只待了不到三分钟。"

" [θriː] ['mɪnɪts] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɒn] ; " [dɪd][wiː; wɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ? "

"	Three	minutes	!	"	shouted	Don	;	"	did	we	do	it	in	that	?	"
"	三	分钟	!	"	喊叫	大学教师	;	"	做过	我们	做	它	在	那	?	"

"三分钟！"唐喊道，"我们三分钟就完成了吗？"

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [dʒæk] ; " [wiːl; wɪl][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

"	Hurrah	!	"	cried	Jack	;	"	we'll	be	in	it	yet	.	"
"	欢呼	!	"	哭	杰克	;	"	出色地	是	在	它	然而	.	"

"好耶！"杰克喊道，"我们肯定能进去。"

" [ɪn] [wɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	In	what	?	"	asked	Dick	.
"	在	什么	?	"	问	迪克	.

"什么？"迪克问道。

" [ɪn] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , " ['tʃʌkl] [dʒæk] .

"	In	the	water	,	"	chuckled	Jack	.
"	在	这	水	,	"	轻笑	杰克	.

"在水里，"杰克笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , " [rɪ'tɔːt] ['dɒnld] , " [ɪf] [juː; jʊ] [sprɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ˌjuː 'es] [ə'gen] . "

"	You	will	be	,	"	retorted	Donald	,	"	if	you	spring	anything	like	that	on	us	again	.	"
"	你	将要	是	,	"	反驳	唐纳德	,	"	如果	你	春天	任何事物	喜欢	那	在	我们	再次	.	"

"如果你再给我们来这么一出，你就等着瞧吧，"唐纳德反驳道。

" [ðæt] [rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː] — " [bɪˈgæn] [dɪk] .
" That reminds me — " began Dick .
" 那 提醒 我 — " 开始 迪克 .

“这让我想起——”迪克开口说道。

" [wɒt] [dʌz] ? " [ɑːskt] [ˈdɒnld] .
" What does ? " asked Donald .
" 什么 做 ? " 问 唐纳德 .

“那是什么？”唐纳德问道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈdʒerəld] ? " [brəʊk] [ɪn][rænd; rɑːnt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒksn] , [wɪð] [ə; eɪ]
" What is the matter , Gerald ? " broke in Rand , as the coxswain , with a
" 什么 是 这 事情 , 杰拉尔德 ? " 打破 在 兰德 , 作为 这 舵手 , 和 一个
[ˈsʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
sudden exclamation ,
突然 感叹 ,

“杰拉尔德，怎么了？”舵手兰德突然惊呼道。

[θruː] [ðə; ði] [ˈrʌdə(r)] [hɑːd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] :
threw the rudder hard down and called :
扔 这 舵 难的 向下 和 称为 :

他猛地向下拨动舵，喊道：

" [ʌp] [ɔːz] , [ɔːl] !
" Up oars , all !
" 向上 桨 , 全部 !

“大家举桨！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ðeə(r)] [ɔːz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ʃel] [greɪzd] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" The boys raised their oars just in time as the shell grazed the stern of a
" 这 男孩们 提高 他们的 桨 只是 在 时间 作为 这 壳 放牧 这 船尾 的 一个
[ˈhevi] [skɪf] ,
heavy skiff ,
重的 小艇 ,

“就在炮弹擦过一艘重型小艇的船尾时，男孩们及时举起了船桨。”

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈrəʊɪŋ] , [hæd; həd] [stɒpt] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel]
which a boy , who was rowing , had stopped just in the course of the shell
.
:
.

一个正在划船的男孩，在船划过水面的途中突然停了下来。

" [heɪ] , [ðeə(r)] ! " [ˈʃaʊtɪd] [rænd; rɑːnt][æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [swept] [əˈpɑːt] : " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
" Hey , there ! " shouted Rand as the boats swept apart : " what are you
" 嘿 , 那里 ! " 喊叫 兰德 作为 这 船 扫荡 除 : " 什么 是 你
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
trying to do ,
尝试 到 做 ,

“嘿，你们！”兰德喊道，此时船只已经分开：“你们想干什么？”

[rʌn] [ˌjuː ˈes] [daʊn] ? "
run us down ? "
跑步 我们 向下 ? "

把我们撞倒?

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [jɔːˈself] ? " [riˈtɔːt] [ə; eɪ][mæn] ,
" What are you trying to do , yourself ? " retorted a man ,
" 什么 是 你 尝试 到 做 , 你自己 ? " 反驳 一个 男人 ,

“你到底想干什么？”一个男人反驳道。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪf] .

who	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**skiff**	**.**
WHO	曾是	坐着	在	这	船尾	的	这	小艇	.

他当时坐在小艇的船尾。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['enibɒdi] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bʌt; bət][juː; jʊ] ?

"	**Don't**	**you**	**think**	**anybody**	**has**	**any**	**right**	**on**	**the**	**river**	**but**	**you**	**?**
"	不	你	思考	任何人	有	任何	正确的	在	这	河	但	你	?

“难道你认为除了你之外，其他人就没有使用这条河的权利吗？”

[θɪŋk] [juː; jʊ] [əʊn] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

Think	**you**	**own**	**the**	**whole**	**place**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**"**
思考	你	自己的	这	所有的	地方	,	不	你	?	"

你以为这里是你的地盘吗?

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] , " [pə'sistid]

"	**But**	**you**	**had**	**plenty**	**of**	**room**	**without**	**getting**	**in**	**the**	**way**	**,**	**"**	**persisted**
"	但	你	有	很多	的	房间	没有	获得	在	这	方式	,	"	持续

“但你完全没必要碍事，”他坚持道。

[rænd; rɑːnt] .

Rand	**.**
兰德	.

兰德。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] . "

"	**I**	**think**	**you**	**did**	**it**	**on**	**purpose**	**.**	**"**
"	我	思考	你	做过	它	在	目的	.	"

我认为你是故意的。

" [ɔː] , [gəʊ][wɒn] ! " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][mæn] .

"	**Aw**	**,**	**go**	**wan**	**!**	**"**	**returned**	**the**	**man**	**.**
"	啊	,	去	万	!	"	返回	这	男人	.

“哎呀，去吧！”那人回答道。

" [doʊnt] [get] [tuː] ['fʌni] [ɔː(r)] [aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][maɪ] [niː] . "

"	**Don't**	**get**	**too**	**funny**	**or**	**I'll**	**come**	**over**	**there**	**and**	**take**	**you**	**over**	**my**	**knee**	**.**	**"**
"	不	得到	也	有趣的	或者	患病的	来	超过	那里	和	拿	你	超过	我的	膝盖	.	"

“别太调皮，不然我就过去把你按在膝盖上揍一顿。”

" [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd]

"	**Come**	**over**	**and**	**try**	**it**	**,**	**if**	**you**	**think**	**you**	**can**	**do**	**it**	**,**	**"**	**replied**
"	来	超过	和	尝试	它	,	如果	你	思考	你	能	做	它	,	"	回复

[rænd; rɑːnt] ['hɒtli] .

Rand	**hotly**	**.**
兰德	热	.

“如果你觉得自己能做到，就过来试试吧，”兰德激动地回答道。

" ['mʌŋki] [reɪ] [ə'gen] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] .

"	**Monkey**	**Rae**	**again**	**,**	**"**	**murmured**	**Jack**	**.**
"	猴	雷	再次	,	"	低声说道	杰克	.

“又是猴子雷，”杰克低声说道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][rɪd][ɒv; əv][hɪm] . "

"	**I**	**thought**	**we**	**had**	**got**	**rid**	**of**	**him**	**.**	**"**
"	我	想法	我们	有	得到	摆脱	的	他	.	"

“我以为我们已经把他除掉了。”

" [kiːp] [kuːl] , [rænd; rɑːnt] , " [əd'vaɪzd] [dɒn] ; " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs]
" Keep cool , Rand , " advised Don ; " it isn't worth while making a fuss
" 保持 凉爽的 , 兰德 , " 建议 大学教师 ; " 它 不是 值得 尽管 制作 一个 大惊小怪
['əʊvə(r)] . "
over . "
超过 . "

“冷静点，兰德，”唐劝道，“没必要为此大惊小怪。”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [pʌntʃt] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .
" He ought to have his head punched , " put in Dick .
" 他 应该 到 有 他的 头 拳击 , " 放 在 迪克 .

“他应该被揍一顿，”迪克插嘴道。

" [huː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Who ? " asked Jack .
" WHO ? " 问 杰克 .

“谁？”杰克问道。

" [dɒn] ? "
" Don ? "
" 大学教师 ? "

“大学教师？”

" [nəʊ] ; [ðæt] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" No ; that fellow in the boat , " answered Dick .
" 不 ; 那 同伴 在 这 船 , " 回答 迪克 .

“不，是船上的那个人，”迪克回答道。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [gʊd] ['mænəz] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][dʒæk] .
" That isn't the way to teach him good manners , " objected Jack .
" 那 不是 这 方式 到 教 他 好的 礼仪 , " 反对 杰克 .

“这不是教他礼貌的正确方法，”杰克反对道。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , " ['ɑːgjuːd] [dɪk] .
" It's the only way you can teach some people , " argued Dick .
" 它是 这 仅有的 方式 你 能 教 一些 人们 , " 争论 迪克 .

“这是教某些人的唯一方法，”迪克辩解道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [əʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [tʊk] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Oh , that's the man that took our boat up the river , " replied Jack .
" 哦 , 那就是 这 男人 那 采取 我们的 船 向上 这 河 , " 回复 杰克 .

“哦，那就是把我们的船开到河上游的那个人，”杰克回答说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [went] [ɒn] [dɪk] .
" What do you think he was trying to do ? " went on Dick .
" 什么 做 你 思考 他 曾是 尝试 到 做 ? " 去 在 迪克 .

“你觉得他想干什么？”迪克继续问道。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Trying to steal it , of course , " replied Jack .
" 尝试 到 偷 它 , 的 课程 , " 回复 杰克 .

“当然是想偷它，”杰克回答道。

" [ai] [miːn] [naʊ] . "
" I mean now . "
" 我 意思是 现在 . "

“我是说现在。”

" [əʊ] , [smæʃ] [ˌjuː 'es][ʌp][səʊ][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [rəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [gest] [dʒæk] .

"	Oh	,	smash	us	up	so	we	couldn't	row	to	-	morrow	,	"	guessed	Jack	.
"	哦	,	粉碎	我们	向上	所以	我们	不能	排	到	-	明天	,	"	猜对了	杰克	.

“哦，把我们打得落花流水，这样我们明天就划不了船了。”杰克猜测道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [pə'sistid] [dɪk] .

"	But	what	for	?	"	persisted	Dick	.
"	但	什么	为了	?	"	持续	迪克	.

“可是为什么呢？”迪克追问道。

" [əʊ] , [dʒʌst][pjʊə(r)] ['ʌglinəs] , [ai] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Oh	,	just	pure	ugliness	,	I	guess	,	"	replied	Jack	.
"	哦	,	只是	纯的	丑陋	,	我	猜测	,	"	回复	杰克	.

“哦，大概就是纯粹的丑陋吧。”杰克回答道。

" [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	Then	,	you	know	,
"	然后	,	你	知道	,

“然后，你知道，

['mʌŋki] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][rænd; rɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [hiː; hi][wʌns] [geɪv] [hɪm]

Monkey	has	it	in	for	Rand	for	the	thrashing	he	once	gave	him
猴	有	它	在	为了	兰德	为了	这	猛烈抽打	他	一次	给予	他

[fɔː(r); fə(r)] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒg] . "

for	beating	his	dog	.	"
为了	殴打	他的	狗	.	"

猴子一直对兰德怀恨在心，因为兰德曾经因为猴子打了他的狗而狠狠地揍了他一顿。

" [dʌz] [hiː; hi] ['kæri] ['mælɪs] [laɪk] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

"	Does	he	carry	malice	like	that	?	"	asked	Donald	.
"	做	他	携带	恶意	喜欢	那	?	"	问	唐纳德	.

“他真的怀有那样的恶意吗？”唐纳德问道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

"	He	will	carry	it	all	his	life	,	"	replied	Jack	,	"	and	then	some	more	.
"	他	将要	携带	它	全部	他的	生活	,	"	回复	杰克	,	"	和	然后	一些	更多的	.

“他会终生背负着它，”杰克回答说，“而且会背负更久。”

[ðen] ['mʌŋki] ['dʌznt] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪn]

Then	Monkey	doesn't	like	any	of	us	because	he	was	always	behind	us	in
然后	猴	不	喜欢	任何	的	我们	因为	他	曾是	总是	在后面	我们	在

[skuːl] .

school	.
学校	.

猴子不喜欢我们任何人，因为他在学校总是落后于我们。

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][gɒt] [ə'hed] [baɪ]['feɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɑːrnt] ['eni] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] . "

He	says	we	got	ahead	by	favor	,	for	we	aren't	any	smarter	than	he	is	.	"
他	说道	我们	得到	前方	经过	偏爱	,	为了	我们	不是	任何	更聪明	比	他	是	.	"

他说我们靠关系上位，因为我们并不比他聪明。

" [let] [fɔːl] ! " ['ɔːdəd] ['dʒerəld] .

"	Let	fall	!	"	ordered	Gerald	.
"	让	落下	!	"	订购	杰拉尔德	.

“放倒它！”杰拉尔德命令道。

" [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	Let's	try	it	again	.
"	我们来吧	尝试	它	再次	.

我们再试一次。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [vɪm] ,

"	The	boys	bent	to	their	work	,	but	they	had	lost	their	vim	,
"	这	男孩们	弯曲	到	他们的	工作	,	但	他们	有	丢失的	他们的	vim	,

男孩们埋头干活，但他们已经失去了活力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [straɪk] [ðeə(r)] [peɪs] [ə'gen] .

and	they	did	not	strike	their	pace	again	.
和	他们	做过	不是	罢工	他们的	步伐	再次	.

他们没有再加快步伐。

" [aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] ['mʌŋki] , " [bɪ'gæn] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

"	I	don't	understand	about	Monkey	,	"	began	Jack	,	as	they	drew	into	the	landing	.
"	我	不	理解	关于	猴	,	"	开始	杰克	,	作为	他们	画	进入	这	降落	.

“我不明白猴子的事，”杰克开口说道，此时他们正驶入码头。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	There	is	something	back	of	all	this	,	and	I	mean	to	find	out	what	it	is	.	"
"	那里	是	某物	后退	的	全部	这	,	和	我	意思是	到	寻找	出去	什么	它	是	.	"

“这一切背后肯定有隐情，我一定要弄清楚到底是什么。”

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] , " [kraɪd] ['pepə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

"	What	have	you	been	doing	,	"	cried	Pepper	,	who	was	waiting	for	them	on	the	landing	,
"	什么	有	你	到过	正在做	,	"	哭	胡椒	,	WHO	曾是	等待	为了	他们	在	这	降落	,

“你们都干了些什么？”佩珀喊道，她一直在楼梯平台上等着他们。

" ['fɪʃɪŋ] ? "

"	fishing	?	"
"	钓鱼	?	"

“钓鱼？”

" [nəʊ] ; ['mʌŋki] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] .

"	No	;	monkeying	,	"	answered	Rand	.
"	不	;	猴子	,	"	回答	兰德	.

“不，是猴子作祟，”兰德回答道。

" [dʒɪm] [reɪ] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['smæʃɪŋ] ['ɪntuː] [hɪm] . "

"	Jim	Rae	got	in	the	way	,	and	we	had	to	stop	for	fear	of	smashing	into	him	.	"
"	吉姆	雷	得到	在	这	方式	,	和	我们	有	到	停止	为了	害怕	的	粉碎	进入	他	.	"

“吉姆·雷挡住了我们的路，我们不得不停下来，以免撞到他。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .

"	Why	didn't	you	do	it	and	get	rid	of	him	?	"	asked	Pepper	.
"	为什么	没有	你	做	它	和	得到	摆脱	的	他	?	"	问	胡椒	.

“你为什么不动手除掉他呢？”佩珀问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mɔː(r)] ['laɪkli] [hæv; həv] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] ;

"	It	would	more	likely	have	got	rid	of	us	,	"	replied	Rand	;
"	它	会	更多的	可能	有	得到	摆脱	的	我们	,	"	回复	兰德	;

“它更有可能把我们除掉，”兰德回答说；

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

"	and	I	guess	that	is	what	he	was	trying	to	do	.
"	和	我	猜测	那	是	什么	他	曾是	尝试	到	做	.

我想这就是他想做的。

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" **CHAPTER XX**
" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑ:m]
A NIGHT ALARM
一个 夜晚 警报

夜间警报

" [huz] [ðeə(r)] ? " [kɔ:ld] [rænd; rɑ:nt] ['ʃɑ:pli] .
" **Who's there ? " called Rand sharply .**
" 谁是 那里 ? " 称为 兰德 尖锐地 .

“谁在那儿？”兰德厉声问道。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['dɒnld] [ænd; ənd]
He was sitting with Donald and
他 曾是 坐着 和 唐纳德 和

他当时和唐纳德坐在一起。

['pepə(r)] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ætsə] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [skɑ:ts] [haʊs] .
Pepper on the steps of the piazza , in front of Mr . Scott's house .
胡椒 在 这 步骤 的 这 广场 , 在 正面 的 先生 . 斯科特的 房子 .

佩珀站在广场的台阶上，就在斯科特先生家门前。

" [ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi] [ðeə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['dɒnld] ; " [ɪts] [dʒʌst][jɔ:(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" **There is nobody there , " declared Donald ; " it's just your imagination . "**
" 那里 是 无人 那里 , " 声明 唐纳德 ; " 它是 只是 你的 想像力 . "

“那里根本没有人，”唐纳德说道，“那只是你的想象。”

" [bʌt; bət][ai] ['sɜ:t(ə)nli] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [mu:v] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bʊʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [ɪn'sɪstɪd]
" **But I certainly saw something move behind that bush over there , " insisted**
" 但 我 当然 锯 某物 移动 在后面 那 衬套 超过 那里 , " 坚持
[rænd; rɑ:nt] .
Rand .
兰德 .

“但我确实看到那边灌木丛后面有什么东西在动，”兰德坚持说。

" [ænd; ənd][ai] , [tu:] , " [kən'fɜ:md] ['pepə(r)] .
" **And I , too , " confirmed Pepper .**
" 和 我 , 也 , " 确认的 胡椒 .

“我也是，”佩珀证实道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['si:ɪŋ] [θɪŋz] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] , " [kən'tɪnju:d]
" **You are always seeing things , even when there ain't any , " continued**
" 你 是 总是 看到 事物 , 甚至 什么时候 那里 不是 任何 , " 持续

“你总是多虑，即使根本没有东西，”他继续说道。

['dɒnld] .
Donald .
唐纳德 .

唐纳德。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kænt] [si:] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɪt][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] , " [ri'tɔ:t]
" **And you can't see them until they hit you with a club , " retorted**
" 和 你 不能 看 他们 直到 他们 打 你 和 一个 俱乐部 , " 反驳

“直到他们用棍子打你，你才能看到他们，”他反驳道。

['pepə(r)] .
Pepper .
胡椒 .

胡椒。

" ['eni] [wʌn] [ðeə(r)] ? " [kɔːld] [rænd; rɑːnt] [ə'gen] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] ['pepə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
" **Any one there ? " called Rand again , going to the spot which Pepper pointed out**
" 任何 一 那里 ? " 称为 兰德 再次 , 去 到 这 点 哪个 胡椒 尖 出去
,
,
,

“有人在那儿吗？”兰德再次喊道，同时走向佩珀指出的那个地方。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and followed by the others .
和 随后 经过 这 其他的 .

随后其他人也跟了上去。

" [ʃ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪspəd] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" Sh ! " was the whispered reply from behind the bushes .
" 什 ! " 曾是 这 低声说道 回复 从 在后面 这 灌木丛 .

“嘘！”灌木丛后传来低声的回应。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]
" It is only
" 它 是 仅有的

只是

[aɪ] . "
I . "
我 . "

我。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][rænd; rɑːnt] .
" Who are you ? " demanded Rand .
" WHO 是 你 ? " 要求 兰德 .

“你是谁？”兰德质问道。

" [wɪn] [mɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
" Win Moore , " replied a small boy , coming out .
" 赢 摩尔 , " 回复 一个 小的 男生 , 未来 出去 .

“温·摩尔，”一个小男孩走出来回答道。

" [waɪ] , [hə'ləʊ] , [wɪn] , " [sed] [rænd; rɑːnt] ; " [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [pleɪ]
" Why , hello , Win , " said Rand ; " what were you trying to do , play
" 为什么 , 你好 , 赢 , " 说 兰德 ; " 什么 是 你 尝试 到 做 , 玩
[spuːk] ? "
spook ? "
幽灵 ? "

“嗨，温，”兰德说，“你想干什么，装鬼魂吗？”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [wɪn] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['dʒerəld][wɒz; wəz][hɪə(r)] . "
" No , " replied Win , " but I thought maybe Gerald was here . "
" 不 , " 回复 赢 , " 但 我 想法 或许 杰拉尔德 曾是 这里 . "

“不，”温回答说，“但我以为杰拉尔德可能在这里。”

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [rænd; rɑːnt] .
" He isn't here , " answered Rand .
" 他 不是 这里 , " 回答 兰德 .

“他不在这里，”兰德回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ? "
" Do you want to see him ? "
" 做 你 想 到 看 他 ? "

你想见他吗？

" [jes] , " ['hezɪteɪtɪd] [wɪn] ; " [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm] . "

"	Yes	,	"	hesitated	Win	;	"	I	have	something	to	tell	him	.	"
"	是的	,	"	犹豫了一下	赢	;	"	我	有	某物	到	告诉	他	.	"

“是的，”温犹豫了一下，“我有话要告诉他。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [kən'tɪnju:d] [rænd; rɑ:nt] .

"	I	am	sorry	he	isn't	here	,	"	continued	Rand	.
"	我	是	对不起	他	不是	这里	,	"	持续	兰德	.

“我很遗憾他没能来，”兰德继续说道。

" ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "

"	Anything	I	can	do	for	you	?	"
"	任何事物	我	能	做	为了	你	?	"

“我能为您做些什么？”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] , [ɪz] [ðeə(r)] ? " [went] [ɒn] [wɪn] ['daʊtfəli] .

"	There	isn't	any	one	around	,	is	there	?	"	went	on	Win	doubtfully	.
"	那里	不是	任何	一	大约	,	是	那里	?	"	去	在	赢	怀疑地	.

“周围一个人都没有吧？”温疑惑地问道。

" ['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['pepə(r)] , [dɒn] [ænd; ənd][ai] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑ:nt] .

"	Nobody	but	Pepper	,	Don	and	I	,	"	replied	Rand	.
"	无人	但	胡椒	,	大学教师	和	我	,	"	回复	兰德	.

“除了佩珀、唐和我之外，没有其他人了，”兰德回答道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

"	You	know	them	.
"	你	知道	他们	.

你认识他们。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [ʃel] [tu:; tə] - [naɪt] , " ['wɪspəd] [wɪn] , ['lʊkɪŋ] ['fɪəfəli] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	They	are	going	to	smash	the	shell	to	-	night	,	"	whispered	Win	,	looking	fearfully	about	him	.
"	他们	是	去	到	粉碎	这	壳	到	-	夜晚	,	"	低声说道	赢	,	寻找	恐惧地	关于	他	.

“他们今晚就要砸碎炮弹了，”温低声说道，恐惧地环顾四周。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dɒnld] .

"	They	are	going	to	do	what	?	"	exclaimed	Donald	.
"	他们	是	去	到	做	什么	?	"	惊呼	唐纳德	.

“他们要干什么？”唐纳德惊呼道。

" [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " [sed] [rænd; rɑ:nt] , ['daʊtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ə'raɪt] .

"	Say	it	again	,	"	said	Rand	,	doubting	that	he	had	heard	aright	.
"	说	它	再次	,	"	说	兰德	,	怀疑	那	他	有	听到	好的	.

“再说一遍，”兰德说道，他怀疑自己是否听清楚了。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [ʃel] [tu:; tə] - [naɪt] , [səʊ][ju:; jʊ][kænt] [rəʊ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [rɪ'pi:tɪd] [wɪn] .

"	They	are	going	to	smash	the	shell	to	-	night	,	so	you	can't	row	to	-	morrow	,	"	repeated	Win	.
"	他们	是	去	到	粉碎	这	壳	到	-	夜晚	,	所以	你	不能	排	到	-	明天	,	"	重复	赢	.

“他们今晚要砸碎船壳，所以你明天不能划船了，”温重复道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['dɒnld] , [stɪl] [ɪnˈkredjələs] .

"	Who	are	?	"	demanded	Donald	,	still	incredulous	.
"	WHO	是	?	"	要求	唐纳德	,	仍然	难以置信	.

“他们是谁？”唐纳德仍然难以置信地问道。

" ['mʌŋki] [reɪ] [ænd; ənd][sæm] ['tɔmpkinz] , " ['ɑːnsə(r)d] [wɪn] .

"	Monkey	Rae	and	Sam	Tompkins	,	"	answered	Win	.
"	猴	雷	和	山姆	汤普金斯	,	"	回答	赢	.

“是Monkey Rae和Sam Tompkins，”Win回答道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Pepper	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	胡椒	.

“你怎么知道的？”佩珀问道。

" [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['plænɪŋ] , " [ɪkˈspleɪnd] [wɪn] .

"	I	heard	them	planning	,	"	explained	Win	.
"	我	听到	他们	规划	,	"	解释	赢	.

“我听到他们在密谋，”温解释说。

" [aɪ][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] ,

"	I	was	up	in	the	woods	to	-	day	and	I	heard	some	one	talking	,
"	我	曾是	向上	在	这	树林	到	-	天	和	我	听到	一些	一	说	,

“我今天在树林里，听到有人在说话，

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . "

and	I	listened	to	hear	who	it	was	.	"
和	我	听着	到	听到	WHO	它	曾是	.	"

我侧耳倾听，想听听是谁说的。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? "

"	What	did	they	say	?	"
"	什么	做过	他们	说	?	"

他们说了什么?

" ['mʌŋki] [sed] [hiː; hi] [gest] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈpraɪz] ['pɑːti] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Monkey	said	he	guessed	there'd	be	a	surprise	party	here	in	the	morning	,
"	猴	说	他	猜对了	那里	是	一个	惊喜	派对	这里	在	这	早晨	,

猴子说他猜明天早上这里会有个惊喜派对，

[wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [bəʊt] [tuː; tə] [rəʊ] [wɪð] .

when	you	found	you	didn't	have	any	boat	to	row	with	.
什么时候	你	成立	你	没有	有	任何	船	到	排	和	.

当你发现自己没有船可以划的时候。

[sæm] [ɑːskt] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

Sam	asked	how	they	could	do	it	,
山姆	问	如何	他们	可以	做	它	,

山姆问他们该如何做到，

[ænd; ənd] ['mʌŋki] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

and	Monkey	said	they	would	go	down	to	the	boathouse	to	-	night	,	after	it
和	猴	说	他们	会	去	向下	到	这	船屋	到	-	夜晚	,	后	它

[gɒt] [dɑːk] ,

got	dark	,
得到	黑暗的	,

猴子说他们今晚天黑后要去船屋。

[ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	fix	it	.
和	使固定	它	.

把它修好。

[sæm]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['mʌŋki] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

Sam	**didn't**	**want**	**to**	**go**	**very**	**much**	**,**	**but**	**Monkey**	**said**	**it**	**was**	**all**	**right**	**,**
山姆	没有	想	到	去	非常	很多	,	但	猴	说	它	曾是	全部	正确的	,

山姆不太想去，但猴子说没关系。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [wʊd] [nəʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

and	**nobody**	**would**	**know**	**who**	**did**	**it**	**.**	**"**
和	无人	会	知道	WHO	做过	它	.	"

而且没人会知道是谁干的。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] ['aʊə(r)] [ʃel] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**he**	**meant**	**our**	**shell**	**?**	**"**
"	做	你	思考	他	意思是	我们的	壳	?	"

你觉得他指的是我们的贝壳吗?

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [wɪn] .

"	**Sure**	**,**	**"**	**replied**	**Win**	**.**
"	当然	,	"	回复	赢	.

“当然，”温回答道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][skweə(r)] [wɪð] [rænd; rɑːnt] ['peitən] [ænd; ənd]['pepə(r)]

"	**He**	**said**	**he**	**was**	**going**	**to**	**get**	**square**	**with**	**Rand**	**Peyton**	**and**	**Pepper**
"	他	说	他	曾是	去	到	得到	正方形	和	兰德	佩顿	和	胡椒

[bleɪk] .

Blake	**.**
布莱克	.

他说他要和兰德·佩顿以及佩珀·布莱克算清白。

[səʊ][aɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

So	**I**	**hid**	**in**	**the**	**bushes**	**until**	**they**	**went**	**away**	**,**
所以	我	隐藏	在	这	灌木丛	直到	他们	去	离开	,

于是我躲在灌木丛里，直到他们离开。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] ['dʒerəld] . "

and	**I**	**came**	**down**	**here**	**to**	**tell**	**Gerald**	**.**	**"**
和	我	来了	向下	这里	到	告诉	杰拉尔德	.	"

我下来就是为了告诉杰拉尔德这件事。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [wɪn] , " [sed] [rænd; rɑːnt] ; " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	**Thank**	**you**	**,**	**Win**	**,**	**"**	**said**	**Rand**	**;**	**"**	**we**	**are**	**ever**	**so**	**much**	**obliged**	**to**	**you**	**.**	**"**
"	感谢	你	,	赢	,	"	说	兰德	;	"	我们	是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	.	"

“谢谢你，温，”兰德说，“我们感激不尽。”

" [dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , " ['pliːdɪd] [wɪn] ,

"	**Don't**	**let**	**them**	**know**	**I**	**told**	**you**	**,**	**"**	**pleaded**	**Win**	**,**
"	不	让	他们	知道	我	讲述	你	,	"	恳求	赢	,

“别让他们知道是我告诉你的，”温恳求道。

" [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hɑːf] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] . "

"	**or**	**they**	**will**	**half**	**kill**	**me**	**for**	**telling**	**.**	**"**
"	或者	他们	将要	一半	杀	我	为了	讲述	.	"

“否则他们会因为我说出去而杀了我。”

" [ʃʊə(r)] [nɒt] , " ['prɒmɪst] [rænd; rɑːnt] .

"	**Sure**	**not**	**,**	**"**	**promised**	**Rand**	**.**
"	当然	不是	,	"	承诺	兰德	.

“当然不会，”兰德保证道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] . "

"	**You**	**can**	**slip**	**off**	**again**	**and**	**no**	**one**	**will**	**know**	**you**	**have**	**been**	**here**	**.**	**"**
"	你	能	滑	离开	再次	和	不	一	将要	知道	你	有	到过	这里	.	"

“你可以再次溜走，没有人会知道你来过这里。”

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pepə(r)] , [wen] [wɪn] [hæd; həd] [gɒn] .
" **Well , what do you think of that ! " exclaimed Pepper , when Win had gone .**
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 ! " 惊呼 胡椒 , 什么时候 赢 有 已消失 .

“你觉得怎么样！”温走后，佩珀惊呼道。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [fæt] ['mɪstʃɪf] [ɑː(r); ə(r)] [jɛz] ['plɒtɪŋ] [naʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['dʒerəld] ,
" **Shure , an ' phat mischief are ye's plotting now ? " demanded Gerald ,**
" 舒尔 , 一个 - 胖子 恶作剧 是 是的 绘制 现在 ? " 要求 杰拉尔德 ,

“没错，你们现在又在密谋什么邪恶的勾当？”杰拉德质问道。

[huː] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [slɪpt] [ə'weɪ] .
who came across the lawn as his brother slipped away .
WHO 来了 穿过 这 草地 作为 他的 兄弟 滑倒了 离开 .

当他哥哥悄悄溜走时，他正好穿过草坪。

" [mɔː(r)] ['mʌŋki] [trɪks] , " [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] .
" More monkey tricks , " responded Rand .
" 更多的 猴 技巧 , " 回应 兰德 .

“又是猴子耍花招，”兰德回应道。

" ['mʌŋki] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] . "
" Monkey is going to surprise us to - night . "
" 猴 是 去 到 惊喜 我们 到 - 夜晚 . "

“猴子今晚会给我们带来惊喜。”

" [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒerəld] ; " [ænd; ənd] [fæt] [ɪz][hiː; hi] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ? "
" Is he now ? " asked Gerald ; " and phat is he up to now ? "
" 是 他 现在 ? " 问 杰拉尔德 ; " 和 胖子 是 他 向上 到 现在 ? "

“他现在怎么样了？”杰拉德问道，“他现在过得怎么样了？”

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [ʃel] [səʊ][wiː; wi][kænt] [rəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [rɪ'plaɪd]
" He is going to smash the shell so we can't row to - morrow , " replied
" 他 是 去 到 粉碎 这 壳 所以 我们 不能 排 到 - 明天 , " 回复

“他要把船壳砸碎，这样我们明天就没法划船了。”他回答说。

['dɒnld] .
Donald .
唐纳德 .

唐纳德。

" [feɪθ] , [ai] [θɪŋk] [hiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] , " [ə'sɜːtɪd] ['dʒerəld] ,
" Faith , I think he'll find it a hard nut to crack , " asserted Gerald ,
" 信仰 , 我 思考 地狱 寻找 它 一个 难的 坚果 到 裂缝 , " 断言 杰拉尔德 ,

“费思，我觉得他会发现这很难办，”杰拉尔德断言道。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [brəʊg] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
dropping his brogue in his indignation .
下降 他的 布洛克鞋 在 他的 愤慨 .

他愤慨地收起了浓重的爱尔兰口音。

" [ðəʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [sə'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Though there isn't anything surprising about that .
" 尽管 那里 不是 任何事物 奇怪 关于 那 .

“虽然这并不令人惊讶。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es] , [ɪk'sept] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "
I don't think Monkey could surprise us , except by trying to be good . "
我 不 思考 猴 可以 惊喜 我们 , 除了 经过 尝试 到 是 好的 . "

我觉得猴子除了努力做好事之外，不会再给我们带来任何惊喜了。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [traɪ] [ðæt] , " [lɑːft] ['pepə(r)] .
" And I don't believe he'll try that , " laughed Pepper .
" 和 我 不 相信 地狱 尝试 那 , " 笑了 胡椒 .

“我不认为他会那么做，”佩珀笑着说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] ['dʒerəld] .

"	What	shall	we	do	about	it	?	"	asked	Gerald	.
"	什么	将	我们	做	关于	它	?	"	问	杰拉尔德	.

“我们该怎么办？”杰拉德问道。

" [tel] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ? "

"	Tell	the	colonel	?	"
"	告诉	这	上校	?	"

“告诉上校？”

" [ai][ˌeɪ ˈem][nəʊ][ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['dɒnld] .

"	I	am	no	sure	there	is	anything	to	it	,	"	said	Donald	.
"	我	是	不	当然	那里	是	任何事物	到	它	,	"	说	唐纳德	.

“我不太确定这件事是否属实，”唐纳德说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['mʌŋki] [ænd; ənd][sæm]

"	And	it	may	be	possible	we	can	take	care	of	Monkey	and	Sam
"	和	它	可能	是	可能的	我们	能	拿	关心	的	猴	和	山姆

[ɑːˈselvz] .

ourselves	.
我们自己	.

“或许我们可以自己照顾猴子和山姆。”

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nəʊ][biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)]

it	would	no	be	a	bad	plan	to	go	down	to	the	boathouse	and	capture
它	会	不	是	一个	坏的	计划	到	去	向下	到	这	船屋	和	捕获

[ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] . "

them	if	they	come	.	"
他们	如果	他们	来	.	"

如果他们来了，去船屋抓住他们也不失为一个好办法。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [ə'griːd] [rænd; rɑːnt] .

"	That	isn't	a	bad	idea	,	"	agreed	Rand	.
"	那	不是	一个	坏的	主意	,	"	同意	兰德	.

“这主意不错，”兰德同意道。

" [wiː; wi][kæn; kən][slɪp] [əˈweɪ] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [woʊnt] [sə'spekt]

"	We	can	slip	away	,	one	at	a	time	,	so	if	they	see	us	they	won't	suspect
"	我们	能	滑	离开	,	一	在	一个	时间	,	所以	如果	他们	看	我们	他们	惯于	怀疑

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

“我们可以一个接一个地溜走，这样即使他们看到我们也不会起疑心。”

[ai] [wɪl] [gəʊ][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ˌem ˈiː]['leɪtə(r)] .

I	will	go	first	and	the	rest	of	you	can	join	me	later	.
我	将要	去	第一的	和	这	休息	的	你	能	加入	我	之后	.

我先走，你们其他人稍后再跟上。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd]['pleɪsɪz][tuː; tə][haɪd]

There	isn't	any	moon	to	-	night	,	and	we	can	easily	find	places	to	hide
那里	不是	任何	月亮	到	-	夜晚	,	和	我们	能	容易地	寻找	地方	到	隐藏

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . "

around	the	house	.	"
大约	这	房子	.	"

今晚没有月亮，我们可以很容易地在房子周围找到藏身之处。

" [feɪθ] , " ['wɪspəd] ['dʒerəld] , " [wiːl; wil] [biːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] .

"	Faith	,	"	whispered	Gerald	,	"	we'll	beat	them	at	their	own	game	.
"	信仰	,	"	低声说道	杰拉尔德	,	"	出色地	打	他们	在	他们的	自己的	游戏	.

“菲斯，”杰拉德低声说，“我们会用他们擅长的方式打败他们。”

" ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [rændz] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːs] ,

"	Acting	upon	Rand's	suggestion	the	boys	separated	,	each	taking	a	different	course	,
"	表演	之上	兰德的	建议	这	男孩们	分开	,	每个	采取	一个	不同的	课程	,

['miːtɪŋ] ['leɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

meeting	later	at	the	boathouse	.
会议	之后	在	这	船屋	.

“按照兰德的建议，男孩们分开了，各自走上了不同的道路，后来在船屋相遇。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] [wen] [rænd; rɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [gɒt]

The	place	was	in	darkness	when	Rand	,	who	was	the	first	to	arrive	,	got
这	地方	曾是	在	黑暗	什么时候	兰德	,	WHO	曾是	这	第一的	到	到达	,	得到

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

兰德是第一个到达那里的人，他到达时，那里一片漆黑。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel]

Making	a	hasty	examination	by	the	light	of	a	match	he	saw	that	the	shell
制作	一个	仓促	考试	经过	这	光	的	一个	匹配	他	锯	那	这	壳

[wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

was	all	right	.
曾是	全部	正确的	.

他借着火柴的光匆匆检查了一下，发现炮弹完好无损。

['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['slɪpɪŋ] [ʌp] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʃædəʊz] ,

Keeping	in	the	dark	,	he	waited	until	the	others	,	slipping	up	like	so	many	shadows	,
保持	在	这	黑暗的	,	他	等待	直到	这	其他的	,	滑倒	向上	喜欢	所以	许多	阴影	,

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他全程蒙在鼓里，等着其他人像影子一样悄悄溜过来。

" [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

"	Seen	or	heard	anything	?	"	asked	Donald	,	as	they	consulted	behind	the	house	.
"	已见	或者	听到	任何事物	?	"	问	唐纳德	,	作为	他们	咨询	在后面	这	房子	.

“看到或听到什么了吗？”唐纳德问道，他们正走到房子后面商量。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	Not	a	thing	,	"	responded	Rand	.
"	不是	一个	事物	,	"	回应	兰德	.

“什么也没有，”兰德回答道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

"	Perhaps	they	have	given	it	up	.	"
"	也许	他们	有	给定	它	向上	.	"

“或许他们已经放弃了。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] , " [kˈɒmɛntɪd] ['dɒnld] .

"	You	can	no	depend	upon	what	they	may	do	,	"	commented	Donald	.
"	你	能	不	依赖	之上	什么	他们	可能	做	,	"	评论	唐纳德	.

“你无法预料他们会做什么，”唐纳德评论道。

" [ðæts] [raɪt] , [əʊld] ['sɒləmən] , " [ə'griːd] ['pepə(r)] ; " [səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi]

"	That's	right	,	old	Solomon	,	"	agreed	Pepper	;	"	so	it's	just	as	well	to	be
"	那就是	正确的	,	老的	所罗门	,	"	同意	胡椒	;	"	所以	它是	只是	作为	出色地	到	是

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . "

prepared	for	anything	.	"
准备	为了	任何事物	.	"

“没错，老所罗门，”佩珀同意道，“所以做好应对任何情况的准备总是没错的。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['dɒnld] .

"	What	shall	we	do	if	they	come	?	"	asked	Donald	.
"	什么	将	我们	做	如果	他们	来	?	"	问	唐纳德	.

“如果他们来了，我们该怎么办？”唐纳德问道。

" [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][skeə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , " [sə'dʒestid] ['dʒerəld] .

"	Jump	out	and	scare	them	to	death	,	"	suggested	Gerald	.
"	跳	出去	和	吓	他们	到	死亡	,	"	建议	杰拉尔德	.

“跳出来吓唬他们，把他们吓死，”杰拉尔德建议道。

" [nəʊ] , " [əd'vaɪzd] [rænd; rɑːnt] .

"	No	,	"	advised	Rand	.
"	不	,	"	建议	兰德	.

“不，”兰德建议道。

" [lets] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ɪn] .

"	Let's	give	them	a	chance	to	get	in	.
"	我们来吧	给	他们	一个	机会	到	得到	在	.

“让我们给他们一个机会吧。”

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɔː(r)] ['wɪndəʊ] ,

If	they	go	to	the	door	or	window	,
如果	他们	去	到	这	门	或者	窗户	,

如果他们走到门口或窗户边，

[dɒn] [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][kɔːl][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [rʌʃ] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][græb][ðem; ðəm]

Don	or	I	will	give	the	call	and	we	will	all	rush	on	them	and	grab	them
大学教师	或者	我	将要	给	这	称呼	和	我们	将要	全部	匆忙	在	他们	和	抓住	他们

. "

: "

. "

我和唐会打个电话，然后我们所有人冲上去把他们抓住。

" [doʊnt] [weɪt] [tuː] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [spɔɪl] [ðə; ði] [ʃel] , " [sed] ['pepə(r)] .

"	Don't	wait	too	long	or	they	may	spoil	the	shell	,	"	said	Pepper	.
"	不	等待	也	长的	或者	他们	可能	剧透	这	壳	,	"	说	胡椒	.

“别等太久，否则贝壳可能会坏掉，”佩珀说。

" [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] , " [went] [ɒn][rænd; rɑːnt] , ['diːteɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] .

"	We	will	just	give	them	a	chance	to	get	inside	,	"	went	on	Rand	,	detailing	his	plans	.
"	我们	将要	只是	给	他们	一个	机会	到	得到	里面	,	"	去	在	兰德	,	详细说明	他的	计划	.

兰德继续说道，详细介绍了他的计划：“我们会给他们一个进入里面的机会。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [haɪd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .

"	I	think	it	will	be	better	if	we	each	hide	in	a	different	place	.
"	我	思考	它	将要	是	更好的	如果	我们	每个	隐藏	在	一个	不同的	地方	.

“我觉得我们最好各自躲在不同的地方。”

['pepə(r)] [kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][rəʊd] .

Pepper	can	go	over	there	behind	those	bushes	and	watch	the	road	.
胡椒	能	去	超过	那里	在后面	那些	灌木丛	和	手表	这	路	.

Pepper可以到那边的灌木丛后面去看路。

[dɒn] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

Don	can	watch	the	door	,
大学教师	能	手表	这	门	,

唐可以看着门口，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "

and	I	will	go	on	the	other	side	and	look	out	for	the	window	.	"
和	我	将要	去	在	这	其他	边	和	看	出去	为了	这	窗户	.	"

我会走到另一边，往窗外看。

" [ænd; ənd] [fæt] [wɪl] [ɔɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dʒerəld] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [fʌn] -

"	And	phat	will	Oi	be	doing	?	"	asked	Gerald	,	who	could	not	resist	his	fun	-
"	和	胖子	将要	喂	是	正在做	?	"	问	杰拉尔德	,	WHO	可以	不是	抵抗	他的	乐趣	-

['meɪkɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] .

making	instincts	.
制作	本能	.

“那奥伊又要干什么呢？”杰拉德问道，他忍不住想要寻开心。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [haɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "

"	You	can	hide	down	by	the	shore	and	watch	the	river	.	"
"	你	能	隐藏	向下	经过	这	支撑	和	手表	这	河	.	"

“你可以躲在岸边，看着河流。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɪf] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , "

"	We	ought	to	have	some	kind	of	a	signal	if	we	hear	them	coming	,	"
"	我们	应该	到	有	一些	种类	的	一个	信号	如果	我们	听到	他们	未来	,	"

[sə'dʒestid] ['pepə(r)] .

suggested	Pepper	.
建议	胡椒	.

“如果我们听到他们过来，应该发出某种信号，”佩珀建议道。

" [laɪk] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] , - [wʌn] [ɪf] [baɪ] [lænd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪf] [baɪ] [siː] , - " [kwəʊtid] [rænd; rɑːnt] .

"	Like	Paul	Revere	,	'	one	if	by	land	,	and	two	if	by	sea	,	'	"	quoted	Rand	.
"	喜欢	保罗	尊敬	,	-	一	如果	经过	土地	,	和	二	如果	经过	海	,	-	"	引	兰德	.

兰德引用保罗·里维尔的话说：“陆路走一个，海路走两个。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , ['pepə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [wɪp] -

"	If	you	hear	them	coming	down	the	road	,	Pepper	,	you	can	give	the	whip	-
"	如果	你	听到	他们	未来	向下	这	路	,	胡椒	,	你	能	给	这	鞭	-

[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɪl] [kɔːl] ,

poor	-	will	call	,
贫穷的	-	将要	称呼	,

“佩珀，如果你听到它们沿着路走来，你可以发出夜鹰的叫声。”

[ænd; ənd] ['dʒerəld] , [ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] ['eniθɪŋ] , [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [aʊl] [kɔːl] . "

and	Gerald	,	if	he	hears	anything	,	can	give	the	owl	call	.	"
和	杰拉尔德	,	如果	他	听到	任何事物	,	能	给	这	猫头鹰	称呼	.	"

如果杰拉尔德听到什么动静，他可以模仿猫头鹰的叫声。

" [aʊl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['dʒerəld] , [æz; əz] [ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['steɪʃnz] .

"	Owl	right	,	"	responded	Gerald	,	as	they	each	went	to	their	appointed	stations	.
"	猫头鹰	正确的	,	"	回应	杰拉尔德	,	作为	他们	每个	去	到	他们的	任命	车站	.

“没错，”杰拉德回答道，然后他们各自前往了指定的位置。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

The	night	was	warm	and	pleasant	.
这	夜晚	曾是	温暖的	和	令人愉快的	.

夜晚温暖宜人。

[nəʊ] [saʊnd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [sɒft] ['læpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

No	sound	,	except	the	soft	lapping	of	the	waves	on	the	shore	,
不	声音	,	除了	这	柔软的	交叠	的	这	波浪	在	这	支撑	,

除了海浪轻柔拍打海岸的声音，周围一片寂静。

[ðə; ði] [tʃɜːp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [krəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [frɒg] ,

the	chirp	of	a	cricket	or	the	occasional	croak	of	a	tree	frog	,
这	啁啾	的	一个	蟋蟀	或者	这	偶然	发牢骚	的	一个	树	青蛙	,

蟋蟀的鸣叫声，或是偶尔传来的树蛙的呱呱声，

[dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

disturbed	the	quiet	of	the	night	.
不安	这	安静的	的	这	夜晚	.

扰乱了夜晚的宁静。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wɔː(r)] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] ,

As	the	time	wore	on	,	without	any	disturbance	,
作为	这	时间	穿着	在	,	没有	任何	干扰	,

随着时间流逝，一切平静无波。

[ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dəʊz] [ʌn'tɪl] ['dʒerəld][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [baɪ][ə; eɪ]

the	watches	began	to	doze	until	Gerald	was	suddenly	roused	with	a	start	by	a
这	手表	开始	到	瞌睡	直到	杰拉尔德	曾是	突然	唤醒	和	一个	开始	经过	一个

[splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] ['glaɪdɪŋ] ['saɪləntli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

splash	in	the	water	and	saw	a	boat	gliding	silently	toward	the	landing	.
溅	在	这	水	和	锯	一个	船	滑翔	默默	朝向	这	降落	.

守夜人开始打瞌睡，直到杰拉尔德突然被水中的一声水花惊醒，看到一艘船静静地滑向码头。

" [feɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " ['wɪspəd] ['dʒerəld]

"	Faith	,	it	looks	as	if	there	might	be	some	fun	after	all	,	"	whispered	Gerald
"	信仰	,	它	看起来	作为	如果	那里	可能	是	一些	乐趣	后	全部	,	"	低声说道	杰拉尔德

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

“看来，或许还是会有些乐趣的，”杰拉德低声自语道。

['sɒftli] ['huːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ˌʌp'tɜːnd]

softly	hooting	a	couple	of	times	and	concealing	himself	behind	an	upturned
轻轻	倒彩	一个	夫妻	的	时代	和	隐藏	他自己	在后面	一个	翻转

[bəʊt] .

boat	.
船	.

他轻轻地鸣叫了几声，然后躲到一艘翻过来的船后面。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rəuə] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dʒɛrəldz] [kɔːl] .

"	What	was	that	?	"	asked	one	of	the	rowers	at	the	sound	of	Gerald's	call	.
"	什么	曾是	那	?	"	问	一	的	这	划船者	在	这	声音	的	杰拉德的	称呼	.

“那是什么声音？”听到杰拉德的喊声，一名划船运动员问道。

" [ɔː] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [aʊl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Aw	,	it's	nothing	but	an	owl	,	"	replied	the	other	.
"	啊	,	它是	没有什么	但	一个	猫头鹰	,	"	回复	这	其他	.

“哦，它不过是一只猫头鹰而已。”另一个人回答道。

" - - ['freid][ɒv; əv] ?

"	Whatcher	'	fraid	of	?
"	-	-	害怕	的	?

“她害怕什么？”

" [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

"	The	boat	was	now	at	the	landing	,
"	这	船	曾是	现在	在	这	降落	,

“船现在已经停靠在码头了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɔ:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['stepɪŋ] [aʊt] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [tə'wɔ:d]

and	the	taller	of	the	two	stepping	out	fastened	the	boat	and	went	toward
和	这	更高	的	这	二	步进	出去	系紧	这	船	和	去	朝向

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

两人中个子较高的那位下船后，系好船舷，朝房子走去。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

calling	upon	his	companion	to	follow	.
呼叫	之上	他的	伴侣	到	跟随	.

他叫同伴跟上。

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [fʌn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , " [tʃʌki:d] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ,

"	There	will	be	some	fun	here	in	the	morning	,	"	chuckied	the	foremost	,
"	那里	将要	是	一些	乐趣	这里	在	这	早晨	,	"	ChuckieD	这	首先	,

“明天早上这里会很有趣，”领头的人说道。

[hu:m] ['dʒerəld] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['mʌŋki] [reɪ] .

whom	Gerald	now	recognized	as	Monkey	Rae	.
谁	杰拉尔德	现在	认可	作为	猴	雷	.

杰拉德现在认出他就是猴子雷。

" [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [eɪnt] ['enibɒdi] - [raʊnd] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['hezɪteɪtɪŋ] .

"	Sure	there	ain't	anybody	'	round	?	"	asked	the	other	,	hesitating	.
"	当然	那里	不是	任何人	-	圆形的	?	"	问	这	其他	,	犹豫不决	.

“确定周围没人吗？”另一个人犹豫地问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [eɪnt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mʌŋki] ['kɒnfɪdəntli] .

"	Of	course	there	ain't	,	"	responded	Monkey	confidently	.
"	的	课程	那里	不是	,	"	回应	猴	自信地	.

“当然没有，”猴子自信地回答道。

" [ɔ:] , [kʌm] [ɒn] !

"	Aw	,	come	on	!
"	啊	,	来	在	!

“哎呀，拜托！”

[wɒt] [jə(r)] - ['freid] [ɒv; əv] ?

What	yer	'	fraid	of	?
什么	你的	-	害怕	的	?

你在害怕什么?

['nəʊbədi] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [eɪnt] [ə; eɪ] -

Nobody	knows	anything	about	it	but	you	and	I	,	and	we	ain't	a	-
无人	知道	任何事物	关于	它	但	你	和	我	,	和	我们	不是	一个	-

['ʃaʊtɪn] - [ˌaɪ 'ti:] . "

shoutin	'	it	.	"
喊叫	-	它	.	"

除了你我之外，没人知道这件事，而且我们也不会到处宣扬。

" [ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [di'mə:] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	I	thought	I	heard	a	noise	,	"	demurred	the	other	.
"	我	想法	我	听到	一个	噪音	,	"	拒绝	这	其他	.

“我好像听到了什么声音，”另一个人含糊其辞地说。

" [əʊ] , ['bɒðə(r)] ! " [rɪ'tɜ:nd] ['mʌŋki] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Oh	,	bother	!	"	returned	Monkey	impatiently	.
"	哦	,	打扰	!	"	返回	猴	不耐烦地	.

“哎呀，真麻烦！”猴子不耐烦地回答道。

" [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['hɪərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . "
" **You're always hearing something .** "
" 你是 总是 听力 某物 . "

你总是听到一些传言。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn] ? "
" **How are we going to get in ?** "
" 如何 是 我们 去 到 得到 在 ? "

“我们怎么进去？”

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌŋki] , " [ai] [fɪkst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - [deɪ]
" **Don't worry about that , " answered Monkey , " I fixed the window all right to - day**
" 不 担心 关于 那 , " 回答 猴 , " 我 固定的 这 窗户 全部 正确的 到 - 天
.
:
.

“别担心，”猴子回答说，“我今天已经把窗户修好了。”

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ['mʌŋki] [hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **While talking Monkey had opened the window and started to crawl into the**
" 尽管 说 猴 有 打开 这 窗户 和 开始 到 爬行 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“说话的猴子打开窗户，开始爬进房子里。”

" [ɪf] [jʊr; jər] [ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['skɔːnfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" **If you're afraid to come in , " he said scornfully to the other ,**
" 如果 你是 害怕的 到 来 在 , " 他 说 轻蔑地 到 这 其他 ,

“如果你害怕进来，”他轻蔑地对另一个人说，

" [steɪ] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] .
" **stay outside and keep watch .**
" 停留 外部 和 保持 手表 .

“待在外面，保持警惕。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [kræk] [ðɪs] [ʃel] .
It won't take me more than a minute to crack this shell .
它 惯于 拿 我 更多的 比 一个 分钟 到 裂缝 这 壳 .

我只需一分钟就能打开这壳。

" [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [rænd; rɑːnt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , [klɪə(r)] ['wɪs(ə)l] ,
" **At this instant Rand , with a shrill , clear whistle ,**
" 在 这 立即的 兰德 , 和 一个 尖锐 , 清除 哨 ,

“就在这时，兰德发出了一声尖锐而清晰的哨声，

[spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] .
sprang out from his hiding place and in a moment all was confusion .
弹簧 出去 从 他的 隐藏 地方 和 在 一个 片刻 全部 曾是 困惑 .

他从藏身之处猛地跳了出来，瞬间，现场一片混乱。

" [ʃʊr] , [ðə; ði] [fæts] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [naʊ] , " ['tʃʌkl] ['dʒerəld][tuː; tə] [hɪm'self] .
" **Shure , the fat's in the fire now , " chuckled Gerald to himself .**
" 舒尔 , 这 脂肪的 在 这 火 现在 , " 轻笑 杰拉尔德 到 他自己 .

“没错，现在正是关键时刻，”杰拉德自言自语地笑着说。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] ['mʌŋki] [spræŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
As the whistle sounded Monkey sprang back through the window ,
作为 这 哨 听起来 猴 弹簧 后退 通过 这 窗户 ,

哨声一响，猴子就从窗户跳了回去。

['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ['ɔːlməʊst][æt; ət] [rændz] [fiːt] ,

landing	in	a	heap	almost	at	Rand's	feet	,
降落	在	一个	堆	几乎	在	兰德的	脚	,

几乎摔倒在兰德的脚边，狼狈不堪。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [rænd; rɑːnt][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][həʊld][ɒn][hɪm] ,

but	was	up	and	off	before	Rand	could	get	a	hold	on	him	,
但	曾是	向上	和	离开	前	兰德	可以	得到	一个	抓住	在	他	,

但兰德还没来得及抓住他，他就已经起身逃走了。

[ænd; ənd][sped]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'lɑːm] ,

and	sped	after	his	companion	,	who	had	started	off	at	the	first	alarm	,
和	加速	后	他的	伴侣	,	WHO	有	开始	离开	在	这	第一的	警报	,

他迅速追赶着同伴，他的同伴在第一次警报响起时就出发了。

[ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊt] .

in	a	race	down	the	landing	to	their	boat	.
在	一个	种族	向下	这	降落	到	他们的	船	.

他们争先恐后地冲下码头，奔向自己的船。

" [haɪ] ! [stɒp][ðem; ðəm] , ['dʒerəld] ! " ['ʃaʊtɪd] [rænd; rɑːnt] , ['dæʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

"	Hi	!	stop	them	,	Gerald	!	"	shouted	Rand	,	dashing	after	them	.
"	你好	!	停止	他们	,	杰拉尔德	!	"	喊叫	兰德	,	帅气	后	他们	.

“嗨！杰拉德，拦住他们！”兰德喊道，一边追了上去。

['dɒnld] , [æt; ət][ðə; ði][ə'lɑːm] , [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , ['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kɔɪl]
[ɒv; əv][rəʊp] ,

Donald	,	at	the	alarm	,	rushed	toward	the	window	,	and	,	tripping	over	a	coil
唐纳德	,	在	这	警报	,	匆忙	朝向	这	窗户	,	和	,	绊倒	超过	一个	线圈

of	rope	,
的	绳索	,

听到警报，唐纳德冲向窗户，却被一卷绳子绊倒了。

['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [ɔːz] ,

stumbled	against	a	stack	of	oars	,
踉跄	反对	一个	堆	的	桨	,

不小心撞到了一堆船桨，

['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ][maɪl] .

sending	them	down	with	a	crash	that	could	be	heard	a	mile	.
发送	他们	向下	和	一个	碰撞	那	可以	是	听到	一个	英里	.

它们轰然倒塌，发出一声巨响，一英里外都能听到。

['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][rænd; rɑːnt] [daʊn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

Picking	himself	up	,	he	ran	after	Rand	down	the	landing	.
挑选	他自己	向上	,	他	跑	后	兰德	向下	这	降落	.

他站起身，追着兰德跑下楼梯平台。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ræpɪdli] [rɪ'siːdɪŋ] [ɔːz] ,

There	was	a	splash	in	the	water	,	and	the	sound	of	rapidly	receding	oars	,
那里	曾是	一个	溅	在	这	水	,	和	这	声音	的	快速	消退	桨	,

水面传来一声水花，随后是桨声迅速远去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

but	there	was	no	one	at	the	landing	.
但	那里	曾是	不	一	在	这	降落	.

但码头上空无一人。

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['dʒerəld] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	What	has	become	of	Gerald	?	"	asked	Rand	,	looking	around	.
"	什么	有	变得	的	杰拉尔德	?	"	问	兰德	,	寻找	大约	.

“杰拉德怎么样了？”兰德环顾四周问道。

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ɒf] , " [rɪ'plaɪd] ['dɒnld] , " [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɔːl] . "

"	He	can't	be	far	off	,	"	replied	Donald	,	"	Give	him	a	call	.	"
"	他	不能	是	远的	离开	,	"	回复	唐纳德	,	"	给	他	一个	称呼	.	"

“他应该就在附近，”唐纳德回答说，“给他打个电话吧。”

" [hə'ləʊ] - [əʊ] - [əʊ] , ['dʒerəld] ! " ['ʃaʊtɪd] [rænd; rɑːnt] , [bʌt; bət] ['dʒerəld] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Hello	-	o	-	o	,	Gerald	!	"	shouted	Rand	,	but	Gerald	did	not	answer	.
"	你好	-	o	-	o	,	杰拉尔德	!	"	喊叫	兰德	,	但	杰拉尔德	做过	不是	回答	.

“喂，杰拉德！”兰德喊道，但杰拉德没有回应。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !

"	Hello	,	there	!
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

[wʌts] [eɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'baʊt] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['pepə(r)]

What's	ail	the	noise	about	?	"	demanded	Colonel	Snow	,	who	had	followed	Pepper
是什么	艾尔	这	噪音	关于	?	"	要求	上校	雪	,	WHO	有	随后	胡椒

['ɒntə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

onto	the	landing	.
到	这	降落	.

“这是什么动静？”斯诺上校问道，他跟着佩珀走上了楼梯平台。

" [waɪ] , [bɔɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Why	,	boys	,	what	are	you	doing	here	?	"
"	为什么	,	男孩们	,	什么	是	你	正在做	这里	?	"

“孩子们，你们在这里做什么？”

" [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['dʒerəld] , " [ɪk'spleɪnd] ['dɒnld] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [eɪl] [kaɪndz] [ɒv; əv]

"	We	can't	find	Gerald	,	"	explained	Donald	,	who	was	looking	in	ail	kinds	of
"	我们	不能	寻找	杰拉尔德	,	"	解释	唐纳德	,	WHO	曾是	寻找	在	艾尔	种类	的

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ['pleɪsɪz] .

impossible	places	.
不可能的	地方	.

“我们找不到杰拉尔德，”唐纳德解释说，他几乎在各种不可能的地方都找过了。

" [aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

"	I	shouldn't	think	you	would	in	such	a	place	as	that	,	"	said	the	colonel	,
"	我	不应该	思考	你	会	在	这样的	一个	地方	作为	那	,	"	说	这	上校	,

“我想你不会在那种地方这么做的，”上校说。

[æz; əz] ['dɒnld] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [smɔːl] ['bɒksɪz] .

as	Donald	turned	over	some	small	boxes	.
作为	唐纳德	转向	超过	一些	小的	盒子	.

唐纳德翻动着一些小盒子。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] , [ɔː(r)] [hæz; həz] ['dʒerəld] [biːn] ['luːzɪŋ] [hɪm'self] ? "

"	What	is	it	now	,	hide	and	seek	,	or	has	Gerald	been	losing	himself	?	"
"	什么	是	它	现在	,	隐藏	和	寻找	,	或者	有	杰拉尔德	到过	输	他自己	?	"

“现在这是在玩捉迷藏吗？还是杰拉德已经迷失了自我？”

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Rand	.
"	我	不	知道	,	"	回复	兰德	.

“我不知道，”兰德回答道。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] ['mʌŋki] [reɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [ʃel] [tə'naɪt] ,

"	We	heard	that	Monkey	Rae	was	going	to	smash	the	shell	tonight	,
"	我们	听到	那	猴	雷	曾是	去	到	粉碎	这	壳	今晚	,

“我们听说Monkey Rae今晚要砸贝壳，”

[səʊ][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] . "

so	we	came	down	to	catch	him	,	but	he	got	away	from	us	.	"
所以	我们	来了	向下	到	抓住	他	,	但	他	得到	离开	从	我们	.	"

于是我们下来想抓住他，但他还是逃脱了。

" ['mʌŋki] [reɪ] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	Monkey	Rae	again	!	"	exclaimed	the	colonel	.
"	猴	雷	再次	!	"	惊呼	这	上校	.

“又是猴子雷！”上校喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪm][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [gets]

"	I	should	think	there	was	at	least	half	a	dozen	of	him	the	way	he	gets
"	我	应该	思考	那里	曾是	在	至少	一半	一个	打	的	他	这	方式	他	获得

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

“以他的行动方式来看，我认为他至少有六个分身。”

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['dʒerəld] ? "

But	what	has	that	got	to	do	with	Gerald	?	"
但	什么	有	那	得到	到	做	和	杰拉尔德	?	"

但这跟杰拉德有什么关系呢?

" [waɪ] , ['dʒerəld][wɒz; wəz][aʊt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kænt][faɪnd][hɪm] .

"	Why	,	Gerald	was	out	here	on	the	landing	,	and	now	we	can't	find	him	.
"	为什么	,	杰拉尔德	曾是	出去	这里	在	这	降落	,	和	现在	我们	不能	寻找	他	.

“哎呀，杰拉德刚才就在楼梯平台上，现在我们找不到他了。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst]['haɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,

I	don't	know	what	has	become	of	him	,	or	if	he	is	just	hiding	for	fun	,
我	不	知道	什么	有	变得	的	他	,	或者	如果	他	是	只是	隐藏	为了	乐趣	,

我不知道他现在怎么样了，也不知道他是不是只是为了好玩才躲起来的。

" [ɪk'spleɪnd] [rænd; rɑːnt] ; " [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	explained	Rand	;	"	though	I	don't	see	where	he	could	hide	here	,	"	he	added	.
"	解释	兰德	;	"	尽管	我	不	看	在哪里	他	可以	隐藏	这里	,	"	他	额外	.

兰德解释说：“虽然我看不出他在这里能藏在哪里。”他补充道。

" [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	Sure	of	that	?	"	questioned	the	colonel	.
"	当然	的	那	?	"	被质问	这	上校	.

“你确定吗？”上校问道。

" [lets] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	Let's	take	another	look	around	.
"	我们来吧	拿	其他	看	大约	.

我们再四处看看。

" ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bəʊthaʊs] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	Lighting	a	lantern	from	the	boathouse	they	made	a	thorough	search	of	the
"	灯光	一个	灯笼	从	这	船屋	他们	制成	一个	彻底	搜索	的	这

[pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] ['kɒmreɪd] .

place	without	finding	anything	of	their	missing	comrade	.
地方	没有	寻找	任何事物	的	他们的	丢失的	同志	.

“他们从船屋里点亮一盏灯笼，对那里进行了彻底的搜寻，但没有找到失踪同伴的任何线索。”

" [pə'hæps] [hiː; hi] [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , " [sə'dʒestid] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	Perhaps	he	got	tired	of	waiting	and	went	home	,	"	suggested	the	colonel	.
"	也许	他	得到	疲劳的	的	等待	和	去	家	,	"	建议	这	上校	.

“或许他等得不耐烦了，就回家了，”上校猜测道。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['dʒerəld] , " [ə'vɜːd] [rænd; rɑːnt][ænd; ənd] ['dɒnld] .
" That wouldn't be Gerald , " averred Rand and Donald .
" 那 不会 是 杰拉尔德 , " 断言 兰德 和 唐纳德 .

“那肯定不是杰拉尔德，”兰德和唐纳德断言道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
" He wouldn't go off and leave us without saying anything and , besides ,
" 他 不会 去 离开 和 离开 我们 没有 说 任何事物 和 , 除了 ,

“他不会一声不响地离开我们，而且，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['sɪgnəl] . "
he was here when they came , for he gave us the signal . "
他 曾是 这里 什么时候 他们 来了 , 为了 他 给予 我们 这 信号 . "

他们来的时候他就在这里，因为是他给我们发的信号。

" [wel] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" Well , he isn't here now , " decided the colonel after another look around .
" 出色地 , 他 不是 这里 现在 , " 决定 这 上校 后 其他 看 大约 .

“嗯，他现在不在。”上校环顾四周后说道。

" [hə'ləʊ] , ['dʒerəld] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['saʊndɪd] [ðə; ði][kɔːl][ɒn][ðeə(r)]['bjuːgəlz] .
" Hello , Gerald ! " he called , and the boys sounded the call on their bugles .
" 你好 , 杰拉尔德 ! " 他 称为 , 和 这 男孩们 听起来 这 称呼 在 他们的 号角 .

“你好，杰拉德！”他喊道，男孩们也吹响了号角回应。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] , " [sed] [rænd; rɑːnt] .
" He ought to answer that if he is anywhere around , " said Rand .
" 他 应该 到 回答 那 如果 他 是 任何地方 大约 , " 说 兰德 .

“如果他在附近的话，他应该回答这个问题，”兰德说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [hɪm] [ɒf] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .
" Do you think they could have carried him off ? " asked Pepper .
" 做 你 思考 他们 可以 有 携带 他 离开 ? " 问 胡椒 .

“你觉得他们有可能把他带走了吗？”佩珀问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" I don't know what to think , " replied the colonel .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 回复 这 上校 .

“我不知道该怎么想，”上校回答道。

" [ɪts] [kwɪə(r)] .
" It's queer .
" 它是 酷儿 .

“这很奇怪。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
You boys certainly have an amazing faculty for getting into trouble . "
你 男孩们 当然 有 一个 惊人的 学院 为了 获得 进入 麻烦 . "

你们这些男孩真是天生就有惹麻烦的本事。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .
" But how did you get here ? " asked Rand .
" 但 如何 做过 你 得到 这里 ? " 问 兰德 .

“但你是怎么到这儿来的？”兰德问道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][strəʊl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
" I was just taking a stroll , " replied the colonel ,
" 我 曾是 只是 采取 一个 漫步 , " 回复 这 上校 ,

“我只是在散步，”上校回答说。

" [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" when I heard the noise and came down to see what it was .
" 什么时候 我 听到 这 噪音 和 来了 向下 到 看 什么 它 曾是 .

“我听到响声后下楼去看发生了什么事。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" **CHAPTER XXI**
" 章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " ['stæmə] ['pepə(r)] .
" **W - W - WHAT was that ? " stammered Pepper .**
" W - W - 什么 曾是 那 ? " 结结巴巴 胡椒 .

“那……那是什么？”佩珀结结巴巴地说。

" [aɪ][tiː] - [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ] .
" **I t - thought I heard a cry .**
" 我 t - 想法 我 听到 一个 哭 .

我好像听到了一声哭喊。

[tiː] - [tiː] - [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] , " [æz; əz][ə; eɪ] [feɪnt] [kɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
T - t - there it is again , " as a faint call came from the river .
T - t - 那里 它 是 再次 , " 作为 一个 头晕的 称呼 来了 从 这 河 .

“它又来了，”河里传来微弱的呼喊声。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [snəʊ] ,
The three boys were standing on the landing with Colonel Snow ,
这 三 男孩们 是 常设 在 这 降落 和 上校 雪 ,

三个男孩和斯诺上校一起站在楼梯平台上。

[stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['dʒerəld] .
still discussing the mysterious disappearance of Gerald .
仍然 讨论 这 神秘 消失 的 杰拉尔德 .

仍在讨论杰拉德神秘失踪一事。

" [tiː] - [ðæt] [juː; jʊ] , ['dʒerəld] ? " ['ʃaʊtɪd] ['pepə(r)] .
" **T - that you , Gerald ? " shouted Pepper .**
" T - 那 你 , 杰拉尔德 ? " 喊叫 胡椒 .

“是你吗，杰拉德？”佩珀喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['dɒnld] ; [bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
" **Where are you ? " cried Donald ; but , without waiting for a reply ,**
" 在哪里 是 你 ? " 哭 唐纳德 ; 但 , 没有 等待 为了 一个 回复 ,

“你在哪儿？”唐纳德喊道；但是，还没等对方回答，

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
he threw off his coat and shoes and plunged into the river ,
他 扔 离开 他的 外套 和 鞋 和 暴跌 进入 这 河 ,

他脱掉外套和鞋子，跳进了河里。

['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [kʌm] ,
swimming in the direction from which the cry had come ,
游泳 在 这 方向 从 哪个 这 哭 有 来 ,

朝着呼喊声传来的方向游去，

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] ! " [keɪm] [ðə; ði][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][kraɪ][frɒm; frəm] ['dɒnld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
" **He's all right ! " came the reassuring cry from Donald a little later .**
" 他是 全部 正确的 ! " 来了 这 令人安心 哭 从 唐纳德 一个 小的 之后 .

“他没事！”过了一会儿，唐纳德传来令人安心的声音。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt] [hɪm] ,
" **I have got him ,**
" 我 有 得到 他 ,

“我抓到他了。”

" [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ˌriːə'piə] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd]
" and shortly afterwards reappeared paddling a boat in which was the bewildered
" 和 不久 然后 再次出现 划桨 一个 船 在 哪个 曾是 这 困惑
['dʒerəld] ,
Gerald ,
杰拉尔德 ,

不久之后，他划着一艘船再次出现，船上是一脸茫然的杰拉尔德。

[huː] [wɒz; wəz] [helpt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
who was helped onto the landing by the colonel and the others .
WHO 曾是 帮助 到 这 降落 经过 这 上校 和 这 其他的 .

在校官和其他人的帮助下，他走上了楼梯平台。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [dʒiː] - [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , ['dʒerəld] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] [wen]
" H - h - how did you g - get into the boat , Gerald ? " asked Pepper when
" H - h - 如何 做过 你 克 - 得到 进入 这 船 , 杰拉尔德 ? " 问 胡椒 什么时候

“你……你是怎么上船的，杰拉德？”佩珀问道。

['dʒerəld] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
Gerald had somewhat recovered from the effects of his experience .
杰拉尔德 有 有些 恢复 从 这 效果 的 他的 经验 .

杰拉尔德已经从那次经历的影响中有所恢复。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] ? "
" Did you think it was a good time to take a row ? "
" 做过 你 思考 它 曾是 一个 好的 时间 到 拿 一个 排 ? "

你觉得现在是划船的好时机吗？

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] .
" It looks that way , " replied Gerald .
" 它 看起来 那 方式 , " 回复 杰拉尔德 .

“看起来是这样，”杰拉德回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [rænd; rɑːnt] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [ai] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd]
" But when Rand called to me to stop them I ran out to try and
" 但 什么时候 兰德 称为 到 我 到 停止 他们 我 跑 出去 到 尝试 和
[hed] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
head them off ,
头 他们 离开 ,

“但是当兰德叫我阻止他们时，我跑出去试图阻止他们。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ræp] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ai]
but something gave me a rap on the head and the next thing I knew I
但 某物 给予 我 一个 说唱 在 这 头 和 这 下一个 事物 我 知道 我
[faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] .
found myself lying in that boat .
成立 我 说谎 在 那 船 .

但突然有什么东西敲了一下我的头，等我回过神来的时候，我已经躺在那艘船上了。

[seɪ] , [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] . "
Say , I feel as if I had a head like a pumpkin . "
说 , 我 感觉 作为 如果 我 有 一个 头 喜欢 一个 南瓜 . "

比如说，我觉得我的脑袋像个南瓜。

" [ai] [es] - [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [es] - [skwɒʃ] , " [kˈɒmɛntɪd]
" I s - should think it would feel more like a s - squash , " commented
" 我 s - 应该 思考 它 会 感觉 更多的 喜欢 一个 s - 壁球 , " 评论

“我以为感觉会更像壁球，”评论道。

['pepə(r)] .
Pepper .
胡椒 .

胡椒。

" [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [fɑː(r)] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	That	is	going	altogether	too	far	,	"	asserted	the	colonel	indignantly	.
"	那	是	去	共	也	远的	,	"	断言	这	上校	愤慨地	.

“这太过分了，”上校愤慨地断言。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['endɪŋ] .

"	It	might	have	had	a	very	serious	ending	.
"	它	可能	有	有	一个	非常	严肃的	结束	.

“这原本可能会有非常严重的结局。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] ['kwɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [reɪ] [bɔɪ]

I	think	that	there	is	a	bad	quarter	-	of	-	an	-	hour	in	store	for	that	Rae	boy
我	思考	那	那里	是	一个	坏的	四分之一	-	的	-	一个	-	小时	在	店铺	为了	那	雷	男生

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

if	I	can	get	hold	of	him	in	the	morning	.
如果	我	能	得到	抓住	的	他	在	这	早晨	.

我觉得如果我明天早上能联系上雷，那小子接下来的十五分钟就不好过了。

" [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['laɪklihʊd] [ðæt] ['mʌŋki] [reɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz]

"	As	there	was	no	likelihood	that	Monkey	Rae	would	return	to	renew	his
"	作为	那里	曾是	不	可能性	那	猴	雷	会	返回	到	更新	他的

[ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk]

attempt	to	injure	the	boat	the	house	was	locked	and	the	boys	went	back
试图	到	损伤	这	船	这	房子	曾是	已锁定	和	这	男孩们	去	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [dɪ'skʌsɪŋ] ,

to	the	town	discussing	,
到	这	镇	讨论	,

“由于猴子雷不太可能再回来试图破坏船只，所以房子被锁上了，男孩们一边商量一边回到了镇上。”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

as	they	went	,	the	events	of	the	evening	.
作为	他们	去	,	这	活动	的	这	晚上	.

他们一边走一边讲述当晚发生的事情。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

The	colonel	was	very	indignant	.
这	上校	曾是	非常	愤怒	.

上校非常愤慨。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [dʒæk] ,

When	they	came	near	to	the	top	of	the	hill	they	were	met	by	Jack	,
什么时候	他们	来了	靠近	到	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	是	遇见	经过	杰克	,

当他们快走到山顶时，杰克迎面而来。

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

who	was	running	at	full	speed	down	the	road	.
WHO	曾是	跑步	在	满的	速度	向下	这	路	.

他当时正沿着公路全速奔跑。

" [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] [rænd; rɑːnt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] .

"	Hello	!	"	called	Rand	when	he	came	near	.
"	你好	!	"	称为	兰德	什么时候	他	来了	靠近	.

“你好！”兰德走近时喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ? "

"	Where	are	you	going	in	such	a	hurry	?	"
"	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	"

你这么着急要去哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军巡逻队(The Boy Scouts Patrol)
第7/7页

" [hə'ləʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] , [sləʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Hello , " returned Jack , slowing up and joining the others .
" 你好 , " 返回 杰克 , 减速 向上 和 加入 这 其他的 .

“你好，”杰克放慢脚步，加入到其他人中间，回应道。

" [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?
" Where have you been ?
" 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
I have been looking all over for you . "
我 有 到过 寻找 全部 超过 为了 你 . "

我到处找你。

" [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .
" Down to the boathouse , " replied Rand .
" 向下 到 这 船屋 , " 回复 兰德 .

“到船屋去，”兰德回答道。

" [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" Down to the boathouse ! " exclaimed Jack .
" 向下 到 这 船屋 ! " 惊呼 杰克 .

“下到船屋去！”杰克喊道。

" [wɒt] [tʊk] [juː; jʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [tə'naɪt] ? "
" What took you down there tonight ? "
" 什么 采取 你 向下 那里 今晚 ? "

“你今晚去那儿干什么？”

" [waɪ] , [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [dʒiː] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [es] - [smæʃ] [ðə; ði] [bəʊt] , "
" Why , we heard that Monkey was g - going to s - smash the boat , "
" 为什么 , 我们 听到 那 猴 曾是 克 - 去 到 s - 粉碎 这 船 , "
['ɑːnsə(r)d]
answered
回答

“哎呀，我们听说猴子要砸船呢，”他回答道。

['pepə(r)] .
Pepper .
胡椒 .

胡椒。

" ['mʌŋki] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Monkey ! " cried Jack .
" 猴 ! " 哭 杰克 .

“猴子！”杰克喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] — — "
" I wish I had been there — — "
" 我 希望 我 有 到过 那里 — — "

“我真希望当时我在场——”

" [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] , " [sed] ['dɒnld] .
" Wouldn't have done you any good , " said Donald .
" 不会 有 完毕 你 任何 好的 , " 说 唐纳德 .

“那对你没有任何好处，”唐纳德说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

"	He	was	too	quick	for	us	.	"
"	他	曾是	也	快的	为了	我们	.	"

“他速度太快了，我们追不上。”

" [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Was	any	one	with	him	?	"	asked	Jack	.
"	曾是	任何	一	和	他	?	"	问	杰克	.

“当时有人和他在一起吗？”杰克问道。

" ['əʊnli][sæm] ['tɔmpkinz] . "

"	Only	Sam	Tompkins	.	"
"	仅有的	山姆	汤普金斯	.	"

“只有萨姆·汤普金斯。”

" [ɑː] ! " [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] .

"	Ah	!	"	returned	Jack	.
"	啊	!	"	返回	杰克	.

“啊！”杰克回应道。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? "

"	What	did	I	tell	you	?	"
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"

“我跟你说过什么？”

" [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pepə(r)] ; " [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt]

"	Don't	know	,	"	replied	Pepper	;	"	you	tell	us	so	many	things	that	we	can't
"	不	知道	,	"	回复	胡椒	;	"	你	告诉	我们	所以	许多	事物	那	我们	不能

[rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] .

remember	them	all	.
记住	他们	全部	.

“不知道，”佩珀回答说，“你告诉我们的事情太多了，我们记不住所有的事情。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] ? "

What	did	you	tell	us	this	time	?	"
什么	做过	你	告诉	我们	这	时间	?	"

这次你又跟我们说了什么？

" [ə'baʊt] ['mʌŋki] [reɪ] [ænd; ənd][sæm] ['tɔmpkinz] ,

"	About	Monkey	Rae	and	Sam	Tompkins	,
"	关于	猴	雷	和	山姆	汤普金斯	,

关于 Monkey Rae 和 Sam Tompkins，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kwɪə(r)] [kɔɪnz] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [ðæt] [deɪ] . "

and	the	queer	coins	you	picked	up	in	the	road	that	day	.	"
和	这	酷儿	硬币	你	挑选	向上	在	这	路	那	天	.	"

还有你那天在路上捡到的那些奇奇怪怪的硬币。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔɪnz] , " [əd'mɪtɪd] ['dɒnld] ,

"	I	believe	you	did	say	something	about	Monkey	and	the	coins	,	"	admitted	Donald	,
"	我	相信	你	做过	说	某物	关于	猴	和	这	硬币	,	"	承认	唐纳德	,

“我相信你确实提到了猴子和硬币的事，”唐纳德承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][nəʊ] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	but	I	no	paid	much	attention	to	it	.	"
"	但	我	不	有薪酬的	很多	注意力	到	它	.	"

但我并没有太在意。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] ? " [ɑːskt]

"	But	what	has	that	got	to	do	with	the	present	excitement	?	"	asked
"	但	什么	有	那	得到	到	做	和	这	展示	激动	?	"	问

“但这和目前的兴奋情绪有什么关系呢？”

[rænd; rɑːnt] .

Rand	**.**
兰德	.

兰德。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,

"	**Listen**	**to**	**this**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Jack**	**,**
"	听	到	这	,	"	惊呼	杰克	,

“听听这个，”杰克喊道。

['stɒpɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

stopping	**under**	**an**	**electric**	**light**	**to**	**read**	**a**	**circular**	**that**	**he**	**drew**	**from**	**his**
停止	在下面	一个	电的	光	到	读	一个	圆	那	他	画	从	他的

['pɒkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

他停在路灯下，从口袋里掏出一张传单，开始阅读。

" [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] .

"	**Three**	**hundred**	**dollars**	**reward**	**.**
"	三	百	美元	报酬	.

“悬赏三百美元。”

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][dʒeɪl] .

Escaped	**from**	**jail**	**.**
逃脱	从	监狱	.

越狱了。

[θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv][wʌn]

Three	**hundred**	**dollars**	**will**	**be**	**paid**	**for**	**the**	**arrest**	**and**	**detention**	**of**	**one**
三	百	美元	将要	是	有薪酬的	为了	这	逮捕	和	拘留	的	一

[dʒeɪmz] [reɪ] ,

James	**Rae**	**,**
詹姆斯	雷	,

逮捕并拘留詹姆斯·雷将获得300美元的报酬。

['eɪliəs] - ['lɪmpi] , - [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət]['melt(ə)n][ɒn][dʒuːn] [fɪfθ] .

alias	**'**	**Limpy**	**,**	**'**	**who**	**escaped**	**from**	**the**	**jail**	**at**	**Melton**	**on**	**June**	**fifth**	**.**
别名	-	跛脚	,	-	WHO	逃脱	从	这	监狱	在	梅尔顿	在	六月	第五	.

绰号“跛子”的他于6月5日从梅尔顿监狱越狱。

[sed] [reɪ] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] , ['staʊtli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .

Said	**Rae**	**is**	**about**	**forty**	**years**	**old**	**,**	**stoutly**	**built**	**,**	**and**	**five**	**feet**	**eight**	**inches**	**in**	**height**	**.**
说	雷	是	关于	四十	年	老的	,	坚定地	建造	,	和	五	脚	八	英寸	在	高度	.

赛义德·雷大约四十岁，体格健壮，身高五英尺八英寸。

[hæz; həz] [smuːð] [feɪs] , [red] [heə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːks] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪmp] .

Has	**smooth**	**face**	**,**	**red**	**hair**	**,**	**and**	**walks**	**with**	**a**	**limp**	**.**
有	光滑的	脸	,	红色的	头发	,	和	散步	和	一个	跛行	.

脸部光滑，头发是红色的，走路一瘸一拐。

[dʒeɪmz] ['rɑːbɪnsən] , ['ʃerɪf] . "

James	**Robinson**	**,**	**Sheriff**	**.**	**"**
詹姆斯	罗宾逊	,	警长	.	"

詹姆斯·罗宾逊，警长。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [waɪ] , [tiː] - [tiː] - [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][em] - [em] - ['mʌŋki] [reɪz] ['fɑːðə(r)] , "

"	**W**	**-**	**w**	**-**	**why**	**,**	**t**	**-**	**t**	**-**	**that**	**must**	**be**	**M**	**-**	**M**	**-**	**Monkey**	**Rae's**	**father**	**,**	**"**
"	W	-	西	-	为什么	,	t	-	t	-	那	必须	是	M	-	M	-	猴	雷的	父亲	,	"

['stæmə] ['pepə(r)] [wen] [dʒæk][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .

stammered	**Pepper**	**when**	**Jack**	**had**	**finished**	**reading**	**.**
结结巴巴	胡椒	什么时候	杰克	有	完成的	阅读	.

“为、为什么，那一定是猴子雷的父亲，”杰克读完后，佩珀结结巴巴地说。

" [ai] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] . "

"	I	knew	he	was	away	somewhere	,	but	I	didn't	know	he	was	in	prison	.	"
"	我	知道	他	曾是	离开	某处	,	但	我	没有	知道	他	曾是	在	监狱	.	"

“我知道他去了别的地方，但我不知道他被关进了监狱。”

" [ʃʊr] , [ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ji:; ji][doʊnt] [nəʊ] , [ˌem 'i:] , " [ˌintə'dʒekt]

"	Shure	,	there's	lots	of	things	ye	don't	know	,	me	darlint	,	"	interjected
"	舒尔	,	有	很多	的	事物	是的	不	知道	,	我	达林特	,	"	插话

“当然，亲爱的，你不知道的事情太多了，”他插话道。

['dʒerəld] .

Gerald	.
杰拉尔德	.

杰拉尔德。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] ['mʌŋki] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " ['ædɪd] [rænd; rɑ:nt] .

"	And	he	is	the	man	who	was	with	Monkey	on	the	river	,	"	added	Rand	.
"	和	他	是	这	男人	WHO	曾是	和	猴	在	这	河	,	"	额外	兰德	.

“他就是当年和猴子一起在河上的那个人，”兰德补充道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [pʊt][ɪn] [dɪk] .

"	And	the	man	that	was	in	the	boat	the	other	day	,	"	put	in	Dick	.
"	和	这	男人	那	曾是	在	这	船	这	其他	天	,	"	放	在	迪克	.

“还有前几天在船上的那个人，”迪克插话道。

" [ai] [həʊp] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm] ! " [sed] ['pepə(r)] [vɪn'dɪktɪvli] .

"	I	hope	they	catch	him	!	"	said	Pepper	vindictively	.
"	我	希望	他们	抓住	他	!	"	说	胡椒	怀有报复心理	.

“我希望他们能抓住他！”佩珀恶狠狠地说。

" [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , ['pepə(r)] , " [ɪn'kʌrɪdʒd] ['dʒerəld] .

"	Go	for	him	,	Pepper	,	"	encouraged	Gerald	.
"	去	为了	他	,	胡椒	,	"	鼓励	杰拉尔德	.

“加油，佩珀！”杰拉德鼓励道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mʌŋki] [stəʊl] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] , " [kən'tɪnju:d] ['pepə(r)] .

"	And	that	is	what	Monkey	stole	the	fish	for	,	"	continued	Pepper	.
"	和	那	是	什么	猴	偷窃	这	鱼	为了	,	"	持续	胡椒	.

“这就是猴子偷鱼的原因，”佩珀继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Of	course	it	was	,	"	replied	Jack	.
"	的	课程	它	曾是	,	"	回复	杰克	.

“当然是这样，”杰克回答道。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [ju:; jʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌŋki] ['bɪznəs] ? "

"	Didn't	I	tell	you	there	was	something	back	of	this	monkey	business	?	"
"	没有	我	告诉	你	那里	曾是	某物	后退	的	这	猴	商业	?	"

我不是告诉过你，这出闹剧背后肯定有猫腻吗?

" [bʌt; bət][ai][nəʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [jet] , " [ri'mɑ:k] ['dɒnld] .

"	But	I	no	see	it	yet	,	"	remarked	Donald	.
"	但	我	不	看	它	然而	,	"	评论	唐纳德	.

“但我还没有看到，”唐纳德说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][doʊnt] , " [sed] [dʒæk] .

"	Of	course	you	don't	,	"	said	Jack	.
"	的	课程	你	不	,	"	说	杰克	.

“你当然不会，”杰克说。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spleɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['daɪəgræm] .

"	You	want	it	explained	with	a	diagram	.
"	你	想	它	解释	和	一个	图表	.

“你想用图表来解释吗？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪ] [huː] [rɔb] [dʒʌdʒ] ['teɪlərz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['mʌŋki] [ænd; ənd][sæm] ['tɔmpkinz]

It	was	Rae	who	robbed	Judge	Taylor's	office	,	and	Monkey	and	Sam	Tompkins
它	曾是	雷	WHO	被抢劫	法官	泰勒的	办公室	,	和	猴	和	山姆	汤普金斯

[helpt] [hɪm] .

helped	him	.
帮助	他	.

是雷抢劫了泰勒法官的办公室，蒙基和萨姆·汤普金斯帮了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] . "

He	was	hiding	in	the	woods	when	we	saw	him	.	"
他	曾是	隐藏	在	这	树林	什么时候	我们	锯	他	.	"

我们发现他的时候，他正躲在树林里。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kɔɪnz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dɒnld] .

"	But	what	has	that	got	to	do	with	the	coins	?	"	demanded	Donald	.
"	但	什么	有	那	得到	到	做	和	这	硬币	?	"	要求	唐纳德	.

“但这跟硬币有什么关系？”唐纳德质问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [lɒst] [ðem; ðəm] [weə(r)] [rænd; rɑːnt]

they	stole	them	out	of	the	judge's	office	and	lost	them	where	Rand
他们	偷窃	他们	出去	的	这	法官的	办公室	和	丢失的	他们	在哪里	兰德

[ænd; ənd] ['pepə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

and	Pepper	found	them	.
和	胡椒	成立	他们	.

他们从法官办公室偷走了这些东西，然后把它们弄丢了，兰德和佩珀在那里找到了它们。

[aɪv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz]

I've	been	studying	this	thing	out	ever	since	the	night	we	were	in	the	judge's
我已经	到过	学习	这	事物	出去	曾经	自从	这	夜晚	我们	是	在	这	法官的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

自从那天晚上我们在法官办公室之后，我就一直在研究这件事。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][klɪə(r)]

You	see	,	there	was	suspicion	of	some	of	us	and	I	wanted	to	clear
你	看	,	那里	曾是	怀疑	的	一些	的	我们	和	我	通缉	到	清除

[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

it	off	.
它	离开	.

你看，有人怀疑我们中的一些人，我想澄清事实。

[ɪts] [ɔːl] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] [naʊ] . "

It's	all	as	clear	as	day	now	.	"
它是	全部	作为	清除	作为	天	现在	.	"

现在一切都清楚多了。

" [wɪn] [ðə; ði][fɑːgz][səʊ] [θɪk] [jiː; ji] - [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , " [pʊt] [ɪn]

"	Whin	the	fog's	so	thick	ye	c'ud	cut	it	with	a	knife	,	"	put	in
"	抱怨	这	雾	所以	厚的	是的	-	切	它	和	一个	刀	,	"	放	在

“当雾浓到可以用刀切开的时候，”插入

['dʒerəld] .

Gerald	.
杰拉尔德	.

杰拉尔德。

" [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['daɪəgræm][ˌeɪ ˈviː][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Give	us	a	diagram	av	it	.	"
"	给	我们	一个	图表	av	它	.	"

“给我们画个图。”

" [waɪ] , [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [reɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pælz] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Why	,	the	robbery	was	done	by	Rae	and	some	of	his	pals	,	"	explained
"	为什么	,	这	抢劫	曾是	完毕	经过	雷	和	一些	的	他的	朋友们	,	"	解释

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“为什么呢？抢劫案是雷和他的几个同伙干的，”杰克解释道。

" [ðeɪ] [sent] ['mʌŋki] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

"	They	sent	Monkey	up	between	the	buildings	and	he	opened	the	window	and
"	他们	发送	猴	向上	之间	这	建筑物	和	他	打开	这	窗户	和

[gɒt][ɪn][ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

got	in	and	then	opened	the	doors	for	the	others	.
得到	在	和	然后	打开	这	门	为了	这	其他的	.

“他们派猴子爬到两栋楼之间，猴子打开窗户进去，然后为其他人打开了门。”

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [θruː] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ,

When	they	got	through	all	they	had	to	do	was	to	walk	out	,
什么时候	他们	得到	通过	全部	他们	有	到	做	曾是	到	走	出去	,

他们办完手续后，只需要走出去就行了。

[ænd; ənd] ['mʌŋki] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [dɔːz] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [daʊn]

and	Monkey	closed	and	fastened	the	doors	after	them	and	went	down
和	猴	关闭	和	系紧	这	门	后	他们	和	去	向下

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ɪn] . "

the	same	way	as	he	got	in	.	"
这	相同的	方式	作为	他	得到	在	.	"

猴子关上门，系好门闩，然后沿着原路下去了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [reɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rænd; rɑːnt] .

"	But	how	do	you	know	that	Rae	did	it	?	"	asked	Rand	.
"	但	如何	做	你	知道	那	雷	做过	它	?	"	问	兰德	.

“可是你怎么知道是蕾做的呢？”兰德问道。

" [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	By	putting	two	and	two	together	,	"	replied	Jack	.
"	经过	推杆	二	和	二	一起	,	"	回复	杰克	.

“把两件事联系起来就明白了，”杰克回答道。

" [aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [juː; jʊ] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

"	I	knew	that	the	coins	you	found	were	like	some	that	had	been	stolen	.
"	我	知道	那	这	硬币	你	成立	是	喜欢	一些	那	有	到过	被盗	.

“我知道你找到的那些硬币和一些被盗的硬币很像。”

['mʌŋki] [reɪ] [ænd; ənd][sæm] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Monkey	Rae	and	Sam	went	over	the	road	just	before	you	found	them	.
猴	雷	和	山姆	去	超过	这	路	只是	前	你	成立	他们	.

在你找到他们之前，猴子雷和山姆已经过了马路了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

They	had	not	been	lying	there	long	,	or	they	would	have	been	covered	up	in	the
他们	有	不是	到过	说谎	那里	长的	,	或者	他们	会	有	到过	涵盖	向上	在	这

[dɜːt] ,

dirt	,
污垢	,

他们躺在那里时间不长，否则早就被泥土掩埋了。

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

or	some	one	else	would	have	found	them	.	"
或者	一些	一	别的	会	有	成立	他们	.	"

否则其他人也会发现它们。

" - [tɪz] [nəʊ] [weɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] ['dɒnld] .

"	'	Tis	no	way	impossible	,	"	admitted	Donald	.
"	-	的	不	方式	不可能的	,	"	承认	唐纳德	.

“这并非不可能，”唐纳德承认道。

" [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ] [juːst] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm] ['wɪlsənz] ['blæksmɪθ]

"	Then	some	of	the	tools	they	used	had	been	taken	from	Wilson's	blacksmith
"	然后	一些	的	这	工具	他们	用过的	有	到过	已采取	从	威尔逊的	铁匠

[ʃɒp] ,

shop	,
店铺	,

“他们使用的一些工具是从威尔逊的铁匠铺拿来的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [dɪk] [sed] [ðæt] ['mʌŋki] [ænd; ənd][sæm] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)]['ɔːlməʊst]

and	you	know	Dick	said	that	Monkey	and	Sam	used	to	come	in	there	almost
和	你	知道	迪克	说	那	猴	和	山姆	用过的	到	来	在	那里	几乎

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

你知道吗，迪克说过，猴子和山姆以前几乎每天都来那里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] ; [ðæts] ['nʌmbə(r)] [tuː] . "

so	that	it	was	quite	probable	that	they	took	them	;	that's	number	two	.	"
所以	那	它	曾是	相当	可能	那	他们	采取	他们	;	那就是	数字	二	.	"

所以他们很可能拿走了这些东西；这是第二点。

" [gəʊ][ɒn] , " [ɜːrdʒd] [rænd; rɑːnt] .

"	Go	on	,	"	urged	Rand	.
"	去	在	,	"	敦促	兰德	.

“继续，”兰德催促道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] . "

"	It	is	growing	interesting	.	"
"	它	是	生长	有趣的	.	"

“这越来越有趣了。”

" [wel] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkjələ(r)] , [ðæt] [reɪ] [hæd; həd]

"	Well	,	there	isn't	much	more	;	but	I	saw	,	from	this	circular	,	that	Rae	had
"	出色地	,	那里	不是	很多	更多的	;	但	我	锯	,	从	这	圆	,	那	雷	有

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ,

escaped	from	prison	,
逃脱	从	监狱	,

“嗯，也没什么其他消息了；但我从这份通告中看到，雷已经越狱了。”

[səʊ][ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [reɪ] ,

so	I	concluded	that	the	man	we	saw	in	the	boat	was	Rae	,
所以	我	结束	那	这	男人	我们	锯	在	这	船	曾是	雷	,

因此我断定，我们在船上看到的那个人就是雷。

[ænd; ənd][ai] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	I	put	the	two	and	two	together	and	worked	it	out	that	it	was
和	我	放	这	二	和	二	一起	和	工作	它	出去	那	它	曾是

[hiː; hi] [huː] [rɔb] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs] . "

he	who	robbed	the	judge's	office	.	"
他	WHO	被抢劫	这	法官的	办公室	.	"

我把这两件事联系起来，推断出是他抢劫了法官办公室。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['ɑːftə(r)] ? " [ɑːskt] ['pepə(r)] .

"	What	was	he	after	?	"	asked	Pepper	.
"	什么	曾是	他	后	?	"	问	胡椒	.

“他到底想要什么？”佩珀问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪpəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . "

"	I	don't	know	exactly	,	"	replied	Jack	;	"	but	it	was	papers	of	some	kind	.	"
"	我	不	知道	确切地	,	"	回复	杰克	;	"	但	它	曾是	文件	的	一些	种类	.	"

“我不太清楚，”杰克回答说，“但那肯定是一些文件之类的东西。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , " [kən'siːd] ['dɒnld] ;

"	Well	,	it	does	look	as	if	you	were	right	,	"	conceded	Donald	;
"	出色地	,	它	做	看	作为	如果	你	是	正确的	,	"	承认	唐纳德	;

“嗯，看来你是对的，”唐纳德承认道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [pruːf] . "

"	but	you	haven't	got	any	proof	.	"
"	但	你	还没有	得到	任何	证明	.	"

但你没有任何证据。

" [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæk] ; " [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ðə; ði][tɪp] ,

"	No	,	"	admitted	Jack	;	"	but	I	have	given	the	officer	the	tip	,
"	不	,	"	承认	杰克	;	"	但	我	有	给定	这	官	这	提示	,

“不，”杰克承认道，“但我已经把消息告诉了警官。”

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] ['pepə(r)] [sɔː] [reɪ] .

and	told	him	about	the	shack	in	the	woods	where	Pepper	saw	Rae	.
和	讲述	他	关于	这	窝棚	在	这	树林	在哪里	胡椒	锯	雷	.

然后告诉他，佩珀在树林里的小屋里看到了蕾。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] ,

They	are	going	to	make	a	raid	on	it	tomorrow	,
他们	是	去	到	制作	一个	袭击	在	它	明天	,

他们明天要突袭那里。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['prɒpəti] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ;

and	perhaps	they	will	find	some	of	the	stolen	property	in	their	possession	;
和	也许	他们	将要	寻找	一些	的	这	被盗	财产	在	他们的	拥有	;

或许他们会在自己手中发现一些被盗物品；

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd][ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

then	we	have	the	impression	of	a	hand	on	this	paper	,
然后	我们	有	这	印象	的	一个	手	在	这	纸	,

那么，这张纸上就有一只手的印记。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][wʌn][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [hændz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðə; ði] [seɪm] .

and	we	can	get	one	of	Monkey's	hands	and	see	if	they	aren't	the	same	.
和	我们	能	得到	一	的	猴子的	双手	和	看	如果	他们	不是	这	相同的	.

"
"
"

我们可以弄到一只猴子的手，看看它们是不是一模一样。

" [feɪθ] , ['hʌntɪŋ] [ɪz][wɒn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [-] ['ænaɪðər] , " [kˈɒmɛntɪd]

"	Faith	,	hunting	is	wan	thing	and	finding's	anither	,	"	commented
"	信仰	,	打猎	是	万	事物	和	发现	另一个	,	"	评论

“信仰，狩猎是件稀松平常的事，而发现则是另一回事，”评论道。

['dʒerəld] .

Gerald	.
杰拉尔德	.

杰拉尔德。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [truː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
Which proved to be quite true in this case ,
哪个 已证实 到 是 相当 真的 在 这 案件 ,

事实证明，这种情况确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːtɪd]
for when the officers reached the cabin in the woods they found it deserted
为了 什么时候 这 警官 达到 这 舱 在 这 树林 他们 成立 它 荒凉的
[ænd; ənd] [dɪs'mæntld] .
and dismantled .
和 拆卸 .

当警官们到达树林中的小屋时，发现小屋已被废弃并拆毁。

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] [treɪs] ,
The occupants had evidently taken alarm and disappeared , leaving no trace ,
这 居住者 有 显然 已采取 警报 和 消失 , 离开 不 痕迹 ,

显然，屋内人员惊慌失措，消失得无影无踪。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [dɪ'saɪdɪdli]
although the boys were destined to meet them again under decidedly
虽然 这 男孩们 是 注定 到 见面 他们 再次 在下面 绝对地
[ʌn'plez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
unpleasant circumstances .
令人不快的 情况 .

尽管男孩们注定会在极其不愉快的境况下再次与他们相遇。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [reɪs]
THE RACE
这 种族

比赛

[ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [biːn] [set] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ,
The race had been set for 9 o'clock in the morning , but , with the sun ,
这 种族 有 到过 放 为了 9 点钟 在 这 早晨 , 但 , 和 这 太阳 ,

比赛原定于早上9点举行，但是，由于太阳升起，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə; eɪ] [strɒŋ] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ðæt] [hæd; həd] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði]
there had come up a strong breeze from the west that had stirred up the
那里 有 来 向上 一个 强的 微风 从 这 西方 那 有 搅拌 向上 这
['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌmpi] [kən'dɪʃn] [ðæt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
water into such a lumpy condition that any kind of time would be impossible ,
水 进入 这样的 一个 凹凸不平 状况 那 任何 种类 的 时间 会 是 不可能的 ,

西风强劲，搅动了水面，使其变得波涛汹涌，任何计时都无法进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [æltənz] .
and the advantage would be all on the side of the Altons .
和 这 优势 会 是 全部 在 这 边 的 这 奥尔顿 .

而所有优势都将归于奥尔顿家族。

[səʊ][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd]
So the race was put off from time to time in the hope that the wind would
所以 这 种族 曾是 放 离开 从 时间 到 时间 在 这 希望 那 这 风 会
[daɪ] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] ,
die down so as to equalize the chances ,
死 向下 所以 作为 到 均衡 这 机会 ,

因此，比赛时而推迟，希望风力减弱，从而使双方机会均等。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

and	it	was	not	until	late	in	the	afternoon	that	the	committee	decided	to
和	它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	下午	那	这	委员会	决定	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rəud] ,

have	it	rowed	,
有	它	划船	,

直到当天下午晚些时候，委员会才决定派人划船。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌf] .

although	the	wind	was	still	blowing	and	the	water	rough	.
虽然	这	风	曾是	仍然	吹	和	这	水	粗糙的	.

虽然风还在刮，水面也很汹涌。

[ðə; ði] [kɔːs] , [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

The	course	,	as	agreed	upon	,
这	课程	,	作为	同意	之上	,

按照双方商定的方案，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] - [ə'weɪ] [θriː] [maɪlz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm]

was	a	straight	-	away	three	miles	over	a	clear	stretch	of	the	river	from
曾是	一个	直的	-	离开	三	英里	超过	一个	清除	拉紧	的	这	河	从

[ɒf] [ðə; ði] ['krɛstən] ['lændɪŋ] .

off	the	Creston	landing	.
离开	这	克雷斯顿	降落	.

从克雷斯顿码头出发，沿着河面一段笔直的河段航行三英里。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What	have	you	got	there	?	"	asked	Dick	,
"	什么	有	你	得到	那里	?	"	问	迪克	,

“你那儿有什么？”迪克问道。

[æz; əz][rænd; rɑːnt] ['pʊld] [ə; eɪ][kɔɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn]

as	Rand	pulled	a	coin	from	his	pocket	and	began	rubbing	it	up	on
作为	兰德	拉	一个	硬币	从	他的	口袋	和	开始	擦	它	向上	在

[hɪz; ɪz] [sliːv] .

his	sleeve	.
他的	袖子	.

兰德从口袋里掏出一枚硬币，开始在袖子上摩擦。

" [ðæts] [hɪz; ɪz]['mæskət] , " [lɑːft] [dʒæk] .

"	That's	his	mascot	,	"	laughed	Jack	.
"	那就是	他的	吉祥物	,	"	笑了	杰克	.

“那是他的吉祥物，”杰克笑着说。

" [ɪts] [ðə; ði][kɔɪn][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] . "

"	It's	the	coin	he	found	in	the	road	,	and	he	keeps	it	for	luck	.	"
"	它是	这	硬币	他	成立	在	这	路	,	和	他	保持	它	为了	运气	.	"

“这是他在路边捡到的硬币，他一直留着它图个吉利。”

" [wel] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [wɜːk] [kʌt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] [dɪk] .

"	Well	,	I	guess	it	has	its	work	cut	out	for	it	,	all	right	,	"	went	on	Dick	.
"	出色地	,	我	猜测	它	有	它是	工作	切	出去	为了	它	,	全部	正确的	,	"	去	在	迪克	.

“看来它还有很长的路要走，”迪克继续说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hiː; hi] — [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]

"	He	will	have	his	hands	full	—	if	it	is	a	he	—	to	keep	us	in	the
"	他	将要	有	他的	双手	满的	—	如果	它	是	一个	他	—	到	保持	我们	在	这

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	.
游行	.

“如果真是他，他要让我们继续前进，那他可就忙坏了。”

['ɔːltən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kruːˈ] [ɒv; əv] ['blæksmɪθ] . "

Alton	has	a	crew	of	blacksmiths	.	"
奥尔顿	有	一个	全体人员	的	铁匠	.	"

奥尔顿有一群铁匠。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

"	So	much	the	more	weight	to	carry	,	"	replied	Rand	,	who	made	the	best	of	everything	.
"	所以	很多	这	更多的	重量	到	携带	,	"	回复	兰德	,	WHO	制成	这	最好的	的	一切	.

“这样一来，肩上的担子就更重了，”兰德回答道，他总是尽力做到最好。

" [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , " [pʊt] [ɪn] [dʒæk] .

"	Not	much	chance	for	us	,	"	put	in	Jack	.
"	不是	很多	机会	为了	我们	,	"	放	在	杰克	.

“我们机会不大，”杰克说道。

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [rænd; rɑːnt] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	returned	Rand	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	返回	兰德	.

“哦，我不知道，”兰德回答道。

" - ['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] , - [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] . "

"	'	Stranger	things	than	that	have	happened	,	'	as	the	old	woman	said	when	she	kissed	her	cow	.	"
"	-	陌生人	事物	比	那	有	发生	,	-	作为	这	老的	女士	说	什么时候	她	亲吻	她	奶牛	.	"

“‘比这更奇怪的事情都发生过，’”老妇人亲吻她的母牛时说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [sed] [wen] [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] [kʊk] , " [kə'rektɪd]

"	You	mean	as	the	man	said	when	he	married	his	cook	,	"	corrected
"	你	意思是	作为	这	男人	说	什么时候	他	已婚	他的	厨师	,	"	已更正

“你是说就像那个男人娶他厨娘时说的那样吗？”(纠正道)

['dɒnld] .

Donald	.
唐纳德	.

唐纳德。

" [wel] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [rænd; rɑːnt] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] . "

"	Well	,	there	wasn't	anything	strange	about	that	,	"	returned	Rand	,	"	if	she	was	a	good	cook	.	"
"	出色地	,	那里	不是	任何事物	奇怪的	关于	那	,	"	返回	兰德	,	"	如果	她	曾是	一个	好的	厨师	.	"

“嗯，如果她厨艺好的话，那也没什么奇怪的，”兰德回答道。

" [ɔː(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] , " ['ædɪd] [dʒæk] .

"	Or	if	her	cooking	was	good	,	"	added	Jack	.
"	或者	如果	她	烹饪	曾是	好的	,	"	额外	杰克	.

“或者如果她厨艺好的话，”杰克补充道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] , [ɔːl] ? " [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['stɑːtə(r)] ,

"	Are	you	ready	,	all	?	"	now	called	the	starter	,
"	是	你	准备好	,	全部	?	"	现在	称为	这	起动机	,

“各位准备好了吗？”现在被称为“发令枪”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kruːz] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz][ɔː(r)] [wɪð] ['kwikən] ['tenʃ(ə)n]

and	each	one	of	the	different	crews	grasped	his	oar	with	quickened	tension
和	每个	一	的	这	不同的	船员	抓住	他的	桨	和	加速	紧张

[æz; əz][ðə; ði] ['kɔksən] [rɪ'spɒndɪd] :

as	the	coxswains	responded	:
作为	这	舵手	回应	:

随着舵手的回应，每支不同的船员都更加用力地握紧了桨：

" ['redi] ! " [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

"	Ready	!	"	and	there	followed	the	sharp	report	of	the	pistol	.
"	准备好	!	"	和	那里	随后	这	锋利的	报告	的	这	手枪	.

“预备！”随后传来一声清脆的枪响。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kruːz] ,

As	the	report	rang	out	the	oars	of	the	three	crews	,
作为	这	报告	响铃	出去	这	桨	的	这	三	船员	,

随着报告的响起，三支队伍的桨声也随之响起。

[ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ækjərət] [mə'ʃiːnəri] ,

all	like	a	piece	of	accurate	machinery	,
全部	喜欢	一个	片	的	准确的	机械	,

一切都像一台精密的机器，

[strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [liːpt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [ʃɒt]

struck	the	water	at	the	same	instant	and	the	boats	leaped	forward	as	if	shot
击	这	水	在	这	相同的	立即的	和	这	船	跳跃	向前	作为	如果	射击

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

from	a	spring	.
从	一个	春天	.

两船同时入水，如同从弹簧中射出一般向前跃出。

[æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltən] [kruːˑ] [təʊld] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bəʊt] [dɑːtɪd] [tuː; tə]

At	the	start	the	weight	of	the	Alton	crew	told	,	and	their	boat	darted	to
在	这	开始	这	重量	的	这	奥尔顿	全体人员	讲述	,	和	他们的	船	飞镖	到

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

比赛开始时，奥尔顿队的重量优势显现出来，他们的船迅速冲到了最前面。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [hʌgd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][baɪ] [h'aɪpɔɪnt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌŋkəs] [treɪld] [dʒʌst]

only	to	be	hugged	a	moment	later	by	Highpoint	,	while	the	Uncas	trailed	just
仅有的	到	是	拥抱	一个	片刻	之后	经过	高点	,	尽管	这	未	拖着	只是

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

片刻之后，Highpoint 拥抱了他们，而 Uncas 则紧随其后。

" ['iːzi] , [bɔɪz] , ['iːzi] , " ['kɔːʃən] ['dʒerəld] .

"	Easy	,	boys	,	easy	,	"	cautioned	Gerald	.
"	简单的	,	男孩们	,	简单的	,	"	警告	杰拉尔德	.

“冷静，孩子们，冷静，”杰拉尔德告诫道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	There	are	three	miles	of	it	,	you	know	.
"	那里	是	三	英里	的	它	,	你	知道	.

“你知道，它有三英里长。”

" [ðə; ði] [θriː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] .

"	The	three	boats	were	all	together	.
"	这	三	船	是	全部	一起	.

“这三艘船都在一起。”

['ɔːltən] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪlaɪt] ['ʃəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Alton	**a**	**bit**	**in**	**the**	**lead**	**,**	**but**	**without**	**any**	**daylight**	**showing**	**between**	**them**	**.**
奥尔顿	一个	少量	在	这	带领	,	但	没有	任何	日光	显示	之间	他们	.

奥尔顿稍稍领先，但两人之间没有拉开明显的差距。

[ðə; ði] ['ʌŋkəs] [lɑːst] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

The	**Uncas**	**last**	**,**	**but**	**still**	**in**	**the**	**race**	**.**
这	未	最后的	,	但	仍然	在	这	种族	.

Uncas排名最后，但仍在比赛中。

" [ʃʊr] , - [tɪz] , - ['duːɪŋ] , " [kraɪd] ['dʒerəld] .

"	**Shure**	**,**	**'**	**tis**	**foine**	**,**	**ye'r**	**doing**	**,**	**"**	**cried**	**Gerald**	**.**
"	舒尔	,	-	的	foine	,	-	正在做	,	"	哭	杰拉尔德	.

“当然，你做得真棒！”杰拉尔德喊道。

" [jiː; ji] [hæv; həv] [θɪm] [ɔːl] [skeəd] .

"	**Ye**	**have**	**thim**	**all**	**scared**	**.**
"	叶	有	蒂姆	全部	害怕的	.

你们把他们都吓坏了。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jiː; ji] !

See	**how**	**they**	**are**	**running**	**away**	**from**	**ye**	**!**
看	如何	他们	是	跑步	离开	从	是的	!

看看他们是怎么逃离你们的！

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [maɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] , ['ɔːltən] [stɪl] ['liːdɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪs] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ,

"	**For**	**the**	**first**	**mile**	**there**	**was**	**no**	**change**	**,**	**Alton**	**still**	**leading**	**,**	**but**	**the**	**pace**	**was**	**telling**	**,**
"	为了	这	第一的	英里	那里	曾是	不	改变	,	奥尔顿	仍然	领导	,	但	这	步伐	曾是	讲述	,

“前一英里比赛没有变化，奥尔顿仍然领先，但速度已经说明了一切。”

[ænd; ənd] [h'aɪpɔɪnt] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] — ['ʌŋkəs] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	**Highpoint**	**was**	**creeping**	**up**	**—**	**Uncas**	**still**	**in**	**the**	**rear**	**.**
和	高点	曾是	爬行	向上	—	未	仍然	在	这	后部	.

Highpoint 正在悄悄逼近——Uncas 仍然在最后面。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [maɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

In	**the**	**next**	**mile**	**there**	**was**	**still**	**no**	**change**	**in**	**the**	**order**	**,**
在	这	下一个	英里	那里	曾是	仍然	不	改变	在	这	命令	,

接下来的1英里路程中，顺序仍然没有变化。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['ɔːltənz] [reɪs] ,

and	**it**	**looked**	**like**	**Alton's**	**race**	**,**
和	它	看起来	喜欢	奥尔顿的	种族	,

看起来像是奥尔顿的比赛，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [maɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [h'aɪpɔɪnt] [pəʊkt] [ɪts] [nəʊz] [ɪn] [frʌnt] , ['ʌŋkəs] [stɪl] ['hʌgɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	**as**	**the**	**second**	**mile**	**was**	**passed**	**Highpoint**	**poked**	**its**	**nose**	**in**	**front**	**,**	**Uncas**	**still**	**hugging**	**them**	**.**
但	作为	这	第二	英里	曾是	通过了	高点	戳	它是	鼻子	在	正面	,	未	仍然	拥抱	他们	.

但当过了第二英里时，Highpoint 突然出现在前面，Uncas 仍然紧随其后。

" [naʊ] , [ðen] ! " [kraɪd] ['dʒerəld] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] [maɪl] ,

"	**Now**	**,**	**then**	**!**	**"**	**cried**	**Gerald**	**,**	**as**	**they**	**entered**	**on**	**the**	**last**	**half**	**mile**	**,**
"	现在	,	然后	!	"	哭	杰拉尔德	,	作为	他们	进入	在	这	最后的	一半	英里	,

“好了！”当他们进入最后半英里路程时，杰拉尔德喊道。

" [hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bɔɪz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**hit**	**it**	**up**	**,**	**boys**	**;**	**we**	**are**	**still**	**in**	**it**	**!**	**"**
"	打	它	向上	,	男孩们	;	我们	是	仍然	在	它	!	"

“加油，伙计们；我们还有机会！”

" [ðə; ði]['mæsˌkɑːts] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvətaɪm] , " [pænt] [dɪk] , " [bʌt; bət] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] .

"	**The**	**mascot's**	**working**	**overtime**	**,**	"	**panted**	**Dick**	**,**	"	**but**	**he's**	**making**	**good**	**.**
"	这	吉祥物的	在职的	随着时间的推移	,	"	喘息	迪克	,	"	但	他是	制作	好的	.

“吉祥物正在加班加点地工作，”迪克气喘吁吁地说，“但他做得很好。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwikən] [ðeə(r)] [strəʊk] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['dʒɛrəldz] [kɔːl] , [ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

"	**The**	**boys**	**quickened**	**their**	**stroke**	**in**	**response**	**to**	**Gerald's**	**call**	**,**	**and**	**inch**	**by**	**inch**	**,**
"	这	男孩们	加速	他们的	中风	在	回复	到	杰拉德的	称呼	,	和	英寸	经过	英寸	,

“听到杰拉德的号召，男孩们加快了划桨的速度，一点一点地，

[ðə; ði] ['ʌŋkəs] ['pʊld] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] ['raɪvlz] [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

the	**Uncas**	**pulled**	**up**	**on**	**their**	**rivals**	**and**	**,**	**just**	**as**	**the**	**finish**	**was**	**reached**	**,**
这	未	拉	向上	在	他们的	竞争对手	和	,	只是	作为	这	结束	曾是	达到	,

昂卡斯队追上了他们的对手，就在终点线即将到达时，

[slɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] [skænt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] .

slid	**across**	**the**	**line**	**a**	**scant**	**six**	**inches**	**in**	**front**	**.**
滑行	穿过	这	线	一个	稀少	六	英寸	在	正面	.

滑过终点线，仅比终点线前六英寸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] ['ɪntʃɪz] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [skeəs] [sɪt] [ʌp] ,

It	**was**	**only**	**six**	**inches**	**,**	**but**	**enough**	**,**	**and**	**though**	**the**	**boys**	**could**	**scarce**	**sit**	**up**	**,**
它	曾是	仅有的	六	英寸	,	但	足够的	,	和	尽管	这	男孩们	可以	稀少	坐	向上	,

虽然只有六英寸，但这已经足够了，尽管男孩们几乎无法坐起来。

[ðeə(r)] [fə'tiːg] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪktəri] .

their	**fatigue**	**was**	**forgotten**	**in**	**the**	**joy**	**of**	**the**	**unexpected**	**victory**	**.**
他们的	疲劳	曾是	被遗忘的	在	这	喜悦	的	这	意外	胜利	.

意外胜利的喜悦让他们忘记了疲惫。

" [trə] - [lɑː] - [lɑː] , " [trɪld] ['dʒerəld][ɒn][hɪz; ɪz]['bjuːgl] ,

"	**Tra**	**-**	**la**	**-**	**la**	**,**	"	**trilled**	**Gerald**	**on**	**his**	**bugle**	**,**
"	tra	-	拉	-	拉	,	"	颤音	杰拉尔德	在	他的	号角	,

“啦啦啦，”杰拉德吹着号角，发出颤音。

[bʌt; bət][ɪts] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪˌpɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌŋkəs] ,

but	**its**	**notes**	**were**	**drowned**	**by**	**the**	**call**	**of**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Highpoints**	**for**	**three**	**cheers**	**for**	**the**	**Uncas**	**,**
但	它是	笔记	是	溺水	经过	这	称呼	的	这	领导者	的	这	亮点	为了	三	干杯	为了	这	未	,

但它的音符被高点乐队领队为昂卡斯欢呼三声的号召淹没了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['luːzɪŋ] [kruːz] .

which	**were**	**given**	**with**	**a**	**will**	**by**	**both**	**the**	**losing**	**crews**	**.**
哪个	是	给定	和	一个	将要	经过	两个都	这	输	船员	.

这些都是战败双方船员自愿捐赠的。

['ɑːftə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːs] ,

After	**cheering**	**each**	**other**	**,**	**until**	**they**	**were**	**hoarse**	**,**
后	欢呼	每个	其他	,	直到	他们	是	嘶哑	,

他们互相鼓励，直到嗓子都哑了。

[ðə; ði] [θriː] [kruːz] [went] [ðeə(r)] [weɪz] [wɪð] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [rəʊ] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] ['leɪtə(r)][ɪn]
the **three** **crews** **went** **their** **ways** **with** **an** **agreement** **to** **row** **another** **race** **later** **in**
这 三 船员 去 他们的 方式 和 一个 协议 到 排 其他 种族 之后 在
[ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
the **season** **.**
这 季节 .

三支队伍就此分别，并约定在本赛季晚些时候再进行一场比赛。

" [ðæts] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæskət] , " [drɔːl] [rænd; rɑːnt] , [wen] [ðə; ði][bəʊt][hæd; həd] [biːn]
" **That's** **one** **for** **the** **mascot** **,** **"** **drawled** **Rand** **,** **when** **the** **boat** **had** **been**
" 那就是 一 为了 这 吉祥物 , " 拖长音 兰德 , 什么时候 这 船 有 到过
[rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
rowed **to** **the** **landing** **,**
划船 到 这 降落 ,

“这下吉祥物该高兴了，”兰德慢吞吞地说，此时小船已经划到了码头边。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
where **the** **colonel** **,** **with** **Pepper** **and** **others** **,** **were** **waiting** **for** **them** **.**
在哪里 这 上校 , 和 胡椒 和 其他的 , 是 等待 为了 他们 .

上校和佩珀等人正在那里等着他们。

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'grætʃu,leit] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)]
" **Well** **,** **boys** **,** **"** **said** **the** **colonel** **,** **after** **he** **had** **congratulated** **them** **on** **their**
" 出色地 , 男孩们 , " 说 这 上校 , 后 他 有 恭喜 他们 在 他们的
['vɪktəri] ,
victory **,**
胜利 ,

“好了，孩子们，”上校在祝贺他们取得胜利后说道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] . "
" **you** **look** **as** **if** **you** **had** **been** **doing** **a** **day's** **work** **on** **a** **farm** **.** **"**
" 你 看 作为 如果 你 有 到过 正在做 一个 天 工作 在 一个 农场 . "

“你看上去好像在农场干了一天的活。”

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [rænd; rɑːnt] .
" **Well** **,** **I** **don't** **know** **,** **"** **responded** **Rand** **.**
" 出色地 , 我 不 知道 , " 回应 兰德 .

“嗯，我不知道，”兰德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" **It** **was** **hard** **work** **,** **but** **I** **think** **,** **after** **all** **,**
" 它 曾是 难的 工作 , 但 我 思考 , 后 全部 ,

“这的确很辛苦，但我觉得，最终……”

[aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][həʊ] . "
I **had** **rather** **be** **the** **man** **with** **the** **row** **than** **the** **man** **with** **the** **hoe** **.** **"**
我 有 相当 是 这 男人 和 这 排 比 这 男人 和 这 锄 . "

我宁愿做挥舞铁锹的人，也不愿做挥舞锄头的人。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] — " [bɪ'gæn] [dɪk] .
" **That** **reminds** **me** **—** **"** **began** **Dick** **.**
" 那 提醒 我 — " 开始 迪克 .

“这让我想起——”迪克开口道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [eɪ] ? " ['kwestʃənd] ['dɒnld] .
" **It** **does** **,** **eh** **?** **"** **questioned** **Donald** **.**
" 它 做 , 嗯 ? " 被质问 唐纳德 .

“确实如此，是吗？”唐纳德问道。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . "
" **Well** **,** **I** **don't** **know** **why** **,** **I** **am** **sure** **.** **"**
" 出色地 , 我 不 知道 为什么 , 我 是 当然 . "

“嗯，我肯定不知道为什么。”

" [ðæt] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] — " [went] [ɒn] [dɪk] .

"	That	,	speaking	of	roses	—	"	went	on	Dick	.
"	那	,	请讲	的	玫瑰	—	"	去	在	迪克	.

“说到玫瑰——”迪克继续说道。

" ['rəʊzɪz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][dʒæk] .

"	Roses	!	"	ejaculated	Jack	.
"	玫瑰	!	"	射精	杰克	.

“玫瑰！”杰克脱口而出。

" [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['rəʊzɪz] ? "

"	Who	said	anything	about	roses	?	"
"	WHO	说	任何事物	关于	玫瑰	?	"

谁提到玫瑰了?

" [wel] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['rəʊzɪz] , ['enihaʊ] — " [kən'tɪnjuːd] [dɪk] .

"	Well	,	talking	about	roses	,	anyhow	—	"	continued	Dick	.
"	出色地	,	说	关于	玫瑰	,	无论如何	—	"	持续	迪克	.

“好吧，说到玫瑰——”迪克继续说道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , " [kən'tend]

"	I	don't	see	anything	about	here	to	remind	you	of	roses	,	"	contended
"	我	不	看	任何事物	关于	这里	到	提醒	你	的	玫瑰	,	"	有争议

“我没看到这里有什么能让你想起玫瑰的东西，”他说道。

['dɒnld] .

Donald	.
唐纳德	.

唐纳德。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [pə'sistid] [dɪk] , " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rəʊz] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] ? "

"	Can	you	tell	me	,	"	persisted	Dick	,	"	what	kind	of	rows	never	come	singly	?	"
"	能	你	告诉	我	,	"	持续	迪克	,	"	什么	种类	的	行	绝不	来	单独	?	"

“你能告诉我吗？”迪克追问道，“什么样的争吵永远不会单独发生？”

" [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][həʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['dɒnld] , [huːz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]

"	The	kind	you	have	to	hoe	,	"	responded	Donald	,	whose	father	had	a
"	这	种类	你	有	到	锄	,	"	回应	唐纳德	,	谁	父亲	有	一个

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

“就是那种需要锄草的，”唐纳德回答道，他的父亲有一个花园。

" [ai] [ges] [ðæts] [raɪt] , [dɒn] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l]

"	I	guess	that's	right	,	Don	,	"	agreed	the	colonel
"	我	猜测	那就是	正确的	,	大学教师	,	"	同意	这	上校

“我想你说得对，唐，”上校同意道。

" [ʃæd] [rəʊz] , " [prə'kleɪmd] [dɪk] .

"	Shad	roes	,	"	proclaimed	Dick	.
"	沙德	鱼子	,	"	宣布	迪克	.

“鲥鱼卵，”迪克宣布道。

" [puː] ! " [snɪft] [dɒn] ; " [ðæt] [hæz; həz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['fɪʃlaɪk] ['fleɪvə(r)] . "

"	Pooh	!	"	sniffed	Don	;	"	that	has	an	ancient	and	fishlike	flavor	.	"
"	呸	!	"	嗅了嗅	大学教师	;	"	那	有	一个	古老的	和	鱼状	味道	.	"

“呸！”唐轻蔑地哼了一声，“那味道陈旧又像鱼腥味。”

" [wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ðæt] [aɪ][prə'vaɪdɪd][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] ,

"	Which	reminds	me	,	"	remarked	the	colonel	,	"	that	I	provided	some	refreshments	,
"	哪个	提醒	我	,	"	评论	这	上校	,	"	那	我	假如	一些	茶点	,

“这让我想起来，”上校说道，“我准备了一些茶点。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fiːt] ,
as **a** **consolation** **for** **your** **defeat** **,**
作为 一个 安慰 为了 你的 击败 ,

作为对你失败的安慰，

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [wʌn] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][woʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] . "
but **as** **you** **won** **I** **suppose** **you** **won't** **care** **for** **them** **now** **.** **"**
但 作为 你 韩元 我 认为 你 惯于 关心 为了 他们 现在 . "

但既然你赢了，我想你现在应该不会在意他们了。

" ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , " [sed] [dɪk] ['mɒdɪstli] ; " [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **Speaking** **for** **myself** **,** **"** **said** **Dick** **modestly** **;** **"** **it** **sounds** **good** **to** **me** **.**
" 请讲 为了 我 , " 说 迪克 谦虚地 ; " 它 声音 好的 到 我 .

“就我个人而言，”迪克谦虚地说，“我觉得不错。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXIII**
" 章 二十三

第二十三章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

" [ai] [həʊp] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪktəri] ,
" **I** **hope** **I** **am** **not** **too** **late** **to** **congratulate** **you** **on** **your** **victory** **,**
" 我 希望 我 是 不是 也 晚的 到 祝贺 你 在 你的 胜利 ,

“希望我祝贺你获胜还不算太晚。”

" [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
" **said** **a** **pleasant** **voice** **,**
" 说 一个 令人愉快的 嗓音 ,

一个悦耳的声音说道：“

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ]
and **the** **boys** **looked** **up** **to** **see** **a** **young** **gentleman** **standing** **in** **the** **doorway**
和 这 男孩们 看起来 向上 到 看 一个 年轻的 绅士 常设 在 这 门口
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
of **the** **room** **,**
的 这 房间 ,

男孩们抬头望去，只见一位年轻绅士站在房间门口。

[weə(r)] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][rɪ'pɑːst][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] ,
where **,** **having** **finished** **the** **repast** **the** **colonel** **had** **provided** **,**
在哪里 , 拥有 完成的 这 餐饮 这 上校 有 假如 ,

在那里，享用完上校提供的餐食后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
they **were** **sitting** **around** **talking** **over** **the** **details** **of** **the** **race** **.**
他们 是 坐着 大约 说 超过 这 细节 的 这 种族 .

他们围坐在一起，讨论着比赛的细节。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" **I** **have** **been** **looking** **for** **you** **for** **a** **couple** **of** **weeks** **,** **"** **he** **went** **on** **,**
" 我 有 到过 寻找 为了 你 为了 一个 夫妻 的 周 , " 他 去 在 ,

“我找你找了两个星期了，”他接着说。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][rænd; rɑːnt] .
coming **into** **the** **room** **and** **offering** **his** **hand** **to** **Rand** **.**
未来 进入 这 房间 和 提供 他的 手 到 兰德 .

他走进房间，向兰德伸出手。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [reɪs] [ænd; ənd] ['plʌkəli] [rəud] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][wɪn] .

"	It	was	a	splendid	race	and	pluckily	rowed	,	and	you	deserved	to	win	.
"	它	曾是	一个	灿烂	种族	和	勇敢地	划船	,	和	你	应得的	到	赢	.

"

"

"

“这是一场精彩的比赛，你划得非常勇敢，你理应获胜。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [rænd; rɑːnt] .

"	Thank	you	,	"	replied	Rand	.
"	感谢	你	,	"	回复	兰德	.

“谢谢，”兰德回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "

"	Did	you	say	you	were	looking	for	me	?	"
"	做过	你	说	你	是	寻找	为了	我	?	"

“你说你在找我？”

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .

"	For	all	of	you	,	"	replied	the	gentleman	.
"	为了	全部	的	你	,	"	回复	这	绅士	.

“为了你们所有人，”那位先生回答道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

"	I	see	you	don't	remember	me	.
"	我	看	你	不	记住	我	.

看来你已经不记得我了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fræŋk] [-] , [huːz] ['sɪstə(r)][juː; jʊ] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	am	Frank	Whilden	,	whose	sister	you	saved	from	drowning	the	other	day	.
我	是	坦率	惠尔登	,	谁	姐姐	你	已保存	从	溺水	这	其他	天	.

我是弗兰克·怀尔登，前几天你救了我的妹妹，她当时正溺水。

[kʌm] [ɪn] , ['neli] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Come	in	,	Nellie	,	"	he	called	to	a	young	girl	who	was	standing	outside	.
来	在	,	内莉	,	"	他	称为	到	一个	年轻的	女孩	WHO	曾是	常设	外部	.

“进来吧，内莉，”他朝站在外面的小女孩喊道。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['reskjuː] . "

"	These	are	the	young	men	who	came	to	our	rescue	.	"
"	这些	是	这	年轻的	男人	WHO	来了	到	我们的	救援	.	"

“是这些年轻人前来营救我们。”

" [aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl] — " [bɪ'gæn] ['neli] .

"	I	just	want	to	thank	you	all	—	"	began	Nellie	.
"	我	只是	想	到	感谢	你	全部	—	"	开始	内莉	.

“我只想感谢大家——”内莉开口说道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] ['dɒnld] .

"	Oh	,	it	was	no	anything	,	"	returned	Donald	.
"	哦	,	它	曾是	不	任何事物	,	"	返回	唐纳德	.

“哦，没什么，”唐纳德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [bɪ'gæn] ['neli] .

"	It	was	very	much	to	me	,	"	began	Nellie	.
"	它	曾是	非常	很多	到	我	,	"	开始	内莉	.

“这对我来说意义非凡，”内莉说道。

" [ai] [miːn] , " [ɪkˈspleɪnd] ['dɒnld] [kənˈfjuːzədli] " [ɪts] [nəʊ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kleɪvə(r)]
" I mean , " explained Donald confusedly " it's no great thing to make a claver
" 我 意思是 , " 解释 唐纳德 困惑地 " 它是 不 伟大的 事物 到 制作 一个 克拉弗
[əˈbaʊt] . "
about . "
关于 . "

“我的意思是，”唐纳德困惑地解释说，“这没什么大不了的。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ] , " [ˌɪntəˈpəʊzd] [rænd; rɑːnt] ,
" But it was a great thing to have saved you , " interposed Rand ,
" 但 它 曾是 一个 伟大的 事物 到 有 已保存 你 , " 插入 兰德 ,

“但是救了你是一件非常棒的事，”兰德插话道。

[wɪð] [æn; ən] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði][juː; jʊ] .
with an emphasis on the you .
和 一个 强调 在 这 你 .

重点在于“你”。

" [ðæts] ['veri] [naɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['neli] .
" That's very nice , " replied Nellie .
" 那就是 非常 好的 , " 回复 内莉 .

“那太好了，”内莉回答道。

" [woʊnt][juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ɔːl] [əˈraʊnd] ? "
" Won't you shake hands with me , all around ? "
" 惯于 你 摇 双手 和 我 , 全部 大约 ? "

“大家愿意跟我握手吗？”

" [feɪθ] , [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] [twaɪs] [tuː; tə][duː; də][maɪ'self][ðə; ði]['feɪvə(r)] , " [rɪ'plaɪd]
" Faith , you won't be asking me twice to do myself the favor , " replied
" 信仰 , 你 惯于 是 问 我 两次 到 做 我 这 偏爱 , " 回复
['dʒerəld] .
Gerald .
杰拉尔德 .

“费丝，你不会让我第二次帮自己这个忙的，”杰拉尔德回答道。

" [ʃʊə(r)][ai] ['wʌznt] [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ] ,
" Sure I wasn't there to have the pleasure of saving you ,
" 当然 我 不是 那里 到 有 这 乐趣 的 保存 你 ,

“当然，我当时不在场可不是为了享受救你的乐趣。”

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [ˌem ˈiː] [wɜːd] . "
but I would have been there if you had sent me word . "
但 我 会 有 到过 那里 如果 你 有 发送 我 单词 . "

但如果你提前通知我，我一定会到场的。

" [doʊnt] [fəˈget] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] , ['neli] ,
" Don't forget the most important part , Nellie ,
" 不 忘记 这 最多 重要的 部分 , 内莉 ,

“别忘了最重要的部分，内莉，

" [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
" her brother reminded her when she had finished shaking hands .
" 她 兄弟 提醒 她 什么时候 她 有 完成的 摇晃 双手 .

她握手结束后，哥哥提醒了她。

" ['mʌðə(r)] [sendz] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , " [went] [ɒn] ['neli] ,
" Mother sends her regards to you all , " went on Nellie ,
" 母亲 发送 她 问候 到 你 全部 , " 去 在 内莉 ,

“母亲向你们所有人问好，”内莉继续说道。

" [ænd; ənd] [həʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] . "

"	and	hopes	you	will	accept	the	little	present	she	has	sent	you	.	"
"	和	希望	你	将要	接受	这	小的	展示	她	有	发送	你	.	"

“并希望你能接受她送给你的小礼物。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [dɪd] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [rænd; rɑːnt]

"	But	we	don't	want	any	reward	for	what	we	did	,	"	protested	Rand
"	但	我们	不	想	任何	报酬	为了	什么	我们	做过	,	"	抗议	兰德

.

:

.

“但我们不希望因为我们所做的一切而获得任何回报，”兰德抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'wɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] . "

"	It	was	reward	enough	to	have	helped	you	.	"
"	它	曾是	报酬	足够的	到	有	帮助	你	.	"

“能帮到你，我就很满足了。”

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , " [kən'tɪnjuːd] ['neli] ; " [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['təʊkən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stiːm]

"	This	isn't	a	reward	,	"	continued	Nellie	;	"	just	a	little	token	of	her	esteem
"	这	不是	一个	报酬	,	"	持续	内莉	;	"	只是	一个	小的	令牌	的	她	尊重

.

:

.

“这不是奖励，”内莉继续说道，“只是她表达敬意的一点心意。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [daʊn] [tuː; tə] - [deɪ] .

We	had	it	sent	down	to	-	day	.
我们	有	它	发送	向下	到	-	天	.

我们今天已经把它送下去了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kən'səʊl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Frank	and	I	thought	if	you	didn't	win	the	race	it	might	console	you	a	little	.
坦率	和	我	想法	如果	你	没有	赢	这	种族	它	可能	安慰	你	一个	小的	.

弗兰克和我想，如果你没赢得比赛，这或许能让你稍微感到安慰。

[wiː; wi] [duː; də] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

We	do	hope	you	will	like	it	.
我们	做	希望	你	将要	喜欢	它	.

希望您会喜欢。

" [fræŋk] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [dɑːt]

"	Frank	had	gone	from	the	room	,	but	returned	now	with	a	handsome	Dart
"	坦率	有	已消失	从	这	房间	,	但	返回	现在	和	一个	英俊的	镖

['məʊtəsaɪk(ə)l] .

motorcycle	.
摩托车	.

弗兰克离开了房间，但现在骑着一辆漂亮的 Dart 摩托车回来了。

" ['krɪkɪts] ! " [kraɪd] ['pepə(r)] .

"	Crickets	!	"	cried	Pepper	.
"	蟋蟀	!	"	哭	胡椒	.

“一片寂静！”佩珀喊道。

" [ai] - [ai] - [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

"	I	-	i	-	it's	a	beauty	,	ain't	it	?	"	while	the	boys	gathered	around	it	to
"	我	-	我	-	它是	一个	美丽	,	不是	它	?	"	尽管	这	男孩们	聚集	大约	它	到

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

examine	it	.
检查	它	.

“这……这真漂亮，不是吗？”男孩们围拢过来仔细端详。

" [es] - [es] - [seɪ] — — "

"	S	-	s	-	say	—	—	"
"	S	-	s	-	说	—	—	"

“说——”

" ['wɪs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , ['pepə(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	Whistle	it	,	Pepper	,	"	said	Jack	.
"	哨	它	,	胡椒	,	"	说	杰克	.

“吹口哨吧，佩珀，”杰克说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	I	don't	know	what	it	is	you	want	to	say	,
"	我	不	知道	什么	它	是	你	想	到	说	,

我不知道你想说什么，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] . "

but	I	guess	we	all	agree	with	you	.	"
但	我	猜测	我们	全部	同意	和	你	.	"

但我想我们都同意你的看法。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	can	take	turns	using	it	.	"
"	我们	能	拿	转弯	使用	它	.	"

我们可以轮流使用。

" [wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [raɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	can	draw	lots	for	the	first	ride	on	it	.	"
"	我们	能	画	很多	为了	这	第一的	骑	在	它	.	"

“我们可以抽签决定谁先乘坐。”

" [ɔː(r)] [tɒs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [prə'pəʊzd] ['dɒnld] .

"	Or	toss	up	for	it	,	"	proposed	Donald	.
"	或者	折腾	向上	为了	它	,	"	建议的	唐纳德	.

“或者可以掷硬币决定，”唐纳德提议道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɪ'gæn] ['neli] .

"	I	am	glad	you	like	it	,	"	began	Nellie	.
"	我	是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	开始	内莉	.

“我很高兴你喜欢它，”内莉开口说道。

" [wiː; wi][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] ; " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ]

"	We	most	certainly	do	,	"	chorused	the	boys	;	"	and	we	are	ever	so
"	我们	最多	当然	做	,	"	齐声说道	这	男孩们	;	"	和	我们	是	曾经	所以

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

much	obliged	.
很多	有义务	.

“我们当然愿意，”男孩们齐声说道；“我们感激不尽。”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][juː 'es] ['nɪəli] [səʊ] [wel]

We	couldn't	have	had	anything	that	would	have	suited	us	nearly	so	well
我们	不能	有	有	任何事物	那	会	有	适合	我们	几乎	所以	出色地

. "

:	"
.	"

我们不可能找到比这更适合我们的了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [mɔː(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , " [went] [ɒn] ['neli] ; " [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

"	There	are	five	more	just	like	it	outside	,	"	went	on	Nellie	;	"	one	for	each
"	那里	是	五	更多的	只是	喜欢	它	外部	,	"	去	在	内莉	;	"	一	为了	每个

[ɒv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

“外面还有五个一模一样的，”内莉继续说道，“你们每人一个。”

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp][juː; jʊ][wɪl][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['pleʒə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "

and	**we**	**hope**	**you**	**will**	**get**	**a**	**lot**	**of**	**pleasure**	**from**	**them**	**.**	**"**
和	我们	希望	你	将要	得到	一个	很多	的	乐趣	从	他们	.	"

希望您能从中获得很多乐趣。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][ək'sept][ɔːl][ðiːz] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][rænd; rɑːnt] , [waɪl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z]

"	**But**	**we**	**can't**	**accept**	**all**	**these**	**,**	**"**	**protested**	**Rand**	**,**	**while**	**the**	**others**
"	但	我们	不能	接受	全部	这些	,	"	抗议	兰德	,	尽管	这	其他的

[stʊd]['saɪlənt][ɪn]['stjuːpɪfaɪd][ə'meɪzmənt] .

stood	**silent**	**in**	**stupefied**	**amazement**	**.**
站立	沉默的	在	目瞪口呆	惊愕	.

“但我们不能接受这一切，”兰德抗议道，而其他人则目瞪口呆，沉默不语。

" ['krɪkɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pepə(r)] .

"	**Crickets**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Pepper**	**.**
"	蟋蟀	!	"	惊呼	胡椒	.

“一片寂静！”佩珀惊呼道。

" [aɪ][wɪl][biː; bi]['ɔːf(ə)l]['sɒri][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	**I**	**will**	**be**	**awful**	**sorry**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
"	我	将要	是	可怕	对不起	到	-	明天	.	"

“明天我会非常后悔的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神